



סדר

## שְׁפָתִי צְדִיקִים

חלק רביעי

כט

## סדר התפללות לחג הסכונות

## כמנהג ק"ק ספרדים יע"א

וְנִזְמָן

### הוגה בשקידה מרובה מאתי הקטן

ישׁׁאַלְעַזְרַן אָרְיֵן זַׁלְן אַלְעַזְרָן  
שׁׁזְקַרְמַן יִשְׂרָאֵל בְּפִילָדִילְפִּיָּה

## פה פילאדיילפיה

בבית ובפארם של המשתפים הוויל ברינגןטו ו\_hzוויל

### במצות ובהוצאת המסדר

בשנת ו'את ברית אחים את יצחק לפ"ק :

THE FORM OF PRAYERS

ACCORDING TO

THE CUSTOM

OF THE

SPANISH AND PORTUGUESE JEWS.

*John Moss*

VOLUME FOURTH.

TABERNACLE SERVICE.

EDITED,

AND WITH FORMER TRANSLATIONS CAREFULLY COMPARED AND CORRECTED,

BY

ISAAC LEESER,

READER OF THE CONGREGATION MIKVEH ISRAEL OF PHILADELPHIA.

PHILADELPHIA:

PRINTED BY HASWELL, BARRINGTON, AND HASWELL,

FOR THE EDITOR.

פרש ענן למסך ואש להאיר לילה :

“He spread out a cloud for a covering, and a fire to give light by night.”—PSALM cv. 41.

סדר

# שְׁפָתִי צְדִיקִים <sup>(א)</sup>

חלק רביעי

## סדר התפלות להנחת הסכבות

THE FORM OF PRAYERS.

VOL. IV.

TABERNACLE SERVICE.

# ערבית של סכות

אם חל יום טוב בשנתה מתחילה מזמור שר ליום השנתה :

מזמור שר ליום השנתה : טוב להזרות לי . ולזמר לשמה  
עליזן : להניד בבלקן חסוך . ואמנתך בבלילות : עלי-עשוד ועליז-  
נבל . עלי הגיון בכנור : כי שמחתני יי בפעלה . במעשי ייריך  
ארגן : מה-גנלו מעשיך יי . מאר עמקו מה-שבתיך : איש-בער לא  
ידע . ובסיל לא-יבין את זאת : בפרח רשבים במו עשב . ויציצו  
כל-פעלי און . להשמדם ערי-עד : ואותה מרים לעלם יי : כי הנה  
איביך יי . כי הנה איביך יאברו . יתפדרו כל-פעלי און : ותרם  
בראים קרני . בלתי בשמן רענן : ותבט עני בשורי . בקמים עלי  
מרעים . תשמענה אוני : צדיק בתמר יפרח . כארו בלכנון  
ישגה : שתולים בכית יי . בחרוזת אללהינו יפריחו : עוד ינובון  
בשיטה . דשנים ורעננים ייה : להניד כי ישר יי . צורי ולא  
עלתה בו :

יי מלך גאות לבש . לבש יי עוז התאזר . אֲפִתְבּוֹן תִּבְלַל בְּל-  
תְּמוֹת : נכוון בספק מאז . מעולם אתה : נשאו נחרות יי . נשאו  
נחרות קולם . ישאו נחרות דכיהם : מקלותם מים רבים . אדרים  
משבריים . אדר במרום יי : עדתיך נאמנו מאר . לביתך  
גאות-קדש יי לארכ ימים :

ואם חל נחול . מתחילה

למנצח משכיל לבני-קנוך : כאיל תערג על-אפיקים . בן

## E V E N I N G   S E R V I C E

FOR

## T A B E R N A C L E.

If the Festival commences on the Eve of the Sabbath, begin here :

### PSALM XCII.

**A PSALM AND SONG FOR THE SABBATH DAY.**—It is good to give thanks unto the Lord, and to sing praises unto thy name, O Most High! to declare thy loving-kindness in the morning, and thy faithfulness in the night. Upon the ten-stringed instrument, and upon the psaltery: and with the sweet sound of the harp. For thou, O Lord! hast made me glad with thy wonderful works; I, therefore, will triumph in the works of thy hands. How great, O Lord! are all thy works: thy thoughts are exceeding profound. A brutish man knoweth it not; neither doth a fool understand this. When the wicked spring up like grass, and the workers of iniquity flourish; it is that they may be destroyed for ever. But thou, O Lord! art exalted for evermore. For lo! thy enemies, O Lord! for lo! thy enemies shall perish: all the workers of iniquity shall be scattered. But thou shalt exalt my horn, like the horn of a Reëm; I shall be anointed with fresh oil. My eyes shall also see the end of my enemies; and my ears shall hear it of the wicked, who rise up against me. The righteous shall flourish like the palm-tree: he shall grow like the cedar in Lebanon. They shall be planted in the house of the Lord: in the courts of our God shall they flourish. They shall still bring forth fruit in old age: they shall be fat and flourishing. To show that the Lord is upright: he is my Rock, and there is no unrighteousness in him.

### PSALM XCIII.

The Lord reigneth, clothed with majesty; the Lord hath clothed and girt himself with power; he hath also fixed the unalterable order of the universe. Thy throne, O Lord! is established from all antiquity; thy existence is from all eternity. Though the floods, O Lord! lift up their head, though they lift up their voice; and the floods raise up their waves; yet, mightier than the voice of the assembled waters, than the powerful billows of the ocean, art thou in thy eminence, O Lord! Thy testimonies are exceeding stable; holiness will grace thy house, O Lord! unto the utmost length of days.

When the Festival happens on one of the common days, begin here :

### PSALM LXII.

**TO THE CHIEF MUSICIAN, AN INSTRUCTION FOR THE SONS OF KORAH.**—As the hart panteth after brooks of water, so panteth my soul

## ערבית של סכות

נְפָשִׁי תְּעַרְגֵּנָא אֱלֹהִים : צְמָאָה נְפָשִׁי לְאֱלֹהִים . לְאֱלֹהִים .  
 מְתִי אָבוֹא . וְאָרְאָה פְּנֵי אֱלֹהִים : הַיְתָה-לִי דְּמַעַתִּי לְחַם יוֹמָם  
 וְלִילָה . בְּאָמֵר אֶלְיָהוּ כָּל-הַיּוֹם אֵיתָה אֱלֹהִיךְ : אֱלֹהָ אָזְכָרָה וְאַשְׁפָכָה  
 עַלְיָה נְפָשִׁי . כִּי אָעַבֵּר בְּסִיר אֶרְדָם עַד בֵּית אֱלֹהִים . בְּקוֹלָל-רְגָנָה  
 וְתוֹךְ הַמּוֹן חֹגְגָה : מִה-תְּשַׁתּוּחָה נְפָשִׁי וְתְּהַמִּי עַלְיָה . הַזְּחִילָה  
 לְאֱלֹהִים כִּי עַד אָזְרָנוּ . יְשֻׁוּעָתִ פְּנֵי : אֱלֹהִים עַלְיָה נְפָשִׁי  
 תְּשַׁתּוּחָה . עַלְיָה אָזְכָרָה מְאָרִין יְרָדָן . וְחַרְמָנוּנִים מְהַר מְצָעָר :  
 תְּהֻסָּס-אָל-תְּהֻסָּס-קְוָרָא לְקוֹל אַנְוֹרִיךְ . כָּל-מְשָׁבְּרִיךְ וְגַלְיָה עַלְיָה  
 עַבְרָוּ : יוֹמָם יְצֹוָה יְיָ חַקְדָּוּ . וּבְלִילָה שִׁירָה עַמְיָה . תְּפָלָה לְאַלְיָה :  
 אָזְמָרָה לְאַלְיָה סְלָעִי . לְמָה שְׁבַחֲתָנִי . לְפָה-קְדָר אַלְיָה  
 בְּלִחְזָן אֹיֵב : בְּרִזְחָ בְּעַצְמוֹתִי חַרְפָּנוּי אַזְרָרִי . בְּאָמָרָס אַלְיָה בְּלִי-  
 הַיּוֹם אֵיתָה אֱלֹהִיךְ : מִה-תְּשַׁתּוּחָה נְפָשִׁי וּמִה-תְּהַמִּי עַלְיָה .  
 הַזְּחִילָה לְאֱלֹהִים כִּי עַד אָזְרָנוּ . יְשֻׁוּעָתִ פְּנֵי וְאֱלֹהִים :  
 שְׁפָטָנִי אֱלֹהִים וּרְיַבָּה רִיבִי . מְגַנוּ לְאִיחָסִיד . מְאִישׁ מְרַמָּה  
 וְעוֹלָה תְּפָלָטָנִי : כִּי אַתָּה אֱלֹהָ מְעוֹזִי . לְמָה זְנַחֲתָנִי . לְפָה קְדָר  
 אַתְּהַלֵּךְ בְּלִחְזָן אֹיֵב : שָׁלָח אַזְרָה וְאַמְתָּה הַפָּה יְנַחֲזִי . יְבַיאָנוּ  
 אָלְהָרְקָדְשָׁה וְאָלְ-מְשִׁכְנוֹתִיךְ : וְאָבּוֹאָה אֶל מִזְבֵּחָ אֱלֹהִים .  
 אָלְ-אַל שְׁמַחַת גִּילִי . וְאַזְרָה בְּכָנָור אֱלֹהִים אֱלֹהִי : מִה-תְּשַׁתּוּחָה  
 נְפָשִׁי וּמִה-תְּהַמִּי עַלְיָה . הַזְּחִילָה לְאֱלֹהִים כִּי עַד אָזְרָנוּ . יְשֻׁוּעָתִ  
 פְּנֵי וְאֱלֹהִים :  
 יַתְּגַדֵּל וַיַּתְּקַדֵּשׁ שְׁמָה רְבָא : בְּעַלְמָא דִ-בְּרָא כְּרֻעָוִתִּיהִי וְיִמְלִיךְ  
 מְלֹכָוִתִּהִי . נִצְמָח פּוֹרְקָנָה וַיַּקְרֵב מְשִׁיחָה : בְּתִיְכּוֹן וּבְיִמְכּוֹן .  
 וּבְחִיּוֹ דְּכָל-בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּעַנְלָא וּבְזָמָן קָרִיב . וְאָמְרוּ אָמֵן :  
 יְהָא שְׁמָה רְבָא מְבָרֵךְ . לְעַלְמָם לְעַלְמִי עַלְמָיָא יְתַבְּרֵךְ :  
 וַיַּשְׁתַּבְּחַח . וַיַּתְּפָאֵר . וַיַּתְּרוּם . וַיַּתְּנַשָּׂא . וַיַּתְּהַדֵּר . וַיַּתְּעַלֵּה .  
 וַיַּתְּהַלֵּל . שְׁמָה דָּקוֹדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא : לְעַלְלָא מִן כָּל-בְּרַכְתָּא .

after thee, O God ! My soul thirsteth for God, for the God of life ; when shall I go again and be seen before God ? My tears have been my food day and night, because my enemies asked me daily, Where is thy God ? My soul overfloweth within me when I remember this, how I was wont to travel as a pilgrim amidst the multitude, even to the house of God, with the voice of joy and thanksgiving, among the festive throng. Why art thou cast down, O my soul, and disquieted within me ? Hope thou in God, for I shall yet thank him, because of the salvation of his countenance.—O my God ! my soul is cast down within me, when I remember thee here in the land of Jordan, at Hermon's mountains, mountains of small magnitude.<sup>a</sup> Deep calleth unto deep, thy water-falls roar ; all thy waves and thy billows have passed over me. Yet in the day time the Lord will command his loving-kindness, and in the night his song shall be with me ; as also a prayer unto the God of my life. I will say to God, My Rock ! why forgettest thou me ? why walk I grieved, oppressed by the enemy ? It is as a death in my bones when my opponents reproach me, when they continually ask, Where is thy God ? Why art thou cast down, O my soul, and why art thou disquieted within me ? Hope thou in God ! for I shall yet thank him, the salvation of my countenance and my God.

## PSALM XLIII.

Judge me, O God ! and plead my cause against an ungodly nation ; deliver me from the deceitful and unjust man. For thou art the God of my strength, why forsakest thou me, why must I walk grieved, oppressed by the enemy ? Send thou thy light and thy truth ; these shall guide me, shall bring me unto thy holy mountain and unto thy dwellings. That I may go up to the altar of God—to God, the delight of my rejoicing, and thank thee, O God, my God ! upon the harp. Why art thou cast down, O my soul ; and why art thou disquieted within me ? hope thou in God, for I shall yet thank him, the salvation of my countenance, and my God !

*Read.*—May his great name be exalted, and sanctified throughout the world, which he hath created according to his will ; may he establish his kingdom, cause his redemption to spring forth, and hasten the advent of his anointed. In your life-time, and in your days, and in the life-time of the whole house of Israel : speedily, and in a short time ; and say ye, Amen.

*Read.*—May his great name be blessed, and glorified for ever and ever. *Cong.*—May his hallowed name be praised, glorified, exalted, magnified, honoured, and most excellently adored ; blessed is he, far exceeding all

<sup>a</sup> “Compared to the mountains of the holy Jerusalem, the eastern hills and Hermon, here termed mountains of Hermon, are small and unimportant in the eyes of the Psalmist, who desires again to perform the stated pilgrimages to the house of God !” —From the Commentary of Joel Briel on this passage.

## ערבית של סכות

שירתא . תשבחתא . ונחמתהא . ראמין בעלמא . ואמרו אמן :  
 ברכו את יי' המברך :  
 ברוך יי' המברך לעולם ועד :  
 ברוך אתה יי' אלהינו מלך העולם . אשר ברכו מעריב  
 ערבים . בחכמה פותח שערים . בתבינה משנה עתים .  
 ומלחיף את הזמנים . ומסידר את הקובכים במשמרותיהם  
 בברקיע ברצונו . בורא יום ולילה . גויל אור מפני חשך . וחישך  
 מפני אור . הפעיר יום ומבייא לילה . וمبادיל בין יום ובין לילה .  
 יי' צבאות שמו . ברוך אתה יי' הפעיר ערבים :  
 אהבת עולם . בית ישראל עמך אהבת . תורה ומצוות חקיקים  
 ומצוותים אותנו למדת . על כן יי' אלהינו בשבנו ובקייםנו .  
 נשיח בחקיר . ונשמח . ונעלם . ברכרי תלמוד תורה .  
 ומצוותיך . וחקוקיך . לעולם ועד . כי הם חיננו . וארכך ימינו .  
 ובכם נהגה יום ולילה . ואהבתך לא תסור מפניהם לעולמים .  
 ברוך אתה יי' אויבך את עמו ישראל :  
 שמע ישראל יי' אלהינו יי' אחד : ברוך שם כבוד מלכותו  
 לעולם ועד : ואהבת את יי' אלהיך בכל-לבך ובכל-נפשך  
 ובכל-מעיך : וחי הרכרים האלה אשר אני מצוה היום  
 על-לבך : ושננתם לביך וברתם בם בשכחה בבריתך ובכלתך  
 בדרכך ובשבך ובקייםך : וקשרתם לאות על-ירך והיו לטפחת  
 בין עיניך : וכתבתם על-מיזות בירתך ובשעריך :  
 והיה אם-שמע תשמעו אל-מצוותי אשר אני מצוה אתכם  
 היום לאהבה את יי' אלהיכם וילעמדו בכל-לביכם ובכל-  
 נפשיכם : ונחתתי מטר-ארציכם בעתו יורה ומלךוש ואספת  
 דגנן ותירש ויזההך : ונחתתי עשב בשדרך לכהמתך ואכלתך  
 ושבעתך : השמרו לכם פזיפתך לביכם וסרתם עברתך  
 אלהיכם אחרים והשתחוויתם להם : ותרה אף-י' בכם

blessings, hymns, praises, and benedictions, that are repeated throughout the world ; and say ye, Amen.

*Read.*—Bless ye the Lord, who is ever blessed !

*Congregation.*—Blessed be the Lord, who is blessed for ever, and evermore !

Blessed art thou, O Lord, our God ! King of the universe, who with thy word causest the evening to advance, who with wisdom openest the gates of light and darkness ; with understanding changest times, and variest seasons ; and disposest the stars in their stations, in the heavens, according to thy will. Thou createst day and night, causing the light to recede from before darkness, and darkness before light ; who causest the day to pass away, and bringest on night, and makest a division between day and night: the Lord of Hosts is thy name. Blessed art thou, O Lord ! who causest the evening to advance.

With everlasting love hast thou loved the house of Israel thy people: a law, commandments, statutes, and judgments, hast thou taught us : we therefore, O Lord, our God ! when we lie down, and when we rise up, will talk of thy statutes : we will be glad, and rejoice in the instructive words of thy law, and in thy commandments and statutes, for ever and ever: for they are our life, and the prolongation of our days : in them will we meditate day and night: and may thy love never depart from us. Blessed art thou, O Lord ! who lovest thy people Israel.

Deut. vi. 4-10.

Hear, O Israel, the Lord our God ! the Lord is one. (Blessed be the name of the glory of his kingdom for ever and ever.) And thou shalt love the Lord thy God with all thy heart, and with all thy soul, and with all thy might. And these words which I command thee this day shall be in thy heart. And thou shalt teach them diligently unto thy children, and shalt speak of them when thou sittest in thy house, and when thou walkest by the way ; when thou liest down, and when thou risest up. And thou shalt bind them for a sign upon thy hand, and they shall be as frontlets between thy eyes. And thou shalt write them upon the posts of thy house, and upon thy gates.

Deut. xi. 13-22.

And it shall come to pass, that if ye will hearken diligently unto my commandments, which I command you this day, to love the Lord your God, and to serve him with all your heart and with all your soul ; then will I send rain for your land in its due season, the first rain, and the latter rain, that thou mayest gather in thy corn, thy wine, and thy oil. And I will give grass in thy field for thy cattle, and thou shalt eat and be satisfied. Take heed of yourselves, lest your heart be deceived, and ye turn aside, and serve other gods, and worship them. For then the

וְעַצֵּר אֶת הַשָּׁמִים וְלֹא יִהְיֶה מַטָּר וְהַאֲרָמָה לֹא תַּתְנִזֵּן אֶת-  
יְכוֹלָה וְאַבְרָתָם מִתְרָה מִעַל הָאָרֶץ הַטְּבָחָ אֲשֶׁר יְיָ נָתַן  
לָכֶם : וְשָׁמְתָם אֶת-דְּבָרִי אֶלָּה עַל-לְבָנֶיכֶם וְעַל-נְפָשָׁכֶם  
וְקִשְׁרָתָם אֶתְכֶם לְאוֹת עַל-יְרָכֶם וְהִי לְטוֹטָפָת בֵּין עַיִּינֶיכֶם :  
וְלִפְרָתָם אֶתְכֶם אֶת-בְּנֵיכֶם לְדִבֶּר בָּם בְּשְׁבָתָה בְּבִיתְךָ  
וּבְלִכְתָּה בְּבָרֶךָ וּבְשְׁכָבָךָ וּבְקָמָךָ : וְכִתְבָּתָם עַל מִזְוֹוֹת  
בִּיתְךָ וּבְשְׁעִירִיךָ : לְמַעַן יַרְבוּ יְמִיכֶם וַיְמִי בְּנֵיכֶם עַל הַאֲרָמָה אֲשֶׁר  
נִשְׁבַּע יְיָ לְאַבְתֵיכֶם לְתֵת לָכֶם כִּיִּמְיִרְאָתָם עַל-הָאָרֶץ :  
וַיֹּאמֶר יְיָ אֶל-מֹשֶׁה לְאָמֵר : דָבָר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֶמְרָתָ  
אֱלֹהִים וְעַשׂו לְהָמָן צִיּוֹת עַל-בְּנֵי בְנֵרֵיהֶם לְרוֹתָם וּנְתַנְנוּ עַל-  
צִיּוֹת הַכְּנָפָה פְּתִיל חַקְלָתָה : וַיהִי לָכֶם לְצִיּוֹת וּרְאִיתָם אֶת-  
וּבְרָתָם אֶת-כָּל-מִצּוֹת יְיָ וּעֲשִׂיתָם אֶתְכֶם וְלֹא-תַתְהִיר אֶתְכֶם לְכָבְדָם  
וְאֶחָרִי עַיִּינֶיכֶם אֲשֶׁר-אַתֶּם זֹנִים אַחֲרֵיהֶם : לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וּעֲשִׂיתָם  
אֶת-כָּל-מִצּוֹתִי וְהִיְתֶם קָדְשִׁים לְאֱלֹהִיכֶם : אַנְיָ יְיָ אֱלֹהִיכֶם אֲשֶׁר  
הַוֹּצְאָתִי אֶתְכֶם מִאָרֶץ מִצְרָיִם לְהִיוֹת לָכֶם לְאֱלֹהִים אַנְיָ יְיָ  
אֱלֹהִיכֶם :

אֶמֶת וְאֶמְנָה בְּלִזְאת וְקִים עַלְינוּ . כִּי הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֵין  
וַיָּלֹתוּ . וְאֶנְחָנוּ יִשְׂרָאֵל עַפּוֹ : הַפּוֹזֵנוּ מִיד מֶלֶכִים . הַגָּלְנוּ  
מַלְכֵנוּ מִכֶּפֶר בְּלִעְרִיצִים : הַאֵל הַגְּפָרָעַ לְנוּ מִצְרָיִם . הַמְשָׁלִים  
גִּמְוֹל לְכָל-אֹזִיבִי נִפְשְׁנָנוּ : הַשָּׁם נִפְשְׁנָנוּ בְּחִים . וְלֹא נָתַן לִמּוֹט  
רְגָלָנוּ : הַפְּרָדִיכָנוּ עַל בָּמוֹת אֹזִיבִינוּ . וַיָּרַם קִרְגָּנוּ עַל כָּל-  
שָׁוֹגָנָינוּ : הַאֵל הַעֲשָׂה לְנוּ נִקְמָה בְּפִרְעָה . בָּאותָות וּבָמֹופְתִים  
בְּאַרְמָת בְּנֵי חָם : הַמְּפָכָה בְּעַבְרָתוֹ בְּלִבְכּוֹרִי מִצְרָיִם . וַיּוֹצִיא אֶת  
עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל מִתּוֹכָם לְחוֹרוֹת עַזּוֹם : הַמְּעַבֵּר בְּנֵיו בֵּין גָּזְרִי יִם  
סּוֹף . וְאֶת רַזְדְּפִיָּהָם וְאֶת שָׁוֹגָנָיהם בְּתֵהוּמוֹת טְבָע : רָאוּ בְנֵים  
אֶת גָּבָרָתוֹ . שְׁבָחוּ וְהִזְדַּרְדוּ לְשָׁמוֹ . וּמְלֹכוֹתָו בְּרַצּוֹן קִבְּלוּ עַלְיָהָם :  
מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְה עַנוּ שִׁירָה . בְּשִׁמְחָה רְכָה וְאָמְרוּ כָּלָם :

Lord's wrath will be kindled against you, and he will shut up the heavens, that there be no rain, and the land will not yield her fruit, and ye shall perish quickly from off the goodly land which the Lord giveth you. Therefore, shall ye lay up these my words in your heart, and in your soul, and bind them for a sign upon your hand, and they shall be as frontlets between your eyes. And ye shall teach them to your children, speaking of them when thou sittest in thy house, and when thou walkest by the way, when thou liest down, and when thou risest up. And thou shalt write them upon the door-posts of thy house, and upon thy gates. That your days may be multiplied, and the days of your children, in the land which the Lord swore unto your fathers to give them, as the days of heaven upon the earth.

Numbers xv. 37, to end.

And the Lord spoke unto Moses, saying, Speak unto the children of Israel, and bid them to make themselves fringes in the borders of their garments, throughout their generations, and that they put upon the fringes of the borders a thread of blue. And it shall be unto you for a fringe, that ye may look upon it, and remember all the commandments of the Lord, and do them ; and that ye seek not after the inclinations of your heart, and the delight of your eyes, in pursuit of which ye have been led astray. That ye may remember, and do all my commandments, and be holy unto your God. I am the Lord your God, who brought you out of the land of Egypt, to be your God : I am the Lord your God.

Immutably true and firmly established is all this with us, that he is the Lord our God, and there is none beside him ; and we, Israel, are his people. He hath redeemed us from the power of kings, and is our King who hath delivered us from the grasp of the violent: the God who hath avenged us of our adversaries, and dealt out a recompense to the enemies of our souls. He hath appointed our souls to life, and hath not suffered our feet to slip. He hath caused us to tread on the high places of our enemies, and exalted our horn above those who hate us. He is the God ! who avenged us of Pharaoh, by signs and miracles, wrought in the land of the children of Ham. In his wrath he slew all the first-born of Egypt, and brought out his people Israel from among them, unto perpetual freedom. He caused his children to pass between the divisions of the Red Sea, and sunk their enemies and pursuers in the depths. His children saw his might: they praised, and gave thanks to his name, and willingly submitted to his dominion. Moses, and the children of Israel, sang a song unto thee, with great joy : and they all said, " Who is like unto thee, O Lord ! among the mighty ? Who is like unto thee, glorious

ערבית של סכות

מֵ קָמְכָה בְּאַלְמָן יְיָ . מֵ קָמְכָה נָאָדָר בְּקָדְשׁוֹ . נָזָר אֶת הַלְּחָתָה  
עַשְׂהָ-פְּלָא : מֶלֶךְ יְהוָה יְהוָה בְּנֵי יְהוָה עַל הַיּוֹם . יְחִידָה בְּלָם  
הַזָּרוֹ וְהַמְּלִיכָו וְאָמָרוּ : יְהוָה לְעַלְמָן וְעַד : וְנִאמָר . כִּי פְּרָה  
יְהוָה אֶת יְעָקָב . וְנִאָלוּ מִיד חִזְקָה מִפְּנֵינוֹ : בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה יְהוָה  
יִשְׂרָאֵל :

הַשְׁכִּיבָנוּ אֶבְנֵינוּ לְשָׁלוֹם . וְהַעֲמִידָנוּ מֶלֶכָנוּ לְחַיִם טוֹכִים  
וּלְשָׁלוֹם : וּפְרֹושׁ עַלְנוּ סְכָת שָׁלוֹם . וְתִקְנָנוּ בְּעֵצָה טוֹבָה  
מֶלֶפְנֵינוֹ . וְהַשִּׁיעָנוּ מְהֻרָה לִמְעֵן שְׁמָה . וְהַגִּזְבְּעָנוּ . וּפְרֹושׁ  
עַלְנוּ סְכָת בְּחַמִים וּשָׁלוֹם : בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה . הַפּוֹרִישׁ סְכָת שָׁלוֹם  
עַלְנוּ . וּעַל עַמוֹ יִשְׂרָאֵל . וּעַל יְרוּשָׁלָם . אָמֵן :

אם חל בשבת אומר

וַיִּשְׁמַרְוּ בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל אֶת-הַשְּׁבָת . לְעַשּׂוֹת אֶת-הַשְּׁבָת  
לְדָרְתָם בְּרִית עָלָם : בֵּין וּבֵין בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אָזְהָר הוּא לְעַלְמָן .  
כִּי-שְׁשָׁרֶת יְמִים עֲשָׂה יְהוָה אֶת-הַשָּׁמִים וְאֶת-הָאָרֶץ . וּבַיּוֹם הַשְׁבִּיעִי  
שְׁבָת וַיַּנְפֵשׁ :

וכshall באמצע השבעה. מתחילה מכאן

אֱלֹהֵי מַזְעֵד יְהוָה קָדְשׁוֹ . אֲשֶׁר תִּקְרָאוּ אַתֶּם בְּמַזְעֵדָם :  
קָדְשׁוּ לְעֵילָא בְּרוּךְ ד' :

אָדָנִי שְׁפָתִי תְּפַתֵּח . וּפְנֵי יְגִיד תְּהַלֵּחַ :

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה יְהוָה יְהוָה אֶבְנֵינוּ יְהוָה יְהוָה יְהוָה . אָלָה יְאָבָרָהָם . אָלָה  
יְצָחָק . וְאָלָה יְיַעֲקֹב . הָאָל הַגָּדוֹל הַגָּבוֹר וְהַנּוֹרָא . אֵל עַלְיוֹן .  
גּוֹמֵל חָסְדִים טוֹבִים . קָוִינה הַכָּל . וּזְכִיר חָסְדֵי אֶבְנֵות . וּמְבֵיא  
גּוֹאֵל לְבָנֵי בְּנֵינוּ . לִמְעֵן שְׁמוֹ בְּאֶחָבה :

מֶלֶךְ עֹזֶיר וּמוֹשִׁיעַ וּמְגִן . בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה יְהוָה יְהוָה . מְגִן אֶבְרָהָם :  
אַתָּה גָּבוֹר לְעוֹלָם יְהוָה . מְתִיחָה מְתִיחָה אַתָּה . רַב לְהַזְּעִיעָה . מְוֹרִיד  
הַטָּל : (כָּלִיל אַחֲרֹן שֶׁל חַנּוּ אָמָר מְשִׁיב הַרְוִיחָה וּמְוֹרִיד הַגְּנִישָׁם) :  
מְכַלְּלֵל חַיִים בְּחַסְדָּךְ . מְתִיחָה מְתִיחָה בְּרַחֲמִים רַבִּים . סְוִמֵּךְ

in holiness, tremendous in praises, working miracles?" Upon the sea, O Lord, our God ! thy children beheld thy majesty : they all unanimously praised, and acknowledged thy kingly power, and said, "The Lord shall reign for ever and ever." And it is said, "For the Lord hath redeemed Jacob, and ransomed him from a hand too strong for him." Blessed art thou, O Lord ! who hast redeemed Israel.

Cause us to lie down, O our Father ! in peace ; and raise us up, O our King ! to a happy and peaceful life. O spread thy pavilion of peace over us, and direct us with good counsel from thy presence ! and save us speedily, for the sake of thy name. O shield us, and direct us with good counsel from thy presence ! and save us speedily, for the sake of thy name. O shield us, and spread thy pavilion of mercy and peace over us. Blessed art thou, O Lord ! who spreadest thy pavilion of peace over us, and over thy people Israel, and Jerusalem. Amen.

If the Festival is on the sabbath, add :

Exodus xxxi. 16, 17.

" And the children of Israel shall keep the sabbath, observing the sabbath throughout their generations, for a perpetual covenant. It is a sign between me and the children of Israel for ever : for in six days the Lord made heaven and earth ; and on the seventh day he rested and was refreshed."

If on one of the common days of the week, begin here :

Leviticus xxiii. 4.

" These are the solemn feasts of the Lord, the holy convocations, which ye shall proclaim in their seasons."

Then say Kaddish Le-ayla, page 5.

" O Lord ! open thou my lips, and my mouth shall declare thy praise."

Blessed art thou, O Lord, our God ! and God of our fathers ; God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob ; the great, almighty, and tremendous God ; the Most High God, who bestowest gracious favours, possessor of all things ; who rememberest the piety of the patriarchs, and who wilt in love send a Redeemer to their children, for the sake of thy name.

O King ! Supporter, Saviour, and Shield ! Blessed art thou, O Lord ! the Shield of Abraham.

Thou, O Lord ! art mighty for ever ; it is thou who revivest the dead, and art mighty to save, who causest the dew to descend. [ON THE LAST NIGHT OF THE FEAST SAY, Who causest the wind to blow, and the rain to descend.] Who sustaineſt the living with beneficence, and with

## ערבית של סכות

נופלים . ורופא חולמים . ומתיר אסורים . ומקרים אמינותו לישני  
עפר . מי כמוך בעל גבורות . ומי דומחך . מלך מימות  
ומחה . ומצמיח ישעה :

ונאמן אתה להחיות מותים . ברוך אתה ז' . מתחיה המתים :  
אתה קדוש . ושם קדוש . וקדושים בכל ימים יהלוך סלה :  
ברוך אתה ז' . האל הקדוש :  
אתה בחרתנו מכל העמים . אהבת אותנו . ורצית בנו .  
ורוזמתנו מכל הלשונות . וקדשתנו במצוותך . וקרבתנו  
מלכנו לעובתך . ושם הגדול והקדוש עלינו קראת :

במושאי שבת אומרים כאן ותוריענו

ותוריענו משפטינו צדקך . ותלמינו לעשות בהם חקי רצונך .  
ותן לנו ז' אלהינו באהבה . משפטים ישראלים ותורות אמת .  
חקים ומצוות טובים . ותנחיםנו זמני שzon . ומועד קדש .  
וחגי נרבה . ותורישנו קדשת שבת . וכבוד מועד . ותנינת  
חרגל . בין קדשת שבת לקדשת יום טוב הגדלת . ואת יום  
השביעי מששת ימי הפעשה הקבשת . והברלת והקבשת את  
עמה ישראל בקדשתך :

עד כאן

ותן לנו ז' אלהינו באהבה . (שבות למנחה ומועדים  
לשמחה . חגים ומועדים לשzon נשנת את יום הפנות הזה . ו)  
את יום חג הסכונות הזה . את יום טוב מקרא קדש הזה .  
זמן שמחתנו : שמנינו עזרת את יום שmini חג עזרת הזה . את  
יום טוב מקרא קדש הזה . זמן שמחתנו . באהבה מקרא קדש .  
זכר ליצאת מצרים :

אלהינו ואלהי אבותינו . יעלה ויבוא . יגיע . יראה . וירצה .  
ישמע . יפרק . ונזכר זכרוננו . זכרון אבותינו . זכרון זרושם  
עירך . זכרון מ收拾ן דוד עבדך . זכרון כל עטה בית ישראל

great mercy quickenest the dead ; supportest the fallen, and healest the sick ; thou loosenest those who are in bonds, and wilt accomplish thy faith unto those who sleep in the dust. Who is like unto thee, O Lord ! of mighty acts ? or who can be compared unto thee, who art the King who killest, and restorest to life, and causest salvation to spring forth ?

Thou art also faithful to revive the dead. Blessed art thou, O Lord ! who revivest the dead.

Thou art holy, and thy name is holy, and the saints praise thee daily. Selah. Blessed art thou, O Lord ! the holy God.

Thou hast chosen us from all people ; thou hast loved and favoured us, and exalted us above all nations, and sanctified us with thy commandments, and brought us near unto thy service, O our King ! and hast called us by thy great and holy name.

If the Feast happens on the end of the Sabbath, say the following :

And thou hast made known thy righteous judgments unto us, and thereby taught us to perform the statutes of thy will ; thou hast given unto us in love, O Lord, our God ! upright judgments, laws of truth, and good statutes, and precepts. Thou hast also caused us to inherit joyful seasons, times of holy convocation, and festivals of free-will offerings. Thou hast also caused us to inherit the holiness of the sabbath, the honour of the holy convocation, and the celebration of the festival. Thou hast also made a distinction between the holiness of the sabbath, and the sacredness of the festival ; and sanctified the seventh day above the six days of labour ; and separated and sanctified thy people Israel with thy holy service.

Till here.

And with love hast thou given us, O Lord our God : [ON THE SABBATH SAY, sabbaths for rest, and] solemn days for joy, festivals and seasons for gladness : [ON SABBATH, even this day of rest, and]

On the first days, say :

'This day of the Feast of Tabernacles, even this goodly day of holy convocation, the season of our rejoicing.

On the last days, say :

[This eighth day of Solemn Assembly, even this goodly day of holy convocation, the season of our rejoicing.]

Our God, and God of our fathers, mayest thou be pleased to grant that our memorial, and the memorial of our fathers, the memorial of Jerusalem, thy city, and the memorial of the Messiah, the son of David, thy servant,

ט ערבית של סכות

לפניך לפלייה . לטוּבָה . לְחַנּוֹן . לְחַסְדָּר . וּלְרַחֲמִים . (כשהה ב' יומם הַמְּנוּחַ הַזֹּהָב) ב' יומם חג הַסְכּוֹת הַזֹּהָב . ב' שְׁמִינִי עַזְתָּה ב' יומם וְלְהַזְּשִׁיעָנוּ . זְכָרָנוּ יְהִי אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוּבָה . וּפְקַדְנוּ בּוֹ לְכָרְכָה . וְהַשְׁיִיעָנוּ בּוֹ לְחַיִם טוֹבִים . בְּדָבָר יְשֻׁועָה וּרְחַמִּים . חָום וְחַנּוֹן . וְחַמּוֹל וּרְחָם עַלְנָוּ הַזְּשִׁיעָנוּ . בַּיְיַאלִיכְעַדְנוּ . בַּיְיַאלְמָלֵךְ חַנּוֹן . וּרְחָם אַתָּה :

וְהַשְׁיִיאָנוּ יְהִי אֱלֹהֵינוּ אֶת בְּרָכַת מַזְעַדְךָ . לְחַיִם . בְּשִׁמְחָה . וּבְשָׁלוֹם . כַּאֲשֶׁר רְצִיתָ . וּאַמְرָתָ לְבָרְכָנוּ . בֶּן תְּבָרְכָנוּ סָלָה : קָדְשָׁנוּ בְּמִזְתָּה . שֵׁם חָלְקָנוּ בְּתֹזְרָתָךְ : שְׁבָעָנוּ מַטְבָּחָה . שִׁמְחָה נְפִשְׁנָנוּ בְּיִשְׁוּעָתָךְ : וּתְהַרְתָּ לְבָנָנוּ . לְעַבְדָךְ בְּאֶמֶת . וְהַנִּיחַלְנוּ יְהִי אֱלֹהֵינוּ (כשהה בְּאַהֲבָה וּבְרָצֹן) בְּשִׁמְחָה וּבְשְׁזָוֹן . (כשהה שְׁבָתּוֹת וּמַזְעַדְךָ קָדְשָׁךְ . וַיְשִׁמְחוּ בָּהּ כָּל-יִשְׂרָאֵל מַלְךָשִׁי שְׁמָךְ . בָּרוּךְ אַתָּה יְהִי מַקְדֵּשָׁךְ (כשהה הַשְּׁבָתָה וּ) יִשְׂרָאֵל וְחַזְמָנִים :

רְצִיתָ יְהִי אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְךָ יִשְׂרָאֵל וְלְתִפְלָתָם שְׁעה . וְהַשְּׁבָבָה הַעֲבָדָה לְדָבֵר בִּיתְהָה . וְאַשְׁיִי יִשְׂרָאֵל וְתִפְלָתָם . מְהֻרָה בְּאַהֲבָה תִּקְבְּלָ בְּרָצֹן . וְתָהִי לְרָצֹן תִּמְיד . עֲבָדָת יִשְׂרָאֵל עַמְךָ :

וְאַתָּה בְּרַחֲמֵיכָה רַבִּים . תִּחְפֹּזֵן בָּנוּ . וְתַרְצָנוּ . וְתַחֲזִין הַעֲגִינָן בְּשָׁובָךְ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים . בָּרוּךְ אַתָּה יְהִי . הַמְּחִיר שְׁבִיכְנָתוּ לְצִיּוֹן : מְזִירִים אֲנַחֲנוּ לְךָ . שְׁאַתָּה הוּא יְהִי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם בְּעֵד . צִוְרָנוּ צָור חַיָּנוּ . וּמְגַנֵּן יִשְׁעָנוּ אַתָּה הוּא . לְדוֹר וּדוֹר נְזָהָה לְךָ וּנְסִפְרָת הַתְּלִתָּה . עַל חַיָּנוּ הַמְּסֻרוֹרִים בְּיַדְךָ . וּעַל נְשָׂמֹתֵינוּ הַפְּקוּדּוֹת לְךָ . וּעַל נְסִיךָ שְׁבָכְלִי-זָם עַמְּנוּ . וּעַל נְפָלָא-וְתִיקָּה . וּטוּבּוֹתְהָ . שְׁבָכְלִיעָת . עַרְבָּה . וּבְקָרָב . וְאֶתְרָים : הַטּוֹב בַּיְיַאלִיכְעַד . בַּיְיַאלְמָלֵךְ . הַמְּרַחָם בַּיְיַאלְמָלֵךְ . בַּיְיַאלְמָלֵךְ קְנָנוּ לְךָ :

and the memorial of all thy people, the house of Israel, may ascend, come, approach, be seen, accepted, heard, visited, and remembered for the obtaining of a happy deliverance, with favour, grace, and mercy, [ON THE SABBATH, SAY, on this day of rest, and] this day of the Feast of Tabernacles: [ON THE LAST DAYS, this day of Solemn Assembly:] even this goodly day of holy convocation. To have mercy, and to save us thereon: O Lord, our God! remember us thereon for good: visit us with a blessing: and save us to enjoy a happy life; with the word of salvation and mercy, have compassion, and be gracious unto us. O have mercy upon us, spare and save us, for our eyes are continually towards thee; for thou, O God! art a merciful and gracious King!

And vouchsafe to bestow on us, O Lord, our God! the blessings of thy solemn feasts, with life, joy, and peace; and as thou hast declared to accept and bless us, so mayest thou bless us, for ever. O sanctify us with thy commandments; and ordain our portion to be in thy law. O satisfy us with thy goodness; rejoice our souls with thy salvation; and purify our heart to serve thee in truth: and cause us, O Lord, our God! to inherit [ON SABBATH SAY, with love and delight,] with joy and gladness, [ON SABBATH SAY, sabbaths, and] thy holy festivals: and grant that all Israel, who sanctify thy name, may rejoice thereon. Blessed art thou, O Lord, our God! who sanctifiest [ON SABBATH ADD, the sabbath, and] Israel, and the seasons.

O Lord, our God! let thy people Israel be acceptable to thee, and have regard unto their prayers. Restore the service to the oracle of thy house; so that the burnt offerings of Israel, and their prayers, may be speedily accepted by thee with love and favour; and the worship of thy people Israel be ever pleasing unto thee.

And through thy abundant mercy, deign thou to regard us kindly, and be favourable unto us, and cause our eyes to behold thee at thy return to Zion with mercy. Blessed art thou, O Lord! who restorest thy divine presence unto Zion.

Bow and say,

We gratefully acknowledge that thou art the Lord, our God! and the God of our fathers, for evermore. Thou art our Rock; the Rock of our life, and the Shield of our salvation; to all generations will we render thanks unto thee, and recount thy praise, for our lives, which are delivered into thy hand, and for our souls, which are ever in thy keeping; and for thy miraculous providence, which we daily experience; and for thy wonders, and thy kindness, which are at all times exercised towards us, at morn, noon, and even. Thou alone art good, for thy mercies never fail; thou alone art merciful, for thy kindness never ceases; for from ever have we put our trust in thee.

ערבית של סכות

וְעַל כָּלָם יַתְבִּרְךָ . וַיְתִרְוָם . וַיִּתְנְשָׁא . תָּמִיד שְׁמָךְ מַלְכָנִי  
לְעוֹלָם וְעַד . וּכְלַקְחִים יַדְוקָ סָלָה :

וַיְהִלְלוּ . וַיְבָרְכוּ . אֶת שְׁמָךְ הַגָּדוֹל . בָּאֶתֶּת לְעוֹלָם בַּיּוֹם .  
הַאֲלֵי יְשֻׁעָתֵנוּ וְעַזְרָתֵנוּ סָלָה הַאֲלֵי הַטּוֹב . בָּרוּךְ אַתָּה יְהָוָה . הַטּוֹב  
שְׁמָךְ . וְלֹא נָאָה לְהַזְדּוֹת :

שִׁים שְׁלָום טוֹבָה . וַبָּרְכָה . חַיִם . חַן . וְחַסְדָר . אֶזְרָקָה .  
וּבְחַמִּים עַלְיָנוּ . וְעַל כָּל-יִשְׂרָאֵל עַמְךָ . וַבָּרְכָנוּ אֲכִינָנוּ כָּלָנוּ יְחִידָה  
בָּאוֹר פָּנִים . בַּיּוֹם פָּנִים נִתְתַּת לְנוּ יְהָוָה אֱלֹהֵינוּ . תּוֹרָה וּחַיִם .  
אֶתֶּתֶת וְחַסְדָר . אֶזְרָקָה וּבְחַמִּים . בָּרְכָה וְשְׁלָום . וְטוֹב בְּעִינֵיכָה  
לְבָרֵךְ אֶת עַמְךָ יִשְׂרָאֵל בְּרָבִיעֵז וְשְׁלָום :

בָּרוּךְ אַתָּה יְהָוָה . קָמַבְרֵךְ אֶת עַמְךָ יִשְׂרָאֵל בְּשָׁלָום . אָמֵן :  
יְהָיו לְרָצְוֹן אָמְרִי-פִי . וְהַגְּנוּזָן לְבִי לְפָנֵיכָה . יְהָיו צְוָרִי וְגַנוֹאֵלִי :  
אֱלֹהִי . נִצּוֹר לְשׁוֹנִי מִרְעָע . וְשִׁפְתּוֹתִי מִדְבָר מִרְמָה .  
וְלִמְקָלְלִי . נְפָשִׁי תְּדוּמָה . וְנְפָשִׁי בְּעָפָר לְכָל תְּהִיה . פָּתָח  
לְבִי בְּתֹרְתָּךְ . וְאַחֲרֵי מִצְוָתְךָ תְּרַדוֹף נְפָשִׁי . וּכְלַחֲקִים עַל-  
לְרָעָה . מְהֻרָה הַפְּרָעָה עַצְחָם . וּכְלָקָל מִחְשָׁבָותָם : עֲשָׂה לְמַעַן  
שְׁמָךְ . עֲשָׂה לְמַעַן יְמִינָה . עֲשָׂה לְמַעַן תְּזַרְתָּךְ . עֲשָׂה לְמַעַן  
קְדָשָׁתָךְ . הַזְּשִׁיעָה יְמִינָה יְעִינָה : יְהָיו לְרָצְוֹן אָמְרִי-פִי . וְהַגְּנוּזָן  
לְבִי לְפָנֵיכָה . יְהָיו צְוָרִי וְגַנוֹאֵלִי : עֲשָׂה שְׁלָום בְּמַרְוָמִי . הוּא בְּרָחְמִי .  
יְעַשֵּׂה שְׁלָום עַלְיָנוּ . וְעַל כָּל-יִשְׂרָאֵל . אָמֵן :

בשכת אמר שליח צבור

וַיְכִלּוּ הַשָּׁמִים וְהָאָרֶץ וְכָל-צְבָאָם : וַיְכִלּוּ אֱלֹהִים בַּיּוֹם הַשְׁבִּיעִי  
מְלָאכָתוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה . וַיִּשְׁבַּת בַּיּוֹם הַשְׁבִּיעִי מְכָל-מְלָאכָתוֹ אֲשֶׁר  
עָשָׂה : וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים אֶת יוֹם הַשְׁבִּיעִי וַיִּקְדֶּשׁ אֶת זֶה בְּשֵׁבֶת  
מְכָל-מְלָאכָתוֹ . אֲשֶׁר בָּרָא אֱלֹהִים לְעַשּׂת :

ואומר שליח צבור

בָּרוּךְ אַתָּה יְהָוָה . אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ . אֱלֹהֵי אֶבְרָהָם . אֱלֹהֵי

And for all these mercies, may thy name, O our King ! be continually praised, and highly exalted for ever and ever : and all the living shall give thanks unto thee. Selah.

And may they ever in truth, praise and adore thy great name, for it is good. O God of our salvation and our help for ever, O beneficent God ! Blessed art thou, O Lord ! for goodness is thy name, and unto thee it is proper continually to give thanks.

O grant us peace, happiness, and blessing, with life, grace, favour, charity, and mercy—unto us and all thy people Israel ; and bless us, even all of us together, O our Father ! with the light of thy countenance ; for by the light of thy countenance hast thou given us, O Lord, our God, the law, and with it life, love, and benevolence ; righteousness and mercy ; blessing and peace : and may it please thee to bless thy people Israel with abundant fortitude and peace.

Blessed art thou, O Lord ! who blessest thy people Israel with peace, Amen.

May the words of my mouth, and the meditations of my heart, be acceptable in thy presence, O Lord ! who art my Rock and my Redeemer.

O my God, be pleased to guard my tongue from evil, and my lips from uttering deceit. And may my soul be silent to those who curse me ; and grant that my soul may be humble as the dust to every one. Open thou my heart to receive thy law, that my soul may pursue thy commandments. Speedily, I beseech thee, frustrate the devices, and destroy the machinations of all those who rise up against me for evil. O grant it for thy name : grant it for thy right-hand, grant it for thy law : grant it for thy holiness. O save me with thy right-hand, and answer me. May the words of my mouth, and the meditations of my heart, be acceptable in thy presence, O Lord ! who art my Rock and Redeemer. May he who maketh peace in his high heavens, through his infinite mercy, grant peace unto us and all Israel. Amen.

If on the sabbath, the Reader says the following, before Kaddish.

Genesis ii. 1-4.

“And the heavens and the earth were finished, and all their host. And on the seventh day God had ended his work which he had made : And God blessed the seventh day, and sanctified it : because he thereon rested from all his work, which he created and made.”

The Reader then says,

Blessed art thou, O Lord, our God ! and God of our fathers : the God of Abraham, the God of Isaac, and the God of Jacob ; the great God,

## ערבית של סכות

יצחק . ואלה יעקב . האל הגדול . הנגור . והנורא . אל עליון .  
 קוגה ברחמיו שמים וארים : מנו אבות ברברו . מתחיה מתים  
 בקמארו . האל הקדוש . שאין בקמו . המניח לעמו בשבט  
 קדרשו . כי בס רצה להניח להם . לפניו נעובד ביראה ופחר .  
 ונוראה לשמו בכל-יום תמיד . מעין הברכות ורב הזראות .  
 לארון השלום . מקדש השבת . ומברך השבעי . ומניח בקדשה  
 לעם מדשניען . זבר למעשה בראשית :  
 אל-הינו ואלה אבותינו . רצחנא במנוחתנו . קדרשנו במצוותיך .  
 שים חלקנו בתורתך . שבינו מטובך . שמח נפשנו בישועתך .  
 וטהר לבני לعبدך באהמתה . והנחי לנו י אל-הינו באהבה וברצון  
 שבת קדרשך . וניחוח באהל-ישראל מקדשי שמח . ברוך אתה  
 יי' . מקדש השבת :

ואומר קדיש תקובל

יתגדל ויתקדש שמה רבא . בעלמא ריברא כרעותה .  
 וימליך מלכותה . ויצמח פורקנה . ויקרב משבחה . בחיכון  
 ובזיכון . ובתי דבל-בית ישראל . בעגלא ובזמן קרייב ואמרו  
 אמן :

יהא שמה רבא מברך לעלם לעלמי עלייא יתברך : וישתבח  
 ויתפאר ויתרומם ויתנשא ויתהדר ויתעלה ויתהקל שמה  
 דקדישא בריך הוא : לעילא מן כל-ברכתא . שירתא .  
 תשבחתא . ונחמתתא . ראמירן בעלמא . ואמרו אמן :  
 תתקבל אלותהון וב幽ותהון דבל-בית ישראל . קדם אביהו  
 דבשמייא . ואמרו אמן :

יהא שלמא רבא מן שמייא . חיים . ושבע . וושועה . ונחמתא .  
 ושיזבא . ורפואה . ונאלה . וסיליחה . ובפירה . ורוח . והצלחה .  
 לנו . וילכל-עמו ישראל . ואמרו אמן :  
 עשה שלום במרומיו . הוא ברחמיו . עשה שלום עליינו . וועל  
 כל-ישראל . ואמרו אמן :

mighty and tremendous ; the most high God ! who in his mercy created heaven and earth. He was the shield of our ancestors with his word ; he reviveth the dead at his command : he is THE HOLY God ! For there is none like unto him, who granteth rest unto his people on his holy sabbath ; for delighting in them, he was pleased to grant them rest : we therefore will worship him with reverential awe, and will continually praise his name daily, according to the form of blessings and the abundance of thanksgivings due to the Lord of peace ; who sanctifieth the sabbath, and blesseth the seventh day ; and in holiness granteth rest to his people enjoying the richest delights, as a memorial of the work of creation.

Our God, and God of our fathers, accept, we beseech thee, our day of rest. O sanctify us with thy commandments : and ordain our portion to be in thy law. O satisfy us with thy goodness : rejoice our souls with thy salvation : and purify our hearts to serve thee in truth : and cause us, O Lord, our God ! to inherit thy holy sabbath with love and delight : and grant that all Israel, who sanctify thy name, may have rest thereon. Blessed art thou, O Lord ! who sanctifiest the sabbath.

Then say, Kaddish Tithkabbal.

*Read.*—May his great name be exalted, and sanctified throughout the world, which he hath created according to his will ; may he establish his kingdom, cause his redemption to spring forth, and hasten the advent of his anointed. In your life-time, and in your days, and in the life-time of the whole house of Israel : speedily, and in a short time ; and say ye, Amen.

*Read.*—May his great name be blessed, and glorified for ever and ever. *Cong.*—May his hallowed name be praised, glorified, exalted, magnified, honoured, and most excellently adored ; blessed is he, far exceeding all blessings, hymns, praises, and benedictions, that are repeated throughout the world ; and say ye, Amen.

May the prayers and supplications of the whole house of Israel be accepted in the presence of their Father, who is in heaven ; and say ye, Amen.

May the fulness of peace from heaven, with life, plenty, salvation, consolation, freedom, health, redemption, pardon, expiation, enlargement, and deliverance, be granted unto us, and to all his people Israel ; and say ye, Amen.

May he who maketh peace in his high heavens, through his mercy bestow peace on us, and on all Israel ; and say ye, Amen.

שיר הַמְּעָלוֹת לְרוֹד שְׁמָחָתִי בָּאָמָרִים לִי בֵּית יְיָ נִלְךָ;  
עֲמָרוֹת הֵי רְגָלֵינוּ בְּשָׁעֵרִיךְ יְרוּשָׁלָם: יְרוּשָׁלָם הַבְּנִיָּה  
בָּעִיר שְׁחַבְרָה דָּלָה יְחִדו: שְׁשָׁם עַלְוֹ שְׁבָטִים שְׁבָטִיְּה אֶעֱדֹת  
לִיְשָׁרָאֵל לְהֹזְדוֹת לִשְׁם יְיָ: בַּי שְׁמָה יְשָׁבֹו בְּסָאות לְמִשְׁפָּט  
בְּסָאות לְבֵית דָוד: שְׁאָלוּ שְׁלוּם יְרוּשָׁלָם יְשָׁלִיו אַהֲרֹן: יְהִי  
שְׁלוּם בְּחִילִיךְ שְׁלוּה בְּאַרְמָנוֹתִיךְ: לְמַעַן אַחֵי וּרְעֵי אַרְבָּרָה-גָּנָא  
שְׁלוּם בָּה: לְמַעַן בֵּית יְיָ אֱלֹהֵינוּ אַבְקָשָׁה טֹוב לְה:

ואומר קדריש יהא שלמא רבא וברכו:

עַלְינוּ לְשָׁבָח לְאַדְוֹן הַכָּל לְהַת נְרָלָה לְיוֹצֵר בְּרָאָשִׁית: שֶׁלֹּא  
עָשָׂנו בְּגֹויִי הָאָרְצֹת וְלֹא שָׁמָנו בְּמִשְׁפָּחוֹת הָאָדָמָה: שֶׁלֹּא  
שָׁם חָלְקָנוּ בָּהָם וְנוֹרָלָנוּ בְּכָל-הַמּוֹנוֹם: שָׁהָם מִשְׁתְּחוּם לְהַכָּל  
וּרְיקָן וּמִתְפָּלְלִים אֶל אֶל לֹא יוֹשִׁיעַ וְאֶנְחָנוּ מִשְׁתְּחוּם לִפְנֵי מֶלֶךְ  
מֶלֶבֶי הַפְּלָכִים הַקָּדוֹש בָּרוּךְ הוּא: שָׁהָא נוֹטָה שְׁמִים וּוֹיְסָרָר  
אָרְצָן וּמוֹשֵׁב יָקָרוּ בְּשָׁמִים מִמְּעָל וּשְׁבִינָת עֹז בְּגַבְהִי מְרוּמִים  
הוּא אֱלֹהֵינוּ וְאֵין עוֹד אֶחָר: אֶמְתָּת מֶלֶכֶנוּ וְאֶפְסָזְלָתוּ: כְּכֹתוּב  
בְּתוֹרָה נִירְעָת הַיּוֹם וְהַשְּׁבָתָן אֶל לְבָבָה: בַּי יְיָ הוּא הָאֱלֹהִים  
בְּשָׁמִים מִמְּעָל וּבָל הָאָרְצָן מִתְחַת אֵין עוֹד:

יָגַד לְאָלֹהִים חֵי וַיִּשְׁתַּבְחֵחַ נִמְצָא וְאֵין עַת אֶל מִצְיאוֹתָו: אֶחָד  
וְאֵין יְחִיד בְּיְחִידָוָו נְעָלָם וּגְם אֵין סָוִף לְאֶחָדָוָו: אֵין לו דְמָוֹת  
הַגּוֹף וְאֵינוֹ גּוֹף לֹא נִעֲרוֹךְ אֵלֵינוּ קְרָשָׁתוּ: קְרָמָנוּ לְכָל-דָבָר  
אֲשֶׁר נְבָרָא. רְאֵשׁוֹן וְאֵין רָאשָׁית לְרָאשָׁיתוֹ: הָנוּ אַדְוֹן עַולָּם  
לְכָל-נוֹצֵר יְוָרָה נְרָלָתוֹ וּמְלָכָתוֹ: שְׁפָעָנְבָאָתָנוֹ נְתָנוּ אֶל-אֶנְשִׁי  
סְגָלָתוֹ וְתִפְאָרָתוֹ: לֹא קָם בְּיִשְׁרָאֵל כְּמִשְׁהָ עֹוד נְגִיאָה וּמְבִיט  
אֶל תִּמְגָנָתוֹ: תּוֹרָת אֶמְתָּת נָתָן לְעַמּוֹ אֶל עַל יְד נְבִיאוֹ נְאָמֵן בֵּיתוֹ:  
לֹא יְחַלֵּפְהָאֵל וְלֹא יִמְרֵךְ דָתָו לְעוֹלָמִים לְזַוְלָתוֹ: צַוְּפָה וּוֹקָע  
סְתָרֵינוּ מְבִיט לְסֹוף דָבָר בְּקָרְמוֹתָו: גּוֹמֵל לְאִישׁ חַסִיד כְּמִפְּעָלוֹ  
נוֹתֵן לְרִשְׁעָרָע בְּרִשְׁעָתוֹ: יְשַׁלֵּחַ לְקַצְעִים מְשִׁיחָנוּ לְפָהּוֹת

## PSALM CXXII.

**A SONG OF DEGREES OF DAVID.**—I rejoiced when they said unto me, Let us go into the house of the Lord. Our feet stood within thy gates, O Jerusalem ! Jerusalem ! who art built as a city of assemblage. Whither the tribes go up, the tribes of the Lord, a testimony unto Israel, for them to give thanks unto the name of the Lord. For there thrones of judgment are set; thrones for the house of David. Pray for the peace of Jerusalem ; they that love thee shall prosper. May there be peace within thy walls, and prosperity within thy palaces ! For the sake of my brethren and friends, I will now say, Peace be within thee. For the sake of the house of Lord, our God ! will I seek thy good.

Then say, Kaddish Yehay Shelahmah, and “ Bless ye the Lord.”

It is peculiarly our duty to praise the Lord of all ; to ascribe greatness to him who formed the world in the beginning ; since he hath not made us like the nations of the different countries, nor placed us like other families of the earth ; neither hath he appointed our portion like theirs, nor our lot like their multitude, who worship vanity and emptiness, and make supplication to a god who cannot save. But we prostrate ourselves before the Supreme King of kings ! the holy and blessed One ! who stretched out the heavens, and laid the foundations of the earth : the residence of whose glory is in the heavens above, and the Divine Majesty of whose power is in the highest heavens. He is our God, and there is no other. Our King is truth, and there is none besides him : as it is written in the law, “ Know, therefore, this day, and reflect in thy heart that the Lord he is God, in heaven above, and on the earth beneath, there is none else.”

1. Extolled be the living God, and praised be he ; he exists ; but his existence is not bounded by time.
2. He is ONE, but there is no unity like unto his unity ; he is incomprehensible, and also his unity is unending.
3. He has no material form, he is incorporeal, and we cannot compare his holiness to aught that is.
4. He existed before all things that are created ; he is the first, but there is no beginning to his existence.
5. Behold ! he is the Lord of the world ; and through all the creation evinceth his mighty power and dominion.
6. The inspiration of his prophecy did he bestow on men of his peculiar and glorious people.
7. There never arose a prophet in Israel like unto Moses, who beheld God’s similitude.
8. A true law hath God given to his people by the hand of his prophet, who was faithful in his house.
9. God will never alter nor change his law for any other.
10. He beholdeth and knoweth all our secrets ; for he vieweth the end of a thing at its commencement.
11. He rewardeth the pious man according to his work : and punisheth the wicked according to his wickedness.
12. At the end of days will he send our anointed, to redeem those who hope for the accomplishment

## קדוש ליל סכות

מִתְבֵּן קָזִין יְשֻׁעָתָו : מַתִּים יְחִיה אֶל בָּרְבָּן חַסְדָוּ בָּרוּךְ עָרֵי עָד  
שִׁם תְּהִלָּתוֹ : אֶלְהָ שֶׁלֶשׁ עֲשֵׂרָה לְעָקְרִים . הַנִּסְמָךְ יְסֹוד דָת אֶל  
וַתּוֹרְתָו :

מַתִּים יְחִיה אֶל בָּרְבָּן חַסְדָוּ בָּרוּךְ עָרֵי עָד שִׁם תְּהִלָּתוֹ :

בְּצָאתָו מִבְנַת הַכְּנֵסָת אָוֶר

“ נָחָנִי בְּצָרְקָתָה לְמַעַן שׂוֹרְרִי . הַיְשָׁר לְפָנֵי דַּרְגָה :

## קדוש ליל סכות

בשנת מתחילין כאן

יּוֹם הַשְׁשִׁי וַיַּכְלֹו הַשְׁמִים וְהָאָרֶץ וְכָל־צְבָאָם : וַיַּכְלֹל אֱלֹהִים בַּיּוֹם  
הַשְׁבִּיעִי . מַלְאָכְתָו אֲשֶׁר עָשָׂה . וַיִּשְׁבַּת בַּיּוֹם הַשְׁבִּיעִי מְכָלָלָה  
מַלְאָכְתָו אֲשֶׁר עָשָׂה : וַיָּבֹךְ אֱלֹהִים אֶת יוֹם הַשְׁבִּיעִי . וַיִּקְדַּשְׁ  
אָתָו . כִּי בַּזֶּבֶת מְכָל־מַלְאָכָתָו . אֲשֶׁר בָּרָא אֱלֹהִים לְעֵשָׂות :

אם חל פסח בחול . מתחילין כאן

סְבִּרִי מְרַגֵּן . בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם . בָּרוּךְ אָמֵן  
הַגָּפָן : בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם . אֲשֶׁר בָּחר בְּנֵינוּ מְכָלָלָה  
עַם . וּרְזְמָנוּ מְכָל־לְשׁוֹן . וַיִּקְרַשׁ נָבָמָצָרוֹתָיו . וַתִּתְּנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ  
בְּאַהֲבָה . (כשנה שְׁבָתּוֹת לְמִנוֹתָה וּמְוֹעֲדִים לְשְׁמִיחָה . חֲנִינָה  
וּמְמִינָם לְשֶׁשׁוֹן (כשנה אֶת יוֹם הַמְּנֻנָת הַזֶּה וְאֶת יוֹם חַג הַסּוֹכָתִי  
הַזֶּה . אֶת יוֹם טוֹב מִקְרָא קָדְשָׁה־חַדְשָׁה . וּמִן שְׁמַחְתָנוּ  
בְּאַהֲבָה מִקְרָא קָדְשָׁה . זָכָר לִיצְיאַת מִצְרָיִם : כִּי בָנָנו בְּחַרְתָּה וְאַתָּהנוּ  
קָדְשָׁת מְכָל־הָעָם (כשנה וְשְׁבָתּוֹת ) וּמְוֹעֵדִי קָדְשָׁךְ . בְּאַהֲבָה

\* בשמני עזרת את يوم شmini חג עזרת :

of his salvation. 13. God in his great mercy will revive the dead : blessed be his glorious name, praised for evermore. These are the thirteen fundamental articles of our faith, they are the foundation of the decree of God and his law.

God in his great mercy will revive the dead : blessed be his glorious name, praised for evermore.

When going out of the Synagogue, say,

“ Lead me, O Lord ! in thy righteousness, because of my enemies : make thy way straight before me.”

K I D D U S H  
FOR  
S U C C O T H .

If on the sabbath, begin here :

“ The sixth day, and the heavens and the earth were finished and all their host. And on the seventh day God had ended his work which he had made : and he rested on the seventh day from all his work which he had made. And God blessed the seventh day and sanctified it : because he thereon rested from all his work which he created and made.”

On the other days of the week, begin here :

Blessed art thou, O Lord, our God ! King of the universe ; who createst the fruit of the vine. Blessed art thou, O Lord, our God ! Sovereign of the universe ; who hast chosen us from among all nations, and exalted us above all languages, and sanctified us with thy commandments ; and with love hast thou given us, O Lord, our God ! [IF ON THE SABBATH, SAY, Sabbaths for rest, and] solemn days for joy, festivals, and seasons for gladness : even [ON SABBATH, SAY, this day of rest, and] this day of the Feast of Tabernacles,<sup>b</sup> and this goodly day of holy convocation, the season of our rejoicing : a holy convocation in love, a memorial of the departure from Egypt ; for thou hast chosen and sanctified us above all people : and thy [ON SABBATH, SAY, Sabbaths, and] holy festivals hast

<sup>b</sup>ON THE LAST DAYS, SAY, This Eighth Day of Solemn Assembly.

יד

קדוש ליל סוכות

וברצונן . בשמחה ובשנון הנחלתנו . ברוך אתה יי' . מקדש  
השכלה וישראל והזמנים :  
ברוך אתה יי' אלהינו מלך העולם . אשר קדשנו במצוותיו .  
ו贊נו לישב בסקה :  
ברוך אתה יי' אלהינו מלך העולם . שהחינו . וקימנו . והגינו  
לזמן זה : נס בלילה שני ציר לאמרו :

במוצאי שבת יאמר

סביר מרגן . ברוך אתה יי' אלהינו מלך העולם . בורא פרי  
הנפן : ברוך אתה יי' אלהינו מלך העולם . אשר בחר בנו  
מקל-עם . ורומנו מקל-לשון . וקדשנו במצוותיו . ותתנו לנו יי'  
אלתינו . באהבה . מועדים לשמחה . חגים וזמנים לשבון .  
את יום חנוכה הסוכות הזה . את יום טוב מקרא קדש הזה .zman  
שבחתנו . באהבה מקרא קדש . זכר ליציאת מצרים . כי בנו  
בחרת . ואתנו קדשת מקל-העמים . ומועדי קדש בשמחה  
ובשנון הנחלתנו . ברוך אתה יי' . מקדש ישראל והזמנים :  
ברוך אתה יי' אלהינו מלך העולם . בורא מאור האש :  
ברוך אתה יי' אלהינו מלך העולם . המבריל בין קדש לחול .  
ובין אור לחשך . ובין ישראל לעמים . ובין יום השבעה לששת  
ימי הפעשה . בין קדשת שבת לקדשת יום טוב הברלה . ואות  
יום השבעה מששת ימי הפעשה הקבשת . והברלה והקדשת  
את עמק ישראל בקדשתך . ברוך אתה יי' . המבריל בין קדש  
לקדש :  
ברוך אתה יי' אלהינו מלך העולם . שהחינו . וקימנו . והגינו .  
לזמן זה :

ברוך אתה יי' . אלהינו מלך העולם . אשר קדשנו במצוותיו .  
ו贊נו לישב בסקה :

לעולם ביום שני של סוכות יאמר שהחינו קורם לשכלה : ברכת המזון תמצא  
בחלק א' ברף כ"ד וחלק ה' ברף כ"ח :

thou caused us to inherit with [ON SABBATH, SAY, love and favour,] joy and gladness. Blessed art thou, O Lord ! who sanctifiest [ON SABBATH, SAY, the Sabbath, and] Israel, and the seasons.

Blessed art thou, O Lord, our God ! Sovereign of the universe, who hast sanctified us with thy commandments, and commanded us to dwell in booths.

Blessed art thou, O Lord, our God ! King of the universe, who hast preserved us alive ; sustained us, and brought us to enjoy this season.

(This must also be said on the Second Night.)

If the feast happens at the conclusion of the sabbath, the following form is used :

Blessed art thou, O Lord, our God ! King of the universe ; who createst the fruit of the vine. Blessed art thou, O Lord, our God ! Sovereign of the universe ; who hast chosen us from among all people, and exalted us above all languages, and sanctified us with thy commandments, and with love hast thou given us, O Lord, our God ! solemn days for joy, festivals, and seasons for gladness : even this day of the Feast of Tabernacles, and this goodly day of holy convocation, the season of our rejoicing, a holy convocation in love, a memorial of the departure from Egypt: for thou hast chosen, and sanctified us above all people : and thy holy festivals hast thou caused us to inherit with joy and gladness. Blessed art thou, O Lord ! who sanctifiest Israel, and the seasons.

Blessed art thou, O Lord, our God ! King of the universe, who createst the light of the fire.

Blessed art thou, O Lord, our God ! King of the universe, who hast made a distinction between things sacred and profane ; between light and darkness ; between Israel and other nations ! and between the seventh day and the six days of labour. Thou hast also made a distinction between the holiness of the Sabbath and the sacredness of the festival ; and sanctified the seventh day above the six days of labour ; and separated and sanctified thy people Israel with thy holy service. Blessed art thou, O Lord ! who makest a distinction between holy and holy.

Blessed art thou, O Lord, our God ! King of the universe, who hast preserved us alive, sustained us, and brought us to enjoy this season.

Blessed art thou, O Lord, our God ! Sovereign of the universe, who hast sanctified us with thy commandments, and commanded us to dwell in booths.

On the second day, say always the blessing, " Who hast preserved," &c., before " Commanded us to dwell," &c. The Grace after Meat can be found in vol. i. p. 125, and vol. v. p. 29.

## ב ק ש ו ת

שחר אַבְקָשָׁה · צוֹרִי וּמִשְׁגָּבִי · אַעֲרוֹךְ לְפָנֶיךְ · שָׁחָרִי וּגְמַשְׁבָּצָה  
 עֲרָבִי : לְפָנִי גְּדָלָתֶךָ · אַעֲמָד וְאַתְּבָהֶל · בַּי עִינֶךָ תְּרָאָה · בָּלְ-  
 מְחַשְּׁבָות לְבִי : שָׁחָר מַה-זֶּה אֲשֶׁר יוֹכֵל · הַלְּבָב וּהַלְּשׁוֹן · לְעַשּׂות  
 וּמְרַחְ-כָּחִי · רֹוחִי בְּתוֹךְ קָרְבִּי : שָׁחָר הַגָּהָה לְךָ תִּיטְבָּה · זְמַרְתָּ  
 אָנָּוֹשׁ עַל כֵּן · אַוְרָה בְּעוֹד תְּהִיה · נִשְׁמָת אֱלֹהָה בַּי : שָׁחָר  
 יְדִיר גְּפָשׁ אָב הַרְחָמָן · מִשּׁוֹר עַבְדָךְ אֶל רְצֹונֶךָ · יְרוֹיז עַבְדָךְ  
 כְּמוֹ אֵל · יְשַׁתְּחוּה מַוְלַת הַרְךָ · בַּי יְעַרְבָּה לוֹ יְרִידָתָךָ · מְנַפְּתָח  
 צָוֵף וּכְלָ-טַעַם :

הַ דּוֹר נָאָה זַו הַעוֹלָם · נִפְשֵׁי חֹלֶת אַהֲבָתֶךָ · אָנָּא אֶל נָא  
 רְפָא נָא לְהָ · בְּהָרְאוֹת לְהָ נָעַם זַיְן · אֹז תְּתַחְזֵק וּתְרַפֵּא  
 וְהַיְתָה-הַלְּךָ שְׁפָחָת עַוְלָם :

זַ תִּיק יְהָמָו רַחְמִימִיךְ · וְחוֹקָה עַל עַם אַהֲבָךְ · בַּי זָה בְּמָה  
 נְכֻסּוֹף נְכֻסּוֹף לְרָאֹות בְּתַפְאָרָת עַזָּה · אָנָּא אֵלִי חִמְדָת לְבִי ·  
 חִוּשָׁה-נָא וְלֹא תְתַעַלָּם :

הַ גָּלָה-נָא וּפְרוֹשׁ חַבִּיב · עַלְיָ אֶת סְכָת שְׁלוֹמָךְ · תָּאֵר אַרְצָן  
 מְכֻבָּדָךְ · גְּנִילָה וּנְשִׁמְחָה בָּךְ : מַהְרָ אַהֲבָבִי בָּא מַזְעֵד · וְחַנְנֵי  
 בְּיִמְיָ עַוְלָם :

## שָׁחָרִית לְחָג הַסּוּכּוֹת

הַנְּכָנָס לְבֵית הַכְּנָסָת אָוֹםֶר

וְאַנְיִ בְּרַב חַסְדָךְ אָבוֹא בֵּיתֶךָ · אֲשַׁתְּחוּה אֶל הַיְבָל קְרָשָׁה  
 בְּיַרְאָתֶךָ :  
 אָלְהִי · גְּשָׁמָה שְׁנַתְתִּיבִי טְהֹרָה · אַתָּה בְּרָאָתָה · אַתָּה יִצְרָתָה ·  
 אַתָּה נְפַחְתָּה בַּי · וְאַתָּה מְשִׁפְרָה בְּקָרְבִּי · וְאַתָּה עַתִּיד לְטַלָּה  
 מִמְּנִי · וְלִקְחָזֵירָה בַּי לְעַתִּיד לְבּוֹא : כָּל-זָמָן שְׁהַגְּשָׁמָה בְּקָרְבִּי ·

## P E T I T I O N S.

EARLY I will seek thee, my Rock and Refuge ! Before thee will I pray at morning both and even. *Early, &c.* Before thy greatness I stand, chained by veneration ; for thy eye beholdeth every thought of my heart. *Early, &c.* What is it that the heart and tongue can do ? what strength is there in the spirit that in me dwelleth ? *Early, &c.* Yet to thee is pleasing the humble song of man ; therefore will I thank thee, O my God, whilst the soul, thy gift, within me dwelleth. *Early, &c.*

Beloved of my soul, merciful Father ! draw thy servant unto the performance of thy will ; swift as the roebuck will I, thy servant, run to bow me low before thy glory ; for dearer far, and sweeter, is thy love to me than all dainties and sweetest honey.

Glorious One ! the world's Splendour ! love-sick for thee is my soul ; O God ! do thou kindly heal her, by showing her the pleasantness of thy splendour ; then will she be strengthened and healed quickly, and willingly be thy handmaid for everlasting.

Powerful One ! let thy mercies be moved, and shield the people, thy beloved ; for long is the time since it longed to behold the glory of thy might ! therefore thou, O my God ! my heart's desire ! hasten now, and hide not thyself from our prayer.

Adored One ! let thy glory now appear, and spread over me the pavilion of thy peace ; let the earth resplendent be of thy majesty, that we may be glad and rejoiced in thee. Hasten, loved One, for the time has come, and be gracious unto us, as of old !

---

## M O R N I N G   S E R V I C E

FOR THE

## F E A S T   O F   T A B E R N A C L E S.

On entering the synagogue bow towards the Ark, and say the following :

“ IN the greatness of thy benevolence will I enter thy house ; in reverence of thee will I bow down towards the temple of thy holiness.”

My God ! the soul which thou hast given me is pure ; thou hast created, formed ; and breathed it into me ; thou preservest it within me : wilt hereafter take it from me, and restore it unto me in futurity. Whilst my soul continueth within me, I do acknowledge before thee, O Lord, my God ! and God of my fathers, that thou art the Sovereign of all

מודה אני לפניה יי' אליה ואליה אבותי שאתה הוא רבון כל-  
המעשים מושל בכל-הבריות אדון כל-הנשות ברוך אתה יי' .  
המקhor נשות לפנים מתים :

ברוך אתה יי' אלהינו מלך העולם הנזון לשכוי בינה לבחין  
בין יום ובין לילה :

ברוך אתה יי' אלהינו מלך העולם פוקח ערים :  
ברוך אתה יי' אלהינו מלך העולם מתיר אסורים :  
ברוך אתה יי' אלהינו מלך העולם זוקף כפופים :  
ברוך אתה יי' אלהינו מלך העולם מלכיש ערופים :  
ברוך אתה יי' אלהינו מלך העולם רזקע הארץ על הרים :  
ברוך אתה יי' אלהינו מלך העולם הפטין מצער נבר :  
ברוך אתה יי' אלהינו מלך העולם שעשה-לי כל-ארכי :  
ברוך אתה יי' אלהינו מלך העולם אוצר ישראל בגבורה :  
ברוך אתה יי' אלהינו מלך העולם עוטר ישראל בתפארה :  
ברוך אתה יי' אלהינו מלך העולם שלא עשנני נוי :  
ברוך אתה יי' אלהינו מלך העולם שלא עשנני עבד :  
ברוך אתה יי' אלהינו מלך העולם שלא עשנני אשה :  
(נשים אומרות) ברוך אתה יי' אלהינו מלך העולם שעשנני ברצונו :  
ברוך אתה יי' אלהינו מלך העולם המעביר שינה מעינינו  
ויתנימה מעפערינו :

ויה רצון מלפניך יי' אלהינו ואליה אבותינו שתרגילנו  
בٿורחה ותרביקנו במצוותך ואל תביאנו לידי חטא ולא  
ליידי עברה ולא לידי נסיך ולא לידי בזין ותרחיקנו מישראל  
הרע ותרביקנו ביצר הטוב ותנו לנו לחן ולחסד ולרחמים  
בעיניך ובעניינו כל-דואינו ונמלנו חסרים טובים ברוך אתה יי' .  
גומל חסרים טובים לעמו ישראל :

works, Ruler of all creatures, and Lord of all souls ! Blessed art thou, O Lord, who restorest the souls unto the bodies of the dead.

Blessed art thou, O Lord, our God ! King of the universe ; who givest to the cock knowledge to distinguish between day and night.

Blessed art thou, O Lord, our God ! King of the universe ; who openest the eyes of the blind.

Blessed art thou, O Lord, our God ! King of the universe ; who settest at liberty those who are bound.

Blessed art thou, O Lord, our God ! King of the universe ; who raisest those who are bowed down.

Blessed art thou, O Lord, our God ! King of the universe ; who clothest the naked.

Blessed art thou, O Lord, our God ! King of the universe ; who expandest the earth above the waters.

Blessed art thou, O Lord, our God ! King of the universe ; who ordainest the steps of man.

Blessed art thou, O Lord, our God ! King of the universe ; who providest for all my wants.

Blessed art thou, O Lord, our God ! King of the universe ; who girdest Israel with might.

Blessed art thou, O Lord, our God ! King of the universe ; who crownest Israel with glory.

Blessed art thou, O Lord, our God ! King of the universe ; who hast not made me a heathen.

Blessed art thou, O Lord, our God ! King of the universe : who hast not made me a slave.

Blessed art thou, O Lord, our God ! King of the universe ; who hast not made me a woman.

[THE WOMEN SAY, Blessed art thou, O Lord, our God ! King of the universe ; who hast made me according to thy will.]

Blessed art thou, O Lord, our God ! King of the universe ; who removest sleep from our eyes, and slumber from our eyelids.

And may it be acceptable in thy presence, O Lord, our God ! and God of our fathers, to cause us to walk in thy law, and to adhere to thy precepts ; and lead us not into the power of sin, transgression, temptation, nor contempt ; and remove from us every evil imagination, and cause us to adhere to the good. O grant us grace, favour, and mercy, in thy sight, and in the sight of all that behold us, and bestow gracious favours on us. Blessed art thou, O Lord ! who bestowest gracious favours on thy people Israel.

יְהִי רָצֹן מֶלֶפֶנִיךְ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֶלְהֵי אֲבוֹתֵינוּ שְׁתְּצִילֵנוּ הַיּוֹם וּבָכָל-יּוֹם וַיּוֹם מְעֵזִי פָנִים וּמְעֵזָות פָנִים מְאָרָעָרָע מְיָצָר רָע מְחַבָּר רָע מְשַׁבֵּן רָע מְפַגֵּעָרָע מְעֵן הָרָע וּמְלָשֵׁן הָרָע מְמַלְשִׁינּוֹת מְיָדּוֹת שְׁקָרָר מְשֻׁנָּאת הַבְּרִיות מְעַלְלָה מְמַתָּה מְשֻׁנָּה מְחַלְלִים רְעִים מְמַקְרִים רְעִים מְדִין קְשָׁה וּמְבָעֵל דַיִן קְשָׁה בֵין שְׁהָוָא בֵן בְּרִית וּבֵין שְׁאַיְנוּ בֵן בְּרִית וּמְרִינָה שֶׁל גְּהִינָם בָרָוך אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אָשֶׁר קָרָשָׁנוּ בְמַצּוֹתֵינוּ וַצְוָנוּ עַל דְבָרֵי תּוֹרָה :

וְהַעֲרָבָנָא יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת דְבָרֵי תּוֹרָתְךָ בְּקִינוּ וּבְכִלְפִיּוֹת עַמְךָ בֵית יִשְׂרָאֵל וּנְהִיה אֶنְחָנוּ וּצְאַצְאָנוּ וּצְאַצְאָנוּ צְאַצְאָנוּ כָלָנוּ יוֹדֵעַ שְׁמֶךָ וּלְזֹמְרִי תּוֹרָתְךָ לְשָׁמָה בָרָוך אַתָּה יְיָ הַמֶּלֶךְ תּוֹרָה לְעַמּוּ יִשְׂרָאֵל :

בָרָוך אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אָשֶׁר בָּחר בְנֵינוּ מִכָּלְבָעִים וּנְתַן לְנוּ אֶת תּוֹרָתְךָ בָרָוך אַתָּה יְיָ נָתֵן הַתּוֹרָה וַיְבָרֵךְ יְיָ אֱלֹהֵי מֹשֶׁה לְאָמֹר דְבָר אֱלֹהִים אֶת-בְּנֵי לְאָמֹר כִּי תְּבָרְכוּ אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אָמֹר לָהֶם יְבָרֵךְ יְיָ וַיִּשְׁמַרְךָ יְאָר יְיָ וַפְנֵיו אֱלֹהֵךְ וַיְחַנֵּךְ יְשָׁא יְיָ וַפְנֵיו אֱלֹהֵךְ וַיִּשְׁם לְךָ שְׁלוֹם וַיִּשְׁמַוְעֵת שְׁמֵי עַל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר אֶבְרָכָם :

אֱלֹהֵינוּ וְאֶלְהֵי אֲבוֹתֵינוּ זָכְרָנוּ בְזָכְרוֹן טוֹב מֶלֶפֶנִיךְ וּפְקָרְנוּ בְפִקְורָת יְשֻׁעָה וּבְחָמִים מִשְׁמֵי שְׁמֵי קָדָם זָכְרָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶחָבָת הַקָּדְמוֹנִים אֶבְרָהָם יִצְחָק וַיִּשְׂרָאֵל עַבְרִיָּה אֶת הַבְּרִית וְאֶת הַחֶסֶד וְאֶת הַשְׁבֻעָה שְׁגַשְׁבָעָת לְאֶבְרָהָם אֶבְיָנוּ בְהָר הַמֹּרִיה וְאֶת הַעֲקָרָה שְׁעַקָּר אֶת יִצְחָק בָנוּ עַל גְּבֵי הַמּוֹבֵח כְּכֹתֵב בְתּוֹרָתְךָ :

וַיְהִי אַחֲר הַדְבָרִים הָאֱלֹהִים וְהָאֱלֹהִים נִסְחָה אֶת-אֶבְרָהָם וַיֹּאמֶר אֱלֹי אֶבְרָהָם וַיֹּאמֶר הַנָּנִי וַיֹּאמֶר קָח-נָא אֶת-בְּנָךְ אֶת-יְחִידָךְ אֲשֶׁר-אֶחָבָת אֶת-יִצְחָק וְלֹך-לֹךְ אֶל-אָרֶץ הַמִּרְיָה וְהַעֲלָהוּ שֶׁם

May it be acceptable in thy presence, O Lord, our God ! and God of our fathers, to deliver us on this and every other day from hardened and impudent faces ; from a bad man, from evil imagination, from an evil associate, from an evil neighbour, from evil occurrences, from an evil eye, from an evil tongue, and from slander ; from false witnesses, from the enmity of mankind, from evil machination, from unnatural death, from evil diseases, from evil accidents, from an oppressive law suit, and an implacable opponent, whether he be, or not, a son of the covenant ; also deliver us from the punishment of hell.

Blessed art thou, O Lord, our God ! King of the universe ; who hast sanctified us with thy commandments, and hast commanded us concerning the words of the law.

We beseech thee, O Lord, our God ! to make the words of thy law pleasant in our mouths, and in the mouths of thy people, the house of Israel ; so that we, our offspring, and even our remotest descendants, may all know thy name, and study thy law for its own sake. Blessed art thou, O Lord ! who teachest the law to thy people Israel.

Blessed art thou, O Lord, our God ! King of the universe ; who hast chosen us from all nations, and hast given us thy law. Blessed art thou, O Lord ! the giver of the law.

Numbers vi. 22.

And the Lord spoke unto Moses, saying, Speak unto Aaron, and unto his sons, saying, Thus shall ye bless the children of Israel, saying unto them—" The Lord bless and preserve thee, the Lord let his countenance shine upon thee, and be gracious unto thee ; the Lord turn his countenance towards thee, and give thee peace." And they shall put my name on the children of Israel, and I will bless them.

Our God, and God of our ancestors ! O remember us with a good memorial before thee, and visit us with the visitation of salvation and mercy from the ancient heaven of heavens ; and remember unto us, O Lord, our God ! the love of thy ancient servants, Abraham, Isaac, and Israel ; and the covenant, the mercy, and the oath, which thou didst swear unto our ancestor Abraham, on mount Moriah, and the act of binding his son Isaac, and placing him upon the altar, as it is written in thy law.

Genesis xxii. 1—20.

And it came to pass after those things, that God did tempt Abraham, and said unto him, Abraham ! and he said, Behold, here am I. And he said, Take now thy son, thy only son Isaac, whom thou lovest, and get thee into the land of Moriah, and offer him there for a burnt-offering, upon one of the mountains, which I will tell thee of. And Abraham rose

## שחרית של סכות

לעללה על-אחר הרים אשר אמר אליך: וישם אברם בבלק  
 ניחבש את-חמורו. ויקח את-שני נעריו את יצחק בנו  
 ויבקע עז עלה. ויקם וילך אל-המקום אשר אמר לו האלים:  
 ביום השלישי נישא אברם את-ענינו. וירא את-המקום מרחוק:  
 ויאמר אברם אל-נעריו. שבו לכם פה עסיך חמור. ואני והנער  
 נלכה עד-כה. ונשתחוה ונשובה אליכם: ויקח אברם את-  
 עצי העלה. וישם על- יצחק בנו. ויקח בידו את-חארש וארת-  
 המאכלת. וילכו שניהם יחדו: ויאמר יצחק אל-אברם אביו  
 ויאמר אבי. ניאמר הנני בני. ניאמר הנה האש והעצים. וายה  
 המשה לעלה: ניאמר אברם אלהים ירא האלהים יראה בנו. וילכו  
 שניהם יחדו: ויקאו אל-המקום אשר אמר לו האלים.  
 יובן שם אברם את-המזבח ויעיר את-העצים. ויעקר את- יצחק  
 בנו. נישם אותו על-המזבח מפעל לעצים: וישלח אברם את-  
 ידו. ויקח את-המאכלת לשחת את-בנו: ויקרא אליו מלאך יי  
 מון-השמים. ניאמר אברם אברם. ניאמר הנני: ניאמר אל  
 תשלח ידך אל-הנער ולא-תטע לו מואה. כי עתה ברעתך כי  
 ירא אלהים אתה. ולא חשכת את-בנה את-יחידך מפני: נישא  
 אברם את-ענינו. וירא והננה-איל. אחר נאתו בסבך בקרני.  
 וילך אברם ויקח את-חארש ויעלה לעלה תחת בנו: ויקרא  
 אברם שם-המקום ההוא יי. יראה. אשר יאמר היום. בחר יי  
 יראה: ויקרא מלאך יי אל-אברם. שנית מון-השמים: ניאמר  
 כי נשבעתי נאמני. כי יען אשר עשית את-הבר הוה. ולא  
 חשכת את-בנה את-יחידך: כי בברך אברך ותרבה ארבה את-  
 זרעך בכוכבי הימים. ובחול אשר על-שפת הים וירש זרעך את-  
 שער איביו: ותברכו בזרעך כל גויה הארץ. יעקב אשר שמעת  
 בקולי: וישב אברם אל-נעריו. ויקמו וילכו יחדו אל-באר  
 שבע. וישב אברם בבאר שבע:

up early in the morning, saddled his ass, and took two of his young men with him, and Isaac, his son ; and clave the wood for a burnt-offering, and rose up, and went unto the place of which God had told him. On the third day, Abraham lifted up his eyes, and saw the place afar off. And Abraham said unto his young men, Abide you here with the ass and I and the lad will go yonder, and we will worship, and return again to you. And Abraham took the wood of the burnt-offering, and laid it upon Isaac, his son ; and he took the fire in his hand, and the knife ; and they went both of them together. And Isaac spoke unto Abraham, his father, and said, My father : and he said, Here am I, my son. And he said, Behold the fire and the wood ; but where is the lamb for a burnt-offering ? And Abraham said, My son, God will provide himself a lamb for a burnt-offering : so they went both of them together. And they came to the place which God had told him of : and Abraham built an altar there, and laid the wood in order, and bound Isaac his son, and placed him on the altar, upon the wood. And Abraham stretched forth his hand, and took the knife to slay his son. And the angel of the Lord called unto him out of heaven, and said, Abraham, Abraham ! and he said, Here am I. And he said, Lay not thy hand upon the lad, neither do thou any thing unto him ; for now I know that thou fearest God, seeing thou hast not withheld thy son, thy only one, from me. And Abraham lifted up his eyes, and looked, and behold, behind him, a ram<sup>x</sup> caught in a thicket by his horns : and Abraham went and took the ram, and offered him up for a burnt-offering, in the stead of his son. And Abraham called the name of the place *Adonai Yireh* ; as it is said to this day, In the mount of the Lord it shall be seen. And the angel of the Lord called unto Abraham out of heaven, the second time, and said, By myself have I sworn, saith the Lord, for because thou hast done this thing, and hast not withheld thy son, thy only one ; that I will greatly bless thee, and exceedingly multiply thy seed, as the stars of heaven, and as the sand which is upon the sea-shore ; and thy seed shall possess the gate of their enemies ; and in thy seed shall all the nations of the earth be blessed ; because thou hast obeyed my voice. So Abraham returned to his young men, and they rose up, and went together to Beer-sheba : and Abraham dwelt at Beer-sheba.

Sovereign of the universe ! as he (Abraham) suppressed his tenderness to perform thy will with an upright heart, so we beseech thee, let thy mercy suppress thy anger ; and let thy tender mercy prevail over thy attribute of strict justice ; and conduct thyself towards us, O Lord, our

<sup>x</sup> Or, a ram after he had been caught, &c.

רַבּוֹנוֹ שֶׁל עַולְם . כִּמוֹ שְׁכַבֵּשׁ רְחִמָּיו לְעִשּׂוֹת רְצִוָּה  
 בְּלִבְבֵּשׁ שְׁלָמָם . כִּן יַכְבִּשׁוּ רְחִמָּה אֶת בָּעֵסֶךָ . וַיְגַוְּלוּ רְחִמָּה עַל  
 מְדוֹתִיךְ . וַתִּתְהַנֵּג עַמְנוּ " אֱלֹהֵינוּ " בְּמִדְתַּחַד הַחַסְדָּר וּבְמִדְתַּחַד  
 הַרְחִמָּים . וַתִּתְבְּגַנֵּס-לָנוּ לִפְנֵים מִשּׁוֹרַת הַדִּין . וּבְטוּבָה הַגְּדוֹלָה  
 יְשֻׁבָּה חָרוֹן אֲפָה מַעַמָּה . וּמַעַירָה . וּמַאֲרָזָה . וּמַנְחָלָתָה . וּקְיִם-לָנוּ  
 " אֱלֹהֵינוּ אֶת הַדָּבָר שְׁחַבְתָּהּ נִבְתְּחַנָּנוּ בְּתוֹרַתְךָ " עַל יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדָּךָ .  
 כְּאָמֹר . וּבְכָרְלִי אֶת בְּרִיתִי יַעֲקֹב . וְאֶת בְּרִיתִי יִצְחָק . וְאֶת  
 אֶת בְּרִיתִי אֶבְרָהָם אָזְכָר . וְהָאָרֶץ אָזְכָר : וַיְאָמַר . וְאֶת גַּם זֹאת  
 בְּהִיּוֹתָם בָּאָרֶץ אִיבְּהָם . לֹא מְאַסְתִּים וְלֹא גַּעֲלִתִים לְכָלָתָם .  
 לְהַפְּרָבְרִיתִי אֶתְם . כִּי אַנְּיָה " אֱלֹהֵיהֶם : וַיְאָמַר . וּבְכָרְלִי לָהֶם  
 בְּרִית רְאִשְׁנִים . אֲשֶׁר הָזִיאָתִי אֶתְם מַאֲרָזָ מִזְרָים לְעַנִּי הַגּוֹיִם .  
 לְהִיּוֹת לָהֶם לְאֱלֹהִים . אַנְּיָה " : וַיְאָמַר . וּשְׁבָה " אֱלֹהֵיהֶךָ אֶת שְׁבָוֹתֶךָ  
 וּרְחִמָּךְ . וּשְׁבָה וּקְבָצָה מְכֻלָּה-הָעָמִים . אֲשֶׁר הַקִּיצָּה " אֱלֹהֵיהֶךָ .  
 שְׁפָה : אָם יְהִי נִבְחָךְ בְּקָצָה הַשְׁמִים . מִשְׁם יַקְבָּצָה " אֱלֹהֵיהֶךָ .  
 וּמִשְׁם יַקְחָה : וְהַבִּיאָה " אֱלֹהֵיהֶךָ . אֶל הָאָרֶץ אֲשֶׁר יַרְשָׁוּ אֶבֶתְּחִיךְ  
 וַיַּרְשָׁתָה . וְהִיטְבָּה וְהִרְבָּה מְאַבְתִּיךְ : וַיְאָמַר . " חָנָנוּ לְךָ קְנִינוּ .  
 הָיָה וּרְעֵם לְבָקָרִים . אֲפָיִשְׁוּתָנוּ בְּעֵת צָרָה : וַיְאָמַר . וְעֵת צָרָה  
 הָיָא לְיַעֲקֹב . וּמִפְנֵה יַעֲשָׂע : וַיְאָמַר . בְּכָל-אָרֶתֶם לוֹ צָר . וּמְלָאָה  
 פָּנֵיו הַוּשִׁיעָם . בָּאַחֲבָתוֹ וּבְחִמְלָתוֹ הָוֹא נָאָלָם . וּנְגַטְּלָם וּנְגַשְּׁאָם  
 בְּלִיְמִי עַולְם : וַיְאָמַר . מֵאֵל קָמֹז נִשְׁאָעָן וַיַּעֲבֵר עַל פְּשָׁע  
 לְשָׁאָרִית נִתְלָתוֹ . לֹא הַחִזֵּיק לְעֵד אָפָוּ . כִּי חָפֵץ חַסְדָּר הוּא :  
 יְשֻׁבָּה יְרְחָמָנוּ . יַכְבּוֹשׁ עַזְוֹתָנוּ . וַתִּשְׁלִיךְ בְּמִצְלָותָם כָּל-  
 חַטָּאתָם : וּכָל-חַטָּאתֵינוּ . וּכָל-חַטָּאת עַמָּךְ בֵּית יִשְׂרָאֵל . בָּמְקוֹם  
 שָׁלָא יַזְכְּרוּ וְלֹא יַפְקְדוּ . וְלֹא יַעֲלוּ עַל לֵב לְעַולָּם : תַּתְן אַמְתָה  
 לְיַעֲקֹב . חַסְדָּר לְאֶבְרָהָם . אֲשֶׁר נִשְׁבַּעַת לְאֶבֶתְּנָנוּ מִמַּיִם גְּדָרָם :  
 וַיְאָמַר . וְהַבִּיאָה אֶל-הַר קָרְשִׁי . וּשְׁמַחְתִּים בֵּית תְּפִלָּה .  
 עַולְתֵּיהֶם וַיְכַחַתֵּהֶם לְרָצְוֹן עַל מִזְבְּחֵי . כִּי בֵּית תְּפִלָּה יִקְרָא  
 לְכָל-הָעָמִים :

God ! with the attribute of mercy, and the attribute of benevolence : and judge us not according to the rigorous line of strict justice ; and in thy great goodness avert the heat of thy anger from thy people, thy city, thy land, and thy heritage : and confirm unto us, O Lord, our God ! the word of which thou hast assured us in thy law,<sup>1</sup> through thy servant Moses : as it is said, “ And I will remember my covenant with Jacob, and also my covenant with Isaac, and also my covenant with Abraham, will I remember, and the land will I also remember.” And it is said,<sup>m</sup> “ And yet for all that, when they be in the land of their enemies, I will not reject them, neither will I abhor them to destroy them utterly, and to break my covenant with them : for I am the Lord their God.” And it is said,<sup>n</sup> “ But I will for their sakes remember the covenant of their ancestors, whom I brought forth out of the land of Egypt, in the sight of the nations, that I might be their God : I am the Lord !” And it is said,<sup>o</sup> “ The Lord thy God will bring thee back out of captivity, and have compassion upon thee, and gather thee from all the nations whither the Lord thy God hath scattered thee. If any of thine be driven out unto the remotest climes under the heaven, from thence will the Lord thy God gather thee, and from thence will he take thee. And the Lord, thy God, will bring thee into the land which thy fathers possessed, and thou shalt possess it : and he will do thee good, and multiply thee, more than thy fathers.” And it is said,<sup>p</sup> “ O Lord, be gracious unto us, we have waited for thee : be thou our strength every morning, our salvation also in the time of distress.” And it is said,<sup>q</sup> “ It is even a time of trouble unto Jacob, but he shall be saved out of it.” And it is said,<sup>r</sup> “ In all their affliction he was afflicted, and the angel of his presence saved them : in his love, and in his pity, he redeemed them and he bore them, and carried them all the days of old.” And it is said,<sup>s</sup> “ Who is omnipotent, like unto thee, pardoning iniquity, and forgiving transgression, to the residue of his heritage ? He retaineth not his anger for ever because he delighteth in mercy. He will again have compassion on us ; he will suppress our iniquities ; yea, thou wilt cast all their sins into the depths of the sea.” And all our sins, and all the sins of thy people, the house of Israel, thou wilt cast into a place, where they shall not be remembered, nor visited, nor thought of for ever. “ Thou wilt show faithfulness to Jacob, and mercy unto Abraham, which thou hast sworn unto our ancestors, in the days of old.” And it is said,<sup>t</sup> “ And I will bring them unto my holy mountain, and I will make them rejoice in my house of prayer ; their burnt-offerings, and their sacrifices, shall be accepted on my altar, for my house shall be called a house of prayer for all nations.”

<sup>1</sup> Levit. xxvi. 42.

<sup>m</sup> Ibid. 44.

<sup>n</sup> Ibid. 45.

<sup>o</sup> Deut. xxx. 3, &c.

<sup>p</sup> Isa. xxxiii. 2.

<sup>q</sup> Jer. xxx. 7.

<sup>r</sup> Isa. lxiii. 9.

<sup>s</sup> Micah, vii. 18—20.

<sup>t</sup> Isa. lvi. 7.

אלו דברים שאין להם שעור . היפה . והכוראים . והראין .  
ונגליות חסרים . ותלמוד תורה : אלו דברים שאדם עוזה  
אותם . אוכל פירותיהם בעולם הזה . ותקון קימת לו לעולם  
הבא : ואלו הן . כבוד אב ואם . ונגליות חסרים . ובכור חולים .  
והכnest אורהים . והשכמת בית הכנסת . והבאת שלום בין  
אדם לחברו . ובין איש לאשתו . ותלמוד תורה בוגר כלם :  
לעולם יהא אדם ירא שמים בקתר ובגளיא . וモדה על האמת .  
ודובר אמת בלבבו . וישם ויאמר :

רבען העולים וארני הדרנים . לא על צדקהינו אנחנו  
מפלים תחנינו לפניה . כי על רחמייך הרבים : ארני שמעה  
ארני סלהה ארני הקשבה . ועשה אל תאחר . למענה אלתי  
בי שם נקרא על עירך ועל עמך : מה-אני . מה-חינו . מה-  
חסרנו . מה-אדרקוטינו . מה-ישועהנו . מה-בתחנו . מה-גבורתנו .  
מה-נאמר לפניה " אלהינו ואלהי אבותינו . הלא הגבורים  
כאין לפניה . ואנשי השם כלא היו . וחכמים בכל מדרע . ונבונים  
בכל השבל . כי רב מעשינו תהו . וימי חיינו הכל לפניה . ומותר  
האדם מן הבהמה אין . כי הכל הבל . בלבד הנשמה הטהורה .  
שהיא עתידה לTON דין וחשבון לפני כסא כבודך . ובל-דגנים  
כאין נברך . שנאמר . הן גוים כמר מדי . וקשות מאננים  
נחשבו . הן אים בדק יטול : אבל אנחנו עמך בני בריתך . בני  
אברהם אורהך שנשבעתלו בחר המרים . וברע יצחק עקרה .  
שנשוך על גבי המזבח . ערת יעקב בנה בכורה . שפआהבתך  
שאהבת אותך . ומשמחהך ששמחתיכו . קראת שמו ישראל  
נישرون :

לפיך אנחנו חיכים להזותך לך . ולשבך . ולפארך .  
ולרומך . ולתן שיר שבך והזורה לשמה הנדרול . וחייבים אנחנו  
לומר לפניה שירה בכליים תמיד . אשרינו מה-טוב חלכנו .

These are the things which have no fixed estimation by the law ; viz. ; the corner of the field ;<sup>u</sup> the first-fruits ; the offering on appearing at the temple, during the festivals ; acts of beneficence ; and the study of the law of God. These are the commandments, whereof the man that performeth them enjoys the fruits in this world ; but the principal remaineth to a future one ; viz. : honouring father and mother ; acts of beneficence ; nursing the sick ; entertaining strangers ; early attendance at the synagogue ; making peace between a man and his fellow-creature ; and between husband and wife. But the study of the law of God is superior to all.<sup>w</sup>

Man should ever fear God, as well in private as in public ; confess the truth, and speak the truth as it is in his heart : let him rise early and pray—

Sovereign of the worlds ! and Lord of lords ! we presume not to present our supplications before thee, relying on our righteousness, but because of thy abundant mercies. “ O Lord ! hear ; O Lord ! pardon ; O Lord ! be graciously attentive, and grant our requests ; delay not for thy own sake, O my God ! for thy city, and thy people, are called by thy name.” What are we ? What is our life ? What our goodness ? What our righteousness ? What our help ? What our power ? What our might ? What, then, shall we say in thy presence, O Lord, our God ! and God of our fathers ? Are not the mighty ones as naught before thee ? men of renown, as if they had not existed ; wise men, as if they were without knowledge ; and the intelligent, as if void of understanding ? For the majority of our actions is emptiness, and the days of our life are but vanity in thy presence ; even the pre-eminence of man over the beast is naught, for all is vanity ; except that pure soul, which must hereafter give an account, when in judgment, before the throne of thy glory ; and all nations are as naught before thee ; as it is said,<sup>x</sup> “ Behold the nations are as a drop from the bucket ; and as the small dust of the balance are they accounted : behold, he taketh up the isles as an atom.” But we, thy people, are the children of thy covenant : the children of Abraham, thy beloved, to whom thou didst swear on mount Moriah : the seed of Isaac, who, for thy sake was bound and laid on the altar : the congregation of Jacob, thy first-born son, whom, from the love wherewith thou didst love him, and the joy wherewith thou didst rejoice in him, thou hast called Israel and Jeshurun.

We, therefore, are in duty bound to give thanks unto thee : to praise, glorify, and extol thee ; and to offer song, praise, and thanksgiving unto thy great name : we are also in duty bound to repeat daily and continually a song of praise, O, happy are we ! How goodly is our portion ! How pleasant is our lot ! How beautiful is our inheritance ! O, happy are

<sup>u</sup> Which was to be left for the use of the poor during harvest.

<sup>w</sup> Because, through this man is taught all his duties.

<sup>x</sup> Isaiah xl. 15.

## שחרית של סכות

מִה-גָּעִים גָּוְרָלָנוּ . מִה-יִפְהָ מֵאָד יְרוֹשָׁתָנוּ . אֲשֶׁר-נוּ כִּשְׁאָנוּ  
מִשְׁכִּים וּמִעֲרִיכִים בְּבָתִי בְּנִסּוֹת . וּבָתִי מִדְּרָשָׁות . וּמִתְּחִידִים  
שְׁמָךְ בְּכָל-יּוֹם תְּמִיד . אָמָרִים פָּעָםִים בְּאֶהָבָה . שֶׁמְעַיְּשָׁרָאֵל "

אַלְהָנָנוּ " אַחֲרָ : בָּרוּךְ שֵׁם בְּכָודָ מלְכוֹתָו לְעוֹלָם וְעַד :

אַתָּה הוּא אֶחָד קָדוֹם שְׁבָרָאת הָעוֹלָם . וְאַתָּה הוּא אֶחָד  
לְאַחֲרָ שְׁבָרָאת הָעוֹלָם . אַתָּה הוּא אֶל בָּעוֹלָם הַזֶּה וְאַתָּה הוּא  
אֶל בָּעוֹלָם הַבָּא . אַתָּה הוּא וְשָׁנָוֹתֵיהֶן לֹא יִתְפּוֹ . קָרְשׁ שְׁמָךְ  
בְּעוֹלָמָךְ . עַל עַם מִקְדָּשֵׁי שְׁמָךְ . וּבְיִשְׁעָתָךְ תְּרִים וּתְגִיבֵּה קָרְגָּנוּ .  
וְתוֹשִׁיעָנוּ בְּקָרּוֹב לְמַעַן שְׁמָךְ . בָּרוּךְ הַמִּקְדָּשׁ שְׁמָךְ בְּרָבִים :

אַתָּה הוּא אָדָן הָאֱלֹהִים . בְּשָׁמִים מִפְּעָל וְעַל הָאָרֶץ מִתְחַת .  
בְּשָׁמֵי הַשָּׁמִים הַעֲלִזּוֹנִים וּבַתְּחִתּוֹנִים . אַתָּה הוּא רָאשֵׁון  
וְאַתָּה הוּא אַחֲרֵון . וּמִבְּלָעֵד אֵין אֱלֹהִים . קָבֵץ נְפֹוצֹת קְוִיָּה  
מִאַרְבָּע בְּנֹפּוֹת הָאָרֶץ . יְכִירּוּ וַיַּדְעּוּ בְּלִבְאֵי עַוְלָם . כִּי אַתָּה הוּא  
הָאֱלֹהִים לְבִדְךָ עַלְיוֹן לְכָל מִמְּלֹכּוֹת הָאָרֶץ אַתָּה עֲשִׂית אֶת הַשָּׁמִים  
וְאֶת הָאָרֶץ . אֶת הַיּוֹם וְאֶת כָּל-אֲשֶׁר בָּם : וּמִכָּל-מִעְשָׁה יְדֵיךְ  
בְּעַלְיוֹנִים וּבַתְּחִתּוֹנִים . שִׁיאָמֵר לְהָ מִתְעָשָׁה וּמִתְתְּפָעַל : אֲבִינוּ  
שְׁבָשָׁמִים עֲשָׂה עַמְּנָנוּ אֶדְקָה וְחַסְדָּ . בַּעֲבוּר שְׁמָךְ הַגְּדוֹלָה הַגְּבוֹר  
וְהַנּוֹרָא שְׁעַקְרָא עַלְנוּ . וּקְיִסְלָנוּי אַלְהָנָנוֹת הַדָּבָר שְׁהַבְּחִתּוֹנִי  
עַל יְדֵי צְפִנָּה חֹזֶק . בְּאָמֹר . בְּעֵת הַהִיא אֲבִיא אֶתְכֶם . וּבְעֵת  
קָבֵץ אֶתְכֶם . כִּי אַתָּנוּ אֶתְכֶם לְשִׁם וְלְתַהְלָה בְּכָל עַמִּי הָאָרֶץ .  
בְּשׁוּבֵי אֶת שְׁבּוֹתֵיכֶם לְעַיְנֵיכֶם . אָמָר "

יְהִי רְצֵון מִלְּפָנֶיךָ " אַלְהָנָנוּ וְאֱלֹהִי אֲבוֹתֵינוּ . שְׁתַרְחָם עַלְנוּ .  
וַתִּמְחֹל לָנוּ אֶת כָּל-חַטָּאתֵינוּ . וַתִּכְפְּרָלָנוּ אֶת כָּל-עַוּנוֹתֵינוּ .  
וַתִּמְחֹל וַתִּסְלֹחַ לְכָל-פְּשָׁעֵינוּ . וַיַּשְׁיבֵּנָה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בְּמִהְרָה  
בְּיָמֵינוּ . וַיִּקְרִיב לְפָנָיךְ קָרְבָּן הַתְּמִיד שִׁיבְפָּר בְּעַרְנוּ . כְּמוֹ שְׁכַתְבָּת  
עַלְנוּ בְּתֹרְתְּךָ . עַל יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדָּךְ . בְּאָמֹר :

וַיַּדְבֵּר יְהִי אֶל-מֹשֶׁה לְאָמֹר : צו אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמְרָת אֱלֹהִים .

we, that we attend early in the morning, and also late in the evening in the synagogues, and in the houses where the law is studied ; proclaiming the **UNITY** of thy name, with fervent love, by repeating daily, “ Hear, O Israel ! the Lord, our God, is the only eternal Being !” (Blessed be the name of the glory of his kingdom for ever and ever.)

Thou wast the same, before thou didst create the world ; and thou art the same after thou didst create the world ; thou art God in this world, and thou art God in the future ; thou art immutable ! thy years have no end. Sanctify thy name in thy world, through a people that sanctify thy name ; and through thy salvation, exalt and raise on high our horn of salvation ; and save thou us speedily for thy name’s sake. Blessed art thou who sanctifiest thy name before the whole world.

Thou art the Lord, who art God in heaven above, and on the earth beneath ; in the highest heavens ; both among the highest and the lowest ; thou art the first, and thou art the last, and besides thee there is no God. O gather the dispersions of those who hope in thee, from the four corners of the earth ; that the whole world may know, and acknowledge, that thou alone art God ! exalted above all the kingdoms of the earth. Thou hast made the heavens and the earth, the sea, and all that is in them ; and who, among all the works of thy hands, either in the uppermost or nethermost parts, can say unto thee, what doest thou ? or, what workest thou ? Our Father, who art in heaven, we beseech thee to act charitably and graciously towards us, for the sake of thy great, mighty, and tremendous name, by which we are called ; and confirm unto us, O Lord, our God ! the word which thou hast assured us of, through the means of Zephaniah, thy prophet, as it is said,<sup>y</sup> “ At that time I will bring you again ; and at that time when I assemble you, I will appoint you for a name, and a praise among all the people of the earth : when I bring back your captives before your eyes, saith the Lord.”

May it be acceptable in thy presence, O Lord, our God ! and God of our ancestors, to have compassion on us, to pardon all our sins, to forgive all our iniquities, and to grant us remission for all our transgressions, and that the holy temple may speedily be rebuilt in our days, that we may offer in thy presence the daily burnt-offering, that it may atone for us : as thou hast commanded in thy law, written and delivered by the hands of thy servant Moses ; as it is said

Numbers xxviii. 1-11.

And the Lord spoke unto Moses, saying, Command the children of Israel, and say unto them, My offering, my bread for my sacrifices con-

<sup>y</sup> Zeph. iii. 20.

## שחרית של סוכות

אֶת־קָרְבֵּן לְחַמִּי לְאַשִּׁי רֵיחַ נִיחַחַי . תִּשְׁמַרוּ לְהַקְרִיב לֵי בְּמַעַדְךָ : וְאִמְרַת לְהַם זֶה הָאֲשֶׁר אֲשֶׁר תִּקְרִיבָה לְיַיִן . בְּכָשִׁים בְּנִי שָׁנָה תִּמְמִים . שְׁנִים לַיּוֹם עַלְהָתָם יָמִיד : אֶת־הַכְּבֵשׂ אֶחָד תִּעֲשֶׂה בְּבָקָר . וְאֶת הַכְּבֵשׂ הַשְׁנִי תִּעֲשֶׂה בֵּין הַעֲרָבִים : וְעִשְׂרִית הָאֵפָה סְלָתָם לְמִנְחָה . בְּלוּלָה בְּשָׁמְןָם בְּתִיתָם רְכִיעַת הַהִין : עַלְתָּתָם יָמִיד . הַעֲשִׂיָּה בְּהָרָסִיִּי . לְרֵיחַ נִיחַח אֲשֶׁר לְיַיִן : וְגַסְכּוּ רְכִיעַת הַהִין לְכְבֵשׂ הָאֶחָד . בְּקָדְשָׁה הַסֶּה נְסָה שְׁכָר לְיַיִן : וְאֶת הַכְּבֵשׂ הַשְׁנִי תִּעֲשֶׂה בֵּין הַעֲרָבִים . כְּמִנְתָּת הַבָּקָר וּבְגַסְכּוּ תִּعֲשֶׂה . אֲשֶׁר רֵיחַ נִיחַח לְיַיִן :

בשנת

וּבַיּוֹם הַשְׁבָּת שְׁנִי־כְּבָשִׁים בְּנִי שָׁנָה תִּמְמִים . וְשְׁנִי עִשְׂרִנִים סְלָתָם לְמִנְחָה בְּלוּלָה בְּשָׁמְןָם וְגַסְכּוּ : עַלְתָּת שְׁבָּת בְּשְׁבָּתוֹ עַל־עַלְתָּת הַפְּתִימִיד וְגַסְכָּה :

עד כאן

אַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ שֶׁהַקְטִירוּ אֲבֹתֵינוּ לְפָנֶיךָ אֶת קְטָרַת הַסְּפִים . בָּזְמָן שְׁבָּית הַמִּקְדָּשׁ קָיִם . כִּאֲשֶׁר צְוִית אֹתָם עַל יָד מֹשֶׁה נָבִיאךְ . בְּכַתּוֹב בְּתוֹרַתךְ : וַיֹּאמֶר יְיָ אֶל מֹשֶׁה קַח לְךָ סְפִים . נְטָף וְשְׁחָלָת וְחַלְבָּנָה סְפִים וְלִבְנָה זָקָה . בְּדַיְבָּר יְהִי : וְעִשְׂיָת אַתָּה קְטָרַת . רְקַח מַעֲשֵׂה רְזָקָם . מִמְלָח טְהוֹר קְדָשׁ : וְשְׁחַקְתָּ מִמְנָה הַדָּק . וְנַתְתָּה מִמְנָה לְפָנֵי הַעֲדָת בְּאַהֲלָל מוֹעֵד . אֲשֶׁר אָנוּעַד לְךָ שָׁמָה . קְדָשׁ קְדָשִׁים תְּהִיא לְכָם : וְגַאֲמָר . וְהַקְטִיר עַלְיוֹ אַהֲרֹן קְטָרַת סְפִים . בְּבָקָר בְּבָקָר בְּהַיְטִיבוּ אֶת הַגְּרָת יְקְטִירָנָה : וּבְהַעֲלָת אַהֲרֹן אֶת־הַגְּרָת בֵּין הַעֲרָבִים יְקְטִירָנָה . קְטָרַת תִּמְיִיד לְפָנֵי יְיָ לְדָרְתֵיכֶם :

תְּנוּ רְבָנָן . פְּטוּם הַקְטָרַת בַּיֶּצֶד . שְׁלַשׁ מֵאוֹת וָשָׁשִׁים וָשָׁמֶנֶה מְנִים הַיְדָכָה : שְׁלַשׁ מֵאוֹת וָשָׁשִׁים וְחַמְשִׁים בְּמַנִּין יְמוֹת הַחֲפָה : וְשְׁלַשׁ מְנִים יְתָרִים שְׁמָהָם מְכַנִּים כֹּהן גָּדוֹל מֶלֶא

sumed by fire, for a sweet savour unto me, shall ye observe to offer unto me in its due season. Say also unto them, This is the offering made by fire which ye shall offer unto the Lord : two lambs of the first year without blemish, every day, for a continual burnt-offering. The one lamb shalt thou offer in the morning, and the other lamb shalt thou offer at even.<sup>z</sup> And the tenth part of an ephah<sup>a</sup> of fine flour for a meat-offering, mingled with the fourth part of a hin<sup>b</sup> of beaten oil. It is a continual burnt-offering which was ordained in mount Sinai, for a sweet savour, an offering made by fire unto the Lord. And the drink-offering thereof shall be the fourth part of a hin for the one lamb : in the holy place shalt thou cause the strong wine to be poured out for a drink-offering to the Lord. And the other lamb shalt thou offer at even, as the meat-offering of the morning, and as the drink-offering thereof shalt thou offer it, an offering made by fire for a sweet savour unto the Lord.

On the Sabbath, add as follows :

And on the sabbath-day, two lambs of the first year without blemish, and two tenth parts (of an ephah) of fine flour for a meat-offering, mingled with oil, and the drink-offering thereof. This is the burnt-offering of every sabbath, besides the continual burnt-offering, and its drink-offering.

Till here.

Thou art the Lord, our God ! before whom our ancestors burnt incense, whilst the holy temple was standing, as thou didst command them through Moses thy prophet, as it is written in thy law,<sup>c</sup> “ And the Lord said unto Moses, Take unto thee sweet spices, stacte, and onycha, and galbanum ; these sweet spices with pure frankincense : of each there shall be an equal weight. And thou shalt make it a perfume, a confection after the art of an apothecary, tempered together, pure and holy. And thou shalt beat some of it very small, and put of it before the testimony of the tabernacle of the congregation, where I will meet with thee : it shall be unto you most holy.” And it is said,<sup>d</sup> “ And Aaron shall burn thereon (on the altar) incense of spices every morning ; when he dresseth the lamps he shall burn incense upon it. And when Aaron lighteth the lamps at even, he shall burn incense upon it ; a perpetual burning of incense before the Lord throughout your generations.”

Talmud, Treatise Cherithoth, p. 6.

The rabbins have taught how the mixture of the perfume of incense was made : it contained three hundred and sixty-eight manehs.<sup>e</sup> Three hundred and sixty-five of which were according to the number of days of the solar year ;<sup>f</sup> and of the three remaining manehs, the high priest

<sup>z</sup> Heb., between the evenings.

<sup>a</sup> A certain measure.

<sup>b</sup> A certain measure.

<sup>c</sup> Exodus xxx. 34-36.

<sup>d</sup> Exodus xxx. 7, 8.

<sup>e</sup> A maneh contained one hundred shekels.

<sup>f</sup> A maneh for each day ; one half was burnt in the morning, and the other at even.

## שחרית של סכות

חָפְנִיו בַּיּוֹם הַכְּפָרִים . וּמַחְזִירִים לְמַכְתָּשָׁת בְּעֵרֶב יוֹם הַכְּפָרִים . בְּרִי לְקִים מִצּוֹת רְקָה מִן הַרְקָה : וַאֲחָר עַשֶּׂר סְפִינִים הַיּוֹבָה . וְאֶלְוָה הָן . הָאָרִי . וְהַצְּפָרָן . וְהַחֲלַבָּנָה . וְהַלְּבָזָה . מִשְׁקָל שְׁבָעִים שְׁבָעִים מִנָּה : מָוֶר . וְקַצְּיָעָה . וְשַׁבּוֹלָה-תִּגְרָד . וּבְרָכָם . מִשְׁקָל שְׁשָׁה עַשֶּׂר . שְׁשָׁה עַשֶּׂר מִנָּה : קַשְׁט שְׁנִים עַשֶּׂר . קַלּוֹפָה שְׁלִשָּׁה . קַנְמָזָן תִּשְׁעָה . בְּרִית בְּרִשְׁנָה תִּשְׁעָה קַבִּין : יֵין קַפְרִיסִין . קַפְרִיסִין . סָאִין תִּלְתָּא וְקַבִּין תִּלְתָּא . וְאֵם לֹא מֵאָה יֵין קַפְרִיסִין . מִבְּאָה חָמֵר חַיּוֹר עֲתִיק : מַלְחָ סְדוּמִית רַבָּע הַקָּבָ . מַעַלָּה עַשְׁן בְּלִשְׁהָוָה : רַבִּי נָתַן הַבְּכָלִי אָוֶר . אָפָּ מִכְפָּת הַיְּרָדוֹן בְּלִשְׁהָוָה . אָם גַּרְזִיכָּה דְּבָשָׁ פְּסָלָה . וְאֵם חַסְר אַחַת מַכְלִסְפָּנִיה . חַבְּ מִתָּה :

רַבָּן שְׁמַעְיָן בֶּן גַּמְלַיָּל אָוֶר : הָאָרִי אֵינוֹ אֶלְאָ שַׁרְפָּה הַנוּטָף מַעֲצֵי הַקְּטָף : בְּרִית בְּרִשְׁנָה לִמְהָ הִיא בָּאָה . בְּרִי לִיְפּוֹת בְּהָ אֶת הַצְּפָרָן בְּרִי שְׁתָהָא נָאָה : יֵין קַפְרִיסִין לִמְהָ הִוָּא בָּא . בְּרִי לִשְׁרוֹת בּוֹ אֶת הַצְּפָרָן בְּרִי שְׁתָהָא עַזָּה : וְנִהְלָא מֵרְגִּלִּים יְפִין לָהּ . אֶלְאָ שָׁאִין מַכְנִיסִין מֵרְגִּלִּים בְּמַקְדֵּשׁ מִפְנֵי הַכְּבָוד :

וּעֲרָבָה לְיִי מִנְחָת יְהוּדָה וַיְרוּשָׁלָם . בְּיִמְיָן עַוְלָם וּבְשְׁנִים קְרָמִינִות :

אָבָּי הָהָ מִסְהָר סְפָר הַמַּעֲרָבָה . מַשְׁמָא דְגַמְרָא . וְאֶלְבָא דְאָבָא שָׁאָול : מַעֲרָבָה נְרוֹלָה . קְוִידָת לְמַעֲרָבָה שְׁנִיה שֶׁל קְטָרָת : וּמַעֲרָבָה שְׁנִיה שֶׁל קְטָרָת . קְוִידָת לְסִדּוֹר שְׁנִי גַּיְרִי עַצִּים : וּסִדּוֹר שְׁנִי גַּיְרִי עַצִּים . קְוִידָם לְדִשְׁוֹן מִזְבֵּחַ הַפְּנִימִי : וְדִשְׁוֹן מִזְבֵּחַ הַפְּנִימִי . קְוִידָם לְהַטְבַּת חַמֵּשׁ נִרוֹת : וְהַטְבַּת חַמֵּשׁ נִרוֹת . קְוִידָת לְדִסְמִיד : וְדִסְמִיד הַתְּמִיד . קְוִידָם לְהַטְבַּת שְׁתִּי נִרוֹת : וְהַטְבַּת שְׁתִּי נִרוֹת . קְוִידָת לְקְטָרָת : וּקְטָרָת . קְוִידָת לְאָבָרִים : וְאָבָרִים . קְוִידָמִין לְמִנְחָה : וּמִנְחָה . קְוִידָת לְחַבִּיתִין : וְחַבִּיתִין . קְוִידָמִין לְגַסְכִּין : וְגַסְכִּין . קְוִידָמִין לְמוֹסְפִּין : וּמוֹסְפִּין . קְוִידָמִין לְבַזִּיכִין :

was to take his hands full, on the day of atonement: these were again put into the mortar on the eve of the day of atonement, to perform the commandment, “take of the finest beaten incense.” It was composed of eleven sorts of spices; viz. balm, onycha,<sup>z</sup> galbanum, frankincense, of each an equal weight, viz. seventy manehs: myrrh, cassia, spikenard, and saffron, of each an equal weight, sixteen manehs; costus, twelve manehs; the rhind of an odoriferous tree,<sup>h</sup> three manehs; cinnamon, nine manehs; soap of Carsina, nine kabs;<sup>i</sup> wine of capers, (or Cyprus) three seahs,<sup>k</sup> and three kabs; and if Cyprus wine could not be had, strong white wine was substituted for it: salt of Sodom, the fourth part of a kab; and of a herb called maaleh ashan, a small quantity. Rabbi Nathan, the Babylonian said, Also a small quantity of the amber of Jordan. If honey was mixed with it, it was profane; and if it was deficient in any one of its ingredients, he was accounted to have incurred the penalty of death.

Rabbi Simeon, the son of Gamliel, saith, That the balm issues from an incision in the tree called balsamum. And for what purpose did they use the soap of Carsina? to refine the onycha, (or cloves), that it might have a handsome appearance: and for what purpose was the wine of Cyprus brought? to soak the cloves, (or onycha), therein, that it might become hard: and though another substance was also proper for the purpose, yet was it not used, because it was not decent to bring it into the temple.—“And may the offering of Judah and Jerusalem be pleasant unto the Lord, as in ancient days, and as in former years.”

Abayyeh disposed the order of the daily service in the temple, as appointed by the Talmudists; and according to the opinion of Abba Saïl. The great order preceded the second order of the incense: and the second order of incense preceded the ranging of the two pieces of wood upon the altar; and the ranging of the two pieces of wood preceded the removal of the ashes from the inner altar; and the removal of the ashes from the inner altar, preceded the dressing of the five lamps of the candlestick;<sup>l</sup> and the dressing of the five lamps, preceded the sprinkling of the blood of the continual offering; and the sprinkling of the blood of the continual offering, preceded the dressing of the two lamps; and the dressing of the two lamps preceded the burning of incense; and the incense preceded the offering of the members of the sacrifice; and the offering of the members, preceded the meat-offering; and the meat-offering, preceded the baked meat-offering;<sup>m</sup> and the baked meat-offering, preceded the drink-offerings; and the drink-offerings, preceded the additional<sup>n</sup> offerings; and the additional offerings, preceded the two

<sup>z</sup> Or cloves.

<sup>h</sup> At present unknown to us.

<sup>i</sup> A cab contained the sixth part of a seah.

<sup>k</sup> A seah contained about two gallons, one pint, and one solid inch of corn measure.

<sup>l</sup> See Exod. xxx. 7.

<sup>m</sup> Of the high priest. Lev. vi. 15.

<sup>n</sup> Of the sabbath and festivals. Numb. xxviii. 29, &c. and xxix.

## שחרית של סכות

וְזִיכְיָן קְוִידָמֵין לְתִמְיד שֶׁל בֵּין הַעֲרָבִים: שָׁנָאָמָר וְעַד עַלְיהָ הַעַלְהָ וְהַקְטִיר עַלְיהָ חַלְבִּי הַשְּׁלָמִים. עַלְיהָ הַשְּׁלָמָם כָּל-תִּקְרָבָנוֹת קְלָם:

אָנָא בְּכָח גְּרָלָת יְמִינָךְ תִּתְיַיר אַרוֹרָה: קְבִּיל רַנְתָּעַמְךָ שְׁגָבָנוּ טְהָרָנוּ נֹזָא: נָא גְּבוֹר דָּרוֹשִׁי יְחִירָה בְּבָתָה שְׁמָרָם בְּגָרָם טְהָרָם. רְחִמִּי אַזְרָקָתָה תִּתְמִיד גְּמָלִים: חָסִין קָדוֹשׁ בְּרָב טְוָבָה נְהַל עֲרָתָה: יְחִיד גָּאָה לְעַמָּה פְּנָה זָכָרִי קָרְשָׁתָה שְׁזַעַתָּנוּ קְבִּיל וְשָׁמָע צָעַקָּתָנוּ יְוָדָע תְּעַלְמָות:

ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד:

רְבָון הַעוֹלָמִים אַתָּה צִוְּתָנוּ לְהַקְרִיב קָרְבָּן הַתִּמְיד בְּמַעַדְךָ וְלֹהֵי תְּבָהָנִים בְּעַבְרָתָם וְלֹוִים בְּרוֹכָנִים וְיִשְׂרָאֵל בְּמַעַדְךָ יְעַתָּה בְּעַונּוֹתָינוּ חָרֵב בֵּית הַמִּקְדָּשׁ וּבְטַל הַתִּמְיד וְאַזְּנָנוּ לֹא כָּהּן בְּעַבְרָתָו וְלֹא לֹוי בְּרוֹכָנוּ וְלֹא יִשְׂרָאֵל בְּמַעַדְךָ וְאַתָּה אָמְרָת וְנִשְׁלַמָּה פְּרִים שְׁפָתִינוּ לְבִן יְהִי רְצֹן מִלְּפָנֵינוּ יְאָלָהָנוּ וְאָלָהָי אָכּוֹתָנוּ שִׁיחָא שִׁיח שְׁפָתּוֹתָנוּ חַשּׁוֹב וּמִקְבֵּל וּמִרְאָה לְפָנֵינוּ כָּאֵלֹהוּ הַקְרָבָנוּ קָרְבָּן הַתִּמְיד בְּמַעַדְךָ וּעַמְדָנוּ עַל מַעַדְךָ וּנְאָמָר וְשַׁחַט אָתוּ עַל יְרֵךְ הַמִּזְבֵּחַ צָפֵנָה לְפָנֵינוּ יְאָלָהָי מִרְאָה בְּנֵי אָהָרֹן הַבָּהָנִים אֶת דָּמוֹ עַל הַמִּזְבֵּחַ סְבִיב: וּנְאָמָר זֹאת הַתּוֹרָה לְעַלְהָ לְמִנְחָה וּלְחַטָּאת וְלֹאָשָׁם וּלְמַלְוָאִים וּלְזָבֵחַ הַשְּׁלָמִים:

אִיזְהוּ מִקּוֹמֵן שֶׁל זְבָחִים קְרָדְשִׁים שְׁחִיטָה בְּאַפְוֹן פָּר וּשְׁעִיר שֶׁל יוֹם הַכְּפָרִים שְׁחִיטָה בְּאַפְוֹן וּקְבּוֹל דָּמָן בְּכָל שְׁרָת בְּאַפְוֹן וּדָמָן טָעוֹן הַזָּהָה עַל בֵּין הַבָּרִים וּעַל הַפְּרָכָת וּעַל מִזְבֵּחַ הַזָּהָב מִתְּנָה אֶחָת מְהֻן מַעֲבָבָת: שִׁירִי הַדָּם הִיה שׁוֹפֵךְ עַל יְסָוד מַעֲרָבִי שֶׁל מִזְבֵּחַ הַחִיצוֹן וְאָמָר לֹא נָתַן לֹא עַבְבָּ:

פְּרִים הַגְּשָׁרְפִּין וּשְׁעִירִים הַגְּשָׁרְפִּין שְׁחִיטָה בְּאַפְוֹן וּקְבּוֹל דָּמָן בְּכָל שְׁרָת בְּאַפְוֹן וּדָמָן טָעוֹן הַזָּהָה עַל הַפְּרָכָת וּעַל מִזְבֵּחַ

spoons<sup>o</sup> of frankincense ; and the two spoons of frankincense, preceded the continual evening-offering ; as it is said, “ And he shall lay the burnt-offering in order upon it, and he shall burn thereon the fat of the peace-offerings ; ” i. e. he shall therewith finish all the offerings of the day.

O Lord ! we beseech thee to loosen, with the greatness of thy powerful right hand, those that are bound in captivity. Accept the cry of thy people ; exalt and purify us, O thou who art tremendous ! O, most powerful God ! we beseech thee to preserve, as the apple of the eye, those that seek thee, who art God alone. Bless, and purify them, and continually requite them according to thy merciful righteousness. Thou, who art most mighty and holy ! guide thy congregate people with thy abundant goodness. Thou, who art God alone, and most excellent, regard thy people, who continually make mention of thy holiness. Accept our prayers, and hearken to our cries. O Thou ! to whom all secrets are known.

Blessed be the name of the glory of his kingdom for ever and ever !

Sovereign of the universe ! thou didst command us to offer the daily sacrifice in its appointed time ; and that the priests should officiate in their proper service, and the Levites at their desk, and the Israelites in their station. But, at present, on account of our sins, the temple is laid waste, and the daily sacrifice hath ceased ; for we have neither an officiating priest, nor a Levite on the desk, or an Israelite at his station. But thou hast said, that the prayers of our lips shall be accepted as the offering of steers.<sup>p</sup> Therefore, let it be acceptable before thee, O Lord, our God ! and God of our ancestors, that the prayers of our lips may be accounted, accepted, and esteemed before thee, as if we had offered the daily sacrifice in its appointed time, and had stood in our station. And it is said,<sup>q</sup> “ And he shall kill it at the foot of the altar, northward, before the Lord ; and the priests, Aaron’s sons, shall sprinkle its blood round about the altar.” And it is said,<sup>r</sup> “ This is the law of the burnt-offering, of the meat-offering, and of the sin-offering, and of the trespass-offering, and of the dedication, and of the sacrifice of the peace-offerings.

Mishna Treatise Zebachim, chap. 5.

Which are the places where the offerings were slaughtered ? The most holy of them were slain on the north side ; the bull and the he-goat for the day of atonement, were slain on the north side ; the blood thereof was received in the vessels of service on the north side ; their blood required sprinkling, between the staves, upon the veil, and the golden altar. One sprinkling omitted, impeded the atonement ; the remaining blood the priest poured on the bottom of the outer altar, on the west side thereof ; if omitted, the atonement was not impeded.

<sup>o</sup> Two spoons full of frankincense were put by the shew-bread every sabbath.

<sup>p</sup> Hosea xiv. 2.

<sup>q</sup> Lev. i. 11.

<sup>r</sup> Lev. vii. 37.

הזהב . מתן אהת מהן מעקבת : שירי הרים היה שופך על יסוד מערבי של מזבח הchiefן . ואם לא נתן לא עקב : אלו ואלו גישפין בבית הדרשן :

חטא את האבור ומייחר . אלו הן חטא את האבור . שעיר ראי שחרשים ושל מזערות . שיחיטן בצפון . וקובול דמן בכלו . שרת בצפון . ורמן טען ארבע מתןאות על ארבע קרנות . בצד עלה בכבש . פנה לסתובב . ובא לא לקרן דרוםית מזרחות . מזרחית צפוןית . צפוןית מערבית . מערבית דרוםית . שירי הרים היה שופך על יסוד הדרומי . ונאכלין לפנים מן הקלעים לזכרי בהנה בכל-מאכל . ליום ולילה עד חצות : העולה קדש קדשים . שיחיטה בצפון וקובול דמה בכלו . שרת בצפון . ורמן טען שני שתי מתןאות שהן ארבע . וטענה הפשט . ונחות . ובכלי לאשימים : זבח . שלמי אבור וASHIMOT . אלו הן ASHIMOT . ASHIM גזילות . ASHIM מעילות . ASHIM שפה חרופה . ASHIM נזיר . ASHIM מצורע . ASHIM תלוי . שיחיטן בצפון . וקובול דמן בכלו . שרת בצפון . ורמן טען שני שתי מתןאות שהן ארבע . ונאכלין לפנים מן הקלעים לזכרי בהנה . בכל-מאכל . ליום ולילה עד חצות : התורה ויאל נזיר קדשים קלים שיחיטן בכל-מקום בעורה . ורמן טען שני שתי מתןאות שהן ארבע . ונאכלין בכל-העיר . בכל-אדם בכל-מאכל . ליום ולילה עד-חצות : המורים מהם ביזא בהם . אלא שהמורים נאכל לכהנים . לנשיהם . ולבניהם . ולעבידיהם : שלמים קדשים קלים שיחיטן בכל-מקום בעורה . ורמן טען שני שתי מתןאות שהן ארבע . ונאכלין בכל-העיר לכל-אדם . בכל-מאכל . לשני ימים ולילה אחר : המורים מהם ביזא בהם . אלא שהמורים נאכל לכהנים . לנשיהם . ולבניהם . ולעבידיהם : הבכור . והמעשר . והפסח . קדשים קלים . שיחיטן בכל-מקום בעורה . ורמן טען מתן אהת . ובכלר שיתן בוגר היסוד : שינה באקלתן . הבכור

The bulls and the he-goats, which were wholly burnt, were slaughtered on the north side, and their blood was there received in the vessels of service. Their blood also required sprinkling upon the veil and the golden altar: one sprinkling omitted, impeded the atonement. The remaining blood was poured on the bottom of the outer altar on the west side thereof; if omitted, the atonement was not impeded. These, as well as the preceding offerings, were burnt in the repository of ashes.

The sin-offerings of the whole congregation, as well as an individual: these are the sin-offerings of the whole congregation—the he-goats of the new moon, as also of the other festivals—were slaughtered on the north, and their blood was received in the vessels of service there; and their blood required four sprinklings on the four horns of the outer altar. It was performed after this manner:—the priest went up the ascent, and turned towards the circuit, and came to the south-east corner, then to the north-east, so on to the north-west, and from thence to the south-west; the remaining blood was poured out at the south side of the bottom of the outer altar; these were eaten only by the males of the priesthood, within the hangings of the court, dressed after any manner, for that day only, until midnight. The burnt-offering is one of the most holy: it was slain on the north; and its blood was there received in the vessels of service; the blood required two sprinklings, and it was so sprinkled as to produce four—it was necessary to flay and dismember it, and to consume it totally by fire. The peace-offerings of the whole congregation, and the trespass-offerings;—these are the trespass-offerings—the trespass-offering for theft—the trespass-offering for appropriating sanctified things to his own use—for carnally knowing a betrothed handmaid—the trespass-offering brought by the Nazarite for defiling himself with a dead body—the leper—and for a doubtful sin:—these were slaughtered on the north side, and the blood was there received in the vessels of service: the blood required two sprinklings, which produced four: these were eaten only within the hangings by the males of the priesthood, dressed after any manner, for that day only until midnight.

The thanksgiving-offering, and the ram of the Nazarite, were sacred in a less degree; they might be killed in any part of the court; and their blood also required two sprinklings, which produced four; they might be eaten in any part of the city, by any person, dressed after any manner, the whole of that day until midnight. With the portion of them which appertaineth to the priests, the same was observed, save only that it was to be eaten by the priests, their wives, their children, and their servants, Peace-offerings are also sacred in a less degree; they might be killed in any part of the court; and their blood required two sprinklings, which produced four: they might be eaten in any part of the city by any person, dressed after any manner, for two days and one night; the portion thereof which appertaineth to the priests, was like the rest, save only, that it was

נָאכַל לְכֹהֲנִים . וְהַמְּעִשֶּׂר לְכָל-אָדָם : וּנְאָכַל בְּכָל-הָעִיר בְּכָל-  
מְאָכַל . לְשִׁנִּים יָמִים וְלִילָה אַחֲרָה : הַפְּסַח . אַיִן נָאכַל אֶלָּא בְּלִילָה .  
וְאַיִן נָאכַל אֶלָּא עַד חִזּוֹת . וְאַיִן נָאכַל אֶלָּא לְמִנּוּיו . וְאַיִן  
נָאכַל אֶלָּא צָלִי :

רַבִּי יְשָׁמְעָל אָוֹםֶר . בְּשִׁלְשׁ-עֲשִׂירָה מְרוֹזָה . הַתּוֹרָה גְּדוֹלָה:  
אַמְּקָל וְחַמָּר : בְּמִגְוָרָה שְׁנָה : גַּמְבָּנִין אָב וּכְתוּב אַחֲרָה .  
מְבָנִין אָב וְשִׁנִּי כְּתוּבִים : דְּמַכְלָל וּפְרָט : הַמְּפָרָט וּכְלָל : וּ  
כְּלָל וּפְרָט וּכְלָל . אֵי אַתָּה דָּן אֶלָּא בְּעֵין הַפְּרָט : וּמַכְלָל שֶׁהָוָא  
צָרֵיךְ לְפְרָט . וּמְפָרָט שֶׁהָוָא צָרֵיךְ לְכָלָל : חַזְכָּלָדָבָר שְׁהָיָה  
בְּכָלָל . וַיֵּצֵא מִן הַכָּלָל לְלִפְנֵר לֹא לְלִפְנֵר . עַל עַצְמוֹ יָצָא . אֶלָּא  
לְלִפְנֵר עַל הַכָּלָל בָּלוּ יָצָא : טַזְכָּלָדָבָר שְׁהָיָה בְּכָלָל . וַיֵּצֵא  
לְטֻוֹן טֻוֹן אַחֲרָה שֶׁהָוָא בְּעֵנֵינוּ . יָצָא לְהַקְלָל וְלֹא לְהַחְמִיר : וּ  
וְכָלָדָבָר שְׁהָיָה בְּכָלָל . וַיֵּצֵא לְטֻוֹן טֻוֹן אַחֲרָה שֶׁלָּא בְּעֵנֵינוּ . יָצָא  
לְהַקְלָל וְלְהַחְמִיר : יָא וְכָלָדָבָר שְׁהָיָה בְּכָלָל . וַיֵּצֵא לְדוֹן בְּדָבָר  
הַחֲרֵשׁ . אֵי אַתָּה יָכֹל לְהַחְיוֹר לְכָלָלוֹ . עַד שִׁיחְיוּרָנוּ הַכְּתוּב  
לְכָלָלוֹ בְּפֶרֶושׁ : יְבָ וְדָבָר הַלְּמָר מְעֵנֵינוּ . וְדָבָר הַלְּמָר מְסֻופָּוּ :  
יְגָ וּכָן שִׁנִּי כְּתוּבִים הַמְּכַחְיִשִּׁים זֶה אֶת זֶה . עַד שִׁיבָּא הַכְּתוּב  
הַשְּׁלֵישִׁי נִבְרֵע בְּנֵיכֶם :

יְהִי רְצֹן מֶלֶפְנֵיךְ יְהִי אֶלְהֵינוּ . וְאֶלְהֵי אֲבוֹתֵינוּ . שִׁיבָּא בֵּית  
הַמְּקָדֵש בְּמִדְבָּר בְּיַמִּינוּ . וְתַּנְחַלְקֵנוּ בְּהַזְרָתְךָ לְעֵשׂוֹת רְצׂוֹנָךְ :

ואומר קרייש דרבנן :

יְתַגְּדֵל וַיְתַקְדִּשׁ שְׁמָה רֶבֶא . בְּעַלְמָא רִיְבָּא כְּרֻעָוֶתָה .  
וַיְמַלֵּךְ מֶלֶכְוֶתָה . וַיַּצְמַח פּוֹרְקָנָה . וַיַּקְרַב מִשְׁיחָה . בְּתִיכְזָן  
וּבְיוּמִיכָן . וּבְחַיִי רְכָל-בֵּית יִשְׂרָאֵל . בְּעַנְלָא וּבְזָמָן קָרִיב . וְאָמָרוּ  
אָמֵן :

יְהִי שְׁמָה רֶבֶא מְבָרֵךְ לְעוֹלָם לְעוֹלָם עַל מִזְמָרָה יִתְבְּרֵךְ : וַיִּשְׁתַּבְּחַ

to be eaten by the priests, their wives, their children, and their servants. The first-born, the tithes of beast, and the paschal lamb, were sacred in a less degree: they might be killed in any part of the court; and their blood required only one sprinkling, but it must be sprinkled towards the bottom of the altar: there was a distinction in the eating of them; for the first-born was eaten by the priests only, and the tithe by all persons; they were also eaten in any part of the city, dressed after any manner, for two days and one night. The paschal lamb was to be eaten at night only, but not later than midnight: neither was it to be eaten but by those that were numbered and appointed for it; nor was it to be eaten dressed in any other manner than roasted.

Rabbi Ishmael says, that the law is to be expounded by thirteen rules: viz., 1. By inferences, from minor to major: and the reverse from major to minor. 2. A decision deduced from an agreement, or similarity of phrases in texts. 3. From the principal constitution contained in one verse, and from the principal constitution deduced from two verses. 4. From comparing a general description with its specified particular. 5. From a particular text, followed by a general one. 6. Precepts treated of, first in general, and then in particular, and again in general, thou must not adjudge, but according to the tenor of the particular specification. 7. From a general description that requires a particular, specific text to explain it; and from a particular text that requires a general one. 8. Whatever was comprehended under a general description, and is afterwards particularly excepted therefrom, in order to teach us something concerning it: the exception is not given for its own sake only, but also affects the whole general term. 9. And whatever was included in a general description and is afterwards excepted, to prove an argument similar to its subject: tends to alleviate, but does not aggravate. 10. And whatever was included in a general description, and is afterwards excepted to prove an argument not similar to its subject: serves both to alleviate and aggravate. 11. And every thing included in a general description, and afterwards excepted, to determine a new matter, cannot be restored to the general term, unless it be by being expressly mentioned in the text. 12. And whatever is deduced from the subject itself; and a thing deduced from the end of the text. 13. And thus, when two texts contradict each other, we cannot determine the sense until a third is produced, which reconciles them.

Let it be acceptable before thee, O Lord, our God! and God of our ancestors, that the holy temple may be speedily rebuilt in our days; and let our portion be in thy law, that we may be able to do thy will.

The Reader, or a mourner, then says, Kaddish Derabbanan:

*Read.*—May his great name be exalted, and sanctified throughout the world, which he hath created according to his will; may he establish his kingdom, cause his redemption to spring forth, and hasten the advent of his

## שחרית של סכונות

ויתפֵאָר ויתרּוּם ויתנְשָׁא ויתהָרָה ויתעָלָה ויתהָלָל שְׁמָה  
דָּקָרְשָׁא בְּרִיךְ הוּא : לְעֵלָא מִן כָּל-בְּרָכָתָא . שִׁירָתָא .  
תְּשִׁבְרָתָא . וְנַחְמָתָא . בְּאַמְּרֵן בְּעַלְמָא . וְאָמְרוּ אָמְןָ :  
עַל יִשְׂרָאֵל . וְעַל רְבָנָן . וְעַל תְּלִמְידָהוּן . וְעַל כָּל-תְּלִמְידִי .  
תְּלִמְידָהוּן . דְּעַסְקֵין בְּאָוֹרְיתָא קְדָשָׁתָא . דִּי בְּאַתְּרָא הַרְיָן .  
וְדִי בְּכָל-אָתָר וְאָתָר . יְהָא לְגָנָא וְלְהָוָן חָנָא . וְחָסְרָא . וְרַחְמָי . מִן  
קָדָם מְאֵרָה שְׁמִיא וְאֶרְעָא . וְאָמְרוּ אָמְןָ :  
יְהָא שְׁלָמָא רְבָא מִן שְׁמִיא . חַיִּים . וְשְׁבָע . וְיְשֻׁעָה . וְנַחְמָא .  
וְשִׁיזָּבָא . וְרַפּוֹאָה . וְגָאָלָה . וְסְלִיחָה . וְכְפָרָה . וְרוּחָה . וְהָצָלה .  
לְגָנָו . וְכָל-עַמוֹּ יִשְׂרָאֵל . וְאָמְרוּ אָמְןָ :  
עַשָּׂה שְׁלָום בְּמַרְוּמִיו . הָוָא בְּרַחְמָיו . יְעַשָּׂה שְׁלָום עַלְינוּ . וְעַל  
כָּל-יִשְׂרָאֵל . וְאָמְרוּ אָמְןָ :

הַזָּרוּ לְיִי קְרָאוּ בְּשָׁמוֹ . הַזָּרוּ יְעַמִּים עַל-לִלְתָּיו : שִׁירָו לֹו יְמָרוֹדָ  
לֹו . שִׁיחָו בְּכָל-גְּפַלָּתָיו : הַתְּהַלֵּלוּ בְּשָׁם קְרָשָׁו . יְשָׁמַח לְבָ  
מְבָקְשִׁי יְיָ : דְּרָשָׁו יְיָ וְעַזּוֹ . בְּקָשָׁו פָּנָיו תְּמִיד : זְכָרוּ גְּפַלָּתָיו אֲשֶׁר  
עָשָׂה . מְפַתִּיו וּמְשִׁפְטִיו פִּירָו ; גְּרָעָי יִשְׂרָאֵל עַבְדוֹ . בְּגִינִּיעָקָב בְּחַרְיוֹ :  
הָוָא יְיָ אֶלְתָּינוּ . בְּכָל-הָאָרֶץ מְשִׁפְטִיו : זְכָרוּ לְעַלְמָם בְּרִיתָו . דְּבָר  
אֲזָּה לְאָלָף דָּזָר : אֲשֶׁר בְּרָת אֶת אֶבְרָהָם . וְשִׁבְעָתוֹ לִיצָּחָק :  
וְעַמִּיהָה לִיעָקָב לְחָק . לְיִשְׂרָאֵל בְּרִית עַולָּם : לִאמְרָה לְהָאָתָן  
אֶרְזִיכְנָנוּ . חָכָל נְחַלְתָּכָם : קְהִיוֹתְכָם מִתִּי מִסְפָּר . בְּמַעַט  
וְגָרִים בָּה : וַיְתַהְלִכוּ מְגַנוּי אֶל גָּנוֹי . וּמְפַמְּלָכָה אֶל עַם אַחֲרָ :  
לֹא הָגַנֵּח לְאִישׁ לְעַשְׁקָם . וַיְזַחֵח עַל-הָמִם מֶלֶכִים : אֶל-תַּגְנָעוּ  
בְּמִשְׁיחָי . וּבְגַבְיָאֵי אֶל תְּרָעוֹ : שִׁירָו לְיִי בְּכָל-הָאָרֶץ . בְּשָׁרו מִיּוּסָ  
אֶל-יּוּם יְשִׁוָּתוֹ : סְפָרָו בְּנָוִים אֶת כְּבָדוֹ . בְּכָל-הָעָםִים גְּפַלָּתָיו :  
כִּי גְּדוֹלָי יְיָ וּמְהַלֵּל מָאָד . וַיְזָרָא הָוָא עַל כָּל-אֱלֹהִים : כִּי כָּל-  
אֱלֹהִי הָעָםִים אֲלִילִים . יְיָ שְׁמִים עַשָּׂה : הַזָּר וְהַדָּר לְפָנָיו . עַז  
וְחֶרְחָה בְּמִקְמָמוֹ : הַבּוֹ לְיִי מְשִׁפְחוֹת עָמִים . הַבּוֹ לְיִי כְּבָוד וְעַז :

anointed. In your life-time, and in your days, and in the life-time of the whole house of Israel: speedily, and in a short time ; and say ye, Amen.

*Cong.*—May his great name be blessed, and glorified for ever and ever. *Read.*—May his hallowed name be praised, glorified, exalted, magnified, honoured, and most excellently adored ; blessed is he, far exceeding all blessings, hymns, praises, and benedictions, that are repeated throughout the world ; and say ye, Amen.

Unto Israel, their rabbins, their disciples, and all their successors, who diligently study the holy law, who are in this, and every other place ; may there be grace, favour, and mercy, from the presence of the Lord of heaven and earth, both to them, and us ; and say ye, Amen.

May the fulness of peace from heaven, with life, plenty, salvation, consolation, freedom, health, redemption, pardon, expiation, enlargement, and deliverance, be granted unto us, and to all his people Israel ; and say ye, Amen.

May he who maketh peace in his high heavens, through his mercy bestow peace on us, and on all Israel ; and say ye, Amen.

1 Chron. xvi. 8-37.

O give thanks unto the Lord ; call on his holy name ; make known his deeds among the people. Sing, and chaunt hymns unto him : proclaim ye all his wondrous works. Glory in his holy name ; let the heart of them rejoice who seek the Lord. Seek ye the Lord, and his strength ; seek his favour evermore. Remember his miracles that he hath done, his wonders and the judgments of his mouth. O ye the seed of Israel, his servant ; the children of Jacob, his chosen people. He is the Lord our God : his judgments are in all the earth. Remember ye his covenant for ever ; the word which he commanded to a thousand generations. Which he covenanted with Abraham, and likewise his oath unto Isaac. And he confirmed the same to Jacob for a statute, to Israel for an everlasting covenant. Saying, Unto thee will I give the land of Canaan, the portion of your inheritance. Whilst ye were but few in number, yea, very few, and strangers in the land. When they went from one nation to another, from one kingdom to another people, he suffered no man to oppress them : yea, he reproved kings for their sake, saying, Touch not my anointed, and do my prophets no harm. Let all the earth sing unto the Lord : proclaim his salvation from day to day. Declare his glory among the nations, his wonders among all people. For the Lord is great, and exalted in praise ; and he is fearful above all gods. For all the gods of the nations are idols ; but the Lord hath made the heavens. Honour and majesty are in his presence ; strength and gladness are in his place. Ascribe unto the Lord, O ye families of the nations, ascribe unto the Lord

## שחרית של סכות

הָנוּ לְיַיְן כְּבוֹד שְׁמוֹ . שָׁאוֹ מִנְחָה וּבָאוֹ לִפְנֵי הַשְׁתְּחוֹ לְיַיְן  
בַּהֲדַרְתְּ-קָדְשׁוֹ : חִילּוֹ מִלְפָנֵיו כָּל-הָאָרֶץ . אֶת תְּכֹזֶן תְּבֵל בְּלָ  
תְּמֹוֹת : יִשְׁמַחוּ הַשְׁמִים וְתָגֵל הָאָרֶץ . וַיֹּאמְרוּ בְּנֵוּם יְיָ מֶלֶךְ :  
יְרֻעָם הַיּוֹם וּמְלוֹאָוֹ . יַעֲלֵז הַשְׂרָה וּכְלָא-אָשְׁרָבוֹ : אָז יָרְגֵנוּ עַצְיָ  
הַיּוֹרֵד . מִלְפָנֵי יְיָ כִּי בָּא לְשִׁפּוֹט אֶת-הָאָרֶץ : הַזֹּרוֹ לְיַיְן בַּיּוֹטֵב .  
כִּי לְעוֹלָם חֲכָדוֹ : וַיֹּאמְרוּ הַוְשִׁיעָנוּ אֱלֹהִי יִשְׁעָנוּ . וְקַבְּצָנוּ  
וְהִצְלָנוּ מִן הַגּוֹיִם לְהַזּוֹרָה לִשְׁם קָדְשֶׁךָ . לְהַשְׁתְּבִיחַ בְּתַהֲלַתְךָ :  
בְּרוּךְ יְיָ אֱלֹהִי יִשְׂרָאֵל מִן הָעוֹלָם וְעַד הָעוֹלָם . וַיֹּאמְרוּ כָּל-הָעָם  
אָמֵן : וְהַלֵּל לְיַיְן : רֹומָמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהַשְׁתְּחוֹ לְהַדְם רְגָלֵיו .  
קָדְשׁוֹ הִיא : רֹומָמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהַשְׁתְּחוֹ לְהַר קָדְשׁוֹ . כִּי-קָדְשׁ  
יְיָ אֱלֹהֵינוּ : וְהַוְאָ רְחוּם יִכְפֵּר עָזָן וְלֹא יִשְׁחִית . וְהַרְבָּה לְהַשִּׁיבָ  
אָפָו . וְלֹא יִעַר כָּל-חַמְתָּו : אַתָּה יְיָ . לֹא תְכַלָּא בְּחַמְמִיךְ מִפְנֵי .  
חַסְדֶּךָ וְאַמְתָּח תְּמִיר יִצְרוֹנִי : וְכָרְבַּחֲמִיךְ יְיָ וְחַסְדִּיךְ . כִּי מַעֲוָלָם  
הַמָּה : תָנוּ עַז לְאֱלֹהִים עַל יִשְׂרָאֵל גָּאוֹתָו . וְעוּז בְּשִׁחְקִים : נֹרֵא  
אֱלֹהִים מִמְּקָדְשֶׁךָ . אֶל יִשְׂרָאֵל הוּא נָתַן עַז וְתַעֲצִמוֹת לְעַם .  
בָּרוּךְ אֱלֹהִים :

אֶל נְקֻמוֹת יְיָ . אֶל נְקֻמוֹת הַוּפַע : הַנִּשְׁאָר שְׁפֵט הָאָרֶץ . הַשִּׁבְעָ  
בְּמוֹל עַל גָּאִים : לְיַיְן הַיּוֹשָׁעָה . עַל עַמְךָ בְּרַכְתָּךְ סָלָה : יְיָ  
צְבָאות עַמְנוּ . מִשְׁגַּב לְנוּ אֱלֹהִי יַעֲקֹב סָלָה : יְיָ צְבָאות אָשְׁרִי  
אָדָם בְּטַח בָּךְ : יְיָ הַוְשִׁיעָה . הַמֶּלֶךְ יִעֲנֵנוּ בַּיּוֹם קָרָאנוּ : הַוְשִׁיעָה  
אֶת עַמְךָ . וּבָרֵךְ אֶת נְחַלְתָּךְ וּרְעָם וּנְשָׁאָם עַד הָעוֹלָם : נִפְשְׁנָנוּ  
חַבְתָּה לְיַיְן . עֹזָנוּ וּמְגַנֵּנוּ הוּא : כִּי בּוֹ יִשְׁמַח לְבָנֵנוּ . כִּי בְּשָׁם  
קָדְשׁוֹ בְּטַחַנוּ : יְהִי חַסְדֶּךָ יְיָ עַלְנוּ . כַּאֲשֶׁר יִתְלֹנוּ לְךָ : הָרָאנוּ יְיָ  
חַסְדֶּךָ וַיִּשְׁעַה תַּתְזִלְנוּ : קָוָמָה עִזְוָתָה לְנוּ . וּפְרָנָנוּ לְמַעַן חַסְדֶּךָ :  
אָנָכִי יְיָ אֱלֹהִיךְ הַמְּעָלָה מְאָרֶץ מִזְרָחִים . הַרְחַבְּ-פִּיךְ וְאַמְלָאָהוּ :  
אָשְׁרִי הָעָם שָׁבְכָה לֹו . אָשְׁרִי הָעָם שְׁיָ אֱלֹהֵינוּ : וְאָנָי בְּחַסְדֶּךָ  
כְּתַחְתִּי . יָגֵל לְבִי בִּישְׁוּעָתֶךָ . אָשִׁירָה לְיַיְן בַּיּוֹטֵל עַל :

glory and might. Ascribe unto the Lord the glory due unto his name ; bring an offering, and come into his presence ; worship the Lord in the glorious sanctuary. Let all the earth tremble before him, who hath fixed the foundations of the world, that it might not be moved. Let the heavens rejoice, and the earth be glad : and they shall say among the nations, the Lord reigneth. Let the sea, and its full domains roar ; let the field, and all that is therein, rejoice. Then shall the trees of the wood shout, because of the presence of the Lord, when he cometh to judge the earth. O give thanks unto the Lord, for he is good : because his mercy endureth for ever. And say ye, Save us, O God of our salvation, and gather us from the nations, that we may give thanks to thy holy name, and glory in thy praise. Blessed be the name of the Lord God of Israel for ever and ever : and all the people said, Amen, and praised the Lord. " *Ex-tol ye the Lord our God, and bow down at his footstool, for he is holy. Extol ye the Lord our God ! and worship at his holy mount, for the Lord our God is holy. And he being merciful, forgiveth iniquity, and destroyeth not ; yea, he frequently turneth away his anger, and awaketh not all his wrath. O Lord ! withhold not thy tender mercies from me : let thy loving-kindness and thy truth preserve me continually. O Lord remember thy tender mercies, and thy loving-kindness, for they have been of old. Ascribe ye power unto God ; his excellency is over Israel ; and his strength in the skies. O God ! thou art tremendous from thy holy residence. O God of Israel ! thou art he who givest strength and power unto thy people : blessed be God.*"

“ *O God of vengeance, Lord ! O God of vengeance, shine forth. Exalt thyself, O Judge of the earth ; render a retribution to the proud. Salvation belongeth unto the Lord : thy blessing be upon thy people. Selah. The Lord of Hosts is with us, the God of Jacob is refuge unto us. Selah. O Lord of Hosts ! happy is the man that trusteth in thee. O Lord, save us ! answer us, O King ! when we call. O save thy people, and bless thy inheritance : and guide and exalt them for ever. Our soul waiteth for the Lord : he is our help and our shield. For our hearts shall rejoice in him ; because we have trusted in his holy name. Let thy mercy, O Lord ! be upon us, according as we hope in thee. O Lord ! show us thy mercy, and grant us thy salvation. Arise for our help, and redeem us for thy mercy's sake. I am the Lord thy God, who brought thee out of the land of Egypt : declare thy wants, and I will satisfy them. Happy the people who are thus favoured ! happy the people whose God is the Lord ! And as I have trusted in thy mercy, my heart shall rejoice in thy salvation. I will sing unto the Lord, because he hath dealt bountifully with me.*”

\* The following, till Psalm xxx, are selections from various Psalms, hence the sometimes apparent want of close connexion.

## שחרית של סכות

אָרוּמָמָךְ יְיָ דְּלִיתָנִי וְלֹא-שְׁמַחַת אַיִּבָּלִי : יְיָ אֱלֹהִי . שְׁנִיעָתִי  
אֱלֹהִיךְ וְתִרְפָּאָנִי : יְיָ הַעֲלִיתָ מִן שָׁאָלָל נֶפֶשִׁי . חַיְּתָנִי מִירָדִי  
בּוֹרָא : זְמָרוּ לְיָ חַסְדָּיו . וְהַדּוֹרָא לְזָבָר קְרָשָׁו : כִּי רָגָע בְּאָפָו  
חַיִּים בְּרָצָנוּ . בְּעָרָב יְלִין בְּכִי וְלִבְקָרָר רָנָה : וְאַנְיָ אָמָרָתִי בְּשָׁלִי .  
כָּל אֲמֹת לְעוֹלָם : יְיָ בְּרָצָונָךְ הַעֲמָרָתָה לְהָרָי עַז . חַסְטָרָתָ  
פָּנִים הַיִּתְיַגֵּדְלָל : אֱלֹהִיךְ יְיָ אַקְרָא . וְאֶל יְיָ אַתְּחָנָן : מַה בָּצָע  
בְּדָמִי בְּרִדָּתִי אֶל שְׁחָתָה . הַזּוֹרָה עַפְרָה הַגִּיד אַמְתָה : שְׁמָע יְיָ  
וְחָנָנִי . יְיָ הִיְהָ עֹזָר לִי : הַפְּכָתָ מִסְפָּרִי לְמַחְול לִי . פְּתָחָתָ שָׁקִי .  
וְתַאֲזִירָנִי שְׁמָחָה : לְמַעַן יִזְמַרֵּךְ כְּבָדָר וְלֹא יַדְמָ ' יְיָ אֱלֹהִי לְעוֹלָם  
אוֹהָר :

לְדוֹר בְּרָכִי נֶפֶשִׁי אַת יְיָ . וּכְלָ-קְרָבִי אֶת שֵׁם קְרָשָׁו : בְּרָכִי נֶפֶשִׁי  
אַת יְיָ . וְאֶל תְּשַׁבְּחָי כָּל-גִּמְולָיו : הַסְלָלָה לְכָל-עֲוֹנָכִי . קְרָפָא  
לְכָל-תְּחִלוֹאִיכִי : הַגּוֹאֵל מִשְׁתָּחַת תְּיִיכִי . הַמְעַטְרָכִי חַסְרָ וּרְחָמִים :  
הַמְשִׁקְבָּעָ בְּטוֹב עֲדֵיכִי . תַּתְחִידָשׁ בְּגַנְשָׁר גַּעֲוִירִיכִי : עַיְשָׁה צְדָקּוֹת  
יְיָ . וּמְשִׁפְטִים לְכָל-עֲשָׂוִיקִים : יְזִידָע דָרְכָיו לְמַשָּׁה . לְבָנִי יִשְׂרָאֵל  
עַלְילָותָיו : רְחוּם וְחָנָנוּ יְיָ . אַרְךְ אֲפִים וּרְבִ-חַסְרָ : לְאַלְנָצָחָרִיב .  
וְלֹא לְעוֹלָם יְטוֹר : לֹא בְּחַטָּאָנוּ עָשָׂה לָנוּ . וְלֹא בְּעָוֹנָתָינוּ גַּמְלָל  
עַלְנוּ : כִּי בְּגַבְבָּה שְׁמִים עַל הָאָרֶץ . גַּבָּר חַסְדוֹ עַל יְרָאָיו : בְּרָחָק  
מִזְרָח מִפְּעָרָב . הַרְחִיק מִפְּנָנוּ אֶת פְּשָׁעָנוּ : בְּרָחָם אָב עַל בְּנָים .  
רְחָם יְיָ עַל יְרָאָיו : כִּי הוּא יְרָע יְצָרָנוּ . זְכוֹר בַּיְעָפָר אֲנָחָנוּ :  
אָנוֹשׁ בְּחַצִּיר יְמִיו . בְּצִיּוֹן הַשְׁדָה בֵּן יְצִיּוֹן : כִּי רָוֵת עַבְרָה-בָּבוֹ  
וְאַיְגָנוּ . וְלֹא יְכִירָנוּ עוֹד מִקּוֹמוֹ : וְחַסְרָ יְיָ מְעוֹלָם וְעַד עַוְלָם עַל  
יְרָאָיו . וְצִדְקָתוֹ לְבָנִי בְּנָים : לְשִׁמְרָי בְּרִיתָו . וְלִזְכָּרִי פְּקָרָיו  
לְעִשּׁוֹתָם : יְיָ בְּשָׁמִים הַכִּין כְּסָאוֹ . וּמְלָכוֹתָו בְּכָל מִשְׁלָה : בְּרָכוּ  
יְיָ מְלָאָכָיו . גַּבָּרִי בְּחַמְעָשִׁי דָבָרו . לְשִׁמְעָבְקָול דָבָרו : בְּרָכוּ  
יְיָ כָּל-צְבָאָיו . מְשִׁרְתָּיו עַשִּׁי רְצָנוּ : בְּרָכוּ יְיָ כָּל-מִעְשָׁיו . כָּל-  
מִקְמוֹת מִמְשָׁלָתוֹ . בְּרָכִי נֶפֶשִׁי אַת יְיָ :

## PSALM XXX.

I will extol thee, O Lord ! for thou hast lifted me up, and hast not suffered my foes to rejoice over me. O Lord, my God ! I cried unto thee, and thou hast healed me. O Lord ! thou hast brought up my soul from the grave ; thou hast kept me alive, that I should not go down to the pit. Sing unto the Lord, O ye that venerate him, and give thanks to his holy name. For his anger is momentary, but in his favour is life : weeping may endure for a night, but joy cometh in the morning. And in my prosperity I said, I shall never be moved. Lord by thy favour thou hast made my mountain to stand strong : thou didst hide thy face, and I was troubled. I cried to thee, O Lord ! and unto thee, O Lord ! I made supplication. What avail is there in my blood, when I go down to the pit ? Shall the dust praise thee ? Shall it declare thy truth ? Hear, O Lord ! and be gracious unto me : O Lord ! be thou my help. Thou hast turned my mourning into dancing : thou hast put off my sackcloth from me, and girded me with gladness. To the end that my glorious triumphant soul may sing praise to thee, without ceasing. O Lord, my God ! I will give thanks unto thee for ever.

## PSALM CIII.

A PSALM OF DAVID.—Bless the Lord, O my soul ! and all that is within me, bless his holy name. Bless the Lord, O my soul ! and forget not any of his benefits. He it is who forgiveth all thine iniquities ; who healeth all thy diseases. Who redeemeth thy life from the grave : who crowneth thee with benevolence and mercy. Who satisfieth thy mouth with good ; so that thy youth is renewed like the eagle's. The Lord executeth righteousness and judgment in behalf of all the oppressed. He made known his ways unto Moses, his wonderful works unto the children of Israel. The Lord is merciful and gracious, long-suffering, and abundant in mercy ; he will not always contend : neither will he retain his anger for ever. He hath not dealt with us in proportion to our sins ; nor requited us according to our iniquities. For as the heaven is high above the earth, so hath his mercy been exalted towards them that fear him. As far as the east is from the west, so far hath he removed our transgressions from us. As a father hath compassion on his children, so the Lord hath compassion on those who fear him. For he knoweth our frame ; he remembereth we are dust. As for man, his days are as grass ; as the blossom of the field, so doth he bloom. For the wind passeth over it, and it is not, and his place shall know him no more. But the mercy of the Lord is from everlasting to everlasting, to those who fear him ; and his favour unto children's children : to such as keep his covenant, and to those who remember his commandments, to do them. The Lord hath prepared his throne in the heavens ; and his kingdom ruleth over all. Bless the Lord, ye his angels, mighty in strength, obeying his word, hearkening to the voice of his commandment. Bless ye the Lord, all his hosts, ye his ministers, who execute his will. Bless the Lord, all his works, in all places of his dominion. Bless the Lord, O my soul !

בஹושענא רבא מוסיף

" הוא האלוהים . " הוא האלוהים : ב' פעמים

" מלך . " מלך . " מלך לעלם ועד ב' פעמים

והיה " מלך על כל הארץ . ביום ההוא יהה " אחד ושמו אחר : הוועננו " אלתינו וקצתנו מן הנויים להודות לשם קדשך . להשתטח בחתלהך : ברוך " אלהי ישראל מן הארץ ועד הארץ . ואמר כל הארץ אמן קലוייה : כל הנשמה תחלל יהה קלויה :

למנצח מזמור לדוד : השמים מספרים כבוד-אל . ומעשה ידיו מגיד הרקיע : يوم יצע אמר . ולילה ללילה יתבה . בעת : אין אמר ואין דברים . כל נשמע קולם : בכל הארץ יאא קום ובקצתה תבל מלייהם . לשמש שם אהל בהם : והוא בחתן יצא מחתפו . ישיש כבוד לרוין ארכח : מקצת השמים מוצאו . ותקופתו על קצותם . ואין נסתר מחתמו : תורה " תמיימה משבת נפש . עדות " נאמנה מחקימת פתי : פקידי " ישרים משיח-ילב . מצות " ברה מאירת עינים : יראת יהודת עדרה עמרת לעד . משפט-י " אמת צדקי יחדו : הנחקרים מוחב ומפו רב . ומתוקים מדבר ונפת ציפים : גם עברך נזהר בהם . בשקרים עקב רב : שניאות מי בין . מנסתרות נקני : גם מזירים חיש עברך . אל ימוש-זבי או איהם . ונקיתי מפשע רב : יהיו לרazon אמר-יבי . והניזון לבני לפניך . " צורי ונואלי :

רנו צדיקים ב' . לישרים נאה תהלה : הורו ל' בכנור . בandal עשור זמורלו : שיר-זמורלו שיר חדש . הטענו נגן בתרוועה : כי-ישר דבר ב' . וכל-מעשיהם באמונה : אהב צדקה ומשפט . חסיד " מלאה הארץ : ברכבר ב' שמים נעשו . ובריות פיו כל-זקאים : גם פיגר מי הים . נתן באוצרות תהומות : יראו

[ON THE SEVENTH DAY, SAY.—*Reader and Congregation.*—“The Lord he is God ! The Lord he is God.” (Repeated.)]

*Reader and Congregation.*—“The Lord reigneth: the Lord hath reigned: the Lord shall reign for ever.” (Repeated.)

“And the Lord shall be king over all the earth; in that day the Lord alone shall be one, and his name shall also be one. Save us, O Lord, our God ! and gather us from among the nations, that we may give thanks to thy holy name, and glory in thy praise. Blessed be the Lord God of Israel for ever and ever: and all the people shall say, Amen, praise ye the Lord. Let every thing that hath breath, praise the Lord. Hallelujah.”

#### PSALM XIX.

**TO THE CHIEF MUSICIAN, A PSALM OF DAVID.**—The heavens declare the glory of God: and the firmament sheweth the works of his hands. Day unto day uttereth speech; and night unto night sheweth knowledge. There is no speech, there are no words, their voice is not heard. But their melody extends through all the earth, and to the end of the world their word. For the sun he has set a tabernacle among them; and he goes out like a bridegroom from his chamber, and rejoices, like a strong man, to run his course. His going forth is from the end of the heaven, and his circuit unto the ends thereof; and there is nothing hidden from his heat. The law of the Lord is perfect, quieting the soul; the testimony of the Lord is sure, making the simple wise. The statutes of the Lord are right, rejoicing the heart: the commandment of the Lord is clear, enlightening the eyes. The fear of the Lord is pure, enduring for ever: the judgments of the Lord are true, and uniformly just. They are to be desired more than gold and much fine gold; they are sweeter than honey, and the dropping of honeycombs. Moreover, thy servant is admonished by them; and in keeping of them there is great reward. Who can guard against errors ? O cleanse me from secret faults. Withhold thy servant also from presumptuous sins, let them not have dominion over me: then shall I be upright, and I shall be clear from any great transgression. Let the words of my mouth, and the meditation of my heart, be acceptable before thee, O Lord ! my Rock, and my Redeemer.

#### PSALM XXXIII.

Rejoice in the Lord, O ye righteous; for to the upright praise is comely. Praise ye the Lord with the harp: sing unto him with the ten-stringed psaltery. Sing unto him a new hymn, let the trumpet utter a melodious sound. For the word of the Lord is right: and all his works are done in truth. He loveth righteousness and justice; the earth is full of the mercy of the Lord. By the word of the Lord were the heavens made; and all their host with a breath of his mouth. He gathereth together as a heap, the waters of the sea: he layeth up the depths in storehouses. Let all the earth fear the Lord: let all the inhabitants of the world stand in awe of him. For he spoke, and it was done: he commanded, and it was established. The Lord frustrateth the counsel

## שחרית של סוכות

מִי בְּלִ-הָרִץ . מִמְּנָנוּ יָגַרְוּ כָּל-יְשָׁבֵי תְּבֵל : בַּיּוֹא אָמֵר וַיְהִי .  
 הוּא צָהָה וַיַּעֲמֹד : יְהִי הַפִּיר עַצְתָּנוּם . הַנִּיא מַחְשָׁבֹת עַפְים :  
 עַצְתָּנוּ לְעוֹלָם תַּעֲמֹד . מַחְשָׁבֹת לְבּוֹ לְדָרְךָ וְדָרָךְ : אֲשֶׁר הַגּוֹי  
 אֲשֶׁר יְהִי אֱלֹהֵינוּ . הַעַם בָּחר לְנַחְלָה לוֹ : מִשְׁמָם הַבַּיִת יְהִי . רָאָה  
 אֶת כָּל-בְּנֵי הָאָדָם : מִפְּבוֹז-שְׁבָתוֹ הַשְׁנִית אֶל כָּל-יְשָׁבֵי הָאָרֶץ :  
 הַיָּצֵר יָחֶר לְבָם . הַמְּבִין אֶל-כָּל-מִיעָשֵׁיכֶם : אֵין הַמֶּלֶךְ נוֹשֵׁעַ בְּרַכְבָּ  
 חִילָּוֹ . גָּבוֹר לְאַ-יְנִצְלָל בְּרַכְבָּכָח : שְׁקָר הַסּוּס לְתַשְׁוּעָה . וּבָרְבָּ חִילָּוֹ  
 לֹא יִמְלִיט : הַגָּה עַזְיָה יְהִי אֱלֹהָיו . לְמִיחָלִים לְחַסְדוֹ : לְהַצִּיל  
 מִמְּפֹתָנָם . וְלִחְיוֹתָם בְּרַעַב : נִפְשָׁנוּ חַבְתָּה לְיִי . עֹזְרָנוּ  
 וּמְגַנְּנוּ הוּא : כִּי-בָוֹ יִשְׁמַח לְבָנוּ . כִּי בָּשָׁם קָרְשׁוּ בְּטָחָנוּ : יְהִי  
 מִסְרָךְ יְהִי עַלְמָנוּ . כַּאֲשֶׁר יִחְלָנוּ לְךָ :

לְדוֹר בְּשָׁנֹתוֹ אֶת טַעַמוֹ לְפָנֵי אָבִימֶלֶךְ . וַיַּגְּרַשׁ הַוְּלָד : אֶבְרָכָה  
 אֶת יְהִי בְּכָל-עַת . תִּמְיד תַּהְלֹּתוֹ בְּפִי : בְּיִתְהַלֵּל נֶפֶשִׁי . יִשְׁמַעְ  
 עֲנָנוּם וַיִּשְׁמַחְוּ : נִדְלָוּ לְיִי אָתְיָה . וַיַּגְּרַם מָה שָׁמוֹ יִחְדָּה : דְּרִשְׁתִּ  
 אֶת-יְהִי וְעֲנָנוּ . וּמִכָּל-מְגֻרוֹתֵי הַצִּילָּנוּ : הַבִּיטָּו אֶלְיוֹ וְנַהֲרוֹ . וּפְנֵיכֶם  
 אֶל יִחְפְּרוּ : זֶה עֲנֵנוּ קָרָא וְיִשְׁמַע . וּמִכָּל-אֶזְרָוֹתֵי הַוְּשִׁיעָוָה : חָנָה  
 מְלָאֵךְ-יְהִי . סְבִיב לִירָא וְיִתְחַלֵּצָם : טַעַמוֹ וּרְאוֹו בִּיטּוֹב יְהִי . אֲשֶׁר  
 הַנֶּגֶב יִחְסַה-בָּבוֹ : יַרְאָו אֶת-יְהִי קָרְשָׁיו . בִּי-אֵין מַחְסּוּר לִירָא :  
 בְּפִירִים רְשֵׁי וְרַעֲבָנוּ . וְדָרְשִׁי יְהִי לְאַ-יְחָסְרוּ כָּל-טּוֹב : לְכּוּ-בְּנֵיכֶם  
 שְׁמָעוֹלִי . יַרְאָת יְהִי אֶל-מְרַכְּבָם : מֵהָאִישׁ הַחֲפִץ חַיִם . אַהֲבָ  
 יִמִּים לְרֹאֹת טּוֹב : נִצְרָל שׁוֹנֶה מִרְעָעָי . וְשִׁפְתִּיחָה מִרְבָּר מִרְמָה :  
 סּוֹר מִרְעָעִי-עִשָּׂה-טּוֹב . בַּקְשָׁ שְׁלוֹם וְרַדְפָּהוּ : עַנִּי יְהִי אֶל צְדִיקִים .  
 וְאַזְנִי אֶל שׁוֹעָהָם : פָּנִי יְהִי בְּעֵשֵׂי רָעָה . לְהַכְּרִית מַאֲרֵן וּכְרָם :  
 אַעֲקֵי יְהִי שְׁמָעָה . וּמִכָּל-אֶזְרָוֹתֵם הַצִּילָּם : קָרוֹב יְהִי לְנַשְּׁבָּרִ-לִילָּב . וְאֶת  
 רַבָּא-יְרֹחָ יַוְשִׁיעָה : רַבָּות רַעֲוָת צְדִיקָה . וּמִכָּל-יְצִילָּנוּ יְהִי : שִׁמְרָ  
 בְּל-עַצְמוֹתֵינוּ . אֶתְתַּה מַהְנָּה לֹא נִשְׁבָּרָה : תָּמוֹתָה רְשֵׁעָה רְעָה .

of the nations: he annihilateth the devices of the people. The counsel of the Lord shall stand for ever: and the purposes of his heart to all generations. Happy is the nation whose God is the Lord: the people whom he hath chosen for his own heritage. The Lord looketh down from heaven; he beholdeth all the sons of men. From the place of his residence, he superintendeth all the inhabitants of the earth. He fashioneth all their hearts, and understandeth all their works. A king is not saved by the multitude of a host: neither doth the mighty man escape by the greatness of his strength. Vain is the horse for safety: he shall not deliver any by his great strength. Behold! the eye of the Lord is upon those who fear him; upon those who hope for his mercy: to deliver their soul from death; and to keep them alive in time of famine. Our soul waiteth for the Lord: he is our help and our shield. For in him our hearts shall rejoice: because we have trusted in his holy name. Let thy mercy, O Lord! be with us, according as we hope in thee.

#### PSALM XXXIV.

**A PSALM OF DAVID WHEN HE DISGUISED HIS REASON, BEFORE ABIMELECH, WHO THEN DROVE HIM AWAY, AND HE DEPARTED.**—I will bless the Lord at all times: his praise shall be continually in my mouth. My soul shall boast itself in the Lord: the humble shall hear it, and be glad. O magnify the Lord with me, and let us extol his name together. I sought the Lord, and he answered me; and delivered me from all my fears. They looked unto him, and were enlightened, and their faces were not ashamed. This poor man cried, and the Lord heard him; and saved him from all his troubles. The angel of the Lord encampeth round about those who fear him, and delivereth them. O reflect, and see that the Lord is good: happy is the man who trusteth in him. O fear the Lord, ye his saints: for there is no want to those who fear him. The young lions do lack and suffer hunger: but they who seek the Lord, shall not want any good. Come, ye children, hearken unto me; I will teach you the fear of the Lord. Who is the man that desireth life, and loveth many days, that he may see happiness? Keep thy tongue from evil, and thy lips from speaking guile. Depart from evil, and do good; seek peace and pursue it. The eyes of the Lord are upon the righteous, and his ears are open unto their cry. But the anger of the Lord is against those who do evil, to cut off their remembrance from the earth. But the righteous cry, and the Lord heareth, and delivereth them from all their troubles. The Lord is nigh unto the broken-hearted; and saith those who are of a contrite spirit. Though many afflictions overtake the righteous; the Lord will deliver him from them all. He guardeth all his bones: so that not one of them is broken. The evil of the wicked will slay him, and they who hate the righteous, shall not escape guiltiness. The Lord redeemeth the soul of his servants; and none of those who trust in him shall be condemned.

וישנאי צדיק יאשׁמו : פָּרָה ייִנְפְּשׁ עַבְדָיו וְלֹא יִאָשְׁמו כָּל-  
הַחֲוֹסִים כֵּו :

תְּפִלָה לִמְשָׁה אִישׁ הָאֱלֹהִים אָרְנִי מְעוֹן אַתָה הִיִּת לְנוּ  
כָּרְדָר וְרָדָר : בְּטָרָס הַרִּים יַלְדוֹן . וְתַחְזֵלָל אָרְצָן וְתַבְלָל . וְמַעֲולָם  
עַד-עוֹלָם אַתָה אֶל : תַּשְׁבֵן אָנוֹשׁ עַד דְּבָא . וְתַאֲמֵר שָׁבוּ בְּנֵי  
אָדָם : כִּי אֶלְף שָׁנִים בְּעֵינֶךָ כִּי-יּוֹם אַתְמָול כִּי יַעֲבֵר וְאַשְׁמָרָה  
בְּלִילָה : וּרְמַתָּס שָׁנָה יְהִי בְּבָקָר בְּחַצִיר יְחַלָף : בְּבָקָר יָצִיָּז  
וְחַלָף לְעַרְבָּם יְמָלֵל וְיַבְשָׁ : כִּי-כָלֵינוּ בְּאָפָה וּבְחַמְתָה נְכַחַלְנוּ :  
שְׁתָה עֲנוֹתָינוּ לְגַנְדָךְ . עַלְמָנוּ לְמָאוֹר פָּגָנָה : כִּי כָלְיָמִינוּ פָּנוּ  
בְּעַבְרָתָה . כָלֵינוּ שָׁנָינוּ כְּמוֹהָנָה : יְמִי שָׁנָוָתָינוּ בְּהָם שְׁבָעִים  
שָׁנָה וְאָס בְּגָבוֹת שְׁמוֹנִים שָׁנָה וּרְהָבָם עַמְל וְאוֹן . כִּי-נָנוּ חִישׁ  
וְגַעֲפָה : מֵי יְוָדָע עַז אָפָה וּכְירָאָתָה עַבְרָתָה : לְמָנוֹת יְמָנוּ בָּנוּ  
הַוּדָע . וְנָבִיא לְבָב חֲכָמָה : שָׁוְבָה ייִנְפְּשׁ עַד-מָתִי וּהְנַחַם עַל-  
עַבְרִיך : שְׁבָעָנוּ בְּבָקָר חַסְדָךְ . וּגְרָנָה וּנְשָׁמָמָה בְּכָלְיָמִינוּ :  
שְׁמַחַנּוּ כִּימּוֹת עֲנִיקָנוּ שָׁנּוֹת רָאִינוּ רָעה : יְרָאָה אֶל-עַבְרִיך  
פְּעַלָךְ וּתְהִרְךְ עַל בְּנֵיכֶם : וַיְהִי נָעַם ייִנְפְּשׁ אֱלֹהָינוּ עַלְנוּ וּמְעִשָּׁה  
יְהָנוּ כּוֹנָנָה עַלְנוּ וּמְעִשָּׁה יְהָנוּ כּוֹנָנָה :

יְשִׁב בְּסַתְר עַלְיוֹן בְּצַל שְׁדֵי יְתָלָוָן : אָמָר לְיִי מְחַס וּמְצַדְתִּי  
אֱלֹהִי אֶבְטֵח בּו : כִּי הוּא יְצַיֵּלָה מִפְחַד יְקוּשׁ . מְדָבָר הַוּת :  
בְּאָבְרָתוֹ יְסַךְ לְךָ וּתְחַת-כְּנָפָיו תִּחְסַה צְנָה וּסְחָרָה אַמְתּוֹ : לֹא  
תִּירָא מִפְחָד לְזִיהָה מִחְזִין יְעוֹפָה יְוָמָם : מְדָבָר בְּאָפָל יְהָלָךְ .  
מְקַטֵּב יְשֹׁוד צָהָרִים : יְפֵל מְזָרָה אֶלְף וּרְכָבָה מִמְּנָךְ אֶלְיהָ לֹא  
יְגַש : רַק בְּעֵינֶךָ תְּבִיט וּשְׁלָמָת רְשָׁעִים תְּרָאָה : כִּי אַתָה ייִ  
מְחַס עַלְיוֹן שְׁמַת מְעוֹנָה : לְאַתָּאָנָה אֶלְיהָ רָעה וּנְגַע לֹא  
יְקַרְבָ בְּאַהֲלָךְ : כִּי מְלָאָכִיו יְצֹהָה-לְךָ לְשִׁמְרָה בְּכָל-דָּרְכִּיךְ : עַל  
כְּפָים יְשָׁאָנָה פָּנָ תְּגַנֵּף בְּאָבִן רַגְלָךְ : עַל שְׁחָל וּפְתַן תְּרָךְ .

## PSALM XC.

**A PRAYER OF MOSES, THE MAN OF GOD.**—O Lord! thou hast been our strong hold of defence in all generations. Before the mountains were brought forth, or ever thou hadst formed the earth and the world: even from everlasting to everlasting, thou art God. Thou turnest men to contrition: and sayest, Return, ye children of men. For a thousand years in thy sight are but as yesterday, which is passed; and as a watch in the night. Thou carriest them away as a flood, they are as in sleep: in the morning they are like grass which changeth. In the morning it flourishest and is renovated: in the evening it is cut down, and withered. Thus are we consumed by thy anger, and troubled by thy wrath. Thou hast set our iniquities before thee, our secret sins in the light of thy countenance. For all our days are passed away in thy wrath: we spend our years as a tale that is told. The days of our years of life are seventy years: and if by extraordinary vigour, we see fourscore years, yet is their essence labour and sorrow; for our life is soon cut off, and we flee away. Who knoweth the power of thy anger? even according to thy fear, so is thy wrath. Teach us to number our days, that we may apply our hearts to wisdom. Return unto us, O Lord! how long wilt thou cast us off? O repent thee, concerning thy servants. O satisfy us early with thy mercy: that we may rejoice, and be glad all our days. Make us rejoice, according to the days wherein thou hast afflicted us; and the years in which we have seen evil. Let thy work of salvation appear to thy servants, and thy glory unto their children. And let the beauty of the Lord, our God, be upon us: and establish thou the work of our hands upon us; yea, the work of our hands establish thou it.

## PSALM XCI.

He who dwells within the secret place of the Most High, shall abide under the shadow of the Almighty. I say of the Lord, who is my refuge and my fortress, my God, in whom I trust, that he will surely deliver thee from the fowler's snare, and from the destructive pestilence. He will cover thee with his pinion, and under his wings thou wilt find refuge, his truth shall be thy shield and buckler. Thou shalt not be afraid of the terrors of the night, nor of the arrow that fieth by day; nor of the pestilence that stalketh in the darkness; nor of the destruction that wasteth at noon of day. On thy side a thousand shall fall, and ten thousand at thy right hand, but it shall not come nigh unto thee. Thou shalt only behold with thy eyes, and see the retribution of the wicked. Because thou hast made the Lord, who is my refuge, even the Most High, thy stronghold. No evil shall befall thee, neither shall any plague approach thy dwelling. For he will give his angels charge concerning thee, to guard thee in all thy ways. They shall bear thee on their hands lest thou dash thy foot against a stone. On the fierce lion and asp shalt thou tread: the young lion and the serpent shalt thou trample under foot.

תְּרֵמָס בְּפִיר וְתַנִּין : כִּי בַּחֲשָׁק נַאֲפַלְתָּהוּ . אֲשֶׁרְבָּהוּ כִּי־יָדָע  
שְׁמִי : יִקְרָאַנִי וְאַעֲנָהּוּ . עַמּוֹ אָנָכִי בְּצָרָה . אֲחַלְצָהוּ וְאַכְבָּרָהוּ :  
אָרָךְ יָמִים אֲשֶׁרְבָּהוּ . וְאֶרְאָהוּ בִּשְׁוּתִי :  
לְמִנְצָחָה מִשְׁכֵּיל לְבָנִי־קָרְבָּח : בְּאֵל תְּעִרְגָּן עַל־אֲפִיקִים־מִים . כִּי  
נֶפֶשִׁי תְּעִרְגָּן אֱלֹהִים : אַמְּמָה נֶפֶשִׁי לְאֱלֹהִים . לְאֵל חַי .  
מְתִי אָכוֹא . וְאֶרְאָה פְּנֵי אֱלֹהִים : הַיְתָה־לִי דָמָעָתִי לְחַם יוֹם  
וּלְלַיְלָה . בָּאָמֵר אֱלֹהִים קָל־הַיּוֹם אֵיתָה אֱלֹהִיךְ : אֱלֹהָה אֲזֹבָרָה וְאַשְׁפָכָה  
עַלְיָהָן נֶפֶשִׁי . כִּי אָעַבֵּר בְּסֶךָ אֲדִידָם עַד בֵּית אֱלֹהִים . בְּקוֹל־רָנָה  
וּתְזָרָה הַמּוֹן חָגָג : מַה־תִּשְׁתֹּחַחַ נֶפֶשִׁי וְתַהְמָי עַלְיָהָן . הַזָּהָלָי  
לְאֱלֹהִים כִּי עַד אָזְרָנוּ . יִשְׁוּעָת פְּנֵינוּ : אֱלֹהָה עַלְיָהָן נֶפֶשִׁי  
תִּשְׁתֹּחַח . עַל כֵּן אָזְרָה מְאָרֶץ יְרָדֵן . וְחַרְמוֹנִים מִהָּר מַצָּעָר :  
תְּהֻוָּס־אֲלָתָהוּם קוֹרָא לְקוֹל אַנְגָּרִיךְ . קָל־מִשְׁבָּרִיךְ וּגְלִיךְ עַלְיָהָן  
עַבְרָוּ : יוֹמָס יָצָה יְיָ חָסְדוֹ . וּבְלַיְלָה שִׁירָה עַמְּיָּי . תְּפִלָּה לְאֵל  
חַיָּי : אָוּמָרָה לְאֵל סְלָעִי . לְמָה שְׁבַחֲתָנִי . לְפָה־קָדָר אֱלֹהִים  
בְּלַחַץ אֹיֵב : בְּרִצְחָבְעָצָמוֹתִי חַרְפָּנוּי צָוָרִי . בָּאָמָרָם אֱלֹהִים  
מִיּוֹם אֵיתָה אֱלֹהִיךְ : מַה־תִּשְׁתֹּחַחַ נֶפֶשִׁי וּמַה־תִּתְהַמֵּי עַלְיָהָן .  
הַזָּהָלָי לְאֱלֹהִים כִּי עַד אָזְרָנוּ . יִשְׁוּעָת פְּנֵי וְאֱלֹהִי :  
שְׁפָטָנִי אֱלֹהִים וּרְיבָה רִיבָּי . מְנוֹן לְאִחְסִיד . מַאיָּשׁ מִרְמָה  
וּעַלְיָה תְּפִלָּתָנִי : כִּי אַתָּה אֱלֹהִי מְעוֹזִי . לְמָה וּנְחַתָּנִי . לְמָה קָדָר  
אַתָּה לְבָלַחַץ אֹיֵב : שֶׁלַח אָזְרָה וּנְאַמְתָּחָה הַפָּה יְנַחֲוֹנִי . יְבִיאָנִי  
אֲלָה־הַר־קָדְשָׁךְ וְאֲלָל־מִשְׁכָנָתֶיךָ : וְאַבּוֹאָה אֶל מִזְבֵּחַ אֱלֹהִים .  
אֲלָאָל שְׁמָחָת גַּלְיָה . וְאַזְרָה בְּכָנוֹר אֱלֹהִים אֱלֹהִי : מַה־תִּשְׁתֹּחַחַ  
נֶפֶשִׁי וּמַה־תִּתְהַמֵּי עַלְיָהָן . הַזָּהָלָי לְאֱלֹהִים כִּי עַד אָזְרָנוּ . יִשְׁוּעָת  
פְּנֵי וְאֱלֹהִי :

בָּשְׁמַנִּי חַג עַצְרָת אָוֹרָם מִזְמָרָה וָה

לְמִנְצָח עַל־הַשְּׁמִינִית . מִזְמָרָה לְדוֹד : הַשְׁעָה יְיָ כִּי־גָמָר  
חַסִיד . בַּיְפָסּוּ אַמְנוּנִים מִבְנֵי אָדָם : שְׁוֹא יְרָבָרוּ אִישׁ אַתִּירָעָה  
שְׁפָתְּחָלָקּוֹת . בְּלַב וְלַב יְדָבָרוּ : יְכִירָת יְיָ בְּלָשְׁפָתִי חָלָקּוֹת .

“ Because he hath fixed his desire upon me, therefore will I deliver him : I will set him on high, because he hath known my name. When he calls upon me, I will answer him : I will be with him in trouble, I will deliver him, and grant him honour. With length of days will I satisfy him, and grant him my salvation.”

### PSALM LXII.

**TO THE CHIEF MUSICIAN, AN INSTRUCTION FOR THE SONS OF KORAH.**—As the hart panteth after brooks of water, so panteth my soul after thee, O God ! My soul thirsteth for God, for the God of life ; when shall I go again and be seen before God ? My tears have been my food day and night, because my enemies asked me daily, Where is thy God ? My soul overfloweth within me when I remember this, how I was wont to travel as a pilgrim amidst the multitude, even to the house of God, with the voice of joy and thanksgiving, among the festive throng. Why art thou cast down, O my soul, and disquieted within me ? Hope thou in God, for I shall yet thank him, because of the salvation of his countenance.—O my God ! my soul is cast down within me, when I remember thee here in the land of Jordan, at Hermon’s mountains, mountains of small magnitude. Deep calleth unto deep, thy water-falls roar ; all thy waves and thy billows have passed over me. Yet in the day time the Lord will command his loving-kindness, and in the night his song shall be with me ; as also a prayer unto the God of my life. I will say to God, My Rock ! why forgettest thou me ? why walk I grieved, oppressed by the enemy ? It is as a death in my bones when my opposers reproach me, when they continually ask, Where is thy God ? Why art thou cast down, O my soul, and why art thou disquieted within me ? Hope thou in God ! for I shall yet thank him, the salvation of my countenance and my God.

### PSALM XLIII.

Judge me, O God ! and plead my cause against an ungodly nation ; deliver me from the deceitful and unjust man. For thou art the God of my strength ; why forsakest thou me, why must I walk grieved, oppressed by the enemy ? Send thou thy light and thy truth ; these shall guide me, shall bring me unto thy holy mountain and unto thy dwellings. That I may go up to the altar of God—to God, the delight of my rejoicing, and thank thee, O God, my God ! upon the harp. Why art thou cast down, O my soul : and why art thou disquieted within me ? hope thou in God, for I shall yet thank him, the salvation of my countenance, and my God !

On the last days, say :

### PSALM XII.

**TO THE CHIEF MUSICIAN UPON SHEMINITH, A PSALM OF DAVID.**—Save, O Lord ! for the righteous cease, for the faithful diminish from among the children of man. Falsely every one speaketh with his neigh-

לְשׁוֹן מִדְבָּרָת גְּדוּלָת : אֲשֶׁר אָמְרוּ לְלַשׁוֹנָנוּ נְגִבָּר שְׁפַתְינוּ  
אֶתְנָנוּ . מֵאֶדְרָז לְנוּ : מִשְׁדָּע עֲנֵיִם מְאַנְקָת אֲבִזּוֹנִים . עַתָּה אֲקוּם  
יָאמֵר זֶה . אֲשִׁית בְּיִשְׁעָה יְפִיחַ לֵוּ : אֲמְרוֹת זֶה אֲמְרוֹת טְהֻרוֹת .  
כְּסֶף אֲרוֹף בְּעַלְלִיל לְאָרֶץ . מַזְקָק שְׁבָעָתִים : אֶתְהָזֶה תְּשִׁמְרָם .  
תְּצִרְנוּ מִן הַדּוֹר וּלְעוֹלָם : סְכִיב רְשָׁעִים יִתְהַלְּכוּן . כֶּרֶם זָלוֹת  
לְבָנֵי אָרָם :

עד כאן

מִזְמֹר שִׁירוּ לְיִהְיָה שִׁיר חֶדְשָׁה . כִּינְפָלָאות עַשְׂהָה . הַוְשִׁיעָה-לְזֹה  
יְמִינָנוּ וַיְרִיעָה קְרִישָׁו : הַזְּרוּעָה יְשֻׁעָתָהוּ . לְעַנִּינִי הַגּוֹנִים גָּלָה צְדָקָתוּ :  
וּכְרַחְסָרוּ וְאַמְוֹנָתוּ לְבֵית יִשְׂרָאֵל . רָאוּ כָּל-אַפְסִי אָרֶץ . אֶת  
יְשֻׁעָתָה אָלְהָיָנוּ : הַרְיעָה לְיִהְיָה בְּלַהֲאָרֶץ . פְּצַחַוּ וּרְנַנּוּ וּזְמַרְוּ : זְמַרְוּ  
לְזֹה בְּכָנּוֹר . בְּכָנּוֹר וְקֹול וּמְרָה : בְּחַצְצָרוֹת וְקֹול שׁוֹפֵר . הַרְיעָה  
לְפָנֵי הַמֶּלֶךְ זֶה : יְרֻעָם הַיָּם וּמְלָאוֹת תִּכְלֵל וּשְׁבִי בָּה : גְּנָרוֹת יְמִחָאָרִיךְ  
כֶּפֶת . יְחִידָה הָרִים יְרִגְנָנוּ : לְפָנֵי זֶה כִּי-בָא לְשִׁפְטָה אָרֶץ . יְשִׁפְטָה-תִּכְלֵל  
בְּצִדְקָה וּעֲמָם בְּמִשְׁרִים :

שִׁיר לְמִפְעָלוֹת . אֲשֶׁר עַנִּי אֶל הַהָרִים . מִאֵין יְבֹא עַזְרִי : עַזְרִי  
מִעֵם זֶה . עַשְׂה שְׁמִים וְאָרֶץ : אֶל יִתְןֵן לְמֹות רְגֵלָה . אֶל יִנוּם  
שְׁמָרָה : הַגָּה לֹא יִנוּם וְלֹא יִשְׁנֵן . שְׁמַר יִשְׂרָאֵל : זֶה שְׁמָרָה זֶה  
צָלָה . עַל יָד יְמִינָה : יוֹם הַשְׁמֵשׁ לְאַיִכָּה . וַיָּרַח בְּלִילָה : זֶה  
יְשָׁמָרָה מְכָלָדָע . יְשָׁמָר אֶת נְפָשָׁה : זֶה יְשָׁמָר-צָאתָה וּבְזָאתָה .  
מַעֲתָה וְעַד עֲוֹלָם :

שִׁיר הַמִּפְעָלוֹת לְדוֹד . שְׁמַחְתִּי בְּאָמְרִים לְיִהְיָה בֵּית זֶה נְלָקָה : עַמְרוֹת  
הַיּוֹם רְגֵלָנוּ . בְּשַׁעַרְתִּי יְרוּשָׁלָם : יְרוּשָׁלָם הַבְּנִיָּה . כְּעִיר  
שְׁחַבְרָה-לָה יְחִדוֹ : שְׁשָׁם עַלְוֹ שְׁבָטִים שְׁבָטִיָּה . עֲרוֹת  
לְיִשְׂרָאֵל . לְהֻודּוֹת לְשָׁם זֶה : כִּי שְׁמָה יִשְׁבּוּ כְּסָאות לְמִשְׁפָט .  
כְּסָאות לְבֵית זֶה : שְׁאָלוּ שְׁלָום יְרוּשָׁלָם . יְשַׁלְּיוֹ אֲהַבְתָּה : יְהִי  
שְׁלָום בְּחִילָה . שְׁלָוה בְּאַרְמָנוֹתָה : לְמַעַן אֲתִי וְרַעִי אֲדָבָרָה-גָּאָה  
שְׁלָום בְּךָ : לְמַעַן בֵּית-זֶה אֶלְהָיָנוּ . אֲבָקָשָׁה טֹב לְךָ :

bour, with flattering lips and double heart they speak. Cut off, O Lord ! all flattering lips, and the tongue that speaketh proud things. Who have said, With our tongue we will be strong, our lips are our own, who is lord over us ? " Because of the oppression of the poor, and for the sighing of the needy; will I now rise," saith the Lord, " I will place him in safety, whom the wicked seeks to ensnare." The words of the Lord are pure words, as silver refined in the earth, his furnace, sevenfold purified. Thou wilt fulfil these words, O Lord ! preserve us from this generation for ever. On all sides the wicked move about, whilst the vile of men are exalted.

Till here.

#### PSALM XCVIII.

**A PSALM.**—O sing a new song unto the Lord : for he hath done wondrous things : his right hand, and his holy arm have wrought salvation. The Lord hath made known his salvation : he hath revealed his righteousness in the sight of the nations. He hath remembered his mercy and truth to the house of Israel : the uttermost ends of the earth have seen the salvation of our God. O let all the earth shout unto the Lord : burst forth, make a joyful sound and sing praise. Sing unto the Lord with the harp ; with the harp, and the voice of song. With trumpets, and the sound of the cornet, shout, before the King, the Lord. Let the sea and its full domains roar, the world, and they who dwell therein. Let the floods clap their hands : let the hills rejoice together, before the Lord, for he cometh to judge the earth : with righteousness will he judge the world, and the people with equity.

#### PSALM CXXI.

**A SONG OF DEGREES.**—I lift up my eyes unto the hills. Whence shall my help come ? My help is from the Lord, who made heaven and earth. He will not suffer thy foot to slip, neither will thy keeper slumber. Behold the Guardian of Israel will not sleep, will not slumber. The Lord is thy guardian : the Lord is thy shade ; he is on thy right hand. So that the sun shall not strike thee by day, nor the moon by night. The Lord shall guard thy going out, and thy coming in, from henceforth and for evermore.

#### PSALM CXXII.

**A SONG OF DEGREES OF DAVID.**—I rejoiced when they said unto me, Let us go into the house of the Lord. Our feet stood within thy gates, O Jerusalem ! Jerusalem ! who art built as a city of assemblage. Whither the tribes go up, the tribes of the Lord, a testimony unto Israel, for them to give thanks unto the name of the Lord. For there thrones of judgment are set ; thrones for the house of David. Pray for the peace of Jerusalem ; they that love thee shall prosper. May there be peace within thy walls, and prosperity within thy palaces ! For the sake of my brethren and friends, I will now say, Peace be with thee. For the sake of the house of the Lord, our God ! will I seek thy good.

שיר הפעלות . אליך נשאתי את עני . הישבי בשמיים : הנה  
בעני עבדים אל יד אדוניהם . בעני שפחה אל יד גברתה . בן  
עינו אל יאללהינו עד שיחנו : חנו יחנו . כי רב שבענו בו :  
רבת שבעה לה נפשנו הלוען השאננים . הבו לגאי-יוניס :

שיר הפעלות לדור . לולי יי' שהיה לנו . יאמר-נא ישראל :  
לoli יי' שהיה לנו . בקום עליינו ארם : אוי חיים כלענו . בחרות  
אפס בנו : אוי המים שטפונו . נחלה עבר על נפשנו : אוי עבר  
על נפשנו . המים היודונים : ברוך יי' . שלא נחנו טרפ לשנייהם :  
נפשנו בצפור נמלטה מפח זוקשים . הפח נשבר . ואנחנו  
נמלטנו : עירנו בשים יי' . עשה שםים וארין :

הלו יה . הלו את-שם יי' . הלו עבר יי' : שעדרים בבית  
יי' . בחרות בית אלינו : הלו-יה כי-טוב יי' . זמרו לשם  
בי נעים : כי-יעקב בחר לו יה . ישראל לסנלו : כי אני  
יבעת כי-נידול יי' . ואדני מכם-אלים : כל אשר חפץ יי' עשה  
בשמיים ובארין . בימים וכלה-תהומות : מעלה נשאים מקצה  
הארץ . ברקים לפרט עשה : מוצא רוח מאוצרתו . שהכה  
בכורי מצרים . מדים ער בהמה : שלח אותן ומפתחים בתוכי  
מצרים . בפרעה ובכל-עברי : שהכה גוים רבים . והרנו מלכים  
עצומים : לסיכון מלך האמרי . ולעוג מלך הבשן . ולכל ממלכות  
גנען : ונתן ארצם נחלה . נחלה לישראל עמו : יי' שם לעולם .  
יי' זכרה לדור-דור : כי-ידין יי' עמו . ועל עברי יתנחים : עצבי  
הגוים בסוף וחב' . מעשה ידי אדם : פה להם ולא ידברו . עיניהם  
לهم ולא יראו : אוניהם להם ולא יאוזנו . אף אין-ישרוח בפיהם :  
במוחם יהיו עשייהם . כל אשר-בטעם בהם : בית ישראל ברכו  
את יי' . בית אהרון ברכו את יי' : בית הלי ברכו את יי' . יראי  
יי' ברכו את יי' : ברוך יי' מציון . שכון ירושלם הלו-יה :

## PSALM CXXIII.

**A SONG OF DEGREES.**—Unto thee I lift up my eyes, O thou who dwellest in heaven. Behold, as the eyes of servants look unto the hand of their masters, and the eyes of a maiden unto the hand of her mistress ; so our eyes wait upon the Lord, our God ! until he be gracious unto us. Have mercy on us, O Lord ! have mercy on us ; for we are overwhelmed with contempt. Our soul is overwhelmed with the scorn of those who are at ease, and the contempt of the proud.

## PSALM CXXIV.

**A SONG OF DEGREES OF DAVID.**—If the Lord had not been for us, Israel may now say, if the Lord had not been for us, when men rose up against us, they had swallowed us up alive, when their wrath was kindled against us. Then the waters had overwhelmed us, the stream had gone over our soul. Then the waves of wickedness had gone over our soul. Blessed be the Lord; who hath not given us a prey to their teeth. Our soul hath escaped as a bird out of the fowler's snare : the snare is broken, and we are escaped. Our help is in the name of the Lord, who made heaven and earth.

## PSALM CXXXV.

Praise ye the Lord ; praise ye the name of the Lord ; praise him, O ye servants of the Lord : who stand in the house of the Lord, in the courts of the house of our God. Praise ye the Lord, for the Lord is good ; sing praises unto his name, for it is comely. For the Lord hath chosen Jacob for himself; and Israel for his peculiar treasure. For I know that the Lord is great, and that our Lord is above all powers. The Lord hath done whatsoever he pleased, in heaven and in earth, in the seas, and all the depths. He causeth vapours to ascend from the ends of the earth : he tempereth lightning with rain : he bringeth forth the wind from his treasures. It is he who smote the first-born of Egypt, from man to beast. He sent signs and wonders into the midst of thee, O Egypt ; upon Pharaoh, and all his servants. It is he who smote great nations, and slew mighty kings. Even Sihon, king of the Amorites, and Og, king of Bashan, and all the kingdoms of Canaan. And gave their land for a heritage, a heritage unto his people Israel. Thy name, O Lord ! endureth for ever ; thy memorial, O Lord ! throughout all generations. For the Lord will judge his people, and repent himself concerning his servants. But the idols of the nations are silver and gold, the work of men's hands. They have a mouth, but speak not ; they have eyes, but see not. They have ears, but hear not : neither is there any breath in their mouth. They who make them, shall be like them, and every one who trusteth in them. Bless the Lord, O ye house of Israel ! Bless the Lord, O ye house of Aaron ! Bless the Lord, O ye house of Levi ! Bless the Lord, ye who fear the Lord. Blessed be the Lord from Zion, who dwelleth in Jerusalem ! Hallelujah.

הַזֹּרוֹ לְיִי כִּי טוֹב  
הַזֹּרוֹ לְאֱלֹהִי הַאֱלֹהִים  
הַזֹּרוֹ לְאֶדְנִי הַאֶדְנִים  
לְעִשָּׂה נְפָלָאות גִּדְלֹות לְבָדוֹ  
לְעִשָּׂה הַשָּׁמִים בַּתְּכִונָה  
לְרוֹקֵעַ הָאָרֶץ עַל הַמִּים  
לְעִשָּׂה אֹזֶרים גָּדְלִים  
אֲתִיהָשָׁמֵש לְמִמְשָׁלָת בַּיּוֹם  
אֲתִיהָשָׁמֵש וּכְוֹכְבִים לְמִמְשָׁלָת בְּלִילָה  
לִמְבָה מִצְרָיִם בְּבָכּוֹרֵיָם  
וַיּוֹצֵא יִשְׂרָאֵל מִתּוֹכָם  
בְּגַרְגָּרָה וּבְזָרּוּעָ נְטִיָּה  
לְגַיְרָה יְם סֻוֹף לְגַיְרִים  
וְהַעֲבִיר יִשְׂרָאֵל בְּתוֹכוֹ  
וְגַעַר פְּרֻעָה וְחִילּוֹ בִּיסְסּוֹף  
לִמּוֹלִיךְ עַמוֹ בְּמִדְבָּר  
לִמְבָה מֶלֶכִים גָּדְלִים  
וַיַּהַרְגֵ מֶלֶכִים אֲדִירִים  
לִסְיָחֹן מֶלֶךְ הָאָמֵרִי  
וַלְעֹזֶג מֶלֶךְ הַבְּשִׁין  
וַנְתַן אֶרְצִים לְנַחֲלָה  
נַחֲלָה לִיְשָׂרָאֵל עַבְדוֹ  
שְׁבָשְׁפָלְנוּ זָכֵר לְנוּ  
וַיִּפְרַקְנוּ מִצְרָיִנוּ  
וַנְתַן לְחַם לְכָל-בָּשָׂר  
הַזֹּרוֹ לְאֵל הַשָּׁמִים

## PSALM CXXXVI.

O give thanks unto the Lord, for he is good ; for his mercy endureth for ever.

O give thanks to the God of gods ; for his mercy endureth for ever.

O give thanks to the Lord of lords ; for his mercy endureth for ever.

To him who alone performeth great wonders ; for his mercy endureth for ever.

To him who with understanding made the heavens ; for his mercy endureth for ever.

To him who stretched out the earth above the waters ; for his mercy endureth for ever.

To him who made great lights ; for his mercy endureth for ever.

Who formed the sun to rule by day ; for his mercy endureth for ever.

The moon and stars to rule by night ; for his mercy endureth for ever.

To him who smote the Egyptians in their first-born ; for his mercy endureth for ever.

And brought Israel from among them ; for his mercy endureth for ever.

With a mighty hand and a stretched-out arm ; for his mercy endureth for ever.

To him who divided the Red Sea into parts ; for his mercy endureth for ever.

And caused Israel to pass through the midst of it ; for his mercy endureth for ever.

But overthrew Pharaoh and his host in the Red Sea ; for his mercy endureth for ever.

To him who led his people through the wilderness ; for his mercy endureth for ever.

To him who smote great kings ; for his mercy endureth for ever.

To him who slew mighty kings ; for his mercy endureth for ever.

Even Sihon, king of the Amorites ; for his mercy endureth for ever.

And Og, king of Bashan ; for his mercy endureth for ever.

And gave their land for an inheritance ; for his mercy endureth for ever.

Even an inheritance to his servant Israel ; for his mercy endureth for ever.

Who remembered us in our low estate ; for his mercy endureth for ever.

And redeemed us from our oppressors ; for his mercy endureth for ever.

Who giveth food to all flesh ; for his mercy endureth for ever.

O give thanks unto the God of heaven ; for his mercy endureth for ever.

ברוך שאמר והיה העוֹלָם . ברוך אומר ועָשָׂה . ברוך גוֹיֶר ומַקִּים . ברוך עָשָׂה ברָאשִׁית . ברוך מִרְחָם עַל האָרֶץ . ברוך מִרְחָם עַל הבְּרִיּוֹת . ברוך מְשִׁילָם שְׁכָר טוֹב לְיִרְאָיו . ברוך מְעַבֵּר אֶפְלָה ומִבְּיאָה אֹורָה . ברוך אֶל חַי לְעֵד וקִים לְנִצְחָה . ברוך שָׁאיַן לְפָנָיו עָוָלָה . ולֹא שְׁכָה . ולֹא מְשֹׂוא פְּנִים . ולֹא מְקַח שְׁחָד . צָדִיק הוּא בכָּל-דָּرְכֵי . וחַסִיד בכָּל-מְעָשָׂיו .  
ברוך פָּדוֹה ומַצִּיל :

ברוך שְׁנַתָּן לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל .

בשנת את יומם המנוח הזה (ו)

בסכום את יומם חג הספות הזה . ואת יומם טוב ממִקְרָא קָדְשָׁה הזה :  
בשמני עזרת את יומם שמי ני חג עזרת הזה . ואת יומם טוב ממִקְרָא  
קדש הזה :

ברוך הוא . וברוך שמו . וברוך זכרו לעוֹלָמִי עָד : ברוך  
אתה ייְהֹוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ העוֹלָם . המֶלֶךְ . ההַגָּדוֹל . והַקָּדוֹשׁ . אָב  
ברוחמן . מְהֻלָּל בפִּי עַמּוֹ . מְשָׁבֵח ומְפָאֵר . בלְשׁוֹן קָל-חַסִידִיו  
וגַּעֲבָרִיו :

ובשירי דוד עביהך . נמְלָךְ ייְהֹוָה אֱלֹהֵינוּ . בשְׁבָחוֹת וכִּזְמִירֹות .  
נהַזָּר . נמְלָךְ . נשְׁבָחוֹן . נפְּאָרֶךְ . נרוֹמָמֶךְ . ונְמָלִיכֶךְ . ונְקָדִישֶךְ .  
וגַּעֲרִיכֶךְ . ונְזִיכֶךְ שמָךְ מלְכָנוֹ . אֱלֹהֵינוּ . יחִידָּחִי העוֹלָמִים .  
מְשָׁבֵח ומְפָאֵר שמוֹ . ערִי עָד . ברוך אתה ייְהֹוָה . מֶלֶךְ מְהֻלָּל  
בתִּשְׁבֹּחוֹת :

(בשנת מזמור שיר ליום חשבת :

טוב להזdot לוי . ולְזִמְרָה לשְׁמָךְ עַלְיוֹן : להגיד בבְּקָר חֲסִירָה .  
ואַמְוֹנָתָה בבְּלִילּוֹת : עלִי-עַשְׂור ועַל-יְגָבֵל . עלִי הגִּזְוֹן בכְּנֹור :  
כי שְׁפַחַתִּי בבְּפָעָלָה . במְעַשֵּׂי יְהִי אָרְגָּן : מהַגְּדָלָה מעַשְׂתִּי .  
מְאָר עַמְּקוֹ מחַשְׁבָּתִיךְ : אִיש-בָּעֵר לֹא יָדַע . וכְּסִיל לאִזְבִּין את

Blessed is he, who only spoke, and the world existed ! Blessed is he, who sayeth and performeth. Blessed is he, who ordaineth and establisheth. Blessed is he who created the world. Blessed is he, who hath compassion upon the earth. Blessed is he who hath compassion upon all creatures. Blessed is he, who rendereth a good reward to those that fear him. Blessed is he, who causeth darkness to pass away, and bringeth forth light. Blessed is the ever-living God ! who existeth eternally. Blessed is he, in whose presence there is neither iniquity, nor forgetfulness : nor respect of persons, nor taking of bribes : for he is righteous in all his ways, and merciful in all his works. Blessed is he, who redeemeth and delivereth.

Blessed is he, who has given unto his people Israel—

[ON THE SABBATH SAY, This day of rest and]

ON THE FIRST DAYS, This day of the Feast of Tabernacles, even this goodly day of holy convocation.

ON THE LAST DAYS, This day of the Feast of Solemn Assembly, even this goodly day of holy convocation.

Blessed be he, and blessed be his name. Blessed be his remembrance unto all eternity. Blessed art thou, O Lord, our God ! King of the universe, mighty and holy King : our most merciful Father, who art exalted in the mouth of thy people, praised and glorified by the tongue of thy pious servants.

And therefore with the songs of David thy servant, will we praise thee, O Lord, our God ! With thanksgivings, and songs of praise, will we honour, magnify, praise, glorify, and extol thee : we will acknowledge thee for our King, sanctify and fear thee : yea, continually will we make mention of thy name, our King ! and our God ! the only one who liveth eternally ; praised and glorified be thy name for ever and ever. Blessed art thou, O Lord ! King adored with praises.

### PSALM XCII.

[ON SABBATH BEGIN—A Psalm and Song for the Sabbath Day.]

It is good to give thanks unto the Lord, and to sing praises unto thy name, O Most High ! to declare thy loving-kindness in the morning, and thy faithfulness in the night. Upon the ten-stringed instrument, and upon the psaltery : and with the sweet sound of the harp. For thou, O Lord ! hast made me glad with thy wonderful works ; I, therefore, will triumph in the works of thy hands. How great, O Lord ! are all thy works : thy thoughts are exceeding profound. A brutish man knoweth it not ; neither doth a fool understand this. When the wicked spring up like grass, and the workers of iniquity flourish ; it is that they may be destroyed for ever. But thou, O Lord ! art exalted for evermore. For

## שחרית של סוכות

זאת : בפלרכ רשותים כמו עשב . ויציו כל-פعلן און . להשמדם ערד-עד : ואתה מרים לעלם ? כי הנה איביך ? ? כי הנה איביך יאברו ? יתפרקו כל-פעלן און : ותרכס כראים קרי . בלחט בשםן הען : ותבט עני בשורי . בקמים על מרים תשמענה אוני ? צדיק בתמר יפרח . קאזו בלבנון ישגה : שתילים בבית ? ? בחרוזת אלחינו יפרקחו : עוד יונון בשיכבה . לשנים ורעננים יהיו : להניר כי ישר ? ? צורי ולא עילתה בו :

? מלך גאות לבש . לבש ? ? ען התאזר . אפיקתacon תבל בלבطم ? ? נבון כסאך מאו . מעולם אתה : נשאו נהרות ? ? נשאו נהרות קולם . ישאו נהרות דכיהם : מקלות מים רבים . אדרים משברים ? ? אדר במרום ? ? ערתי נאמנו מאר ? ? לביה נאה-קדש ? ? לאך ימים :

מזמור לתורה . הריעו לוי כל-הארץ : עבדו את ? ? בשמה ? ? באו לפניו ברננה : רוע כי ? ? הוא אלהים הוא עשנו ולא אנחנו עמו וצאן מרעתו : באו שערכיו בתורה חזורתו בתרלה . הורו לו ברכו שמו : כי טוב ? ? לעולם חקרו . וערידר ירד אמוןתו :

יהיכבוד ? ? לעולם ? ? ישמה ? ? במעשו : יהי שם ? ? מבקה ? ? מעתה ועד עולם : ממורח-شمיש עד מבואו . מהלך שם ? ? : רם על כל-גויים ? ? על השמים כבוזו : ? ? שם לעולם . ? ? זכרה לדר ודר : ? ? בשמים הבין כסאו . ומלכותו בכל משלחה : ? ? שמו השמי ותגל הארץ . ויאמרו בנים ? ? מלך : ? ? מלך ? ? מלך ? ? מלך לעלם ועד : ? ? מלך עולם ועד . אברונוים מארצו : ? ? הפיר עצת גוים . הניא מחשבות עמי : רבות מחשבות כל-איש . ועצת ? ? היא תקים : עצת ? ? לעולם תעמד . מחשבות לבו לדר ודר : כי הוא אמר ניה . הוא צוה ויעמד : כי-בחר ? ? בציון . אוה למושב לו : כי יעקב בחר לו יה . ישראל לסגולתו :

lo ! thy enemies, O Lord ! for lo ! thy enemies shall perish : all the workers of iniquity shall be scattered. But thou shalt exalt my horn, like the horn of a Reëm : I shall be anointed with fresh oil. My eyes shall also see the end of my enemies ; and my ears shall hear it of the wicked, who rise up against me. The righteous shall flourish like the palm-tree : he shall grow like the cedar in Lebanon. They shall be planted in the house of the Lord : in the courts of our God shall they flourish. They shall still bring forth fruit in old age : they shall be fat and flourishing. To show that the Lord is upright : he is my Rock, and there is no unrighteousness in him.

### PSALM XCIII.

The Lord reigneth, clothed with majesty ; the Lord hath clothed and girt himself with power ; he hath also fixed the unalterable order of the universe. Thy throne, O Lord ! is established from all antiquity : thy existence is from all eternity. Though the floods, O Lord ! lift up their head, though they lift up their voice : and the floods raise up their waves ; yet, mightier than the voice of the assembled waters, than the powerful billows of the ocean, art thou in thy eminence, O Lord ! Thy testimonies are exceeding stable ; holiness will grade thy house, O Lord ! unto the utmost length of days.

### PSALM C.

A PSALM OF THANKSGIVING.—Shout unto the Lord, all inhabitants of the earth. Serve the Lord with gladness. Come into his presence with a song. Know ye that the Lord is God alone ; it is he who hath made us, and his we are—his people, and the sheep of his pasture. Enter ye his gates with thanksgiving, and his courts with praise : be thankful unto him, and bless his name. For the Lord is good ; his mercy is everlasting, and his truth endureth to all generations.

“The glory of the Lord shall endure for ever : the Lord rejoices in his works. Blessed be the name of the Lord from henceforth, and for evermore. From the rising of the sun unto the going down thereof, the Lord’s name is praised. High above all the nations is the Lord, and his glory above the heavens. Thy name, O Lord ! endureth for ever ; and the memorial of thee, O Lord ! throughout all generations. In heaven hath the Lord prepared his throne ; and his kingdom hath dominion over all. Let the heavens be glad, and the earth rejoice ; and they shall say among the nations, The Lord hath reigned : the Lord reigneth : the Lord hath reigned : the Lord shall reign for ever and ever. The Lord is king for ever and ever : the heathen have perished out of his land. The Lord frustrateth the counsel of the nations : he annihilateth the devices of the people. Various are the imaginations in the heart of man ; but it is the counsel of the Lord alone that shall stand. The counsel of the Lord shall stand for ever : and the purposes of his heart to all generations. For he spoke, and it was done ; he commanded, and it was established. For the Lord hath chosen Zion ; he hath desired it for his habitation. Because the Lord hath chosen Jacob unto himself, and Israel for his

בְּיַלְאָ יְטֵשׁ יְעַמּוֹ . וַנְחַלְתּוּ לֹא יַעֲזֹב : וְהִיא רְחוֹם יַכְפֵּר עָזָן וְלֹא  
יַשְׁחִית . וְדִרְבָּה לְהַשִּׁיב אֲפֹו . וְלֹא יַעֲרִג כָּל-חַמְתּוֹ : יְהִי הַשִּׁיעָה .  
הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בַּיּוֹם קָרְאָנוּ :

אֲשֶׁר יַוְשִׁבֵּי בִּיהְהָךְ . עֹזֶר יַהֲלֹוקָה סָלָה : אֲשֶׁר הַעַם שְׁבַכָּה לֹו .  
אֲשֶׁר הַעַם שְׁיִי אֱלֹהִיו : תְּהִלָּה לְדוֹד . אֲרוֹמָה אֱלֹהִי  
הַמֶּלֶךְ . וְאַבְרָכָה שְׁמָךְ לְעוֹלָם וְעַד : בְּכָל-יָמִים אַבְרָכָה . וְאַהֲלָה  
שְׁמָךְ לְעוֹלָם וְעַד : גָּדוֹל יְיָ וְמַהְלָל מַאַד . וְלִגְדְּלָה אֵין חִקָּר : דּוֹר  
לְדוֹר יִשְׁבַּח מַעֲשֵׂיךְ . וְגִבּוֹרָתְּךָ יַגְדִּירוּ : הַדָּר כְּבָוד הַזָּהָר . וְדִבְרֵי  
גִּפְלָאָתְּךָ אֲשִׁיחָה : וְעַזּוֹ נִרְאָוֹתְּךָ יַאמְרוּ . וְגִדְלָתְּךָ אַסְפְּרָנָה :  
זִכְרָר רַב טַוְבָּךְ יַקְיָעוּ . וְצִדְקָתְּךָ יַרְגְּנוּ : חַנּוֹן וְרַחוֹם יְיָ . אַרְךְ אַפִּים  
וְגִדְלָ-חִסְדָּר : טֹוב יְיָ לְפָלָל . וְרַחֲמֵי עַל בְּלָ-מַעֲשֵׂיו : יוֹדָה יְיָ כָּל-  
מַעֲשֵׂה . וְחִסְדֵּיךְ יַבְרָכָה : כְּבָוד מֶלֶכְוֹתְךָ יַאמְרוּ . וְגִבּוֹרָתְךָ  
יְדָבְרֵי : לְהַזְקִיעַלְבָנִי הָאָרֶם גִּבּוֹרָתְיוּ . וְכָבָוד הַדָּר מֶלֶכְוֹתְךָ : מֶלֶכְוֹתְךָ  
מֶלֶכְוֹת בְּלָ-עַלְמִים . וּמִמְשְׁלָתְךָ בְּכָל-דוֹר וְדָר : סָמָךְ יְיָ לְכָל-  
הַנְּפָלִים . וּזְוקָף לְכָל-הַכְּפּוֹפִים : עַנִּי כָּל אֶלְיךָ יִשְׁבָּרוּ . וְאַתָּה  
נוֹתֵן לָהֶם אַתְ-אַכְלָם בְּעַתוֹ : פּוֹתֵח אַתִּיךָ . וּמִשְׁבַּע לְכָל-  
מֵי רְצֵן : צִדְיקָה יְיָ בְּכָל-דָּרְכֵי . וְחִסְדֵּיךְ בְּכָל-מַעֲשֵׂיו : קָרוֹב יְיָ  
לְכָל-קָרוֹאִו . לְכָל אֲשֶׁר יַקְרָאָהוּ בְּאַמְתָה : רְצֵן יְרָאָיו יִעֲשֶׂה . וְאַת  
שְׁוֹעַתָּם יִשְׁמַע וַיּוֹשִׁיעָם : שׁוֹמֵר יְיָ אֶת בְּלָ-אַהֲבָיו . וְאַת בְּלָ-  
הַרְשָׁעִים יִשְׁמִיד : תְּהִלָּתָה יְיָ יַבְּרֵ-פִי . וַיְבָרֵךְ בְּלָבְשָׁר שֵׁם קָדוֹשׁ  
לְעוֹלָם וְעַד : וְאַנְחָנוּ נִבְרָךְ יְהָה . מַעֲתָה וְעַד עוֹלָם הַלְלוֹיָה :  
הַלְלוֹיָה . הַלְלוֹי נְפָשִׁי אַתָּה יְיָ : אַהֲלָה יְיָ בְּחִי . אֲזֹמְרָה לְאֱלֹהִי  
בְּעוֹדִי : אֶל תַּבְּטֵחַ בְּנֵרִיבִים . בְּכָוֹזָרָם שְׁאֵין לוֹ תְּשֻׁעה :  
תִּצְאָ רְוַחוֹ יִשְׁבֵּל אַדְמָתוֹ . בַּיּוֹם הַהוּא אֲבָרוֹעַשְׁתָּנָתָיו : אֲשֶׁר  
שָׁאַל יַעֲקֹב בְּעִירָוּ . שָׁבָרוּ עַל יְיָ אֱלֹהִיו : עָשָׂה שְׁמִים וּנְאָרֶץ .  
אַתְ-הִים . וְאַת-בְּלָ-אַשְׁר-בָּם . הַשְּׁמֵר אַמְתָה לְעוֹלָם : עָשָׂה  
מִשְׁפָּט לְעַשּׂוּקִים . נָתֵן לְחַם לְרַעֲבִים . יְיָ מַתִּיר אֲסּוּרִים : יְיָ פְּקָדָ

peculiar treasure. For the Lord will not abandon his people, neither will he forsake his inheritance. But he being merciful, forgiveth iniquity, and destroyeth not: yea, he frequently turneth his anger away, and awakeneth not all his wrath. Save us, O Lord ! hear us, O King ! when we call."

" Happy are they that dwell in thy house ; they will be continually praising thee. Selah. Happy the people who are thus ! Happy the people whose God is the Lord !—" PSALM CXLV. DAVID'S PSALM OF PRAISE. I will extol thee, my God, O King ! and I will bless thy name for ever and ever. Every day will I bless thee, and I will praise thy name for ever and ever. The Lord is great, and exalted in praise, and his greatness is unsearchable. One generation shall praise thy works to another, and shall declare thy mighty acts. I will speak of the glorious honour of thy majesty, and of thy wondrous works. And men shall speak of the might of thy tremendous acts ; and thy greatness will I declare. The memorial of thy abundant goodness shall they perpetually utter, and shall sing of thy righteousness. The Lord is gracious, and full of compassion ; long-suffering, and of great mercy. The Lord is good to all ; and his mercies are over all his works. All thy works shall praise thee, O Lord ! and thy pious servants shall bless thee. They shall speak of the glory of thy kingdom, and talk of thy power. To make known his mighty acts to the sons of men, and the glorious majesty of his kingdom. Thy kingdom is an everlasting kingdom, and thy dominion subsisteth throughout all generations. The Lord upholdeth all who fall, and raiseth up all those who are bowed down. The eyes of all wait upon thee, and thou givest them their food in due season. Thou openest thy hand, and satisfiest the desire of every living thing. The Lord is righteous in all his ways, and beneficent in all his works. The Lord is near unto all those who call upon him, to all who call upon him in truth. He will fulfil the desire of those who fear him ; he will also hear their cry, and save them. The Lord preserveth all those who love him ; but he will destroy all the wicked. My mouth shall utter the praise of the Lord : and let all flesh bless his holy name for ever and ever. " As for us, we will bless the Lord from henceforth, and for ever." Hallelujah.

#### PSALM CXLVI.

Praise ye the Lord. Praise the Lord, O my soul ! I will praise the Lord whilst I live. I will sing praises unto my God whilst I exist. Put not your trust in princes, in the son of man, in whom there is no salvation. His spirit goeth away, he returneth to his native earth ; in that very day his thoughts perish. But happy is he who hath the God of Jacob for his help, whose hope is in the Lord his God. Who made heaven and earth, the sea, and all that is therein ; who keepeth truth for ever, who executeth judgment for the oppressed ; and giveth food to the hungry. The Lord looseneth the prisoners ; the Lord openeth the eyes

עורים . י"י זיקף בפופים . י"י אהב צדיקים : י"י שמר את גרים . יתום ואלמנה עזירך . וזרך רשעים עית : מלך י"י לעולם . אליהך ציון לדור ודור . הלויה :

הלויה . כי טוב זמרה אליהנו . כי נעים נאה תהלה : בונה ירושלים י"י . נדחי ישראל יבנש : הרופא לשבייל לב . ומחבש לעצחותם : מונה מספר לכוכבים . לכלם שמות יקרא : גודל אלינו ורביכח לתוכנתו אין מספר : מעודד ענוים י"י . משפט רשעים ערד-ארץ : ענו לוי בתרזה . זמרו לאלהינו בכנור : המכסה שמים בעבים . המכין לארץ מטר . המזמין הרים חציר : נתן לבהמה לחמה . לבני ערב אשר יקראו : לא נגבורת הרים יחפץ . לא בשוקי הארץ . רוצח י"י אהיראו . אתי המיחלים לחסדו : שבחי ירושלים אתה . הלי אליהך ציון : כי חוץ בריחי שעריך . ברך בניך בקרבה : השם נдолך שלום . חלב חטאים ישביעך : השלח אמרתו ארץ . עד-מתרה ירווין דברו : הנתן שלג בצמרא . כפור באפר יפיר : משליך קrho כפתים . לפני קרתנו מי עמד : ישלח דברו וימסם . ישוב רוחו זלדים : מגיד דבריו לעקב . חוקיו ומשפטיו לישראל : לא עשה בן לכלנו . ומשפטים כל ידים . הלויה :

הלויה . הלו אה"י מון-השמים . הלויה במרומים : הלויה כל-מלאכיו . הלויה כל-צבאיו : הלויה שם' ויה' . הלויה כל-כוכבי אור : הלויה שמי השמים . והימים אשר מעלה השמים : יהלו אה"ש י"י . כי הוא צוה ונבראו : ויעמידם לעולם . חוקנתן ולא יעבור : הלו אה"י מורה הארץ . תנינם וכל-תהמות : אש וברד שלג וקיטור . רוח סערה עשה דברו : הרים וכל-גבעות . עץ פרי וכל-ארזים : הרים וכל-בהמה . רמש וצפור בנה : מלכי הארץ וכל-אמים . שרים וכל-שפטים הארץ : בחרים וגס-בתולות . זקנים עם-גנרים : יהלו אה שם

of the blind: the Lord raiseth those who are bowed down: the Lord loveth the righteous. The Lord protecteth strangers; he relieveth the fatherless and the widow; but the way of the wicked he overthroweth. The Lord shall reign for ever; thy God, O Zion! unto all generations. Hallelujah.

## PSALM CXLVII.

Praise ye the Lord; for it is good to sing praises unto our God; for such praise is pleasant and agreeable. The Lord doth build up Jerusalem; he will gather together the outcasts of Israel. He it is who healeth the broken-hearted, and bindeth up their wounds. He telleth the number of the stars; he calleth them all by their names. Great is our Lord, and great his power; his understanding is infinite. The Lord lifteth up the meek: he casteth the wicked down to the ground. Sing unto the Lord with thanksgiving; sing praises unto our God with the harp; who covereth the heavens with clouds, who prepareth rain for the earth, who causeth herbage to sprout upon the mountains. He giveth to the beast his food; and to the young ravens when they cry. He delighteth not in the strength of the horse; neither taketh he pleasure in the swiftness of man. The Lord taketh pleasure in them that fear him, in those that hope in his mercy. Praise the Lord, O Jerusalem! praise thy God, O Zion! for he hath strengthened the bars of thy gates; he hath blessed thy children in the midst of thee. He also maketh peace in thy border, and filleth thee with choice wheat. He sendeth forth his decree upon earth; and his word pervadeth quickly. He maketh the snow descend like wool; he scattereth the hoar-frost like ashes. He casteth forth his ice like morsels; who can withstand his cold? He sendeth out his word, and melteth them: he causeth his wind to blow, and the waters flow. He declareth his words unto Jacob, his statutes and his judgments unto Israel. He hath not dealt so with any nation: and his judgments they do not know. Hallelujah.

## PSALM CXLVIII.

Praise ye the Lord. Praise ye the Lord from the heavens: praise him in the heights: praise ye him all his angels; praise ye him all his hosts. Praise him ye sun and moon: praise him all ye stars of light. Praise him ye heavens of heavens, and ye waters that float in the upper regions of the sky. Let them praise the name of the Lord; for he commanded, and they were created. He also established them for ever and ever: he made a decree which shall not pass away. Praise the Lord from the earth, also ye whales, and all the inhabitants of the great abyss. Fire and hail, snow and vapours, and the stormy wind, fulfilling his word. Ye mountains and all hills, fruitful trees and all cedars. Ye beasts and all cattle, creeping things, and winged fowl. Kings of the earth, and all people; princes, and judges of the earth. Both young men and maidens, old men and children. Let them all praise the name of the Lord; for

## שחרית של סכות

בָּעֵמָה . תְּהִלָּה לְכָל-חַסִּידִיוֹ . לְבָנָיו יִשְׂרָאֵל עִם קָרְבָּנוֹ . הַלְלוּיָה :  
 הַלְלוּיָה . שִׁירוּ לְיִי שִׁיר חֶדֶשׁ . תְּהִלָּתוֹ בְּקָבֵל חַסִּידִים : יִשְׁמָח  
 יִשְׂרָאֵל בְּעֵשֶׂיו . בָּנָי אַיִן יִגְלֹו בְּמַלְכָם : יְהִלָּלו שְׁמוֹ בְּמַחְולָה .  
 בְּתַחַת וּבְנֹור יִזְמְרוּלָה : בַּיּוֹם רֹצֶחָה בְּעֵמָה יִפְאַר עֲנָוִים בְּיִשְׁעָה :  
 יַעֲלָוּ חַסִּידִים בְּכָבּוֹד . יַרְגְּנוּ עַל מִשְׁכְּבָוֹתָם : רַומְמוֹת אֶל  
 בְּגָרוֹנָם . וְחַרְבָּ פִּפְיוֹת בְּיַדָּם : לְעִשּׂוֹת נִקְמָה בְּנוֹיִם . תְּוֹכְחוֹת  
 בְּלָאָמִים : לְאָסֶר מַלְכֵיָם בְּזַקִּים . וּנְגַבְּדֵיָם בְּכָבְלִי בְּרִיאָל :  
 לְעִשּׂוֹת בָּהָם מִשְׁפָּט כְּתוּב . הַדָּר הָוָא לְכָל-חַסִּידִיוֹ . הַלְלוּיָה :  
 הַלְלוּיָה . הַלְלוּיָה אֶל בְּקָרְבָּוֹ : הַלְלוּיָה בְּתַקְעָ שׂוֹפֵר . הַלְלוּיָה  
 בְּגַבְּרוֹתָיו . הַלְלוּיָה בְּרַב גָּדָלוֹ : הַלְלוּיָה בְּתַקְעָ שׂוֹפֵר . הַלְלוּיָה  
 בְּגָבוֹן וּבְנֹור : הַלְלוּיָה בְּתַחַת וּמַחְולָה . הַלְלוּיָה בְּמַנִּים וּמַעֲנָבָה : הַלְלוּיָה  
 בְּצַלְצָלִי-שָׁמָעָה . הַלְלוּיָה בְּצַלְצָלִי תְּרִיעָה : כָּל הַנִּשְׁמָה תְּהִלָּל  
 יָה . הַלְלוּיָה : כִּי הָיָה תְּ " הָ  
 בָּרוּךְ " לְעוֹלָם . אָמֵן . וְאָמֵן : בָּרוּךְ " מִצְיָן שְׁכִינָה יְרוּשָׁלָם  
 הַלְלוּיָה : בָּרוּךְ " אֱלֹהִים אֱלֹהִי יִשְׂרָאֵל . עַשְׂתָּה נִפְלָאות  
 לְבָדוֹ : וָבָרוּךְ שֵׁם כְּבָדוֹ לְעוֹלָם . וַיִּמְלָא כְּבָדוֹ אֶת כָּל הָאָרֶץ .  
 אָמֵן . וְאָמֵן :

וַיִּבְרֹךְ דָּוִיד אֶת יְהֹוָה לְעַנִּי כָּל-הַקָּהָל . וַיֹּאמֶר דָּוִיד . בָּרוּךְ אַתָּה  
 יְהֹוָה יִשְׂרָאֵל אֱבִינָנוּ . מַעֲלָם וְעַד עוֹלָם : לְךָ יְהֹוָה הַגְּדוֹלָה  
 וְהַגְּבוּרָה וְהַתְּפָאָרָת וְהַגְּנִיצָה וְהַזָּדָר . בַּי כָּל בְּשָׁמִים וּבְאָרֶץ : לְךָ  
 יְהֹוָה הַמֶּלֶךְ . וְהַמְּתִנְשָׁא לְכָל לְרִאשׁ : וְהַעֲשָׂר וְהַכְּבָוד מִלְּפָנֶיךָ .  
 וְאַתָּה מֹשֵׁל בָּכָל . וּבִידָּךְ כָּמָה וְגַבּוּרָה . וּבִידָּךְ לְנִדְלָל וְלִחְזָק לְכָל :  
 וְעַתָּה אֱלֹהֵינוּ מֹדִים אֲנַחֲנוּ לְךָ . וּמְהֻלָּלִים לִשְׁם תִּפְאַרְתָּךְ :  
 וַיִּבְרֹכוּ שֵׁם בְּכָזֶךָ . וּמְרוֹמָם עַל כָּל-בְּרָכָה וּתְהִלָּה : אַתָּה הָוָא  
 יְהֹוָה לְבָדָךָ . אַתָּה עֲשִׂית אֶת הַשָּׁמִים שְׁמֵי הַשָּׁמִים וְכָל-צְבָאָם .  
 הָאָרֶץ וְכָל-אָשָׁר עָלָיָה . הַיָּמִים וְכָל-אָשָׁר בָּהָם . וְאַתָּה מִתְּחִיה

his name alone is exalted, his glory is over the earth and the heavens. He will also exalt the horn of his people, the praise of all his saints ; even of the children of Israel, a people near unto him. Hallelujah.

## PSALM CXLIX.

Praise ye the Lord. Sing unto the Lord a new song, and his praise in the congregation of saints. Let Israel rejoice in him who made him ; let the children of Zion rejoice in their King. Let them praise his name in the dance ; let them sing praises unto him with the timbrel and harp. For the Lord taketh pleasure in his people : he will adorn the meek with salvation. Let the saints be joyful in glory ; let them sing aloud upon their beds. The exalted praises of God are in their mouth, and a two-edged sword is in their hand : to execute vengeance upon the nations, and chastisement upon the people ; to bind their kings with chains, and their nobles with fetters of iron ; to execute upon them the written judgment : this honour have all his pious servants. Hallelujah.

## PSALM CL.

Praise ye the Lord. Praise God in his sanctuary : praise him in the firmament of his power. Praise him for his mighty acts : praise him according to his excellent greatness. Praise him with the sound of the trumpet : praise him with the psaltery and harp. Praise him with the timbrel and dance : praise him with stringed instruments and organs. Praise him upon the harmonious cymbals : praise him upon the high-sounding cymbals. Let every thing that hath breath, praise the Lord. Praise ye the Lord. Let every thing that hath breath praise the Lord. Hallelujah.

“ Blessed be the Lord for evermore. Amen, and Amen. Blessed be the Lord from out of Zion, who dwelleth at Jerusalem. Hallelujah. Blessed be the Lord God, the God of Israel ! who alone doeth wondrous things. And blessed be his glorious name for ever : and let the whole earth be filled with his glory. Amen, and Amen !”

1 Chron. xxix. 10-14.

“ And David blessed the Lord before all the congregation : and David said, Blessed be thou, O Lord God of Israel, our father, for ever and ever. Thine, O Lord, is the greatness, power, glory, victory, and majesty : for all that is in the heaven and in the earth, is thine : thine, O Lord, is the kingdom ! and thou art exalted as Supreme above all. Riches and honour proceed from thee, and thou hast dominion over all ; and in thy hand is power and might, and it is in thy power to make great, and to give strength unto all. Now, therefore, our God, we thank thee, and praise thy glorious name.” (Nehemiah ix. 5-12.) “ And the people shall bless thy honoured name, which is exalted above all blessing and praise. Thou art Lord alone ; thou hast made the heaven, the heavens of heavens, with all their host ; the earth, and all things that are thereon ;

## שחרית של סוכות

את כלם . וצבא הָשָׁמִים לְךָ מְשֻׁתְחוּם : אַתָּה הוּא יְהָאָלָהִים אֲשֶׁר בְּתִרְפַּת בְּאָבָרִם . וְהוֹצָאָתָו מָאוֹר בְּשָׁדִים . וַיְשַׁמַּת שְׁמוֹ אֶכְרֶהָם : וַיַּמַּצֵּאת אֶת לְבָבוֹ נָאָמֵן לְפָנֶיךָ . וְכַרְזָה עַמּוֹ הַכְּרִית . לְתַתָּה אֶת אָרֶץ הַכְּנָעָנִי הַחֲתִי הַאֲמָרִי וַהֲפָרָזִי וַהֲיִבּוּסִי וַהֲגָרָנִישִׁי לְתַתָּה לְזֹרְעָוּ . וַתָּגַם אֶת דְּבָרֵיךְ בַּיּוֹם סְמִינָה עַל יְמִינָה סְוִיף : וַתִּתְּהַנֵּן אֶת עַנִּי אֲכַתְּנָנוּ בְּמִזְרָחִים . וְאֶת יְעַקְתָּמָם שְׁמִינָה עַל יְמִינָה סְוִיף : וַתִּתְּהַנֵּן אֶת וּמְלָתִים בְּפְרָעָה וּבְכָל־עַבְדִּיו וּבְכָל־עַם אֶרְצָו . כִּי יְרַעַת בַּיּוֹם עַלְיָהָם . וַתִּתְּעַשֵּׂלָה שְׁמָכְהַיּוֹם הַזֶּה : וְתַּיִם בְּקַעַת לְפָנֵיהם . וַיַּעֲבֹר בַּתּוֹךְ הַיּוֹם בַּיּוֹשָׁבָה . וְאֶת רַדְפֵיָם הַשְׁלָקָת בְּמִזְוֹלָת . כִּמוֹ אָבִן בְּמִים עֲזָזִים :

וַיַּוְשַׁע יְהָוָה בְּיּוֹם הַהוּא אֶת יִשְׂרָאֵל מִיד מִזְרָחִים . וַיַּרְא יִשְׂרָאֵל אֶת מִזְרָחִים מִתְּעַלְּשֵׁפת הַיּוֹם : וַיַּרְא יִשְׂרָאֵל אֶת יְהִיד הַגְּדָלָה . אֲשֶׁר עָשָׂה יְהָוָה בְּמִזְרָחִים . וַיַּרְא הָעָם אֶת יְהָוָה . וַיַּאֲמִינָה בְּיְהָוָה וּבְמִשְׁמָה עַבְדָו :

או יְשִׁיר מִשְׁהָ וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל . אֶת הַשִּׁירָה הַזֹּאת לְיַיִן וַיֹּאמְרוּ לְאָמֵר אֲשִׁירָה לְיַיִן כִּי גָּאָה גָּאָה . סִוִּים וּרְכָבָו רַמָּה בַּיּוֹם : עַזְוָמָת יְהָיָה לִישְׁוֹעָה . וְזֶה אֱלֹהִי וְאָנוּהוּ אֱלֹהִי אָבִי וְאֶרְמָמָנוּהוּ : יְהָיָה אֲשֶׁר מִלְחָמָה . יְהָיָה שְׁמוֹ : מִרְכַּבָּת פְּרָעָה וְחִילוֹ זְרָה בַּיּוֹם . וּמְבָחר שְׁלָשִׁיו טְבָעָו בַּיּוֹם סְוִיף : תַּהֲמָת יְכָסִים וְיַרְדוּ בְּמִזְוֹלָת כִּמוֹ אָבִן : יְמִינָה יְהָיָה נְאָדָרִי בְּכָתָח . יְמִינָה יְהָיָה תְּרָעָז אֹיֵב : וּבְרַב גָּאוֹנָה תְּהָרָס קְמִימִק . תְּשִׁלֵּחַ חֲרִינָה יְאַכְּלָמוּ בְּקַשׁ : וּבְרוּתָם אֲפִיךְ גַּעֲרָמוּ מִים . גָּאָבוּ בָּמוֹ נִיד גָּנוּלִים קְפָאוּ תְּהָמָת בְּלָבִים : אָמַר אֹיֵב אַרְדָּף אָשִׁיג . אֲחַלֵּק שְׁלָל תְּמָלָא מַנוֹּנְפֵשִׁי . אֲרִיק חֲרֵבִי תּוֹרִישָׁמוּ יָדִי : נְשַׁפְּתָ בְּרוּזָח כְּסָמוּים . צְלָלוּ כְּעֹפֶרֶת בְּמִים אֲדִירִים : מַיּוֹם כְּמַכָּה בְּאַלְמָם . מַיּוֹם כְּמַכָּה נְאָדָר בְּקַדְשָׁה . נְוֹרָא תְּהָלָת עַשְׁהָפָלָא : גְּטִית יְמִינָה . תְּבָלָעָמו אָרֶץ : גְּחִית בְּחִסְדָךְ עַם זְגָלָת . גְּהַלָּת בְּעֹזֶה אֶל גּוֹה קְדָשָׁה : שְׁמָעוּ עַמִּים יְרָנוֹן . חִיל אָחוֹן יְשָׁבֵי

the seas, and all that are therein ; and thou preservest them all ; and the host of heaven worship thee. Thou art the Lord, the God, who didst choose Abram, and broughtest him forth out of Ur of the Chaldees, and gavest him the name of ABRAHAM. And didst find his heart faithful before thee ; and madest a covenant with him, to give the land of the Canaanites, the Hittites, the Amorites, the Perizzites, the Jebusites, and the Girgashites, to give it to his seed ; and hast performed thy words, for thou, O Lord ! art righteous, and didst see the affliction of our fathers in Egypt, and hearest their cry by the Red Sea ; and displayedst signs and wonders on Pharaoh, and on all his servants, and on all the people of his land : for thou knewest that they dealt proudly against them ; and thou didst get thee a glorious name, as it is this day. And thou didst divide the sea before them, so that they went through the midst of the sea as on dry land, and their pursuers didst thou throw into the deep, as a stone into the mighty waters."

Exodus xiv. 30 ; xv. 19.

"Thus the Lord saved Israel on that day out of the hand of the Egyptians : and Israel saw the Egyptians dead upon the shore of the sea. And Israel saw that great work which the Lord had done upon the Egyptians : and the people feared the Lord, and believed in the Lord, and in Moses, his servant."

"Then sang Moses, and the children of Israel, this song unto the Lord, and thus did they say :—I will sing unto the Lord, for he hath triumphed gloriously ; the horse and his rider hath he thrown into the sea. The Lord is my strength and song, and he is become my salvation : he is my God, and I will prepare a habitation for him, my father's God, and I will exalt him. The Lord is the invincible warrior : the Lord is his name. The chariots and host of Pharaoh hath he cast into the sea : and his chosen captains are sunk in the Red Sea. The depths have covered them : they sunk down to the bottom as a stone. Thy right hand, O Lord ! is become glorious in power : thy right hand, O Lord ! hath crushed the enemy. And in the greatness of thy excellency hast thou overthrown those who rose up against thee : thou didst send forth thy wrath, it consumed them as stubble. And with the breath of thy nostrils the waters were heaped together : the floods stood upright as a wall, and the depths were congealed in the heart of the sea. The enemy said, I will pursue, I will overtake, I will divide the spoil : my soul shall be glutted with vengeance upon them ; I will unsheathe my sword, my hand shall destroy them. Thou didst blow with thy wind, and the sea covered them : they sunk as lead in the mighty waters. Who is like unto thee, O Lord ! amongst the mighty ? Who is like thee, glorious in holiness, tremendous in praises, working miracles ? Thou stretchedst out thy right hand, the earth swallowed them. In thy mercy hast thou led forth the people thou hast redeemed : with thy strength hast thou guided them unto thy holy habitation. The nations hear and tremble : sorrow seizes the inhabitants of

פְּלִשְׁת : אָוְנְכָהְלוּ אֱלֹהֵי אָדָם . אַיִלִי מַזְאֵב יְאֵחָזָמוּ רָעָה . נִמְנוּ כָּל יְשֵׁבֵי כְּנָעָן : תְּפֵלָה עַלְיָהָם אִימְתָּה וְפִחְדָּה . בְּנֶרֶל וְרוֹעָה יְדָמוּ בְּאָבִן . עַד יַעֲבֵר עַמְּךָ יְיָ . עַד יַעֲבֵר עַם זֹּהָבִית : תְּבָאָמוּ וְתַטְעָמוּ בְּהָר נְחַלְתָּךְ . מִכּוֹן לְשִׁבְתְּךָ פְּעַלְתָּךְ יְיָ . מִקְדְּשָׁךְ אֲדָנִי בּוֹנְנוּ יְהִי :

יְמָלֵךְ לְעַלְמָם נִיעֵד :  
כִּי לְיָיִן הַמְּלֹכָה וּמוֹשֵׁלְבָנָים : וְעַלְמָם מַזְעִים בְּהָר צִיּוֹן . לְשִׁפְטָת  
אֶת הָר יָעָשָׂו . וְהִיְתָה לְיָיִן הַמְּלֹכָה : וְהִיְהָ יְיָ לְמֶלֶךְ עַל כָּל-הָאָרֶץ .  
בַּיּוֹם הַהוּא . יְהִיָּה יְיָ אֶחָד וְשֵׁמוֹ אֶחָד :

נִשְׁמָת כָּל-חַי . תְּבִרֵךְ אֶת שְׁמָךְ יְיָ אֱלֹהֵינוּ . וְרוּחַ כָּל-בָּשָׂר .  
תִּפְאֵר וְתַרְוִם וְכִרְךְ מַלְכֵנוּ תִּמְדֵד . מִן הָעוֹלָם וְעַד הָעוֹלָם .  
אַתָּה אֵל . וּמִבְּלָעֵדְךָ אֵין לְנוּ מֶלֶךְ גּוֹאֵל וּמוֹשֵׁיעַ . פּוֹדֵה .  
וּמִצְּלֵעַ וּמִגְּנָה . וּמִרְחָם . בְּכָל-עַת צָרָה וּצִיקָּה . אֵין לְנוּ מֶלֶךְ עִזִּיר .  
וּסְמָךְ . אֵלָא אַתָּה : אֱלֹהֵי הַרְאָשׁוֹנִים . וְהַאֲחָרְזִנִּים . אֱלֹהַת כָּל-  
בְּרִיות . אֲדוֹן כָּל-תִּלְדוֹת . קְמַהְלָל בְּכָל-הַתְּשִׁבּוֹת . הַמְּנַהָּג  
עַוְלָמוֹ בְּחִסְדָּךְ . וּבְרִיאוֹתְךָ בְּרַחְמִים . יְיָ עַד . לֹא יָנוּם וְלֹא יִשְׁנֵן .  
הַמְּעוֹרֵר יִשְׁנִים . וּבְמַקֵּץ נְרַדְמִים . מְחִיה מַתִּים . וּרְוֹפֵא חֹלִים .  
פּוֹקֵחַ עָוֹרִים . וּזְוֹקֵף בְּפּוּפִים . הַפְּשִׁיחַ אַלְמִים . וְהַמְּפַעַנְתָּם  
נִיעַלְמִים . וְלֹךְ לְבִדְךָ אַנְחָנוּ מַודִּים :

וְאֱלֹפִינּוּ מַלְאָשִׁירָה בָּם . וְלִשְׁזַׁנְנוּ רְנָה כְּהַמּוֹן גָּלִיו . וְיִשְׁפְּתֹתְתִּינּוּ  
שְׁבָח כְּמִרְחָבִי רְגִיעַ . וְעַיְינּוּ מַאֲירָות כְּשֶׁמֶשׁ וּבְרִיחַ . וְיִהְיֶנּוּ  
פְּרוֹוֹשָׁת בְּגַנְשֵׁר שְׁמָמִים . וְרִגְלֵינּוּ קְלוֹת בְּאַלְוֹת : אֵין אָנוּ מַקְפִּיקִים  
לְהַזְדּוֹת לְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ . וְלִבְרֵךְ אֶת שְׁמָךְ מַלְכֵנוּ . עַל אַחֲת מַאֲלֵף  
אַלְפִּים . וּרְבָּבִי רְבָנּוֹת פְּעֻמִּים . הַטּוֹבּוֹת . נְסִים .  
וּנְפִלְאֹות . שְׁעַשְׁיַת עַמְנוּ וְעַם אֲבוֹתֵינוּ : מַלְפְּנִים . מַמְצִירִים  
גְּאַלְפָתֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ . מַבִּית עֲבָדִים פְּדִיחָנוּ . גְּרָעָב זְגָתָנוּ . וּבְשַׁבָּע  
כְּלִכְלָתָנוּ . מַחְרֵב הַצְּלָתָנוּ . מִקְדָּבָר מַלְתָּתָנוּ . וּמְחַלְּבִים רְעִים  
וּרְבִים דְּלִיקָּנוּ : עַד הָנָה עַזְרָנוּ רְחַמִּיךְ . וְלֹא עַזְבָּנוּ חִסְרִיךְ . עַל

Palestine. Then shall the dukes of Edom be troubled ; trembling shall take hold of the mighty men of Moab : all the inhabitants of Canaan shall become faint-hearted. Fear and dread shall fall upon them ; by the greatness of thy arm they shall be still as a stone ; till thy people pass over, O Lord ! till the people pass over, which thou hast purchased. Thou shalt bring them and plant them in the mount of thy inheritance ; the place, O Lord ! which thou hast made for thy residence ; the sanctuary, O Lord ! which thy hands have established. The Lord shall reign for ever and ever."

" For the kingdom is the Lord's ; and he governs the nations. And deliverers shall go up to mount Zion, to judge the mount of Esau : and the kingdom shall be the Lord's. And the Lord shall be King over all the earth : in that day the Lord alone shall be acknowledged, and his name shall also be one."

The soul of all living shall bless thy name, O Lord, our God ! and the spirit of all flesh shall continually glorify and extol thy memorial, O our King ! for from everlasting to everlasting, thou art God : and besides thee, we have no king, redeemer, or saviour, to redeem, deliver, answer, and compassionate us in all times of trouble and distress ; we have no king to aid and support us, but thee only. Thou art God of the first, and of the last : the God of all creatures, and the Lord of all generations. Who is adored with all manner of praise. Who governeth his world with tenderness, and his creatures with mercy. And the Lord is ever awake ; he slumbereth not, he sleepeth not : he rouseth those who sleep, and awakeneth those who slumber : he reviveth the dead, healeth the sick, openeth the eyes of the blind, and raiseth up those who are bowed down. He causeth the dumb to speak, and revealeth hidden things. And therefore unto thee, who art God alone, we render adoration.

And although our mouth were filled with song as the fulness of the sea ; and our tongue with hymns as the multitude of its billows ; and our lips with praise like the wide extent of the firmament ; and our eyes with brightness like the sun and moon ; and our hands extended like the eagles of heaven ; and our feet swift as the hind's : we should nevertheless be incapable of rendering sufficient thanks unto thee, O Lord, our God ! or to bless thy name, O our King ! for one of the innumerable benefits which thou hast conferred on us and our ancestors ; or the signs and wonders which thou didst perform aforetime. For thou, O Lord our God ! didst redeem us from Egypt, and release us from the house of bondage ; in time of famine didst thou feed us : and in plenty provide for us. From the sword thou didst deliver us ; from the pestilence thou didst save us ; and from many and sore diseases thou didst relieve us. Hitherto thy tender mercies have supported us, and thy kindness hath not forsaken us : and therefore, the members of which thou hast formed us, the living spirit and soul which thou hast breathed into us, and the

בָּן אֲבָרִים שְׁפִלְגָּת בָּנוֹ . וּרוֹחַ וְנֶשֶׁמָה שְׁנִינְחָת בְּאָפָנוֹ . וְלֹשֶׁן  
אֲשֶׁר שְׁמַת בְּפִינוֹ . הַנּוּ הַמִּזְדּוֹן . וַיַּגְרְבּוּ וַיַּשְׁבְּחוּ וַיַּפְאַרְוּ וַיַּשְׂרְרוּ  
אֶת שְׁמַךְ מִלְכָנוֹ תָּמִיד : כִּי כָל-פָה לְהַיְדָה וְכָל-לְשׁוֹן לְהַתְשִׁיבָה  
וְכָל-עֵין לְהַתְצִפה . וְכָל-גָּרָךְ לְהַתְכַּרְעָה . וְכָל-קּוֹמָה לְפָנֶיךָ  
תְּשִׁתְחֹווָה : וְהַלְבָבוֹת יָרָאָה . וְכָל-קָרְבָּה וּכְלִיוֹת יַעֲמְרוּ לְשֶׁמֶת .  
כְּדָבָר שְׁנָאָמָר . כָל-עָצְמוֹתִי תָּאָמְרָנָה יי' מֵ כָּמוֹךְ : מֵאֵיל עֲנֵי  
מִחְזֹקָ מִמְּנָנוּ וְעֲנֵי וְאַבְיָזָן מִמְּנָלוּ : שְׁוֹעַת עֲנֵיִים אַתָּה תְשִׁמְעָה . צַעֲקָת  
הַדָּל תְקִשְׁיבָה וְתוֹשִׁיעָה : וְכַתּוֹב : רַגְנוּ צְדִיקִים גַּי' . לִיְשָׁרִים גָּאוֹה  
תְּהִלָּה :

בְּפִי יִשְׁרָאֵל תְּהִרּוּם . וּבְשִׁפְתִּחְתִּי צְדִיקִים תְּהִכְרֵךְ . וְכָל-שׁוֹן חַסִידִים  
תְּהִקְדִּשָּׁה . וּבְקָרְבָּה קְדוֹשִׁים תְּהִלָּל :

בְּמִקְהָלוֹת רְבָכוֹת עַמָּךְ בֵּית יִשְׁרָאֵל . שָׁכֵן חֹובָת כָל-הַיּוֹרִים  
לְפָנֶיךָ . יי' אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְהַזְדִּיר . לְהַלְלָה . לְשִׁבָּח .  
לְפָאָר . לְרוֹזָם . לְהַדְרָה . וּלְנַצְחָה . עַל כָל-דָבָר שִׁירָות וְתְשִׁבָּחוֹת  
בַּיּוֹרְבָּן יְשִׁי' עַבְדָךְ מִשְׁיחָה :

וּבָכֵן . יְשִׁתְבָּחָ שְׁמָה לְעֵד מִלְכָנוֹ . הָאֵל הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל וְהַקְדוֹשָׁ  
בְּשָׁמִים וּבָאָרֶץ . כִּי לְהַנְּאָה יי' אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ  
לְעוֹלָם וְעַד . שִׁיר וְשִׁבָּחָה . הַלְלָה וּמְרָה . עַז וּמִמְּשָׁלָה . נִצְחָה .  
גָּדְלָה . וְגָבִירָה . תְּהִלָּה . וְתְפִאָרָה . קְדָשָׁה . וּמְלָכָות . בְּרָכוֹת .  
וְהַזְדָאות . לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקְדוֹשָׁ . וּמְעוֹלָם וְעֵד עַלְמָם אַתָּה  
אֵל . בָּרוּךְ אַתָּה יי' מֶלֶךְ גָּדוֹל וּמֶהָלֶל בְּתְשִׁבָּחוֹת . אֵל הַהּוֹדָאות .  
אֲדוֹן הַגְּפָלָאות . בּוֹרָא כָל-הַנְּשָׁמוֹת . רְבּוֹן כָל-הַמְּעָשִׁים . הַבּוֹחֵר  
בְּשִׁירִי וּמְרָה . מֶלֶךְ חֵי הָעוֹלָמִים . אָמֵן :

יִתְגַּדֵּל וַיִּתְקַדֵּשׁ שְׁמָה רְבָא : בְּעַלְמָא דִי-כְּרָא בְּרָוּתָה . וַיִּמְלִיךְ  
מְלִכּוֹתָה . וַיִּצְמַח פּוֹרְקָנָה . וַיִּקְרַב מִשְׁיחָה : בְּחַיִצְוֹן וּבְיוֹמִיכְוֹן .  
וְחַי דְּכָל-בֵּית יִשְׁרָאֵל . בְּעַגְלָא וּבְזַמָּן קָרִיב . וְאָמְרוּ אָמֵן :  
יְהָא שְׁמָה רְבָא מִבְּכָךְ . לְעַלְמָי עַלְמָי יְתִבְרָךְ : וְיִשְׁתְּבָחָ

tongue which thou hast placed in our mouth—behold, they shall continually thank, bless, praise, glorify, and sing unto thy name, O our King ! For every mouth shall adore thee ; every tongue praise thee ; and every eye wait on thee ; every knee shall bend unto thee ; and every stature shall bow down before thee. Every heart shall fear thee ; and the inward part and reins shall sing praise unto thy name ; as it is said, “ All my bones shall say, O Lord ! who is like unto thee ? Thou deliverest the poor from one of superior strength ; the poor and needy from their oppressor.” Thou hearest the cry of the poor, and regardest the exclamation of the indigent, and helpest him. And it is written, “ Rejoice in the Lord, O ye righteous, for to the upright praise is comely.”

With the mouth of the upright shalt thou be extolled ; blessed with the lips of the righteous ; sanctified with the tongue of the pious ; and praised in the midst of saints :

Even in the congregations of the ten thousands of thy people, the house of Israel : for such is the duty of every created being, O Lord, our God ! and God of our fathers, in thy presence, to thank, praise, extol, glorify, exalt, and ascribe glory and victory even beyond all the songs and praises of thy servant David the son of Jesse, thy anointed. And thus

Thy name shall be praised for ever : our King ! thou great, holy, and sovereign God, in heaven and in earth ; for unto thee, O Lord, our God ! and God of our fathers, appertain for evermore, song and praise ; hymn and psalm ; strength and dominion ; victory, power, and greatness ; adoration and glory ; holiness and majesty ; blessings and thanksgivings, unto thy great and holy name : for from all eternity thou art God. Blessed art thou, O Lord, the King ! great, and adored with praises ; the God of thanksgivings, the Lord of wonders ; the Creator of all souls, the Sovereign of all works ; who findest delight in songs of psalmody ; and art the King who livest eternally. Amen.

*Reader.*—May his great name be exalted, and sanctified throughout the world which he hath created according to his will ; may he establish his kingdom, and cause his redemption to spring forth, and hasten the advent of his anointed. In your life-time, and in your days, and in the life-time of the whole house of Israel : speedily, and in a short time ; and say ye, Amen.

*Congregation.*—May his great name be blessed, and glorified for ever and ever. *Reader.*—May his hallowed name be praised, glorified, exalted,

מה

שחרית של סכות

ויתפָאָר . ויתרומם . ויתנשא . ויתהדר . ויתעלָה . ויתהלוֹל .  
שמה דקוֹדֵשָא בְּרִיךְ הוּא . לְעַילָא מְכַל-בְּרִכָתָא . שִׁירָתָא .  
תְּשִׁבְחָתָא . וְנַחֲמָתָא . בְּאַמִּין בְּעַלְמָא . וְאָמְרוּ אָמֵן :

ברכו את יי' המברך :

ואומרום הקהל בלחש

ישתבח ויתפָאָר שמו של מלך מלכי הפלכים הקדוש ברוך  
הוא . שהוֹא ראשׁון . והוֹא אחרׁון . ומפלעדי אין אללים : יהי  
שם יי' מברך . מעתה ועד עולם . ומרומם על כל-ברכה ותהלה :  
ווענן בקול רם

ברוך יי' המברך לעולם ועד :

ברוך אתה יי' אלְהַינוּ מלך העולם . יוצר אור וקורא חשך .  
עשָׂה שלום ובורא את-הכל : הכל יודוק . והכל ישבחוּ . והכל  
יאמרו אין קדושׁ קב"י : הכל ירום מוקד סלה יוצר הכל . האל הפוחת  
בקלי-יום . דלהות שער מזרח : ובזקע חלוני רקיע . מוציא חפה  
ממקומה . ולבנה ממקונן שבתה : ומאר לעולם כלו . ולויושביו  
שברא במדת רחמים : הפאר לארץ ולדרים עליה ברחמים .  
ובטובו מחדיש בכל-יום תמיד . מעשה בראשית : מה-רבנו  
מעשיך יי' . בכם בחכמה עשית . מלאה הארץ קניינה : המלך  
המרומם לבדו מאו . המשבח והمفאר . ותנתנשא מימות  
עולם : אלְהַי עולם . ברחמיך הרבים רחם עליינו . אדורו עזנו .  
צור משגבנו . קגן ישענו . משגב בערנו : אין ערום לך . ואין  
זולתך . אפס בלתך .ומי רוזה-ליך : אין ערום לך יי' אלְהַינוּ  
בעולם הזה . אין זולחה מלכנו לחוי העולם הבא : אפס בלתך  
באלנו לימות המשיח .ומי דומה לך מושעינו . לתחיית המתים :  
אל אדור על כל-המעשים . ברוך ומברך בפי כל-הנשמה :  
בדרלו וטובו מלא עולם . הדעת ותבונה סובבים אותו : המתגאה  
על חיות הקדש . ונחרדר בכבוד על המרכבה : זכות ומישור

magnified, honoured, and most excellently adored ; blessed is he, far exceeding all blessings, hymns, praises, and benedictions, that are repeated throughout the world ; and say ye, Amen.

*Reader.*—Bless ye the Lord, who is ever blessed.

Whilst the Reader says *Barchu*, the Congregation say in a low voice,

Praised and glorified shall be the holy name of the Supreme King of kings ! blessed is he ; for he is the first, and the last, and beside him there is no God. Blessed be the name of the Lord, from henceforth, and for evermore ; and may it be exalted above every blessing and praise.

The Congregation say aloud :

Blessed be the Lord, who is blessed for ever and evermore.

Blessed art thou, O Lord, our God ! King of the universe, who formest the light, and createst darkness ; makest peace, and createst all things. All beings shall give thanks unto thee : they all shall praise thee : and every one shall declare that there is none holy like the Lord. They all shall extol thee, for ever, O thou who formest all things ; O God, who daily openest the portals of the gates of the east, and cleavest the windows of the firmament : bringest forth the sun from its palace, and the moon from the place of its residence : and enlightenest the universe and all its inhabitants, which thou didst create according to thy attribute of mercy. Who with mercy illuminatest the earth, and those who dwell therein : and in thy goodness every day constantly renewest the works of the creation. How great are thy works, O Lord ! in wisdom hast thou made them all : the earth is full of thy possessions. Thou art the only King to be extolled, praised, glorified, and exalted, ever since the creation. O everlasting God ! in thy abundant mercy have compassion on us : O Lord of our strength, Rock of our fortress, Shield of our salvation, be thou our defence. There is none to be compared with thee : there is none beside thee : there is no other, save thee ; and who is like thee ! There is none to be compared with thee, O Lord our God, in this world ; there is none beside thee, O our King ! in the future state. There is no other save thee, O our Redeemer ! in the days of the Messiah : and who will be like thee, O our Saviour ! at the resurrection of the dead.

God, the Lord of all creation, is praised and adored by the mouth of every soul : his power and goodness fill the universe, knowledge and understanding encircle him. He exalteth himself above the holy creatures, and is reverenced in glory above the assembly of angels. Purity and rectitude are before his throne ; kindness and mercy complete his

## שחרית של סכות

לפנֵי בָּקָאֹ, חֶסֶר וַרְחָמִים מֵלָא בְּכָדוֹ: טוֹבִים מְאוֹרוֹת שְׁבָרָם  
אֶלְהָיָנוֹ. יָאָרֶם בְּרִיעָת בְּבִנָה וּבְהַשְׁכָל: כַּח וְגִבּוֹרָה נָתָן בָּהֶם  
לְהִיוֹת מְוַשְׁלִים בְּקָרְבָתְכֶל: מְלִיאִים זַיְוּ וּמְלִיקִים נָגָה. נָאָה זַיְם  
בְּכָל-הָעוֹלָם: שְׁמָחִים בְּצַאתְכֶם שְׁשִׁים בְּכֹאָם. עֲשִׂים בְּאִימָה  
רְצֹן קְוָנוֹם: פְּאַר וּבְכֹודָר נָוְתָנִים לְשָׁמוֹ. צָהָלָה וּרְנָה לְזָבָר  
מְלֹכוֹתָו: קָרָא לְשָׁמֶן וַיָּרֶח אֹור. רָאָה וְהַתְּקִין צֹוֹת הַלְּכָנָה:  
שְׁבָח יָתָנוּ לוֹ כָּל-צְבָא מְרוֹום. תְּפִאָרָה וּגְדָלָה. שְׁרָפִים וְאַופְנִים  
וִמְיֻות הַקָּדָשׁ:

אם חל בשבת מתחיל מכאן

לְאָל אֲשֶׁר שְׁבָת מְכָל-הַמְּעָשִׁים. וּבַיּוֹם הַשְׁבִיעִי נָתָעָלָה וַיָּשֶׁב  
עַל כִּסֵּא בְּכֹודָר: תְּפִאָרָת עַטָּה לַיּוֹם הַמְנוֹחָה. עַנְגָן קָרָא  
לַיּוֹם הַשְׁבָת: זה שִׁיר שְׁבָח שֶׁל יוֹם הַשְׁבִיעִי. שְׁבוֹ שְׁבָת אֶל  
מְכָל-מְלָאכָתוֹ. יוֹם הַשְׁבִיעִי מְשִׁבָח וְאֹוֹמֶר. מִזְמָרָה שִׁיר לַיּוֹם  
הַשְׁבָת: לְפִיכָךְ יִפְאָרוּ לְאָל כָּל-יִצְוָרוֹ. שְׁבָח וִיקָר. גְּדָלָה  
וּבְכֹודָר. יָתָנוּ לְמֶלֶךְ יוֹצֵר כָל. הַמְנָחִיל מְנוֹחָה לְעַמּוֹ. יִשְׁרָאֵל  
בַיּוֹם שְׁבָת הַקָּדָשׁ:

ובחול מתחיל מכאן

שְׁמָךְ יְיָ אֶלְהָיָנוֹ יְתַקְדֵשׁ. וַיָּכֹרֶךְ יְתַפְאָר מַלְכָנוּ בְשָׁמִים מִמּ�עָל.  
וְעַל הָאָרֶץ מִתְּחַת. עַל כָּל-שְׁבָח מִעָשֵׂי יְהִידָה. וְעַל מְאוֹרִי-אֹור  
שְׁצִירָתָה. הַפָּה יְפָאָרוּ סָלָה: תְּחַבְרָה לְגִנְצָח. צוֹרָנוּ. מַלְכָנוּ.  
וְגָאָלָנוּ. בּוֹרָא קְדוֹשִׁים: יְשַׁתְבַח שְׁמָךְ לְעֵד מַלְכָנוּ יוֹצֵר מִשְׁרָתִים.  
וַיָּשֶׁר מִשְׁרָתָיו כָּלָם עַזְמָרִים בָּרוּם עַוְלָם. וּמְשִׁמְיעִים בִּירָא יְחִידָה.  
בְּקוֹל דְבָרִי אֱלֹהִים חַיִים. וּמֶלֶךְ עַוְלָם: כָּלָם אֲהֹובִים. כָּלָם  
בְּרוּרִים. כָּלָם גְּבוּרִים. כָּלָם קְדוֹשִׁים. כָּלָם עֲשִׂים בְּאִימָה  
וּבִירָא רְצֹן קְוָנוֹם. וּכָלָם פּוֹתָחִים אֶת פִּיהֶם בְּקָרְדָשָׁה. וּבְטָהָרָה.  
בְּשִׁירָה וּבְזִמְרָה. מְבָרְכִים. מְשִׁבָחִים. מְפָאָרִים. וּמְקָרִישִׁים.  
וּמְעִירִיצִים. וּמְמָלִיכִים: אֲתָ שָׁם הָאָל הַמֶּלֶךְ הַגּוֹרֵל הַגּוֹרֵל

glory. The luminaries which our God created, are good : for he formed them with knowledge, understanding, and wisdom : he hath endued them with power and might, to bear rule in the world. They are filled with splendour and radiate brightness : their splendour is graceful throughout the world. They rejoice when going forth, and are glad at their return : and with reverential awe perform the will of their Creator. They ascribe glory and majesty to his name, joy and song to the commemoration of his kingdom. He called forth the sun, and it rose in resplendent light : at his look the moon assumed its varying form. The whole heavenly host, the seraphim, ophanim, and holy creatures, ascribe unto him praise, glory, and majesty.

On Sabbath say,

We will give praise to God who ceased from all his works, and on the seventh day exalted himself, and sat on the throne of his glory. With honour did he adorn the day of rest, and called the sabbath-day a day of delight. This is the song of praise for the seventh day, whereon God rested from all his work : and on the sabbath day we will praise and say “A psalm and song for the sabbath-day.” Therefore all whom God hath formed shall glorify him : they shall ascribe praise, honour, might, and glory unto the King, who hath formed all things : and who causeth his people Israel to inherit rest on the holy sabbath.

On the week days, begin :

Thy name, O Lord, our God ! shall be sanctified, and thy memorial, O our King ! be glorified in the heavens above, and on the earth beneath, for all the praiseworthy works of thy hands, and for the bright luminaries which thou hast formed : they shall glorify thee for ever. Blessed be thou for ever, our Rock, King, and Redeemer ! Creator of holy ones. Praised shall be thy name for ever, O our King ! Creator of officiating angels, whose ministers are all established in the highest spheres ; causing with reverence and unanimity their voice to be heard, proclaiming the dictates of the living God, and eternal Sovereign. They all are lovely, pure, mighty, and holy spirits ; all performing the will of their master, with sacred fear and reverence ; all of them opening their mouths in holiness, and purity : and with song and psalmody, continually blessing, praising, glorifying, hallowing, reverencing, and ascribing sovereign power unto the name of God ; the great, mighty, and tremendous King ! who alone is holy. They also, all willingly receive from each other, the

## שחרית של סוכות

וְהַנּוֹרָא קָדוֹשׁ הוּא : וְכָלָם מִקְבָּלִים עַלְיָהֶם עַזְלָכָה שָׁמִים זוּ  
מִזְהָה . וְנוֹתָנִים רְשׁוֹת זֶה לְזֶה . לְהַקְרִישׁ לְיוֹצָרָם בְּנֵחֶת רִוִּית .  
בְּשֶׁפֶה בְּרוֹרָה . וּבְגַעַםְמָה קָדוֹשָׁה . כָּלָם כָּאֵחֶד עֲוֹנִים בְּאַיִלָּה .  
וְאֹמְרִים בְּיִרְאָה . קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְיָ אֲבָוֹת . מֶלֶא כָּלַה אָרֶץ  
כְּבוֹדָו : וְהַאֲפָנִים וְחִוּזָת הַקְדֵּשׁ . בְּקָרָעָשׁ גָּדוֹל מְתַנְשָׁאִים . לְעַפְתָּם  
מִשְׁבָּחִים וְאֹמְרִים . בָּרוּךְ בְּכָור יְיָ מִמְּקוֹמוֹ :

לְאָל בָּרוּךְ גְּנִיעִמּוֹת יְתַנוּ . לְמַלְהָאֵל חַי וְקִים זְמִירֹת יְאַמְרוּ .  
וְתְּשִׁבְחוֹת יְשִׁמְיוֹן . כִּי הוּא לְבָדוֹ . מְרוּס וְקָדוֹשׁ . פּוּעַל  
גְּבוּרוֹת . עֹשֶׂה חֶרְשׁוֹת . בָּעֵל מְלָחָמוֹת . זָוָרָע אֶצְקָוֹת . מְצִמְמָתָה  
יְשֻׁעוֹת . בָּזְרָא רְפֻאוֹת . נָזָרָא תְּהִלּוֹת . אֲדוֹן הַגְּפָלָאות :  
הַמְּחִידָשׁ טוּבָו בְּכָל-יּוֹם תְּמִיד מְעִשָּׂה בְּרָאשִׁית . בְּאָמֹר . לְעַשָּׂה  
אָוֹרִים גְּדָלִים . כִּי לְעוֹלָם חַקָּדוֹ : וְהַתְּקִין מְאוֹרוֹת מִשְׁמָח עַזְלָמוֹ

אֲשֶׁר בָּרָא . בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ . יְזִירַת הַמְּאוֹרוֹת :

אֲהַבָּת עַזְלָם אֲהַבְתָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ . חַמְלָה גָּדוֹלָה וַיִּתְרַהֵּר  
חַמְלָת עַלְיָנוּ . אֲבִינוּ מִלְכָנוּ . בְּעֵבֶר שְׁמָךְ הַגְּדוֹלָה . וּבְעֵבֶר  
אֲבּוֹתֵינוּ שְׁבָטָחוּ בָּה . וְתַלְמִידָמוֹ חֲקֵי תְּיִם לְעַשׂוֹת רָצׁוֹנָה בְּלִבְבָּשָׁלָם .  
שָׁלָם . בָּן תְּחַנֵּנוּ אֲבִינוּ אָב הַרְחָמָן . הַמְּרִיחָם . רַחַם נָא עַלְיָנוּ .  
וְתִן בְּלִבְנֵנוּ בְּנֵה . לְהַבֵּין . לְהַשְׁכִּיל . לְשִׁמְועָן . לְלִמּוֹד . וּלְלִפְרָר .  
לְשֻׁמּוֹר וְלִעְשֹׂה . וְלִקְיָסָם . אֶת כָּל-דְּבָרִי תְּלִמּוֹד תּוֹרַת  
בְּאַהֲבָה : וְהָאָר עִינֵּנוּ בְּתֹרְתָה . וְדִבְקָע לְבָנו בְּמִזְוֹתָה . וַיַּחַד  
לְבָנֵנו לְאַהֲבָה וּלְיִרְאָה אֶת שְׁמָךְ . לְמַעַן לֹא נִבּוֹשׁ . וְלֹא נִכְלָם .  
וְלֹא נִכְשַׁל לְעוֹלָם וְעַד . כִּי בְּשֵׁם קָדוֹשׁ הַגְּדוֹלָה הַגְּבוֹר וְהַנּוֹרָא  
בְּטָחָנוּ : נְגִילָה וּנְשִׁמְחָה בִּישְׁעָתָה . וּרְתִמְמִיחָה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וַיְחַסְרֵי  
הַרְבִּים . אֶל יְעַזְבָנוּ נְאֵחֶלֶת וְעַד : מְהֹר וְהַבָּא עַלְיָנוּ בְּרָכָה .  
וַיְשִׁלּוּם . מְהֹרָה מִאַרְבָּע בְּנֹפּוֹת כָּל-הָאָרֶץ . וְשַׁבּוּר עַל הַגּוֹיִם מִעַל  
צְוֹאָרֵינוּ . וְהַוְּלִיבָנוּ מְהֹרָה קּוֹמְמִוָּת לְאַרְצָנוּ . כִּי אֶל פּוּעַל יְשֻׁעוֹת  
אַתָּה . וּבָנו בְּחִרְתָּת מִכְלָעָם וְלִשְׁזֹן . וְקָרְבָּתָנוּ מִלְכָנוּ לְשְׁמָךְ

yoke of the kingdom of heaven ; and give permission to one another to sanctify their Maker, with a tranquil spirit, pure delivery, and sacred harmony ; they altogether cry aloud with awful fear, and proclaim with reverence, " Holy, holy, holy, is the Lord of Hosts ! the whole earth is full of his glory." And the ophanim and holy creatures with an impetuous motion upraise themselves towards each other, praising, and saying, " Blessed be the glory of the Lord from his residence."

To the blessed God, all shall offer harmonious songs. To the King, the living and ever-existing God, shall they utter hymns, and cause praises to be heard, for he alone is high and holy, who worketh mighty things, and maketh new ones : he is the Lord of battles ; who soweth righteousness, and causeth salvation to spring forth ; the Creator of all remedies, tremendous in praises, and Lord of wonders ; and who in his goodness, every day constantly reneweth the works of the creation : as it is said, " To him who made great luminaries, for his mercy endureth for ever :" he hath also set the heavenly lights in order, to gladden the world that he hath created. Blessed art thou, O Lord, the Former of the lights.

With everlasting love hast thou loved us, O Lord, our God ! and with exceeding great mercy hast thou compassionated us, O our Father, and our King ! for the sake of thy great name, and for the sake of our fathers, who trusted in thee, to whom thou didst teach the statutes of life, that they might perform thy will with a perfect heart ; thus also be gracious unto us, we beseech thee, O our Father, who art a merciful Father, continually showing mercy. O have mercy upon us, and enlighten our hearts with understanding, that we may be able to understand, fully comprehend, hearken, learn, teach, keep, execute, and accomplish all the work of the doctrine of thy law out of love to thee. O enlighten our eyes in thy law, and cause us to cleave unto thy precepts ; unite also our hearts to love and fear thy name that we be not confounded, nor put to shame ; neither may we ever stumble in our duty ; because we have trusted in thy holy, great, mighty, and tremendous name : and let us rejoice, and be glad in thy salvation. O Lord, our God ! suffer not thy tender mercies and manifold loving-kindnesses ever to forsake us. Selah. O hasten, and bring unto us quickly, blessing and peace from the four corners of the earth : and break the yoke of the nations from off our necks ; and speedily lead us securely to our land : for thou art the God who workest salvation ; and hast made choice to us in preference to every people and language. And thou, O our King ! hast in love brought us

הַגָּדוֹל בְּאֶחָדָה . לְהַזְרֹות לְךָ . וְלִיחְדָּה . וְלְאֶחָדָה אֶת שְׁמָה .  
 בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה . הַבּוֹחֵר בְּעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּאֶחָדָה :  
 שְׁמָעֵן יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד :  
 בָּרוּךְ שֵׁם כָּבֹוד מֶלֶכְתּוֹ לְעוֹלָם וְעוֹד :

וְאֶחָדָת אֶת יְהוָה בְּכָל-לְבָכָר וּבְכָל-נְפָשָׁה וּבְכָל-מְאָדָה :  
 וְהִי פְּדָרְכִים הָאֶלְهָ אֲשֶׁר אָנֹכִי מִצּוֹךְ הַיּוֹם עַל-לְבָכָר : וְשָׁנָנָתָם  
 לְבָנָיךְ וְרִבְרָתָם בְּשְׁבַתְךָ בְּבִיהָתָךְ וּבְלִכְתָּה בְּדַרְךָ וּבְשְׁכָבָךָ  
 וּבְקַוְמָךָ : וְקִשְׁרָתָם לְאוֹת עַל-יְהָרָה וְהִי לְטֹטֶף בֵּין עֵינֶיךָ :  
 וְקִתְבָתָם עַל-מִזּוֹות בִּיתְךָ וּבְשַׁעֲרֵיךָ :

וְהִי אִם-שְׁמָעֵן תְּשִׁמְעוֹ אֶל-מִצּוֹתִי אֲשֶׁר אָנֹכִי מִצּוֹה אֶתְכֶם  
 הַיּוֹם לְאֶחָדָה אֶת-יְהָ אֱלֹהֵיכֶם וּלְעַבְדוּ בְּכָל-לְבָכָם וּבְכָל-  
 נְפָשָׁכֶם : וְנַתְתִּי מַטְרָ-אַרְצָכֶם בְּעַתוֹּ יֹרֶה וּמַלְקוֹשׁ וְאַסְפָתָה דְּגַנְגָה  
 וִתְּרִשָּׁה וִיצְהָרָה : וְנַתְתִּי עַשְׁבָּשְׁרָךְ לְבַהֲמַתָּךְ וְאַכְלָתָךְ וְשְׁבָעָתָךְ :  
 הַשְּׁמָרוּ לְכֶם פּוֹ-יִפְתָּחָה לְבָכָם וְסִרְתָּם וְעַבְרָתָם אֱלֹהִים אֶחָרִים  
 וְהַשְׁתְּחוּתָם לְהָם : וְחַרָּה אָפְ-יְהָכֶם וְעַצְרָ אֶת-הַשְׁמִים וְלְאַ-יְהָה  
 מַטָּר וְהַאֲדָמָה לֹא תַתְנוּ אֶת-יְבָולָה וְאַבְרָתָם מִהְרָה מַעַל הָאָרֶץ  
 הַטְּבָה אֲשֶׁר יְהוָה נָתַן לְכֶם : וְשִׁמְתָּם אֶת-דָבָרִי אֱלֹהָה עַל-לְבָכָם  
 וּלְלִנְפָשָׁכֶם וְקִשְׁרָתָם אֶתְכֶם לְאוֹת עַל-יְרָכֶם וְהִי לְטֹטֶף בֵּין  
 עֵינֶיכֶם : וְלִפְרָתָם אֶתְכֶם אֶת-בְּנֵיכֶם לְדַבָּר כָּם בְּשְׁבַתְךָ בְּבִיהָתָךְ  
 וּבְלִכְתָּה בְּדַרְךָ וּבְשְׁכָבָךָ וּבְקַוְמָךָ : וְקִתְבָתָם עַל-מִזּוֹות בִּיתְךָ  
 וּבְשַׁעֲרֵיךָ : לְמַעַן יַרְבוּ יָמִיכֶם וַיָּמִינְיכֶם עַל הַאֲדָמָה אֲשֶׁר  
 נִשְׁבָּע יְהוָה לְאַבְתֵיכֶם לְתִתְהַלֵּחַ לְהָם כִּיּוֹם הַשְׁמִים עַל-הָאָרֶץ :

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהִים לְאָמֵר : דָבָר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֶל-הָם  
 וְעַשׂו לְהָם צִיּוֹת עַל-כְּנֵפי בְּנֵרֵיכֶם לְרַלְתָם וְנַתְנָנוּ עַל-צִיּוֹת  
 הַכְּנֶפֶת פְּתִיל תְּכִלָת : וְהִי לְכֶם לְצִיּוֹת וּרְאֵיתָם אַתָּה וּזְכַרְתָּם  
 אֶת-כָּל-מִצּוֹת יְהוָה וְעַשְׁיַתָּם אֶתְכֶם וְלֹא-תַתְהַוְּרוּ אֶתְרִי לְבָכָם וְאֶתְרִי  
 עֵינֵיכֶם אֲשֶׁר-אַתֶּם זְנִים אֶתְרִיָּם : לְמַעַן תַּזְכְּרוּ וְעַשְׁיַתָּם

near unto thy great name, to praise thee, and proclaim thy unity, and to love thy name. Blessed art thou, O Lord! who with love hast chosen thy people Israel.

Deut. vi. 4-10.

Hear, O Israel, the Lord our God! the Lord is one.

Blessed be the name of the glory of his kingdom for ever and ever.

And thou shalt love the Lord thy God with all thy heart, and with all thy soul, and with all thy might. And these words which I command thee this day, shall be in thy heart. And thou shalt teach them diligently unto thy children, and shalt speak of them when thou sittest in thy house, and when thou walkest by the way; when thou liest down, and when thou risest up. And thou shalt bind them for a sign upon thy hand, and they shall be as frontlets between thy eyes. And thou shalt write them upon the posts of thy house, and upon thy gates.

Deut. xi. 13-22.

And it shall come to pass, that if ye will hearken diligently unto my commandments, which I command you this day, to love the Lord your God, and to serve him with all your heart and with all your soul; then will I send rain for your land in its due season, the first rain, and the latter rain, that thou mayest gather in thy corn, thy wine, and thy oil. And I will give grass in thy field for thy cattle, and thou shalt eat and be satisfied. Take heed of yourselves, lest your heart be deceived, and ye turn aside and serve other gods, and worship them. For then the Lord's wrath will be kindled against you, and he will shut up the heavens, that there be no rain, and the land will not yield her fruit, and ye shall perish quickly from off the goodly land which the Lord giveth you. Therefore, shall ye lay up these my words in your heart, and in your soul, and bind them for a sign upon your hand, and they shall be as frontlets between your eyes. And ye shall teach them to your children, speaking of them when thou sittest in thy house, and when thou walkest by the way, when thou liest down, and when thou risest up. And thou shalt write them upon the door-posts of thy house, and upon thy gates. That your days may be multiplied, and the days of your children, in the land which the Lord swore unto your fathers to give them, as the days of heaven upon the earth.

Numbers xv. 37, to end.

And the Lord spoke unto Moses, saying, Speak unto the children of Israel, and bid them to make themselves fringes in the borders of their garments, throughout their generations, and that they put upon the fringes of the border a thread of blue. And it shall be unto you for a fringe, that ye may look upon it, and remember all the commandments of the Lord and do them; and that ye seek not after the inclinations of your heart, and the delight of your eyes, in pursuit of which ye have been led

שחרית של סכות

מט

את-כל-מצותי והייתם קדשים לאלהיכם : אני יי' אלהיכם אשר הוציאתי אתכם מארץ מזקיהם להיות לכם לאלהים אני יי' אלהיכם :

אמת ויצויב ונכון וקיים וישר ונאמן ואהוב וחייב ונחמר ונעים ונורא ואדיר ותקון ומקבל וטוב ויפה הדרבר הזה עליינו לעולם ונעד : אמת אלהי עולם מלכנו צור יעקב מגן ישענו לדור ודור הוא קם ושם קים ובסאו נבון ומלכותו ואמונהנו לעד קימת : ודבריו חיים וקימים ונאמנים ונחמורים לעד ולעולם עולם עליינו על אבותינו עליינו ועל בנינו ועל דורותינו ועל כל-דורות ורע ישראל עברה : על הרשונים ועל האחרונים דבר טוב וקיים באמת ובאמונה חק ולא עבר : אמת שאתך הוא יי' אלהינו ואלהי אבותינו מלכנו מלך אבותינו גאלנו גאל אבותינו צור ישועתנו פוזנו ומצילנו מעולם הוא שמח : ואין לנו עוד אלהים וילחך סלה :

עירת אבותינו אתה הוא מעולם מגן ומושיע להם ולכנייהם אחים בכל-דור ודור ברום עולם מושבך ומשפטך וזכותך עד אפס הארץ : אמת אשר איש שיטבע למצותך ותורתך וברך ישים על לבו : אמת אתה הוא ארוץ לעמך ומלה גבור לריב ריבם לאבות ובנים : אמת אתה הוא ראשן ואמת הוא אחרון ומבלעיה אין לנו מלך גאל ומושיע : אמת מצרים גאלתנו יי' אלהינו מבית עבדים פריחתנו כל-בכורייהם הרגת : ובכורה ישראל גאלת : וים סוף להם בקעת יודים טבעת יידים עברו ים ויכסום ארים אחריהם לא נותר על זאת שבחו אהובים ורוממו לאיל ונתנו ידרים זמירות Shirot ותשבחות ברכות והודאות למלך אלח וקם רם ונשא גדול גבור ונורא משפט גאים ערי הארץ .

astray. That ye may remember, and do all my commandments, and be holy unto your God. I am the Lord your God, who brought you out of the land of Egypt, to be your God: I am the Lord your God.

True and certain! firm and stable; right and faithful; lovely and dear; desirable and pleasant; reverent and excellent: regular and acceptable; good and beautiful, is this word unto us for ever and ever. It is true, that the everlasting God is our King; the Rock of Jacob, and Shield of our salvation. He endureth from generation to generation; his name also abideth: his throne is established, and his kingdom and truth endure for ever. His words also are living, stable, faithful, and desirable for ever, even unto all ages; as well those which he hath spoken concerning our fathers, as those concerning us, our children, our generations, and the generations of the seed of Israel, thy servants, both the first and the last. It is all a good and sure word, spoken in truth and faithfulness, and is a statute that shall not pass away. It is true, that thou art the Lord our God! and the God of our fathers; our King! and the King of our fathers; our Redeemer! and the Redeemer of our fathers; our Rock! and the Rock of our salvation. Our Redeemer and Deliverer! this is thy name from everlasting; neither have we any other god beside thee. Selah.

Thou, O Lord! hast been the help of our fathers from everlasting: a Shield and a Saviour unto them, and their children after them, throughout all generations. Thy habitation is in the height of the universe, and thy judgments and righteousness extend unto the ends of the earth. True it is that the man is happy who hearkeneth unto thy commandments, and layeth up thy law and word in his heart. True, that thou art the Lord of thy people, and a mighty King to plead their cause, both for the fathers and children. True, that thou art the first, and that thou art the last, and beside thee we have neither king, redeemer, nor saviour. It is true, O Lord, our God! that thou didst redeem us from Egypt, and didst deliver us from the house of bondage. All their first-born didst thou slay; but Israel thy first-born didst thou redeem: for them didst thou divide the Red Sea, but drown the proud; thy beloved people passed through the sea, but the waters covered their enemies, so that not one of them escaped. For this the beloved people praised and glorified God; and the dearly beloved uttered psalms, songs, and praises; blessings, and thanksgivings, unto thee, O King! the living and eternal God; high and exalted, great, mighty, and tremendous; he who casteth down the proud to the earth, and exalteth the humble on high; who delivereth prisoners,

נ שחרית של סכות

מנביה ששלים עד מרים . מוציא אסירים פורה ענים . עזיר דלים . הענה לעמו ישראל בעת שועם אליו . תחולות לאל עליון גאים . ברוח היא ומכך . משה ובני ישראל לך ענו שירה . בשמחה רכה ואמרו כלם : מי במקה באלים ? . מי במקה נאדר בקדש . נרא תחולת עשה-פלא : שירה חרש שבחו נאולים לשמה הנדול על שפת הים . יתר כלם הורו והמליכו ואמרו . יימלה לעלם ונעד : ונאמר נאנו אבות שמו קדוש ישראל . ברוך אתה ? נאל ישראל :

אדני שפטי תפוח . ופי יגird תחולתך :

ברוך אתה ? אלתינו ואלהי אבותינו . אלהי אברם . אלהי יצחק . ואלהי יעקב . האל הנדול הנבור והנורא . אל עליון . נומל חסדים טובים . קונה הכל . ווצר מסדי אבות . ו מביא נואל לבני בנייהם . למן שמו באהבה :

מלך עזיר ומושיע ומגן . ברוך אתה ? . מגן אברם :

אתה גבור לעולם ? . מחי מתים אתה . رب להושיע . מורייד הפטל . (אחר מוסף של שמי עזרת אומר משב הרות ומורייד הנשים) . מכלל תיים בחסד . מחי מתים ברחמים רבים . סומך נופלים . ורופא חולים . ומתר אסורים . ומקים אמונה לישג . עפר . מי במוֹך בָּעֵל גבירות . ומי דומה-לה . מלך מימות ומחייה . ומצמיח ישועה :

ונאמן אתה להחיות מתים . ברוך אתה ? מחייה המתים :

כהורה אומר שליח צבוי

נקדישך ונעיריך . בנעם שיח סוד שרפי קדש . המשלשים לה קדשה . ובן כתוב על יד נביהך . וקראה זה אל זה ואמר . קדוש קדוש קדוש ? אבות מלא כל הארץ בכורו : לעפתם

redeemeth the meek and helpeth the poor; who answereth his people Israel, when they cry unto him. Praises be to the most high God, their Redeemer; blessed, and ever blessed be he! Moses and the children of Israel sang a song unto thee, with great joy, and they said, "Who is like unto thee, O Lord! among the mighty? Who is like thee, glorious in holiness, tremendous in praises, working miracles?" Those that were redeemed sang a new song unto thy great name upon the sea-shore, they all unanimously praised and acknowledged thy kingly power; and said, "The Lord shall reign for ever and ever." And it is said, "Our Redeemer, the Lord of Hosts! is his name: the Holy one of Israel!" Blessed art thou, O Lord! who hast redeemed Israel.

#### AMIDAH.

"O Lord! open thou my lips, and my mouth shall declare thy praise."

Blessed art thou, O Lord, our God! and God of our fathers; God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob; the great, almighty, and tremendous God; the Most High God, who bestowest gracious favours, possessor of all things; who rememberest the piety of the patriarchs, and who wilt in love send a redeemer to their children, for the sake of thy name.

O King! Supporter, Saviour, and Shield! Blessed art thou, O Lord! the Shield of Abraham.

Thou, O Lord! art mighty for ever; it is thou who revivest the dead, and art mighty to save; who causest the dew to descend. [AFTER THE MOOSAPH OF THE EIGHTH DAY, SAY, Who causest the wind to blow, and the rain to descend.] Who sustainest the living with beneficence, and with great mercy quickenest the dead; supportest the fallen, and healest the sick; thou loosenest those who are in bonds, and wilt accomplish thy faith unto those who sleep in the dust. Who is like unto thee, O Lord! of mighty acts? or who can be compared unto thee, who art the King who killest, and restorest to life, and causest salvation to spring forth?

Thou art also faithful to revive the dead. Blessed art thou, O Lord! who revivest the dead.

In the repetition of the Amidah, the Reader says the Kedusha as follows:

*Read.*—We will sanctify and reverence thee, with harmonious speech as used in the assembly of the holy seraphim, who thrice rehearse a holy praise unto thee; for thus it is written by the hand of thy prophet; "And one cried unto another, and said,

*Cong.*—Holy, holy, holy, is the Lord of Hosts! the whole earth is full of his glory."

*Read.*—While those angels who are over against them continue praising, and say,

*Cong.*—“Blessed is the glory of the Lord from the place of his residence.”

## שחרית של סכota

מִשְׁבְּחִים וְאֹמְרִים . בָּרוּךְ בְּכֹדֶר יְהוָה מִמְּקוֹמוֹ : וּבְדִבָּרִי קָרְשָׁה  
בְּתוֹב לְאָמֵר . יְמָלֵךְ יְהוָה לְעוֹלָם אֶלְתֵּחַ צַיּוֹן לְדָר וְדָר קָלְלוֹ-יְהָה :  
אַתָּה קָרוֹשׁ . וְשָׁמֶךְ קָרוֹשׁ . וְקָרוֹשִׁים בְּכָל-יּוֹם יְהָלָלָה סָלָה .  
בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה קָדוֹשׁ :

אַתָּה בְּחַרְתָּנוּ מִכָּל-הָעָםִים . אַתָּה בְּתַת אָתָנוּ . וּרְצִית בְּנוּ .  
וּרְזִמְתָּנוּ מִכָּל-הַלְשׁוֹנוֹת . וּקְדִשְׁתָּנוּ בְּמִצּוֹתֵיהֶן . וּקְרִבָּתָנוּ  
מִלְכָנוּ לְעַבְדָתֵךְ . וְשָׁמֶךְ הַגָּדוֹל וְתְקָדוֹשׁ עַלְינוּ קְרָאתֵךְ :  
וְתַתְנִלְנוּ אֶלְתֵּינוּ בְּאֶחָבָה . (בשנת שְׁבָתוֹת לְמִנוֹתָה וּמִזְעָדִים  
לְשִׁמְחָה . חֲגִים וּזְמָנִים לְשִׁשְׁון (בשנת אַת יוֹם הַמְנֻחָה הַזֹּהָה וְאַת  
אַת יוֹם חֲג הַסּוֹכּוֹת הַזֹּהָה . אַת יוֹם טוֹב מִקְרָא קָדֵשׁ הַזֹּהָה .  
זַמָּן שְׁמָחָתָנוּ . (כשmini עזירת אַת יוֹם שְׁמַיִן חֲגַעֲצָרָת הַזֹּהָה . אַת  
יוֹם טוֹב מִקְרָא קָדֵשׁ הַזֹּהָה . זַמָּן שְׁמָחָתָנוּ) בְּאֶחָבָה מִקְרָא קָדֵשׁ .  
וְכָר לְיִצְאָת מִצְרִים :

אֶלְתֵּינוּ וְאֶלְתֵּה אֲבוֹתֵינוּ . יְעַלְהָ וְיַבָּא . יְגַיּוּ . יְרָאָה . וְיַרְצָחָה .  
יְשִׁמְעָה . יְפִקְרָד . וַיָּזְכַּר זְכָרוֹנֵינוּ . וַיָּזְכַּר זְכָרוֹנֵינוּ . וַיָּזְכַּר זְכָרוֹנֵינוּ .  
עִירָה . וַיָּזְכַּר זְמִימָה בְּנֵי דָיוֹד עַבְדָךְ . וַיָּזְכַּר זְמִימָה בְּלַעַמָּךְ בֵּית יִשְׂרָאֵל  
לְפִנֵּיךְ לְפִלְיטָה . לְטוֹבָה . לְחַנּוֹן . לְחַסְדָךְ . וּלְחַמְמִים . (בשנת בְּיּוֹם  
הַמְנֻחָה הַזֹּהָה וּבְיּוֹם חֲג הַסּוֹכּוֹת הַזֹּהָה . (כשmini עזירת בְּיּוֹם שְׁמַיִן חֲג  
עֲצָרָת הַזֹּהָה וּבְיּוֹם טוֹב מִקְרָא קָדֵשׁ הַזֹּהָה . לְרַחֲם בּוּ עַלְינוּ  
וְלְהַשְׁעִינוּ . זְכָרָנוּ יְהוָה אֶלְתֵּינוּ בּוּ לְטוֹבָה . וּפְקָדָנוּ בּוּ לְבָרָכה .  
וְהַשְׁעִינוּ בּוּ לְחַיִם טוֹכִים . בְּדִבָּר יְשֻׁועָה וּרְחַמִּים . חֹסֵם וְחַנְנוּ .  
וְחַמּוֹל וְרַחֲם עַלְינוּ וְהַשְׁעִינוּ . בַּיְ אֶלְיָה עַיְנֵינוּ . בַּיְ אֶל מֶלֶךְ חַנּוּן  
וְרַחֲם אַתָּה :

וְהַשְׁיאָנוּ יְהוָה אֶלְתֵּינוּ אַת בְּרָכָת מִזְעָדֵךְ . לְחַיִים . בְּשִׁמְחָה .  
וּבְשָׁלוֹם . כַּאֲשֶׁר רְצִית . וְאָמְרָת לְבָרָכָנוּ . בְּנֵי תְּבָרָכָנוּ סָלָה :  
קָדְשָׁנוּ בְּמִצּוֹתֵיהֶן . שֵׁם חַלְקָנוּ בְּתוֹרַתֵּךְ : שְׁבָעָנוּ מַטּוֹבָךְ .  
שְׁפָחָנָנוּ בְּיִשְׁוּעָתֵךְ : וְתַהַר לְבָנָנוּ . לְעַבְדָה בְּאָמֵת . וְהַנְּחִילָנוּ

*Read.*—And in thy holy word it is written, saying,

*Cong.*—“The Lord shall reign for ever, even thy God, O Zion, unto all generations. Hallelujah.”

Thou art holy, and thy name is holy, and the saints praise thee daily. Selah. Blessed art thou, O Lord ! the holy God.

Thou hast chosen us from all people ; thou hast loved and favoured us, and exalted us above all nations, and sanctified us with thy commandments, and brought us near unto thy service, O our King ! and hast called us by thy great and holy name.

And with love hast thou given us, O Lord our God : [ON THE SABBATH SAY, sabbaths for rest, and] solemn days for joy, festivals and seasons for gladness : [ON SABBATH, even this day of rest, and]

On the first days, say :

This day of the Feast of Tabernacles, even this goodly day of holy convocation, the season of our rejoicing.

On the last days, say :

[This day of Solemn Assembly, even this goodly day of holy convocation, the season of our rejoicing.]

A holy convocation in love, a memorial of the departure from Egypt.

Our God, and God of our fathers, mayest thou be pleased to grant that our memorial, and the memorial of our fathers, the memorial of Jerusalem, thy city, and the memorial of the Messiah, the son of David, thy servant, and the memorial of all thy people, the house of Israel, may ascend, come, approach, be seen, accepted, heard, visited, and remembered for the obtaining of a happy deliverance, with favour, grace, and mercy, [ON THE SABBATH SAY, on this day of rest, and] this day of the Feast of Tabernacles : [ON THE LAST DAYS, this day of Solemn Assembly :] even this goodly day of holy convocation. To have mercy, and to save us thereon : O Lord, our God ! remember us thereon for good : visit us with a blessing : and save us to enjoy a happy life ; with the word of salvation and mercy have compassion, and be gracious unto us. O have mercy upon us, spare and save us, for our eyes are continually towards thee ; for thou, O God ! art a merciful and gracious King !

And vouchsafe to bestow on us, O Lord our God ! the blessings of thy solemn feasts, with life, joy, and peace ; and as thou hast declared to accept and bless us, so mayest thou bless us, for ever. O sanctify us with thy commandments ; and ordain our portion to be in thy law. O satisfy us with thy goodness ; rejoice our souls with thy salvation ; and purify our heart to serve thee in truth : and cause us, O Lord, our God !

## שחרית של סכות

י"י אֱלֹהֵינוּ (בשנה באהבה וברצון) בשמחה ובשושן . (בשנה שבחות ומעדר קדרש וישראל כל-ישראל מקדשי שמחה ברוח אמתה י"י מקדש (בשנה השבחת ו) ישראל והזמנים :

רצה י"י אלהינו בעמך ישראל להפלתם שעה . ויחשב העברה לרבר ביתה . ואשי ישראל והפלתם . מהרה באהבה תקבל ברכzon . ותהי לרצון תמיד . עבדת ישראל עמך :

ואתה בברחמי הربים . מתחפוץ בנו . ותרצנו . ותחנינה עינינו בשובה לציון ברחמים . ברוך אתה י"י . המזריר שכינתו לציון :

מודים דרבנן  
כשאומר ש"צ מודים ישתה כל אחר ראש  
ויאמר  
מודים אנחנו לך . שאתה  
הויא י"י אלהינו ואלהי  
אבותינו אלהי כל-בשר .  
ויצרנו יוצר בראשית . ברכות  
והזראות לשמה הנדרול  
והקדוש . על שחה חתנו  
ויקיימנו . כן תחנינו ותחננו .  
ותאסוף גליותינו לחצרות  
קדרש . לשמר חקיקת לילעשות  
רצונך . ולעבדך כלבך שלם .  
על שאנו מודים לך . ברוך אל  
ההזראות :

מודים אנחנו לך . שאתה  
הויא י"י אלהינו ואלהי אבותינו  
לעולם ועד . צורנו צור חיינו .  
ומגן ישענו אתה הוא . לדור  
ודור נוראה לך . ונספר  
תיהלהך . על חיינו המיטורים  
ביהך וועל נשמותינו הפקידות  
לך . ועל נסיך שבכל-יום עמנו .  
ועל נפלאותיך וטובותיך .  
שבכל-עת . ערב . ובקר .  
אתהם . הטעוב כי לא כלו  
ברחמי . המרחים כי לא  
תטעי חסרים . כי מעולם  
קינו לך :

ועל כלם יתברך . ויתרומם . ויתנשא . תמיד שמה מלכנו  
לעולם ועד . ובכל-הימים יורוק פלה :  
ויהללו . ויברכו . את שמה הנדרול . באהמת לעולם כי טוב .

to inherit [ON SABBATH SAY, with love and delight,] with joy and gladness, [ON SABBATH SAY, sabbaths, and] thy holy festivals: and grant that all Israel, who sanctify thy name, may rejoice thereon. Blessed art thou, O Lord, our God! who sanctifiest [ON SABBATH ADD, the sabbath, and] Israel, and the seasons.

O Lord, our God! let thy people Israel be acceptable to thee, and have regard unto their prayers. Restore the service to the oracle of thy house; so that the burnt-offerings of Israel, and their prayers, may be speedily accepted by thee with love and favour; and the worship of thy people Israel be ever pleasing unto thee.

And through thy abundant mercy, deign thou to regard us kindly, and be favourable unto us, and cause our eyes to behold thee at thy return to Zion with mercy. Blessed art thou, O Lord! who restorest thy divine presence unto Zion.

Bow and say,

We gratefully acknowledge that thou art the Lord, our God! and the God of our fathers, for evermore. Thou art our Rock; the Rock of our life, and the Shield of our salvation; to all generations will we render thanks unto thee, and recount thy praise, for our lives, which are delivered into thy hand, and for our souls, which are ever in thy keeping; and for thy miraculous providence, which we daily experience; and for thy wonders, and thy kindness, which are at all times exercised towards us, at morn, noon, and even. Thou alone art good, for thy mercies never fail; thou alone art merciful, for thy kindness never ceases; for from ever have we put our trust in thee.

#### MODIM DERABBANAN.

When the Reader says Modim, the Congregation say,

We gratefully acknowledge that thou art the Lord our God! and the God of our fathers; the God of all flesh who formed us, and formed the world in the beginning. Blessings, and thanksgivings, be ascribed to thy great and holy name, for having preserved us alive, and supported us. Thus we beseech thee to grant us life, be gracious unto us, and assemble our captives towards the courts of thy sanctuary, to observe thy statutes, to do thy will, and to serve thee with an upright heart. For this we shall gratefully thank thee. Blessed be God, to whom appertain all thanksgivings.

And for all these mercies, may thy name, O our King! be continually praised, and highly exalted, for ever and ever; and all the living shall give thanks unto thee. Selah.

And may they ever in truth praise and adore thy great name, for it is good. O God of our salvation, and our help for ever; O beneficent

## שחרית של סכות

הָאֵל יְשֻׁעָתֵנוּ וַיְזַרְתֵּנוּ סָלָה הָאֵל הַטּוֹב בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה הַטּוֹב שָׁמֶךְ וַיְלֹךְ נָאָה לְהַוּדוֹת :

בחזרה אומר שליח צבור . ובמנחה לא יאמר

אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ עָלֵינוּ בָּרוּךְ הוּא קָמְשָׁלָת בְּתוֹרָה הַבְּתוֹרָה עַל יְהִי מְשָׁה עֲבָדָךְ הַאֲמֹרָה מִפִּי אַהֲרֹן וּבְנֵיו כְּהַנִּים עִם קְדוּשֵׁיךְ בְּאָמֹר בָּרוּךְ הוּא יְשַׁמְּךָ יָאָר יְהוָה פָּנֵיו אֲלֵיךְ יְחִנֵּךְ יְשָׁא יְהוָה פָּנֵיו אֲלֵיךְ וַיְשִׁם לְךָ שָׁלוֹם וַיִּשְׁמֹעַ אֶת שְׁמֵי עַל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֶת שְׁמֵי אַבְרָהָם :

שָׁלֹום טּוֹבָה וּבְרָכָה חַיִּים חַנּוּ וְחַסְדָּר אֲזְרָקָה וְרַחֲמִים עַלְלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ וּבְרָכָנוּ אַבְנֵינוּ כָּלָנוּ יְחִיד בָּאָרֶץ פָּנֵיךְ בַּי בָּאָרֶץ פָּנֵיכְ נָתַת לְנוּ אֱלֹהֵינוּ תּוֹרָה וּתְהִימָּה אֲהַבָּה וְחַסְדָּר אֲזְרָקָה וְרַחֲמִים בָּרוּךְ וְשָׁלוֹם וְטוֹב בְּעִינֵיכְ לְבָרֵךְ אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּרָכֵינוּ וְשָׁלוֹם :

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה קָמְבָרֵךְ אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּשָׁלוֹם אָמֵן :

יְהִי לְرָצֹן אָמְרִי-פִי וְהַגִּין לְבִי לְפָנֵיךְ יְהוָה צוֹרִי וְנוֹאָלִי :

אֱלֹהֵי נָצֹר לְשׁוֹנוּ מֶרֶע וְשִׁבְתּוֹתִי מִדְבָּר מֶרֶם וְלִמְקָלְלִי

\* הרואה חלום ונפשו עגומה . יאמר בעת נשיאות כפifs

רַבְנוּ שֵׁלָעָלָם אָנָי שֵׁלָךְ וְחַלְוָמָותִי שֵׁלָךְ חַלּוֹם חַלְמָתִי וְאָנָי יְדַעַתִּי מָה הָוָא בֵּין שַׁחַלְמָתִי אָנָי לְעַצְמִי וּבֵין שַׁחַלְמָתוֹ לִי אֶחָרִים אֶם טוֹבִים הָם חַזְקָם וְאֶמְצָם בְּחַלְוָמָותִו שֵׁל יוֹסֵף הַצָּדִיק וְאֶם אַרְבִּיכִים רַפְיוֹאָה רַפְאָם בְּמַיִם מְרָה עַל יְהִי מְשָׁה רַבְנוּ עַלְיוּ הַשָּׁלוֹם וּבְמַיִם יְרִיחוּ עַל יְהִי אַלְיָשָׁע וּבְגַעַמְן מְאַרְעָתוֹ וּבְחַזְקִיהוּ מְחָלוֹיו וּבְשָׁם שַׁהְפְּכָתִ קָלָת בְּלָעָם בְּעֹור מְרָעָה לְטוֹבָה בְּן תְּהִפּוֹךְ לִי כָּל-חַלְוָמָותִ לְטוֹבָה וּלְבָרָכָה וּתְרַצְנִי בְּרַחֲמִיקָה רַבְבִּים יְהִי לְרָצֹן אָמְרִי פִי וְהַגִּין לְבִי לְפָנֵיךְ יְהוָה צוֹרִי וְנוֹאָלִי :

God ! Blessed art thou, O Lord ! for goodness is thy name, and unto thee it is proper continually to give thanks.

In the repetition of the Amidah, the Reader says the following, but in the afternoon service it is omitted :

[Our God ! and the God of our fathers, bless us with that three-fold blessing mentioned in the law, written by the hand of thy servant Moses, and solemnly pronounced by Aaron, and his sons, the priests, thy sanctified people ; as it is said,<sup>u</sup> "The Lord bless and preserve thee ! The Lord make his face to shine upon thee, and be gracious unto thee ! The Lord lift up his countenance upon thee, and give thee peace !"] *Congregation*—("And they shall put my name upon the children of Israel, and I will bless them.")<sup>v</sup>

O grant us peace, happiness, and blessing, with life, grace, favour, charity, and mercy, unto us, and all thy people Israel : and bless us, even all of us together, O our Father ! in the light of thy countenance ; for by the light of thy countenance hast thou given us, O Lord, our God ! the law, and with it life, love, and benevolence ; righteousness and mercy ; blessing and peace : and may it please thee to bless thy people Israel with abundant fortitude and peace.

Blessed art thou, O Lord ! who blessest thy people Israel with peace. Amen.

May the words of my mouth, and the meditations of my heart, be acceptable in thy presence, O Lord ! who art my Rock and Redeemer.

O my God, be pleased to guard my tongue from evil, and my lips from uttering deceit. And may my soul be silent to those who curse

<sup>u</sup> In answer to each of these blessings, the Congregation say : "Amen, may this be his will."

<sup>v</sup> If a Person has a dream which disquiets his mind, he says the following, while the Priests say the Blessing :

O Lord of the world, I am thine, and my dreams are thine ; I have dreamt a dream, but know not what it portends : I therefore beseech thee, whether what I have dreamt concerns myself, or what others have dreamt concerning me, if they be good, to strengthen and fortify them, as the dreams of Joseph the just : and if they require cure, heal them, as the bitter waters of Marah by the hands of Moses, or those of Jericho by the hands of Elisha, and as Naäman from his leprosy, and Hezekiah from his sickness. And as thou wast pleased to turn the curse of Balaïm, the son of Beör, from evil to good, so be pleased to convert all my dreams to a good and blessed end for me : and that I may be acceptable unto thee, through thy abundant mercy. May the words of my mouth, and the meditation of my heart, be acceptable in thy presence, O Lord ! who art my Rock and Redeemer.

## שחרית של סוכות

נְפָשִׁי תְּדוּם . וַנְפָשִׁי בַּעֲפָר לְכָל תְּהִיה . פָּתֵח לְבִי בְּתֹרְתָּה :  
וְאַחֲרִי מִזְוְתָּה תְּרַדוֹף נְפָשִׁי . וְכָל-הַקְּמִים עַל לְרֻעה . מַהְרָה  
הַכְּפֵר בְּעַצְתָּם . וְקַלְקָל מִחְשָׁבּוֹתָם : עַשְׂה לְמַעַן שְׁמָךְ . עַשְׂה  
לְמַעַן יְמִינָה . עַשְׂה לְמַעַן תְּזִרְתָּה . עַשְׂה לְמַעַן קְדָשָׁתָה . הַוּשִׁיעָה  
יְמִינָה וַעֲנָנִי : יְהִי לְرַצְוֹן אֱמֹרִי-פִּי . וְהַגִּין לְבִי לְפָנֶיךָ . יְיָ צָרוֹרִי  
וְגֹאָלִי : עַשְׂה שָׁלוֹם בְּמַרְוּמָיו . הוּא בְּרַחֲמָיו . יְעַשֵּׂה שָׁלוֹם  
עַל-ינוּנוּ . וְעַל בְּלִי-שָׁרָאֵל . אָמֵן :

אחר חורף התפלה אם הוא בחול נוטליין הלולב . וקורם נטילתו מברך  
ברוך אתה ייְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם . אֲשֶׁר קָדְשָׁנוּ בְּמִזְוֹתָיו .  
וַעֲנָנוּ עַל נְטִילָת לְוָלָב :  
ברוך אתה ייְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם . שְׁחַחְנָנוּ . וְקִימָנוּ . וְהַגִּעָנוּ  
לִזְמָן הַזֶּה :

אם חל בשבת מתחילה

ברוך אתה ייְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם . אֲשֶׁר קָדְשָׁנוּ בְּמִזְוֹתָיו .  
וַעֲנָנוּ לְגֻמּוֹר אַת הַהֲלֵל :  
הַלְלוּ יְהָה הַלְלוּ עַבְרִי יְיָ . הַלְלוּ אֶת שֵׁם יְיָ : יְהִי שֵׁם יְיָ מְבָרֵךְ .  
מַעַתָּה וְעַד עוֹלָם : מִפְּרוֹח-שְׁמַשׁ עַד מְבוֹאָו . מִהְלָל שֵׁם  
יְיָ : רַם עַל בְּלָגּוֹים יְיָ . עַל הַשְׁמִים כְּבָדוֹ : מֵי קְיָ אֱלֹהֵינוּ .  
הַמְּגַבֵּיהַי לְשָׁבַת : הַמְּשִׁפֵּילִי לְרָאֹות . בְּשָׁמִים וּבְאָרֶץ : מִקְיָמִי  
מַעֲפֵר דָל . מִאֲשָׁפֵת יְרִים אֲבִיוֹן : לְהַשִּׁיבֵי עַם נְדִיבָים . עַם  
נְדִיבָי עַמוֹ : מִוּשָׁבֵי עַקְרָת הַבַּיִת . אֶם הַבְּנִים שְׁמָחָה . הַלְלוֹיָה :  
בְּצֹאת יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרָיִם . בֵּית יְעַקֹּב מִעם לֵיאוֹ : הַיְתָה יְהוָה  
לְקָדְשׁוֹ . יִשְׂרָאֵל מִמְּשֹׁלָחָיו : הַיָּם רָאָה וַיָּסַר . הַיַּרְדֵן יִסְבֵּן  
לְאַחֲרָה : הַחֲרִים בְּקָרְדוּ בְּאַיִלִים . גְּבֻעָות כְּבָנִי צָאן : מַה-לְךָ הַיָּם  
בְּיַתְנּוּם : הַיַּרְדֵן תַּסְבֵּן לְאַחֲרָה : הַחֲרִים תְּרַקְדוּ בְּאַיִלִים . גְּבֻעָות  
כְּבָנִי צָאן : מַלְפֵנִי אֲדוֹן חֹולִי אָרֶץ . מַלְפֵנִי אַלּוֹת יְעַקֹּב : הַחֲפֵci  
הַצּוֹר אֲגַם מִים . חַלְמִישׁ לְמַעַינוּ מִים :

me; and grant that my soul may be humble as the dust to every one. Open thou my heart to receive thy law, that my soul may pursue thy commandments. Speedily, I beseech thee, frustrate the devices, and destroy the machinations of all those who rise up against me for evil. O grant it for thy name: grant it for thy right-hand, grant it for thy law: grant it for thy holiness. O save me with thy right-hand and answer me. May the words of my mouth, and the meditations of my heart, be acceptable in thy presence, O Lord! who art my Rock and Redeemer. May he who maketh peace in his high heavens, through his infinite mercy, grant peace unto us and all Israel. Amen.

After the Amidah, if not on Sabbath, take the Palm Branch, &c., and say :

Blessed art thou, O Lord, our God! King of the universe, who hast sanctified us with thy commandments, and commanded us to take the palm branch.

Blessed art thou, O Lord, our God! King of the universe, who hast preserved us alive, sustained us, and brought us to enjoy this season.

If on Sabbath, begin at once the Hallel.

Blessed art thou, O Lord, our God! King of the universe, who hast sanctified us with thy commandments, and commanded us to complete the Hallel.

### PSALM CXIII.

Praise ye the Lord. Praise, O ye servants of the Lord, praise ye the name of the Lord. Blessed be the name of the Lord, from henceforth and for evermore. From the rising of the sun, unto the going down thereof, the Lord's name is praised. High above all nations is the Lord, and his glory above the heavens. Who is like unto the Lord our God, who dwelleth on high? Who condescendeth to view the things transacted in heaven and on earth. He raiseth the poor from the dust, and lifteth the needy from the dunghill; that he may set them with princes, even with the princes of his people. He maketh the barren woman to dwell in the midst of her household, the joyful mother of children. Hallelujah.

### PSALM CXIV.

When Israel went forth from Egypt, and the house of Jacob from a people of strange language, Judah became his sanctuary, and Israel his dominion. The sea beheld, and fled: Jordan was driven back. The mountains skipped like rams, and the hills like the young of the sheep. What aileth thee, O sea! that thou fleest? thou, O Jordan! that thou art driven back? Ye mountains, that ye skip like rams; and ye hills, like the young of the sheep? At the presence of the Lord, the earth trembles! at the presence of the God of Jacob: who turneth the rock into a pool of water, the flint into a fountain of waters.

奢חית של סכות

נה

לא לנו יי' לא לנו . כי לשמה תן בבוד . על חסידך על אמתך :  
למה יאמרו הגויים . איה נא אלהיהם : ואלהינו בשמים . כל  
אשר חפץ עשה : עצביים כסף וזהב . מעשה ירי ארים : פה  
לهم ולא ירבבו . עינים להם ולא יראו : אונים להם ולא  
ישמעו . אף להם ולא יריחו : יריהם ולא ימשו . רגיליםם ולא  
יהלכו . לא יחנו בגרונם : במויהם יהיו עשייהם . כל אשר בטע  
ביהם : ישראלי בטח ב' . עוזם ומגנם הוא : בית אהרון בטחו ב' .

עוזם ומגנם הוא : יראי י' בטחו ב' . עוזם ומגנם הוא :  
י' זכרנו יברך . יברך את בית ישראלי . יברך את בית אהרון :  
ברך יראי י' . הקטנים עם הנגליים : יסף י' עליכם . עליכם  
ועל בנייכם : ברוכים אתם ל' . עשה שמים וארץ : השמים  
שמים ל' . והארץ ננתן לבני ארים : לא הפתים יהלודיה . ולא  
כל-ירדי רומה : ואנחנו נברך יה . מעתה ועד עולם יהלודיה :  
אהבתי כי ישמע י' . את קולי תחנוני : כי הטה אונו לי . ובימי  
אקרא : אפקוני חכלי מות . ומצרי שואל מצאוני . צרה  
וגון אמزا : ובשם י' אקרא . אנה י' מלטה נפשי : חנון י'  
וצדיק . ואלהינו מרחם : שמר פתאים י' . דלותי ולי יהושיע :  
שובי נפשי למונקיי . כי י' גמל עלייכי : כי חלצת נפשי מפוחת .  
את עני מדם . את רגלי ממדיחי : אתחלך לפני י' בארץות  
החיים : האמנתי כי ארביר . אני ענית מארד : אני אמרתי בחרפי .  
כל-הארם כזב :

מה אשיב ל' . כל-תגמולוה עלי : כוס ישועות אשא . ובשם י'  
אקרא : נdry ל' אשלם . נdry-נא לכל-עמו : יקר בעני י' .  
המוחה לחסידיו : אנה י' כי אני עברך . אני עברך בן אמתך .  
פתחת למוסרי : לך אובייך תורה . ובשם י' אקרא : נdry ל'  
אשלם . נdry-נא לכל-עמו : בחצרות בית י' . בתוכבי ירושלים .  
הלויה :

## PSALM CXV.

Not for our sake, O Lord ! not for our sake, but unto thy name give glory, for the sake of thy mercy and truth. Wherefore should the nations say, Where now is their God ? But our God is in the heavens, and hath made whatsoever he pleased. Their idols are silver and gold, the work of the hands of man. Mouths they have, but speak not ; eyes they have, but see not ; ears they have, but hear not ; nostrils they have, but smell not. They have hands, but feel not ; they have feet, but walk not : neither is utterance in their throat. May those who make them, become like them : all those who trust in them. O Israel ! trust thou in the Lord, he is thy help and shield. O house of Aaron ! trust in the Lord, he is your help and shield. Ye who fear the Lord ! trust in the Lord, he is your help and shield.

The Lord hath ever been mindful of us, he will bless us, he will bless the house of Israel, he will bless the house of Aaron. He will bless those that fear the Lord, both small and great. May the Lord increase you more and more, you and your children. Blessed are ye of the Lord, who made heaven and earth. The heavens are the heavens of the Lord : but the earth hath he given to the children of men. The dead praise not the Lord, nor they who descend into the silent grave. But we will bless the Lord from henceforth, and for evermore. Hallelujah.

## PSALM CXVI.

O how do I love the Lord ! for he hath graciously heard my voice, and my supplications. For he hath inclined his ear unto me, therefore will I call upon him whilst I live. The struggles of death compassed me, and the pangs of the grave seized me ; I was entangled in trouble and sorrow, I then called upon the name of the Lord, O Lord, I beseech thee, deliver my soul. The Lord is gracious and righteous : yea, our God is merciful. The Lord preserveth the simple : I was brought low, and he saved me. Return unto thy rest, O my soul ! for the Lord hath dealt bountifully with thee. For thou hast delivered my soul from death, my eyes from tears, and my feet from falling. I yet will walk before the Lord in the land of the living. I firmly believed, and therefore have I spoken with confidence, although I was greatly afflicted. In my haste I said, All men are liars.

What shall I render unto the Lord, for all his benefits towards me ? I will take the cup of salvation, and call upon the name of the Lord. My vows I will pay unto the Lord, now in the presence of all his people. Grievous in the sight of the Lord is the death of his pious servants. O Lord ! truly I am thy servant ; I am thy servant, the son of thy handmaid ; thou hast loosed my bonds. Unto thee will I offer a sacrifice of thanksgiving ; I will also call on the name of the Lord. I will pay my vows unto the Lord, now in the presence of all his people. In the courts of the Lord's house, in the midst of thee, O Jerusalem ! Hallelujah.

נָו שחרית של סכות

הַלְלוּ אֶת יְהוָה גָּדוֹלָה : שְׁבַחוּהוּ כָּל-הָאָמִים : כִּי גָּבָר עָלֵינוּ  
 חָסְדוֹ . וְאַמְתָּה יְהוָה לְעוֹלָם . הַלְלוֹדִיה :

כִּי לְעוֹלָם חָסְדוֹ : קָהָל הָדוֹר  
 מִן הַמִּזְרָח קָרְאָתִיה : עֲנָנִי בְּמִרְחַבְתֵּיה : יְהוָה אֵיךְ מָה-  
 יַעֲשֶׂה לְאָדָם : יְהוָה בְּעֹזָרִי . וְאַנְגָּלָה בְּשָׁנָאִי : טָוב לְחִסּוֹת  
 בְּיַהֲוָה : מַבְטֵח בְּאָדָם : טָוב לְחִסּוֹת בְּיַהֲוָה . מַבְטֵח בְּנָדִיבִים : כָּל-גָּדוֹם  
 סְבָבּוֹנִי . בְּשָׁם יְהוָה אָמִילָם : סְבָבּוֹנִי נָם סְבָבּוֹנִי . בְּשָׁם יְהוָה אָמִילָם :  
 סְבָבּוֹנִי בְּדָבָרִים . דִּעְכּוּ בְּאָשׁ קְוֹצִים . בְּשָׁם יְהוָה אָמִילָם :  
 דָּחָה רְחִיתָנִי לְנָפָל . וְיְהִי עֹזָרִי : עֲזָזָה וּזְמָרָתִיה . וְיְהִי-לִי לְשׁוֹעָה :  
 קּוֹל רְנָה וּשׁוֹעָה בְּאַהֲרֹן צְדִיקִים . יְמִין יְהוָה עֲשָׂה חִיל : יְמִין יְהוָה  
 רְזָמָמָה . יְמִין יְהוָה עֲשָׂה חִיל : לְאָדָמָות כִּי-אָחִיה . וְאַסְפָּר מִעֲשֵׂי יְהָוָה :  
 יְסָרִירִי יְהָוָה . וְלְמִזְרָח לֹא נָתָנָנִי : פָּתָח-וּרְלִי . שְׁעָרִי אַזְרָק . אַכְאָ-בָּם  
 אַזְרָה יְהָוָה : זֶה הַשְּׁעָר לְיְהָוָה . צְדִיקִים יָבָא-בו : בְּפָאַזְרָה כִּי עֲנִיתָנִי .  
 וְתָהִי לִי לְשׁוֹעָה : בְּפָאַזְרָה מְאֹסָה הַבּוֹנִים . חִיתָה לְרָאשׁ פְּנָה .  
 בְּפָאַזְרָה מֵאַת יְהָוָה זֹאת . הִיא נְפָלָאת בְּעֵינָנו : בְּפָאַזְרָה זֹה הַיּוֹם  
 עֲשָׂה יְהָוָה . נְגִילָה וּנְשִׁמְחָה בָּו :

הש"ז מנגן והקהל חור ב"פ

אָנָא יְהוָה שִׁיעָה גָּא .      אָנָא יְהוָה הַצְלִיכָה גָּא :

בָּרוּךְ הַבָּא בְּשָׁם יְהוָה . בָּרוּךְ נָכָם מִבֵּית יְהוָה : אֶל יְהוָה לְנוּנוּ . אָסְרוּ  
 חָג בְּעַבְתִּים . עַד קְרָנוֹת הַמִּזְבֵּחַ : אֶלְיָה אַתָּה וְאַזְרָה . אֶל-הָיָה  
 אַרְוֹמָמָךְ : הָדוֹר לְיְהוָה כִּי טָוב . כִּי לְעוֹלָם חָסְדוֹ : בְּפָאַזְרָה  
 יְהִילָוֹה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ כָּל-מִעֲשֵׂיךְ . וְחִסְדֵיךְ וְצְדִיקִים עֲזָזֵיךְ רְצׂוֹנָךְ :  
 וְעַמְקָבֵית יִשְׂרָאֵל . בָּלָם בְּרָנָה יְהוָה . וְיִבְרָכוּ . וְיִשְׁבָחוּ . וְיִפְאָרוּ

## PSALM CXVII.

Praise the Lord, all ye nations ; praise him, all ye people. For great is his merciful kindness towards us ; and the truth of the Lord endureth for ever. Hallelujah.

## PSALM CXVIII.

*Read.*—O give thanks unto the Lord, for he is good ; for his mercy endureth for ever. *Cong.*—O give thanks, &c.

*Read.*—Let Israel now say, that his mercy endureth for ever. *Cong.*—O give thanks, &c.

*Read.*—Let the house of Aaron now say, that his mercy endureth for ever. *Cong.*—O give thanks, &c.

*Read.*—Let those who fear the Lord, now say, that his mercy endureth for ever. *Cong.*—O give thanks, &c.

In distress I called on the Lord, and the Lord answered me with enlargement. The Lord is for me, I will not fear : what can man do unto me ? The Lord is with me, and is my help : I therefore shall see my desire on those who hate me. It is better to trust in the Lord, than to rely on man. It is better to trust in the Lord, than to rely on princes. All nations compassed me about ; but in the name of the Lord will I cut them off. They surrounded me, yea, they compassed me about : but in the name of the Lord will I cut them off. They compassed me about like bees, they flashed up as the fire of thorns ; but in the name of the Lord will I cut them off. Thou hast thrust sore at me, that I might fall, but the Lord supported me. The Lord is my strength and song, and he is become my salvation. The voice of song and salvation is in the tabernacles of the righteous. “The right hand of the Lord hath done valiantly. The right hand of the Lord is exalted ; the right hand of the Lord hath done valiantly.” I shall not die, but live and declare the works of the Lord. He hath indeed chastised me, but he hath not given me over unto death. Open for me the gates of righteousness, that I may enter through them, to praise the Lord. This is the gate of the Lord, into which the righteous shall enter. I will praise thee, for thou hast answered me, and art become my salvation.<sup>w</sup> The stones which the builders rejected is become the chief corner stone. This is from the Lord ; it is marvellous in our eyes. This is the day which the Lord hath appointed, we will rejoice and be glad thereon.

*Read, and Cong.*—O Lord ! save us now, we beseech thee. (Repeated.) O Lord ! send us now prosperity, we beseech thee. (Repeated.)

Blessed be he who cometh in the name of the Lord ; we bless you from the house of the Lord. The Lord is God, he giveth us light ; bring hither the sacrifice bound with myrtles, even to the horns of the altar. Thou art my God ! and I will thank thee, my God ! I will extol thee.

<sup>w</sup> This and the next three verses are repeated.

## שחרית של סכות

את שסכוכה . כי לך טוב להודות . ولשמה נעים לזרע . ומעולם  
ועד עולם אתה אל . ברוך אתה זי . מלך מהכל בתשבחות .  
אמן :

ואומר קדיש תחכבל

ברכה לכהילות . ובפיאדרילפיא לא יאמר

מי שברך אבותינו . אברם יצחק ויעקב . משה ואהרן . ורוד  
ושלמה . הוא יברך את כל הקהילות הקדושות ותתגורות .  
גדוליים וקטנים . הם ובניהם . ונשיהם ותלמידיהם . וכל-אשר  
לهم . מלך רעלמא הוא יברך ית hon . ויזכה יתר hon . וישמע  
בקול צלthon . ויקים בהם מקרא שבחות . זי אלהי אבותכם  
יוסף עליכם בכם אלף פעמים . ויברך אתכם קא-שר דבר לךם :  
ובן יהי רצון . ונאמר אמן :

ואחר כך יאמר

כהניך ילבשו אדרק וחסידיך ירננו : בעבור הדוד עברך . אל  
תשב פנוי משיחך :  
ברוך הפקום . שנתן תורה לעמו ישראל . ברוך הוא : אשרי  
העם שזכה לו . אשרי העם שמי אלהיו :

ומוציאים ב' ספרי תורה ואומר

גדלו לך ATI . ונורמה שמו ייחדו :

רוממו זי אלהינו . והשתתחו להרים רגלו . קדוש הוא :  
רוממו זי אלהינו . והשתתחו להר קדרשו כי קדוש זי אלהינו :  
אין קדוש כי כי אין בלהה . ו אין צור באלהינו : כי מי אלה  
מבלעדי זי . וכי צור זולתי אלהינו : תורה צורה לנו משה .  
מירושה קהלה יעקב : עז חיים היא למחזיקים בה . ותמכה  
מאשר : דרכיה דרכיו נעם . וכל-גנתיכתיה שלום : שלום  
רב לאחבי תורה . ו אין לנו מבחן : זי עז לעמו יתנו . זי

Give thanks unto the Lord, for he is good, for his mercy endureth for ever. (Repeat the last verse.)

All thy works, O Lord! shall praise thee; thy pious servants, with the righteous who perform thy will, and thy people, the house of Israel, shall altogether with joyful song, thank, bless, praise, and glorify thy glorious name; for to thee it is proper to offer thanksgiving, and it is pleasant to sing praise to thy name, for thou art God from everlasting to everlasting. Blessed art thou, O Lord! the King adored with praises. Amen.

Then say, Kaddish Tithkabbal.

Here the Mitzvot are given out, after which say the following Prayer for all the Congregation :<sup>x</sup>

May he who blessed our ancestors, Abraham, Isaac, and Jacob, Moses and Aaron, David and Solomon; bless all the holy and pure congregations, both great and small: them, their children, wives, disciples, and all belonging to them. May the Supreme King of the universe bless and purify them, and hearken to the voice of their supplication: so that he may fulfil in them the sentence which is written, "The Lord God of your fathers make you a thousand times as many as ye are, and bless ye as he hath promised you." Which God in his infinite mercy grant; and let us say, Amen.

The Reader then goes to the Ark to take out the Law, and says:

"Let thy priests be clothed with righteousness, and thy saints shout for joy. For thy servant David's sake, turn not away the face of thy anointed."

Blessed be the Lord who hath given the law to his people Israel, blessed is he. "Happy the people who are thus favoured! Happy the people whose God is the Lord!"

Two Law Books are then taken out, and he says:

"O magnify the Lord with me, and let us together extol his name."

Congregation say:

"Extol ye the Lord our God, and bow down at his footstool, for he is holy. Extol ye the Lord our God! and worship at his holy mount, for the Lord our God is holy. There is none holy as the Lord: for there is none beside thee: neither is there any Rock like our God. For who is God save the Lord? Or who is a Rock beside our God? The law which Moses commanded us is the inheritance of the congregation of Jacob. It is a tree of life to those who lay hold of it; and the supporters thereof are happy. Its ways are ways of pleasantness, and all its paths

<sup>x</sup> In Philadelphia this is not said. The Prayer for the Government is said after the Haphtorah.

נה

### קריאה ליום ראשון של סכונות

יברך את עמו בשלום : כי שם יי אקרא . הכו נידל לאלהינו :  
הכל תננו עז לאלהים . ותנו כבוד לתורה :

ומנבה ספר תורה . ומראה הכתב לעם . ואומרים

וזאת התורה אשר שם משה . לפני בני ישראל : תורה צוה  
לנו משה . מורה קדחת יעקב : האל תפימים הרכו . אמרת  
יי צדקה . מגן הוא לכל החוסים בו :

### קריאה ליום ראשון של סכונות

וקורא בספר ראשון חמזה נבר . ואם חל להיות בשכת קורא שכעה .

ויבדבר יהוה אל-משה לאמר : שור או-רבשׁב או-יען כי יולד  
והיה שבעת ימים תחת אמו ומיום השמיני והלאה  
ירצה לקרבן אשה ליהוה : ושור או-שׁה אהו ואת-בנו לא  
תשחטו ביום אחר : וכיתיבתו זבחתורה ליהוה לרצונם  
תזבחו : ביום הרויא יאכל לאותותIRO מפניהם עד-בקר אני יהוה :  
ושמרת מזותי ועשיהם אתם אני יהוה : ולא תחללו את-  
שם קדשי ונתקדשתי בתורה בני ישראל אני יהוה מקרדשים :  
המושגיא אתכם מארץ מצרים להיות לכם לאלהים אני  
יהוה : \* פ

ויבדבר יהוה אל-משה לאמר : דבר אל-בני ישראל  
ושמרת אליהם מזעדי יהוה אשר-תקראו אתם מקראי קדש  
אליה הם מזעדי : ששת ימים תעשה מלאכה וביום השביעי שבת  
שכthon מקריא-קדש כל- מלאכה לא תעשו שבת הוא ליהוה  
בכל מושביהם : \* פ

אליה מזעדי יהוה מקראי קדש אשר-תקראו אתם במקומות :  
בתריש הראשון בארכעה עשר לחדש בין הערכבים פסח  
לייהוה : ובחמשה עשר יום לחדש יהוה חג המזות ליהוה  
שבעת ימים מזות תאכלו : ביום הראשון מקריא-קדש יהוה  
לכם כל- מלאכת עבדה לא תעשו : והקרבתם אשה ליהוה

are peace. Abundant peace have they who love thy law; and none shall obstruct them. The Lord will give strength unto his people: the Lord will bless his people with peace. When I call on the name of the Lord, ascribe ye greatness unto our God." All of ye ascribe power unto God, and render honour unto the law.

The Law is then elevated in such a manner, that the writing may be seen by the Congregation, who say:

"And this is the law which Moses set before the children of Israel. The law which Moses commanded us, is the inheritance of the congregation of Jacob. The way of God is perfect; the word of the Lord is tried: he is a buckler to all those who trust in him."

## THE PORTION FOR THE FIRST DAY.

Out of the first Law Book, the following Portion is read to five persons, but if it is Sabbath, to seven.

Leviticus xxii. 26, to end of xxiii.

And the Lord spoke unto Moses, saying, When a bull, or a sheep, or a goat, is brought forth, it shall be seven days under the dam; and from the eighth day and thenceforth it shall be accepted for an offering made by fire unto the Lord. And whether it be cow, or ewe, ye shall not kill it and her young, both in one day. And when ye will offer a sacrifice of thanksgiving unto the Lord, offer it that it may be accepted of you. On the same day it shall be eaten up, ye shall leave none of it until the morrow: I am the Lord. Therefore shall ye keep my commandments, and do them: I am the Lord. Neither shall ye profane my holy name, but I will be sanctified among the children of Israel: I am the Lord who sanctify you: who brought you out of the land of Egypt, to be your God: I am the Lord. ①

And the Lord spoke unto Moses, saying, Speak unto the children of Israel, and say unto them, concerning the feasts of the Lord, which ye shall proclaim to be holy convocations,—these are my feasts. Six days shall work be done; but the seventh day is the sabbath of rest, a holy convocation, ye shall do no work thereon: it is the sabbath of the Lord in all your dwellings. ① [SABBATH 3.]

These are the feasts of the Lord, the holy convocations, which ye shall proclaim in their seasons. On the fourteenth day of the first month, in the afternoon, is the Lord's passover to be slain. And on the fifteenth day of the same month, is the feast of unleavened bread unto the Lord: seven days ye must eat unleavened bread. On the first day ye shall have a holy convocation: ye shall do no servile work thereon. But ye

<sup>1</sup> Heb., Between the evenings.

שבועת ימים ביום השביעי מקרא-קדש כל-מלאת עבדה לא  
תעשה: פ \*

וירבר יhort אל-משה לאמר: דבר אל-בנִי ישראל ואמרת  
אליהם כי-תבואו אל-הארץ אשר אני נתן לכם וקצתם אתי  
קצירה והבאתם את-עمر ראיית קצירים אל-הכון: והניף את-העمر לפנִי יהוה לרצונם ממחורת השבת יניפנו  
הכון: ועשיתם ביום הניפנו את-העمر כבש תמים בז-  
שנתו לעלה ליהוה: וממחתו שני עשרנים סלת בלויה בשמן  
אשר ליהוה בימ ניחח ונסכה יין רביעת הרין: ולחם וקלי  
וכרמל לא האכלו עד-עטם היום הזה עד הביאם הארץ  
קרבן אלהיכם חקמת עולם לדרכיכם בכל משבתיכם: ס \*

וספרתם לכם ממחורת השבת מיום הביאם הארץ

עمر התנופה שבע שבתות תמיות תהיינה: עד  
מחורת השבת השביעית תספרו חמשים יום והקרבתם  
מנחה חדשה ליהוה: ממושבתיכם תביאו ולחם תנופה  
שתיים שני עשרנים סלת תהיינה חמץ תאנה בכוריהם ליהוה:  
והקרבתם על הלחם שבעת בבשים תמים בני שנה ופר  
בזבker אחר ואילם שניים יהיו עליה ליהוה וממחתם ונסכיהם  
אשר ריח-ניחח ליהוה: ועשיתם שער-עזים אחר לחטאת ושני  
בבשים בני שנה ליבח שלמים: והניף הכהן: אתם על לחם  
הגבבים תנופה לפנִי יהוה על-שני בבשים קדש יהו ליהוה  
לכהן: ובראתם בעזם היום הזה מקרא-קדש יהיה לכם כל-  
מלאת עבדה לא תעשו חקמת עולם בכל-מושבתיכם  
לדרךיכם: ובקצריכם את-קצר ארציכם לאותכל פאת שדר  
בקצרה ולקט קצירה לא תלקט לעני ולגר תעזב אתם אני יהוה  
אל-היכם: פ \*

shall offer an offering made by fire unto the Lord seven days: on the seventh day is a holy convocation, ye shall do no servile work thereon. ॥  
[SABBATH 4.]

And the Lord spoke unto Moses, saying, Speak unto the children of Israel, and say unto them, When ye have come into the land which I give unto you, and shall reap the harvest thereof, then ye shall bring an omer full of the first fruits of your harvest unto the priest. And he shall wave the omer before the Lord, to be accepted for you: on the morrow after the holy day, the priest shall wave it. And ye shall offer on that day, when ye wave the omer, a he-lamb without blemish, of the first year, for a burnt-offering unto the Lord. And the meat-offering thereof shall be two tenth-parts of fine flour mingled with oil, an offering made by fire unto the Lord, for a sweet savour; and the drink-offering thereof shall be of wine, the fourth part of a hin. And ye shall eat neither bread, nor parched corn, nor green ears, until the self-same day that ye have brought the offering unto your God: it shall be a statute for ever throughout your generations, in all your dwellings. ॥ [SABBATH 5.]

And ye shall count unto you from the morrow after the holy day, from the day that ye brought the omer of the wave-offering; seven complete sabbaths they shall be. Even unto the morrow after the seventh week shall ye number fifty days, and ye shall offer a new meat-offering unto the Lord. Ye shall bring from your habitations two wave-loaves, of two tenth-parts: they shall be of fine flour, they shall be baked leaven, they are the first fruits unto the Lord. And ye shall offer with the bread seven lambs without blemish, of the first year, and one young bull and two rams: they shall be for a burnt-offering unto the Lord: with their meat-offering, and their drink-offerings, even an offering made by fire of a sweet savour unto the Lord. And ye shall sacrifice one kid of the goats for a sin-offering, and two lambs of the first year for a sacrifice of peace-offerings. And the priest shall wave them, with the bread of the first fruits, for a wave-offering before the Lord, with the two lambs: they shall be holy to the Lord for the priest. And ye shall proclaim on the self-same day, that it may be a holy convocation unto you; ye shall do no servile work thereon: it shall be a statute for ever in all your dwellings throughout your generations. And when ye reap the harvest of your land, thou shalt not make clean riddance of the corners of thy field, when thou reapest, neither shalt thou gather any gleaning of thy harvest; thou shalt leave them unto the poor, and to the stranger: I am the Lord your God. ॥ [SABBATH 6.]

ס קריאה ליום ראשון של סכות

וירבר יהוה אל-משה לאמר : דבר אל-בנִי ישראל לאמר  
בחידש השבעי בآخر לחידש יהיה לךם שבתון זכרון תרנעה  
מקרא-קדש : כל- מלאכת עבדה לא תעשו והקרבתם אשא  
ליהוה : . ס וירבר יהוה אל-משה לאמר :  
אך בעשר לחידש השבעי הזה יום הבפרים הוא מקרא-קדש  
יהיה לךם ועניתם את נפשתיכם ותקרבתם אשא ליהוה : וכל-  
מלאכה לא תעשו בעצם היום כי יום כבפרים הוא לכפר  
עליכם לפני יהוה אלהיכם : כי כל-הנפש אשר לא-תעננה בעצם  
היום הוזה ונגירה ממעיה : וכל-הנפש אשר תעשיה כל-  
מלאכה בעצם היום ותקברתי את-הנפש הוה מקרב  
עמה : כל-מלאכה לא תעשו חקמת עולם לזרתיכם  
בכל משבתיכם : שבת שבthon הוא לךם ועניתם את-  
נפשתיכם בתשעה לחידש בערב מערב ערב-ערב תשבחו  
שבתיכם : \* פ

וירבר יהוה אל-משה לאמר : דבר אל-בנִי ישראל לאמר  
בחמישה עשר יום לחידש השבעי הזה חג הסוכות שבעת  
ימים ליהוה : ביום הראשון מקרא-קדש כל-מלאכת עבדה  
לא תעשי : שבעת ימים תקריבו אשא ליהוה ביום השmini  
מקרא-קדש יהיה לךם ותקרבתם אשא ליהוה עצרת הוא  
כל-מלאכת עבדה לא תעשו : אלה מועדי יהוה אשר  
תקראו אתם מקראי קדש להקריב אשא ליהוה עליה ומנחה  
ובח ונסכים דברי-יום ביום : מלבד שבתת יהוה ומלא  
מתנותיכם ומלאך כל-נדייכם ומלאך כל-נרבתיכם אשר תתנו  
ליהוה : אך בחמשה עשר יום לחידש השבעי באספיכם את-  
תבאות הארץ תחנו את-תנגי יהוה שבעת ימים ביום הראשון  
שבthon וביום השmini שבthon : ולקחתם לךם ביום הראשון  
פר עז חדר בפתח תמריס וענף עז-עבה וערבי-נחל ושמחתם

And the Lord spoke unto Moses, saying, Speak unto the children of Israel, saying, In the seventh month, on the first day of the month, shall ye have a sabbath, a memorial of sounding the cornet, a holy convocation. Ye shall do no servile work thereon: but ye shall offer an offering made by fire unto the Lord.

And the Lord spoke unto Moses, saying, Also, on the tenth day of this seventh month, there shall be a day of atonement, it shall be a holy convocation unto you, and ye shall fast<sup>a</sup> and offer an offering made by fire unto the Lord. And ye shall do no work on that same day: for it is a day of atonement, to make an atonement for you before the Lord your God. For whatsoever soul it be that shall not fast<sup>a</sup> on that same day, he shall be cut off from among his people. And whatsoever soul it be that doth any work on that same day, the same soul will I destroy from among his people. Ye shall do no manner of work: it shall be a statute for ever throughout your generations, in all your dwellings. It shall be unto you a sabbath of rest, and ye shall fast,<sup>b</sup> on the ninth day of the month at even ye shall begin: from even unto even shall ye celebrate your sabbath. ¶ [SABBATH 7.]

And the Lord spoke unto Moses, saying, Speak unto the children of Israel, saying, The fifteenth day of this seventh month, shall be the feast of tabernacles for seven days unto the Lord. On the first day shall be a holy convocation: ye shall do no servile work thereon. Seven days ye shall offer an offering made by fire unto the Lord: on the eighth day shall be a holy convocation unto you, and ye shall offer an offering made by fire unto the Lord; it is a solemn assembly,<sup>d</sup> and ye shall do no servile work thereon. These are the feasts of the Lord, which ye shall proclaim to be holy convocations, to offer an offering made by fire unto the Lord, a burnt-offering, and a meat-offering, a sacrifice, and drink-offerings, every thing upon its day; beside the sabbaths of the Lord, and beside your gifts, and beside all your vows, and beside all your free-will offerings, which<sup>c</sup> ye give unto the Lord. Also on the fifteenth day of the seventh month, when ye have gathered in the fruit of the land, ye shall keep a feast unto the Lord seven days; on the first day shall be a sabbath, and on the eighth day shall be a sabbath. And ye shall take unto you, on the first day, the fruit of the tree hadar, branches of palm trees, and the boughs of the myrtle tree, and willows of the

<sup>a</sup> Heb., "Afflict your souls."

<sup>a</sup> Heb., "That shall not be afflicted."

<sup>b</sup> Heb., "Afflict your souls."

<sup>c</sup> Heb., "Rest." <sup>d</sup> Heb., "A day of restraint."

סא הפטורה ליום ראשון של סכות  
לפנֵי יהוה אלְהַיָּם שְׁבָעַת יָמִים : וְחִנְתַּם אֶת־תְּנַשְּׁת לְיהוָה  
שְׁבָעַת יָמִים בְּשָׁנָה חֲקַת עֲוָלָם לְדָרְתֵיכֶם בְּחִדְשׁ הַשְׁבִּיעִי תְּחִנְנוּ  
אֶת־תְּנַשְּׁת : בְּסִכְתַּת תְּשִׁבּו שְׁבָעַת יָמִים כָּל־הָאָרֶחָ בִּשְׁرָאֵל יִשְׁבּו  
בְּסִכְתַּת : לְמַעַן יָרַע דָרְתֵיכֶם כִּי בְּסִכְתַּת הַוּשְׁבָתִי אֶת־בְּנֵי  
יִשְׁרָאֵל בְּהַוִּזְיאָה אָתֶם מִאָרֶץ מִצְרָיִם אָנָי יהוה אלְהַיָּם : וַיֹּאמֶר  
מֹשֶׁה אֶת־מֵעָרִי יְהוָה אֵלָבָנִי יִשְׁרָאֵל :

ואומר קדיש לעילא :

למפטיר קורא בספר שני

וּבְחִמְשָׁה עָשָׂר יוֹם לְחִדְשׁ הַשְׁבִּיעִי מִקְרָא־קְדֻשָּׁה יְהִי לְכֶם כָּל־  
מְלָאכָת עֲבָדָה לֹא תַעֲשׂו וְחִנְתַּם תְּנַשְּׁת לְיהוָה שְׁבָעַת יָמִים :  
וְהַקְרְבָּתָם עַלְהָא אִישָׁה רַיחַ נִיחַח לְיהוָה פָּרִים בְּנֵי־בָקָר  
שְׁלָשָׁה עָשָׂר אִילָם שְׁנִים בְּבָשָׂר שְׁנִים בְּנֵי־שְׁנִיה אַרְבָּעָה עָשָׂר תְּמִימָם  
יְהִיו : וְמִנְחָתָם סְלָת בְּלֹאָה בְּשָׁמָן שְׁלָשָׁה עָשָׂר נִינְזִים לְפָר הַאָחָר  
לְשְׁלָשָׁה עָשָׂר פְּרִים שְׁנִי עָשָׂר נִינְזִים לְאָל הַאָחָר לְשְׁנִי הַאָילָם :  
וְעָשָׂרָן עָשָׂרָן לְכַבֵּש הַאָחָר לְאַרְבָּעָה עָשָׂר בְּבָשָׂר : וְשְׁעִיר־  
עָזִים אַחֲר חַטָּאת מְלָבֶל עַלְת הַתְּמִיד מִנְחָתָה וְנִסְכָּת :

קדיש לעילא :

הפטורה ליום ראשון של סכות

וקורם שיקרא ההפטורה מנורו

בָּרוּךְ אַתָּה יְהָוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אָשֶׁר בָּחר בְּנֵבִיאִים  
טוֹבִים וְרַצָּה בְּדָבְרֵיהֶם הַגְּאָמָרִים בְּאָמָת : בָּרוּךְ אַתָּה  
יְהָוָה הַבּוֹחֵר בְּתוֹרָה בְּמֹשֶׁה עֲבָדוּ וּבִיִּשְׁרָאֵל עַמוּ וּבְנֵבִיאִי  
הַאָמָת וּבְאָזְקָק :

הַגָּה יְוָסְבָּא לְיהוָה וְחַלְק שְׁלָלָה בְּקָרְבָּך : וְאַסְפָּתִי אֶת־כָּל־  
הָגּוֹיִם אֶל־יְרוּשָׁלָם לְמַלְחָמָה וְגַלְכָרָה הָעִיר וְנִשְׁלָסָו הַבָּתִים  
וְהַנְּשִׁים תְּשִׁנְלָנָה וַיָּא חִצֵּי הָעִיר בְּגֹלָה וַיָּתַר הָעָם לֹא

\* תשכונת ק :

brook ; and ye shall rejoice before the Lord your God seven days. And ye shall keep it a feast unto the Lord seven days in the year : it shall be a statute for ever unto your generations, ye shall celebrate it in the seventh month. Ye shall dwell in booths seven days ; all that are Israelites born shall dwell in booths. That your generations may know that I made the children of Israel to dwell in booths, when I brought them out of the land of Egypt: I am the Lord your God. And Moses declared unto the children of Israel the feasts of the Lord.

Then say Kaddish Le-ayla.

In the second, the following Portion is read to the Maphtere.

Numbers xxix. 12-17.

And on the fifteenth day of the seventh month, ye shall have a holy convocation : ye shall do no servile work, and ye shall keep a feast unto the Lord seven days. And ye shall offer a burnt-offering, a sacrifice made by fire, of a sweet savour unto the Lord , thirteen young bulls, two rams, and fourteen lambs of the first year, they shall be without blemish. And their meat-offering shall be of flour mingled with oil, three tenth-parts unto every bull of the thirteen bulls, two tenth-parts to each ram of the two rams, and a several tenth-part to each lamb of the fourteen lambs. And one kid of the goats for a sin-offering, beside the continual burnt-offering, its meat-offering, and its drink-offering.

Then say, Kaddish Le-ayla.

He who reads the Haphtorah, says the following Blessing before he begins :

Blessed art thou, O Lord, our God ! King of the universe, who hast chosen good prophets : and delightest in their words, which were delivered in truth. Blessed art thou, O Lord ! who hast chosen the law, thy servant Moses, thy people Israel, and the true and righteous prophets.

## HAPHTORAH FOR THE FIRST DAY.

Zachariah xiv.

Behold, a day cometh unto the Lord, when thy spoil shall be divided within thee. For I will gather all the nations against Jerusalem to war: and the city shall be taken, and the houses plundered, and the women defiled ; and half of the city shall go into captivity ; and the residue of the people shall not be cut off from the city. And the Lord will then go forth and fight against these nations, as when he fought in the day of battle. And his feet will stand on that day upon the Mount of Olives,

יברת מז-העיר : ויאא יהוה ונלחם בנים הָם בַּיּוֹם הַלְּחָמָן  
בַּיּוֹם קָרָב : ועמדו רגלו כיוסת-הוּא על-הר היזיתים אשר  
על-פני ירושלים מתקרט ונבקע הר הזיתים מחצי מירחה  
וימה ניא גדרולה מادر ומ' חצי ההר צפונה וחצי נגב :  
ונסתם גיא-הלי כי-געע ג'יריים אל-אצל ונסתם באשר  
נסתם מפני הר-עש בימי עזיה מלך-יהודה ובא יהוה אלהי  
כל-קדושים עתה : והיה ביום ההוא לא-יהיה אור יקרות  
יקפאון : והיה יום-אחד הוא יודע ליהוה לא-יום ולא-לילה  
והיה לעת-ערב יהיה-אור : והיה ביום ההוא יצא מים  
מים מירושלים חצום אל-היטן הקדמוני וחצום אל-היטן  
האחרון בקיז ובחרף יהיה : והיה יהוה למלך על-כל-הארץ  
ביום ההוא יהיה יהוה אחר ושמו אחר : יסוב כל-הארץ  
בערבה מגבע לרמן נגב ירושלים וראמה נישבה תחתייה  
למשער בנימן עד-מקרים שער הראשון עד-שער הפנים ומגובל  
תנאל עד יקבי המלך : יישבו בה וחדרם לא יהיה-עוד נישבה  
ירושלים לבטח : וזאת תחיה המגבה אשר יגף יהוה את-כל-  
הימים אשר צבאו על-ירושלים המקו בשרו והוא עמר על-  
רגלו ויעינו תפינה בחריתן ולשונו תפיק בפיים : והיה  
ביום ההוא תחיה מהוימת-יהוה רבה בכם ותחזיקו איש י'ך  
רעהו ועלהה ידו על-יר רעהו : ונס-יהודה תלחים בירושלים  
ואסף חיל כל-הנום סכיב זהב וכסף ובגדים לרב מادر : ובן  
תחיה מגפת הסום הפלר הנמל והחמור וכל-הבהמה אשר  
תחיה במחנות הימה במגפה זאת : והיה כל-הנורל מכל-  
הנום הבאים על-ירושלים ועליו מני שנה בשנה להשתחוון  
למלך יהוה צבאות ולחג את-חג הסוכות : והיה אשר לא-  
יעלה משלחות הארץ אל-ירושלים להשתחות למלך

which is before Jerusalem on the east: and the Mount of Olives shall be rent from the midst thereof, eastward and westward: so that there shall be a very great valley; <sup>e</sup> and half of the mountain shall remove northward and half thereof southward. And ye shall flee to the <sup>f</sup> valley of the mountains: for the valley of the mountains shall reach unto Azal: ye shall even flee, as ye fled before the earthquake in the days of Uzziah king of Judah: and thou, O Lord, my God! wilt come, and all the saints with thee. And it shall come to pass, on that day, there shall not be the light of the bright sun, nor the pale cold light of the moon. But it shall be a peculiar day, which is known unto the Lord—not day nor night: but it shall come to pass, that at even-tide it shall be light. And it shall come to pass on that day, that living waters shall go out from Jerusalem; half of them toward the eastern sea, and half of them toward the western sea: in summer and in winter shall it be. And the Lord shall be King over all the earth: on that day the Lord alone shall be acknowledged, <sup>g</sup> and his name shall also be one. And the whole land shall be changed into a plain, from Geba to Rimmon, south of Jerusalem: and she shall be exalted, and shall be inhabited in her place, from the gate of Benjamin, to the place of the former gate, even unto the corner gate; and from the tower of Hananale unto the king's wine presses. And men shall dwell therein, and there shall be no more utter destruction; but Jerusalem shall be inhabited in security. And this shall be the plague with which he will smite all the nations who warred against Jerusalem. Their flesh shall consume away while they stand on their feet; and their eyes shall consume away in their sockets; and their tongue shall consume away in their mouths. And it shall come to pass on that day, that a great destruction from the Lord shall be among them; and they shall lay hold every one on the hand of his neighbour, but his hand shall rise up against the hand of his neighbour. And Judah also shall fight against Jerusalem: and the wealth of all the nations round about shall be gathered together, gold, and silver, and apparel, in great abundance. And in like manner shall be the plague of the horse, of the mule, of the camel, and of the ass, and of every beast which shall be in those camps; even according to this plague. And it shall come to pass, that every one who is left among all the nations, which came against Jerusalem, shall go up from year to year to worship the King, the Lord of Hosts, and to celebrate the feast of Tabernacles. And it shall come to pass, that whoever will not go up, of the families of the earth, unto Jerusalem, to worship the King, the Lord of Hosts, even upon them shall be no rain.<sup>h</sup> But if the family of

<sup>e</sup> "A terrible earthquake it shall be."—HEIDENHEIM.

<sup>f</sup> "And ye shall fly because of the trembling of my mountains."—*Idem.*

<sup>g</sup> Heb., "The Lord shall be one, and his name one."

<sup>h</sup> "Through which drought and famine will be produced."—HEID.

## הפטורה ליום ראשון של סכות

יהזה צבאות ולא עלייהם יהיה הנשם : ואס-משפתת מצרים  
לא-תעללה ולא באה ולא עלייהם תהיה הפנבה א-שר יגף  
יהזה את-הנויים א-שר לא יעלו לחג את-תג הסכות : זאת  
תהייה חטאת מצרים וחתאת כל-הנויים א-שר לא יעלו לחג  
את-תג הסכות : ביום זה יהיה על-מצאות הסום קדש  
ליהזה והיה הסירות בבית יהזה במצרים לפניהם חפזת :  
והיה כל-פיר בירושלם וביהולה קדש ליהזה צבאות ובא  
כל-הנובחים ולקחו מהם ובשלו בהם ולא-יה בגעני עוד  
בקירת-יהזה צבאות ביום זה :

גאלנו יי' צבאות שמו קדוש ישראל :

ברוך אתה יי' אלהינו מלך העולם צור כל-העולם צדיק  
בכל-הדורות האל הנאמן אומר ועשה מרבר ומקים כי  
כל-דבריו אמת וצדקה גאנן אתה הוא יי' אלהינו ונאמנים  
הבריה ודבר אחד מבריה אחר לא ישוב ריקם כי אל  
מלך גאנן אתה ברוך אתה יי' האל הנאמן בכל-דבריו :  
רחם על ציון כי היא בית חיינו וילעלת נפש תושיע במרה  
בימינו ברוך אתה יי' משפט ציון בקניהם שפטנו יי' אלהינו  
באליהו הנביא עבדך ובמלכות בית דור משיחך במרה יבא  
ונגלי לבנו על כסאו לא ישב זר ולא יגלו עוד אחרים את  
כבודו כי בשם קדשך נשבעתלו שלא יכבה גרו לעולם נעד  
ברוך אתה יי' מגן דוד :

על התורה ועל העבדה ועל הנביאים ועל יום (נשנה המנוח  
הזה ועל יום) חג הסכות הזה בשמי עשרה שמני חג עשרה הזה  
על יום טוב מקרא קדש הזה שנחתת לנו יי' אלהינו (נשנת  
לקדשה ולמנוחה) לשzon ולשמחה לכבוד ולחפאה : על  
הכל יי' אלהינו אנו מודים לך ומברכים אותך יתרבק שמח

## 64 HAPHTORAH FOR THE FIRST DAY OF SUCCOTH.

Egypt go not up, and come not, and though they need<sup>i</sup> not rain, yet upon them shall be the plague with which the Lord will smite the warring nations ; if they go not up to celebrate the feast of Tabernacles. This shall be the punishment of Egypt: and the punishment of all the nations who go not up to celebrate the feast of Tabernacles. In that day shall there be on the bells of the horses, HOLY TO THE LORD. And it shall come to pass, that the pots<sup>k</sup> in the house of the Lord shall be as the bowls before the altar. And it shall come to pass, that every pot in Jerusalem and in Judah shall be holy unto the Lord of Hosts: and all who sacrifice shall come, and shall take of them, and seethe therein : and there shall be no more a Canaanite<sup>l</sup> in the house of the Lord of Hosts on that day.

“ Our Redeemer, the Lord of Hosts is his name, the Holy One of Israel.”

After the Haphtorah, he says the following :

Blessed art thou, O Lord, our God ! King of the universe ! Protector of all worlds, who art righteous in all generations : the faithful God, who promisest and performest ; speakest and accomplishhest : for all thy words are true and just. Faithful art thou, O Lord, our God ! and thy words are faithful : for not one of thy words shall return back fruitless ; for thou, O God, art a faithful King. Blessed art thou, O Lord ! the God who art faithful in all thy words.

O have compassion upon Zion, for it is the dwelling of our life ; and speedily in our days save the afflicted in spirit. Blessed art thou, O Lord ! who wilt cause Zion to rejoice in her children.

Cause us to rejoice, O Lord, our God ! in the coming of thy servant Elijah the prophet, and in the kingdom of the house of David thy anointed. May he come speedily and gladden our hearts. Suffer no stranger to sit on his throne, nor any other to inherit his glory : for by thy holy name thou hast sworn unto him, that his lamp should never be extinguished. Blessed art thou, O Lord ! the shield of David.

For the sake of the law, the worship, the prophets, [ON THE SABBATH, SAY, and this day of rest, and] ON THE FIRST DAYS, this Day of the Feast of Tabernacles : [ON THE LAST DAYS, this day of Solemn Assembly :] even this goodly day of holy convocation, which thou hast given us, O Lord, our God ! for a day of [ON SABBATH SAY, sanctification and rest,] joy and gladness, honour and glory. And for all which, O Lord, our God ! we thank and praise thee, blessed be thy name, in the mouth of every living

<sup>i</sup> For the waters of the Nile are sufficient for this country.

<sup>k</sup> “ Pots as well as the bowls shall be of gold.”—HEID.

<sup>l</sup> Merchant ; in the days of the prophets most of the merchants were Canaanites or Phoenicians.

שרהית של סכות

סדר

בְּפִי כָּל-חַי תִּמְרֵר לְעוֹלָם וְעַד . בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה מֶלֶךְ שָׁמָיִם (בשנת השבת ו) יִשְׂרָאֵל וְתֹמְנִים :

מלך י"ה

הנותן תשועה למלכים . וממשלה לנסיכים . ומלכותו מלכות כל-עולם : הפוצה את דוד עבדו מחרב רעה : הנותן בים ברך . ובמים עזים נתיבה . הוא ברך . וישמור . וינצור . ויעוזר . וירוםם . ונגדל . ונישא . למעלה למעלה . את אדניינו המלך : מלך מלכי המלכים ברחמיו ישמךנו ויחיהו ומכל-ארה ונין יצילנו : מלך מלכי המלכים ברחמיו . ירים ונבקה כוכב מערכתו . ניאrik ימים על ממלכתו : מלך מלכי המלכים ברחמיו . יתן בלבו ובלב כל-זעדיו . ושריו . רחמניות לעשות טובת עמו . ועם כל-ישראל אחינו : בימי ובימים תעשה יהודה . וישראל ישבון לבטח . ובא לציון גואל . וכן יהי רצון . ונאמר אמן :

לשוני המדיניות

הנותן תשועה למלכים . וממשלה לנסיכים . ומלכותו מלכות כל-עולם : הפוצה את דוד עבדו מחרב רעה : הנותן בים ברך . ובמים עזים נתיבה : הוא ברך . וישמור . וינצור . ויעוזר . את כל-שרי המדינות האלו : מלך מלכי המלכים ברחמיו . ישמרם . יתים . ומכל-ארה ונין יצילם : מלך מלכי המלכים ברחמיו . ירים ונבקה כוכב מערכתם . ניארכו ימים על ממשלתם : מלך מלכי המלכים ברחמיו . יתן בלבם ובלב כל-זעיהם ושריהם . רחמניות לעשות טובת עמו . ועם כל-ישראל אחינו . בימייהם ובימים תעשה יהודה . וישראל ישבון לבטח . ובא לציון גואל . וכן יהי רצון . ונאמר אמן :

מי שברך אבותינו אברם יצחק יעקב משה ואהרן . ודוד ושלמה . וכל-הקהלות הקדושות והטהורות . הוא ברך את

creature, continually, and for evermore. Blessed art thou, O Lord! who sanctifiest [ON THE SABBATH ADD, the Sabbath, and] Israel, and the seasons.

In most places the Reader says here the Prayer for the Government, as follows :

#### A PRAYER FOR A ROYAL GOVERNMENT.

May he who dispenseth assistance unto kings, and dominion unto princes; whose kingdom is an everlasting kingdom; who delivered his servant David from the destructive sword; who maketh a way in the sea, and a path in the mighty waters; bless, preserve, guard, assist, exalt, and raise unto a high eminence, our lord the king.<sup>m</sup> May the Supreme King of kings, through his infinite mercy, preserve him, and grant him life, and deliver him from all manner of trouble and danger. May the Supreme King of kings exalt and raise him on high, and grant him a long and prosperous reign. May the Supreme King of kings, through his infinite mercy, inspire him and all his counsellors and officers with benevolence towards us, and all Israel our brethren. In his days and in ours may Judah be saved, and Israel dwell securely; and may the redeemer come to Zion. May this be the will of God, and let us say, Amen.

#### A PRAYER FOR A REPUBLICAN GOVERNMENT.

May he who dispenseth assistance unto kings, and dominion unto princes; whose kingdom is an everlasting kingdom; who delivered his servant David from the destructive sword; who maketh a way in the sea, and a path in the mighty waters; bless, preserve, guard, and assist the constituted officers of the government. May the Supreme King of kings, through his infinite mercy, preserve them, and grant them life, and deliver them from all manner of trouble and danger. May the Supreme King of kings exalt and raise them on high, and grant them a long and prosperous rule. May the Supreme King of kings, through his infinite mercy inspire them and all their counsellors and officers with benevolence towards us and all Israel our brethren. In their days and in ours may Judah be saved, and Israel dwell securely; and may the redeemer come to Zion. May this be the will of God, and let us say, Amen.

Then the following Prayer for his own Congregation :

May he who blessed our ancestors, Abraham, Isaac, and Jacob, Moses and Aaron, David and Solomon; and all the holy and pure congregations; bless this holy congregation, both great and small, them, their children,

<sup>m</sup> If a female sovereign, use the feminine throughout.

שהרית של סכות

סה

כָּל-הַקְהָל הַקָּדוֹשׁ הַזֶּה גָּדוֹלִים וְקָטָנִים 'הֵם' וּבְנֵיהֶם 'וּנְשֵׁיהֶם' וְתַלְמִידֵיהֶם: מִלְכָא דְּעַלְמָא הָוּא בְּרִיךְ יְתָבֹעַ וַיַּזְכֵּה יְתָבֹעַ וַיִּשְׁמַע בְּקָל אֶלְוַתְכֹעַ תִּתְפְּרֹקַע וְתִשְׁתַּבְעַן מְכָל-צָרָה וְעַקְתָּא וַיְהִיא מִימְרָא בָּיִזְעָרֶם אֶחָבָה וְאֶתְחָה וְגַנְגָּן בְּעַרְכֶּם וַיַּפְרֹוּשׁ סְכָת שְׁלוֹמוֹ עַלְיכֶם וַיִּטְעַ בְּיִגְיָכֶם אֶחָבָה וְאֶתְחָה שְׁלוֹם וְרִיעוֹת וַיַּסְלַק שְׁנָאת חַנְסָם מִבְּיִגְיָכֶם וַיִּשְׁבֹּר עַל הַגּוֹיִם מַעַל צְוֹאָרֵיכֶם וַיַּקְיִם בְּכֶם מִקְרָא שְׁבָתוֹב בָּיִלְהִי אֶבְוֹתֶיכֶם יְסַפֵּה עַלְיכֶם בְּכֶם אֶלְפָ פָעָמִים וַיִּבְרֹךְ אֶתְכֶם בְּאָשֶׁר דִּבֶּר לְכֶם וּבֶן יְהִי רְצֹן וַיֹּאמֶר אָמֵן:

יְהִי חָסָרֶה בָּעָלָינוּ בְּאָשֶׁר יְחִילָנוּ לְךָ:

אָשֶׁר יְשַׁבֵּי בִּיהְךָ עֹזֶר יְהִילָּוֹת סָלָה: אָשֶׁר הָעָם שְׁבָכָה לוּ אָשֶׁר הָעָם שְׁנֵי אֶלְהִיו: תְּהִלָּה לְדוֹר אֲרוֹמָמָךְ אֶלְהִי הַמֶּלֶךְ וְאֶבְרָכָה שְׁמָךְ לְעוֹלָם וְעַד: בְּכָל-יּוֹם אֶבְרָכָה וְאֶהָלָלה שְׁמָךְ לְעוֹלָם וְעַד: גָּדוֹל בָּיִזְעָרֶם וְמַהְלָל מַאֲד וְלֹגְדָּלָתוֹ אֵין חַקָּר: דָוָר לְדוֹר יְשַׁבֵּחַ מַעֲשֵׂיךְ וְגַבּוֹרָתֵיךְ יְעִירָוּ: הַבָּרֶר בְּבּוֹד הַזְּרָךְ וְדָבָרִ נְפָלָאתֵיךְ אֲשִׁיתָה: גַּעַוּוּ נְזָרָאתֵיךְ יְאִמְרוּ וְגַדְלָתְךָ אַסְפָּרָנָה: יְבָרֶכֶת טוֹבֶךָ יְקִיעָו וְצִדְקָתְךָ יְרִגְנוּ: חַנּוֹן וּבְרוּם בָּיִזְעָרֶם אֶרְךָ אַפִּים וְגַדְלָ-חֶסֶד טוֹב בָּיִזְעָרֶם וְרִחְמָיו עַל בְּכָל-מַעַשָּׂיו: יוֹרָךְ בָּיִזְעָרֶם מַעֲשֵׂיךְ וְחַסִּיךְ יְבָרָכָה: בְּבּוֹד מַלְכָוֶתְךָ יְאִמְרוּ וְגַבּוֹרָתֵךְ יְבָרֶכוּ: לְהַזְּרִיעַ לְבִנֵּי הָאָדָם גַּבּוֹרָתָיו וּבְבּוֹד הַבָּרֶר מַלְכָוֶתְךָ: מַלְכָוֶתְךָ מַלְכָוֹת בְּכָל-עַלְמִים וּמַמְשִׁלְתָּה בְּכָל-דוֹר וְדָר: סְוִמֵּךְ בָּיִזְעָרֶם וְזַוְקֵף לְכָל-הַכְּפּוּפִים: עַיִי-כָּל אֶלְיהָ יְשַׁבְּרוּ וְאַתָּה נוֹתֵן לְהָם אֶת אַכְלָם בְּעַתּוֹ: פּוֹתֵח אֶת יְהָךְ וּמִשְׁבִּיעַ לְכָל-חַי רְצֹן: צְדִיק בָּיִזְעָרֶם דָּרְכֵיכְיוּ וְחַסִּיד בְּכָל-מַעַשָּׂיו: קְרוּב בָּיִזְעָרֶם לְכָל-קְרָאָיו לְכָל אָשֶׁר יְקָרָא הָוּבָא מַתָּה: רְצֹן יְרָאָיו יְעַשָּׂה וְאַת שְׁוֹעַתָּם יְשַׁמֵּעַ וְיְשִׁיעַם: שְׁוֹמֵר בָּיִזְעָרֶם אֶת בְּכָל-אֶתְבָּיו וְאַת בְּכָל-הַרְשָׁעִים יְשִׁמְרֵד: תְּהִלָּת בָּיִזְעָרֶם יְרָבְרָפִי וַיִּבְרֹךְ בְּכָל-בְּשָׂר שָׂם

wives, and disciples. May the Supreme King of the universe bless and purify you and hearken to the voice of your supplication; redeem and deliver you from all manner of trouble and distress. May the word of the Lord support and shield you; and may he spread his pavilion of peace over you, and implant among you brotherly love, peace, and friendship. May he remove from among you (all manner of) causeless enmity, and break the yoke of the nations from off your neck; and fulfil in you the sentence which is written,<sup>a</sup> “The Lord God of your fathers make ye a thousand times as many as ye are, and bless ye as he hath promised you.” Which God in his infinite mercy grant, and let us say, Amen.

“Let thy mercy, O Lord! be upon us, according as we hope in thee.”

“Happy are they that dwell in thy house; they will be continually praising thee. Selah. Happy the people who are thus! Happy the people whose God is the Lord!”—PSALM CXLV. DAVID’S PSALM OF PRAISE. I will extol thee, my God, O King! and I will bless thy name for ever and ever. Every day will I bless thee, and I will praise thy name for ever and ever. The Lord is great, and exalted in praise, and his greatness is unsearchable. One generation shall praise thy works to another, and shall declare thy mighty acts. I will speak of the glorious honour of thy majesty, and of thy wondrous works. And men shall speak of the might of thy tremendous acts; and thy greatness will I declare. The memorial of thy abundant goodness shall they perpetually utter, and shall sing of thy righteousness. The Lord is gracious, and full of compassion; long-suffering, and of great mercy. The Lord is good to all; and his mercies are over all his works. All thy works shall praise thee, O Lord! and thy pious servants shall bless thee. They shall speak of the glory of thy kingdom, and talk of thy power. To make known his mighty acts to the sons of men, and the glorious majesty of his kingdom. Thy kingdom is an everlasting kingdom, and thy dominion subsisteth throughout all generations. The Lord upholdeth all who fall, and raiseth up all those who are bowed down. The eyes of all wait upon thee, and thou givest them their food in due season. Thou openest thy hand, and satisfiest the desire of every living thing. The Lord is righteous in all his ways, and beneficent in all his works. The Lord is near unto all those who call upon him, to all who call upon him in truth. He will fulfil the desire of those who fear him; he will also hear their cry, and save them. The Lord preserveth all those who love him; but he will destroy all the wicked. My mouth shall utter the praise of the

<sup>a</sup> Deut. i. 11.

קדשו לעולם נעד : ואנחנו נברך יה . מעטה ועד עולם  
הילודיה :

בשבת מתחילין

ברוך יי אָשֶׁר נָתַן מִנוֹחָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל . כָּל אָשֶׁר דִּבֶּר . לֹא-  
נִפְלֵךְ דִּבֶּר אַחֲרֵיכֶל דִּבְּרוֹת הַטוֹּב . אָשֶׁר דִּבֶּר בַּיָּד מֹשֶׁה עַבְדּוֹ :

בחול מתחילין כאן

יהי יי אֱלֹהֵינוּ עָמָנוּ . כָּאָשֶׁר הִיה עִם אַבְתָּינוּ . אֶל יְעַזְבָּנוּ  
וְאֶל יִטְשָׁנוּ : לְהַטּוֹת לְבָנָנוּ אֶלְיוּ . לְלַכְתָּ בְּכָל-דָּרְכֵינוּ .  
וְלִשְׁמֹר מִצּוֹתֵינוּ וְתִקְיֵנוּ וּמִשְׁפְּטֵינוּ . אָשֶׁר צָוָה אֶת אַבְתָּינוּ :  
וַיְהִי דִּבְרֵי אֱלֹהִים . אָשֶׁר הַתְּהִנְנָתִי לִפְנֵי יי . קָרְבָּנִים אֶל יי  
אֱלֹהֵינוּ יוֹמָם וָלַיְלָה . לְעִשּׂוֹת מִשְׁפָט עַבְדּוֹ . וּמִשְׁפָט עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל  
דִּבֶּר יּוֹם בַּיּוֹם : לְמַעַן קָעֵת בְּלַעַמִּי הָאָרֶץ . כִּי יי הוּא הָאֱלֹהִים .  
אֵין עוֹד : לֹא יִמּוֹשֵׁךְ קָפֵר הַתּוֹרָה הַזֹּה מִפְּנֵי . וְהַגִּתְּ בָּו יוֹמָם  
וָלַיְלָה . לְמַעַן תִּשְׁמַר לְעִשּׂוֹת בְּכָל-הַכְּתוּב בָּו . כִּי אָוֶן תְּצִלִּיחַ  
אֶת דָּרְכֵיכֶל . וְאָוֶן תְּשִׁכְלֵל : הַלּוֹא צְוִיתִיכֶל חַזְקָה וְאַמְּצָן . אֶל תַּעֲרִין  
וְאֶל תִּמְתַּחַת . כִּי עַמְּךָ יי אֱלֹהֵיךָ . בְּכָל אָשֶׁר תַּלְךָ :

ואומר השליח צבור ב' פעמים והקהל חור

ימלך יי לעולם . אֱלֹהֵיךָ צִוְּן . לְדָרְךָ וְרֹדֵר הַלְּלוּדִיה :

ומחוירין ספרי תורה למקומם ואומרים

מִזְמֹר לְדָרְךָ . הַכּו לְיִי בְנֵי אַלְיִם . הַכּו לְיִי בְּכֹדֶר וְעַזָּן : הַכּו  
לְיִי בְּכֹדֶר שְׁמוֹ . הַשְׁתַּחַוו לְיִי בְּהַדְרַת-קָדְשׁ : קָוֶל יי עַל הַמִּים .  
אֶל הַכֹּבֶד הַרְעִים . יי עַל מִים רַבִּים : קָוֶל יי בְּכָחַ . קָוֶל  
יי בְּהַדְרָה : קָוֶל יי שְׁבָר אַרְזִים . וְיִשְׁבָּר יי אֶת אַרְזֵי הַלְּבָנוֹן :  
וַיַּרְקִידֵם בָּמוֹ עַגְלָה . לְבָנוֹן וְשָׁרְיוֹן בָּמוֹ בָּן רַאֲמִים : קָוֶל יי  
חַצֵּב לְהַכּוֹת אֵשׁ : קָוֶל יי יְחִיל מִדְבָּר . יְחִיל יי מִדְבָּר קָדְשׁ :  
קָוֶל יי יְחִיל אַלְוֹת . וַיְחִשֵּׁפֵעַרְוֹת וְבָהִיכְלָוּ . בָּלוּ אָמֵר

Lord: and let all flesh bless his holy name for ever and ever. "As for us, we will bless the Lord from henceforth, and for ever. Hallelujah."

On Sabbath, say :

"Blessed be the Lord, who hath given rest to his people Israel, according to all that he had spoken: so that not any one thing hath failed of all the good words which he promised by the hand of his servant Moses."

On the week days, begin :

"The Lord, our God, be with us, as he was with our fathers. O may he not leave nor forsake us. May he incline our hearts towards him, to walk in his ways, and to keep his commandments, his statutes, and judgments, which he commanded our fathers. And let these, my words, wherewith I have made supplication before the Lord, be nigh unto the Lord our God, day and night, that he maintain the cause of his servant, and the cause of his people Israel in their daily necessities. That all the people of the earth may know that the Lord is God, and that there is none else. This book of the law shall not depart out of thy mouth; but thou shalt meditate therein day and night, that thou mayest observe to do according to all that is written therein; for then thou shalt make thy way prosperous, and then shalt thou be successful. Behold, I have commanded thee, be strong and of good courage, be not terrified, neither be thou dismayed; for the Lord thy God is with thee, whithersoever thou goest."

Reader and Congregation then say :

"The Lord shall reign for ever; even thy God, O Zion! unto all generations. Hallelujah."

"The Lord shall reign for ever; even thy God, O Zion! unto all generations. Hallelujah."

The Law Books are then returned to the Ark, while the following Psalm is chaunted by the Congregation :

#### PSALM XXIX.

**A PSALM OF DAVID.**—Ascribe unto the Lord, O ye sons of the mighty, ascribe unto the Lord, glory and might. Ascribe unto the Lord the glory due to his name; worship the Lord in his glorious sanctuary. The voice of the Lord is upon the waters. The God of glory thundereth: the Lord is upon many waters. The voice of the Lord is powerful; the voice of the Lord is full of majesty. The voice of the Lord breaketh in pieces the cedars: yea, the Lord shivers the cedars of Lebanon. He also maketh them skip like a calf: the mountains of Lebanon and Shiryon, like a young Reém. The voice of the Lord splitteth flames of fire. The voice of the Lord shaketh the wilderness; the Lord shaketh the wilderness of Kadesh. The voice of the Lord causeth the wild deer to start, and maketh bare the forests; and in his temple every thing speaks of his

## מוסף של סכות

כבוד : " לְפָבָול יִשְׁבֶּן וַיַּשְׁבֵּן מֶלֶךְ לְעוֹלָם : " עַז לְעַמּוּ יְתַן : " יָבֹרֶךְ אֶת עַמּוּ בְּשָׁלוֹם :

וכשמנכnis ספרי תורה בהיכל אומר

שׁוֹבֵה לְמַעֲזֶנֶר וְשָׁכֹן בֵּבֵית מְאוּרָה בְּכָל-פֶּה וּכְל-לְשׁוֹן  
יְתַנְנוּ הָזֶר וְנִקְרֵר לְמַלְכָתֶךָ וּבְנָחָתֶךָ יָאמֵר שׁוֹבֵה יְיָ רְבָבוֹת  
אֶלְפִי יִשְׂרָאֵל הַשִּׁיבָנָנוּ יְיָ אֶלְךָ וּנְשׁוֹבֵה חִדְשֵׁי מִינּוּ בְּקָרְבָם  
ואומר קריש לעילא :

## מוסף של סכות

אָרְנֵי שְׁפָתִי תְּפַתֵּח וּפִי יְגִיד תְּהַלְתָּח :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי  
יִצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב הָאֶל הַגָּדוֹל הַגָּבוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עַלְיוֹן  
נוֹמֵל חָסְדִים טֹבִים קָנִיה הַבָּל וּזְכָר הַסִּיר אֲבוֹת וּמְבָיא  
נוֹאֵל לְבָנֵי בְּנֵיָם לְמַעַן שְׁמוּ בְּאַהֲבָה :

מֶלֶךְ עֹזֶר וּמוֹשִׁיעַ וּמַגָּן בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מַגָּן אַבְרָהָם  
אַתָּה גָּבוֹר לְעוֹלָם יְיָ מִתְּחִיה מַתִּים אַתָּה רַב לְהֹשִׁיעַ מַוְּרִיד  
הַטְּלִיל (נימים אחרוניים של חן אומר מַשִּׁיב הָרִוּת וּמַוְּרִיד הַגְּשָׁם) :  
מַכְלִיל חַיִם בְּחַסֶּד מִתְּחִיה מַתִּים בְּרַחֲמִים רַבִּים סָומֵךְ  
גּוֹפְלִים וּרְזִפְאָחָזְלִים וּמַתִּיר אָסּוּרִים וּמַקִּים אַמְוֹנָתוּ לִישְׁנֵי  
עַפְרָה מֵקְמוֹךְ בָּעֵל גְּבוֹרוֹת וּמֵי דָוָמָה-לְךָ מֶלֶךְ מִמְּתָה  
וּמִתְּחִיה וּמִצְמִיחָה יְשֻׁוָּעה :

glory. The Lord sat enthroned at the flood: yea, the Lord will sit as King for ever. The Lord will give strength unto his people; the Lord will bless his people with peace.

When the Law Books are returned into the Ark, say:

O return unto thy dwelling, and reside in thy temple; for every mouth and tongue shall ascribe honour and glory to thy kingdom. "And when the ark rested, he said, Restore tranquillity to the many thousands of Israel. Cause thou us, O Lord! to return unto thee, and we will return, renew our days as of old."

Then say, Kaddish Le-ayla.

---

## ADDITIONAL SERVICE

FOR THE

## FEAST OF TABERNACLES.

"O Lord! open thou my lips, and my mouth shall declare thy praise."

Blessed art thou, O Lord, our God! and God of our fathers; God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob; the great, almighty, and tremendous God; the Most High God, who bestowest gracious favours, possessor of all things; who rememberest the piety of the patriarchs, and who wilt in love send a redeemer to their children, for the sake of thy name.

O King! Supporter, Saviour, and Shield! Blessed art thou, O Lord! the Shield of Abraham.

Thou, O Lord! art mighty for ever; it is thou who revivest the dead, and art mighty to save; who causest the dew to descend. [ON THE LAST DAYS OF THE FESTIVAL SAY, Who causest the wind to blow, and the rain to descend.] Who sustaineſt the living with beneficence, and with great mercy quickenest the dead; supportest the fallen, and healeſt the ſick; thou looſenest those who are in bonds, and wilt accomplish thy faith unto those who ſleep in the dust. Who is like unto thee, O Lord! of mighty acts? or who can be compared unto thee, who art the King who killeſt, and restorēſt to life, and causeſt salvation to ſpring forth?

## מוסך של סכות

וְגַאֲמָן אַתָּה לְהַחִוֹת מַתִּים בָּרוּךְ אַתָּה י"י מֶחֶה הַמְתִים :

בחורה אומר שליח צבור

\*בַּתְּר יְתַנוּ לְךָ י"י אֱלֹהֵינוּ מְלָאכִים הַמּוֹנִי מַעַלָּה וְעַמֶּה יִשְׂרָאֵל קְבוּצֵי מַטָּה יִתְהַר בְּלָם קְרֵשָׁה לְךָ יִשְׁלַשׁוּ בְּדָבָר הַאָמָר עַל יְדָךְ נְבִיאָךְ וְקָרָא זֶה אֶל זֶה וְאָמָר קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ י"י צְבָאות מֶלֶא בָּלְהָאָרֶץ בְּבוֹדוֹ בְּכָבוֹדוֹ מֶלֶא עַולָּם וּמִשְׁרָתָיו שׁוֹאָלִים אַיִּהְ מָקוֹם בְּכָבוֹדוֹ לְהַעֲרִיצוֹ לְעַמְתָּם מִשְׁבָּחִים וְאָמָרִים בָּרוּךְ בְּבוֹד י"י מִמְּקוֹמוֹ מִמְּקוֹמוֹ הָוָא יִפְנַן בְּרַחְמָיו לְעַמוֹּ קְמִיחָדִים שָׁמוֹ עַרְבָּב וּבְקָרְבָּב בָּכָלְיָום תִּמְדֵר אָוָמָרִים פָּעָמִים בְּאַהֲבָה שָׁמָעַ יִשְׂרָאֵל י"י אֱלֹהֵינוּ י"י אָחָר הָוָא אֱלֹהֵינוּ הָוָא אָקִינוּ הָוָא מַלְכָנוּ הָוָא מַוְשִׁעָנוּ הָוָא יוֹשִׁעָנוּ וּוּגַאֲלָנוּ שִׁנִּית וּוּשְׁמִיעָנוּ בְּרַחְמָיו לְעַיִּין בָּלְתִּי לְאָמָר הַזֶּן גַּאֲלָתִי אֶתְכֶם אֶתְחִירִת בִּרְאָשִׁית לְהִזְמִין לְכָס לְאֱלֹהִים אַנְיִי י"י אֱלֹהִיכֶם וּבְדָבָר קְרֵשָׁה בְּתוּב לְאָמָר יִמְלֶךְ י"י לְעַולָּם אֱלֹהֵיהֶן צִוְּן לְדָר וְדָר הַלְלוּיָה :

אַתָּה קְדוֹשׁ וְשָׁמֶךְ קְדוֹשׁ וְקְדוֹשִׁים בָּכָלְיָום יְהִלְלוּךְ סָלָה בָּרוּךְ אַתָּה י"י הָאָלָה קְדוֹשׁ :

אַתָּה בְּחַרְפָּנוּ מִכָּלְהָעֵמִים אַהֲבָתָ אָתָנוּ וּרְצִיתָ בָּנוּ .

\* לחול המועד

בַּתְּר יְתַנוּ לְךָ י"י אֱלֹהֵינוּ מְלָאכִים הַמּוֹנִי מַעַלָּה וְעַמֶּה יִשְׂרָאֵל קְבוּצֵי מַטָּה יִתְהַר בְּלָם קְרֵשָׁה לְךָ יִשְׁלַשׁוּ בְּדָבָר הַאָמָר עַל יְדָךְ נְבִיאָךְ וְקָרָא זֶה אֶל זֶה וְאָמָר קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ י"י צְבָאות מֶלֶא בָּלְהָאָרֶץ בְּבוֹדוֹ בְּכָבוֹדוֹ לְעַמְתָּם מִשְׁבָּחִים וְאָמָרִים בָּרוּךְ בְּבוֹד י"י מִמְּקוֹמוֹ וּבְדָבָר קְרֵשָׁה בְּתוּב לְאָמָר יִמְלֶךְ י"י לְעַולָּם אֱלֹהֵיהֶן צִוְּן לְדָר וְדָר הַלְלוּיָה :

Thou art also faithful to revive the dead. Blessed art thou, O Lord ! who revivest the dead.

◦ In the repetition of the Amidah, the Reader says the Kedusha, as follows :

Unto thee, O Lord, our God ! shall the heavenly host of angels above, with thy people Israel assembled beneath, ascribe the crown ; and all, with one accord, shall thrice rehearse a holy praise unto thee, according to the word spoken by thy prophet : “ And one cried unto another, and said,

*Cong.*—Holy, holy, holy, is the Lord of Hosts ! the whole earth is full of his glory.”

*Read.*—His glory filleth the universe, and his ministering angels inquire, Where is the place of his glory ? that they may adore him. While those angels who are over against them continue praising and say,

*Cong.*—“ Blessed is the glory of the Lord, from the place of his residence.”

*Read.*—From the place of his residence may he regard his people with mercy, who evening and morning daily proclaim the unity of his name, saying twice every day, with fervent love,

*Cong.*—“ Hear, O Israel ! the Lord, our God, the Lord is one.”

*Read.*—He is our God ; he is our Father ; he is our King ; he is our Saviour ; he will save and redeem us the second time ; and through his infinite mercy will he cause us to hear, when he shall proclaim in the presence of all living, “ Behold, I have now redeemed you in the latter times, as at the beginning, to be your God.”

*Cong.*—“ I am the Lord your God.”

*Read.*—And in thy holy word it is written, saying,

*Cong.*—“ The Lord shall reign for ever : even thy God, O Zion, unto all generations. Hallelujah.”

Thou art holy, and thy name is holy, and the saints praise thee daily. Selah. Blessed art thou, O Lord ! the holy God.

◦ On the middle days, say :

Unto thee, O Lord, our God ! shall the heavenly host of angels above, with thy people Israel assembled beneath, ascribe the crown : and all, with one accord, shall thrice rehearse a holy praise unto thee, according to the word spoken by thy prophet : “ And one cried unto another, and said,

*Cong.*—Holy, holy, holy, is the Lord of Hosts ! the whole earth is full of his glory.”

*Read.*—While those angels who are over against them continue praising, and say,

*Cong.*—“ Blessed is the glory of the Lord from the place of his residence.”

*Read.*—And in thy holy word it is written, saying,

*Cong.*—“ The Lord shall reign for ever, even thy God, O Zion, unto all generations. Hallelujah.”

## מוסך של סכות

וְרוֹמְמַתָנוּ מִכְלַחְלָשָׁנוֹת . וְקִדְשָׁתָנוּ בְּמִזְוֹתִיךְ . וְקִרְבָּתָנוּ  
מַלְכָנוּ לְעַבְדָתָךְ . וְשָׁמֶךְ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עַלְנוּ קָרָאת :  
וְתַתְנַלְנוּ ייְהִינָנוּ בָּאַהֲבָה . (כשנה שְׁבָתוֹת לְמִנְוָחָה וּמוּעָדים  
לְשְׁמַחָה . חָגִים וּזְמָנִים לִשְׁשָׁן (בשנה את יומם הַפְּנָזָח הַזָּה וְ)  
את יומם חַג הַסָּכּוֹת הַזָּה\* . את יומם טוֹב מִקְרָא קָדֵשׁ הַזָּה .  
וּמָן שְׁמַחְתָנוּ . (כשימי עזירה את יומם שְׁמַיִן חַג עֲזָרָת הַזָּה . את  
יומם טוֹב מִקְרָא קָדֵשׁ הַזָּה . וּמָן שְׁמַחְתָנוּ) בָּאַהֲבָה מִקְרָא קָדֵשׁ .  
וְכָר לִיצְיאָת מִצְרָים :

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ מִפְנֵי חָטָאֵינוּ גַּלְנוּ מִאָרָצֵנוּ וּנְתַרְחַקְנוּ  
מַעַל אַדְמָתָנוּ . וְאֵין אָנוּ יָכוֹלִים לְעַלוֹת וּלְרָאוֹת . וְלְהַשְׁתַּחַות  
לִפְנֵי בֵּית בְּחִירָתְךָ . בְּנֹוה הַדָּרָךְ . בְּבֵית הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ  
שְׁנִקְרָא שְׁמֶךְ עַלְיוֹ . מִפְנֵי הַדָּר שְׁגַשְׁתָּלָחָה בְּמִקְדָּשׁ : יְהִי רָצֵן  
מַלְפְנֵיךְ ייְהִינָנוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ מֶלֶךְ רַחֲמָן . שְׁתַשְׁׁוב וְתַרְחַם  
עָלֵינוּ . וְעַל מִקְדָּשֶׁךָ בְּרַחְמֵיךָ הָרַבִּים . וְתַבְנֵהוּ מִהְרָה . וְתַנְדַל  
כְבָדוֹ : אָכְנוּ . מַלְכָנוּ . אֱלֹהֵינוּ . גָּלָה כְבָוד מַלְכָתְךָ עַלְנוּ  
מִהְרָה . וְהַזְפֵע וְהַגְשָׁא עַלְנוּ לְעֵינִי בְּלָחִי . וְקִרְבָ פּוֹרְעִינוּ מִבֵּין  
הָגּוֹים . וְנִפְצֹוֹתֵינוּ בְּנֵס מִירְכָתִי אָרֶץ . וְהַבְיאָנוּ ייְהִינָנוּ  
לִצְיוֹן עִירָה בְּרָנָה . וְלִירְוִשָׁלָם עִיר מִקְדָּשֶׁךָ בְשִׁמְתָה עַלְםָם .  
אָנָא אֱלֹהֵינוּ . וְשָׁם נִعְשָׁה לִפְנֵיךְ אֶת קְרָבָנוֹת חֻזּוֹתֵינוּ .  
תִמְדִין בְּסִרְךָן . וּמוֹסְפֵין בְּהַלְכָתֵנוּ . אֶת מִוסְפֵ (כשנה מוֹסְפֵי יומם  
הַפְּנָזָח הַזָּה וְ) יומם חַג הַסָּכּוֹת הַזָּה . (כשימי חַג עֲזָרָת יומם שְׁמַיִן חַג  
עֲזָרָת הַזָּה) וְיומם טוֹב מִקְרָא קָדֵשׁ הַזָּה . נִعְשָׁה וְנִקְרִיב לִפְנֵיךְ

\* בחול המועד

את יומם חַג הַסָּכּוֹת הַזָּה . את יומם מִקְרָא קָדֵשׁ הַזָּה . וּמָן שְׁמַחְתָנוּ :

\* בחול המועד

יומם חַג הַסָּכּוֹת הַזָּה . וְיומם מִקְרָא קָדֵשׁ הַזָּה :

'Thou hast chosen us from all people ; thou hast loved and favoured us, and exalted us above all nations, and sanctified us with thy commandments, and brought us near unto thy service, O our King ! and hast called us by thy great and holy name.

And with love hast thou given us, O Lord our God : [ON THE SABBATH SAY, sabbaths for rest, and] solemn days for joy, festivals and seasons for gladness : [ON SABBATH, even this day of rest, and]

<sup>p</sup> On the first days, say :

This day of the Feast of Tabernacles, even this goodly day of holy convocation, the season of our rejoicing.

On the last days, say :

[This eighth day of Solemn Assembly, even this goodly day of holy convocation, the season of our rejoicing.]

A holy convocation in love, a memorial of the departure from Egypt.

Our God, and God of our fathers ! because of our sins have we been carried captive from our land, and removed far from our country ; so that we are not able to go up to appear in thy presence, and to worship thee, in the house which thou hast chosen, in thy glorious habitation, the great and holy house, which thou hast called by thy name, because of the strong hand which hath been stretched out against thy sanctuary. May it be acceptable in thy presence, O Lord, our God, and God of our fathers ! most merciful King ! to return unto us, and through thy abundant mercy, to have compassion upon us, and upon thy sanctuary : O build it speedily, and exalt its glory. O our Father ! our King ! our God ! manifest the glory of thy kingdom over us speedily ; and shine forth, and be exalted over us, in the sight of all the living : O gather our dispersed from among the nations, and assemble our outcasts from the extremities of the earth : and conduct us, O Lord, our God ! unto Zion thy city, with song, and unto Jerusalem thy holy city, with everlasting joy. Grant this, O Lord, our God ! and we will there, in thy presence, perform the offerings enjoined us ; even the continual offerings according to their order, and the additional offerings according to their institution : and the additional sacrifices of [ON THE SABBATH, SAY, This day of rest, and]

<sup>q</sup> On the Feast of Tabernacles, say :

This day of the Feast of Tabernacles.

On the last days of the Feast, say :

[This eighth day of Solemn Assembly,] even this goodly day of holy convocation, will we perform, and offer before thee with fervent love, ac-

<sup>r</sup> On the middle days, say :

This day of the Feast of Tabernacles, even this day of holy convocation, the season of our rejoicing.

<sup>s</sup> On the middle days, say :

This day of the Feast of Tabernacles, even this day of holy convocation.

## מוסף של סכות

באהבה . במצוות רצונך . במו שבחבתך עלינו בחורחה . על ירי משה עבך :

אלינו ואלהי אבותינו . מלך רחמן . רחם עליינו . טוב ומיטבך  
הקדיש לנו . שוגה עליינו קהמון רחמיך . בכלל אבותך  
שעשוי רצונך . בנה בירתך בבתחלה . כונן בית מקדשך על  
מכונו . הראננו בכנינו . שמחנו בתקוננו . והשב שכינתך לתוכו .  
והשב קהנים לעבדתם . ולויים לשרים ולזמרים . והשב ישראל  
לניהם . ושם נעלחה ונראה . ונשתחווה לפניה . בשלש פעמי  
rangleינו . בכל שנה ושנה . בכתב ב תורה . שלוש פעמים בשנה  
יראה כל זכורך את פני " אליהיך . בפקוד אשר יבחר . בחר  
המצוות . ובחר השבעות . ובחר הסקות . ולא יראה ארת פני "   
ליכם : איש במתנת ידו . בברכת " אליהיך . אשר נתן לך :

והשיינו " אלינו את ברכת מוערכיך . לחיים . בשמחה .  
ובשלום . באשר רצית . ואמרת לברכנו . בן תברכנו כליה :  
קדשנו במצוותך . שים חלקיינו בחורחה : שבענו מטויה .  
שמחה נפשנו בישועתך : וטהר לבנו . לעבדך באמת . והנחי לנו  
" אלינו ( נשיה באהבה וברazon ) בשמחה וברשות . ( נשיה  
שברחות ו מועדי קדשך . ושםכו בך כל ישראל מקרבי שמה .  
ברוך אתה " מקדש ( נשיה השבת ו ) ישראל והזמנים :

רצה " אלינו בעמך ישראל ולהפלתם שעה . והשב העבד  
לדביר ביתך . ואשי ישראל והפלתם . מהרה באהבה תקבל  
ברazon . והיה לרazon תפיד . עבדת ישראל עמה :

ואתה ברחמיך הربים . תפחוון לנו . ותראננו . והחזינה עינינו  
בשובה לציון ברחמים . ברוך אתה " . המחזיר שכינתו לציון :

מודים אנחנו לך . שאותה  
הוא " אלינו ואלהי אבותינו  
כאומר ש"צ מודים ישחה כל אחר ראשו  
ויאמר  
לעוֹלָם וְעַד . צוּרָנו צוֹר חַיָּנו . מודים אנחנו לך . שאותה

cording to the behest of thy will, as thou hast written concerning us in thy law, delivered by the hands of thy servant Moses.

Our God, and God of our fathers ! O thou most merciful King ! have compassion on us ; O thou, who art good and beneficent, be thou ready to answer us when we seek thee ; return unto us with the multitude of thy tender mercies ; for the sake of our fathers who performed thy will. Build thy house as in the beginning, and establish thy holy temple in its ancient place,—show us its construction, and cause us to rejoice in its establishment. Cause also thy divine presence to return into it : restore the priests to their service, and the Levites to their song and psalmody ; and cause Israel to return to their dwellings, that we may from thence go up, appear in thy presence, and worship thee, at the appointed times of the three festivals every year : as it is written in the law,<sup>r</sup> “ Three times in the year shall all thy males appear before the Lord thy God, in the place which he shall choose : on the feast of unleavened bread ; the feast of weeks ; and the feast of tabernacles : and none shall appear empty before the Lord ; every man shall give according to his ability, according to the blessing which the Lord thy God hath bestowed upon thee.”

And vouchsafe to bestow on us, O Lord our God ! the blessings of thy solemn feasts, with life, joy, and peace ; and as thou hast declared to accept and bless us, so mayest thou bless us, for ever. O sanctify us with thy commandments ; and ordain our portion to be in thy law. O satisfy us with thy goodness ; rejoice our souls with thy salvation ; and purify our heart to serve thee in truth : and cause us, O Lord, our God ! to inherit [ON SABBATH SAY, with love and delight,] with joy and gladness, [ON SABBATH SAY, sabbaths, and] thy holy festivals : and grant that all Israel, who sanctify thy name, may rejoice thereon. Blessed art thou, O Lord, our God ! who sanctifiest [ON SABBATH ADD, the sabbath, and] Israel, and the seasons.

O Lord, our God ! let thy people Israel be acceptable to thee, and have regard unto their prayers. Restore the service to the oracle of thy house ; so that the burnt-offerings of Israel, and their prayers, may be speedily accepted by thee with love and favour ; and the worship of thy people Israel be ever pleasing unto thee.

And through thy abundant mercy, deign thou to regard us kindly, and be favourable unto us, and cause our eyes to behold thee at thy return to Zion with mercy. Blessed art thou, O Lord ! who restorest thy divine presence unto Zion.

Bow and say,

We gratefully acknowledge that  
thou art the Lord, our God ! and  
the God of our fathers, for ever-  
more. Thou art our Rock ; the

MODIM DERABBANAN.

When the Reader says Modim, the Congre-  
gation say,

We gratefully acknowledge that

וּמִגְּנָן יִשְׁעָנוּ אַתָּה הָיוֹא . לְדוֹר אַלְהָנוּ וְאַלְהָיָה  
 אֲבוֹתֵינוּ . אֲלָהָיָה בָּלְבָשָׂר .  
 יִזְכְּרָנוּ יִזְכְּרָ בְּרָאָשִׁית . בְּרָכוֹת  
 וְהַזְּדָרוֹת לְשֵׁמֶךְ הַגְּדוֹלָה  
 וְהַקְּדוֹשָׁה : עַל שְׁהָחִי הַתְּנָנוּ  
 וְקִימָתֵנוּ . כִּן תְּחִיָּנוּ וְתִתְחַנֵּנוּ .  
 וְתִאְסֹף גָּלְיוֹתֵינוּ לְחִזְרוֹת  
 קָדְשָׁה . לְשֻׁמְרָה חֲקִיקָה וְלְעָשׂוֹת  
 רְצָוֹתָה . וְלַעֲבֹדָה בְּלִבְבָּשָׂלָם .  
 עַל שְׁאָנוּ מַוְדִּים לְךָ . בָּרוּךְ אֶל  
 קָדוֹנוּ לְךָ :

## הַהֲזָרוֹת :

וְעַל כָּלָם יִתְבָּרַךְ . וְיִתְרוֹם . וְיִתְנְשָׁא . תָּמִיד שֵׁמֶךְ מַלְכֵנוּ  
 לְעוֹלָם נָעָד . וּכְלָקְחִים יָדוֹךְ סָלָה :  
 וַיַּהֲלֹלוּ . וַיְבָרְכוּ אֶת שֵׁמֶךְ הַגְּדוֹלָה . בְּאֶמֶת לְעוֹלָם בַּיִת טוֹב .  
 הַאֲלָל יִשְׁוֹעָתֵנוּ וְעִזְרָתֵנוּ סָלָה הַאֲלָל הַטּוֹב . בָּרוּךְ אַתָּה יְהָוָה . הַטּוֹב  
 שֵׁמֶךְ . וְלֹךְ נָאָה לְהֲזָרוֹת :

בְּחוֹרָה אָמֵר שְׁלִיחָ צָבָו

אֲלָהָנוּ וְאֲלָהָיָה אֲבוֹתֵינוּ . בָּרְכָנוּ בְּבָרְכָה . הַמְשֻׁלְּשָׁת בְּתוֹרָה .  
 הַכְּתּוּבָה עַל יְדֵי מֹשֶׁה עֲבָדָה . הַאֲמֹרָה מִפְּאַרְחָן וּבְנֵיו בְּהָנִים .  
 עִם קְדוֹשָׁה כְּאָמֹר . יִבְרָכָה יְהָוָה : וַיִּשְׁמַרְךָ : יִאָר יְהָוָה : פָּנֵיו אֶלְךָ  
 וַיְחַנֵּךְ : יִשְׁא יְהָוָה : פָּנֵיו אֶלְךָ וַיִּשְׁמַע לְךָ שְׁלוֹם : וַיִּשְׁמַע אֶת שְׁמֵי עַל  
 כָּנִי יִשְׁרָאֵל וְאָנִי אֶבְרָכָם :

שְׁמֵי שְׁלוֹם . טוֹבָה . וְבָרָכָה . חַיִם . חַן . וְחַסְדָּר . צְדָקָה . וּרְחַמִּים  
 עַלְינוּ . וְעַל כָּל-יִשְׂרָאֵל עַמָּךְ . וּבָרְכָנוּ אֶבְנֵינוּ כִּלְנוּ יְחִידָה בְּאוֹר  
 פְּנֵיךְ : כִּי בְּאוֹר פְּנֵיךְ נִתְחַלְּנוּ יְהָוָה אֲלָהָנוּ . תּוֹרָה וּתְיִםָּרָה . אֲהָבָה  
 וְחַסְדָּר . צְדָקָה וּרְחַמִּים . בָּרָכָה וְשְׁלוֹם . וְטוֹב בְּעֵינֶיךְ לְבָרָךְ אֶת  
 עַמָּךְ יִשְׁרָאֵל בְּרָכַ-עַז וְשְׁלוֹם :

Rock of our life, and the Shield of our salvation ; to all generations will we render thanks unto thee, and recount thy praise, for our lives, which are delivered into thy hand, and for our souls, which are ever in thy keeping ; and for thy miraculous providence, which we daily experience ; and for thy wonders, and thy kindness, which are at all times exercised towards us, at morn, noon, and even. Thou alone art good, for thy mercies never fail ; thou alone art merciful, for thy kindness never ceases ; for from ever have we put our trust in thee.

thou art the Lord our God ! and the God of our fathers ; the God of all flesh who formed us, and formed the world in the beginning. Blessings, and thanksgivings, be ascribed to thy great and holy name, for having preserved us alive, and supported us. Thus we beseech thee to grant us life, be gracious unto us, and assemble our captives towards the courts of thy sanctuary, to observe thy statutes, to do thy will, and to serve thee with an upright heart. For this we shall gratefully thank thee. Blessed be God, to whom appertain all thanksgivings.

And for all these mercies, may thy name, O our King ! be continually praised, and highly exalted, for ever and ever ; and all the living shall give thanks unto thee. Selah.

And may they ever in truth praise and adore thy great name, for it is good. O God of our salvation, and our help for ever ; O beneficent God ! Blessed art thou, O Lord ! for goodness is thy name, and unto thee it is proper continually to give thanks.

In the repetition of the Amidah, the Reader says the following :

[Our God ! and the God of our fathers, bless us with that three-fold blessing mentioned in the law, written by the hand of thy servant Moses, and solemnly pronounced by Aaron, and his sons, the priests, thy sanctified people ; as it is said, “ The Lord bless and preserve thee ! The Lord make his face to shine upon thee, and be gracious unto thee ! The Lord lift up his countenance upon thee, and give thee peace ! ”] *Congregation*—(“ And they shall put my name upon the children of Israel, and I will bless them.”)

O grant us peace, happiness, and blessing, with life, grace, favour, charity, and mercy, unto us, and all thy people Israel : and bless us, even all of us together, O our Father ! in the light of thy countenance ; for by the light of thy countenance hast thou given us, O Lord, our God ! the law, and with it life, love, and benevolence ; righteousness and mercy ; blessing and peace : and may it please thee to bless thy people Israel with abundant fortitude and peace.

<sup>8</sup> In answer to each of these blessings, the Congregation say : “ Amen, may this be his will.”

## הווענוט ליום ראשון

ברוך אתה יי' . הַמְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּשָׁלוֹם . אָמֵן :

יְהִי לְרָצֹן אָמְרִי-פִי . וְהַגִּזֵן לְבִי לְפָנֶיךָ . יי' צוֹרִי וּנוֹאָלִי :

אֱלֹהִי . נָצֹר לְשׁוֹנִי מִרְעָעָן . וִשְׁפָחוֹתִי מִדְבָּר מִרְמָה . וְלִמְקָלְלִי .  
 נְפָשִׁי תְּהֻום . וְנְפָשִׁי בְּעָפָר לְכָל תְּהִיה . פָתָח לְבִי בְּתֹרְחָה .  
 וְאַחֲרִי מִצְתָּהִיךְ תִּרְדוֹף נְפָשִׁי . וּכְלִתְקָמִים עַל לְרָעָה . מִהְרָה  
 חְפֵר עַצְתֶּם . וּכְלָקֵל מִחְשָׁבּוֹתֶם : עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמָךְ . עֲשֵׂה  
 לְמַעַן יְמִינָךְ . עֲשֵׂה לְמַעַן תְּוֹרָתֶךָ . עֲשֵׂה לְמַעַן קָרְשָׁתֶךָ . הַוְשִׁיעָה  
 יְמִינֶךָ וּנְגִינֶךָ : יְהִי לְרָצֹן אָמְרִי-פִי . וְהַגִּזֵן לְבִי לְפָנֶיךָ . יי' צוֹרִי  
 וּנוֹאָלִי : עֲשֵׂה שְׁלָום בְּמַרְוּמָיו . הוּא בְּקָרְחָמָיו . יְעַשֵּׂה שְׁלָום  
 עַלְינוּ . וְעַל כָּל-יִשְׂרָאֵל . אָמֵן :

ואומרים ההוענוטות . וקודם שיתחילו ההוענוטות . מוציאין ספר תורה להקיפו  
 כנוהג : אם חל יום ראשון בשבת אין אומרים זה ההוענה אלא מה שחייב בסמוך  
 בשבת חול המועד :

## הווענוט ליום ראשון

הווענָא .

לְמַעַן אֱלֹהִינוּ :

לְמַעַן גּוֹאָלָנוּ :

לְמַעַן אֲדִיר אֲדִירִים :

לְמַעַן בּוֹרָא רֹוח . וַיֹּוֹצֵר הָרִים :

לְמַעַן גָּדוֹל הָעָצָה . מְשִׁפְּלָה וּמְגִרִּים :

לְמַעַן דּוֹבֵר צָרָק . וַיִּמְגִיד מִשְׁרִים :

Blessed art thou, O Lord ! who blessest thy people Israel with peace. Amen.

May the words of my mouth, and the meditations of my heart, be acceptable in thy presence, O Lord ! who art my Rock and Redeemer.

O my God, be pleased to guard my tongue from evil, and my lips from uttering deceit. And may my soul be silent to those who curse me ; and grant that my soul may be humble as the dust to every one. Open thou my heart to receive thy law, that my soul may pursue thy commandments. Speedily, I beseech thee, frustrate the devices, and destroy the machinations of all those who rise up against me for evil. O grant it for thy name : grant it for thy right-hand, grant it for thy law : grant it for thy holiness. O save me with thy right-hand and answer me. May the words of my mouth, and the meditations of my heart, be acceptable in thy presence, O Lord ! who art my Rock and Redeemer. May he who maketh peace in his high heavens, through his infinite mercy, grant peace unto us and all Israel. Amen.

Before the Hoshana is said, a Book of the Law is taken out of the Ark and brought to the reading-desk, round which, those who have the palm branch, &c., walk in procession ; if the first day is on Sabbath, say instead of the following, the Hoshana for Sabbath, which see.

## THE HOSHAANA FOR THE FIRST DAY.

*Read. and Cong.—SAVE US NOW ! O SAVE US !*

For thy sake, O our God !

For thy sake, O our Creator !

For thy sake, O our Redeemer !

For thy sake, O thou who wilt seek for us !

For thy sake, who art most mighty !

For thy sake, who createst the wind, and formest the mountains !

For thy sake, who art great in counsel ; who castest down, and exaltest !

For thy sake, who speakest righteousness, and declarest rectitude !

## הושענות ליום ראשון

למענק הירע ועד . אם יסתור איש בMASTERIM :  
 למענק והוא באחד .ומי ישיבנו אמרים :  
 למענק זה גקי . ומתברר עם ברים :  
 למענק חפש מצפון . וחוזק בלחררים :  
 למענק טפחה ימינו שמים . ועשה מאורים :  
 למענק יסד ארץ בצורות . בקע יארים :  
 למענק בביר ביה . מכביד באורים :  
 למענק לא יתמו שנותיו לדור דורים :

## הושענא .

אנא אל אחר . ושמו אחר .ומי ישיבנו והוא באחד . קרא  
 שמים הארץ בעמדו באחד . הושיענו בחריגת יום אחר :  
 אנא זכר אב ירש את הארץ וזהה אחר . הכין לטרדים לב  
 אחר וברך אחר . לקרא כלם בשם זי . ולברו שם אחר :  
 הושיענו אנא זכר בן יחיד היה לפני אביו אחר . שנייהם בגסיון  
 חלכו באחד . נתת בפר תחתיו איל אחר : הושיענו אנא זכר אב  
 הוסיף חלק שם אחר . קפה להפליט המגנה האחד . אסף  
 בנו לכבול מלכות שמים פה אחר : הושיענו אנא זכר המשמענו  
 שמים בקளות וברקים באחד . המנחיםנו תורה אתת ומשפט  
 אחר . הושיענו בחריגת יום אחר :

## הושענא .

אל ישעה צמאת . וארך גגה . שטח נפלש עברך : נאור  
 אחר אדריר . היה לנו לישעה . שפחנו בימות עניתנו .  
 שנות ראינו רעה : ישועות חומת וחל . שית לסורה  
 גלמירה . ישmach הר ציון . תגלה בנות יהודה : ירד  
 תוסיף שניית . חיש לנוחל . רת אריאל . גל יעקב . ישmach  
 ישריאל : ציה ישועות יעקב . אשר לישעך כמהים . ואדיים

For thy sake, who knowest, and art witness, although a man should hide himself in the most secret places !

For thy sake, who art one in mind, and whom no one can turn from his purpose with words !

For thy sake, who art pure, and clear ; the art pure to the pure<sup>t</sup> !

For thy sake, who searchest every hidden thing, and investigatest all privacies !

For thy sake, O thou whose right hand hath spanned the heavens, and who hast formed the luminaries !

For thy sake, who foundest the earth, and splittest the rocks into rivers !

For thy sake, who art mighty in power, and glorified with the Urim !

For thy sake, O thou, whose years have no end from generation to generation.

*Read. and Cong.—Save us now ! O save us !*

We supplicate thee, who art the sole God, and whose name is ONE ; who art one in mind, whom no one can turn from thy purpose ! who didst call forth heaven and earth, and they existed at once. Save us on the first day of the celebration of the festival.—We beseech thee to remember our father<sup>u</sup> who inherited the land, who was singular in merit ; and who prepared to the rebellious one heart and one path, that they all might call upon the name of the Lord, and serve him with one accord. *Save us, &c.* We beseech thee to remember the only son,<sup>v</sup> who was alone unto his father : they both equally underwent the trial :<sup>w</sup> and for the redemption of the son thou didst appoint one ram. *Save us, &c.* We beseech thee to remember our father<sup>x</sup> who in the inheritance of the land added one portion<sup>y</sup> to Joseph ; who hoped to make one company escape,<sup>z</sup> and gathered his children together to receive the kingdom of heaven with one accord. *Save us, &c.* We beseech thee, to remember him<sup>a</sup> who caused us to hear, amidst thunder and lightning, two precepts in one :<sup>b</sup> and who caused us to inherit one law, and one judgment : save us on the first day of the celebration of the festival.

*Read. and Cong.—Save us now ! O save us !*

O God ! I thirst for thy salvation ; I will address my prayer unto thee ; “ Rejoice the soul of thy servant.” O thou who art most mighty and glorious, be thou our salvation. “ And make us rejoice according to the days wherein thou hast afflicted us ; the years in which we have seen evil.” O appoint walls<sup>c</sup> and bulwarks for the salvation of the exiled and solitary people : “ Then shall Mount Zion rejoice, and the daughters of Judah be glad.” Hasten thy abundant help again, to those who

<sup>t</sup> Compare with Psalm xviii. 27.

<sup>u</sup> Abraham, to whom God promised the inheritance of Canaan. See Gen. xiii. 15, &c.

<sup>v</sup> Isaac. <sup>w</sup> The father to sacrifice, and the son to be sacrificed.

<sup>x</sup> Jacob. <sup>y</sup> Gen. xlvi. 22. <sup>z</sup> Ibid xxxii. 9.

<sup>a</sup> Moses. <sup>b</sup> See Vol. I. page 82. <sup>c</sup> Alluding to Isa. xxvi. 1.

עד

וְשְׁמָחוֹ וַיַּעַלְצֹו . לִפְנֵי אֱלֹהִים : חֶבֶל נְחַלְתָּךְ תֹּשִׁיעַ . וְצַרְקָתָךְ  
וְשְׁגַנְנוֹ . וְיִשְׁמָחוֹ כָּל-חֹסֵךְ בָּךְ . לְעוֹלָם יָרְגַנְנוֹ : קֹוֹרָאִים בְּשָׁמָךְ .  
תְּשֻׁבָּב לְבֵית מִנּוֹחָה . שְׁשֹׁון וְשְׁמַחָה יִשְׁגַנְנוֹ . וְנָסָוּ יָנוֹן וְאַנְחָה :  
בְּיִשְׁעָתָךְ יָרְגַנְנוֹ . וְרַגְגִּי פְּלַט בְּחָכָם . יִשְׁמָח יִשְׁרָאֵל בְּעַשְׂיוֹ . בְּנִי  
צְיוֹן יְגִילוּ בְּמַלְכָם : רַב לְהֹשִׁיעַ יְרִיב רִיבָם . וְצַיִק לְמַצִּיקָם . יִשְׁמָח  
צַדִּיק . כִּי חֹהֶה נָקָם : וַיַּרְעֹז כִּי יַדְךָ זֹאת . תְּשֻׁעָתָךְ לְשָׁנָן . כִּי  
שְׁפָחָתָנִי יְיָ בְּפָעֵלֶיךָ . בְּמַעֲשָׂה יְהִיָּךְ אַרְגָּנוֹ : אַמְרָתָךְ הַקִּים יִשְׁעָע .  
לְחַחִיש לְפִרְיוֹם . רַנוּ לְיַעַלְבּ שְׁמַחָה . וְצַהָלוּ בְּרָאֵשׁ הַגּוֹיִם :  
לְזַבְשֵׁי בְּגָדִי רַקְמָה . יְרוֹנוּ בְּכָל-אַפִּיקִים . שְׁמָחוֹ בְּיַיִן . וְגִילוּ  
צַדִּיקִים : יְרָאֵוּ עֲנוּיִם וְיִשְׁמָחוֹ . כְּהֹשִׁיעַךְ אַכְיוֹןִי . יִשְׁמָח לִבָּךְ .  
מַבְקֵשִׁי יְיָ : קֹוֹרָא מִקְרָא קָדְשָׁךְ . יִשְׁעָרְיוֹ בְּפִצְחָה . שְׁבַע שְׁמָחוֹת  
את פָּנִיךְ . גַּעֲמֹת בִּימִינְךָ נִצָּח : בְּרָאֵשׁ בְּחָגָם כְּהִיּוֹם . הַוּשָׁע  
צַוְר בְּנֵיכְוּ . זֶה הַיּוֹם עָשָׂה יְיָ . נְגִילָה וְגַשְׁמָחָה בָּוּ : הַוּשָׁעָנָא :

אָנָא הַוּשִׁיעָה נָא :

אָנָא אֵל אַחֲרֹזָן וְרָאֵשׁן . אָמֵץ עַם נְצֹוִים בְּאַיּוֹן . בְּצַעְקָתָם  
הַוּשָׁעָנָא בְּלִחְשָׁזָן . הַיּוֹם בְּיּוֹם רָאֵשׁן . הַוּשִׁיעָה נָא : אָנָא

אָנָא גְּדֻעַ נְגִי דִּישָׁזָן . גָּאֵל מִתְהִיר בְּרִחְשָׁזָן . וְנִטְהָ לְנוּ שְׁלָום  
בְּמִימִי פִּישָׁזָן . הַיּוֹם בְּיּוֹם רָאֵשׁן . הַוּשִׁיעָה נָא :

אָנִי וְהוּ הַוּשִׁיעָה נָא :

בְּהַוּשָׁעָת יְרִיִי הַיּוֹרֵד . בְּעֹז הַגָּאוֹר . וְתִבְרִיק מָאוֹר . לְעַלּוֹתִים  
בְּאַיּוֹן . גַּם עֲתָה בְּמַוְן . אֵל שְׁחָק שְׁזָוָן . פְּרוֹת לְעַמְּךָ  
הַכָּן . נְהַלְלָה בְּיּוֹם רָאֵשׁן . בָּן הַוּשָׁעָנָא : אָנִי בְּהַוּשָׁעָת סְגָל .  
הַגָּל מַוְלְגָל . וְרָאֵשׁ מַוְעָדִי רָגָל . דְּשָׁנָת דִּישָׁזָן . פְּרִיִי אַכְיָב .

inherit the Law of Ariel : "Then shall Jacob be glad, and Israel rejoice." O command salvation for the sons of Jacob who earnestly long for thy salvation : "Then shall the righteous rejoice and exult before God." O save the lot of thy inheritance, that they may teach thy righteousness ; "Then shall all those who hope in thee rejoice, they shall ever shout for joy." O cause those who invoke thy name to return to the dwelling of repose:<sup>d</sup> "Then shall they obtain joy and gladness ; sorrow and sighing shall flee away." They shall rejoice in thy salvation, with songs of deliverance in their mouth : "Let Israel rejoice in him who made him : let the children of Zion exult in their King." O thou who art mighty to save, plead their cause, and afflict those who oppress them : "Then shall the righteous rejoice, because he hath seen vengeance." That they may know, that this is from thy hand, in order that they may celebrate thy salvation : "For thou, O Lord ! hast made me glad with thy wonderful works : of the works of thy hand will I sing." O accomplish thy word, to hasten salvation to those who are to be redeemed : "Then shall they sing with gladness for Jacob, and shout at the head of the nations." Those who are clothed in embroidered garments shall shout with all their might, saying, "Rejoice in the Lord, and be glad all ye righteous." The meek shall see it, and rejoice, when thou shalt save my poor : "Let the heart of those who seek the Lord rejoice." Those who proclaim thy holy convocations call aloud for thy help : "For in thy presence is the fulness of joy, and in thy right hand are everlasting pleasures." Save us, O our Rock ! on this first day of the celebration of our festival ; when we proclaim, "This is the day which the Lord hath appointed, we will rejoice and be glad thereon." *Read.* and *Cong.*—O save us now !

*Read.* and *Cong.*—O save us now, we beseech thee ! O save us now, we beseech thee !

O God ! who art the first and the last, strengthen the people, who are preserved as the apple of the eye ; when in their supplication they cry, O save us now this day, even this first day ; save us, we beseech thee, *Read.* and *Cong.*—*O save us, &c.* We beseech thee, cut off the descendants of Dishon,<sup>e</sup> and redeem those who in their humble supplication proclaim thy UNITY : O incline peace to flow toward us, as the waters of Pishon : on this day, even this first day of the feast, save us, we beseech thee.

*Read.* and *Cong.*—O thou, who art the same eternally, save us, we beseech thee. (Repeated.)

As thou didst save those who were commanded to be thrown into the river ; and by thy powerful glory enlighten them in the midst of thick darkness : thus also, O God ! who dwellest in heaven, do thou at present prepare a redemption for thy people : and as we praise thee on this first day, so save us, we beseech thee. *Read.* and *Cong.*—*O thou, &c.* As

<sup>d</sup> The temple, so called by David. 1 Chron. xxviii. 2.

• Emblematic of Edom.

## מוסף של סכות

גְּקוּבֵי עַם חָכִיב · סּוֹכְבֵי דָת סּוֹכִיב · נְהַלְלֵךְ בַּיּוֹם רָאשׁוֹן · כֵן  
הַוּשְׁעָנָא : אֲנִי

מוֹשִׁיעַ חֹסִים · הַוּשִׁיעַ אַמּוֹנִי · עַם כְּדַתָּה דָרְשִׁים · יְרֻעָא יִתְנִי ·  
הַפְּעָם הַזֹּאת אָזְדָה אַתְּ יְיָ : רִצָּחָה נָא שְׁוֹעַתָּם · שְׁעָה נָא  
תְּפִלָּתָם · בַּפְּעָם רָאשׁוֹנָה · הַיְהָ נָא אַיְלָותָם · עַם אָשָׁר בַּיּוֹם  
כְּפֹור מִפְשָׁע פְּרִידָתָם · אָוּמָרִים וּמְהֻלָּלִים · אֵין קָדוֹשׁ בְּיָיָן ·  
הַפְּעָם הַזֹּאת אָזְדָה אַתְּ יְיָ : בְּהַוּשְׁעַת מָאוֹעֵדְתָה · בַּיּוֹם הַוּשִׁיעָה אַתְּ עַמְּךָ · וּבָרָךְ אַתְּ נְחַלְתָה ·  
נְהַלְלֵךְ בַּיּוֹם רָאשׁוֹן · בַּיּוֹם הַוּשְׁעָנָא :

אֲנִי וְהוּ הַוּשִׁיעָה נָא :

ומחוירים ס"ת למקומו

כְּכַתּוֹב · הַוּשִׁיעָה אַתְּ עַמְּךָ · וּבָרָךְ אַתְּ נְחַלְתָה · וּרְעָם  
וּנְשָׁאָם עַד הַעוֹלָם : וּנְאָמָר · וַיְהִי דְבָרִי אֱלֹהִים · אֲשֶׁר הַתְּחִנְנָתִי  
לִפְנֵי יְיָ · קָרְבִּים אֶל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יוֹמָם וּלְילָה · לִעְשׂוֹת מִשְׁפָט  
עַבְדוּ · וּמִשְׁפָט עַמּוּד יִשְׂרָאֵל · דָבָר יוֹם בַּיּוֹם : לִמְעֵן דָעַת כָּל-  
עַמִּי הָאָרֶץ · כִּי יְיָ הוּא הָאֱלֹהִים · אֵין עוֹד : לֹא יִמּוֹשׁ קָפֵר הַתּוֹרָה  
חַזְאָה מִפְּקָדָה · וְהַגִּנְתָּ בּוּ יוֹמָם וּלְילָה · לִמְעֵן תְּשִׁמְרָה לִעְשׂוֹת כָּל-  
הַכְּתּוֹב בּוּ · כִּי אָזְדָה אַתְּ דָרְכֵךְ וְאָזְדָה תְּשִׁכְלֵל : הַלֹּא צִיְתִּיךְ  
חַזְקָה וְאַמְּצָה · אֶל תְּעַרְצֵךְ וְאֶל תְּחַתֵּךְ · כִּי עַמְּךָ יְיָ אֱלֹהֵיךְ · בְּכָל-אָשֶׁר  
תַּלְךָ : שׁוּבָה לִמְעֵנֶךָ · וּשְׁכַונָּה בְּבֵית מִאוֹתֶךָ · כִּי בְּלִפְהָה וּבְכָל-  
לְשׁוֹן יִתְנוּ הָודָה וְהַדֵּר לְמִלְכֹותָךְ : וּבְנָחָה יִאָמֶר · שׁוּבָה יְיָ · רַבְכּוֹת  
אֱלֹפִי יִשְׂרָאֵל : הַשִּׁבְנָה יְיָ אֱלֹהִיךְ וּנְשׁוּבָה · חַדְשָׁה יִמְנָה בְּקָרְבָּם :

ואומר הש"ז קרייש תחකNEL לפני ההייל

כָּל-יִשְׂרָאֵל יִשְׁלַח לְהַם חָלֵק לְעוֹלָם הַבָּא · שְׁנָאָמָר · וְעַמְּךָ בְּלָם  
צְדִיקִים · לְעוֹלָם יִרְשׁוּ אָרֶץ · נָצֵר מִטְעֵי · מִעְשָׂה יְדֵי לְהַתְּפָאָר :  
אָמָר רַבִּי יְהוֹדָה · אֲשֶׁר מַיְשָׁעָמָלָו בְּתּוֹרָה · וַיַּעֲשֵׂה נְחַת רְוִית

thou didst save thy peculiar people, when in the wilderness one standard fronted the other: and with the principal festival season didst much enrich those who were redeemed in the month Abib: even those who are expressly called the peculiar people, who thus carry round thy law: and as we praise thee on this first day, so save us, we beseech thee.

*Read. and Cong.—O thou, &c.*

O thou, who art the Saviour of those who trust in thee, save my faithful ones, the people who seek thy law, who are the posterity of the patriarchs: “And for this will I now praise the Lord.” O accept their cry favourably, have regard, we beseech thee, to their prayer, on the first application: be the powerful support of the people, whom thou didst redeem from transgression on the Day of Atonement; and who are continually praising and proclaiming, There is none holy as the Lord; “For which, I will now praise the Lord.”

As thou didst save thy congregation aforetime, so save thy people and bless thy inheritance: and as we praise thee on this first day, so save us, we beseech thee.

*Read. and Cong.—O thou, who art the same eternally, save us, we beseech thee. (Repeated.)*

The Law is then returned to the Ark, and they say:

As it is written, “O save thy people, and bless thy heritage: and guide, and exalt them for ever.” And it is said, “And let these my words, wherewith I have made supplication before the Lord, be nigh unto the Lord our God day and night, that he maintain the cause of his servant, and the cause of his people Israel in their daily necessities. That all the people of the earth may know that the Lord is God, and that there is none else. This book of the law shall not depart out of thy mouth; but thou shalt meditate therein day and night, that thou mayest observe to do according to all that is written therein: for then shalt thou make thy way prosperous, and then shalt thou be successful. Have not I commanded thee? Behold, I have commanded thee, be strong and of good courage, be not terrified, neither be thou dismayed: for the Lord thy God is with thee, whithersoever thou goest.” O return unto thy dwelling, and reside in thy temple; for every mouth and tongue shall ascribe honour and glory to thy kingdom. “And when the ark rested, he said, Restore tranquillity to the many thousands of Israel. Cause thou us, O Lord! to return unto thee, and we will return: renew our days as of old.”

Then say, Kaddish Tithkabbal, before the Ark.

All Israel are entitled to a portion of future happiness: for it is said, “And thy people shall all be righteous; for ever shall they inherit the land; the scion of my planting, the work of my hands, that I may be glorified.” Rabbi Judah said, Happy is he, whose labour is the meditation of the law, thereby doing that which is pleasing to Him who formed him; he in life enjoys a good name, and also departs out of this world

לְיוֹצָרֹו . גָּדָל בְּשֵם טוֹב . וַנִּפְטַר בְּשֵם טוֹב מִן הָעוֹלָם : וְעַלְיוֹ אָמַר שֶׁלֶמֶה בְּחִכְמָתוֹ . טוֹב שֵם מִשְׁמָן טוֹב . וַיּוֹם הַפְּנִיטָה מִיּוֹם חַוְלָדוֹ : לְמִזְרָח תּוֹרָה הַרְבָּה . וַיְתַנוּ לְךָ שְׁבָר הַרְבָּה . וְרַע מַתָּן שְׁבָרֶן שֶׁל עֲדִיקִים . לְעַתִּיד לְבּוֹא :

רַבִּי חַנִּינִיא בֶּן עֲקִישִׁיא אָמַר רָצָה הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא לִזְכָות אֶת יִשְׂרָאֵל . לְפִיכָךְ הַרְבָּה לְהֶם תּוֹרָה וּמִצּוֹת . שֶׁנָּאָמַר יְיָ חִפֵּז לְמַעַן אַדְקָנוּ . יַגְדִּיל תּוֹרָה וַיְאִרְיָה :

\*אֵין בָּאָלָהָנוּ . אֵין בָּאָדָןָנוּ . אֵין בָּמֶלֶכֶנוּ . אֵין בָּמֹשִׁיעָנוּ : מֵי בָּאָלָהָנוּ : מֵי בָּאָדָןָנוּ . מֵי בָּמֶלֶכֶנוּ . מֵי בָּמֹשִׁיעָנוּ : נוֹדָה לְאָלָהָנוּ . נוֹדָה לְאָדָןָנוּ . נוֹדָה לְמֶלֶכֶנוּ . נוֹדָה לְמֹשִׁיעָנוּ : בָּרוּךְ אָלָהָנוּ . בָּרוּךְ אָדָןָנוּ . בָּרוּךְ מֶלֶכֶנוּ . בָּרוּךְ מֹשִׁיעָנוּ : אַתָּה הוּא אָלָהָנוּ . אַתָּה הוּא אָדָןָנוּ . אַתָּה הוּא מֶלֶכֶנוּ . אַתָּה הוּא מֹשִׁיעָנוּ : אַתָּה תּוֹשִׁיעָנוּ . אַתָּה תְּקִים . תְּרַחְם צִיּוֹן . כִּי עַת לְחִנְנָה . כִּי בָּא מַעַדר :

תְּנָא דָבֵי אָלָהָו . בָּלְהִשְׁגָה הַלְּכָוֹת בְּכָל-יּוֹם . מַוְבָּטָח לוֹ . שַׁהְוָא בֶן הָעוֹלָם הַבָּא : שֶׁנָּאָמַר הַלְּכָוֹת עַולָם לוֹ . אֶל תְּקַרְיָה הַלְּכָוֹת . אֶלָּא הַלְּכָוֹת :

אָמַר רַבִּי אָלָעָר . אָמַר רַבִּי חַנִּינִיא . תַּלְמִידִי חִכְמִים מִרְבִּים שְׁלָוָם בְּעוֹלָם . שֶׁנָּאָמַר . וּבָל-בְּנֵיךְ לְמוֹדֵר יְיָ . וּרְבַ שְׁלָוָם בְּנֵיךְ : אֶל תְּקַרְיָה בְּנֵיךְ . אֶלָּא בְּוֹנֶה : יְהִי שְׁלָוָם בְּחִילָה . שְׁלָוָם בְּאַרְמָנוֹתִיךְ : לְמַעַן אַתִּי וּרְעִי . אֶדְבָּרָה-יְהָנָא שְׁלָוָם בְּךָ : לְמַעַן בֵּית

\*בְּחֹל הַמּוֹעֵד יָאִמֵּר אַחֲרֵי קְדִישָׁת תְּקַבָּל מִזְמָרָה מִשְׁכֵל לְבִנֵּי קָרוֹחַ וּשְׁפְטָנִי בְּרִיךְ בָּ' . וּקְרִישָׁ יְהָא שְׁלָמָא . וְאַחֲרֵי כֵּן אָמְרִים

קְוֹהַ אֶל יְיָ . חִזְקָה נִיאָמֵץ לְבָה . וּקְוֹהַ אֶל יְיָ : אֵין קְדוֹשׁ יְיָ . כִּי אֵין בְּלִתָּה . וְאֵין צָור בָּאָלָהָנוּ : כִּי מֵאָלָה מִבְּלִעָדִי יְיָ . וְמֵעַזְוָר וּלְתִי אָלָהָנוּ : אֵין כָּאָלָהָנוּ וּגְזַעַן כְּמוֹ לְעַל אֶלָּא שָׁאוּמָר בְּרַכָּה אַחֲרֵי קְדִישָׁת דְּבָנֵנוּ :

with a good repute: of such, did Solomon in his wisdom say, "A good name is better than precious ointment! and the day of death than the day of one's birth. Learn much law, and great reward will be bestowed on thee. But know that the reward of the righteous is only to be bestowed in the future state.

Rabbi Chananya, the son of Akashya, saith, that the Holy Blessed One, being pleased to make Israel worthy of enjoying happiness, had enlarged the law with many precepts; as it is said, "The Lord was pleased for his own righteousness' sake, to magnify the law, and make it honourable."

"There is none like our God: there is none like our Lord: there is none like our King: there is none like our Saviour. Who is like our God? Who is like our Lord? Who is like our King? Who is like our Saviour? We will give thanks unto our God: we will give thanks unto our Lord: we will give thanks unto our King: we will give thanks unto our Saviour. Blessed be our God: blessed be our Lord: blessed be our King: blessed be our Saviour. Thou art our God! Thou art our Lord! Thou art our King! Thou art our Saviour! Thou wilt save us; "Thou wilt arise, and have mercy on Zion; for the time to favour her, yea, the appointed time, approaches."

It was taught in the college of Eliyahu, that whosoever studied the traditions daily,<sup>s</sup> might be assured of enjoying a happy future state. \* \*

Rabbi Elazar and Rabbi Chanina, say, that the wise men promote peace in the world: as it is said, "And all thy children shall be taught of the Lord: and great shall be the peace of thy children." \* \* \* \* \* \* \* \* "May there be peace within thy walls, and prosperity within thy palaces. For the sake of my brethren and friends, I will now say, Peace be within thee. For the sake of the house of the Lord, our God, will I seek thy good. And thou shalt see thy children's children, and

---

<sup>t</sup> On the middle days say, after Kaddish Tithkabbal, Psalms xlvi. and xlvi., Kaddish Yehay Shelahmah, and,

"Wait on the Lord: be of good courage, and he shall strengthen thy heart; and hope in the Lord. There is none holy as the Lord: for there is none besides thee: neither is there any rock like our God. For who is God save the Lord? or who is a rock besides our God?"

Then continue as above, but after Kaddish Derabbanan, say, "Bless ye the Lord," &c.

<sup>s</sup> The decisions and rules of the oral law, called the mishna and gemara.

מוסף של סכות

ען

“ אֱלֹהֵינוּ אֱבָקָשָׁה טוֹב לְךָ : וְרִאָה בָּנִים לְבָנִיךָ . שָׁלוֹם עַל יִשְׂרָאֵל : שָׁלוֹם רַב לְאַהֲבֵי תּוֹרַתְךָ . וְאַיִן לְמֹזְמָנָלָה : עַזְעַמּוֹ יִתְהַנֵּן . עַזְיָרְךָ אֶת עַמּוֹ בְּשָׁלוֹם :

ואומר קדיש רובנן ברך כ"ז :

עַלְינוּ לְשָׁבֵח לְאָרוֹן הַכֹּל . לְתִת גַּדְלָה לְיוֹצֵר בְּרִאָשִׁית : שֶׁלֹּא עָשָׂנוּ בְּגֹזֵי הָאָרֶצָּה . וְלֹא שָׁמָנוּ בְּמִשְׁפָחוֹת הָאָרֶתָּה : שֶׁלֹּא שֶׁם חָלַקְנוּ בְּהָם . וְגַזְרָלְנוּ בְּכָל-הַמּוֹגָם : שֶׁהָם מְשַׁתְּחִוִּים לְהַכְלָל וּרְיקָן . וּמְתַפְּלִלִים אֶל לֹא יוֹשִׁיעַ : וְאַנְחָנוּ מְשַׁתְּחִוִּים לְפָנֵי מֶלֶךְ מֶלֶכי הַמֶּלֶבִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא . שֶׁהָוָא נוֹתָה שְׁמִים וּוֹסֵד אָרֶץ . וּמוֹשֵׁב יָקָרוּ בְּשָׁמִים מִפְּעָל . וּשְׁבִינָת עֹז בְּגִבְּהָיִם מְרוֹזִים : הוּא אֱלֹהֵינוּ וְאֵין עוֹד אַחֲרָה . אֶתְמָת מֶלֶכְנוּ וְאֶתְמָת יוֹלְתוֹ : בְּכַתּוֹב בְּתֹרַה . יְמִידָעַת הַיּוֹם וְהַשְּׁבָתָה אֶל לְבָבֶךָ . כִּי עַזְעַמּוֹ הָאֱלֹהִים בְּשָׁמִים מִפְּעָל וְעַל הָאָרֶץ מִתְחַת . אֵין עוֹד :

בְּטַרְם כָּל-יָצֵר גַּבָּרָא :  
אָזִי מֶלֶךְ שְׁמוֹ נִקְרָא :  
לְבָדוּ יְמָלוֹךְ נִזְרָא :  
וְהָוָא יְהִי בְּתִפְאָרָה :  
לְהַמְשִׁילוֹ לְהַחֲבִירָה :  
וְלוֹ הָעֹז וְהַמְשָׁרָה :  
בָּלִי, שְׁנִי וְהַתְּמִרְהָה :  
גָּדוֹל בְּחַ וְהַגְּבוּרָה :  
וְצֹור חָבֵל בְּיּוֹם אַרְחָה :  
מִנְתָּ כּוֹסִי בְּיּוֹם אַקְרָא :  
בְּעַת אִישָׁן וְאַעֲרָה :  
אָדָנִי לִי וְלֹא אִירָא :

אָרוֹן עֹזֶל אֲשֶׁר מֶלֶךְ .  
לְעַת נִעְשָׁה בְּחִפְצָוּ כָל .  
וְאַחֲרֵי בְּכָלּוֹת הַכָּל .  
וְהָוָא הִיה . וְהָוָא הִזְהָה .  
וְהָוָא אָחָד וְאֵין שְׁנִי .  
בָּלִי, רִאשָׁת בָּלִי תְּכִלִּת .  
בָּלִי, עַרְקָבָלִי דְּמִיּוֹן .  
בָּלִי, חָבּוֹר בָּלִי פְּרוֹדָר .  
וְהָוָא אַלְיָ וְתִי גּוֹאָלִי .  
וְהָוָא גַּסִּי וְמַנּוֹסִי .  
בְּיַדְךָ אַפְקִיד רִוְתִּי .  
וְעַם רֹוחִי גּוֹתִתִּי .

peace in Israel. Abundant peace have they who love thy law, and none shall obstruct them, The Lord will give strength unto his people; the Lord will bless his people with peace."

Then say Kaddish Derabbanan, page 27.

It is peculiarly our duty to praise the Lord of all; to ascribe greatness to him who formed the world in the beginning; since he hath not made us like the nations of the different countries, nor placed us like other families of the earth; neither hath he appointed our portion like theirs, nor our lot like their multitude, who worship vanity and emptiness, and make supplication to a god who cannot save. But we prostrate ourselves before the Supreme King of kings! the holy and blessed One! who stretched out the heavens, and laid the foundations of the earth: the residence of whose glory is in the heavens above, and the Divine Majesty of whose power is in the highest heavens. He is our God, and there is no other. Our King is truth, and there is none besides him: as it is written in the law, "Know, therefore, this day, and reflect in thy heart that the Lord he is God, in heaven above, and on the earth beneath; there is none else."

O Lord of the universe, who reigned before any thing formed was created. At the time that all was finished according to his pleasure, then was his name proclaimed King. And after all things shall have ceased to exist, he alone will reign tremendous. For he ever was, is now, and will eternally exist in glory. And he is ONE, nor is there a second to be compared, or associated with him. Without beginning, and without end, and to whom alone appertain power and dominion. Without comparison, without similitude; without change or mutability. Without conjunction, without division of parts: great is his power and might. He is my God, and my living Redeemer, and the Rock of my portion in the day of distress. He also is my Standard, and my Refuge; the portion of my cup when I call. Into his hands do I commit my spirit, when I sleep, and when I awake. And with my spirit, my body also: for the Lord is for me, and I will not fear.

## מנחה של סכונות

כש יוצא מבית הכנסת אומר

“ נחני בצדקהך . למן שוררי . היישר לפני דרךך :

ביום טוב של רגל יאמר לקדוש רק פסוק אלה מועדי וכו' . ואם חל בשבת גם פסוקים דושמרו . על כן . ואחר כן ברכת הין :

## מנחה של סכונות

למנצח על הגתית . לבני קביה מזמור : מה-ידידות משכנותיך  
 “ צבאות : נכספה ונם בלה נפשי לחצרותיך . לב ובשרי ירננו  
 אל אל חי : גם צפור מצאה בית . ודרור קון לה . אשר שתה  
 אפרוחה את מזבחותיך “ צבאות . מלכי ואלה : אשרי יושבי  
 ביתך . עוד יהלוה סלה : אשרי אדים עוזלו בך . מسلطות  
 בלבכם : עברי בעמק הבקא מעין ישיהו . גם ברכות יעתה  
 מזורה : ילו מחל אל חיל . יראה אל אלהים בציון : “ אלהים  
 צבאות שמעה תפלתי . האזינה אלהי יעקב סלה : מגנו ראה  
 אלהים . והבט פני מشيخך : כי טוב יום בחצריך מאלך . בחרתי  
 הסתופף בבית אלהי . מדור באלהי-ירשע : כי שמש . ומגן “  
 אלהים . חן וכבור יתנו “ . לא ימנע טוב להלכים בתרמים :  
 “ צבאות . אשרי אדים בטח בך :  
 וירבר “ אל-משה לאמר : צו את-בני יישראל ואמרת אלהם .  
 את-קרכני לחמי לאשיך ריח ניחח . תשמרו לתקריב לי במנעדך :  
 ואמרת להם זה האשה אשר תקריבו ליה . בבשים בגינ-שנה

When going out of the Synagogue, say :

“ Lead me, O Lord ! in thy righteousness, because of my enemies : make thy way straight before me.”

---

A F T E R N O O N   S E R V I C E  
FOR THE  
F E A S T   O F   T A B E R N A C L E S .

PSALM LXXXIV.

TO THE CHIEF MUSICIAN UPON GITTITH ; A PSALM FOR THE SONS OF KORAH.—How lovely are thy tabernacles, O Lord of Hosts ! My soul desireth, yea, it longeth for the courts of the Lord ; my heart and my lip join in signing the praises of the living God. Even the sparrow hath found a house, and the swallow a nest for herself, where she may lay her young in thy altars, O Lord of Hosts ! my King, and my God ! Happy are they that dwell in thy house, continually they will praise thee. Selah. Happy the man whose strong confidence is in thee ; and those whose hearts are inclined to the paths which lead to thy service. Who passing through the valley of mulberries make a well ; the rain also filleth the pools. They go from host to host, all of them appearing before God in Zion. O Lord God of Hosts ! hear my prayer : give ear, O God of Jacob. Selah. Thou art our shield, O God ! behold ! and look upon the face of thy anointed. For a day in thy courts is better than a thousand elsewhere. I would rather choose to sit at the threshold of the house of my God, than to dwell in the tents of wickedness. For the Lord God is a sun and shield. The Lord will give grace and glory to those who walk uprightly, and will not withhold any good from them. O Lord of Hosts ! blessed is the man who trusteth in thee.

Numb. xxviii. 1-9.

And the Lord spoke unto Moses, saying, Command the children of Israel, and say unto them, My offering, my bread for my sacrifices consumed by fire, for a sweet savour unto me, shall ye observe to offer unto me in its due season. Say also unto them, This is the offering made by fire which ye shall offer unto the Lord : two lambs of the first year without blemish, every day, for a continual burnt-offering. The one lamb shalt thou offer in the morning, and the other lamb shalt thou offer

## מנחה של סכות

תמים . שניהם ליום עליה תמיד : את-הכבש אחר מעשה בבלקן . ואת-הכבש השני מעשה בין העربים : ועשרהית האיפה קלת למנה . בלווה בשם כתית רביעת ההין : עלת תמיד העשרה בהר סיני . לרית ניחת אשה לוי : ונכספו רביעת ההין לבבש לאחר . בקדש הסה נספה שבר לוי : ואת-הכבש השני העשרה בין העربים . במנחת הבקר ובנכסי תעשה . אשה רית ניחת לוי :

ואומר פטום הקטרת כמו שכותב בשורת ברכ"ב :

ונרבה לוי מנות יהודיה וירושלם . כי מועלם וכשנים קדרמניות :

אשרי יושבי ביהר . עוד יהלוך סלה : אשרי העם שכבה לו . אשרי העם שי אלהי : תהלה לדור . ארום מה אלהי הפלך . ואברכה שמק לעולם ועד : בכל-יום אברכה . ואהלה שמק לעולם ועד : גדור לוי ומhalb מארד . ולגרלהו אין חקר : דור לדור ישבח מעשיך . ונברחתיך יגידו : הדר בבוד הורה . ודברי נפלאתיך אשיה : ויעוז נוראותיך יאמרו . ונגרלהך אספננה : יבר רב טוקה יקיעו . וצרכתך ירננו : חנון ורחים לוי . ארך אפים וגרל-חסיד . טוב לוי לכל . ור חמיו על כל-מעשיו : יזרוק לוי כל-מעשיך . ותסיריך יברכו : בכור מלכותך יאמרו . ונברחתך יברכו : להודיע לבני הארץ נברותיו . וכבוד הדר מלכותו : מלכותך מלכות כל-עלמים . וממשלתך בכל-דור ודר : סומך ל כל-הנפלים . וזוקף לכל-הכופים : עיני-כל אליך ישברו . ואתה נותן להם את אכם בעתו : פותח את ידה . ומשביע לך רצון : צדיק לוי בכל-דרכיו . וחסיד בכל-מעשיו : קרוב לוי לכל-קראו . לכל אשר יקרהו באמת : רצון יראו יעשה . ואתה שעוטם ישמע ווישיעם : שומר לוי את כל-ארכיו . ואתה כל-הרשעים ישמר : תחלת לוי יברכ-פי . וברך כל-בשר שם

at even. And the tenth part of an ephah of fine flour for a meat-offering, mingled with the fourth part of a hin of beaten oil. It is a continual burnt-offering which was ordained in Mount Sinai, for a sweet savour, an offering made by fire unto the Lord. And the drink-offering thereof shall be the fourth part of a hin for the one lamb: in the holy place shalt thou cause the strong wine to be poured out for a drink-offering to the Lord. And the other lamb shalt thou offer at even, as the meat-offering of the morning, and as the drink-offering thereof shalt thou offer it, an offering made by fire for a sweet savour unto the Lord.

Then say the order of Incense, page 23, till, "And may the offering," &c. After which continue:

"And may the offering of Judah and Jerusalem be pleasant unto the Lord as in ancient days, and as in former years."

"Happy are they that dwell in thy house; they will be continually praising thee. Selah. Happy the people who are thus! Happy the people whose God is the Lord!"—PSALM CXLV. DAVID'S PSALM OF PRAISE. I will extol thee, my God, O King! and I will bless thy name for ever and ever. Every day will I bless thee, and I will praise thy name for ever and ever. The Lord is great, and exalted in praise, and his greatness is unsearchable. One generation shall praise thy works to another, and shall declare thy mighty acts. I will speak of the glorious honour of thy majesty, and of thy wondrous works. And men shall speak of the might of thy tremendous acts; and thy greatness will I declare. The memorial of thy abundant goodness shall they perpetually utter, and shall sing of thy righteousness. The Lord is gracious, and full of compassion; long-suffering, and of great mercy. The Lord is good to all; and his mercies are over all his works. All thy works shall praise thee, O Lord! and thy pious servants shall bless thee. They shall speak of the glory of thy kingdom, and talk of thy power. To make known his mighty acts to the sons of men, and the glorious majesty of his kingdom. Thy kingdom is an everlasting kingdom, and thy dominion subsisteth throughout all generations. The Lord upholdeth all who fall, and raiseth up all those who are bowed down. The eyes of all wait upon thee, and thou givest them their food in due season. Thou openest thy hand, and satisfiest the desire of every living thing. The Lord is righteous in all his ways, and beneficent in all his works. The Lord is near unto all those who call upon him, to all who call upon him in truth. He will fulfil the desire of those who fear him; he will also hear their cry, and save them. The Lord preserveth all those who love him; but

קדשו לעולם ונעד : ואנחנו נברך יה . מעתה ונעד עולם  
הילויה :

ובא לאיון נואל . ולשבי פשע ביעקב . נאם יי' : ואני זאת  
בריתם אתם אמר יי' . רוחי אשר עליך . ודברי אשר שמתי  
בפיך . לא ימושו מפיך . ומפני זרעך . ומפני זרעך אמר .  
יי' . מעתה ונעד עולם : ואתה קדוש . יושב תהלות ישראל :  
וילך זה אל זה ואמר . קדוש קדוש יי' צבאות מלא  
כל הארץ בבודו : ומקבלין דין מן דין ואמרין . קדיש בשמי  
מרומא עלאה בית שכנתיה . קדיש על ארעה עובד גבורה  
קדיש לעולם ולעולם יאלמיא . יי' צבאות מליא כל ארעה זו  
יכריה : ותשאני רוח נאשמע אחריו . קול רعش גדול . ברוך  
כבד יי' ממקומו : ונטהルתני רוחא ושמערת ברתאי . כל  
זיע שניא . דמשבחין ואמרין . בריך יקרא כי מادر בית  
שכנתיה : יי' מלך לעולם ונעד : יי' מלכויות קאים לעולם ולעולם  
יאלמיא : יי' אלהי אברם יצחק ישראל אבותינו . שמרה  
זאת לעולם ליאר מחותבות לבב עמה . ויהנו לבם אליך :  
vhוא רחום יכפר עון . ולא ישחית . והרבה להשיב אפו .  
ולא עיר כל-חמתו : כי אתה יי' טוב וסלח . ורב חסד לכל-  
קדאייך : צדקהך צדך לעולם . ותורתך אמת : תתן אמת  
לייעקב . חסד לאברהם . אשר נשבעת לאבותינו מימי קדם :  
ברוך ארני يوم יומם-לנו . האל ישועתנו סלה : יי' צבאות  
עמונו . משגב לנו אלהי יעקב סלה : יי' צבאות . אשר ארם  
בצחך : יי' הושעה . המלך יענו ביום קראנו : ברוך אלהינו  
שבראנו לבבodo . וhabdilnu מן התזעים . וננתן לנו תורה אמת .  
וחי עולם נטע בתוכנו : הוא יפתח לבנו ב תורה . וישם  
בלבננו אהבתו ויראותו לעשות רצונו . ולבדו בלב שלם .  
למען לא נגע לרייך . ולא נילד לבהלה : יהי רצון מלפניך יי'

he will destroy all the wicked. My mouth shall utter the praise of the Lord: and let all flesh bless his holy name for ever and ever. "As for us, we will bless the Lord from henceforth, and for ever. Hallelujah."<sup>h</sup>

"And the redeemer shall come unto Zion, and to those in Jacob, who turn from transgression, saith the Lord. As for me, this is my covenant with them, saith the Lord, my spirit which is upon thee, and my words which I have put in thy mouth, shall not depart from thy mouth, nor from the mouth of thy children, nor from the mouth of their offspring, saith the Lord, from henceforth, for ever. But thou art holy, O thou who dwellest amidst the praises of Israel. And one angel cried unto another, and said, Holy, holy, holy, is the Lord of Hosts! the whole earth is full of his glory." And they received the word from each other, and said, Holy in the highest heaven, the exalted temple of his divine presence: holy, upon earth, the work of his mighty power: holy, eternally, for ever and ever. He is the Lord of Hosts! the whole earth is full of the splendour of his glory. "Then the spirit lifted me up, and I heard a voice rushing forth with great impetuosity behind me, saying, Blessed be the glory of the Lord from his residence." Then the spirit took me up, and I heard behind me an impetuous voice of those who praised, and said, Blessed be the glory of the Lord, from the place of the temple of his divine presence! "The Lord shall reign for ever and ever." The kingdom of the Lord is established for ever and ever. "O Lord God of Abraham, Isaac, and Israel, our fathers, preserve this for ever, to form the inward thoughts of thy people, and prepare their hearts to serve thee. And he being merciful, forgiveth iniquity, and destroyeth not; yea, he frequently turneth away his anger, and awaketh not all his wrath. For thou, O Lord! art good, and ready to forgive, and of abundant mercy unto all who call upon thee. Thy righteousness is everlasting righteousness, and thy law is truth. Thou wilt accomplish the truth unto Jacob, and the mercy unto Abraham, which thou hast sworn unto our fathers from the days of old. Blessed be the Lord, who daily loadeth us with benefits; for he is the God of our salvation, for ever. The Lord of Hosts is with us: the God of Jacob is refuge unto us. Selah. O Lord of Hosts! blessed is the man who trusteth in thee. Save us, O Lord: answer us, O King! when we call on thee." Blessed be our God! who hath created us for his glory, and separated us from those who go astray, and hath given us the law of truth, and planted eternal life within us. May he open our hearts to the reception of his law, and firmly fix his love and fear in our hearts, that we may perform his will, and serve him with an upright heart; so that we may not labour in vain, nor bring forth unto trouble. May it be acceptable in thy presence,

<sup>h</sup> The paraphrase of the Targumim is added after the verses from Isaiah vi., Ezekiel iii., and Exodus xv., commonly called the Kedusha, or Sanctification.

מנחה של סכות

פָא

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵינוּ אֱבֹתֵינוּ שֶׁנִּשְׁמָר חֲקִיקָה וּמִזְוְתִּיכָה בְּעוֹלָם הַזֶּה  
וְנִזְכָה וְנִחְיָה וְנִרְשֵׁת טוֹבָה וּבְרָכָה לְחֵי הַעוֹלָם הַבָּא: לְמַעַן יִזְמַרְךָ  
כְּבוֹד וְלֹא יַדַּס: יְהִי אֱלֹהֵינוּ לְעוֹלָם אָוֹרֶךָ: יְהִי חֲפִזְצָן לְמַעַן אַדְךָ  
יִגְדִּיל תּוֹרָה וַיְאִדְרֵר: וַיַּבְטְּחוּ בָהּ יְזֹרְעֵל שְׁמָךְ: כִּי לֹא עֲבָתָ  
דָּרְשֵׁיךָ: יְהִי אָרְנֵינוּ: מַה-אָדִיר שְׁמָךְ בְּכָל-הָאָרֶץ: חֹזְקוּ וַיָּאמַץ  
לְבָכְכֶם: כָּל-הַמִּחְלִים לְיַיִן:

(וכשהול בשבת יאמר קרייש לעילא ואומרים ב' פעמים

וְאַנְיַתְפֵּלְתִּי לְךָ יְהִי עַת רְצִוָּן אֱלֹהִים בְּרָכַ-חֲסֶדֶת עַנְנֵי בְּאַמְתָה  
יִשְׁעָךְ:

בָּרוּךְ הַמְּקוֹם שֶׁנְתַן תּוֹרָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בָּרוּךְ הוּא: אֲשֶׁר  
הַעַם שָׁכַבָּה לֹזֶה אֲשֶׁרְיָה הַעַם שְׁנֵי אֱלֹהִים:

וּמָצִיאין ספר תורה: ואומר גדרו: וקורין לנו' בפרשת השבוע ולא יאמר קרייש: ואומר  
מִזְמָר שִׁיר לְיּוֹם הַשְׁבָת: טוֹב לְהַזְדּוֹת לְיַיִן וּלְזִמְרָה לְשְׁמָךְ  
עַלְיוֹן: לְהַגִּיד בְּבָקָר חֲסֶדֶת וְאַמְוֹנָתָה בְּלִילּוֹת: עַלְיִ-עֲשָׂר  
וְעַלְיִ-גְּבָל. עַלְיִ הַנְּיוֹן בְּכָנוֹר: כִּי שְׁמַחְתִּנִי יְהִי בְּפָעָלָךְ בְּמַעַשְׂךָ  
יְהִי אָרְגֵן: מַה-גָּדָלָו מַעֲשֵׂיךָ יְהִי. מַאֲדָעָמָקָו מַחְשַׁבָּתְךָ:  
אִיש-בָּעֵר לֹא יַדַּע וּכְסִיל לְאַיִּבָּין אַת וְאַת: בְּפָרָח רְשָׁעִים  
כָּמוֹ עַשְׂבָּב. וַיַּצִּיצוּ כָּל-פָּעָלִי אָנוֹן לְהַשְׁמָדָם עֲרִידָעָד: וְאַתָּה  
מְרוּזָם לְעַלְמָם: כִּי הַנְּהָה אַיִּבָּה יְהִי. כִּי הַנְּהָה אַיִּבָּה יְאַבְּרוּ יְהַפְּרָדוּ  
כָּל-פָּעָלִי אָנוֹן: וַתָּרֶם בְּרָאִים קָרְנִי בְּלָתִי בְּשָׁמְן רְעֵן: וַתְּבַט עַנְיִן  
בְּשָׂוִיר בְּקָמִים עַלְיִ מְרֻעִים תְּשִׁמְעֵנָה אָזְנִי: צְדִיק בְּתִמְרֵר יְפָרָח  
כְּאַרְיו בְּלָבְנָן יִשְׁגָה: שְׁתִוְלִים בְּבִיתָה יְהִי. בְּחִזְרוֹת אֱלֹהֵינוּ יִפְרִיחֵוּ  
עַד יִנוּבָן בִּשְׁיָבָה: דְשִׁינִים וּבְעַנְגִים יְהִי: לְהַגִּיד כִּי יִשְׁר יְהִי.  
צְוֹרִי וְלֹא עַזְלָתָה בּוּ:

O Lord our God, and God of our fathers ! to enable us to observe thy statutes, and thy precepts in this world, so that we may be worthy to live, and inherit the good, and the blessing reserved for the life of the future world. "To the end that my glorious triumphant soul may sing praise to thee without ceasing. O Lord, my God ! I will give thanks unto thee for ever. The Lord was pleased for his own righteousness' sake to magnify the law, and adorn it. And those who know thy name, will put their trust in thee ; for thou, O Lord ! hast not forsaken those who seek thee. O Lord, our Lord ! how excellent is thy name in all the earth. Be ye then of good courage, and he shall strengthen your heart, all ye who trust in the Lord."

[If the Feast happens on the Sabbath say Kaddish Le-ayla.

The Reader and Congregation then say twice :

" And I will offer my prayer unto thee, O Lord ! in an acceptable time : in thy abundant mercy, O God ! answer me in the truth of thy salvation."

Blessed be the Lord, who hath given the law to his people Israel, blessed is he. " Happy the people who are thus ! Happy the people whose God is the Lord."

The Law is then taken out of the Ark, and they say, " O magnify the Lord with me," &c. And the Reader reads a chapter belonging to the section of the ensuing week to three persons ; after which they say :

#### PSALM XCII.

A PSALM AND SONG FOR THE SABBATH DAY.—It is good to give thanks unto the Lord, and to sing praises unto thy name, O Most High ! to declare thy loving-kindness in the morning, and thy faithfulness in the night. Upon the ten-stringed instrument, and upon the psaltery : and with the sweet sound of the harp. For thou, O Lord ! hast made me glad with thy wonderful works ! I, therefore, will triumph in the works of thy hands. How great, O Lord ! are all thy works : thy thoughts are exceeding profound. A brutish man knoweth it not : neither doth a fool understand this. When the wicked spring up like grass, and the workers of iniquity flourish ; it is that they may be destroyed for ever. But thou, O Lord ! art exalted for evermore. For lo ! thy enemies, O Lord ! for lo ! thy enemies shall perish : all the workers of iniquity shall be scattered. But thou shalt exalt my horn, like the horn of a Reém : I shall be anointed with fresh oil. My eyes shall also see the end of my enemies ; and my ears shall hear it of the wicked, who rise up against me. The righteous shall flourish like the palm-tree ; he shall grow like the cedar on Lebanon. They shall be planted in the house of the Lord : in the courts of our God shall they flourish. They shall still bring forth fruit in old age : they shall be fat and flourishing. To show that the Lord is upright : he is my Rock, and there is no unrighteousness in him.

## הפטורה ליום שני של סוכות

ומחוירין ספר תורה למקומו ואומר

יְהִלְלוּ אֶת שֵׁם יְהָוָה בְּנֵשֶׁגֶב שְׁמוֹ לְבָדוֹ הִזְרֹעַל אֶרְצָן וְשָׁמָיִם :  
וַיְהִי מִקְרָן לְעַמּוֹ תְּהִלָּה לְכָל-חַסְדֵּיו לְבָנָיו יִשְׂרָאֵל עִם קָרְבָּוֹ  
הַלְּוִיה : יְהָוָה הָאֱלֹהִים יְהָוָה הָאֱלֹהִים בְּשָׁמִים מִפְּעָל  
וְעַל אֶרְצָן מִתְחָת : אֵין עוֹד אֵין בָּמוֹד בְּאֱלֹהִים אָרְצִי וְאֵין  
בְּמַעֲשֵׂיךְ :

וכשמכנים התורה בהיכל יאמר

שְׁוִיכָה לְמַעֲזָנָה וַיֵּשְׁכַּן בְּבֵית מְאוּזָה בְּיַד כָּל-פֶּה וּכָל-לְשׁוֹן  
יִתְנוּ הַזְרָב וַיִּתְהַרֵּךְ לְמִלְכָותָה וּבְנֵחָה יִאָמֶר שְׁוִיכָה יְהָוָה רְבָנּוֹת  
אַלְפִי יִשְׂרָאֵל הַשִּׁבְעָנוּ יְהָוָה אֶלְךָ וּשְׁוִיכָה חִדְשָׁ יִמְינָנוּ בְּקָרְבָּם  
וַיֹּאמֶר קָדְשָׁ לְעַלְלָא וּמִתְפָּלָלִים כְּמוֹ בְשָׁחָרִית וּקְדִישָׁ תַּחַקְבָּל וּמוֹמוֹר כָּאֵל  
חָרָג בְּדָרְגָּנוּ קָדְשָׁ יְהָוָה שְׁלָמָה וּעַלְינוּ לְשָׁבָח :

## בליל שני של סוכות

מחפליים ערבית כמו בליל ראשון ואם חל במווצאי שבת אומרים ותורינו :

## יום שני של סוכות

מחפליים כמו ביום ראשון ומכרבים על נטילת לולב אלא שאין אומרים עלי  
שחחינו אלא כshall יום ראשון של סוכות בשבת ומווצאים שני ספרים באחר  
קורים חמישה גברי כמו אתמול והמפתר קורא נס בן כמו אתמול ואומר הפטורה זאת

## הפטורה ליום שני של סוכות

וַיְקַרְבֵּל אֶל-הַמֶּלֶךְ שֶׁלְמָה כָּל-אֲיַשׁ יִשְׂרָאֵל בִּירֵחַ הַאֲתָנִים בְּחִנּוֹן  
הָוָה הַחֲדֵשׁ הַשְׁבִּיעִי וַיַּבְאֵוּ כָּל זְקִנֵּי יִשְׂרָאֵל וַיַּשְׂאוּ הַכְּהָנִים  
אַתְּ-הָאָרוֹן וַיַּעֲלֹו אַתְּ-אָרוֹן יְהָוָה וְאַתְּ-אָהָל מוֹעֵד וְאַתְּ-כָל-כָּלִי  
הַקְּדֵשׁ אֲשֶׁר בָּאָהָל וַיַּעֲלֹו אֶתְם הַכְּהָנִים וְתַלְוִים וְהַמֶּלֶךְ שֶׁלְמָה  
וְכָל-עֲרָת יִשְׂרָאֵל הַנּוֹעֲרִים עַלְיוֹ אֲתָה לִפְנֵי הָאָרוֹן מִזְבְּחִים צָאן  
וְכָלְקָרְבָּן אֲשֶׁר לְאִיסְפָּרָו וְלֹא יִמְנֹן מְרָב וְזַבְּיוֹן הַכְּהָנִים אַתְּ-אָרוֹן

## 83 HAPHTORAH FOR THE SECOND DAY OF SUCCOTH.

Whilst the Law is returning to the Ark, the following is said :

“ Let them praise the name of the Lord ; for his name alone is exalted : his glory is above the earth and the heavens. He will also exalt the horn of his people, praise for all his saints ; even for the children of Israel, a people near unto him. Hallelujah ! the Lord he is God ! The Lord he is God ! in the heaven above, and upon the earth beneath ; there is none else. There is none like unto thee among the gods, O Lord ! neither is there any thing equal unto thy works.”

When the Law is returned into the Ark, say :

O return unto thy dwelling, and reside in thy temple ; for every mouth and tongue shall ascribe honour and glory to thy kingdom. “ And when the ark rested, he said, Restore tranquillity to the many thousands of Israel. Cause thou us, O Lord ! to return unto thee, and we will return, renew our days as of old.” ]

Next say, Kaddish Le-ayla.

Then say the Amidah, and Kaddish Tithkabbal. After which say, Psalm xlii. xliii. page 4., then say Kaddish Yehay Shelahmah, and “ It is peculiarly our duty.”

---

## THE SECOND NIGHT OF SUCCOTH.

The Service is the same as on the first Night ; and if it should happen to be the conclusion of the Sabbath, say, “ And thou hast made known,” &c. page 9.

## THE SECOND DAY OF SUCCOTH.

The Service is the same as on the first ; they take out two Books of the Law : in the first the Portion of the preceding Day is read to five Persons ; and in the second the Maphtere of the same also : after which, say the following :

## HAPHTORAH FOR THE SECOND DAY.

1 King viii. 2-22.

And all the men of Israel assembled themselves unto king Solomon at the feast, in the month Ethanim, which is the seventh month. And all the elders of Israel came, and the priests took up the ark. And they brought up the ark of the Lord, and the tabernacle of the congregation, and all the holy vessels that were in the tabernacle, even those did the priests and the Levites bring up. And king Solomon, and all the congregation of Israel that were assembled unto him walked with him before the ark, sacrificing sheep, and oxen, that could not be told nor numbered for multitude. And the priests brought in the ark of the covenant of

## הפטורה ליום שני של סכota

ברית-יהוה אל-מקום אל-דביר הבית אל-קדש הקדשים אל-תחת בNEL הכהנים: כי הכהנים פירושים בNELים אל-מקום הארון ויסכו הכהנים על-הארון ועל-בדי מלהعلا: ויארכו הכהנים ויראו בראש הבדים מז-קדש על-פני הדריר ולא יראו הכהנאה ויהיו שם עד היום הנה: אין בארון רק שני חותם האבנים אשר הונח שם משה בחרב אשר ברית יהוה עס-בנין ישראל בזאתם מארץ מצרים: ויהי בזאת הכהנים מז-קדש והענן מלא את-בית יהוה: ולא יבלו הכהנים לעמוד לשרת מפני הענן כי-IMALא כבוד יהוה את-בית יהוה: אז אמר שלמה יהוה אמר לשכנן בערפל: בנה בנית בית זבל לך מכוון לשבתה עולם: ויסב הפלך את-פנוי ויברך את כל-קהל ישראל וכל-קהל ישראל עמד: ויאמר ברוך יהוה אלהי ישראל אשר דבר בפיו את דרכ אביך ובידך מלא לאמר: מז-היום אשר הוציאתי את-עמך את-ישראל ממצרים לא-יבחרתי בעיר מכל שבטך ישראל לבנות בית להוות שם שם ואחר בדור להוות על-עמך ישראל: ויהי עם-לבך דור אביך לבנות בית לשם יהוה אלהי ישראל: ויאמר יהוה אל-דור אביך יען אשר היה עם-לבך לבנות בית לשם הטהרתך כי היה עם-לבך: רק אתה לא תבנה הבית כי אס-בנך היצא מחלץך הויא: בינה הבית לשם: ויקם יהוה את-דברו אשר דבר ואמרת תחת דור אביך ואישך על-בسا ישראל כאשר דבר יהוה ואבנה הבית לשם יהוה אלהי ישראל: ואשם שם מקום לאaron אשר שם בנית יהוה אשר ברית עם-אבתינו בהוציאו אתם מארץ מצרים:

גאלנו ומברך לאחריה וברוך הש"ז למלך ולקהל ואומרים יהי חסידך ואשרי כמו ביום ראשון ומחזירים הספרים למקומות ומתפללים מוסף כמו אתמול ואחר כך אומרים החושענות כסדר הוה:

the Lord unto its place, into the oracle of the house to the most holy place, even under the wings of the cherubim. For the cherubim spread forth their two wings over the place of the ark, and the cherubim covered the ark, and the staves thereof above. And they drew out the staves,<sup>i</sup> that the ends of the staves were seen out in the holy place before the oracle, and they were not seen without; and there they are unto this day. There was nothing in the ark save the two tables of stone, which Moses put there at Horeb, when<sup>k</sup> the Lord made a covenant with the children of Israel, when they came out of the land of Egypt. And it came to pass, when the priests had come out of the holy place, that the cloud filled the house of the Lord, so that the priests could not stand to minister, because of the cloud; for the glory of the Lord had filled the house of the Lord. Then spoke Solomon, The Lord said that he would dwell in the thick darkness. I have built thee a house to dwell in, a settled place for thee to abide in for ever. And the king turned his face about, and blessed all the congregation of Israel: and all the congregation of Israel stood. And he said, Blessed be the Lord God of Israel, who spoke with his mouth unto David my father, and hath with his hand fulfilled it, saying, Since the day that I brought forth my people Israel out of Egypt, I chose no city out of all the tribes of Israel to build a house that my name might be therein; but I chose David to be over my people Israel. And it was in the heart of David my father, to build a house for the name of the Lord God of Israel. And the Lord said unto David my father, Whereas it was in thy heart to build a house unto my name, thou didst well that it was in thy heart. Nevertheless, thou shalt not build the house, but thy son, that shall come forth out of thy loins, he shall build the house unto my name. And the Lord hath performed his word that he spoke, and I have risen up in the room of David my father, and sit on the throne of Israel, as the Lord promised, and have built a house for the name of the Lord God of Israel. And I have set there a place for the ark, wherein is the covenant of the Lord, which he made with our fathers, when he brought them out of the land of Egypt.

Then say, "Our Redeemer," the blessings for Haphtorah, blessings for Government and Congregation, "Let thy mercy," "Happy," &c. as on the first day. After which, return the Laws to the Ark, and say the Moosaph. Then say the following Hoshaana.

<sup>i</sup> Or, "They had lengthened the staves so," &c.

<sup>k</sup> Or, "Where."

# חֹשֶׁעַנּוֹת לִיּוֹם שְׁנִי

הֹשְׁעָנָא .

לְמַעַן אֱלֹהִינוּ :  
לְמַעַן כּוֹרָאנוּ :  
לְמַעַן גּוֹאָלָנוּ :  
לְמַעַן אֲדִיר אֲדִירִים :  
לְמַעַן בּוֹרָא רֹום . וּזְאַרְתָּרְתָּרִים :  
לְמַעַן גָּדוֹל הָעֵצָה . מְשִׁפְּלָה וּמְרִים :  
לְמַעַן דּוֹבֵר אַדְקָה . וּמְגִיד מִשְׁרִים :  
לְמַעַן הַיּוֹרֵע וְעָד . אֲם יְסַתֵּר אִישׁ בּוּמְסֻתְּרִים :  
לְמַעַן וְהָוָא בָּאָחָר . וּמַי יְשִׁיבָנוּ אֲמָרִים :  
לְמַעַן זֶה וְנֶקֶי . וּמְתַבְּרֵר עִם בָּרִים :  
לְמַעַן חַפֵּשׁ מִצְפָּן . וּחֹזֶק בְּלִחְדָּרִים :  
לְמַעַן טְפַחָה יְמִינָה שְׁמִים . וּעְשָׂה מָאוֹרִים :  
לְמַעַן יְסָד אָרֶץ בְּצָרוֹת . בְּקָע יְאֹורִים :  
לְמַעַן בְּבִיר כְּה . מְכָבֵר בְּאוֹרִים :  
לְמַעַן לֹא יְתַמֵּן שְׁנָתוֹן לְדוֹר הַזָּרִים :

הֹשְׁעָנָא .

אָנָּא אֵל אָחָר . וּמְבִיאֵשׁ אֲוֹרִים שְׁנִים . בְּחָצֵי הַשָּׁם בְּרָא  
עוֹלָמוֹת בָּאֹתִיות שְׁנִים . יָצַר הַכָּל בְּעֵבוֹר אָרָם וּעֲזָרוֹן  
שְׁנִים . הֹשְׁעָנָנוּ בְּחַגִּינָת יָמִים שְׁנִים : אָנָּא זָכֵר אָב בְּנָה בְּבִית  
אֵל מִזְכּוֹת שְׁנִים . בְּנֵסִיּוֹן הַלְּךָ עִם נָעָרִים שְׁנִים . וּקְרָאתוֹ מִן  
הַשָּׁמִים פְּעָמִים שְׁנִים : הֹשְׁעָנָנוּ אָנָּא זָכֵר בֵּן הַכּוֹמִיר קְחָמִי אָב

## THE HOSHAANA FOR THE SECOND DAY.

*Read. and Cong.—SAVE US NOW ! O SAVE US !*

For thy sake, O our God !  
For thy sake, O our Creator !  
For thy sake, O our Redeemer !  
For thy sake, O thou who wilt seek for us !  
For thy sake, who art most mighty !  
For thy sake, who createst the wind, and formest the mountains !  
For thy sake, who art great in counsel ; who castest down, and exaltest !  
For thy sake, who speakest righteousness, and declarest rectitude !  
For thy sake, who knowest, and art witness, although a man should hide himself in the most secret places !  
For thy sake, who art one in mind, and whom no one can turn from his purpose with words !  
For thy sake, who art pure, and clear ; the art pure to the pure !  
For thy sake, who searchest every hidden thing, and investigatest all privacies !  
For thy sake, O thou whose right hand hath spanned the heavens, and who hast formed the luminaries !  
For thy sake, who foundest the earth, and splittest the rocks into rivers !  
For thy sake, who art mighty in power, and glorified with the Urim !  
For thy sake, O thou, whose years have no end from generation to generation !

*Read. and Cong.—Save us now ! O save us !*

O God ! who art One, and shamest those who say there are two ; with half thy name, even with two letters thereof,<sup>1</sup> didst thou create the world ; and didst form all things for the service of man and his help-mate, the first pair : save us, we beseech thee, on the celebration of the second day of the festival. O remember, we beseech thee, the father who in Bethel built two altars ; and in the trial went forth with his two young men ; and whom thou didst call twice from heaven. *Save us, &c.* O remember, we beseech thee, the son who twice made his father's bowels

<sup>1</sup> This, as well as several others of the Hoshana, contains cabalistic allusions, which require a more extended explanation than can be given in a note.

באמירות שנים . חננתו גוים שנים וילאים שנים . ויברך  
הוּה גָּבִיר פָּעִים שנים : הושענו אָנָּא זָכָר הַיָּה צָעִיר  
ונחל פִּי שנים . ועשה מטעמים גָּדִים שנים . עבר במקלו את  
הירדן והיָה למחנות שנים : הושענו אָנָּא הַמְשִׁיעָנו תֹּרֶה  
על יָדָיו רזעים שנים . המנהילנו עשרה דברים על חות שנים .  
המְפָאֵן ומעד בנו ערים שנים . הושיענו בחייבת ימים שנים :

## הושענא :

אלְהִים אָלִי אַתָּה אֲשֶׁרָה מְאָרֶץ שְׁבָי וּפּוֹרִי אֲשֶׁר עַנִּי  
אֶל הַהֲרִים מִאִין יָבָא עָזָר : בְּכָל-לְבִי דְּרַשְׁתִּיךְ הַהֲרָשָׁלִי  
מְעָזָר עָזָר מִעָס "י" עָשָׂה שָׁנִים וְאָרֶץ : גְּבוּרָתְךָ עֹרֶרֶת  
לְנָאָנָקִים בְּבֵיד רֹדְם . הַבָּה-לְקָנוּ עֹוֶרֶת מִצְרָי וְשָׂוָא תְּשִׁיעָת אָדָם :  
גְּמוֹל עַל עַבְרָה אֲחֵיה . חַבֵּשׁ לְנֶפֶשִׁי הָאָנוֹשָׁה רִצְחָה "י"  
לְהַצִּילָנִי . "י" לְעֹורָתִי חַוְשָׁה : דְּבָקָה לְעֹפֶר נֶפֶשָׁנוּ בְּתִגְרָת  
קְמִיחָה לְגַדְךָ . קִוְמָה עֹוֶרֶת לְנוּ . וּפָרָנוּ לְמַעַן חַסְדָּךְ :  
הַמִּצְאָה לִי בְּקָרְאִי צוֹר יִשְׁעָי וְנוֹאָלִי . שָׁמָע "י" וְחַנְנָי . "י" הָיָה  
עוֹזֵר לִי : וְאַעֲנָה חַרְפִּי דָּבָר . בָּעָזָק אֶל עֹזֵר . יְתּוֹם אַתָּה  
חַיָּת עֹזֵר : זְרוּיִם בְּקָצְיוֹ אָרֶץ : אֲשֶׁר בְּהִיכָּל דְּבִירָךְ  
יְנָהוּ . נֶפֶשָׁנוּ חַבְתָּה לִי . עֹזְרָנוּ וְמְגַנְנָנוּ הוּא : חַרְדִּים בְּקָצְיוֹ  
אָרֶץ . מְהֻגּוֹת גְּרוֹגָם נָחָר . עֹזְרָתִי וּמְפַלְּתִי אַתָּה אֱלֹהִי . אֶל  
תַּאֲחֵר : יְוָדָע וְחַזְקָר בְּלִוּת . וּמְעָשִׁי יְדָיו וּמְעָלָלוּ . כִּי יִצְלָל  
אַבְיוֹן מְשֻׁעָד . וְעַנִּי וְאַיִן עֹזָר לוּ : בָּלָו עַנִּי מִיחָל . שָׁעָה אֵת  
שְׁזַעַתִּי . חַוְשָׁה לְעֹורָתִי . "י" תְּשֻׁעָתִי : לְהָ אָנִי הַוְּשִׁיעָנִי .  
מְשֻׁגְבִּי וּמְרִים רָאשִׁי . הַגָּה אֱלֹהִים עֹזֵר לִי . "י" בְּקָסְמָכִי נֶפֶשִׁי :  
שְׁרִירִי יְהֹוָה תְּבִקָּר . וּבְצָל כְּנֶפֶיךָ נָחִיה . יְדָיו רַב לוּ . וְעֹזֵר  
מִצְרָיו הָהִיא : פְּרוֹת תִּפְרָח וְתִגְלֵל מְחִיה . בְּתִקְפָּם קּוֹלָם . כִּי  
עֹזֵר אֲבוֹתֵינוּ . אַתָּה הוּא מָעוֹלָם : הַוְּשִׁיעָנָא :

yearn by his expressions;<sup>m</sup> on whom thou didst graciously bestow two nations, and two manner of people; one of whom he blessed, saying twice, Be lord over thy brethren. *Save us*, &c. O remember the younger, who inherited a double portion; who made savoury meat of two kids: who with his staff alone passed over Jordan, and afterwards became possessed of two companies. *Save us*, &c. We beseech thee, who caused us to hear the law by means of the two shepherds;<sup>n</sup> who didst cause us to inherit the ten commandments, written on two tables: and who didst cause two witnesses<sup>o</sup> to give ear, and bear testimony against us; save us, on the celebration of the second day of the festival.

*Read.* and *Cong.*—*Save us now! O save us!*

O Lord! thou art my God: I will seek thee early, from the land of my captivity and dispersion: “I lift up my eyes to the hills? whence should my help come?” I have sought thee with my whole heart, be thou found of me in my affliction: “For my help is from the Lord, who made heaven and earth.” Awaken thy might in favour of those who sigh under the power of their oppressors: “O grant us help from trouble, for vain is the help of man.” Deal bountifully with me, thy servant, that I may live; bind up the wounds of my soul! “Be pleased, O Lord! to deliver me: O Lord! hasten to my aid.” Our soul cleaveth unto the dust for fear of those who rise up against thee: “Arise for our help, and redeem us for thy mercy’s sake.” O be found of me when I call, O thou who art my Rock, Saviour, and Redeemer: “Hear, O Lord! and be gracious unto me: O Lord! be thou my aid.” Then shall I have a word to answer him who reproacheth me: even by aid of thy strength, O supporting God! “For thou hast been the support of the fatherless.” Though scattered to the very ends of the earth, and bewailing the oracle of thy temple; “Yet, our soul waiteth for the Lord: he is our help and our shield.” We tremble at the ends of the earth, and from continual complaint our throats are dry: “Yet, art thou my aid and deliverer, O my God! tarry not.” Thou knowest and searchest the reins, and the actions of those who are the work of thy hands: “For thou dost deliver the needy from his oppressor, and the poor who hath none to help him.” My eyes fail in watching with hope: O hearken to my cry, “And hasten to my aid, O God of my salvation!” I am thine; O save me, who art my strong refuge! and the exaltation of my head: “Behold, God is my help: the Lord is with those who support my soul.” Seek thou the remnant of Judah, that we may live under the shadow of thy wings; “Let his hand be sufficient<sup>p</sup> for him, and be thou his help from his enemies.” O

<sup>m</sup> See Genesis xxii. 7.

<sup>n</sup> Moses and Aaron.

<sup>o</sup> Heaven and earth. See Deut. xxxii. 1.

<sup>p</sup> Alluding to the blessing of Moses to Judah. Deut. xxxiii. 7.

אנא הוֹשִׁיעָה נא : אָנָּא הוֹשִׁיעָה נָא :

אנא יוצר דורךני וכימי עולם חפצני ומרי הוזך תלכשני .  
היום ביום שני הוֹשִׁיעָה נא : אָנָּא אָנָּא סוב נא והנפישני .  
ומתימי מצולה המשני פנה אליו ולאל תבישני . היום ביום  
שני הוֹשִׁיעָה נא :

אני ויהו הוֹשִׁיעָה נא : אָנִי וְהוּ הוֹשִׁיעָה נָא :

בஹושעת גיעי גישם ומבי גוונגשם ויאשכו אשם אצים  
לנקייני . סוחחי פולול . פצוח לך הלול . למלקלך במלול .  
נהלך ביום שני בן הוֹשִׁעָה : אָנִי וְהוּ הוֹשִׁיעָה נָא : כהוֹשִׁעָת  
ויצאי חנס במוות ונס . ושות אונס חושך לכבשני . שריד  
עדתך . סובבי תעירתך . פוצח אפיך . נהלהך ביום שני .  
בן הוֹשִׁעָה :

אני ויהו הוֹשִׁיעָה נא : אָנִי וְהוּ הוֹשִׁיעָה נָא :

חלתה פני אדרנית . עם עזר ברב פחד . וסובבה כבית אללה  
שתי פעמים בלביך . וענחתה כי טובים השנים מן האחד : טוב  
תקח מאננו . ידרך תעאננו . מיוםים תחינו . ובטלייש תקימנו .  
היאל אשר מאננו . כל-דבר לא נברך : וענחתה  
בஹושעת מאז עדתך . בן הוֹשִׁיעָה את עמך . וברך את נחלתך .  
נהלך ביום שני . בן הוֹשִׁעָה :

אני ויהו הוֹשִׁיעָה נא : אָנִי וְהוּ הוֹשִׁיעָה נָא :

וחור ספר תורה למקומו

בכתב . הוֹשִׁיעָה את עמך . וברך את נחלתך . ורעם  
ונשאמ עד היעולם : ונאמר . ויהיו דברי אלה . אשר התחננתי  
לפנייך . קרבים אליך אללה יומם לילך . לעשות משבט  
עבדו . ומשבט עמו ישראל . דבר יום בימיו : למן העת כל-

suffer the blossoms of hope to bloom, that with our voice we may rejoice at their revival: “For thou hast been the help of our fathers from everlasting.” *Read.* and *Cong.*—O save us now!

*Read.* and *Cong.*—O save us now, we beseech thee. O save us now, we beseech thee.

O thou who hast formed me, seek me, I beseech thee; and free me as in ancient times: and clothe me with the vestment of thy glory this day, even this second day; save us, we beseech thee. *Read.* and *Cong.*—O save us, &c. O turn, I beseech thee, and grant me tranquillity; and draw me out of the deep<sup>q</sup> waters: turn unto me, and put me not to shame this day, even this second day; save us, we beseech thee.

*Read.* and *Cong.*—O thou, who art the same eternally, save us, we beseech thee. (Repeated.)

As thou didst save those who were sorely afflicted in body and soul, and didst declare guilty those who were urgent to distress me, so save them who offer unto thee pure praise and supplication, and extol thee with chosen words; and as we praise thee this second day, so save us now. *Read.* and *Cong.*—O thou who art the same eternally, save us, we beseech thee.—As thou didst save those who came out of Egypt with signs and wonders, and didst destroy the oppressor who desired to subject me; so save the remnant of thy congregation, who carry round thy testimony, and read aloud thy law: and as we praise thee this second day, so save us now.

*Read.* and *Cong.*—O thou who art the same eternally, save us, we beseech thee. (Repeated.)

A nation afflicted with abundant dread supplicateth the presence of her Lord, and twice goeth round the altar in the house of her God with one accord; testifying that it is good often to serve thee. O thou who art good, accept our supplications of us: strengthen us with thy hand, and after two days revive us, and on the third raise us up, O thou God, from whom nothing is hidden; help the people who testify that it is good often to serve thee.

As thou hast saved thy congregation aforetime, so save thy people, and bless thy heritage: and as we praise thee this second day, so save us now.

*Read.* and *Cong.*—O thou who art the same eternally, save us, we beseech thee. (Repeated.)

The Law is then returned to the Ark, and they say:

As it is written, “O save thy people, and bless thy heritage: and guide, and exalt them for ever.” And it is said, “And let these my words, wherewith I have made supplication before the Lord, be nigh unto

<sup>q</sup> A figurative expression to denote the captivity.

## ערבית של חול המועד

עמֵי הָאָרֶץ . כִּי יְהוָה הָאֱלֹהִים . אֵין עוֹד : לֹא יָמֹשׁ קָפֶר הַתּוֹרָה  
הַזֹּה מִפְּנֵיכֶם . וְהַנִּתְּנֵת בָּם יוֹמָם וּלְילָה . לְמַעַן תִּשְׁמַר לְעַשׂות כָּל-  
הַכְּתֻוב בָּם . כִּי אָז תִּצְלִיכֶם אֶת דָּרְכֵיכֶם וְאָז תִּשְׁכַּל : הַלּוּא צִיְּתִיכֶם  
חַיָּק וְאָמֵץ . אֶל תִּעֲרִיז וְאֶל תִּחְתַּחַת . כִּי עַמְּךָ יְהָוָה יְהָוָה . בְּכָל-אָשֶׁר  
תַּלְךָ : שׁוֹבֵה לְמַעַןְךָ . וְשָׁבֵן בְּבֵית מִאנִיה . כִּי בְּלִפְנֵה וּבְלַ-  
לְשׁוֹן יְתַנוּ הַזָּר וְהַדָּר לְמִלְכֹותָךְ : וּבְנַחַת יְאִמֵּר . שׁוֹבֵה יְהָוָה . רַבְבּוֹת  
אַלְפִי יִשְׂרָאֵל : הַשִּׁבְנָנוּ יְהָוָה וְנִשְׁוֹבֵה . חַדְשָׁ יְמֵינוּ בְּקָרְבָּם :

וּגְמֹרֶךְ כָּל הַתְּפִלָּה כְּמוֹ אַתְּמֹל : וּמְנַחָה לִיּוֹם שְׁנִי כְּמוֹ אַתְּמֹל :

## ערבית של חול המועד

הש"ז אומר קרייש לעילא :

וְהַוָּא רְחוּם יְכָפֵר עָזָן . וְלֹא יְשַׁחַת . וְהַרְבָה לְהַשִּׁיב אָפָו .  
וְלֹא יְעַיר בְּל-חַמְתָו : יְהָוָשִׁיעָה . הַמְּלָךְ יְעַנְנֵנוּ בַּיּוֹם קְרָאָנו :

הש"ז אומר בְּרָכוּ אֶת יְהָוָה בְּמִבְרָך :

וְעַוְנִים הַקְהָל בְּרוּךְ יְהָוָה בְּמִבְרָךְ לְעוֹלָם וְעַד :

בְּרוּךְ אֶתְהָ יְהָוָה יְהָוָה מֶלֶךְ הָעוֹלָם . אֲשֶׁר בְּדָבְרוֹ מְעֻרְבִּים  
עֲרָבִים . בְּחַכְמָה פּוֹתַח שָׁעָרִים . בְּתִבְוֹנָה מְשֻׁנָה עַתִּים .  
וּמְחַלִּיף אֶת הַזָּמָנִים . וּמְסִידֶר אֶת הַכּוֹכָבִים בְּמִשְׁמְרוֹתֵיכֶם  
בְּגַדְקִיע בְּרָצָנוּ : בּוֹרָא יוֹמָם וּלְילָה . גּוֹלָל אֹור מִפְנֵי חַשָּׁךְ .  
וְחַשָּׁךְ מִפְנֵי אֹור : הַמְּעָבֵר יוֹם וּמְבֵיא לְילָה . וּמְבָדֵל בֵּין יוֹם וּבֵין  
לְילָה . יְהָוָה צְבָאות שְׁמוֹ : בְּרוּךְ אֶתְהָ יְהָוָה . הַמְּעָבֵר עֲרָבִים :

the Lord our God day and night, that he maintain the cause of his servant, and the cause of his people Israel in their daily necessities. That all the people of the earth may know that the Lord is God, and that there is none else. This book of the law shall not depart out of thy mouth ; but thou shalt meditate therein day and night, that thou mayest observe to do according to all that is written therein : for then shalt thou make thy way prosperous, and then shalt thou be successful. Have not I commanded thee ? Behold, I have commanded thee, be strong and of good courage, be not terrified, neither be thou dismayed : for the Lord thy God is with thee, whithersoever thou goest." O return unto thy dwelling, and reside in thy temple ; for every mouth and tongue shall ascribe honour and glory to thy kingdom. " And when the ark rested, he said, Restore tranquillity to the many thousands of Israel. Cause thou us, O Lord ! to return unto thee, and we will return : renew our days as of old."

Then finish the Service as on the preceding day.

The Afternoon Service is also the same as the preceding day.

## EVENING SERVICE

FOR THE

## MIDDLE DAYS OF THE FEAST.

The Reader says Kaddish Le-ayla.

" But he being merciful, forgiveth iniquity, and destroyeth not : yea, he frequently turneth his anger away, and awakeneth not all his wrath. O Lord ! save ; hear us, O King ! when we call on thee.

*Read.*—Bless ye the Lord, who is ever blessed !

*Cong.*—Blessed be the Lord, who is blessed for ever, and evermore !

Blessed art thou, O Lord, our God ! King of the universe, who with thy word causest the evening to advance, who with wisdom openest the gates of light and darkness ; with understanding changest times, and variest seasons : and disposest the stars in their stations, in the heavens, according to thy will. Thou createst day and night, causing the light to recede from before darkness, and darkness before light : who causest the day to pass away, and bringest on night, and makest a division between day and night ; the Lord of Hosts ! is thy name. Blessed art thou, O Lord ! who causest the evening to advance.

## ערבית של חול המועד

אהבת עולם . בית ישראל עמך אהבת . תורה ומצוות .  
 חוקים ומשפטים אותנו למדת . על כן יאלתינו . בשבנו  
 ובkommenי . נשיכ בחקיך . ונשמח . ונעלז . ברכרי תלמוד  
 תורה . ומצוות . וחקותיך . לעולם ועד . כי הם חיננו . וארכ  
 ימינו . וביהם נהגה יומם ולילה . ואהבתה לא תסור מפנינו  
 לעולמים . ברוך אתה יי' . אהב את עמו ישראל :  
 שמע ישראל יי' יאלתינו יי' אחד : (ברוך שם בבוד מלכותו  
 לעולם ועד : ) ואהבת את יי' יאלתיך בכל-לבך ובכל-נפשך  
 ובכל-מארך : והי הדברים האלה אשר אני מצוך הימים על  
 לך : ושננתם לבנייך וברכתם בשם שבתך בביתך ובכבודך  
 בהרך ובשכבה ובគומך : וקשרתם לאות על יהה והי ליטפה  
 בין עיניך : וכתבתם על מזות ביתך ובשעריך :

והיה אם שמע תשמע אלמצוותי אשר אני מצוך אתכם  
 הימים לאהבה את יי' אלהיכם ולעבדו בכל-לבכם ובכל-  
 נפשכם : ונתמי מטר ארצכם בעתו יורה ומלךוש ואספת  
 דגננה ותירשך וישראלך : ונתמי עשב בשרכך לבהמתך ואכלת  
 ושבעת : השמרו לכם פן יפתח לביכם וספרתם עברתם  
 אליהם אחרים והשתוויתם להם : ותירה אף יבכם ועוצר את  
 השמים ולא יהיה מטר והאדמה לא תתן את יבולך ונברתם  
 מתרה מעל הארץ הטבה אשר יי' נתן לכם : ושמתם את דברי  
 אלה על לביכם ועל נפשכם וקשרתם אתם לאות על ירכם  
 והי ליטפה בין עיניכם : ולמדתם אתם את בנייכם לדבר  
 בשם שבתך בביתך ובכבודך בהרך ובשכבה ובគומך : וכתבתם  
 על מזות ביתך ובשעריך : למן ירבו ימיכם וימי בנייכם על  
 האדמה אשר נשבע יי' לאבותיכם ליהם כיימי השמים על  
 הארץ :

נאמר יי' אל משה לאמר : דבר אל בני ישראל ואמרת אליהם

With everlasting love hast thou loved the house of Israel thy people: a law, commandments, statutes and judgments hast thou taught us: we therefore, O Lord, our God! when we lie down, and when we rise up, will talk of thy statutes: we will be glad, and rejoice in the instructive words of thy law, and in thy commandments, and statutes, for ever and ever: for they are our life, and the prolongation of our days: in them will we meditate day and night: and may thy love never depart from us. Blessed art thou, O Lord! who lovest thy people Israel.

Deut. vi. 4-10.

Hear, O Israel, the Lord our God! the Lord is one. [Blessed be the name of the glory of his kingdom for ever and ever.] And thou shalt love the Lord thy God with all thy heart, and with all thy soul, and with all thy might. And these words which I command thee this day, shall be in thy heart. And thou shalt teach them diligently unto thy children, and shalt speak of them when thou sittest in thy house, and when thou walkest by the way; when thou liest down, and when thou risest up. And thou shalt bind them for a sign upon thy hand, and they shall be as frontlets between thy eyes. And thou shalt write them upon the posts of thy house, and upon thy gates.

Deut. xi. 13-22.

And it shall come to pass, that if ye will hearken diligently unto my commandments, which I command you this day, to love the Lord your God, and to serve him with all your heart and with all your soul; then will I send rain for your land in its due season, the first rain, and the latter rain, that thou mayest gather in thy corn, thy wine, and thy oil. And I will give grass in thy field for thy cattle, and thou shalt eat and be satisfied. Take heed of yourselves, lest your heart be deceived, and ye turn aside and serve other gods, and worship them. For then the Lord's wrath will be kindled against you, and he will shut up the heavens, that there be no rain, and the land will not yield her fruit, and ye shall perish quickly from off the goodly land which the Lord giveth you. Therefore, shall ye lay up these my words in your heart, and in your soul, and bind them for a sign upon your hand, and they shall be as frontlets between your eyes. And ye shall teach them to your children, speaking of them when thou sittest in thy house, and when thou walkest by the way, when thou liest down, and when thou risest up. And thou shalt write them upon the door-posts of thy house, and upon thy gates. That your days may be multiplied, and the days of your children, in the land which the Lord swore unto your fathers to give them, as the days of heaven upon the earth.

Numbers xv. 37, to end.

And the Lord spoke unto Moses, saying, Speak unto the children of Israel, and bid them to make themselves fringes in the borders of their

ויעשו להם צי'ת על בנ'ם בגדיהם לדרתם ונחנו על צי'ת  
הכ'נה פתיל תכלת: ור'יה لكم לצ'ית וראיתם אותו זכרתם  
את כל-מצוות י' ועשיתם אתם ולא תתרו אחריו לכ'בכם  
ואחרי עיניכם אשר אתם זנים אחריהם: למען תזכרו ועשיתם  
את כל-מצוות ויה'תם קדושים לאלהיכם: אני י' אלהיכם אשר  
הו'אתני אתכם הארץ מזרים ליה'ת לכם לאלהים אני י'  
אליהיכם:

אמת ואמונה כל-זאת וקיים עלינו כי הוא י' אלהינו ואין זילתו.  
ואנחנו י'ישראל עמו: הפה'נו מיד מלכים. הגאלנו מלכנו  
מכף כל-עריצים: האל הנפרע לנו מזרים. המשלים גמול לכל-  
אובי נפשנו: השם נפשנו בח'ים. ולא נתן למות רגלו:  
המדריכנו על במות אוביינו. יורם קרגנו על כל-שונאיו:  
האל העשה לנו נקמה בפרעה. באותות ובמופתים באדרמת  
בנ' חם: הפה' בעברתו כל-בכורי מזרים. וו'זיא את עמו  
ישראל מתוקם לחרות עולם: המעביר בנו בין גורי ים סוף.  
וاث רודפיים ואת שונאיםם בתחומות טבע: ראו בנים את  
גבורתו. שבחו והודו לשם. ומלכותו ברצון קבלו עליהם:  
משה ובני ישראל לך ענו שירה. בשמחה רכה ואמרו כלם:  
מי קמבה גאלם י'. מי קמבה נאדר בקדש. נורא תהלה עשה-  
פלא: מלכותה י' אלהינו ראו בניה על הים. יחר כלם הודו  
והמליכו. ואמרו: י' מלך לעלם ועד: ונאמר. כי פדה י' את  
יעקב. ונאל מיד חזק ממענו. ברוך אתה י'. נאל ישראל:  
השביבנו אבינו לשלום. ור'עמירון מלכנו לחיים טובים  
ולשלום: ופרוש עלינו סכת שלום. ותקננו בעזה טבה  
מלפניה. והושענו מהרה למען שמה: ור'גן בערנו. ור'סר  
מעלינו מכת אובי. ר'בר. חרב. ארה. רעה. רעב. רגון.  
ומשחת. ומגפה: שכור ור'סר שטן מלפנינו. ומאתרינו.

garments, throughout their generations, and that they put upon the fringes of the border a thread of blue. And it shall be unto you for a fringe, that ye may look upon it, and remember all the commandments of the Lord and do them ; and that ye seek not after the inclinations of your heart, and the delight of your eyes, in pursuit of which ye have been led astray. That ye may remember, and do all my commandments, and be holy unto your God. I am the Lord your God, who brought you out of the land of Egypt, to be your God : I am the Lord your God.

Immutably true and firmly established, is all this with us, that he is the Lord our God : and there is none beside him ; and we, Israel, are his people. He hath redeemed us from the power of kings, and is our King who hath delivered us from the grasp of the violent : the God who hath avenged us of our adversaries, and dealt out a recompense to the enemies of our souls. He hath appointed our soul to life, and hath not suffered our feet to slip. He hath caused us to tread on the high places of our enemies, and exalted our horn above those who hate us. He is the God ! who avenged us of Pharaoh, by signs and miracles, wrought in the land of the children of Ham. In his wrath he slew all the first-born of Egypt, and brought out his people Israel from among them, unto perpetual freedom. He caused his children to pass between the divisions of the Red Sea, and sunk their enemies and pursuers in the depths. His children saw his might: they praised and gave thanks to his name, and willingly submitted to his dominion. Moses, and the children of Israel, sang a song unto thee, with great joy : and they all said,<sup>r</sup> " Who is like unto thee, O Lord ! among the mighty ? Who is like unto thee, glorious in holiness, tremendous in praises, working miracles ?" Upon the sea, O Lord, our God ! thy children beheld thy majesty : they all unanimously praised, and acknowledged thy kingly power, and said,<sup>s</sup> " The Lord shall reign for ever and ever." And it is said,<sup>t</sup> " For the Lord hath redeemed Jacob, and ransomed him from a hand too strong for him." Blessed art thou, O Lord ! who hast redeemed Israel.

Cause us to lie down, O our Father ! in peace ; and raise us up, O our King ! to a happy and peaceful life. O spread thy pavilion of peace over us, and direct us with good counsel from thy presence ! and save us speedily, for the sake of thy name. O shield us, and remove from us the stroke of the enemy ; the pestilence, sword, affliction, evil, famine, sorrow, destruction, and plague. O crush and remove the adversary from before and behind us, and shelter us under the shadow of thy wings.

<sup>r</sup> Exod. xv. 11.

<sup>s</sup> Ibid. 18.

<sup>t</sup> Jerem. xxxi. 11.

## שחרית של חול המועד

ובצל כנפי תסתיירנו . ושמור צאתנו ובוינו לחים טובים  
ולשלום . מעתה ועד עולם : כי אל שומרנו ומצלנו אתה .  
מכל-דברך רע . ומחדר לילה : ברוך אתה יי' . שומר את  
עמו ישראל לעד . אמן :

ואמרם העמירה כמו שהוא בתפלת שחרית . אתה חוננתנו . ואחר כן  
יה' שם יי' מברך . מעתה ועד עולם : מפואר שמש עד מבואו .  
מהלך יי' : יי' אדני . מה-אדיר שם בכל הארץ :  
וקריש תקבל . ושיר המעלות שמחתי . וקריש וברכו . ועלינו לשבח :  
במושאי י"ט מבירלים על הרים בכיתם :

## שחרית של חול המועד

אומרים הומירות כשאר הימים עד סוף השירה . ואחר כן אומרים  
ישתבח שם לעד מלכנו . האל המלך הגדול והקדוש בשים  
ובארץ . כי לך נאה יי' אלהינו ואלהי אבותינו לעולם ועד .  
שיר : ושבחה . היל ומרה . עוז וממשלה . נצח . נדלה .  
ונבירה . תלה . ותפארת . קדשה . ומלכות . ברכות . והודאות .  
לשם הגדול והקדוש . ומעולם ועד עולם אתה אל . ברוך אתה  
יי' . מלך גדור ומלך בתשחות . אל ה瓠אות . אדו'  
הנפלוות . בורא כל-הנשמות . רבון כל-המעשים . הבוחר  
בשיר ומרה . מלך חי העולמים . אמן :

ואומר הש"ז קדיש לעילא

ברכו את יי' המברך :

ואומרים הקהיל בלחש

ישתבח ויתפאר שם מלך מלכי המלכים הקדוש ברוך

O guard us at our going out and coming in, in order that our life may be happy and peaceful, from henceforth, for ever. For thou, O God ! art our Guardian, and Deliverer from all evil and the terrors of night. Blessed art thou, O Lord ! who guardest thy people Israel for ever. Amen.

Then say the Amidah as in the Morning Service, and at the conclusion of the Feast, say, "Thou hast graciously" &c. After which, say :

"Blessed be the name of the Lord, from henceforth, and for evermore. From the rising of the sun unto the going down thereof, the Lord's name is praised. O Lord, our Lord ! how excellent is thy name in all the earth."

Then say, Kaddish Tithkabbal, and Psalm cxxii. and Kaddish Yehay Shelahmah, and "Bless ye the Lord," &c., and "It is peculiarly our duty," &c.

On the conclusion of the Feast, say the Habdalah.

## MORNING SERVICE

FOR THE

## MIDDLE DAYS OF THE FEAST.

Say the Morning Service as usual in the week days, till after the end of the Shirah or the Song of Moses, then say as follows :

Thy name shall be praised for ever : our King ! thou great, holy, and sovereign God, in heaven and in earth ; for unto thee, O Lord, our God, and God of our fathers ! appertain for evermore, song and praise ; hymn, and psalm ; strength, and dominion ; victory, power, and greatness ; adoration, and glory ; holiness, and majesty ; blessings, and thanksgivings, unto thy great and holy name : for from all eternity thou art God. Blessed art thou, O Lord, the King ! great, and adored with praises ; the God of thanksgivings, the Lord of wonders ; the Creator of all souls, the Sovereign of all works ; who findest delight in songs of psalmody ; and art the King who livest eternally. Amen.

Then say, Kaddish Le-ayla.

*Read.*—Bless ye the Lord, who is ever blessed.

Whilst the Reader says *Barchu*, the Congregation say in a low voice :

Praised and glorified shall be the holy name of the Supreme King of kings ! blessed is he ; for he is the first, and the last, and beside him

הוּא . שֶׁהוּא רָאשׁוֹן . וְהוּא אַחֲרֹן . וּמִבְּלָעָדִי אֵין אֱלֹהִים :  
יְהִי שֵׁם יְהָה מְבָרֵךְ . מַעֲטָה וְעַד עַולֵם . וּמְרוּם עַל כָּל-בָּרֶכה  
וּתְהִלָּה :

זענין נקהלום בָּרוּךְ יְהוָה מֶכְרֵךְ לְעוֹלָם וַיֵּד :

ברוך אתה ייְהוָה מלך העולם יוצר אור ובורא חשך  
עשָׂה שלום ובורא את הכל : המPAIR לארץ ולדרים עליה  
ברחמים . ובתווכו מחריש בכל יום תמיד . מעשה בראשית :  
מה רבו מעשיך ייְהוָה . בכם בחכמה עשית . מלאה הארץ  
קניןך : המלך חמורם לברור מאן . הקשח והמפאר .  
והמתנשא מימות עולם : אלהי עולם . בرحמיך הרים רחים  
עלינו . אדון עזינו . צור משגבינו . מגן ישענו . משגב בערנו :  
אל ברוך גדור דעה . הכין ופעל זהרי חפה . טוב יוצר כבוד  
לשמו . מאורות נתן סכבות עוז . פנות עצאות קדושים  
רוממי שפי . תמיד מספרים כבוד אל וקרשתו : תתברך ייְהוָה  
אליהינו בשמים מפעל . ועל הארץ מתחת . על כל-שבח מעשה  
דין . ועל מאורי-אור שיצרת . חפה יפאריך סלה : תתברך  
לנצח . צירנו . מלכנו . ונאלנו . בורא קדושים . ישתחח שם  
לעד מלכנו יוצר משרתים : ואשר משרתי בכם עומדים ברום  
עולם . ומשמעים ביראה יחד בקול דברי אלוהים מים ומלך  
עולם : בכם אהובים . בכם ברורים . בכם נברים . בכם  
קדושים בכם עשים באימה וביראה רצון קוגם . ובכם פותחים  
את פיהם בקדשה . ובתורה . בשירה . ובמרה . מברכים .  
משבחים . מפארים . ומקודישים . ומעריצים . וממליכים . אתה  
שם האל המלך הנורול הנבור והנורא קדוש הוא : ובכם  
מקבליםם עליהם על מלכות שמים זה מזוה . ונוחנים רשות  
זה לזה . להקים ליזרים בנחת רוח . בשפה ברורה . ובנעימה

there is no God. Blessed be the name of the Lord, from henceforth, and for evermore ; and may it be exalted above every blessing and praise.

Congregation then say in a loud voice :

Blessed be the Lord, who is blessed for ever, and evermore.

Blessed art thou, O Lord, our God ! King of the universe, who fornieth the light, and createth darkness ; maketh peace, and createth all things ; who with mercy enlighteneth the whole earth and those who dwell therein ; and in his goodness every day constantly reneweth the work of the creation. How great are thy works, O Lord ! in wisdom hast thou made them all ; the earth is full of thy possessions. Thou art the only King, who is extolled, praised, glorified, and exalted, ever since the creation. Everlasting God ! in the abundance of thy mercy have compassion on us ; O Lord of our strength, Rock of our fortress, Shield of our salvation ! be thou a defence for us.

The blessed God is great in knowledge ; he hath made and established the radiance of the sun ; he who is good hath formed that which is for the glory of his name ; he hath encircled with luminaries the seat of his strength ; chiefs of holy bands extolling the Almighty, continually declare the glory of God and his holiness. Blessed be thou, O Lord, our God ! in the heavens above, and in the earth beneath, for all the praiseworthy works of thy hands, and for the bright luminaries which thou hast formed : they shall glorify thee for ever. Blessed be thou for ever, our Rock, King, and Redeemer ! Creator of holy ones. Praised shall be thy name for ever, O our King ! Creator of officiating angels, whose ministers are all established in the highest spheres : causing with reverence and unanimity their voice to be heard, proclaiming the dictates of the living God, and eternal Sovereign. They all are lovely, pure, mighty, and holy spirits ; all performing the will of their Master, with sacred fear and reverence ; all of them opening their mouths in holiness, and purity ; and with song and psalmody, continually blessing, praising, glorifying, hallowing, reverencing, and ascribing sovereign power unto the name of God ; the great, mighty, and tremendous King ! who alone is holy. They also, all willingly receive from each other, the yoke of the kingdom of heaven ; and give permission<sup>u</sup> to one another, to sanctify their Maker

## שחרית של חול המועד

קדושה . כלם כאחד עונים באימה . ואומרים ביראה . קדוש קדוש קדוש י"י צבאות . מלא כל הארץ בכורו : והאפקנים וחיות הקדש . ברענש גדור מתרנשאים . לעתכם משבחים ואומרים . ברוך בכבוד י"י מפקומו :

לאל ברוך נעימות יתנו . למלך אל חי וקיים זמירות יאמרו . ותשבחות ישם יען . כי הוא לבדו . מרום וקדוש . פועל גבירות . עשה חידשות . בעל מלחמות . ורע עזרות . מצמיח ישועות . בורא רפואות . נורא תהלות . אדון הנפלאות : במחדר טבו בכל יום תמיד מעשה בראשית . באמור . לעשה אוירם גרים כי לעולם חסרו : והתקין מאוריות משפט

עלמו אשר ברא : ברוך אתה י"י . יוצר המאות : אהבת עולם ארכנתנו י"י אלהינו . חמלת גדולה ותרה חמלת עליינו . אבינו מלכנו . בעבור שמה הגדל . ובבור אבותינו שבתו בך . ותלמךמו חקי חיים לעשות רצונך בלבך שלם : בין תחננו אבינו אב הרחמן : קמרחים . רחם נא עליינו . ותן כלכנו בינה . להבין . להשכיל . לשמע . ללמד . וללמוד . לשמר וליעשות . ולקים את כל דברי תלמוד תורה באהבה : והאר עינינו בתורה . ורבך לבנו במצוות . ויחר לבנו לא אהבה וליראה את שמה . למען לא נבוש . ולא נבלם . ולא נכשל לעולם נעד . כי בשם קדשו הגדל הגבור והנורא בטהנו : נגילה ונשמחה בישועה . ורוחם י"י אלהינו וחסידך הרים . אל יעבנו נצח סלה נעד : מהר ובהא עליינו ברכה . ושלום . מהר מארבע בנפות כל הארץ . ושבור על הגוים מעל צוארינו . והוליכנו מהר קוממיות לאראנו . כי אל פועל ישועות אתה . ובנו בחרת מכלעם ולשון . וקרבתנו מלכנו לשמה הגדל באהבה . להודות לך . ולחרך . ולאהבה את שמה : ברוך אתה י"י . הבוחר בעמו ישראל באהבה :

with a tranquil spirit, pure delivery, and sacred harmony ; they altogether cry aloud with awful fear, and proclaim with reverence,<sup>v</sup> “ Holy, holy, holy, is the Lord of Hosts ! the whole earth is full of his glory.” And the ophanim, and holy creatures, with an impetuous motion upraise themselves towards each other, praising, and saying,<sup>w</sup> “ Blessed be the glory of the Lord from his residence.”

To the blessed God, all shall offer harmonious songs. To the King, the living and ever-existing God, shall they utter hymns, and cause praises to be heard, for he alone is high and holy, who worketh mighty things, and maketh new ones : he is the Lord of battles ; who soweth righteousness, and causeth salvation to spring forth : the Creator of all remedies, tremendous in praises, and Lord of wonders ; and who in his goodness every day constantly reneweth the works of the creation : as it is said,<sup>x</sup> “ To him who made great luminaries, for his mercy endureth for ever : ” he hath also set the heavenly lights in order, to gladden the world that he hath created. Blessed art thou, O Lord, the Former of the lights.

With everlasting love hast thou loved us, O Lord, our God ! and with exceeding great mercy hast thou compassionated us, O our Father, and our King ! for the sake of thy great name, and for the sake of our fathers, who trusted in thee, to whom thou didst teach the statutes of life, that they might perform thy will with a perfect heart ; thus also be gracious unto us, we beseech thee, O our Father, who art a merciful Father, continually showing mercy. O have mercy upon us, and enlighten our hearts with understanding, that we may be able to understand, fully comprehend, hearken, learn, teach, keep, execute, and accomplish all the work of the doctrine of thy law out of love to thee. O enlighten our eyes in thy law, and cause us to cleave unto thy precepts ; unite also our hearts to love and fear thy name that we be not confounded, nor put to shame ; neither may we ever stumble in our duty, because we have trusted in thy holy, great, mighty, and tremendous name : and let us rejoice, and be glad in thy salvation. O Lord, our God ! suffer not thy tender mercies and manifold loving-kindnesses ever to forsake us. Selah. O hasten, and bring unto us quickly blessing and peace from the four corners of the earth : and break the yoke of the nations from off our necks ; and speedily lead us securely to our land : for thou art the God who workest salvation ; and hast made choice of us in preference to every people and language. And thou, O our King ! hast in love brought us near unto thy great name, to praise thee, and proclaim thy unity, and to love thy name. Blessed art thou, O Lord ! who with love hast chosen thy people Israel.

<sup>v</sup> Iasiah vi. 3.

<sup>w</sup> Ezekiel iii. 12.

<sup>x</sup> Psalm cxxxvi. 7.

שמע ישראל יי אלהיינו יי אחד : (ברוך שם כבוד מלכנו  
לעולם ועד : ואהבת את יי אלהיך בכל-לבבך ובכל-נפשך  
ובכל-מארך : והיו הדרבים האלהים אשר אני מצוה היום על  
לבבך : ושננתם לבנייך ורברתם בשבתך בביהתך ובכל-תך  
בברך ובשכבה ובគומך : וקשרתם לאות על ידה והיו לטפתה  
בין עיניך : וכתבתם על מזוזות ביהתך ובשעריך :

ויה אם שמע תשמעו אל מצותי אשר אני מצוה אתם  
היום לאהבה את יי אלהיכם ולוudo בכל-לבבכם ובכל-  
נפשכם : ונתתי מטר ארצכם בעתו יורה ומלךויש ואספת  
דנגן ותירש ויזהר : ונתתי עישב בשדרך לכלהמתה ואכלת  
ושבעת : השמרו לכם פון יפתח לבבכם וסורתם ועברתם  
אליהם אחרים והשתחויתם להם : וחרה אף יבכם ועוצר את  
הشمים ולא יהיה מטר והאדמה לא תתן את יבולה ואברתם  
מירה מעל הארץ הטבה אשר ינתן לכם : ושיתם את דברי  
אליה על לבבכם ועל נפשכם וקשרתם אתם לאות על ירכם  
והיו לטפת בין עיניכם : ולפרתם אתם בנייכם לדבר  
בם בשבתך בביהתך ובכל-תך בברך ובשכבה ובគומך : וכתבתם  
על מזוזות ביהתך ובשעריך : למן ירבו ימייכם וימי בנייכם על  
האדמה אשר נשבע יי לאבתייכם ליהם כימי הימים על  
הארץ :

ויאמר יי אל משה לאמר : דבר אל בני ישראל ואמרת אליהם  
ועשו להם ציאת על-כני בגריהם לדורותם ונתנו על-ציתר  
הכנף פתיל תבלת : ויהי לכם לציית וראיתם אותו זכרתם  
את-כל-מצות יי ועשיתם אתם ולא-תתורו אחריו ללבבם ואעדי  
עיניכם אשר-אתם זnis אחריהם : למן היוברו ועשיתם  
את-כל-מצותי והייתם קדושים לאליהיכם : אני יי אלהיכם

Deut. vi. 4-10.

Hear, O Israel, the Lord our God ! the Lord is one. [Blessed be the name of the glory of his kingdom for ever and ever.] And thou shalt love the Lord thy God with all thy heart, and with all thy soul, and with all thy might. And these words which I command thee this day, shall be in thy heart. And thou shalt teach them diligently unto thy children, and shalt speak of them when thou sittest in thy house, and when thou walkest by the way ; when thou liest down, and when thou risest up. And thou shalt bind them for a sign upon thy hand, and they shall be as frontlets between thy eyes. And thou shalt write them upon the posts of thy house, and upon thy gates.

Deut. xi. 13-22.

And it shall come to pass, that if ye will hearken diligently unto my commandments, which I command you this day, to love the Lord your God, and to serve him with all your heart and with all your soul ; then will I send rain for your land in its due season, the first rain, and the latter rain, that thou mayest gather in thy corn, thy wine, and thy oil. And I will give grass in thy field for thy cattle, and thou shalt eat and be satisfied. Take heed of yourselves, lest your heart be deceived, and ye turn aside and serve other gods, and worship them. For then the Lord's wrath will be kindled against you, and he will shut up the heavens, that there be no rain, and the land will not yield her fruit, and ye shall perish quickly from off the goodly land which the Lord giveth you. Therefore, shall ye lay up these my words in your heart, and in your soul, and bind them for a sign upon your hand, and they shall be as frontlets between your eyes. And ye shall teach them to your children, speaking of them when thou sittest in thy house, and when thou walkest by the way, when thou liest down, and when thou risest up. And thou shalt write them upon the door-posts of thy house, and upon thy gates. That your days may be multiplied, and the days of your children, in the land which the Lord swore unto your fathers to give them, as the days of heaven upon the earth.

Numb. xv. 37, to end.

And the Lord spoke unto Moses, saying, Speak unto the children of Israel, and bid them to make themselves fringes in the borders of their garments, throughout their generations, and that they put upon the fringes of the borders a thread of blue. And it shall be unto you for a fringe, that ye may look upon it, and remember all the commandments of the Lord and do them ; and that ye seek not after the inclinations of your heart, and the delight of your eyes, in pursuit of which ye have been led astray. That ye may remember, and do all my commandments, and be

אשר הוציאתי אתכם מארץ מצרים להיות לכם לאלהים אני  
"אל היכם :

אמת ויאכיב ונכון וקיים וישראל ונאמן ואהוב וחייב  
ונחמד ונעים ונורא ואדריך ומתקן ומקביל וטוב  
ויפה בדבר הזה עליינו לעולם נעד : אמת אלהי עולם מלכנו  
צור יעקב מגן ישענו לדור ודור הוא קים ושמו קים וכסאו  
נכון ומלכותו ואמונהו לעד קימת : ודבריו חיים וכנים  
ונאמנים ונחמורים לעד ולעולם עולם על אבותינו עליינו  
יעל בנוינו ועל דורותינו ועל כל-דורות ורע ישראל עבריך  
על בראשונים ועל האחרונים דבר טוב וקיים באמת ובאמונה  
חך ולא עבר : אמת שאפתה הוא "אל הינו ואלהי אבותינו  
מלךנו מלך אבותינו נאלה אבותינו צור ישועתנו  
פזרנו ומצלנו מעולם הוא שמה . ואין לנו עוד אלהים זולתך  
סלה :

עירת אבותינו אתה הוא מעולם מגן ומושיע להם  
ולבניהם אחריהם בכל-דור ודור ברום עולם מושבך  
ומשפטיך וצדקהך עד אפס הארץ : אמת אשר איש שি�שמע  
למצוחה . ותורתך ודברך ישים על לבו : אמת אתה הוא  
אדון לעמך . ומלך גבור לרב ריבם לאבות ובנים : אמת אתה  
הוא ראשון ואתה הוא אחרון . ומלך עירך אין לנו מלך נאלה  
מושיע : אמת מצרים נאלתנו "אל הינו מבית עבדים פדרתנו  
כל-בכורייהם הרגת . ובכורך ישראל נאלת . וים סוף להם  
בקעת . וודים טבעת . וירדים עברו ים . ויבסו מים ארים . אחר  
םםם לא נותר : על זאת . שבחו אהובים ורוממו לאל . ונחננו  
ירדים זמירות . שירות . ותשבחות . ברכות . והודאות . למלך  
אלח וקיים רם ונשא . גדור גבור ונורא . משפט גאים ערי הארץ .  
מנביה שפליים עד מרים . מוציא אסירים פורה עניים . עזיר

holy unto your God. I am the Lord your God, who brought you out of the land of Egypt, to be your God : I am the Lord your God.

True and certain ! firm and stable ; right and faithful ; lovely and dear ; desirable and pleasant ; reverent and excellent : regular and acceptable ; good and beautiful, is this word unto us for ever and ever. It is true, that the everlasting God is our King ; the Rock of Jacob and Shield of our salvation. He endureth from generation to generation ; his name also abideth : his throne is established, and his kingdom and truth endure for ever. His words also are living, stable, faithful, and desirable for ever, even unto all ages ; as well those which he hath spoken concerning our fathers, as those concerning us, our children, our generations, and the generations of the seed of Israel, thy servants, both the first and the last. It is all a good and sure word, spoken in truth and faithfulness, and is a statute that shall not pass away. It is true, that thou art the Lord our God ! and the God of our fathers ; our King ! and the King of our fathers ; our Redeemer ! and the Redeemer of our fathers ; our Rock ! and the Rock of our salvation. Our Redeemer and Deliverer ! this is thy name from everlasting ; neither have we any other god beside thee. Selah.

Thou, O Lord ! hast been the help of our fathers from everlasting : a Shield and a Saviour unto them, and their children after them, throughout all generations. Thy habitation is in the height of the universe, and thy judgments and righteousness extend unto the ends of the earth. True it is that the man is happy who hearkeneth unto thy commandments, and layeth up thy law and word in his heart. True, that thou art the Lord of thy people, and a mighty King to plead their cause, both for the fathers and children. True, that thou art the first, and that thou art the last, and beside thee we have neither king, redeemer, nor saviour. It is true, O Lord, our God ! that thou didst redeem us from Egypt, and didst deliver us from the house of bondage. All their first-born didst thou slay ; but Israel thy first-born didst thou redeem : for them didst thou divide the Red Sea, but drown the proud ; thy beloved people passed through the sea, but the waters covered their enemies, so that not one of them escaped. For this the beloved people praised and glorified God ; and the dearly beloved uttered psalms, songs, and praises ; blessings, and thanksgivings, unto thee, O King ! the living and eternal God ; high and exalted, great, mighty, and tremendous ; he who casteth down the proud to the earth, and exalteth the humble on high ; who delivereth prisoners, redeemeth the meek and helpeth the poor ; who answereth his people Israel, when they cry unto him. Praises be to the most high God, their Redeemer ; blessed, and ever blessed be he ! Moses and the children of

שחרית לחול המועד  
دل'ים . הָעֵנָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בֵּית שְׁוּעֵם אֶלְיוֹן . תְּהִלּוֹת לְאֵל עַלְיוֹן  
בְּאֶלְם . בָּרוּךְ הוּא וּמְבָרֵךְ . מְשִׁיחַ וּבָנֵי יִשְׂרָאֵל לְהָעֵנוֹ שִׁירָה .  
בְּשִׁמְחָה רְבָה וְאֶמְרָה כָּלָם : מֵכְמָכָה בְּאֶלְם " . מֵכְמָכָה גָּאָדר  
בְּקָדְשָׁךְ . נֹרֵא תְּהִלָּת עִשְׂה-פָּלָא : שִׁירָה חֲרֵשָׁה שְׁבָחוֹ גָּאָולִים  
לְשִׁמְךְ הַגָּדוֹל עַל שְׁפַת הַיּוֹם . יְחִיד כָּלָם הַזָּרוֹ וְהַמְּלִיכָו וְאֶמְרָה .  
וְיִמְלֹךְ לְעַלְם וְעַד : וּנְאָמָר . גָּאָלָנוּ זְכָאות שְׁמוֹ קָדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל .  
בָּרוּךְ אַתָּה " . גָּאָל יִשְׂרָאֵל :

אָדָנִי שְׁפָתִי תְּפַתֵּח . וּפְנֵי יִגְיד תְּהִלָּתֶךָ :

בָּרוּךְ אַתָּה " אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵינוּ אֱבֹתֵינוּ . אֱלֹהֵינוּ אֶבְרָהָם . אֱלֹהֵינוּ  
צִחְקָן . וְאֱלֹהֵינוּ יַעֲקֹב . הָאֵל הַגָּדוֹל הַגָּבָור וְהַנֹּרָא . אֵל עַלְיוֹן .  
גּוֹמֵל חָסָדים טוֹבִים . קָוְנָה הַכָּל . וּזְכָר חָסָדי אֶבְוֹת . וּמְבָיא  
גּוֹאָל לְבָנֵי בְּנֵיכֶם . לְמַעַן שְׁמוֹ בָּאַהֲבָה :

מֶלֶךְ עֹזֶר וּמוֹשִׁיעַ וּמַגָּן . בָּרוּךְ אַתָּה " . מַגָּן אֶבְרָהָם :  
אַתָּה גָּבָור לְעוֹלָם " . מְתִיחָה מַתִּים אַתָּה . רַב לְהֹשִׁיעַ . מְזִיד  
הַטָּל . מְכַלְּכֵל חַיִּים בְּחַסְדֶךָ . מְתִיחָה מַתִּים בְּרַחֲמִים רַבִּים . סְוִמֵּן  
נּוֹפְלִים . וּרְזִיפָא חֹלִים . וּמְתִיר אָסּוּרִים . וּמְקִים אָמְנוֹתָו לִישְׁגַּן  
עַפְרָה . מֵקְמוֹךְ בֶּעָל גְּבוּרוֹת . וּמֵדָוָמָה-לְךָ . מֶלֶךְ מִמְּתִיחָה  
וּמְתִיחָה . וּמְצִמְמִיחָה יְשֻׁועָה :

וּנְאָמֵן אַתָּה לְהַחֲיוֹת מַתִּים . בָּרוּךְ אַתָּה " מְתִיחָה הַמְּתִיחִים :

וכחורת התפללה שליח צבור אומר

נְקָדֵישׁ וְגַעֲרֵישׁ . כָּנָעַם שִׁיחַ סּוֹד שְׁרָפִי קָדְשָׁךְ . הַמְּשִׁלְשִׁים  
לְךָ קָדְשָׁךְ . וּכְנָבָתָב עַל יָד נְבִיאָךְ . וּקְרָא זֶה אֵל זֶה וְאֶמְרָה .  
קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ זֶה זְכָאות . מְלָא כָּל-הָאָרֶץ בְּכָבוֹד : לְעַמְתָּם  
מִשְׁבָּחִים וְאֹמְרִים . בָּרוּךְ בְּכֻבָּד זֶה מִפְּקוּמוֹ : וּבְרַבְרִי קָדְשָׁךְ  
בְּתוּב לְאָמֹד . יְמָלֵךְ זֶה לְעוֹלָם אֱלֹהֵיךְ צִיּוֹן לְדָר נְרָה הַלְלוּיָה :  
אַתָּה קָדוֹשׁ . וְשִׁמְךְ קָדוֹשׁ . וּקְדוֹשִׁים בְּכָל-יּוֹם יְהִלְלוּךְ סָלה .  
בָּרוּךְ אַתָּה זֶה . הָאֵל הַקָּדוֹשׁ :

Israel sang a song unto thee, with great joy, and they said, "Who is like unto thee, O Lord ! among the mighty ? Who is like thee, glorious in holiness, tremendous in praises, working miracles ?" Those that were redeemed sang a new song unto thy great name upon the sea-shore, they all unanimously praised and acknowledged thy kingly power, and said, "The Lord shall reign for ever and ever." And it is said, "Our Redeemer, the Lord of Hosts ! is his name : the Holy one of Israel !" Blessed art thou, O Lord ! who hast redeemed Israel.

AMIDAH.

"O Lord ! open thou my lips, and my mouth shall declare thy praise."

Blessed art thou, O Lord, our God ! and God of our fathers ; God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob ; the great, almighty, and tremendous God ; the Most High God, who bestowest gracious favours, possessor of all things ; who rememberest the piety of the patriarchs, and who wilt in love send a redeemer to their children, for the sake of thy name.

O King ! Supporter, Saviour, and Shield ! Blessed art thou, O Lord ! the Shield of Abraham.

Thou, O Lord ! art mighty for ever ; it is thou who revivest the dead, and art mighty to save ; who causest the dew to descend ; who sustaintest the living with beneficence, and with great mercy quickenest the dead, supportest the fallen, and healest the sick ; thou loosenest those who are in bonds, and wilt accomplish thy faith unto those who sleep in the dust. Who is like unto thee, O Lord ! of mighty acts ? or who can be compared unto thee, who art the King who killest, and restorest to life, and causest salvation to spring forth ?

Thou art also faithful to revive the dead. Blessed art thou, O Lord ! who revivest the dead.

In the repetition of the Amidah, the Reader then says the Kedusha, as follows :

*Read.*—We will sanctify and reverence thee, with harmonious speech, as used in the assembly of the holy seraphim, who thrice rehearse a holy praise unto thee ; for thus it is written by the hand of thy prophet ; "And one cried unto another, and said,

*Cong.*—Holy, holy, holy, is the Lord of Hosts ! the whole earth is full of his glory."

*Read.*—While those angels who are over against them continue praising, and say,

*Cong.*—“Blessed is the glory of the Lord from the place of his residence.”

*Read.*—And in thy holy word it is written, saying,

*Cong.*—“The Lord shall reign for ever, even thy God, O Zion, unto all generations. Hallelujah.”

Thou art holy, and thy name is holy, and the saints praise thee daily. Selah. Blessed art thou, O Lord ! the holy God.

## שחרית לחול המועד

אתה חונן לאדם דעת ומלמד לאנוש בינה :

במושאי שבת ובמושאי יום טוב אומרים

אתה חוננתנו יי' אלהינו מדע והשכל . אתה אמרת להבדיל  
בין קדש לחול . ובין אור לחשך . ובין ישראל לעם . ובין  
יום השבעי לששת ימי המעשה : בשם שהבדלתנו יי' אלהינו  
מעמי הארץות . וממפשחות הארץה . כה פרנו . והצילנו .  
משפטן רע . ומפצע רע . ומכל גירות קשות ורעות . המתרגשות  
לכוא בעולם :

עד כאן

וחננו מאתך רעה . ובינה . והשכל . ברוך אתה יי' חונן  
ההעת :

השיבנו אבינו לتورתך . נקרנו מלכנו לעבדתך . וחתינו  
בתשובה שלמה לפניה . ברוך אתה יי' . הרוצה בתשובה :  
סלח לנו אבינו כי חטאנו . מחול לנו מלכנו כי פשענו . כי  
אל טוב וסלח אתה . ברוך אתה יי' . חנון המרבה לסלוח :  
ראה נא בענינו . וליבנה ריבנו . ומחר לנו גאלתנו גאלת שלמה  
למען שמה . כי אל גאל חזק אתה . ברוך אתה יי' . גאל ישראל :  
רפינו יי' ונרפא . הושיענו ונשעה . כי תהלה לנו אתה . והעלת  
אהורכה ורפאה לכל תחולואנו . ולכל מכבינו . ולכל-  
מכותינו . כי אל רופא רחמן ונאמן אתה . ברוך אתה יי' . רופא  
חולין עמו ישראל :

ברכנו אבינו בכל-מעשה ידינו . וברך שננתנו בטללי רצון .  
ברכה . ונרבה . ותהי אחוריתה חיים . ושבע . ושלום . פשנים  
הטובות לברכה . כי אל טוב ומטיב אתה . ומברך השנים .  
ברוך אתה יי' . מברך השנים :  
תקע בשופר גROL לחרותנו . ושה נס לקבץ גליותינו . וקבצנו

Thou graciously endowest mankind with knowledge, and teachest prudence unto mortal man.

On the night after the holy day or Sabbath, add the following:

[Thou hast graciously endowed us, O Lord, our God ! with knowledge and understanding: and hast ordained a distinction between the sacred and the profane; between light and darkness; between Israel and other nations: and between the seventh day and the six days of labour. And, as thou hast separated us from the people of other countries, and the families of the earth: so redeem, and deliver us from the evil adversary, evil occurrence, and from all severe and hurtful decrees, which may agitate the world.]

Till here.

Be, therefore, graciously pleased to grant us knowledge, wisdom and understanding. Blessed art thou, O Lord ! who graciously bestowest knowledge.

O our Father ! we beseech thee, cause us to turn to the observance of thy law ; and draw us near, O our King ! unto thy service : and cause us to return to thy presence, by a perfect repentance. Blessed art thou, O Lord ! who delightest in penitence.

Forgive us, we beseech thee, O our Father ! for we have sinned : and pardon us, O our King ! for we have transgressed ; for thou, O God ! art good, and ready to forgive. Blessed art thou, O most gracious Lord ! who dost abundantly pardon.

O look unto our afflictions, we beseech thee, and plead our cause ; hasten also to redeem us with a perfect redemption : for thou, O God ! art a mighty Redeemer. Blessed art thou, O Lord ! the **Redeemer of Israel.**

Heal us, we beseech thee, O Lord ! and we shall be healed ; save us, and we shall be saved ; for thou art our praise ; we beseech thee to restore our health, and grant a perfect cure unto all our diseases, pains, and wounds : for thou, O God ! art a merciful and faithful Physician. Blessed art thou, O Lord ! who healest the diseases of thy people Israel.

Bless us, O our Father, in all the works of our hands, and bless our year with the dews of thy favour, blessing, and beneficence ; and may it close with life, plenty, and peace, like the good years which were for a blessing : for thou, O God ! art good and beneficent : and blessest the years. Blessed art thou, O Lord, who blessest the years.

O sound the great cornet<sup>y</sup> as a signal for our freedom : and lift up thy banner to collect our captives, and gather us speedily together from the

<sup>y</sup> Alluding to Isaiah xxvii. 13., and Zechariah ix. 14.

## שחרית לחול המועד

יְחִיד מְהֻרָה מִאַרְבָעָ בְּנֹפּוֹת הָאָרֶץ לְאַרְצָנוּ בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה מֶלֶךְ עָלָיו יְשָׁרָאֵל :

חִשְׁבָה שׁוֹפְטֵינוּ בְּכָרְאָשׁוֹנָה וַיַּעֲצִינוּ כְּבָתְחָלָה וְהַסְרֵר מִמְנוּ  
יָגֹן וְאַנְחָה וּמְלֹךְ עַלְנוּ מְהֻרָה אַתָּה לְבַדְךָ בְּרָחוּמִים  
בְּצָרָק וּבְמִשְׁפָט בָּרוּךְ אַתָּה מֶלֶךְ אֶזְרָק וּמִשְׁפָט :  
לְמִלְשָׁנִים עַל תְּהִתְקִוָה וּכְלַהֲמָנִים וּכְלַהֲוִידִים כְּרָנָע  
יָאָבָדו וּכְלַאֲיִיךְ וּכְלַשְׁנָאִיךְ מְהֻרָה יָבָרָה וּכְלַעֲשָׂה  
רִשְׁעָה מְהֻרָה תַּעֲקֶר וְתַשְׁבֶר וְתַכְלִם וְתַכְנִיעַם בְּמְהֻרָה  
בְּיָמֵינוּ בָּרוּךְ אַתָּה שְׁבַר אַיִבִים וּמְקַנֵּיעַ וּדְרִים :

עַל הַצְדִיקִים וּעַל הַחֲסִידִים וּעַל שָׁאָרִית עַמָּךְ בֵּית יְשָׁרָאֵל  
בַּעַל פְּלִיטָה בֵּית סּוֹפְרִים וַעַל גִּירִי הַצָּרָק וּלְלָנוּ יְהֻמָּנָא  
בְּחִמְיךְ אֱלֹהֵינוּ וַתֵּן שָׁכָר טוֹב לְכָל-הַבּוֹטְחִים בְּשֵׁמָה בְּאֶתְמָת :  
וְשִׁים חָלְקָנוּ עַמָּהֶם וּלְעוֹלָם לֹא נִבּוֹשׁ כִּי כֵּךְ בְּטָחָנוּ וַעַל  
מִסְרָךְ הַגָּדוֹל בְּאֶתְמָת נִשְׁעַנוּ בָּרוּךְ אַתָּה מֶשְׁעָן וּמְבָטָח  
לְצִדְיקִים :

תַּשְׁכִין בְּתוֹךְ יְרוּשָׁלָם עִירָךְ כְּאֲשֶׁר דִּבְרָתְךָ וּכְסָא דָוִד מְהֻרָה  
בְּתֻכָה תִּכְיִן וּבְנָה אֹתָה בְּנֵינוּ עֹלָם בְּמְהֻרָה בְּיָמֵינוּ בָּרוּךְ  
אַתָּה בְּיָמֵינוּ בְּוֹנֶה יְרוּשָׁלָם :

אֶת צָמֵח דָוִד עֲבָדֶךָ מְהֻרָה תָּצִמְחֵחַ וּבְרָנוּ תְּרוּם בְּיִשְׁוּעָתֶךָ  
כִּי לְיִשְׁוּעָתֶךָ קָרְנוּ בְּלַהֲיוֹם בָּרוּךְ אַתָּה מֶצְמִיחַ קָרֵן יִשְׁוּעָה  
שָׁמַע קָוְלָנוּ אֱלֹהֵינוּ אָב הַרְחָמָן חִוָּס וּרְחָם עַלְנוּ וּקְבָל  
בְּרָחוּמִים וּבְרָצְוֹן אֶת תְּפִלָּתֵנוּ כִּי אֵל שָׁמַע תְּפִלּוֹת וְתְּחִנּוּנִים  
אַתָּה וּמְלָפְנֵיךְ מְלַכְנוּ רַיִקָּם אֶל תְּשִׁיבָנוּ חָנָנוּ וּעֲנָנוּ וּשְׁמַע  
תְּפִלָּתֵנוּ כִּי אַתָּה שָׁמַע תְּפִלָּת בְּלִפְהָ בָּרוּךְ אַתָּה שָׁמַע  
תְּפִלָּה :

רָצָה אֱלֹהֵינוּ בְּעַמָּה יְשָׁרָאֵל וְלֹתְפִלְתָּם שְׁעה וְהַשְׁבָּ

four corners of the earth, unto our own land. Blessed art thou, O Lord ! who gatherest together the outcasts of thy people Israel.

O restore our judges as aforetime, and our counsellors as at the beginning ; and remove from us sorrow and sighing : and speedily, O Lord ! reign thou alone over us, in mercy, righteousness, and justice. Blessed art thou, O Lord ! the King, who lovest righteousness and justice.

Let slanderers have no hope, and all presumptuous apostates perish as in a moment : and may thy enemies, and those who hate thee, be suddenly cut off ; and all those who act wickedly be suddenly broken, consumed, and rooted out : and humble thou them speedily in our days. Blessed art thou, O Lord ! who destroyest the enemies, and humblest the proud.

Upon the just, the pious, and the residue of thy people, the house of Israel, the remnant of their scribes, the proselytes of justice, and upon us, let thy mercy be moved, we beseech thee, O Lord, our God ! and bestow a good reward unto all those who faithfully put their trust in thy name, and grant that our portion may be with them ; and that we may never be put to shame, for in thee we trust ; and on thy unbounded mercy we truly rely. Blessed art thou, O Lord ! who art the Support and Confidence of the just.

O dwell in the midst of Jerusalem, thy city, as thou hast spoken, and speedily establish therein the throne of David. O build it speedily in our days, a structure of everlasting fame. Blessed art thou, O Lord ! who buildest Jerusalem.

O cause the offspring of thy servant David speedily to flourish, and let his horn be exalted in thy salvation ; for we daily hope in thy salvation. Blessed art thou, O Lord ! who causest to grow the horn of salvation.

Hear our voice, O Lord, our God ! most merciful Father, have compassion and mercy upon us, and accept our prayers with mercy and favour ; for thou art God, who hearkenest to prayers and supplications. Dismiss us not empty from thy presence, O our King ! but be gracious unto us ; hear, and answer our prayers, for thou hearest the prayers of every mouth. Blessed art thou, O Lord ! who hearkenest to prayer.

O Lord, our God ! let thy people Israel be acceptable to thee, and have regard unto their prayers. Restore the service to the oracle of thy house ;

Zach · שחרית של חול המועד  
 העברה לדביר ביתה · ואשי ישראל ותפלתם · מהרה באחבה  
 תקבל ברצון · ותהי לרצון תמים · עבדת ישראל עטף ·  
 אלְהָינוּ וְאֶלְהָי אֱבֹתֵינוּ · יְעַלֵּה וְיַבָּא · יְגַעֵּה יְרָאָה · וְיַרְאָה ·  
 יְשַׁמֵּעַ · יְפָקֵד · וַיִּזְכֵּר זְכָרוֹנֵנוּ · וַיִּכְרֹן אֱבֹתֵינוּ · וַיִּכְרֹן יְרוּשָׁלָם  
 עִירָה · וַיִּכְרֹן מִשְׁיחָה בָן דָוִד עִירָה · וַיִּכְרֹן בָּלְעָמִקָּה בֵּית יִשְׂרָאֵל  
 לְפִגְנִיה לְפִלְיטָה · לְטוּבָה · לְחַסֶּד · וּלְחַמִּים · כִּיּוֹם חַג  
 הַסּוֹכָת הַזֹּה · כִּיּוֹם מִקְרָא קָדְשָׁה-רוּה · לְרַחֲםָם בָו עַלְנוּ  
 וְלְהַוְשִׁיעָנוּ · זָכְרָנוּ יְאֵלָהָנוּ בָו לְטוּבָה · וַיִּקְרֹבָנוּ בָו לְבָרָכה ·  
 וְהַוְשִׁיעָנוּ בָו לְחַיִים טוֹבִים · בְּרַבֵּר יְשֻׁוָּה וּרְחַמִּים · חַיִם וְחַנְנוּ ·  
 וְחַמּוֹל וּרְחַם עַלְנוּ · וְהַוְשִׁיעָנוּ · כִּי אֶלְיךָ עִינָנוּ · כִּי אֶל מֶלֶךְ חַנּוּ  
 וּרְחַם אַתָּה :

וְאַתָּה בְּרַחְמֵךְ הַרְבִּים · תְּחַפּוֹז בָו · וְתַרְאָנוּ · וְתַחֲזִינָה  
 עִינָנוּ בְּשׁוּבָה לְצִיּוֹן בְּרַחְמִים · בָרוּךְ אַתָּה יְהוָה · נִמְחָזֵיר  
 שְׁבִיכְתָו לְצִיּוֹן :

מודים דרבנן  
 כאשר אמר ש"צ מודים ישחה כל אחד ראשו  
 ויאמר  
 מודים אנחנו לך · שאתָה  
 הוּא יְאֵלָהָנוּ וְאֶלְהָי אֱבֹתֵינוּ  
 אֱבֹתֵינוּ · אֶלְהָי בָלְבָשָׂר ·  
 יְזִקְרָנוּ יְזִקְרָר בְּרָאשִׁית · בְּרָכּוֹת  
 וְהַזְדָאות לְשֵׁם הַגָּדוֹל  
 וְהַקָּדוֹש · עַל שְׁהַחַיִים תָנוּ  
 וְקִימָתָנו · בֶן תְּחִינָנו וְתַחֲנָנו ·  
 וְתַאֲסֹף גָּלִיוֹתֵינו · לְחִזְרוֹת  
 קָדְשָׁה · לְשֻׁמָר חֲקִיקָה וְלַעֲשׂוֹת  
 רְצָוֹתָה · וְלַעֲבֹרָה בְּלֵב שָׁלָם ·

מודים אנחנו לך · שאתָה  
 הוּא יְאֵלָהָנוּ וְאֶלְהָי אֱבֹתֵינוּ  
 בְּעוֹלָם וְבָרָא · צוֹרנו צוֹר חַיָּינוּ ·  
 וּמְגַן יְשִׁיעָנוּ אַתָּה הוּא · לְדוֹר  
 וְדוֹר נָזְרָה לך · וּנְסִפְר תַּהֲלַתָּך · עַל חַיָּינוּ הַמְּסּוּרִות  
 בְּיִהְך · וְעַל נִשְׁמֹתֵינוּ הַפְּקִידּוֹת  
 לך · וְעַל נִסִּיך שְׁבָכְלִיּוֹם עַמְנָנוּ ·  
 וְעַל גְּפַלְאֹתְך וְטוּבֹתְך ·  
 שְׁבָכְלִיעָת · עַרְבָּה · וּבְקָרָב ·  
 וְצִתְרִים · הַטּוֹב בַי לָא בָלוּ  
 רַחְמֵיכָה · הַמְרַחִים כִי לָא

so that the burnt-offerings of Israel, and their prayers, may be speedily accepted by thee with love and favour; and the worship of thy people Israel be ever pleasing unto thee.

Our God, and God of our fathers, mayest thou be pleased to grant that our memorial, and the memorial of our fathers, the memorial of Jerusalem, thy city, and the memorial of the Messiah, the son of David, thy servant, and the memorial of all thy people, the house of Israel, may ascend, come, approach, be seen, accepted, heard, visited, and remembered for the obtaining of a happy deliverance, with favour, grace, and mercy: on this day of the Feast of Tabernacles, this day of holy convocation. To have mercy, and to save us thereon: O Lord, our God! remember us thereon for good: visit us with a blessing: and save us to enjoy a happy life; with the word of salvation and mercy have compassion, and be gracious unto us. O have mercy upon us, spare and save us, for our eyes are continually towards thee; for thou, O God! art a merciful and gracious King!

And through thy abundant mercy, deign thou to regard us kindly, and be favourable unto us, and cause our eyes to behold thee at thy return to Zion with mercy. Blessed art thou, O Lord! who restorest thy divine presence unto Zion.

Bow and say,

We gratefully acknowledge that thou art the Lord, our God! and the God of our fathers, for evermore. Thou art our Rock; the Rock of our life, and the Shield of our salvation; to all generations will we render thanks unto thee, and recount thy praise, for our lives, which are delivered into thy hand, and for our souls, which are ever in thy keeping; and for thy miraculous providence, which we daily experience; and for thy wonders, and thy kindness, which are at all times exercised towards us, at morn, noon, and even. Thou alone art good, for thy mercies never fail; thou alone art merciful, for

MODIM DERABBANAN.

When the Reader says Modim, the Congregation say,

We gratefully acknowledge that thou art the Lord our God! and the God of our fathers; the God of all flesh who formed us, and formed the world in the beginning. Blessings, and thanksgivings, be ascribed to thy great and holy name, for having preserved us alive, and supported us. Thus we beseech thee to grant us life, be gracious unto us, and assemble our captives towards the courts of thy sanctuary, to observe thy statutes, to do thy will, and to serve thee with an upright heart. For this we shall

שחרית של חול המועד

תטו חסידך . כי מעולם על שאנו מודים לך . ברוך אל קינו לך : בהוראות :  
ועל כלם יתברך . ויתרומם . ויתגנשא . תמיד שם מלכנו לעולם ועד . וכל הקחים יזרוק סלה :  
ויהללו . ויברכו . את שם הנadol . באמת לעולם כי טוב .  
האל ישועתנו ויעורתנו סלה האל הטוב . ברוך אתה יי' . הטוב שם . ולה נאה להודאות :

בחזרה אומר שליח צבור ברכת כהנים

אלְהַיְנוּ אֱלֹהֵינוּ אֲבוֹתֵינוּ בָּרְכֵנוּ בָּרְכָה . הַמִּשְׁלֵשָׁת בְּתוֹרָה .  
הַכְּתוּבָה עַל יְדֵי מָשָׁה עַבְדָּה הַאֲמִרָה מִפְּנֵי אַהֲרֹן וּבְנֵיו כָּהֲנִים .  
עַם קָדוֹשָׁךְ בְּאָמֹר . יְבָרֶכָה יְשָׁמְרָה : יָאָר יְשָׁמְרָה : פָּנֵיו אֶלְיךָ  
וְחָנָךְ : יְשָׁא יְשָׁא פָּנֵיו אֶלְיךָ וַיְשִׁם לְךָ שָׁלוֹם : וַיִּשְׁמֹן אֶת שְׁמֵי עַל  
בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֶנְיָה אֶבְרָכָם :

שָׁים שָׁלוֹם . טָבָה . וּבָרָכה . חַיִם . חֹן . וְחֶסֶד . צְדָקָה . וּרְחַמִּים  
עַלְינוּ . וְעַל כָּל-יִשְׂרָאֵל עַמָּךְ . וּבָרְכֵנוּ אֶבְנֵינוּ כְּלָנוּ יְחִיד בָּאָור  
פָּנֵיךְ . כִּי בָאָור פָּנֵיךְ נִתְמַלְּנוּ יי' אֱלֹהֵינוּ . תּוֹרָה וּחַיִם . אֲהָבָה  
וְחֶסֶד . צְדָקָה וּרְחַמִּים . בָּרָכה וּשָׁלוֹם . וּטוֹב בְּעִינֶיךְ לְבָרֶךָ אֶת  
עַמָּךְ יִשְׂרָאֵל בְּרַכְבָּעַו וּשָׁלוֹם :

ברוך אתה יי' . הַמִּבְרָךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּשָׁלוֹם . אָמֵן :

יהיו לרצון אמר-פי . והגיון לב' לפניך . יי' צורי וגואלי :

אֱלֹהֵי . נִצּוֹר לְשׂוֹנִי מֶרֶע . וְשִׁפְתּוֹתִי מִדְבָּר מִרְמָה . וְלִמְקָלְלִי .  
נֶפֶשִׁי תְּדוֹם . וְגַפְשִׁי בְּעָפָר לְכָל תְּהִיה . פַּתְח לְבִי בְּחֹרֶתךְ .  
וְאַחֲרֵי מִזְוְתִּיךְ תַּרְדוֹף נֶפֶשִׁי . וְכָל-הַקְּמִים עַל לְרֵעה . מְהֻרָה  
הַפְּרָע עֲצָתָם . וְקִלְקָל מְחַשְׁבָותָם : עָשָׂה לְמַעַן שָׁמָךְ . עָשָׂה  
לְמַעַן יְמִינָה . עָשָׂה לְמַעַן תּוֹרָתָךְ . עָשָׂה לְמַעַן קְדָשָׁתָךְ . הַוּשִׁיעָה  
יְמִינֶךָ גַּעֲנָנִי : יהיו לרצון אמר-פי . והגיון לב' לפניך . יי' צורי

thy kindness never ceases; for from gratefully thank thee. Blessed be ever have we put our trust in God, to whom appertain all thanksgivings.

And for all these mercies, may thy name, O our King! be continually praised, and highly exalted, for ever and ever; and all the living shall give thanks unto thee. Selah.

And may they ever in truth praise and adore thy great name, for it is good. O God of our salvation, and our help for ever; O beneficent God! Blessed art thou, O Lord! for goodness is thy name, and unto thee it is proper continually to give thanks.

In the repetition of the Amidah, the Reader says the following, but in the afternoon service, it is omitted:

[Our God! and the God of our fathers, bless us with that three-fold blessing mentioned in the law, written by the hand of thy servant Moses, and solemnly pronounced by Aaron, and his sons, the priests, thy sanctified people; as it is said, "The Lord bless and preserve thee! The Lord make his face to shine upon thee, and be gracious unto thee! The Lord lift up his countenance upon thee, and give thee peace!"] *Congregation*—("And they shall put my name upon the children of Israel, and I will bless them.")

O grant us peace, happiness, and blessing, with life, grace, favour, charity, and mercy, unto us, and all thy people Israel: and bless us, even all of us together, O our Father! in the light of thy countenance; for by the light of thy countenance hast thou given us, O Lord, our God! the law; and with it life, love, and benevolence; righteousness and mercy; blessing and peace: and may it please thee to bless thy people Israel with abundant fortitude and peace.

Blessed art thou, O Lord! who blessest thy people Israel with peace. Amen.

May the words of my mouth, and the meditations of my heart, be acceptable in thy presence, O Lord! who art my Rock and Redeemer.

O my God, be pleased to guard my tongue from evil, and my lips from uttering deceit. And may my soul be silent to those who curse me; and grant that my soul may be humble as the dust to every one. Open thou my heart to receive thy law, that my soul may pursue thy commandments. Speedily, I beseech thee, frustrate the devices, and destroy the machinations of all those who rise up against me for evil. O grant it for thy name: grant it for thy right-hand, grant it for thy law:

ק הושענות ליום שלישי

ונואלי : עשה שלום במרומיו . הוא ברחומי . יעשה שלום  
עלינו . ועל כל-ישראל . אמן :

ונוטלים לולב ומברכים על נטילת לולב . ומברכים למגורות את ההלל וגמורים  
אותו . וכן בכל יום מימי החג . ומוציאים ספר תורה וקוראים בו ארכעה הנברית בפרש  
אתה . ויתחיל הכהן וביום השני . ולו וביום השלישי . וישראל חורק וקורא וביום  
השלישי לבר . והרביעי קורא וביום השני וביום השלישי :

וביום השני פרים בנין-בקר שניהם עשר אילם שניהם בבושים בני-  
שנה ארבעה עשר תמיים : ומנחתם ונסכיהם לפרים לאילם  
ולכבשים במקטרם במשפט : ושביר-ענאים אחר חטא-ת מלבד  
עלת התמיד ומנחתה ונסכה :

וביום השלישי פרים עשר אילם שניהם בבושים בני-  
שנה ארבעה עשר תמיים : ומנחתם ונסכיהם לפרים לאילם  
ולכבשים במקטרם במשפט : ושביר חטא-ת אחר מלבד  
עלת התמיד ומנחתה ונסכה :

ואומר קדיש לעילא . אשרי . ובא לציון . וחורק ספר תורה למקוםו . ואומר קדיש  
לעילא . ומתפללים תפלה מוסף כמו לעיל ברכי ס"ז : ואומרים הושענות :

## הושענות ליום שלישי

הושענא :

למענה בוראנו :

למענה דורךנו :

למענה אלהינו :

למענה נואלנו :

למענה אדир אדירים :

grant it for thy holiness. O save me with thy right-hand and answer me. May the words of my mouth, and the meditations of my heart, be acceptable in thy presence, O Lord ! who art my Rock and Redeemer. May he who maketh peace in his high heavens, through his infinite mercy grant peace unto us and all Israel. Amen.

Then take the Lulab, and say the Blessing : after which, say the complete Hallel, page 55. The Law is then taken out, and the following Portion read to four persons,

Numb. xxix. 17-23.

And on the second day, ye shall offer twelve young bulls, two rams, fourteen lambs of the first year without blemish ; and their meat-offering and their drink-offering for the bulls, for the rams, and for the lambs, shall be according to their number, after the usual manner. And one kid of the goats for a sin-offering, beside the continual burnt-offering, and the meat-offering thereof, and their drink-offerings. ①

And on the third day, ye shall offer eleven bulls, two rams, fourteen lambs of the first year without blemish : and their meat-offering and their drink-offerings, for the bulls, for the rams, and for the lambs, shall be according to their number, after the usual manner. And one goat for a sin-offering, beside the continual burnt-offering, and its meat-offering, and its drink-offering. ①

Then say, Kaddish Le-ayla, and "Happy are they," &c. and "The redeemer shall come" &c. page 80, and return the Law to the Ark. Then say again, Kaddish Le-ayla, after which say, the additional service as above, page 68 to page 73. Then say,

## THE HOSHAANA FOR THE THIRD DAY.

*Read. and Cong.—SAVE US NOW ! O SAVE US !*

For thy sake, O our God !

For thy sake, O our Creator !

For thy sake, O our Redeemer !

For thy sake, O thou who wilt seek for us !

For thy sake, who art most mighty !

קָאָה הַשְׁעָנוֹת לַיּוֹם שְׁלִישִׁי

לְמַעַן בּוֹרָא רֹום יְוֹצֵר הָרִים :

לְמַעַן גָּדוֹל הָעָצָה מִשְׁפֵּיל וּמְגִרִּים :

לְמַעַן דּוֹבֵר צָדָק וּמְגִיד מִשְׁרִים :

לְמַעַן הַיּוֹדֵע וְעָד אִם יִסְתַּר אִיש בּוּמְסֻטְּרִים :

לְמַעַן וְהָוָא בְּאַחֲרֵי וּמִי יִשְׁיבָּנו אַמְרִים :

לְמַעַן זֶה וְנֶקֶד וּמִתְבָּרֵר עִם בָּרִים :

לְמַעַן חִיפְשׁ מִצְפָּן וְחוֹזֵק בְּלִתְחָרִים :

לְמַעַן טְפֵחָה יִמְנֹנו שְׁמִים וּעָשָׂה מְאוֹרִים :

לְמַעַן יִסְדֵּר אָרֶץ בְּצָרוֹת בְּקַע יָאוֹרִים :

לְמַעַן בְּבִיר בְּחָ מִכְבָּד בְּאוֹרִים :

לְמַעַן לֹא יִתְפּוּ שְׁנוֹתָיו לְדוֹר דּוֹרִים :

הַשְׁעָנָה .

אָנָּא הָאָל הַגְּנָךְשׁ בְּקָדְשׁוֹת שְׁלָשָׁה בְּרָא בְּמַעֵשָׁה בְּרָאשֵׁית  
בְּכָלְיּוֹם שְׁלָשָׁה וּבְשֶׁבִיעִי בְּשֶׁבִיעִי שְׁלָשָׁה שְׁלָשָׁה הַשְׁעָנָה  
בְּחִגְינָת יָמִים שְׁלָשָׁה אָנָּא זָכֵר אָב רָאָה מְלָאכִים שְׁלָשָׁה  
וַיִּמְהַר לְהַסְעִידִים סָאִים שְׁלָשָׁה הַלְּכֵדוֹ אַתָּה בְּעָלִי בְּרִית שְׁלָשָׁה  
חוֹשְׁעָנָה אָנָּא זָכֵר בְּן הַוּבָן לְעַקְרָה לִימִים שְׁלָשָׁה בְּרִית בְּרִית עִם  
מֶלֶךְ וּמֶרְעָהוּ וִשְׁר אַבָּאוֹ שְׁלָשָׁה בְּזִכְוֹתָו נִחְלָו בְּנֵי כְּתָרִים  
שְׁלָשָׁה חַוְשְׁעָנָה אָנָּא זָכֵר אָב חֹזֶה סָלֶם בָּעָלִים וּוּרְדִים שְׁלָשָׁה  
וּפִיאֵל בְּרָהְטִים מִקְלֹות שְׁלָשָׁה וּוַיְשַׁלַּח בְּנֵי לְצַעַן פָּעָמִים  
שְׁלָשָׁה חַוְשְׁעָנָה אָנָּא הַגּוֹאָלָנוּ עַל יְהִי אֲחִים שְׁלָשָׁה הַשְּׁם בְּנֵי  
מִעְלּוֹת בְּהָנִים וּלְוִיּוֹם וַיִּשְׂרָאֵל שְׁלָשָׁה הַמְנַחֵּלָנוּ תּוֹרָה נְבִיאִים  
וּבְחֹזְבִים שְׁלָשָׁה הַשְׁעָנָה :

הַשְׁעָנָה .

אַמְצָנִי אֱלֹהִי בְּמַזְעָרִי וְחִגְנִי אָמְרִי הָאוֹנָה יְהִי בִּנְהָה הַגִּנִּי  
בְּהַתִּיצְבִּי לְפָנֵיךְ בְּרָל שׂוֹאֵל לְהַרְשָׁךְ בְּנֵשָׁא יְהִי אֶל דְּבִיר

For thy sake, who createst the wind, and formest the mountains !  
 For thy sake, who art great in counsel ; who castest down, and exaltest !  
 For thy sake, who speakest righteousness, and declarest rectitude !  
 For thy sake, who knowest, and art witness, although a man should  
 hide himself in the most secret places !

For thy sake, who art one in mind, and whom no one can turn from  
 his purpose with words !

For thy sake, who art pure, and clear ; the art pure to the pure !  
 For thy sake, who searchest every hidden thing, and investigatest all  
 privacies !

For thy sake, O thou whose right hand hath spanned the heavens, and  
 who hast formed the luminaries !

For thy sake, who foundest the earth, and splittest the rocks into  
 rivers !

For thy sake, who art mighty in power, and glorified with the Urim !  
 For thy sake, O thou, whose years have no end from generation to  
 generation !

*Read.* and *Cong.*—Save us now ! O save us !

O God ! who art sanctified by the angels with a thrice repeated  
 “Holy :” who didst, in the work of the creation, on each day create  
 three things ; and on the sixth day twice three to suffice for the seventh  
 also ; save us, we beseech thee, on the third day of the celebration of the  
 festival. Remember, we beseech thee, our father,<sup>z</sup> who saw three angels,  
 and hastened to entertain them with three measures of fine flour ; and  
 who was accompanied by the three confederates, when he went out  
 against the kings. *Save us, &c.* Remember, we beseech thee, the son,  
 who was prepared to be bound as a sacrifice on the third day ; who made  
 a covenant with three, viz. the king, his friend, and the general of his  
 army ; and by whose merit his posterity inherited three crowns.<sup>a</sup> *Save*  
*us, &c.* Remember, we beseech thee, the father who beheld three  
 angels ascending and descending on the ladder ; who peeled three rods  
 which he set in the troughs : and who sent his children to Zoan three  
 times. *Save us, &c.* O thou, who didst redeem us by means of three  
 relatives ;<sup>b</sup> who didst appoint among us the three degrees of Priests,  
 Levites, and Israelites : and who hast caused us to inherit three writings,  
 viz. the Law, the Prophets, and the Hagiographa : save us, we beseech  
 thee, &c.

*Read.* and *Cong.*—O save us ! O save us !

Strengthen me, O my God ! on my assembly and my festival ; “O  
 Lord ! give ear unto my words ; consider my meditation ;” when I stand  
 in thy presence as a poor suppliant to seek thee ; “When I lift up my

<sup>z</sup> All the Hoshaanoth are so arranged as to include allusions to Abraham, Isaac, Jacob, and Moses ; this brief explanation will illustrate the general arrangement sufficiently for the reader.

<sup>a</sup> Of the kingdom, priesthood, and law.

<sup>b</sup> Moses, Aaron, and Miriam.

קדישך : גנוז נוחלי רת פליליה גדול העצה ורב העלייה : דביך הקם למחלי רצונך דור דרשיו מבקשי פגינך : המית קוראיך לשוחרי שחר אדני הקשيبة מעשה אל תארח : ופיהם לא יכלו מיחוד שמה אתה זי לא תבלא רחמייך : ובריך דבר לעביה על אשר ימלתנו זכר אל תפיר בקריתך אתנו : חון שוטחים אליך בפיהם חנון ורחום זי ארך אפים : טובך מיחלים למו תחישנו טוב זי لكمו לנפש תדרשנו : יישישו ויישמו בך דלי ואכזני ויאמרו תמיד יגאל זי : בוגן סגלה אשר לשמה שתה כי תפארת עצמו אתה : מגן צורבי עמק אשר תמיד ישמענו מצעיל עני מחזק מפנו : הושענא :

אנא הוושעה נא : אנא הוושעה נא :

אנא יסיד יסוד מקדשי לערוב בו ניחחי אש ותוריח אור שמשי היום ביום שלישי הוושעה נא : אנא אנא סחה נא מוקשי ושותב מעוז מקדשי פרה בשלום נפשי היום ביום שלישי הוושעה נא :

אני ויהו הוושעה נא : אני ויהו הוושעה נא :

כהושעת ידים מכה מعتبرים ותמחן לורדים בעלות לך רחשי סגלה מאשרה אשר לך סוברת פוצחת לך עתרת נחלקה ביום שלישי בן הוושענא : אני בהושעת יפה נוף ממקלאי נוף ותאנף אנוּפ ערד צאת חפשי שריי העדר מאדרים אדר פצות לך הור והרר נחלקה ביום שלישי בן הוושענא :

אני ויהו הוושעה נא : אני ויהו הוושעה נא :

מיחדים שם האל היום בשירה ערוכה וגביאת הגואל העלה לנו ארכוה משוררים אין קיאל עם לו תאות מלוכה יהיה לישראל שלישיה ברכה : סובבי תעידתך האר

hands toward thy holy temple." Shield those who have inherited the law and judgments, "O thou, who art great in counsel, and mighty in works." Fulfil thy word to those who await thy will, "Even the generation who seek thee, who seek thy favour." The assembled multitude who call on thee have risen early to seek thee, "O Lord, be attentive, grant our request, and delay not." As they with their mouth cease not to proclaim the Unity of thy name, so, "O Lord! may thy tender mercies not cease." Remember the word to thy servant, on which thou hast caused us to hope: "O remember it, and do not break thy covenant with us." Be gracious unto those who spread forth their hands unto thee, "Thou, O Lord! who art gracious and, merciful, and long-suffering." Hasten thy goodness unto those who hope in thee, for thou, "O Lord, art good to those who trust in thee, even to the soul which seeketh thee." The poor and needy of my people shall rejoice and be glad in thee, "And shall continually say, Let the Lord be extolled." Establish thou thy peculiar people, which thou hast appropriated to thy name: "For thou art the glory of their strength." Cut off the enemies of thy people, who continually waste them; "For thou deliverest the poor from one of superior strength." *Read.* and *Cong.*—O save us!

*Read.* and *Cong.*—O save us now, we beseech thee. (Repeated.)

O lay the foundation of my sanctuary, that the savour of my burnt-offerings may be pleasant therein: and cause the light of my sun to shine this day, even this third day; save us, we beseech thee. *Read.* and *Cong.*—O save us, &c. Subdue, I beseech thee, those who ensnare me; rebuild my holy dwelling; redeem my soul in peace this day, even this third day; save us, we beseech thee.

*Read.* and *Cong.*—O thou, who art the same eternally, save us, we beseech thee. (Repeated.)

As thou didst save thy beloved people from the hand of those who held them in subjection, and didst wound the Egyptians, when my prayer ascended up to thee: even so save thy peculiar people who are happy in putting their trust in thee, who break forth with a loud voice in prayer: and as we praise thee this third day, so save us, we beseech thee. *Read.* and *Cong.*—O thou, &c. As thou didst save thy pleasant heritage from the bondage of the inhabitants of Noph: and in thy wrath afflict them repeatedly, till they let me go free: so save the remnant of thy flock who strengthen themselves with thy glorious precepts, and give honour and glory unto thee: and as we praise thee this third day, so save us, we beseech thee.

*Read.* and *Cong.*—O thou, who art the same eternally, save us, we beseech thee. (Repeated.)

We, thy people, proclaim the Unity of thy name, O God! this day with appointed song: grant healing at the coming of the redeemer to us who sing, There is none like unto thee, O God! the people to whom the

\* A name by which the Egyptians are called, Jer. ii. 16.

הושענות ליום שלישי

כג

אֲפָלָתֶם . הַיּוֹם בְּמִתְחָרֶךְ . מִקְשֵׁב תְּחִנְתֶּם . לְדִין בְּשִׁבְתֶּךְ . הַעֲבָרֶתֶם . הַשִּׁיבָם לְקָרְמוֹתֶם . מִעֲרָכֶה לְקָרְאתֶם : יְהִי  
לִשְׂרָאֵל :

בְּהַזְּעֵת מֵאָוֹרְתָּה . בֶּן הַשִּׁיעָה אֶת עַמֶּךְ . וּבָרֶךְ אֶת  
נְתִילָתָה . נְהַלֵּךְ בַּיּוֹם שְׁלִישִׁי . בֶּן הַזְּעֵנָא :  
אָנָּי נָהָו הַשִּׁיעָה נָא : אָנָּי נָהָו הַשִּׁיעָה נָא :

וחזר ספר תורה למקומו

בכתבוב ' הַשִּׁיעָה אֶת עַמֶּךְ . וּבָרֶךְ אֶת נְחַלָתָה . וּרְעָם  
וּנְשָׁאָם עַד הַעוֹלָם : וַיָּאֹמֶר וַיְהִי דָבָר אֱלֹהָה . אֲשֶׁר הַתְּחִנְנָתִי  
לִפְנֵי יְהָוָה . קָרְבָּם אֶל יְהָוָה יְמָם וְלִילָה . לְעֶשֶׂת מִשְׁפָט  
עַבְדוּ . וּמִשְׁפָט עַמּוּ יִשְׂרָאֵל . דָבָר יוֹם בַּיּוֹם : לְמַעַן דִּעָת בְּלָיָה  
עַמִּי הָאָרֶץ . כִּי יְהָוָה אֱלֹהִים . אֵין עוֹד : לֹא יִמְשִׁיכְרֵר הַתּוֹרָה  
מִזֶּה מִפְּקָדָה . וְהַגִּת בָּו יוֹמָם וְלִילָה . לְמַעַן תִּשְׁמַר לְעֶשֶׂת כְּלָיָה  
הַכְּתוּב בָּו . כִּי אָז תִּצְלִיחַ אֶת דָרְכֵיכֶם וְאָז תִּשְׁכִּיל : הַלּוֹא צִוְתִּיךְ  
חַיּוֹק וְאַמְצֵץ . אֶל תַּעֲרִיז וְאֶל תַּחַת . כִּי עַמֶּךְ יְהָוָה יְהָוָה . בְּכָל-אֲשֶׁר  
תַּלְךְ : שׁוֹבֵחַ לְמַעַן . וַיֵּשְׁבֹּן בְּבֵית מִזְאָנִיךְ . כִּי בְּלִפְנֵה וּבְלַיְלָה  
לְשׁוֹן יִתְנוּ הָוד וְהַקְרֵר לְמַלְכָותָךְ : וּבְנָחָה יֹאמֶר . שׁוֹבֵחַ יְהָוָה . רַבָּבוֹת  
אַלְפִי יִשְׂרָאֵל : הַשִּׁיבָנָנו יְהָוָה אֱלֹהֵיכֶם וְנִשְׁוֹבֵחַ . חַפְשׁ יִמְנָנו בְּקָרְבָם :

ואומר קדיש תתקבל . ומומר באיל תערוג ברף נ' . וקדיש יהא שלמא רבא .  
קוֹה . וְאֵין כָּאַלְהָינוּ . תְּנָא דְבֵי אַלְיהוּ . וקדיש דרבנן . ברכו . ועלינו לשבח . ואdon  
עלם . ברף ע"ה :

מנחה של חה"מ מתפללים כמו בשאר ימי החול . אלא שאומרים יعلا ויבנו  
בעמידה . ובמקום למנצח בנגינה אומרים שפטני אלהים :

kingdom appertaineth, even Israel the third blessing.<sup>a</sup> Unto thy people who carry round thy testimony give light in their darkness ; this day in thy house be attentive to their supplication ; and when thou dost sit in judgment, cause their sin to pass by, and restore them to their pristine state, and bring back all their hosts. *Even Israel, &c.*

As thou hast saved thy congregation aforetime, so save thy people, and bless thy heritage : and as we praise thee this third day, so save us now.

*Read.* and *Cong.*—O thou who art the same eternally, save us, we beseech thee. (Repeated.)

The Law is then returned to the Ark, and they say :

As it is written, “O save thy people, and bless thy heritage : and guide, and exalt them for ever.” And it is said, “And let these my words, wherewith I have made supplication before the Lord, be nigh unto the Lord our God day and night, that he maintain the cause of his servant, and the cause of his people Israel in their daily necessities. That all the people of the earth may know that the Lord is God, and that there is none else. This book of the law shall not depart out of thy mouth ; but thou shalt meditate therein day and night, that thou mayest observe to do according to all that is written therein : for then shalt thou make thy way prosperous, and then shalt thou be successful. Have not I commanded thee ? Behold, I have commanded thee, be strong and of good courage, be not terrified, neither be thou dismayed : for the Lord thy God is with thee, whithersoever thou goest.” O return unto thy dwelling, and reside in thy temple ; for every mouth and tongue shall ascribe honour and glory to thy kingdom. “And when the ark rested, he said, Restore tranquillity to the many thousands of Israel. Cause thou us, O Lord ! to return unto thee, and we will return : renew our days as of old.”

Then say, Kaddish Tithkabbal, and Psalms 42 and 43, page 4, and Kaddish Yehay Shelahmah, then “Wait on the Lord,” &c., as in page 76, and finish the service.

The Afternoon Service for the middle days is the same as on the usual week days, only that they say, “O our God, and God of our fathers,” &c. in the Amidah, and Psalm xliii. in place of Psalm lxvii.

<sup>a</sup> Alluding to Isa. xix. 24.

# לִיּוֹם רַבִּיעִי

מחפליים כמו ביום ראשון של חול המועד. ונוטלים לולב ומכרכים על נטילה  
לולב. ומכרכים למור את ההלל ונומרים אותו. וקורים פרשה זאת. כהן מתחל  
וביום השלישי. ולוי וביום הרביעי. וישראל חור וקורא וביום הרביעי בלבד. והרביעי  
הור קורא וביום השלישי וביום הרביעי:

וּבַיּוֹם הַשְׁלִישִׁי פְּרִים עֲשֵׂתִי-עָשָׂר אַיִלִם שְׁנִים בְּבִשְׁיִם בְּנֵי-שְׁנִיה  
אַרְבָּעָה עָשָׂר תְּמִימִם: וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיָהּ לְפָרִים לְאַיִלִם  
וְלְבִשְׁיִם בְּמִסְפָּרִים בְּמִשְׁפָּט: וְשָׁעֵיר חַטָּאת אַחֲרָם לְבָרֶךָ  
עַלְתָּה הַתְּמִיד וּמִנְחָתָה וּנְסֶכֶת: \* ס וּבַיּוֹם  
הַרְבִּיעִי פְּרִים עָשָׂר אַיִלִם שְׁנִים בְּבִשְׁיִם בְּנֵי-שְׁנִיה אַרְבָּעָה  
עָשָׂר תְּמִימִם: וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיָהּ לְפָרִים לְאַיִלִם וְלְבִשְׁיִם  
בְּמִסְפָּרִים בְּמִשְׁפָּט: וְשָׁעֵיר-עָזִים אַחֲרָם חַטָּאת מְלָבֶד עַלְתָּה הַתְּמִיד  
וּמִנְחָתָה וּנְסֶכֶת:

ונומרים התפלה כמו אתמול. ואומר ההשענות כסדר זה:

הוֹשְׁעָנָא .      הוֹשְׁעָנָא :

לְמַעַן אַלְהָנוּ :  
לְמַעַן בּוֹרָאנוּ :  
לְמַעַן גּוֹאָלָנוּ :  
לְמַעַן דּוֹרָשָׁנוּ :  
לְמַעַן אָדִיר אָדִירִים :  
לְמַעַן בּוֹרָא רֹום . וּזְצָרָרִים :  
לְמַעַן גּוֹדֹל הָעִצָּה . מִשְׁפָּל וּמְרִים :  
לְמַעַן דּוֹבֵר צָרָק . וּמְגִיד מִישָׁרִים :  
לְמַעַן הַיּוֹרֵע וּעְד . אָם יִסְתַּר אִישׁ בְּמִסְתָּרִים :  
לְמַעַן וְהָוָא בְּאַחֲר . וּמַי יִשְׁבָּנוּ אֲמָרִים :  
לְמַעַן זֶה וְזֶה . וּמַתְּבִּרְרָה עִם בָּרִים :

## THE SERVICE FOR THE FOURTH DAY

Is the same as on the first of the Middle Days.

Then take the Lulab, and say the blessing : after which, say the complete Hallel, page 55. The Law is then taken out, and the following portion read to four persons :

Numb. xxix. 20-26.

And on the third day ye shall offer eleven bulls, two rams, fourteen lambs of the first year without blemish ; and their meat-offering, and their drink-offerings, for the bulls, for the rams, and for the lambs, shall be according to their number, after the usual manner. And one goat for a sin-offering, besides the continual burnt-offering, and its meat-offering, and its drink-offering. ①

And on the fourth day ye shall offer ten bulls, two rams, fourteen lambs of the first year without blemish : and their meat-offering, and their drink-offerings, for the bulls, for the rams, and for the lambs, shall be according to their number, after the usual manner. And one kid of the goats for a sin-offering, besides the continual burnt-offering, and the meat-offering thereof, and its drink-offering.

Then finish the service, as on the preceding day ; after which say the following Hoshana :

*Read. and Cong.—Save us now ! O save us !*

For thy sake, O our God !

For thy sake, O our Creator !

For thy sake, O our Redeemer !

For thy sake, O thou who wilt seek for us !

For thy sake, who art most mighty !

For thy sake, who createst the wind, and formest the mountains !

For thy sake, who art great in counsel ; who castest down, and exaltest !

For thy sake, who speakest righteousness, and declarest rectitude !

For thy sake, who knowest, and art witness, although a man should hide himself in the most secret places !

For thy sake, who art one in mind, and whom no one can turn from his purpose with words !

For thy sake, who art pure, and clear ; and art pure to the pure !

קה  
לְמַעַן חַפֵּשׁ מִצְפָּן . וְחַזְקָר בְּלִחְדָּרִים :  
לְמַעַן טְפַחָה יְמִינָה שְׁמִים . וְעַשָּׂה מָאוֹרִים :  
לְמַעַן יְסֵד אָרֶץ בְּצָרוֹת . בְּקַע יְאוֹרִים :  
לְמַעַן בְּבִיר בָּחָ . מְכַבֵּר בְּאוֹרִים :  
לְמַעַן לֹא יַתְפִּס שְׁנוֹתָיו לְדוֹר הוֹרִים :

הוֹשְׁעָנָא .

אָנָּא הַבּוֹרָא עֹלָמָו בִּיסּוֹרֹת אַרְבָּעָה . הַנּוֹתֵן נֹשָׂאִי בְּכָאָו  
לִזְוֹת אַרְבָּעָה . הַמִּצְבֵּב פְּנוֹת אַרְבָּעָה וְתִקְוֹפּוֹת אַרְבָּעָה .  
הוֹשְׁעָנָו בְּחַגִּינָת יָמִים אַרְבָּעָה : אָנָּא זָכָר אֶבְּהָר מִמְּזֹרָח  
כָּאָרְזָר לִימִים אַרְבָּעָה . רְדָף וַיְחַלֵּק עַל מִלְכִים אַרְבָּעָה . בְּשָׁרוֹתָו  
לְשָׁבָב וַיָּרְעָו לְדוֹרוֹת אַרְבָּעָה : הַוְשִׁיעָנוּ אָנָּא זָכָר בָּן הַגְּשָׁלָעָה  
עַל קְרָנוֹת אַרְבָּעָה . וַחֲפֵר בְּפֶלַשְׁת בָּרוֹת אַרְבָּעָה . וַיַּעֲטַק  
לְחַבְּרוֹן קְרִית אַרְבָּעָה : הַוְשִׁיעָנוּ אָנָּא זָכָר תִּסְמַח גַּעַר בְּאַפְּהוֹתָה  
אַרְבָּעָה . חַנֵּן לְהַנְּצֵל כִּשְׁפְּטִים אַרְבָּעָה . בְּתַפְלָתוֹ כְּלָלָתָ  
כָּנֵיו בְּדָרְבָּרִים אַרְבָּעָה : הַוְשִׁיעָנוּ אָנָּא הַמּוֹלִיכָנוּ כְּמַדְבֵּר בְּרֶגֶלִים  
אַרְבָּעָה . צָוָה לְמִלְאָת בְּחַשֵּׁן טוֹרִים אַרְבָּעָה . הַמְּצִינוּ לְהַלְלוּ  
בְּחָג . בְּמִינִים אַרְבָּעָה : הַוְשִׁיעָנוּ

הוֹשְׁעָנָא .

אַל . פְּתַחְתָּה יְרוֹן שֵׁה אָזְבָּר . בְּהַרְוֹמָה . יְיָ אַדְנִינוּ מָה אֲדִיר  
שְׁמָה : בְּיִעַר בְּעַרְבָּה . בְּקוֹל יְעוֹז . יְיָ בְּרַצְוֹנָה . הַעֲמַרְתָּה לְהַרְרִי  
עֹז : גַּמְּמָא צְמָא לְיִשְׁעָה . פּוֹעָר פִּיו לְמַלְקוֹשׁוּ . יְיָ גַּאל יִשְׂרָאֵל  
וְקְדוֹשׁוּ : דָּבָר וַיִּקְרָא אָרֶץ . דְּלִיה אַסְרִירִיכְמִמְּצָרִים . יְיָ דָזְבָּר  
אַלְקָן וּמְגִיד מִישְׁרִים : הַבָּא שִׁנְתַּלְמִים . לְאַשְׁר בְּרַשְׁׁן נְדַשְׁׁנוּ .  
יְיָ הַט שְׁמִיךְ וְתַהְרֵד . גַּע בְּהַרְרִים וַיַּעֲשָׂנוּ : וְהַרְקָחָנִית וְסָנוּר .  
לִקְרָאת רַזְרַפִּי כְּמַהִים . יְיָ וְאַין עֹד . וַיָּלֹתֵי אֵין אֱלֹהִים : וַיַּרְעַע אֲרָם

For thy sake, who searchest every hidden thing, and investigatest all privacies !

For thy sake, O thou whose right hand hath spanned the heavens, and who hast formed the luminaries !

For thy sake, who foundest the earth, and splittedst the rocks into rivers !

For thy sake, who art mighty in power, and glorified with the Urim !

For thy sake, O thou, whose years have no end from generation to generation !

*Read. and Cong.—Save us now ! O save us !*

O thou, who hast created thy world to consist of four elements: who hast appointed four living creatures as bearers of thy throne; and established four corners, and four seasons; save us on the celebration of the fourth day of the festival. O remember, we beseech thee, the father who shone forth from the east, as the lights on the fourth day of the creation: who pursued four kings, and divided his camp against them: and to whom thou didst promise the return of his posterity at the fourth generation. *Save us, &c.* O remember, we beseech thee, the son, who was brought to, and bound on the four-cornered altar; who in Palestine dug four wells: and removed to Hebron the fourth city.<sup>•</sup> *Save us, &c.* O remember, we beseech thee, him who was perfect; who was assisted by four matrons: who supplicated to be delivered from four judgments: and by whose intercession thou didst supply his posterity in the wilderness with four things. *Save us, &c.* O thou who didst guide us in the desert by means of four banners, and commanded the breast-plate to be filled with four rows of stones: and ordered us to praise thee on this festival with four species of the vegetable world. *Save us, &c.*

*Read. and Cong.—Save us now ! O save us !*

At the gate of thy footstool, O God ! thy lost sheep shout, “ O Lord, our Lord ! how excellent is thy name ! ” In the forest, and in the valley, with a strong voice they proclaim, “ O Lord ! by thy favour hast thou made my mountain to stand strong.” Cause those to drink who thirst for thy salvation, who open their mouth wide for the latter rain, “ O Lord ! who art the Redeemer and Holy One of Israel.” Thou who didst speak and call the earth into existence, release thy captives from their bonds, “ Thou, O Lord ! who speakest righteousness, and declarest rectitude.” Bring near the year of recompense to those who are fattened with thy bounties; and “ Bend thy heavens, O Lord ! and come down: touch the mountains, and they shall smoke.” O draw forth thy spear, and oppose thyself against those who hasten to pursue me: “ Thou who art Lord, and none else: beside whom there is no god.” The seed of man and seed of beast hasten to multiply for the redemption of Ariël:

• The name of Hebron was anciently Kiryat Arbang, properly the “ City of four.”

קו הושענות ליום רביעי

נברע בהמה . חיש לנולת אריאל . יי זכרנו יברך יברך את  
בית ישראל : הושענא :

אנא הושענה נא : אנא הושענה נא :

אנא יערב לך שׂענִי . בלולבי בנענִי . וקרב נא קען ישען .  
היום ביום רביעי הושענה נא : איה אנא סוב נא להרגיען . וכונן  
ארחן ורבען . פועלן שענה בהשתחען . נהיל לנויה מרגוען .  
היום ביום רביעי הושענה נא :

אני ויהו הושענה נא : אני ויהו הושענה נא :  
כהושעת יקר . משור מקרקר קיר . נפק וטעיר . שוקק  
שקיין . גם אתה חלץ . אלוין ממאלץ . ומרדי לב תעלץ . נהילך  
ביום רביעי . בן הושענא : איה כהושעת שורק . מבך צר שורק .  
אשר שנינו חורק . לקאץ את גזען . פתע פתאות . נאמת נאום .  
להשבתו מלאום . נהילך ביום רביעי . בן הושענא :

אני ויהו הושענה נא : אני ויהו הושענה נא :  
ישעך הראיה יה . היאל גדול דעה . מהר קען פרות . לאום  
נישעה . סובבי תורהך בעמים ארבעה : גואל ישראל . היה  
נא מושיעם . ובעתות כאיל . היה נא מרגועם . גילה קען ישען .  
ולכה לישעה : סובבי

כהושעת מאו ערכה . בן הושענה את עמך . וברך את נחלהך .  
נהילך ביום רביעי . בן הושענא :

אני ויהו הושענה נא : אני ויהו הושענה נא :  
וחווים ספר תורה למקומו ואומר  
בכתריך . הושענה את עמך . וברך את נחלהך . וירעם  
ונשאים עד העולם : ונאמר ונחי דבר אליה . אשר התחנני  
לפניך . קרבנים אליך אלתינו יומם ולילה . ליעשות משפט  
עבדי . ומשפט עמו ישראל . דבר יום ביומו : למן דעת כל-  
עמך הארץ . כי הוא האליהם . אין עוד : לא ימוש ספר התורה

“ For thou, O Lord ! hast ever been mindful of us, thou wilt bless us, wilt bless the house of Israel.” *Read.* and *Cong.*—*Save us now, &c.*

*Read.* and *Cong.*—*O save us now, we beseech thee. O save us now, we beseech thee.*

I beseech thee, let my prayer, when I wave my palm-branch, be pleasant unto thee ; and cause the period of my salvation to draw nigh ; and save us on this fourth day, we beseech thee. *Read.* and *Cong.*—*O save us, &c.* O grant me rest now, I beseech thee, and establish my path and resting-place : be pleased with my labour ; lead me to the dwelling of my repose, and save us on this fourth day, we beseech thee.

*Read.* and *Cong.*—*O thou, who art the same eternally, save us, we beseech thee. (Repeated.)*

As thou didst save the worthy one<sup>f</sup> from the despoiling of him who desired to tread down the wall of thy people, and didst smite and root out him who longed to exterminate us ; thus, do thou rescue the oppressed from the oppressor, and make rejoice those grieved of heart ; and as we praise thee this fourth day, so save us now. *Read.* and *Cong.*—*O thou who art, &c.* As thou didst save thy vine<sup>g</sup> from the grasp of the adversary<sup>h</sup> who hissed and gnashed his teeth in his hate and sought to cut off our stem ; but whom, by the word thou spakest, thou didst suddenly remove from amidst the people : thus do also save us now, even as we praise thee on this fourth day.

*Read.* and *Cong.*—*O thou who art the same eternally, save us, we beseech thee. (Repeated.)*

O Lord ! show us thy salvation : O God ! who art great in knowledge, hasten the period of redemption to the people whom thou hast already saved ; even those who carry round thy law this fourth time. O thou who art the Redeemer of Israel, be now their Saviour : and in times like these, be thou their Protector : reveal also the period of their salvation, and come to our assistance. *Even those who, &c.*

As thou hast saved thy congregation aforetime, so save thy people, and bless thy heritage ; and as we praise thee this fourth day, so save us now.

*Read.* and *Cong.*—*O thou who art the same eternally, save us, we beseech thee. (Repeated.)*

The Law is then returned to the Ark, and they say :

As it is written, “ O save thy people, and bless thy heritage : and guide, and exalt them for ever.” And it is said, “ And let these my words, wherewith I have made supplication before the Lord, be nigh unto the Lord our God day and night, that he maintain the cause of his servant, and the cause of his people Israel in their daily necessities. That all the people of the earth may know that the Lord is God, and

<sup>f</sup> Mordecai.

<sup>g</sup> Israel ; see Jerem. ii. 21.

<sup>h</sup> Haman.

## קי' הווענות ליום חמישי

הזה מפיה . ותגנית בו יומם וليلה . למען תשמר לעשות הכל  
הכתוב בו . כי א' תצליח את דרכיך ואו תשכיל : הלוא צויהיך  
חוק ואם . אל תערץ ולא תחת . כי עפק יי' אלהיך . בכל-אשר  
תלך : שובה למעונך . ושבון בית מאויך . כי כל-פה ובכל-  
לשון יתנו הוד וחרר למלכותך : ובגחיה אמר . שובה יי' רכבות  
אלפי ישראל : השבנו יי' אלקיך ונשובה . חדש ימינו בכרךם :  
говор קריש תהקבל . ומזמור כאיל תערג . וקristol יהא שלמא רכא . ואין קדוש .  
קדוש דרבנן . וברכו . ועלינו לשבח . ואדון עולם :

## ליום חמישי

מתפללים כמו ביום ראשון של חול המועד . ונוטלים לולב ומכבים על נטילה  
lolav . ומכבים לגמור את ההלל ונומרים אותו . וקורים פרשה זאת . כהן קורא וביום  
הרביעי . ולו' וביום החמישי . וישראל וביום החמישי בלבד . והרביעי חור וקורא  
וביום הרביעי וביום החמישי :

וביום הרביעי פרים עשרה אילם שניהם בבושים בני-שנה  
ארבעה עשר תמיים : ומנחתם ונסכהם לפרים לאילם ולבושים  
במספרם במשפט : ושער בעזים אחר חטאota מלבד עלת ה תמיד  
מנחתה ונסכה : \*

ס

ב' חמישי פרים תשעה אילם שניהם בבושים בני-שנה  
ארבעה עשר תמיים : ומנחתם ונסכהם לפרים לאילם  
ולבושים במספרם במשפט : ושער חטאota אחר מלבד עלת  
ה תמיד ומנחתה ונסכה :

ונומרים התחפה כמו אתמול .говор הווענות בספר הזה

הוענה :

למענה אלהינו :

למענה אלהינו :

that there is none else. This book of the law shall not depart out of thy mouth; but thou shalt meditate therein day and night, that thou mayest observe to do according to all that is written therein: for then shalt thou make thy way prosperous, and then shalt thou be successful. Behold, I have commanded thee, be strong and of good courage, be not terrified, neither be thou dismayed: for the Lord thy God is with thee, whithersoever thou goest." O return unto thy dwelling, and reside in thy temple; for every mouth and tongue shall ascribe honour and glory to thy kingdom. "And when the ark rested, he said, Restore tranquillity to the many thousands of Israel. Cause thou us, O Lord! to return unto thee, and we will return: renew our days as of old."

Then say, Kaddish Tithkabbal and Psalm 42 and 43, and Kaddish Yehay Shlachmah, &c. as on the preceding day.

---

## THE SERVICE FOR THE FIFTH DAY

Is the same as on the first of the middle days.

Then take the Lulab, and say the blessing: after which say the complete Hallel, page 55. The Law is then taken out, and the following Portion read to four persons:

Numb. xxix. 23-29.

And on the fourth day ye shall offer ten bulls, two rams, fourteen lambs of the first year without blemish: and their meat-offering, and their drink-offerings, for the bulls, for the rams, and for the lambs, shall be according to their number after the usual manner. And one kid of the goats for a sin-offering, beside the continual burnt-offering, and the meat-offering thereof, and its drink-offering. ¶

And on the fifth day ye shall offer nine bulls, two rams, fourteen lambs of the first year without blemish: and their meat-offering, and their drink-offerings, for the bulls, for the rams, and for the lambs, shall be according to their number, after the usual manner: and one goat for a sin-offering, beside the continual burnt-offering, and the meat-offering thereof, and its drink-offering.

Then finish the Service, as on the preceding day; after which say, the following Hoshana.

*Read. and Cong.—SAVE US NOW! O SAVE US!*

For thy sake, O our God!  
For thy sake, O our Creator!

כח

הושענות ליום חמישי

למענה גואלנו :  
 למענה אדר אדרים :  
 למענה בזרא רות . ויזר הרים :  
 למענה גודול העצה . משפט ומרם :  
 למענה דובר צדק . ומגיד מישרים :  
 למענה היודע ונוד . אם יסתה איש במשפטרים :  
 למענה והוא באחד . ומישיבנו אמרים :  
 למענה זה ונקי . ומרתברר עם ברים :  
 למענה חפש מצפון . וחוזקר כלחררים :  
 למענה טפחה ימינו שמים . ועיטה מאודים :  
 למענה יבר ארץ בצורות . בקע יאורים :  
 למענה כביר כח . מכבר באורים :  
 למענה לא יתמו שנותיו לדור דורים :

הושענא .

אנא חמיחר לבבוזו שמות חמשה . הקונה בעולמוognignim  
 חמשה . היוצר בבריותו גבורים חמשה . הוושיענו בחנינה  
 ימים חמשה : אנא זכר אב ברית ברית בברתים חמשה . והשב  
 רכיש לפלאים חמשה . ותן על הפטת ערים חמשה : השיענו  
 אנא זכר הנער בהר מור שערים חמשה . ירש מהרו ברכות  
 חמשה . והשלים נפש נקובה בשמות חמשה : הושיענו  
 אנא זכר תם נעשה לו נשים חמשה . ניצג מבני אחים חמשה .  
 בפרא שת לניר הפטוליף חמשה : הושיענו אנא הפטוליף דת  
 ספרים חמשה . הפטוליף דברותיו בקולות חמשה . הכתובים  
 על הלהות . חמשה חמשה : הושיענו

הושענא .

אמוניך מתחננים לחייב מחייב . קמאו חבשת . ע"א להי

For thy sake, O our Redeemer !  
 For thy sake, O thou who wilt seek for us !  
 For thy sake, who art most mighty !  
 For thy sake, who createst the wind, and forimest the mountains !  
 For thy sake, who art great in counsel ; who castest down, and exaltest !  
 For thy sake, who speakest righteousness, and declarest rectitude !  
 For thy sake, who knowest, and art witness, although a man should hide himself in the most secret places !  
 For thy sake, who art one in mind, and whom no one can turn from his purpose with words !  
 For thy sake, who art pure, and clear ; and art pure to the pure !  
 For thy sake, who searchest every hidden thing, and investigatest all privacies !  
 For thy sake, O thou whose right hand hath spanned the heavens, and who hast formed the luminaries !  
 For thy sake, who foundest the earth, and splittest the rocks into rivers !  
 For thy sake, who art mighty in power, and glorified with the Urim !  
 For thy sake, O thou, whose years have no end from generation to generation !

*Read. and Cong.—Save us now ! O save us !*

O thou who didst appropriate five names for thy glory : who in thy world possessest five peculiar possessions : and amongst thy creatures didst form five of superior strength ; save us on the celebration of the fifth day of the festival. O remember, we beseech thee, the father with whom thou didst make a covenant between the pieces of five animals : who restored the spoil to the five kings ; and made supplication to prevent the overthrow of five cities. *Save us, &c.* O remember, we beseech thee, him who was bound on Mount Moriah, the temple on which had five gates, who inherited five blessings from his father : and who perfected his soul, which is denominated by five different names. *Save us, &c.* O remember, we beseech thee, him who was perfect, and for whose sake five miracles were wrought : who presented five sons who were brethren : for whose sake thou didst grant redemption to him who was separated from his brethren, and who gave to Benjamin five changes of raiment. *Save us, &c.* O thou who didst cause us to inherit the Law, contained in five books ; who didst cause us to hear thy commandments, proclaimed in five words, which were written on the tables, each containing five precepts. *Save us, &c.*

*Read. and Cong.—Save us now ! O save us !*

Thy faithful people supplicate thee to bind up their wound as thou hast done aforetime : “ O Lord, my God ! thou art exceeding great, with

קט

הושענות ליום חמישי

גְּרַלְתִּ מֵאָרָה וְהַרְרָה לְבָשָׂתָה : נְהַלְנִי בְּחִקּוֹתְּתֶךָ . לְמַעַן שְׁלַשָּׁת  
הַזָּרִי . זֶה נְחַנֵּי בְּצִדְקָתֶךָ . לְמַעַן שְׁוֹרְדִּי : יְרִיבְךָ יְאָבָדִי . אֲשֶׁר  
בְּתִגְרַתְּמָ סְגִירַתְּנוּ . זֶה חָאָר פְּנֵיךְ אַתְּנוּ : זֶה אֲשֶׁר אֵין לוֹ חָקָר .  
שְׁלַח מְבִשְׁר צָר עַלְוָם . זֶה עַז לְעַמּוֹתֶן . זֶה יְבָרֵךְ אַתְּ עַמּוֹ בְּשָׁלוּם :  
צְפָה גְּלֹוּתִי וְעַנְיִי . אֵל נְדָרֵשׁ לְכָל-שׂוֹאָל . זֶה צְבָאֹת אֱלֹהִי יִשְׂרָאֵל :  
חַנּוּן הַמְּרִיחָם . מֵהַקְשָׁה אֶלְיוֹ וַיְשַׁלֵּם . זֶה חָסְדָה לְעוֹלָם : קַבְּלָ  
שְׁ�וּי . מֶלֶכִי וּנוֹאָלִי . זֶה קְרָאתְךָ חַוְשָׁה-הָלִי : הַוְשָׁעָנָא :  
אָנָא הַוְשִׁיעָה נָא :      אָנָא הַוְשִׁיעָה נָא :

אָנָא יוֹצֵר וּקְדוּשִׁי . שְׁעָה לְחַשִּׁי וּרְחַשִּׁי . וּמְחָה וּבְעָבָר יוֹקְשִׁי .  
הַיּוֹם בְּיּוֹם חַמִּישִׁי . הַוְשִׁיעָה נָא : אָנָא אָסָחָה נָא מְזֻקְשִׁי . וְאָל  
תְּזַכּוֹר עֲנֵשִׁי . פְּנֵה אֶלְיָהוּ רֹשִׁי . הַיּוֹם בְּיּוֹם חַמִּישִׁי . הַוְשִׁיעָה נָא :  
אָנָא הַוְשִׁיעָה נָא :

אָנִי וְהוּ הַוְשִׁיעָה נָא :      אָנִי וְהוּ הַוְשִׁיעָה נָא :

בְּהַחְשָׁעָת יִקּוּשִׁי מְלָכָן . מְרַמֵּסָת הַתְּבִן . וּבְהַדּוֹשׁ מְתִבְן . דְּשִׁשָּׁת  
הַוְשִׁשִּׁי . סְפָוָרִי עָשָׂר . יִצְאָו מְמַאֲסָר . פָּצָם נָא מְחָסָר . נְהַלְלָךְ  
בְּיּוֹם חַמִּישִׁי . בְּנָה הַוְשָׁעָנָא : אָנִי בְּהַחְשָׁעָת יִשְׁרוֹן . מְגַנוּי יִצְּרָוֹן .  
וְלָךְ יִשְׁוֹרָוֹן . אֵל מְרִים רָאָשִׁי . שְׁפָתִי רְגָנוֹת . פָּצָו לְהַגְּנוֹנוֹת .  
בְּתֹרֶה וּבְתִחְנוֹת . נְהַלְלָךְ בְּיּוֹם חַמִּישִׁי . בְּנָה הַוְשָׁעָנָא :  
אָנִי וְהוּ הַוְשִׁיעָה נָא :      אָנִי וְהוּ הַוְשִׁיעָה נָא :

מְרוּם שְׁוֹכֵן עַד . נְגַעַץ בְּקָרְשָׁה . תְּתַבְּרֵךְ לְעַד . יְשֵם אֶלְרָם  
וְנִשְׁאָ . מְשֹׁרְרִים וּמְהַלְלִים בְּשִׁירָה חֲרֵשָׁה . סְוָכָבִי תּוֹרָתָה  
פְּעֻמִּים חִמְשָׁה : הַוְשִׁיעָה שְׁרִיקָה . אֵל שְׁוֹמֵר אַמּוֹנִים . רְחוּם  
נָא חִסְרִיה . חִישׁ לְאִתְגִּים . וּזְכָר אָתְ בְּרִיתָה . לְנוּ וְלְבָנִי בְּנִים :  
לְהַוְשִׁיעָה . לְהַרְגִּיעָה . אָבָן קְרָא'שָׁה : סְוָכִי  
בְּהַחְשָׁעָת מְאֵז עֲדַתָּךְ . בְּנָה הַוְשִׁיעָה אֶת עַמּוֹךְ . וּבְרֵךְ אַתְּ נְחַלְתָּךְ :  
נְהַלְלָךְ בְּיּוֹם חַמִּישִׁי . בְּנָה הַוְשָׁעָנָא :

honour and majesty art thou clothed." Guide me in the way of thy statutes, for the sake of my three ancestors, "Lead me, O Lord ! in thy righteousness, because of my enemies." May those who strive against thee, and into whose persecuting power thou hast delivered us, be destroyed : "And cause thy countenance, O Lord ! to shine upon us." O Lord ! who art unsearchable, send us the messenger of joyful tidings, thou everlasting Rock : "The Lord will give strength unto his people: the Lord will bless his people with peace." Look on our captivity and affliction : O thou God ! who hearkenest to every suppliant : "O Lord of Hosts, the God of Israel !" O thou who art gracious and merciful: who hath hardened himself against thee, and hath enjoyed peace? "Thy loving-kindness, O Lord, is everlasting." Accept my prayer, my King and Redeemer : "O Lord ! I have called on thee, hasten to me." *Read. and Cong.—O save us now.*

*Read. and Cong.—O save us now, we beseech thee. O save us now, we beseech thee.*

O thou who art my Former and Holy One; accept my prayer and supplication : and blot out and cause my sin to pass by this day, even this fifth day, save us, we beseech thee. *Read. and Cong.—O save us, &c.* O pardon my sin, I beseech thee, and remember not my desert: turn unto me, O thou who wilt seek me, this day, even this fifth day, save us, we beseech thee. *Read. and Cong.—Save us, &c.*

*Read. and Cong.—O thou who art the same eternally, save us, we beseech thee. (Repeated.)*

As thou didst save those who were ensnared in the brick-kiln, from treading the straw: and didst break down, as the straw is crushed, those who trod me under foot: and as thou didst bring forth from bondage those who are to be numbered ten times: so deliver them now from want; and as we praise thee this fifth day, so save us now. *Read. and Cong.—O thou who art, &c.* As thou didst save Jeshurun from the Egyptians, when they sang unto thee, O God ! who art the exaltation of my head, and with tuneful lips broke forth unto thee, in songs, thanksgivings, and supplications: so save us now, even as we praise thee on this fifth day.

*Read. and Cong.—O thou who art the same eternally, save us, we beseech thee. (Repeated.)*

O thou who art exalted on high, whose dwelling is eternal; who art reverenced in holiness, blessed be thy high and exalted name for ever, O God ! by us who praise and sing a new song unto thee, and carry round thy law this fifth time. Save thy residue, O God ! who art the Guardian of the faithful: O thou who art merciful, hasten, we beseech thee, thy tender kindness unto the ancient people, and remember thy covenant unto us, and our children's children, to save and grant tranquillity, to the head stone, *to those who carry, &c.*

אני נָהָר הַשְׁעָה נָא :      אַנְיָה נָהָר הַשְׁעָה נָא :

וחזר ספר תורה למקוםו

ככתוב . הַשְׁעָה אֶת עַמְךָ . וּבְרָה אֶת נְחַלְתֶּךָ . וְרַעַם  
וְנְשָׁם עַד הַעוֹלָם : וּנְאָמָר . וַיְהִי דְּבָרִי אֱלֹהָה . אֲשֶׁר הַתְּחִנְנָתִי  
לִפְנֵי יְהוָה . קָרְבִּים אֶל יְהוָה יְהוָה יְהוָה יְהוָה . לְעָשׂוֹת מְשֻׁפְט  
עַבְדוּ . וּמְשֻׁפְט עַמּוּד יִשְׂרָאֵל . דָּבָר יוֹם בַּיּוֹם : לְמַעַן דִּעָת בְּלָל-  
עַמִּי הָאָרֶץ . כִּי יְהוָה הָאֱלֹהִים . אֵין עוֹד : לֹא יָמֹש קָפֵר הַתּוֹרָה  
הַזֹּהֶן מִפְּנֵי . וְהַנִּתְחַנֵּן בּוּ יְמָם וּלְילָה . לְמַעַן תִּשְׁמַר לְעָשׂוֹת בְּכָל-  
הַכְּתִיב בּוּ . כִּי אָז תָּלִיכִים אֶת דָּרְכֵיכִים וְאָז תִּשְׁכִּיל : הַלֹּא צִוְּתִיךְ  
תְּזַק וְאָמֵץ . אֶל תַּעֲרִז וְאֶל תַּחַת . כִּי עַמְךָ יְהוָה יְהוָה יְהוָה . בְּכָל-אֲשֶׁר  
תַּלְךָ : שָׁוְבָה לְמַעַןךָ . וְשָׁבֹן בְּבֵית מִאָנִיךָ . כִּי בְּלִפְנָה וּבְכָל-  
לְשׁוֹן יִתְהַנֵּן הַזָּר וְהַדָּר לְמִלְכֹותךָ : וּבְנָחָה יִאָמֵר . שָׁוְבָה יְהוָה . רַבְנָות  
אֶלְפִי יִשְׂרָאֵל : הַשִּׁבְנָנו יְהוָה יְהוָה יְהוָה . חֶדֶש יִמְנָנו בְּקָרְבָּם :

וּאָמָר קָדִיש תַּקְבֵּל . וּמַזְמוֹר כָּאֵל תַּעֲרֵג בְּרִיךְ נֶה . וּקְרִיש יְהָא שְׁלָמָא רְבָא .  
קוֹה . וְאֵין כָּאֱלֹהִינוּ . תְּנָא דְבִי אֶלְיָהוּ . וּקְרִיש דְרִבְנָנוּ . בְּרָכוּ . וּעֲלֵינוּ לְשָׁבָח . וְאַדְרָן  
שְׁלָמָם . בְּרִיךְ עַה :

## ל יוֹם שׁ שֵׁי

מַתְפָּלִים כְּמוֹ בַּיּוֹם רָאשׁוֹן שֶׁל חֹול הַמּוֹעֵד . וּנוֹטְלִים לְוֹלֵב וּמְבָרְכִים עַל נְטִילַת  
לְוֹלֵב . וּמְבָרְכִים לְגֻמּוֹר אֶת הַהְלָל וּנוֹמְרִים אֶת הַהְלָל . וּקְוּרִים פְּרָשָׁה זָהָב  
הַחַמִּישִׁי . וְלוֹי וּבְיּוֹם הַשְׁשִׁי . וּיִשְׂרָאֵל וּבְיּוֹם הַשְׁשִׁי לְבָרָךְ . וּהַרְבִּיעִי חֹוֹר וּקְוּרָא  
וּבְיּוֹם הַחַמִּישִׁי וּבְיּוֹם הַשְׁשִׁי :

וּבְיּוֹם הַחַמִּישִׁי פְּרִים תְּשֻׁעה אַיִלָּם שְׁנָנִים כְּבָשָׂים בְּנִי-שְׁנָה  
אַרְבָּעָה עֲשָׂר תְּמִימָם : וּמְנַחְתָּם וּנְסַבְּבֵיָהָם לְפָרִים לְאַיִלָּם

As thou hast saved thy congregation aforetime, so save thy people, and bless thy heritage: and as we praise thee this fifth day, so save us now.

*Read. and Cong.*—O thou who art the same eternally, save us, we beseech thee. (Repeated.)

The Law is then returned to the Ark, and they say:

As it is written, “O save thy people, and bless thy heritage: and guide and exalt them for ever.” And it is said, “And let these my words, wherewith I have made supplication before the Lord, be nigh unto the Lord our God day and night, that he maintain the cause of his servant, and the cause of his people Israel in their daily necessities. That all the people of the earth may know that the Lord is God, and that there is none else. This book of the law shall not depart out of thy mouth; but thou shalt meditate therein day and night, that thou mayest observe to do according to all that is written therein: for then shalt thou make thy way prosperous, and then shalt thou be successful. Behold, I have commanded thee, be strong and of good courage, be not terrified, neither be thou dismayed: for the Lord thy God is with thee, whithersoever thou goest.” O return unto thy dwelling, and reside in thy temple; for every mouth and tongue shall ascribe honour and glory to thy kingdom. “And when the ark rested, he said, Restore tranquillity to the many thousands of Israel. Cause thou us, O Lord! to return unto thee, and we will return: renew our days as of old.”

Then say, Kaddish Tithkabbal and Psalm 42 and 43, and Kaddish Yehay Shelahmah, &c. as on the preceding day.

---

## THE SERVICE FOR THE SIXTH DAY

Is the same as on the first of the middle days.

Then take the Lulab, and say the blessing: after which say the complete Hallel, page 55. The Law is then taken out, and the following Portion read to four persons:

Numbers xxix. 26-32.

And on the fifth day, ye shall offer nine bulls, two rams, fourteen lambs of the first year without blemish; and their meat-offering

קיא

הושענות ליום שני

ולכְבָשִׁים בְּמִסְפָּרִים בְּמִשְׁפָּט : וַיַּעֲיר חַטֹּאת אֶחָד מִלְבָד  
עַלְתָּה הַתְּמִיד וְמִנְחָתָה וְנִקְבָּה : \* ס  
בַּשְׁשִׁי פָּרִים שָׁמֶןְתָּה אַיִלָּם שְׁנִים כְּבָשִׁים בְּנֵי-שְׁנָה אַרְבָּעֶר  
עַשֶּׂר תְּמִימִם : וּמִנְחָתָם וְנִסְכִּיָּה לְפָרִים לְאַיִלָּם וְלְכְבָשִׁים  
בְּמִסְפָּרִים בְּמִשְׁפָּט : וַיַּעֲיר חַטֹּאת אֶחָד מִלְבָד עַלְתָּה הַתְּמִיד  
מִנְחָתָה וְנִסְכִּיָּה :

ונוראים התחפה כמו אתמול . ואומר ההושענות כסדר היה

הוֹשְׁעָנָא .

לְמַעַנְךָ אֱלֹהֵינוּ :  
לְמַעַנְךָ בּוֹרָאנוּ :  
לְמַעַנְךָ נֹזְלָנוּ :  
לְמַעַנְךָ אַדִּיר אַדִּירִים :  
לְמַעַנְךָ בּוֹרָא רֹום . וַיֹּצֵר הָרִים :  
לְמַעַנְךָ גָּדוֹל הַעֲצָה . מִשְׁפָּיל וּמִרְאִים :  
לְמַעַנְךָ דּוֹבֵר צָרָק . וּמְגִיד מִישְׁרִים :  
לְמַעַנְךָ הַיּוֹדֵע וְעָד . אֶם יִסְתַּר אִישׁ בְּמִסְתָּרִים :  
לְמַעַנְךָ וְהָוָא בְּאֶחָד . וּמַי יִשְׁיבָנוּ אַמְרִים :  
לְמַעַנְךָ זָה וְזָקִי . וּמַתְּבִרְרָעַם בְּרִים :  
לְמַעַנְךָ חַפֵּשׁ מִצְפָּן . וְחַזְקָר בְּלִחְדָּרִים :  
לְמַעַנְךָ טְפַחָה יִמְנוּ שְׁמִים . וְעַשָּׂה מָאוֹרִים :  
לְמַעַנְךָ יִסְרָאֵר אָרֶץ בְּצֹוֹרֹת . בְּקָע יָאָרִים :  
לְמַעַנְךָ בְּבִיר בְּחַ . מִכְבָּר בְּאֹרִים :  
לְמַעַנְךָ לֹא יִתְפֹּו שְׁנוֹתָיו לְדוֹר דּוֹרִים :

הוֹשְׁעָנָא .

אָנָּא הַבּוֹרָא עַוְלָמוּ בְּיִמִּים שְׁשָׁה . הַבּוֹנָה יִשְׁשׁ צְלָעוֹת לְאֶזְרִים  
שְׁשָׁה . הַיֹּצֵר שְׁרָפִים בְּכֶנֶפֶים שְׁשָׁה . הַוּשְׁעָנוּ בְּחִנִּיגָת יִמִּים

and their drink-offerings, for the bulls, for the rams, and for the lambs, shall be according to their number, after the usual manner. And one goat for a sin-offering, beside the continual burnt-offering, and the meat-offering thereof, and its drink-offering.

And on the sixth day ye shall offer eight bulls, two rams, fourteen lambs of the first year without blemish; and their meat-offering and their drink-offerings, for the bulls, for the rams, and for the lambs, shall be according to their number, after the usual manner. And one goat for a sin-offering, beside the continual burnt-offering, and the meat-offering thereof, and its drink-offerings.

Then finish the service, as on the preceding day; [after which say the following Hoshana.

*Read. and Cong.—SAVE US NOW! O SAVE US!*

For thy sake, O our God!

For thy sake, O our Creator!

For thy sake, O our Redeemer!

For thy sake, O thou who wilt seek for us!

For thy sake, who art most mighty!

For thy sake, who createst the wind, and formest the mountains!

For thy sake, who art great in counsel; who castest down, and exaltest!

For thy sake, who speakest righteousness, and declarest rectitude!

For thy sake, who knowest, and art witness, although a man should hide himself in the most secret places!

For thy sake, who art one in mind, and whom no one can turn from his purpose with words!

For thy sake, who art pure, and clear; and art pure to the pure!

For thy sake, who searchest every hidden thing, and investigatest all privacies!

For thy sake, O thou whose right hand hath spanned the heavens, and who hast formed the luminaries!

For thy sake, who foundest the earth, and splittest the rocks into rivers!

For thy sake, who art mighty in power, and glorified with the Urim!

For thy sake, O thou, whose years have no end from generation to generation!

*Read. and Cong.—Save us now! O save us!*

O thou, who didst create thy world in six days; who didst build it with six sides, and form the seraphim with six wings; save us on the celebration of the sixth day of the festival. O remember, we beseech thee, the father who removed the six abominations from him: who after

קיד

### הושענות ליום ששי

ששה : אנא זכר אב גnoch תזיעות ששה . אחרי זקניו נולדו לו בנים ששה . נטע אשל וברך בקץ שנים ששה : הושענו אנא זכר הנעקר במקום מערכות ששה . גוננתו ומלטתו מצרות ששה . ברה מקוות לדורי שבם מעלות ששה : הושענו אנא זכר תם הולדן מן הבקירה ששה . ואותה קחת מנחה מפנינים ששה . ותגבור אבי ששה והמברכים בששה : הושענו אנא המחבר לאפוד שמות ששה . התמאל נפשות בערן מקלט ששה . המוריישנו חכמת סדרים ששה : הושענו

### הושענא :

למען אב אין לא בא ביהוד השם . ודבר המלך היה נחויין . בא ברוך יי' . למה תעמד בחויין : למען געה לмерירות מטבח . ובשר באיה אשר אהיה . דבר יי' שלום יהיה : למען אשר ברית ברת . לאיש תם יושב אהליו . והנה יי' נצוב עליו : למען זה נראה לך . בשיר להמוני . חזקו ונאמץ לבככם . כל-המלחלים לוי : למען קוראה בעשור . אנשיסונשים וטף . רעבים גם צמאים . נפשם בהם תתעטף : למען שם קדשה . שאון ימים תשכיח . תפתח ארץ ויפרו ישבע . וזכקה תצמיח : הושענא :

### אנא הושיעה נא :

אנא היישר מערכי . והישר מהלכי . וקונגה את דרכי . ללכת אל הר קדרשי . וקראנא דרור . לרוויי ממרור . ושייחם יערכ במו מדרדרור . היום ביום ששי . הושיעה נא : אני אנא סיגל סגולתך . ובקץ קהלהך . להר נחלהך . מקום מקרשי . פוראים תקבי . לנויה מרביין . ותלביביהם תשבי . היום ביום ששי . הושיעה נא : אני ויהו הושיעה נא :

בזה שעת ילידי אהב . מאור הלב . ומחצת ר לב . לבלות את קדשי . סלול ומסלול . בחתה במלול . לעבור עם בלול . נהלהך

his old age had six sons born to him: and who planted a grove, and was blessed at the end of six years. *Save us, &c.* O remember, we beseech thee, him who was bound in the place where the altar was erected which had six orders: whom thou didst shield and deliver from six afflictions: who dug six wells, from whence his posterity, were to explain the six degrees of the bath. *Save us, &c.* Remember, we beseech thee, the perfect man who by the elder sister had six sons: who commanded his children to carry a present consisting of six different species of aromatics, and whose son excelled in six blessings. *Save us, &c.* O thou who didst appropriate six names to each stone of the ephod: who didst deliver the souls in the six cities of refuge: and who didst cause us to inherit the wisdom of the six classes of the Mishna: *save us, &c.*

*Read. and Cong.—Save us now! O save us!*

For the sake of the father, who hastened to worship the unity of thy name, because the King's word was urgent; and whose servant was saluted with, "Come in thou blessed of the Lord, wherefore standest thou without?" For the sake of him who wept with anguish when he went to be offered, and was promised by the Everlasting, Everbeing One, "That the word of the Lord should be peace." For the sake of the perfect man who dwelt in the tents, and with whom thou didst make a covenant, as is said, "And behold the Lord stood above him." For the sake of him who was pure, to whom thou didst appear, and command him, saying, Bear tidings unto my people, and say, "Be of good courage, and he will strengthen your hearts, all ye who hope in the Lord." For the sake of those who call on thee on the tenth day of this month, both great and small, "Hungry and thirsty, so that their soul fainteth within them." For the sake of thy holy name, who stillest the raging seas; "Open the earth, cause salvation to flourish, and righteousness to spring forth." *Read. and Cong.—O save us now.*

*Read. and Cong.—O save us now, we beseech thee. O save us now, we beseech thee.*

I beseech thee, rectify my disposition, and my steps, and establish my path to go to my holy mountain. Proclaim also freedom to those who are satiated with affliction, and let their prayer be as pleasant to thee, as sweet myrrh, this day, even this sixth day; save us, we beseech thee. *Read. and Cong.—O save us, &c.* I beseech thee, adopt again thy peculiar people, and gather thy congregation to the mount of thy inheritance, to my holy place: collect our dispersed to the dwelling of repose, and clothe them with embroidered garments this day, even this sixth day; save us, we beseech thee. *Read. and Cong.—O save us, &c.*

*Read. and Cong.—O thou who art the same eternally, save us, we beseech thee. (Repeated.)*

As thou didst save the posterity of the beloved from the flaming fire,

קִינְגָּה  
בַּיּוֹם שְׁשִׁי . בֶּן הַשְׁעָנָא : אֵי כְּהוֹשְׁעָתִי חִילִי תּוֹר . מְאָרִץ בְּפִתּוֹר .  
וְתַּשְׁסָמֶסֶת מְסִתּוֹר . עַלְיָמוֹ קְדוֹשִׁי . טְנַפְּתָּ פּוֹטָ . בְּשָׁחִין גְּפּוֹטָ . לְחַלְזָ  
עַם שְׁפּוֹטָ . נְהַלְלָךְ בַּיּוֹם שְׁשִׁי . בֶּן הַשְׁעָנָא :

אֵנִי וְהוּ הַוְשִׁיעָה נָא : אֵנִי וְהוּ הַוְשִׁיעָה נָא :

שִׁיעָה עַלְיָן לְחִשִּׁי . גְּנַעַרְץ בְּקָרְשָׁה . הַיּוֹם לְךָ בְּקָרְשִׁי . בְּשִׁירָה  
תָּרְשָׁה . וּכְבּוֹשָׁ נָא אַת בּוֹכְשִׁי . רְפָא מִפְּהָ אַנוֹשָׁה . סְוּבְבָּי  
תּוֹרְתָּה . זֹאת הַפְּעָם שְׁשָׁה : הַקְּשָׁבְנָא קֹל אַבְיָזָן . בְּקָרָא מִן  
מְצָרִים . עַם הַוְמָה בְּצִיּוֹן . בִּידֵי עַמִּים וְצָרִים . וְחִישְׁיַׁעַן וּפְרִיאַן .  
לְעַם בְּלֹא הַזְּנוּ נְמַכְּרִים . וִשְׁבּוֹת גְּאַלְתָּם תִּמְהַר תְּחִישָׁה : סְוּכִי  
כְּהוֹשְׁעָתִי מָאוּעֲדָתָה . בֶּן הַוְשִׁיעָה אַת עַמָּךְ . וּבָרָךְ אַת נְחַלְתָּה .  
נְהַלְלָךְ בַּיּוֹם שְׁשִׁי . בֶּן הַשְׁעָנָא :

אֵנִי וְהוּ הַוְשִׁיעָה נָא : אֵנִי וְהוּ הַוְשִׁיעָה נָא :

וחורר ספר תורה למקומו ואומר

בְּכֶתֶב . הַוְשִׁיעָה אַת עַמָּךְ . וּבָרָךְ אַת נְחַלְתָּה . וּרְעָם  
וּנְשָׁאָם עַד הַעוֹלָם : וַיְאִמְרָה . וַיְהִי דְּבָרִי אֱלֹהָה . אֲשֶׁר הַתְּחִנְנָתִי  
לִפְנֵי יְהָוָה . קָרְבִּים אֶל יְהָוָה יְוָמָם וְלִילָה . לְעַשׂוֹת מְשִׁפט  
עַבְדָוּ . וּמְשִׁפט עַמּוּ יִשְׂרָאֵל . רְבָר יּוֹם בַּיּוֹמוֹ : לְמַעַן הַעַת בְּלָיָה  
עַמִּי הָאָרֶץ . כִּי יְהָוָה הָאֱלֹהִים . אֵין עֹד : לֹא יָמַשׁ סְפָר הַתּוֹרָה  
הַזֹּה מִפְּהָ . וְהַגִּנְתָּ בּוּ יְוָמָם וְלִילָה . לְמַעַן תִּשְׁמַר לְעַשׂוֹת בְּכָל-  
הַכְּתִוב בּוּ . כִּי אָוֹת צְלִילָה אַת דָּרְכִּיךְ וְאָוֹת תְּשִׁבְכִּל : הַלֹּא צְיוִיתִיךְ  
חִזְקָה וְאַמְּצָא . אֶל תְּרֵא זְאֵל פְּחַת . כִּי עַמָּךְ יְהָוָה . בְּכָל-אֲשֶׁר  
תַּלְךְ : שׁוֹבֵה לְמַעֲונָךְ . וְשָׁכֹן בְּבֵית מְאֹנְךָ . כִּי כָּל-פֶּה וּכְלָה  
לְשׁוֹן יִתְנַזֵּן הַוְדָר וְהַדָּר לְמַלְכָתָה : וּמְנַחָה יִאָמֶר . שׁוֹבֵה יְהָוָה . רַבְבּוֹת  
אַלְפִי יִשְׂרָאֵל : הַשִּׁיבָנָנוּ יְהָוָה וּנְשׁוֹבָה . חַדְשָׁ יְמִינָנוּ בְּקָרְבָּם :  
וְאָמַר קָרִישׁ תַּהְכִּל . וּמוֹמָר כָּאֵל תַּעֲגִן . וּקְדוּשָׁ יְהָא שְׁלָמָא רְבָא . וְאַיִן קְדוֹשָׁ .  
וּקְדוּשָׁ דְּרַבְּנָן . וּבְרָכוּ . וּלְעַלְנָוָה . וְאַדְוָן עַלְמָם :

and didst wound the Egyptians, who intended to destroy my holy people, by plunging them into the sea; and didst open the depth for the espoused people to pass; and as we praise thee this sixth day, so save us now. *Read.* and *Cong.*—*O thou who art, &c.* As thou didst save those who waited for the time of redemption from the land of Egypt, and didst, O my Holy One! cover them with thy protection, whilst thou didst plague the Egyptians with pitchy scab in order to bring out the people whom thou hadst judged: so save us now, even as we praise thee this sixth day.

*Read.* and *Cong.*—*O thou who art the same eternally, save us, we beseech thee.* (Repeated.)

O Most High, who art reverenced with sanctity, accept my prayer this day, when I seek thee with a new song: and subdue those who tyrannize over me, and heal the sorrowful wound of those who carry round thy law this sixth time. Hearken, I beseech thee, to the voice of the needy, who call on thee in their distress, even the people who mourn in affliction under the power of the nations who oppress them; and hasten salvation and redemption to the people which hath been sold for nought: make speed, and hasten the return of their redemption; *of those who carry round, &c.*

As thou hast saved thy congregation aforetime, so save thy people, and bless thy heritage: and as we praise thee this sixth day, so save us now.

*Read.* and *Cong.*—*O thou who art the same eternally, save us, we beseech thee.* (Repeated.)

The Law is then returned to the Ark, and they say:

As it is written, “O save thy people, and bless thy heritage: and guide and exalt them for ever.” And it is said, “And let these my words, wherewith I have made supplication before the Lord, be nigh unto the Lord our God day and night, that he maintain the cause of his servant, and the cause of his people Israel in their daily necessities. That all the people of the earth may know that the Lord is God, and that there is none else. This book of the law shall not depart out of thy mouth; but thou shalt meditate therein day and night, that thou mayest observe to do according to all that is written therein: for then shalt thou make thy way prosperous, and then shalt thou be successful. Behold, I have commanded thee, be strong and of good courage, be not terrified, neither be thou dismayed: for the Lord thy God is with thee, whithersoever thou goest.” O return unto thy dwelling, and reside in thy temple; for every mouth and tongue shall ascribe honour and glory to thy kingdom. “And when the ark rested, he said, Restore tranquillity to the many thousands of Israel. Cause thou us, O Lord! to return unto thee, and we will return: renew our days as of old.”

Then say, Kaddish Tithkabbal and Psalm 42 and 43, and Kaddish Yehay Shelahmah  
&c. as on the preceding day.

# לייל שבת וחול המועד

מִזְמֹר לְדֹוד . הָבָו לְיַי בְּנֵי אֱלֹהִים . הָבָו לְיַי כְּבוֹד וְעַז : הָבָו לְיַי כְּבוֹד שְׁמו . הַשְׁתַּחַוו לְיַי בְּהִרְבָּת קְדָש : קֹול יְיַי עַל הַמִּים .  
אֶל הַכְּבוֹד הַרְעִים יְיַי עַל מִים רַבִּים : קֹול יְיַי בְּכָח . קֹול יְיַי בְּהִדר :  
קֹול יְיַי שְׁבָר אֲרָזִים . וַיַּשְׁבַּר יְיַי אֶת אַרְזִי הַלְּבָנוֹן : וַיַּרְקִידֵם בְּמוֹ  
עַגֵּל . לְבָנוֹן וְשְׁרִיּוֹן בְּמוֹ בָּן רַאֲמִים : קֹול יְיַי חַצֵּב לְהַבּוֹת אִיש :  
קֹול יְיַי יְחִיל מְדָבָר . יְחִיל יְיַי מְרַבֵּר קְדָש : קֹול יְיַי יְחַזֵּל אִלּוֹת .  
וַיְחַשֵּׁפֵעַ עֲרוֹתָה . וְכַהֲיכָלוּ . כָּלֹו אָמַר כְּבוֹד : יְיַי לְמַבּוֹל יִשְׁבַּן וַיַּשְׁבַּ  
יְיַי מֶלֶךְ לְעוֹלָם : יְיַי עַז לְעַמּוֹ יִתְּן . יְיַי יְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ בְּשָׁלוֹם :  
לְכָה דָּוִי לְקַרְאַת כְּלָה . בְּנֵי שְׁבָת נִקְבָּלה :  
שְׁמֹר וַיְכֹר בְּדָבָר אֶחָד . הַשְׁמִיעַנּוּ אֶל הַמִּזְחָר . יְיַי אֶחָד וְשְׁמוֹ  
אֶחָד . לְשָׁם וְלְהַפְּאָרָת וְלְתַהְלָה :  
לְקַרְאַת שְׁבָת לְכָוֹנְלָה . בַּיְהָא מִקּוֹר הַבְּדָרָה . מַרְאֵש מִקְרָם  
נִסּוֹבָה . סֹוף מְעַשָּׂה בְּמִחְשָׁבָה תְּחִכָּה :  
מִקְדָּשׁ מֶלֶךְ עִיר מֶלֶוֶת . קּוֹמִי צָאִי מִתּוֹךְ הַהַפְּכָה . רַב לְךָ  
שְׁבָת בְּעֵמֶק הַבְּכָא . וְהָוָא יְחַמּוֹל עַלְיךָ חַמְלָה :  
הַתְּגִנְעֵרִי מַעֲפֵר קּוֹמִי . לְבָשִׁי בְּגַרִי תְּפִאָרְתָּךְ עַמִּי . עַל יְד בָּן יִשְׁיָּוּ  
בֵּית הַלְּחֵמִי . קְרַבָּה אֶל נְפָשֵׁי נְאָלָה :  
הַתְּעֹזְרִי הַתְּעֹזְרִי . בַּי בָּא אֲוֹרֶךָ קּוֹמִי אֲוֹרֶךָ עַזְרִי שִׁיר  
לְבָרִי . כְּבוֹד יְיַי עַלְיךָ נִגְלָה :  
לֹא תְּבֹזֵשׁ וְלֹא תְּכַלֵּם . מַה-תְּשַׁתְּזַחַח וְמַה-תְּהַמֵּי . בְּךָ יְחַסֵּי  
עַנְיָן עַמִּי . וְנִבְנַתָּה עִיר עַל תָּלָה :

# EVE OF THE SABBATH SERVICE,

FOR THE

## MIDDLE DAYS.

### PSALM XXIX.

A PSALM OF DAVID.—Ascribe unto the Lord, O ye sons of the mighty, ascribe unto the Lord glory and might. Ascribe unto the Lord the glory due to his name: worship the Lord in his glorious sanctuary. The voice of the Lord is upon the waters. The God of glory thundereth: the Lord is upon many waters. The voice of the Lord is powerful; the voice of the Lord is full of majesty. The voice of the Lord breaketh in pieces the cedars; yea, the Lord shivers the cedars of Lebanon. He also maketh them skip like a calf: the mountains of Lebanon and Shiryon, like a young Reäm. The voice of the Lord splitteth flames of fire. The voice of the Lord shaketh the wilderness; the Lord shaketh the wilderness of Kadesh. The voice of the Lord causeth the wild deer to start, and maketh bare the forests; and in his temple every thing speaks of his glory. The Lord sat enthroned at the flood; yea, the Lord will sit as king for ever. The Lord will give strength unto his people; the Lord will bless his people with peace.

Come my beloved! to meet the bride; the presence of the sabbath let us receive.

To observe and to remember the sabbath, the one only God caused us to hear in one voice; the Lord is ONE and his name is ONE; his are the everlasting fame, glory, and praise.

To meet the sabbath, come let us go; for it is the fountain of blessing; in the beginning of olden times was it appointed: for though last in act, yet was it first in the thought of God.

O thou sanctuary of the King! O royal city! arise, come forth from thy subversion: thou hast dwelt long enough in the vale of tears: for he will now pity thee with kindness.

From the dust, arise, O my people, and array thyself in thy garments of glory; for by the hand of Jesse, the Bethlehemite, redemption shall draw nigh to my soul.

Rouse thyself: rouse thyself: arise, and shine, for thy light is come. Awake! awake! utter a song: for the glory of the Lord is revealed upon thee.

O be not ashamed, neither be thou confounded, O Jerusalem! Why

קטו ליל שבת וחול המועד  
והיו למשפה שוסף. ורחקו כל-מבליעך. יישיש עליך אליהיך.  
במושש חתן על כליה:  
יבמין ושם אול תפראצי. ואת יי' תפעריצי. על יד איש בן פרצי.  
ונשמחה וננילה:  
בואי בשלום עטרת בעלה. גם בשמחה ובצלה. תזה  
אמוני עם סגלה. בואי כליה בואי כליה. תזה אמוני עם סגלה.  
בואי כליה שבת מלכחה:  
אמר רבי אלעזר. אמר רבי חנינא. תלמידי חכמים מרבים  
שלום בעולם. שנאמר. וכל-בניך למועד יי'. ורב שלום  
בנינה: אל תקרי בנין. אלא בוניה: יהי שלום בחילך. שלוה  
בארמנזיך: למעןathy ורשי. אדרברחה-גנא שלום בך: למען  
בית יי' אליהינו. אבקשה טוב לך: וראה בגנים לבניך. שלום על  
ישראל: שלום רב לאהבי תורהך. ואין לך מבחן: יי' עז  
לעמו יתן. יי' יברך את עמו בשלום:

ואומר קדיש דרנן:

מומר שיר. ליום השבת: טוב להורזות לי. ולומר לשמה  
עליזן: להגיד בבקר חסכה. ואמונתך בלילה: על-עשר  
ונעל-נבל. על, הגוון בכנור: כי שמחתני יי' בפועל. במעשי  
יריך ארבנן: מה-גדרלו מעשיך יי'. מאר עמקו מחשבתיך:  
איש-בר עיר לא ידע. וכסיל לא-יבין את זאת: בפרק רשות  
כמו עשב. ויציו כל-פועל, און. להשמדם ערי-עד: ואותה  
מروم לעלים יי': כי הגה איביך יי'. כי הגה איביך יאברדו. יתפדרו  
כל-פועל און: ותרם בראשים קרני. בלתי בשמן רענן: ותבט עני  
בשור. בקמים עלי מרים. תשמענה אוני: צדיק בתמר יפרח.  
בארו בלבנון ישגה: שתולים בבית יי'. בחרצאות אליהינו יפריחו:  
עוד ינובון בישיבה. דשנים ורבנים ייהו: להגיד כי ישר יי'.  
צורי ולא עולתה בו:

art thou cast down? Why art thou disquieted? In thee the poor of my people shall take refuge, when the city shall be built on her own ruins.

They who spoil thee shall become a spoil; and they that swallowed thee up, shall be removed far away; and thy God will rejoice in thee, as the bridegroom rejoiceth in his bride.

On the right hand and on the left, shalt thou spread and extend; and the Lord shalt thou fear; through the means of a man, the descendant of Parez, we will rejoice, and be glad.

O come in peace, thou who art the crown of thy husband; also with joy and gladness, in the midst of the faithful of the beloved people. Come, O bride! Come, O bride!

In the midst of the faithful of the beloved people, Come, O bride! Sabbath! thou queen of rest.

Rabbi Elazar, and Rabbi Chaninah, say, that the wise men promote peace in the world: as it is said, "And all thy children shall be taught of the Lord; and great shall be the peace of thy children." \* \* \* \* \* \* \* \* " May there be peace within thy wall, and prosperity within thy palaces. For the sake of my brethren and friends, I will now say, Peace be within thee. For the sake of the house of the Lord, our God, will I seek thy good. And thou shalt see thy children's children, and peace on Israel. Abundant peace have they who love thy law, and none shall obstruct them. The Lord will give strength unto his people: the Lord will bless his people with peace."

Then say, Kaddish Derabbanan.

### PSALM XCII.

A PSALM AND SONG FOR THE SABBATH DAY.—It is good to give thanks unto the Lord, and to sing praises unto thy name, O Most High! to declare thy loving-kindness in the morning, and thy faithfulness in the night. Upon the ten-stringed instrument, and upon the psaltery: and with the sweet sound of the harp. For thou, O Lord! hast made me glad with thy wonderful works! I, therefore, will triumph in the works of thy hands. How great, O Lord! are all thy works: thy thoughts are exceeding profound. A brutish man knoweth it not: neither doth a fool understand this. When the wicked spring up like grass, and the workers of iniquity flourish; it is that they may be destroyed for ever. But thou, O Lord! art exalted for evermore. For lo! thy enemies, O Lord! for lo! thy enemies shall perish: all the workers of iniquity shall be scattered. But thou shalt exalt my horn, like the horn of a Reém: I shall be anointed with fresh oil. My eyes shall also see the end of my enemies; and my ears shall hear it of the wicked who rise up against me. The righteous shall flourish like the palm-tree; he shall grow like the cedar on Lebanon. They shall be planted in the house of the Lord: in the courts of our God shall they flourish. They shall still bring forth fruit in old age: they shall be fat and flourishing. To show that the Lord is upright: he is my Rock, and there is no unrighteousness in him.

קטן ליל שבת וחול המועד

“**מֶלֶךְ גָּאוֹת לְבִשׁ לְבִשׁ**” עז הראזר: אף תכון תбел בל תמות: נכוון בסאך מאזו. מעולם אתה: נישאו נחרות “. נישאו נחרות קולם. ישאו נחרות דרכם: מקלות מים רקים. אדרים משבריהם. אדרים במרום “. עדתיך נאמנו מادر. לבירתך נאווה-קדש. “**לְאָרֶה יָמִים :**

קדיש לעילא

ומתפללים ערבית כמו בלילה ראשון של סכota עד וינפש. אין אומרים אלה מועדי ה’. ואומרים קדיש לעילא. ואחר כך אומר

אדני שפטינו תפתח. ופי יגיר תחלחה: ברוך אתה “**אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהֵינוּ אֱבֹוֹתֵינוּ**”. אלוהי אברחים. אלוהי יצחק. ואלהי יעקב. האל הנורול הנבור והנורא. אל עליון. נומל חסדים טובים. קונה הכל. וזכור מסרי אבות. ומכיא נואל לבני בנייהם. למן שמו באהבה:

מלך עזיר ומושיע ומגן. ברוך אתה “**מֶגֶן אָבָרָהָם :** אתה גבור לעולים “. מתחיה מתים אתה. רב להושיע. מורייד הפל. מבלבל חיים בחקד. מתחיה מתים ברחמים רבים. סומך נופלים. ורopia חולים. ומתר אסורים. ומקים אמונה לישני. עפר. מי קמוך בעל גבורות.ומי רומח-ך. מלך מימות ימיה. ומצמיח ישועה:

ונאמן אתה להחיות מתים. ברוך אתה “**מִתְחִיה הַמַּתִּים :** אתה קדוש. ושםך קדוש. וקדושים בכל-יום יהלוך פלה. ברוך אתה “. האל הקדוש:

אתה קבשת את יום השבעי לשמה. תכלית מעשה שמים וארץ. וברכתו מכל-הימים. וקדשתו מכל-הימים. וכן כתוב בתורה: ויכלו השמים והארץ. וכל-צבאות: ויכל אלהים ביום השבעי מלאכתו עשה. וישבת ביום השבעי מכל-מלאכתו אשר עשה: ויברך אלהים את יום השבעי. וקידש

## PSALM XCIII.

The Lord reigneth, clothed with majesty ; the Lord hath clothed and girt himself with power : he hath also fixed the unalterable order of the universe. Thy throne, O Lord ! is established from all antiquity : thy existence is from all eternity. Though the floods, O Lord ! lift up their head, though they lift up their voice ; and the floods raise up their waves : yet, mightier than the voice of the assembled waters, than the powerful billows of the ocean, art thou in thy eminence, O Lord ! Thy testimonies are exceeding stable ; holiness will grace thy house, O Lord ! unto the utmost length of days.

The Reader says Kaddish Le-ayla.

Then say the Evening Service as on the first night of the Feast, only omitting, "These are the festivals," &c. The Reader then says, Kaddish Le-ayla, after which, say the following

## AMIDAH.

"O Lord ! open thou my lips, and my mouth shall declare thy praise."

Blessed art thou, O Lord, our God ! and God of our fathers ; God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob ; the great, almighty, and tremendous God ; the Most High God, who bestowest gracious favours, possessor of all things ; who rememberest the piety of the patriarchs, and who wilt in love send a redeemer to their children, for the sake of thy name.

O King ! Supporter, Saviour, and Shield ! Blessed art thou, O Lord ! the Shield of Abraham.

Thou, O Lord ! art mighty for ever ; it is thou who revivest the dead, and art mighty to save ; who causest the dew to descend ; who sustaineſt the living with beneficence, and with great mercy quickenest the dead, supportest the fallen, and healeſt the sick ; thou loosenest those who are in bonds, and wilt accomplish thy faith unto those who sleep in the dust. Who is like unto thee, O Lord ! of mighty acts ? or who can be compared unto thee, who art the King who killeſt, and restorēſt to life, and causeſt salvation to spring forth ?

Thou art also faithful to revive the dead. Blessed art thou, O Lord ! who revivest the dead.

Thou art holy, and thy name is holy, and the saints praise thee daily. Selah. Blessed art thou, O Lord ! the holy God.

Thou hast sanctified the seventh day to thy name ; it being the completion of the creation of heaven and earth : thou didſt bless it above all other days, and sanctify it above all seasons ; for thus it is written in thy law,—" And the heavens and the earth were finished, and all their host. And on the seventh day God had ended his work which he had made : and he rested on the seventh day from all his work which he had made. And God blessed the seventh day, and sanctified it, because he

<sup>i</sup> Genesis ii. 1-3.

לייל שבת וחול המועד

קי' אהו . כי בו שבת מילא כתו . אשר ברא אלהים לעשות :  
ישמחו במלוכהך . שוכני שבת וקוראי ענג . עם מקדשך שבעי .  
כלם ישבעו ויתענו מטבח . ובשביעי רצית בו וקדשתו . חקירת  
ימים אהו קראת . זכר למעשה בראשית :

אלתינו ואלהי אבותינו . רציה נא במנוחתנו . קדשנו  
במצחיהך . שים חלקי נבותך . שבענו מטבח . שפיח נפשנו  
כישועהך . וטהר לבנו לעברך באהמת . ונהנילנו יי' אלהינו .  
באהבה וברצון שבת קדשך . ויגוחו בה כל-ישראל מקדשי  
שםך . ברוך אתה יי' מקדש השבת :

רציה יי' אלהינו בעמך ישראל . ולהפלחים שעה . והשב  
העכדה לרבר ביהך . ואשי ישראל והפלחים . מהרה באהבה  
תקבל ברצון . ותהי לרצון תמיד . עברת ישראל עפר :

אלתינו ואלהי אבותינו . יעלה ויבא . יעיע יראה . וירצה .  
ישמע . יפקד . ויזכר זכרוננו . וזכרון אבותינו . זכרון ירושלים  
עירך . זכרון מישיח בן דוד עברך . זכרון כל-עמך בית ישראל  
לפניה לפלייה . לטובה . לחן . לחסיד . ולرحمים . כיום חג  
הסכות הוה . כיום מקרא קדש חזה . ללחם נו עליינו  
ולחשענו . זכרנו יי' אלהינו בו לטובה . ופקדנו בו לברכה .  
והושענו בו לחיים טובים . בברבר ישועה וرحمים . חום וחננו .  
וחמול וرحم עליינו . והושענו . כי אליך עינינו . כי אל מלך חנון  
ורחום אתה :

ואתה ברחמי הרים . מהפוץ גנו . ותרצנו . והחינה  
עינינו בשובה לציון ברחמים . ברוך אתה יי' . הטעיר  
שכינתו לציון :

מודים אנחנו לך . שאתה הוא יי' אלהינו ואלהי אבותינו  
לעולם ונדר . צורנו צור חיינו . וממן ישענו אתה הוא . לדור  
דור נורחה לך . ונספר תהלהך . על חיינו המסורים בירך .

thereon rested from all his work, which he had created and made." They who observe the sabbath, and call it a delight; the people who sanctify the seventh day, shall rejoice in thy kingdom; they shall all be satisfied and delighted with thy goodness: for thou wast pleased with, and didst sanctify the seventh day; the most desirable of days didst thou call it, a memorial of the work of creation.

Our God, and God of our fathers, accept we beseech thee our day of rest. O sanctify us with thy commandments, and ordain our portion to be in thy law. O satisfy us with thy goodness, rejoice our souls with thy salvation, and purify our hearts to serve thee in truth; and cause us, O Lord, our God! to inherit thy holy sabbath with love and delight: and grant that all Israel, who sanctify thy name, may have rest thereon. Blessed art thou, O Lord! who sanctifiest the sabbath.

O Lord, our God! let thy people Israel be acceptable to thee, and have regard unto their prayers. Restore the service to the oracle of thy house; so that the burnt-offerings of Israel, and their prayers, may be speedily accepted by thee with love and favour; and the worship of thy people Israel be ever pleasing unto thee.

Our God, and God of our fathers, mayest thou be pleased to grant that our memorial, and the memorial of our fathers, the memorial of Jerusalem, thy city, and the memorial of the Messiah, the son of David, thy servant, and the memorial of all thy people, the house of Israel, may ascend, come, approach, be seen, accepted, heard, visited, and remembered for the obtaining of a happy deliverance, with favour, grace, and mercy: on this day of the Feast of Tabernacles, this day of holy convocation. To have mercy, and to save us thereon: O Lord, our God! remember us thereon for good: visit us with a blessing: and save us to enjoy a happy life; with the word of salvation and mercy have compassion, and be gracious unto us. O have mercy upon us, spare and save us, for our eyes are continually towards thee; for thou, O God! art a merciful and gracious King!

And through thy abundant mercy, deign thou to regard us kindly, and be favourable unto us, and cause our eyes to behold thee at thy return to Zion with mercy. Blessed art thou, O Lord! who restorest thy divine presence unto Zion.

We gratefully acknowledge that thou art the Lord, our God! and the God of our fathers, for evermore. Thou art our Rock; the Rock of our life, and the Shield of our salvation; to all generations will we render thanks unto thee, and recount thy praise, for our lives, which are delivered

קיך ליל שבת וחול המועד

יעל נשמותינו הפקודות לך . וועל נסיך שביבליום עפנוי . וועל נפלאותיך . וטוכותיך . שביבליעת . ערב . בקר . ואחרים . הטוב כי לא כלו רבמיך . הקדושים כי לא חמו חסריך . כי מעולם גוינו לך :  
ועל כלם יתרברך . ויתרומם . ויתנישא . תמיד שמה מלכנו לעולם נעד . וכל-החיים יורוק סלה :  
ויהללו . ויברכו . את שמה הגדול . באהמת לעולם כי טוב .  
האל ישבעתנו ויעירתנו סלה האל הטוב . ברוך אתה יי' הטוב  
שמה . וזה נאה להודות :

שים שלום . טוביה . וברכה . חיים . חן . וחסד . צדקה . וرحמים  
עלינו . וועל כל-ישראל עמך . וברכנו אבינו כלנו יחדר באור  
פניך . כי באור פניך נתחדרנו יי' אלתינו . תורה ותמים . אהבה  
וחסך . צדקה וرحמים . ברכה ושלום . טוב בעיניך לברך את  
עמך ישראל ברב-ענו ושלום :

ברוך אתה יי' . המברך את עמו ישראל בשלום . אמן :  
יהיו לרצון אמר-פי . והגיוון לבני לפניך . יי' צורי וגואלי :  
אליה . נצור לשוני מרע . ושבותה מדבר מרמה . ולמקללי,  
נפשי תדום . ונפשי בעפר לכל תהיה . פתח לבני בחרתך .  
ואחרי מצותיך תרדוף נפשי . וכל-הקדושים עלי לרעה . מהריה  
הפר עצחים . וקלקל מחשכותם : עשה למען שマー . עשה  
למען ימיה . עשה למען תורהך . עשה למען קדשך . הושיעה  
ימינך גענני : יהיו לרצון אמר-פי . והגיוון לבני לפניך . יי' צורי  
וגואלי : עשה שלום במרומיו . הוא ברחמיו . עשה שלום  
עלינו . וועל כל-ישראל . אמן :

ואחר כך יאמר ויכלו . וברכה מעין שבע . וקידיש חתקבל . שמחתי . קדיש יהא  
שלמא . ברכו . עליינו לשבח . ויגדל אלהים חי . כמו בלילה ראשון של חג :

into thy hand, and for our souls, which are ever in thy keeping ; and for thy miraculous providence, which we daily experience ; and for thy wonders, and thy kindness, which are at all times exercised towards us, at morn, noon, and even. Thou alone art good, for thy mercies never fail ; thou alone art merciful, for thy kindness never ceases ; for from ever have we put our trust in thee.

And for all these mercies, may thy name, O our King ! be continually praised, and highly exalted, for ever and ever ; and all the living shall give thanks unto thee. Selah.

And may they ever in truth praise and adore thy great name, for it is good. O God of our salvation, and our help for ever ; O beneficent God ! Blessed art thou, O Lord ! for goodness is thy name, and unto thee it is proper continually to give thanks.

O grant us peace, happiness, and blessing, with life, grace, favour, charity, and mercy, unto us, and all thy people Israel : and bless us, even all of us together, O our Father ! in the light of thy countenance ; for by the light of thy countenance hast thou given us, O Lord, our God ! the law, and with it life, love, and benevolence ; righteousness and mercy ; blessing and peace : and may it please thee to bless thy people Israel with abundant fortitude and peace.

Blessed art thou, O Lord ! who blessest thy people Israel with peace. Amen.

May the words of my mouth, and the meditations of my heart, be acceptable in thy presence, O Lord ! who art my Rock and Redeemer.

O my God, be pleased to guard my tongue from evil, and my lips from uttering deceit. And may my soul be silent to those who curse me ; and grant that my soul may be humble as the dust to every one. Open thou my heart to receive thy law, that my soul may pursue thy commandments. Speedily, I beseech thee, frustrate the devices, and destroy the machinations of all those who rise up against me for evil. O grant it for thy name : grant it for thy right-hand, grant it for thy law : grant it for thy holiness. O save me with thy right hand and answer me. May the words of my mouth, and the meditations of my heart, be acceptable in thy presence, O Lord ! who art my Rock and Redeemer. May he who maketh peace in his high heavens, through his infinite mercy grant peace unto us and all Israel. Amen.

Then say, " And the heavens and the earth were finished," &c., and finish the service as on the first night of the Feast.

## שחרית לח"ה ושבת

אומרים הכהלה כמו ביום ראשון של חנוכה ( רק שאין אומרים כומרות מomo הרגל ) עד העמידה . ואחר כן אומרים

אָדָנִי שְׁפָתִי תְּפַתֵּח וַיְגִיד תְּהִלָּתָךְ :

ברוך אתה ייְהָוָה אֱלֹהֵינוּ וָאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יַעֲקֹב וָאֱלֹהֵי יַיִשְׁעָה הָאֵל הַגָּדוֹל הַגָּבוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עַלְיוֹן גּוֹמֵל חִסְדִּים טוֹבִים קָוָנה הַכָּל וּזְוֹכֶר חִסְדֵּי אֲבוֹת וּמְבֵיא נוֹיאָל לְבָנֵינוּ בְּנֵיכֶם לְקָמָעָן שְׁמוֹ בָּאַהֲבָה :

מֶלֶךְ עֹזֵיר וּמוֹשֵׁיעַ וּמְגִן בָּרוּךְ אַתָּה ייְהָוָה מֶנֶּן אַבְרָהָם אַתָּה גָּבוֹר לְעוֹלָם מְחִילָה מִתְּהִלָּתָךְ רַב לְהֹשֵׁיעַ מְוִיד הַטָּל מְכַלֵּל חַיִּים בְּחַסֶּר מְחִילָה מִתְּהִלָּתָךְ רַבִּים סְמִךְ נֻפְלִים וּרְוֹפָא חֹולִים וּמְתִיר אֲסּוּרִים וּמְקִים אַמְוִינָתוּ לִישְׁנִי עַפְרָה מֵכְמוֹה בָּעֵל גְּבוּרוֹת וּמֵדָוָה-לָה מֶלֶךְ מִמְּתָה וּמְחִילָה יְמִצְמִיחַ יְשֻׁועָה :

וּנְאָמֵן אַתָּה לְחַחִוּת מִתְּהִלָּתָךְ בָּרוּךְ אַתָּה ייְהָוָה מְחִילָה הַפְּתִיחָה :

ונחירות הכהלה אומר שליח צבור נקדישך ונעריךך בנים עם שיח סוד שערפי קדש המשלשים לך קדשך ובכן בתוכך על יד נבייך וקדשך זה אל זה ואמר קדוש קדוש קדוש צבאות מלא כל הארץ בבודו לעמם משבחים ואומרים ברוך בבור ייְהָוָה מפקומו וברכבר קדשך בתוכך לאמור ימלה ייְהָוָה לעוֹלָם אֱלֹהֵינוּ ציון לדור ודור הילדייה :

# SABBATH MORNING SERVICE

FOR THE

## MIDDLE DAYS

is the same as on the first day of the feast, only omitting Psalms 42 and 43. Then say the Amidah as follows:

“ O Lord ! open thou my lips, and my mouth shall declare thy praise.”  
Blessed art thou, O Lord, our God, and God of our fathers ! the God of Abraham, the God of Isaac, and the God of Jacob ; the great God, mighty and tremendous ; the Most High God, who bestowest gracious favours, possessor of all things ; who rememberest the piety of the patriarchs, and wilt in love send a redeemer to their children, for the sake of thy name.

O King, Supporter, Saviour, and Shield. Blessed art thou, O Lord ! the Shield of Abraham.

Thou, O Lord ! art mighty for ever ; it is thou who revivest the dead, and art mighty to save ; who causest the dew to descend ; who sustaineſt the living with beneficence, and with great mercy quickenest the dead, supportest the fallen, and healeſt the sick ; thou loosenest those who are in bonds, and wilt accomplish thy faith unto those who sleep in the dust. Who is like unto thee, O Lord of mighty acts ? or who can be compared unto thee, who art the King who killeſt and restorēſt to life ; and causeſt salvation to ſpring forth ?

Thou art also faithful to revive the dead. Blessed art thou, O Lord ! who reviveth the dead.

In the repetition of the Amidah, the Reader then says the Kedusha, as follows :

*Read.*—We will sanctify and reverence thee, with harmonious speech, as used in the assembly of the holy seraphim, who thrice rehearse a holy praise unto thee ; for thus it is written by the hand of thy prophet ; “ And one cried unto another, and said,

*Cong.*—Holy, holy, holy, is the Lord of Hosts ! the whole earth is full of his glory.”

*Read.*—While those angels who are over against them continue praising, and say,

*Cong.*—“ Blessed is the glory of the Lord from the place of his residence.”

*Read.*—And in thy holy word it is written, saying,

*Cong.*—“ The Lord shall reign for ever, even thy God, O Zion, unto all generations. Hallelujah.”

## שחרית לחול המועד ושבת

אתה קדוש ושם קדוש וקדושים בכל יום יהלוך סלה  
ברוך אתה יי' האל הקדוש :

ישמח משה בכתנת חלקו כי עבר נאמן קראתלו : כלל  
תפארת בראשו נתת בעםך לפניה על הר סיני שני  
לחות אבני חוריד בידו וכתוב בהן שמירת שבת וכן כתוב  
בتورתך : ושמרו בני ישראל את השבת לעשות את השבת  
לודתם ברית עולם : בין ובין בני ישראל אותן הוא לעלם כי  
ששת ימים עשה יי' את השמים ואת הארץ וביום השביעי שבת  
וינפש : ולא נתתו יי' אלהינו לנו הארץ לא ישבנו ערים כי לעמך  
ישראל נתתו אהבה לורע יעקב אשר בם כחרת : ישמו  
במלכותך שמרי שבת וקוראי ענד עם מקדשי שבייעי כלם  
ישבעו ויתענו מטובה ושביעי רצית בו וקדשו חמדת  
ימים אותו קראת זכר למעשה בראשית :

אלינו ואלה אבותינו רצה נא במנוחתנו קדשנו במצוותך  
שים חלקנו ב תורה שבענו מטובה שמח נפשנו בישועתך  
וטהר לבני לعبدך באמת ונהילנו יי' אלהינו באהבה  
וברazon שבת קרשך ונוחה בו כל ישראל מקדשי שם ברוך  
אתה יי' מקדש השבת :

רצה יי' אלהינו בעמך ישראל ולתפלתך שעה ושב  
העכדה לדביר ביהה ואשי ישראל ותפלתך מהרה באהבה  
תקבל ברצון ותהי לרazon תמיד עברת ישראל עמך  
אלינו ואלה אבותינו יעלה ויבא יגיע ראה ויראה  
ישמע יפקד וזכור זכרוננו וזכרן אבותינו זכרן ירושלים  
עירך וזכרן מישח בן דוד עבדך וזכרן כל עמך בית ישראל  
לפניה לפילטה לטובה לחן לחסר ולבחמים ביום חנ  
הסכות הוה ביום מקרא קדש הוה לرحمנו עלינו

Thou art holy, and thy name is holy, and the saints praise thee daily, Selah. Blessed art thou, O Lord ! the holy God.

Moses rejoices at the lot assigned him, for thou didst call him a faithful servant, and set a glorious crown on his head, when he stood before thee on Mount Sinai. The two tables of stone he brought down in his hand, on which was written the commandment for the observance of the sabbath ; and thus it is written in thy law :\* “ And the children of Israel shall keep the sabbath, observing the sabbath, throughout their generations, for a perpetual covenant. It is a sign between me and the children of Israel for ever : for in six days the Lord made heaven and earth, and on the seventh day he rested, and was refreshed.” But thou, O Lord, our God ! didst not bestow it upon the other nations of the earth ; neither didst thou, O our King ! make it the heritage of those who worship idols. The uncircumcised also shall not inhabit its repose ; because in love thou hast bestowed it upon thy people Israel ; even the seed of Jacob, whom thou hast chosen. They who observe the sabbath, and call it a delight : the people who sanctify the seventh day, shall rejoice in thy kingdom ; they shall all be satisfied, and delighted with thy goodness ; for thou wast pleased with, and didst sanctify the seventh day ; the most desirable of days didst thou call it.

Our God, and God of our fathers ! accept, we beseech thee, our day of rest. O sanctify us with thy commandments : and ordain our portion to be in thy law. O satisfy us with thy goodness : rejoice our souls with thy salvation ; and purify our hearts to serve thee in truth : and cause us, O Lord, our God ! to inherit thy holy sabbath, with love and delight : and grant that all Israel, who sanctify thy name, may have rest thereon. Blessed art thou, O Lord ! who sanctifiest the sabbath.

O Lord, our God ! let thy people Israel be acceptable to thee, and have regard unto their prayers. Restore the service to the oracle of thy house ; so that the burnt-offerings of Israel, and their prayers, may be speedily accepted by thee with love and favour ; and the worship of thy people Israel, be ever pleasing unto thee.

Our God, and God of our fathers, mayest thou be pleased to grant that our memorial, and the memorial of our fathers, the memorial of Jerusalem, thy city, and the memorial of the Messiah, the son of David thy servant, and the memorial of all thy people, the house of Israel, may ascend, come, approach, be seen, accepted, heard, visited, and remembered, for the obtaining a happy delivery, with favour, grace, and mercy : on this day of the Feast of Tabernacles, this day of holy convocation.

\* Exodus xxxi. 16, 17.

קנא

קכא שחרית לחול המועד ושבת  
וליהושענו זכרנו יי אליהינו בו לטובה ופקדנו בו לברכה  
ויהושענו בו לחיים טובים בرابר ישועה ברחמים חום וחגנו  
וחימול ורחם עלינו יהושענו כי אליך עינינו כי אל מלך חנון  
ורחום אתה :

וְאַתָּה בְּרַחְמֵיךְ הַרְבִּים . תְּחַפּוּז בָּנוּ . וַתַּרְאָנוּ . וְתַחֲזִינָה  
עֵינָנוּ בְּשׁוֹבֶךְ לְאִיּוֹן בְּרַחְמִים . בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ . הַמְּחִיר שְׁקִינְתָּו  
לְאִיּוֹן :

מודים דרבנן

כשאומר ש"צ מודרים ישחה כל אחד ראשו  
ויאמר

מִזְרִים אֲנַחֲנוּ לְךָ . שָׁאַתָּה  
הַוָּא " אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵינוּ  
אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי בָּלְבָשֶׁר .  
יְזַקְּרָנוּ יְזַקְּרָנוּ בְּרָאָשִׁית . בְּרָכוֹת  
וְהַזּוֹרָות לְשֵׁםךְ דָּגְדָוָל  
וְהַקְרֹושׁ . עַל שְׁהָחִי הַנְּנוּ  
וְקִימָתָנוּ . בֶן תְּחִיָנוּ וְתִתְחִנָנוּ .  
וְתִאָסֹף גָּלְיוֹתֵינוּ לְחִזְרוֹת  
קָדְשֶׁךְ . לְשֻׁמֶר חֲקִיךְ וְלַעֲשׂוֹת  
רְצִינָה . וְלַעֲבֹרָה בְּלִבְבֵב שָׁלָם .  
עַל שְׁאָנוּ מִזְרִים לְךָ . בָּרוּךְ אֵל  
הַהְוֹרָאות :

וְעַל כָּלָם יָתְבִּרְךָ . וַיְהִרְוֹם . וַיְתַגֵּשָׂא . תָּמִיד שְׁמֶךָ מֶלֶכְנוּ  
לְעוֹלָם נְעֵד . וּכְלַחֲחִים יָדוֹךְ סְלָה :  
וַיְהִלְלוּ . וַיְבָרְכוּ . אַת שְׁמֶךָ הַגָּדוֹל . בָּאָמֶת לְעוֹלָם בְּיִטְבָּרָךְ  
הַאֵל יְשֻׁעָתֵנוּ וְעֹרְתֵנוּ סְלָה הַאֵל הַטוֹב . בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַטוֹב  
שְׁמֶךָ . וְלֹךְ נָאָה לְהֻזּוֹת :

מָרוֹדִים אֲנַחֲנִי לְךָ . שָׁאַתָּה  
הָוָא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ  
לְעוֹלָם וְעַד . צוֹרֵנוּ צוֹר חַיָּנוּ .  
וּמְגַנֵּן יְשַׁעַנֵּנוּ אַתָּה הָוָא . לְדוֹר  
וּדוֹר נוֹרָה לְךָ . וּנְסִפְר  
תְּהִלְתָּה . עַל חַיָּנוּ הַמְּסֻבִּים  
בְּיַדְךָ יְעַל נִשְׁמֹתֵינוּ הַפְּקוּדֹת  
לְךָ . וְעַל נִסִּיךָ שְׁבָכְלִיּוֹם עַמְּנוּיִ  
וְעַל נִפְלָאוֹתְךָ וּטוֹכֹתְךָ .  
שְׁבָכְלִיעַת . יְעַרְבָּה . וּבְקָרָב  
וּצְהָרִים . הַטּוֹב בַּי לֹא בָּלַו  
כְּחִמֵּיד . הַמְנַחֵּס בַּי לֹא  
תְּמֹנוּ חַסְדֵּיךָ . בַּי מְעוֹלָם  
קְוִינֵּנוּ לְךָ :

וְעַל כָּלָם יְהִבָּרֶךְ . וַיַּתְּרוּם  
לְעוֹלָם נְעֹד . וּבֶל-הַחִים יוֹהָ  
וַיְהִילּוּ . וַיְבָרְכוּ . אֶת שְׁכָנָ  
הַאֵל יְשֻׁעָתֵנוּ וְעֹורְתֵנוּ סְלָה  
שְׁמָה . וְלֹךְ נְאָה לְהַזּוֹת :

To have mercy and to save us thereon, O Lord, our God! remember us thereon for good: visit us with a blessing: and save us to enjoy a happy life: with the word of salvation and mercy, have compassion, and be gracious unto us. O have mercy upon us, spare and save us, for our eyes are continually towards thee: for thou, O God! art a merciful and gracious King.

And through thy abundant mercy, deign thou to regard us kindly, and be favourable unto us, and cause our eyes to behold thee at thy return to Zion with mercy. Blessed art thou, O Lord! who restorest thy divine presence unto Zion.

Bow and say,

We gratefully acknowledge that thou art the Lord, our God! and the God of our fathers, for evermore. Thou art our Rock; the Rock of our life, and the Shield of our salvation; to all generations will we render thanks unto thee, and recount thy praise, for our lives, which are delivered into thy hand, and for our souls, which are ever in thy keeping; and for thy miraculous providence, which we daily experience; and for thy wonders, and thy kindness, which are at all times exercised towards us, at morn, noon, and even. Thou alone art good, for thy mercies never fail; thou alone art merciful, for thy kindness never ceases; for from ever have we put our trust in thee.

And for all these mercies, may thy name, O our King! be continually praised, and highly exalted, for ever and ever; and all the living shall give thanks unto thee. Selah.

And may they ever in truth praise and adore thy great name, for it is good. O God of our salvation, and our help for ever, O beneficent God! Blessed art thou, O Lord! for goodness is thy name, and unto thee it is proper continually to give thanks.

#### MODIM DERABBANAN.

When the Reader says Modim, the Congregation say,

We gratefully acknowledge that thou art the Lord our God! and the God of our fathers; the God of all flesh who formed us, and formed the world in the beginning. Blessings, and thanksgivings, be ascribed to thy great and holy name, for having preserved us alive, and supported us. Thus we beseech thee to grant us life, be gracious unto us, and assemble our captives towards the courts of thy sanctuary, to observe thy statutes, to do thy will, and to serve thee with an upright heart. For this we shall gratefully thank thee. Blessed be God, to whom appertain all thanksgivings.

## קריאת הכהן לחול המועד ושבת

בchorah אומר שליח צבור ברכות כהנים

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ בָּרָכֵנוּ בְּבָרְכָה הַמְשֻׁלָּשָׁת בְּתוֹרָה  
הַכְּתֻובָה עַל יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדָךְ הַאֲמֹרָה מִפְּנֵי אַהֲרֹן וּבְנֵיו כָּלָנִים  
עִם קְדוֹשָׁיךְ כְּאָמֹר בְּבָרְכָה יְיָ וַיִּשְׁמַרְךָ יְאָרָךְ יְפִנֵּיו אֲלֵיךְ  
וַיִּחְנֶןְךָ יְשָׁא יְיָ יְפִנֵּיו אֲלֵיךְ וַיִּשְׁמַם לְךָ שְׁלוֹם וַיִּשְׁמַמְוּ אֹתָהּ שְׁמֵי עַל  
בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאַנְיָ אַבְרָהָם :

שְׁמֵי שְׁלוֹם טוֹבָה וּבָרְכָה חַיִּים חַן וְחַסְדָּר צְדָקָה וּרְחַמִּים  
עַלְמֵינוּ וְעַל כָּל-יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ וּבָרָכֵנוּ אֲבָנֵינוּ כָּלָנוּ יְחִידָה בָּאָרֶץ  
פְּנֵיךְ כִּי בָּאָרֶץ פְּנֵיךְ נִתְחַלֵּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ תּוֹרָה וְחַיִּים אֲהַבָּה  
וְחַסְדָּר צְדָקָה וּרְחַמִּים בָּרְכָה וְשְׁלוֹם וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרָךְ אֶת  
עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּרָכַיָּנוּ וְשְׁלוֹם :

ברוך אתה ייָ קָמַכְרֹךְ אֶת עַמּוּד יִשְׂרָאֵל בְּשְׁלוֹם אָמֵן :  
יְהִי לְرָצֹן אָמְרִי-פִי וְהַגִּזֵּן לְבִי לְפִנֵּיךְ יְיָ צּוֹרִי וּנוֹאָלִי  
אֱלֹהֵי נִצּוֹר לְשׂוֹנִי מְרוּעָה וּשְׁפָתּוֹתִי מְדָבָר מְרֻמָּה וּלְמַקְלָלִי  
נְפָשִׁי תְּדוֹזָם וּנְפָשִׁי בְּעַפְרָה לְכָל תְּהִיהָ פָתָח לְבִי בְּתוֹרָתֶךָ  
וְאַחֲרֵי מִזְוְחֵךְ תַּרְדוֹף נְפָשִׁי וּכָל-הַקְּמִים עַלְיָ לְרָעָה מְהֻרָה  
חַפֵּר עַצְתָּם וּקְלָקָל מְחַשְׁבּוֹתָם עַשְׂה לְמַעַן שְׁמָךְ עַשְׂה  
לְמַעַן יְמִינָה עַשְׂה לְמַעַן תּוֹרָתֶךָ עַשְׂה לְמַעַן קְדָשָׁתֶךָ הַוּשִׁיעָה  
יְמִינָה וְעַנְנִי : יְהִי לְרָצֹן אָמְרִי-פִי וְהַגִּזֵּן לְבִי לְפִנֵּיךְ יְיָ צּוֹרִי  
וּנוֹאָלִי : עַשְׂה שְׁלוֹם בְּמַרְומָיו הוּא בְּרַחְמָיו עַשְׂה שְׁלוֹם  
עַלְמֵינוּ וְעַל כָּל-יִשְׂרָאֵל אָמֵן :

ונוכרים ההלל ומויצאים ב' ספרים וקוראים ב' בפרשא זה באספרא ראשון

## קריאת התורה לחול המועד ושבת

וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֱלֹהֵינוּ רְאֵה אַתָּה אָמַר אֱלֹהֵי הָעֵל אֶת-הָעָם  
הַזֶּה וְאַתָּה לֹא הָזְדַעַתָּנִי אֶת אֲשֶׁר-תְּשַׁלֵּחַ עַמִּי וְאַתָּה אָמַרְתָּ  
יְרַעַתְּךָ בְּשִׁם וּגְסִימְצָאתָ חַן בְּעֵינִי וְעַפְתָּה אַסְמָנָא מִצְאָתִי

## 123 PORTION FOR SABBATH OF THE MIDDLE DAYS.

In the repetition of the Amidah the Reader says the following, but in the afternoon service it is omitted:

[Our God ! and the God of our fathers, bless us with that three-fold blessing mentioned in the law, written by the hand of thy servant Moses, and solemnly pronounced by Aaron, and his sons, the priests, thy sanctified people ; as it is said, "The Lord bless and preserve thee ! The Lord make his face to shine upon thee, and be gracious unto thee ! The Lord lift up his countenance upon thee, and give thee peace !"] *Congregation*—("And they shall put my name upon the children of Israel, and I will bless them.")

O grant us peace, happiness, and blessing, with life, grace, favour, charity, and mercy, unto us, and all thy people Israel : and bless us, even all of us together, O our Father ! in the light of thy countenance : for by the light of thy countenance hast thou given us, O Lord, our God ! the law, and with it life, love, and benevolence ; righteousness and mercy ; blessing and peace : and may it please thee to bless thy people Israel, with abundant fortitude and peace.

Blessed art thou, O Lord ! who blessest thy people Israel with peace. Amen.

May the words of my mouth, and the meditations of my heart, be acceptable in thy presence, O Lord ! who art my Rock and my Redeemer.

O my God, be pleased to guard my tongue from evil, and my lips from uttering deceit. And may my soul be silent to those who curse me ; and grant that my soul may be humble as the dust to every one. Open thou my heart to receive thy law, that my soul may pursue thy commandments. Speedily, I beseech thee, frustrate the devices, and destroy the machinations of all those who rise up against me for evil. O grant it for thy name : grant it for thy right hand, grant it for thy law : grant it for thy holiness. O save me with thy right hand, and answer me. May he who maketh peace in his high heavens, through his infinite mercy, grant peace unto us and all Israel. Amen.

After which say the Hallel, as on the other middle days, and take out two Laws : in the first the following Portion is read to seven persons :

## PORTION FOR THE SABBATH OF THE MIDDLE DAYS.

*Exodus xxxiii. 12—xxxiv. 27.*

And Moses said unto the Lord, See, thou sayest unto me, Bring up this people ; but thou hast not let me know whom thou wilt send with me : yet, thou hast said, I have chosen thee by name, and thou hast also found grace in my sight ; now therefore, I pray thee, if I have found

קכג

קריאה לחול המועד ושבת

חן בעיניך הודיעני נא את-דרך ואברעה למן אמצע-חן בעיניך  
ויראה כי עטפה תגוי הוה : ניאמר פנוי ליכו והנחתו לך : ניאמר  
אליו אס-אין פניך הולכים אל-תעלנו מוה : ובמה יוגרע אפוא  
כי-מצאתי חן בעיניך אני ועטף הלווא בלבתך עטנו ונפלינו אני

ועטף מבל-העם אשר על-פני הארץ : \*

פ

ניאמר יהוה אל-משה גם את-הדבר היה אשר דברת עשה  
כי-מצאתי חן בעינך ואברעה בשם : ניאמר הראני נא את-כברך :  
ויאמר אני עברך כל-טובי על-פנייך וקראתי בשם יהוה לפניך  
וחנהי את-אשר אחז ורמחתי את-אשר אברהם : \* ויאמר  
לא תוכל לראות את-פני כי לא-יראנו הארץ וחי : ניאמר  
יהוה הנה מקוםatti ונצבת על-הצור : והיה בעבר כבורי  
וישמתיך בנהרת הזרע ושכתי כמי עלייך עד-עברי : ויהסרו  
את-כפפי וראית את-אחרי ופנוי לא יראו : \*

פ

ניאמר יהוה אל-משה פסל-לה שני-לחות אבניים בראשנים  
וכתבת עלי-החות את-דברים אשר היה עלי-החות  
בראשנים אשר שברת : והיה נכוון לבקר ועלית בבקר אל-הר  
סני ונצבת לוי שם על-ראש ההר : ואיש לא-עליה עטף ונמס-איש  
אל-ירא בבל-הר גס-הצאן ובחקר אל-ירעו אל-מייל ההר  
ההוא : \* ויפסל שני-לחות אבניים בראשנים וישבם משה  
בבקר ועל-הר סני באשר ציה יהוה אתו ויקח בידו שני  
לחות אבניים וירדר יהוה בענן ויתיצב עמו שם ויקרא בשם יהוה  
ויעבר יהוה על-פניו ויקרא יהוה ויהה אל רחום וחנון ארחה  
אפים ורב-חסר ואמת : נוצר חסר לאלפים נשא ענן ופשע  
וחטא ונקה לא נקה פקד וען אבות על-בני ועל-בני בנים  
על-שלשים ועל-רבעים : וימחר משה ויקד ארחה וישתחו  
ויאמר אס-נא מצאתי חן בעינך אדני ילק-נא אדני בקרבנוי כי  
עם-קשה-ערף הוא וסלחת לעוננו ולחטאנו ויחללונו : \*

grace in thy sight, show me now thy way, that I may know thee, that I may find grace in thy sight: and consider that this nation is thy people. And he said, My presence shall go with thee, and I will give thee rest. And he said unto him, If thy presence go not with me, carry us not up hence. For wherein shall it be known here, that I and thy people have found grace in thy sight? Is it not in that thou goest with us? So shall we be separated, I and thy people, from all the nations that are upon the face of the earth. ☩

And the Lord said unto Moses, I will do this thing also that thou hast spoken: for thou hast found grace in my sight, and I know thee by name. And he said, I beseech thee, show me thy glory. And he said, I will make all my goodness pass before thee, and I will proclaim the name of the Lord before thee; and will be gracious to whom I will be gracious, and will show mercy on whom I will show mercy. ☩ And he said, Thou canst not see my face: for no man can see me and live. And the Lord said, Behold there is a place by me, and thou shalt stand upon a rock. And it shall come to pass, while my glory passeth by, that I will put thee in a cleft of the rock; and will cover thee with my hand while I pass by. And I will take away my hand, and thou shalt see my back parts; but my face shall not be seen. ☩

And the Lord said unto Moses, Hew thee two tables of stone like unto the first: and I will write upon these tables the words that were on the first tables which thou didst break. And be ready in the morning, and come up in the morning unto mount Sinai, and present thyself there to me, on the top of the mount. And no man shall come up with thee, neither let any man be seen throughout all the mount: neither let the flocks nor herds feed before the mount. ☩ And Moses hewed two tables of stone, like unto the first; and he rose up early in the morning, and went up unto mount Sinai, as the Lord had commanded him, and took in his hand the two tables of stone. And the Lord descended in the cloud, and stood with him there, and proclaimed the name of the Lord. And the Lord passed by before him, and proclaimed, 'The Lord is the immutable, eternal Being, an omnipotent God, merciful and gracious, long-suffering, and abundant in beneficence and truth. Keeping mercy even unto the thousandth generation, forgiving iniquity, transgression, and sin, and acquitting, but who will not clear the guilty; visiting the iniquity of the fathers upon the children, and upon the children's children, unto the third and to the fourth generation. And Moses made haste, and bowed his head toward the earth, and worshipped. And he said, If now I have found grace in thy sight, O Lord, let my Lord, I pray thee, go amongst us, although it is a stiffnecked people; and pardon thou our iniquity, and our sin, and take us for thy heritage. ☩

כבד

קריה לחול המועד ושבת  
ויאמר ה' הנה אנכי כרת ברית נמר כל-עמד אעשה נפלאת אשר  
לא-נבראו בכל-הארץ ובכל-הנום וראה כל-העם א-שר-אלה  
בקרבו את-מעשה יהוה כי-נורא הוא אשר אני עשה עמד;  
שמר לך את אשר אני מזכיר היום הנני נרש מפניך את-האמור  
והכונני והחתני והפרצני והיבוק; השמר לך פונתבלת  
ברית לישב הארץ אשר אתה בא עליה פוריהה למועד  
בקרבה; כי את-זבחתם תתazzן ואת-מצבתם תשברון ואת-  
אשריו תברתו; כי לא תשתחנו לאל אחר כי יהול קנא  
שמו אל קנא הוא; פונתבלת ברית לישב הארץ ונוו א-ח'ר  
אל-היהם וובחו לאלהיהם וקראי לך ואכלת מזבחו; ולקחת  
מכתחו לבניך ונוו בנתי א-חל א-להיון והנוו את-בניך  
אחרי א-להיון; א-להי מסכה לא-תעשה-לך; את-חן המצוות  
תשמר שבעת ימים תאכל מצות אשר צויתך למועד חידש  
האביב כי בחדש האביב יצאת ממצרים; כל-פטר רחים לך ובל-  
מקנ'ך תז'ך פטר שור וישח; ופטר חמול תפירה בשח ואם-לא  
תפירה וערפתו כל בקר בנ'ך תפירה ולא-יראו פנ' ריקם;  
שש'ת ימים תעבד וביום השביעי תשבת בחריש ובקצר  
תשבת; וחג שבעת תעשה לך בכורי קצ'ר חטאים וחג האסיף  
תקופת השנה; שלוש פעמים בשנה יראה כל-זוכרך את-פנ'י  
הארון ויהוה א-להי ישראל; כי אוריש גוים מפניך והרחבת  
את-גבלך ולא-יחמד איש א-ארץ בעלתך לראות את-פנ'י  
יהוה א-להיך שלוש פעמים בשנה; לא-תשחת על-חמי' דם-זבח  
ולא-ילין לבקר יבוח חג הפסח; ראשית בכורי א-רמלה תביא  
בית יהוה א-להיך לא-הבשך גדי בחלב אמו;

אומר קדיש לעילא. ומפטיר קורא בספר שני בקרנות בעינויו של אותו היום.  
שאם לא היה שבת היו קוראים אותן הקרנות. וקידש לעילא. ומנרך המפטיר כמו  
שכתבנו ביום ראשון של סוכות. וקורא הפטירה ואת

And he said, Behold, I will make a covenant: before all thy people will I perform wonders, such as have not existed in all the earth, nor in any nation: and all the people amongst whom thou art shall see the work of the Lord: for it is a terrible thing that I will do with thee. Observe thou that which I command thee this day: behold, I will drive out before thee the Amarite, and the Canaanite, and the Hittite, and the Perizzite, and the Hivite, and the Jebusite. Take heed to thyself, lest thou make a covenant with the inhabitants of the land whither thou goest, lest it be for a snare in the midst of thee: but ye shall destroy their altars, break their images, and cut down their groves. For thou shalt worship no other god: for the Lord, whose name is Watchful, is a watchful God. Make thou then no covenant with the inhabitants of the land, lest that if they go astray themselves after their gods, and do sacrifice unto their gods, they call thee, and thou eat of the sacrifice of any one of them. And lest thou take of their daughters unto thy sons; and when their daughters go astray after their gods, they make thy sons go astray after their gods. Thou shalt make thee no molten gods. The feast of unleavened bread shalt thou keep: seven days shalt thou eat unleavened bread, as I commanded thee in the time of the month Abib: for in the month Abib thou camest out from Egypt. All that openeth the womb is mine: and every firstling among thy cattle, whether ox or sheep that is male. But the firstling of an ass thou shalt redeem with a lamb: and if thou redeem it not, then shalt thou break its neck. All the first-born of thy sons shalt thou redeem: and none shall approach my presence empty. Six days shalt thou work: but on the seventh day thou shalt rest; even in ploughing time and in harvest shalt thou rest. And thou shalt observe the feast of weeks, of the first-fruits of wheat-harvest, and the feast of ingathering at the year's end.<sup>1</sup> Thrice in the year shall all thy male children appear before the Lord, the Lord God of Israel. For I will cast out the nations before thee, and enlarge thy borders; neither shall any man desire thy land, when thou shalt go up to appear before the Lord thy God, thrice in the year. Thou shalt not offer the blood of my sacrifice with leaven; neither shall the sacrifice of the feast of passover be left unto the morning. The first of the first-fruits of thy land shalt thou bring unto the house of the Lord thy God. Thou shalt not seethe a kid in its mother's milk.

Then say Kaddish Le-ayla; and in the second they read the portion of the offering of the day, and say Kaddish Le-ayla; and he who reads the portion from the prophets says the blessing.

<sup>1</sup> Heb., "The revolution of the year"

## הפטורה לשבת חול המועד

וְהִיא בַּיּוֹם הַהוּא בַּיּוֹם בָּוֹא נָגֵן עַל-אֶדְמַת יִשְׂרָאֵל נָאֵם אֲדֹנֵי יְהֹוָה תָּעַלְתָּ חִמְתִּי בָּאָפִי : וַיַּקְנַאֲתִי בָּאָש-עַבְרַתִּי דְּבָרַתִּי אָס-לָא בַּיּוֹם הַהוּא יְהֹוָה בְּעֵשׂ גָּדוֹלָל עַל אֶדְמַת יִשְׂרָאֵל : וַיַּרְא שׁוֹמְפִנִּי דָּנִי הַיּוֹם וַעֲזֵף הַשְׁמִים וַחֲנִית הַשְׁרָה וּכְל-הַרְמֵשׁ הַרְמֵשׁ עַל-הָאֶדְמַת וּכְל-הָאָדָם אֲשֶׁר עַל-פְּנֵי הָאֶדְמַת וּנְהַרְסֵוּ הַהֲרִים וּנְפַלֵּז הַמְּדִרְגּוֹת וּכְל-חֹזְמָה לְאָרֶץ תְּפּוֹל : וַיָּקָרְאָתִי עַלְיוֹ לְכָל-הָרִי חַרְבָּנָא אֲדֹנֵי יְהֹוָה חַרְבָּבָא אֲישׁ בְּאָתָיו תְּהִירָה : וַיַּשְׁפְּתִּי אֶתְךָ בְּדָבָר וּבְרָם וּגְשָׂם שׁוֹטָף וְאַבְנֵי אַלְגְּבִישׁ אֲשׁ וּגְפָרִית אַמְטִיר עַלְיוֹ וּלְעַל-אַגְּבָיו וּלְעַל-עַמְּפִים רַבִּים אֲשֶׁר אֶתְךָ : וַיַּתְנַדְּלָתִי וַיַּתְקַדְּשָׂתִי וַיַּנְדַּעַתִּי לְעַנִּי גּוֹיִם רַבִּים וַיַּרְאָוּ קִידָּנֵי יְהֹוָה : וְאַתָּה בְּנֵי-אָדָם הַנְּבָא עַל-נָּגֵן וַיֹּאמֶר בָּהּ אָמַר אֲדֹנֵי יְהֹוָה הַנְּנִי אֶלְיךָ נָגֵן נְשֵׁיאָרָא רָאשׁ מֶשֶׁךְ וְתָבֵל : וַיַּשְׁבַּתְיָהָר וְשַׁשְּׁאָתִיךְ וְתַעֲלִיתִיךְ מִירְכָּתִי צָפֹן וְהַבָּוֹתִיהָ עַל-הָרִי יִשְׂרָאֵל : וַיַּכְתִּי קָשְׁתָה מִצְּרָיָם שְׁמַאֲלָךְ וְחַצְּבָךְ מִידָּךְ יְמִינָךְ אֲפִילָה : עַל-הָרִי יִשְׂרָאֵל תְּפּוֹל אֶתְךָ וּכְל-אַגְּבָךְ וּעַמְּפִים אֲשֶׁר אֶתְךָ לְעֵיט צְפּוֹר כָּל-בְּנָךְ וַחֲנִית הַשְׁרָה נְתַתְּתָה לְאַכְלָה : עַל-פְּנֵי הַשְׁרָה תְּפּוֹל בָּי אֲנִי דְּבָרַתִּי נָאֵם אֲדֹנֵי יְהֹוָה : וַיַּשְׁלַחְתִּי אֶשׁ בְּמָנוֹג וּבְיִשְׁבֵּי הָאַיִם לְבָטָח וַיַּרְאָוּ קִידָּנֵי יְהֹוָה : וְאַתָּה-שְׁם קְרֵשִׁי אָוְרֵיעַ בְּתוֹל עַמִּי יִשְׂרָאֵל וְלֹא-אַחֲלָתִי שְׁסִים-קְרֵשִׁי עוֹד וַיַּרְאָוּ הָגּוֹיִם קִידָּנֵי יְהֹוָה קְרוֹשָׁבִי-יִשְׂרָאֵל : הַגָּה בָּאָה וְנִגְהַתָּה נָאֵם אֲדֹנֵי יְהֹוָה הוּא הַיּוֹם אֲשֶׁר דְּבָרָתִי : וַיָּצָא יִשְׁבֵּי וְעַרְיִי יִשְׂרָאֵל וּבְעָרוֹ וְהַשְׁיָקוּ בְּנֵשֶׁק וּמָגָן וְצָנָה בְּקַשְׁתִּים וּבְמַקְלִי יָד וּבְרָמָח וּבְעָרוֹ בָּהָם אֲשׁ שְׁבַע שָׁנִים : וְלֹא-יִשְׂאָו עָזִים מִזְהַשְׁרָה וְלֹא יִחְטָבוּ מִזְהַעֲרִים בָּי בְּנֵשֶׁק יְבָעָרוּ אֲשׁ וְשַׁלְּלוּ אַת-שְׁלֵלֵי-הָם וּבְזַוּ אַת-בְּזֹוּ-הָם נָאֵם אֲדֹנֵי יְהֹוָה : וְהִיא בַּיּוֹם הַהוּא אֶתְךָ נָגֵן מִקּוֹס-שְׁם קְבָר בְּיִשְׂרָאֵל גַּי הַעֲבָרִים

## THE HAPHTORAH FOR THE SABBATH OF THE MIDDLE DAYS.

Ezekiel xxxviii. 18—xxxix. 17.

And it shall come to pass on that day, when Gog shall come up against the land of Israel, saith the Lord God, that my fury shall rise up in my face. For in my jealousy and in my wrath have I spoken: surely on that day there shall be a great trembling in the land of Israel; for the fishes of the sea, the fowls of heaven, the beasts of the field, all creeping things that creep upon the earth, and all the men that are upon the face of the earth, shall tremble at my presence; and the mountains shall be thrown down, the steep places<sup>m</sup> shall fall, and every wall shall fall to the ground. And I will call for a sword against him throughout all my mountains, saith the Lord God: every man's sword shall be against his brother. And I will execute judgment upon him with pestilence and blood, and I will rain upon him and his bands, and upon the many nations that are with him, an overflowing rain, and great hailstones, fire and brimstone. And I will exalt and magnify myself, and I will be manifested in the sight of many nations, and they shall know that I am the Lord. Therefore, thou son of man, prophesy against Gog, and say, Thus saith the Lord God, Behold, I am against thee, O Gog, the chief prince of Meshech and Tubal. And I will turn thee back, and smite thee with six plagues, and will cause thee to come up from the north parts, and will bring thee upon the mountains of Israel. And I will smite thy bow out of thy left hand, and will cause thy arrows to drop out of thy right hand. Upon the mountains of Israel shalt thou fall, thou, and all thy bands, and the nations which are with thee; for I have given thee to the ravenous birds of the air, and to the beasts of the field, for food. Upon the open field shalt thou fall, for I have spoken it, saith the Lord God. And I will send forth a fire against Magog, and among those who dwell securely in the isles, and they shall know that I am the Lord. And I will make my holy name known in the midst of my people Israel, and I will not suffer my holy name to be profaned any more; for the nations shall know that I am the Lord, the Holy One in Israel. Behold it is come, and is done, saith the Lord; this is the day whereof I have spoken. And the inhabitants of the cities of Israel shall go forth, and shall set on fire, and burn the armour, even the shields and bucklers, the bows and arrows, the spears and javelins, and they shall make fire of them seven years: so that they shall take no wood out of the field, nor cut down any out of the forests; for they shall burn the weapons for fuel, and they shall spoil those who spoiled them, and prey on those who preyed on them, saith the Lord God. And it shall come to pass on that day, that I will give unto Gog a burial place there in

<sup>m</sup> Or, Towers.

קדמתה הָם וְחַמֶּת הִיא אֶת-הָעָבָרִים וְקָבָרוּ שָׁם אֶת-זָנוֹן  
וְאֶת-כָּל-הַמּוֹנָה וְקָרָאוּ גַּיְא הַמּוֹן : וְקָבָרוּ בֵּית יִשְׂרָאֵל  
לְמַעַן טָהָר אֶת-הָאָרֶץ שְׁבָעָה חֲרָשִׁים : וְקָבָרוּ כָּל-עַם הָאָרֶץ  
וְהִיא לְהָם לְשָׁם יוֹם הַכְּבָרִי נָאָם אֲדֹנִי יְהוָה : וְאֶנְשִׁי תְּמִיד  
יַבְדִּילוּ עֲבָרִים בָּאָרֶץ מִקְבָּרִים אֶת-הָעָבָרִים אֶת-הַנּוֹתְרִים עַל-פִּנְיָן  
הָאָרֶץ לְטָהָרָה מִקְזָה שְׁבָעָה חֲרָשִׁים יְחַקְּרוּ : וְעַבְרִים הָעָבָרִים  
בָּאָרֶץ וְרָאָה עַצְסָם אָרָם וּבְנָה אַצְלוֹ צָיוֹן עַד קָבָרוּ אֶת-  
הַמִּקְבָּרִים אֶל-גַּיְא הַמּוֹן גּוֹן : וְגַם שְׁמַעַיר הַמּוֹנָה וּטְהָרוּ  
הָאָרֶץ :

ומברך לאחורייה . ומברך למלך ולקהל . ואומרים אשרי . ומחזירם הספרים למקומותם .  
וקדיש לעילא . ומתפללים מוסף כמו ביום טוב . רק שאומרים את יום מקרא קדש זהה .  
וain מוציאים ס"ת . אבל פותחים שער ההיכל ואומרים ההושענות כסדר הוות

## הושענא :

לְמַעַן אֶל-הַיּוֹן :  
לְמַעַן בּוֹרָאנוּ :  
לְמַעַן גּוֹאָלָנוּ :  
לְמַעַן אֲדִיר אֲדִירִים :  
לְמַעַן בּוֹרָא רִוח : וַיּוֹצֵר תְּרִים :  
לְמַעַן גְּדוֹלָה הָעָצָה . מִשְׁפֵּיל וּמְרִים :  
לְמַעַן דּוֹבֵר צָדָק . וּמְגִיד מִשְׁרִים :  
לְמַעַן הַיּוֹדֵע וּנְדָר . אָם יְסִתְרֵר אִיש בְּמִסְתְּרִים :  
לְמַעַן וְהָוָא בָּאָחָד . וְמַי יִשְׁבְּנָנו אָמְרִים :  
לְמַעַן זֶה וְגַךְ . וּמְתַבֵּר עַם בָּרִים :  
לְמַעַן חַפֵּשׁ מִזְפָּן . וְחַזְקָר כָּל-חֲרָרִים :  
לְמַעַן טְפַחָה יְמִינָה שְׁמִים . וְעִשָּׂה מְאוֹרִים :  
לְמַעַן יְכָר אָרֶץ בְּצֹוֹת . בְּקַע יָאָרִים :  
לְמַעַן כְּבִיר בָּחָן . מְכַבֵּד בָּאָוִרִים :  
לְמַעַן לֹא יִתְמֹו שְׁנוֹתָיו לְדוֹר דּוֹרִים :

Israel, the valley of passengers, on the east of the sea; for it shall stop the nostrils of the passengers: and there shall they bury Gog and all his multitude, and they shall call it the valley of Hamon Gog.<sup>a</sup> And seven months shall the house of Israel be burying them, that they may cleanse the land; yea, all the people of the land shall bury them, and it shall be a renown to them, on the day that I shall be glorified, saith the Lord God. And they shall appoint men continually to pass through the land, to bury with the passengers those that remain above ground, to cleanse it: after the end of seven months shall they search. And the passengers who pass through the land, when they see a man's bone, then shall they set up a sign by it, till the buriers have buried it in the valley of Hamon Gog. And the name of the city also shall be Hamonah; thus shall they cleanse the land.

Then say the blessing after the Haphtorah, after which the Reader says the blessings for the government and the congregation, and they say "Happy are they," &c., and return the Laws to the Ark. Then say Kaddish Le-ayla and the Amidah of Moosaph, the same as on the festival, only omitting **GOODLY**. Then the Ark is opened, but the Law is not taken out, and they say the following Hoshaana:

*Read. and Cong.—SAVE US NOW! O SAVE US!*

For thy sake, O our God!

For thy sake, O our Creator!

For thy sake, O our Redeemer!

For thy sake, O thou who wilt seek for us!

For thy sake, who art most mighty!

For thy sake, who createst the wind, and formest the mountains!

For thy sake, who art great in counsel; who castest down, and exaltest!

For thy sake, who speakest righteousness, and declarest rectitude!

For thy sake, who knowest, and art witness, although a man should hide himself in the most secret places!

For thy sake, who art one in mind, and whom no one can turn from his purpose with words!

For thy sake, who art pure, and clear; and art pure to the pure!

For thy sake, who searchest every hidden thing, and investigatest all privacies!

For thy sake, O thou whose right hand hath spanned the heavens, and who hast formed the luminaries!

For thy sake, who foundest the earth, and splittest the rocks into rivers!

For thy sake, who art mighty in power, and glorified with the Urim!

For thy sake, O thou, whose years have no end from generation to generation!

<sup>a</sup> Hamon Gog, denotes the multitude of Gog.

## הושענא :

אום נזורה בלבב <sup>ה</sup> . בונה בהלכות שבת . נזורה דת נפש משבת . דורהש תוצאות שבת . הקובעת אלפים תחום בשבת . ועל שתי כברות בוצעת בשבת . זכור ושמור מקימת בשבת . חושברת וטוהרת בהלכות שבת . טועמת שלש סעודות בשבת . ישר שבע ברכות עזקה בשבת . כוללת שיר מזמור ושבח בשבת . להלל לשמה מהמרת בשבת . מואסת כל-חפין ביום השבת . נואמת מלחיל את יום השבת . סובלת על ביד בעבר يوم השבת . עזקה מזמור שיר ליום השבת . פותחת יד למיחדים בשבת . עזקה ובקיה מרתקת בשבת . קומצת כף מלסחור בשבת . רושמת בכתב ועל פה בשבת . שומרת ענג קדרה שבת . תמיד בן תנילה . עולם שבלו שבת :

## הושענא :

אל נערץ . בסוד קדושים רבת . מזמור שיר ליום השבת : בורא ניב שבתים . מסתתר בשבריר חביון . טוב להודות לי . ולזמר לשמה עליון : גדול לי ומhalb מאדר . צור נורא עלילות . להגיד בברך חסיה . ואמנחת בלילות : דזיר צדקה ומגיד מישרים . מהלל בשער ניקנור . עלי עשור ועל נבל . עלי הנין בכנור : הורני לך דרכך . ואזכורת אשנן . כי שמחתני לך בפועל : במעשי יהיה ארבנן : ואני תפלתי לך כי . כי גביהו מחשכתיך . מה-גדרלו מעשיך לך . מאדר עמקו מחשכתיך : זכר רחמייך לך . כי אין עוד מלבדך . קומה עורתה לנו . ופָרָנו למן חסיה : חננו כי צר אכלנו . הראנו לך חסיה . ושבה לתן לנו : טוב לך . ישבוגני רעוני . יהיו לרצון אמרינו פיו והגנו לבי לפניך :

*Read. and Cong.—Save us now ! O save us !*

A people, which are preserved as the apple of the eye, study the constitutions of the sabbath; learn the law which quieteth the soul; explain the outgoings of the sabbath; appoint two thousand cubits for the bounds of sabbath; break bread with two loaves on the sabbath; observe the precept of remember and keep the sabbath; reason with application on the constitutions of the sabbath; taste three meals on the sabbath; with rectitude have arranged the seven blessings for the sabbath; include song, psalm, and praise, on the sabbath; to praise thy name is their desire on the sabbath; despise every vain pleasure on the sabbath-day; admonish their community not to profane the sabbath-day; bear a heavy yoke for the sake of the sabbath-day; arrange a psalm and song for the sabbath-day; open their hand to those who unite in keeping the sabbath; remove mourning and weeping far from them on the sabbath; withdraw their hand from merchandizing on the sabbath: study the written and the oral law on the sabbath; observe the sanctified delight of the sabbath; so mayest thou continually cause them to inherit the future world, which is to be one entire sabbath.

*Read. and Cong.—Save us now ! O save us !*

O God ! who art greatly reverenced in the congregation of the saints, unto thee do we sing “A psalm or song for the sabbath.” O thou Creator of the fruit of the lips, who dost hide thyself in thy secret pavilion: “It therefore is good to give thanks unto the Lord, and to sing praises unto thy name, O Most High !” Thou, O Lord ! art great, and exalted in praise; the Rock, who art wonderful in works: “To declare thy loving-kindness in the morning, and thy faithfulness in the night.” O thou, who speakest righteousness, and declarest rectitude; who wast praised in the gate of Nikanor,<sup>o</sup> “Upon the ten-stringed instrument, and upon the psaltery; and with a solemn sound upon the harp.” Show me, O Lord ! thy way, and I will diligently teach others thy righteousness: “For thou, O Lord ! hast made me glad with thy wonderful works; of the works of thy hands will I sing triumphantly.” And I will offer my prayer unto thee, O Lord ! for thy thoughts are high: “How great, O Lord ! are thy works ! thy thoughts are exceeding profound.” Remember thy mercies, O Lord ! for there is none besides thee: “Arise for our help, and redeem us for thy mercy’s sake.” Be gracious unto us, for the enemy hath consumed us: “Show us thy mercy, O Lord ! and grant us thy salvation.” My inward reflections inform me that God is good to all: “May the words of my mouth, and the meditations of my heart, be acceptable in thy presence, O Lord !”

<sup>o</sup> One of the gates of the temple.

הוֹשְׁעָנָא .      הַוֹּשְׁעָנָא :

בַּיּוֹם שְׁבַת קָדֵשׁ . הַשְׁבַּב עִם כְּגַלָּה . אֶל הַמְּנוֹחָה וְאֶל הַנְּחָלָה :  
בַּיּוֹם שְׁבַת קָדֵשׁ . קִים יְיָ מְאֹרֶר חַוֵּק . קַוְמָה יְיָ לְמַנְיחָתָה .  
אַתָּה וְאַרְזָן עֹזֶךְ : בַּיּוֹם שְׁבַת קָדֵשׁ . תַּעֲנֵה עֲרָה פּוֹרָה וְגַדָּחָה . יִתְןֵן  
יְלָכֶם וּמְצָאֶן מְנוֹחָה : בַּיּוֹם שְׁבַת קָדֵשׁ . הַמְּצָא לְעַמָּךְ מְנוֹחָה .  
וְשָׁם יְנוּחוּ . יְנַיְּעֵי כָּחֵם : בַּיּוֹם שְׁבַת קָדֵשׁ . תִּקְרָא לְצֹרֶר וּרְוֹדֶף .  
זֹאת הַמְּנוֹחָה . הַנִּיחָוֹל עַל עַיִף : בַּיּוֹם שְׁבַת קָדֵשׁ . אַבְרָהָם צֹר פּוֹדֵה  
וּגְנוּאֵל . בָּרוּךְ יְיָ אֲשֶׁר נָתַן מְנוֹחָה . לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל : הַוֹּשְׁעָנָא :

אָנָּא הַוֹּשְׁיָה נָא :      אָנָּא הַוֹּשְׁיָה נָא :

אָנָּא חִישׁ נָא יְשָׁעֵי . בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעֵי . וְשִׁיעָה נָא שְׁׁוּעֵי . כְּמִנְחָת  
מִחְבָּת : וְחַזְן שְׁזָקְדִּי אָמֹר . זְכוֹר וְשִׁמּוֹר . הַמִּזְמְרִים מִזְמָרָה  
שִׁיר לְיּוֹם הַשְּׁבַת . הַוֹּשְׁיָה נָא : אָנָּא אָנָּא סָכְבָּב הַשְּׁבִיעֵי .  
טוֹבֵךְ מְבִיעֵי . וּמְלָא גְּבִיעֵי . חֻקָּק בְּלִי שְׁבַת : פּוֹרָה שְׁחֹול .  
קָדֵשׁ מִחְוָל . לְסִלְסֶלֶת עַלְיָה מִחְוָל . הַיּוֹם בַּיּוֹם שְׁבַת . הַוֹּשְׁיָה  
נָא : אָנָּא

אָנִי וְהוּ הַוֹּשְׁיָה נָא :      אָנִי וְהוּ הַוֹּשְׁיָה נָא :

בְּהַוֹּשְׁעַת יְזָאֵי פְּתָרוֹם . וּרְעֵצָת עַרְזָן . וּתְהָרוֹם דָּרוֹם .  
לְקָרִים רְבָת : שְׁוֹרְרִי לְךָ שִׁירֹת . וְנוֹתֵן זְמִירֹת . אֲמְרוֹת  
טְהוֹרוֹת . נְהַלְלָךְ בַּיּוֹם שְׁבַת . כַּן הַוֹּשְׁעָנָא : אַנְיָ כְּהַוֹּשְׁעַת  
סְחוֹפִי סְוִיחָה . וְתִסְגֵּל רְזָחָה . יְרִיד שְׁזָכָן וְחוֹפָף . וְתִצְוָר כְּבָכָת .  
פּוֹצֶחֶם רְגָנוֹת . וּמְנַגְּנִי נְגִינֹת . בְּתִפְלָה וּבְתִחְנָנוֹת . נְהַלְלָךְ בַּיּוֹם  
שְׁבַת . כַּן הַוֹּשְׁעָנָא :

אָנִי וְהוּ הַוֹּשְׁיָה נָא :      אָנִי וְהוּ הַוֹּשְׁיָה נָא :

בְּאָנוּ לִיחָדֶר שֵׁם הָאֵל . הַיּוֹם כְּהַלְלָל וּשְׁבָחָה . אֵין לְנוּ לְהַלְלָו  
בְּמִינִים אַרְבָּעָה . צֹר פּוֹדֵה וּגְנוּאֵל . יְוֹצִיאָנוּ לְרֹחֶחָה . יִתְנֵן  
לְכֶם וּמְצָאֶן מְנוֹחָה : יּוֹם קָדוֹשׁ וּנוֹרָא נְכַבֵּד מְכַלִּים . הַנְּחָלָה

*Read. and Cong.—Save us now ! O save us !*

On the holy sabbath-day cause thy peculiar people to return to their resting-place, and their inheritance. On the holy sabbath-day, O Lord ! establish the word of thy prophet, when he said, “ Arise, O Lord ! unto thy resting-place, thou, and the ark of thy strength.” On the holy sabbath-day answer the congregation that is scattered and driven : “ May the Lord grant that ye may find rest.” On the holy sabbath-day grant rest to thy people : that those whose strength is wearied may find repose.” On the holy sabbath-day call to the enemy and pursuer, “ This is the time of repose, spare the weary.” On the holy sabbath-day will I bless him who is my Rock, Redeemer, and Deliverer, saying, “ Blessed is the Lord, who hath given rest to his people Israel.” *Read. and Cong.—O save us now !*

*Read. and Cong.—O save us now, we beseech thee. O save us now, we beseech thee.*

O hasten my salvation, I beseech thee, and accept my prayer on the seventh day, as the baked<sup>p</sup> meat-offering, I pray thee. Be gracious to those who watch the saying, Remember and keep the sabbath: and save those now who sing a psalm and song for the sabbath-day. *Read. and Cong.—Save us, &c.* O thou who dost bless the seventh day, cause thy goodness to flow towards me, and fill my cup, as a statute that shall not be destroyed. O draw out thy holy dispersed ones from among the profane: that they may praise thee in the dance this day, even this sabbath-day ; save us, we beseech thee. *Read. and Cong.—Save us, &c.*

*Read. and Cong.—O thou who art the same eternally, save us, we beseech thee. (Repeated.)*

As thou didst save those who came out of Egypt: didst bruise the violent, and utterly destroy the mighty princes, for the sake of those who sing songs, and utter psalms of pure expressions: so save us now, even as we praise thee, this sabbath-day, we beseech thee. *Read. and Cong.—O thou who art, &c.* As thou didst save those who were thrust out,<sup>a</sup> and didst make them thy peculiar people ; and with thy beloved didst dwell and overshadow him, and didst preserve him as the apple of the eye: so save those who break forth unto thee with joyful songs, sweet tunes, prayer, and supplications ; and as we praise thee this sabbath-day, so save us, we beseech thee.

*Read. and Cong.—O thou who art the same eternally, save us, we beseech thee. (Repeated.)*

We are come to acknowledge the Unity of thy name, O God ! this day, with praise and thanksgiving; although we cannot praise thee, with the four species : O thou, who art our Rock, Redeemer, and Deliverer, bring us all out to enlargement: “ May God grant that ye may find

<sup>p</sup> Levit. ii. 5.

<sup>a</sup> Exod. xii. 33.

קכט      מנוחה לחול המועד ושבת  
לעם קדש . ענוג לשני עוזלים . בו שבת מפלאכתו . רקע ארץ  
על חפצים . למזוא בז מרגנווע ונטש שמחה : יון ה' לנמ  
בחושעת מאן עדרתך . בן הושעה את עמק . וברך את נחלתך .  
נהלך ביום השבת . בן הושענא :

אני ורוי הושעה נא : אני ורוי הושעה נא :  
בכתבוב . הושעה את עמק . וברך את נחלתך . ורעם  
ונשאמ עד העולם : ונאמר ויהיו דברי אלה . אשר התחנני  
לפניהם . קרבין אל יי' אלהינו יומם ולילה . לעשות משפט  
עבדו . ומשפט עמו ישראל . דבר יום ביזמו : למן דעת כל-  
עמיה הארץ . כי יי' הוא האלהים . אין עוד : לא ימוש קפר התורה  
הזה מפיק . ורנית בו יומם ולילה . למן תשמר לעשות כל-  
הכתבוב בו . כי אוז תלlich את דרכיך ואו תשכיל : הלווא צויתיך  
תוק ואמץ . אל תערץ ואל תחת . כי עמק יי' אלהיך . בכל-אשר  
תליך : שוכב למןנה . ושבון בית מאיר . כי כל-פה וכל-  
לשון יתנו הור וחרר למלכותך : ובגאה יאמר . שוכב יי' . רבבות  
אלפי ישראל : השיבנו יי' אליך ונשוכב . חדש ימינו בקדם :  
ואומר קדיש תקבל . ונומר התפלה כמו ביום ראשון של סוכות :

## מנחה לשבת וח"ה

אומרים מנוחה כמו ביום ראשון של סוכות . ומתפללים אבות וגבורות עד האל  
הקדוש . ואחר כך אומרים  
אתה אחר ושם אחר .ומי בעמק ישראל גוי אחר הארץ :  
תפארת גבלה . גערת ישעה . יום מנינה וקרשרה

rest." This holy and tremendous day, the most honourable of all days, hath he caused his holy people to inherit, that they might thereby enjoy the delight of the two worlds: on it he rested from his work, after he had stretched the earth above the waters; that his people might find rest thereon, with joy of soul. *May God grant, &c.*

As thou hast saved thy congregation aforetime, so save thy people, and bless thy heritage: and as we praise thee this sabbath-day, so save us now.

*Read.* and *Cong.*—O thou who art the same eternally, save us, we beseech thee. (Repeated.)

As it is written, "O save thy people, and bless thy heritage: and guide and exalt them for ever." And it is said, "And let these my words, wherewith I have made supplication before the Lord, be nigh unto the Lord our God day and night, that he maintain the cause of his servant, and the cause of his people Israel in their daily necessities. That all the people of the earth may know that the Lord is God, and that there is none else. This book of the law shall not depart out of thy mouth; but thou shalt meditate therein day and night, that thou mayest observe to do according to all that is written therein: for then shalt thou make thy way prosperous, and then shalt thou be successful. Behold, I have commanded thee, be strong and of good courage, be not terrified, neither be thou dismayed: for the Lord thy God is with thee, whithersoever thou goest." O return unto thy dwelling, and reside in thy temple; for every mouth and tongue shall ascribe honour and glory to thy kingdom. "And when the ark rested, he said, Restore tranquillity to the many thousands of Israel. Cause thou us, O Lord! to return unto thee, and we will return: renew our days as of old."

Then say Kaddish Tithkabbal, and finish the service as on the first day of Succoth.

---

## SABBATH AFTERNOON SERVICE

FOR THE

## MIDDLE DAYS.

Say the afternoon service as on the first day of the Feast, then say the Amidah till "The Holy God," as in the morning service, then continue:

Thou art ONE, and thy name is ONE; and who is like thy people Israel, a peculiar nation on earth? Excellent greatness, and a crown of salvation, a day of rest and holiness, didst thou give unto thy people.

כל ערבית למועד שבת וחול המועד  
לעפֶה נִתְתַּחַת . אֶבְרֶהֶם יִגְלַּל . יִצְחָק יִרְגַּן . יַעֲקֹב וּבְנֵיו יִנּוֹחַ בּוּ .  
מִנוּחַת אַהֲבָה וּנְדָבָרָה . מִנוּחַת אֶמֶת וְאֶמוֹנָה . מִנוּחַת שְׁלוֹם  
הַשְּׁלָט וּבְטָחָה . מִנוּחַה שְׁלִמָּה שְׁאַתָּה רֹצֶה בָּה . יַכְרִרוּ בְּגִיאָה  
וַיַּדְרַעַבְיִ מִאַתָּה הִיא מִנוּחָתָם . וַיַּעַל מִנוּחָתָם יַקְרִיְשָׁו אֶת שְׁמָךְ :  
אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֱבֹוֹתֵינוּ . רִצְחָה נָא בְּמִנוּחָתֵנוּ . קָרְדָּשָׁנוּ  
בְּמִצְוָתֵיכָה . שִׁים חָלְקָנוּ בְּתֹרְתָּה . שְׁבָעָנוּ מַטּוֹבָה . שְׁמָךְ נִפְשָׁנוּ  
בְּיִשְׁעָתָה . וַתְּהִרְבֵּר לְבָנָנוּ לְעַבְדָה בְּאֶמֶת . וַתְּהִנְחִילֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ .  
בְּאַתָּהָה וּבְרָצְוֹן שְׁבָת קָרְדָּשָׁה . וַיְנַחַנוּ בָּם כָּל-יִשְׂרָאֵל מִקְדָּשֵׁי  
שְׁמָךְ . בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ . מִקְדָּשָׁה הַשְּׁבָתָה :  
ואומרים רצה עד סוף העמידה כמו לעיל בשורת . ואומר הש"ז קדיש תקבל .  
מומור שפטני אלהים . קדיש יהא שלמא . ועליינו לשבח :

### ערבית למועד שבת וח"ה

מחפליים כמו במועד יום טוב . ואחר העמידה אומר

יהי שם יי' מברך . מעתה ועד עולם : מפזרח-שְׁמָךְ עד מבואו .  
מִהְלָל שם יי' : יי' אַדְנֵינוּ . מֵה-אַדִּיר שְׁמָךְ בְּכָל-הָאָרֶץ :  
קדיש לעילא . ואומר

אָרְךָ יָמִים אֲשֶׁבְיָעַהוּ . וְאַרְאָהוּ בִּישְׁוּעָתִי :

ואתה קדוש . וקדיש תקבל . ומברך

סְבִּרִי מְרַנֵּן . בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם . בּוֹזְרָא בְּרִי הַגָּפָן :  
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם . בּוֹרָא מִינִי בְּשָׁמִים :  
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם . בּוֹרָא מָאֹרִי הָאָשׁ :  
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם . הַמְּבָדֵל בֵּין קָדְשׁוֹ לְחֹזֶל .  
וּבֵין אֹור לְחֹשֶׁךְ וּבֵין יִשְׂרָאֵל לְעַמִּים . וּבֵין יּוֹם הַשְׁבִּיעָי לְשִׁשָּׁת  
יְמֵי הַמְּעֹשֶׁה . בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ . הַמְּבָדֵל בֵּין קָדְשׁוֹ לְחֹזֶל :

שיר המעלות שמחתי . קדיש ונרכו . ועליינו לשבח :

## 131 CONCLUSION OF SABBATH FOR MIDDLE DAYS.

Abraham shall be glad, Isaac shall rejoice, Jacob and his posterity shall rest thereon : a repose of love and free-will : a repose of truth and faithfulness ; and a repose of peace, tranquillity, and security. A perfect repose in which thou delightest : that thy children may know and understand that their day of rest is from thee ; and for their rest may sanctify thy name.

Our God, and God of our fathers ! accept, we beseech thee, our day of rest. O sanctify us with thy commandments, and ordain our portion to be in thy law. O satisfy us with thy goodness, rejoice our souls with thy salvation, and purify our hearts to serve thee in truth ; and cause us, O Lord, our God ! to inherit thy holy sabbath with love and delight ; and grant that all Israel, who sanctify thy name, may have rest thereon. Blessed art thou, O Lord, who sanctifiest the sabbath.

After which finish the Amidah, and say Kaddish Tithkabbal, Psalm xliii, Kaddish Yehay Shelahmah, and "It is peculiarly our duty," &c.

---

## SERVICE AT THE CONCLUSION OF THE SABBATH OF THE MIDDLE DAYS

Is the same as at the conclusion of the festival ; and after the Amidah, say :

"Blessed be the name of the Lord, from henceforth and for evermore. From the rising of the sun unto the going down thereof the Lord's name is praised. O Lord, our Lord ! how excellent is thy name in all the earth !"

Then say Kaddish Le-ayla, and say :

"With length of days will I satisfy him, and show him my salvation."

Then say "But thou art holy," &c. page 81, and Kaddish Tithkabbal, then say :

Blessed art thou, O Lord, our God ! King of the universe, who createst the fruit of the vine.

Blessed art thou, O Lord, our God ! King of the universe, who createst divers species of spice.

Blessed art thou, O Lord, our God ! King of the universe, who createst the light of the fire.

Blessed art thou, O Lord, our God ! King of the universe, who hast made a distinction between things sacred and profane ; between light and darkness : between Israel and other nations ; and between the seventh day, and the six days of labour. Blessed art thou, O Lord ! who hast made a distinction between things sacred and profane.

Then say Psalm cxxii., and Kaddish Yehay Shelahmah, and "Bless ye the Lord," &c., and "It is peculiarly our duty," &c.

# סְלִיחוֹת לְחוֹשָׁעָנָא רְבָה

שנוהנים לומר באשמורות הוועננא רבא . אומרים אשר יושבי ביתך . וקריש לעילא

תִּפְלָה לְדוֹר . שְׁמַעַה יְיָ אֶזְקָאֵל . מִקְשֵׁבָה רְגָתִי . הָאוֹזֶנֶה  
תִּפְלָתִי . בֶּלָא שְׁפָתִי מִרְמָה : תִּפְלָה לְדוֹר . הַטָּה יְיָ אָזְגָּה עֲנֵנִי .  
כַּעֲנִי וְאַבְיוֹן אָנִי : תִּפְלָה לְמִשָּׁה אִישׁ הָאֱלֹהִים . אָרְנִי מַעֲוָן  
אַתָּה הָיִית לְנִי בְּדָר וְרוֹר : תִּפְלָה לְעַנִּי כַּי יְעַטָּה . וְלִפְנֵי יְיָ יְשַׁפֵּךְ  
שִׁיחָו : תִּפְלָה לְחַבְקָוק הַנְּבִיא . עַל שְׁגִינּוֹת : שְׁמַע יִשְׂרָאֵל . יְיָ  
אֱלֹהֵינוּ . יְיָ אָחָד : שְׁמַע יְיָ וְחַנְגַּנִּי . יְיָ הָיָה עֹזָר לִי : שְׁמַע יְיָ קּוֹלִי  
אָקְרָא . וְחַנְגַּנִּי וְעֲנֵנִי : שְׁמַע יְיָ תְּחִנָּתִי . יְיָ תִּפְלָתִי יְקָח : שְׁמַעַה  
עַמִּי וְאַרְבָּרָה . יִשְׂרָאֵל וְאַעֲדָה בָּה . אֱלֹהִים אֱלֹהֵיכֶם אָנָכִי : שְׁמַע  
עַמִּי וְאַעֲדָה בָּה . יִשְׂרָאֵל אָם תְּשַׁמֵּעַ לִי : כִּילָא בְּנֵה וְלֹא שְׁקָזָן  
עֲנוּת עֲנִי . וְלֹא הַסְתִּיר פָּנָיו מִפְנֵנו . וּבְשׁוּעָו אַלְיוֹ שְׁמַע : כִּי  
שְׁמַע אֶל אַבְיוֹנִים יְיָ . וְאֵת אַסְרָיו לֹא בָזָה : שְׁמַע קּוֹל תְּחִנּוֹנִי  
בְּשׁוּעָו אֶלְיךָ . בְּנֵשָׁא יְדָר אֶל דְּבָרֵיךְ קְרָשָׁךְ : שְׁמַעַה תִּפְלָתִי יְיָ .  
וְשְׁוֹעָתִי הָאוֹזֶנֶה . אֶל דְּמַעַתִּי אֶל תְּחִרְשָׁךְ . כִּי גָּר אָנָכִי עַמְּךָ .  
תֹּשֶׁב בְּכָל-אַבּוֹתִי : יְיָ שְׁמַע תִּפְלָתִי . הָאוֹזֶנֶה אֶל תְּחִנּוֹנִי .  
בְּאַמְנָתְךָ עֲנֵנִי בְּצָדְקָתְךָ : יְיָ שְׁמַע בְּקָרְאֵי אַלְיוֹ : יְיָ שְׁמַעַתִּי שְׁמַעַךָ  
יְרָאָתִי . יְיָ פָּעָלָךְ בְּקָרְבָּךְ שְׁנִים חַיָּהוּ . בְּקָרְבָּךְ שְׁנִים תָּזְעִיעָךְ . בְּרָגָנוּ  
רְחֵם תְּזּוּזָר : מְלֵפְנֵיךְ מְלֵכָנוּ רַיְקָם אֶל תְּשִׁיבָנוּ . כִּי אַתָּה שְׁמַע  
תִּפְלָה : שְׁמַע תִּפְלָה . עֲרֵיהָכְלָבְשָׁר יְבָאָו : שְׁמַע תְּחִנָּה . אֶלְיךָ  
כְּלָהָרוֹחוֹת יְבָאָו : יְבָאָו אֶלְיךָ הָרוֹחוֹת . וּכְלָהָנְשָׁמָה : הַנְּשָׁמָה  
לְךָ . וּבְגַוֵּף פָּעָלָךְ . צַוֵּר אֲשֶׁר אֵין דּוֹמָה לְךָ . חֹסֶה עַל עַמְּלָךְ :

# PROPITIATORY PRAYERS

SAID EARLY BEFORE THE SERVICE, ON THE MORNING OF HOSHAANA  
RABBAH.

Say "Happy are they," &c., and Kaddish Le-ayla.

*Read.* and *Cong.*—“A PRAYER OF DAVID.—Hearken, O Lord of righteousness! attend to my loud cry; give ear to my prayer; a prayer of lips without deceit. A PRAYER OF DAVID.—Incline thy ear, O Lord! Hear me, for I am poor and needy. A PRAYER OF MOSES, THE MAN OF GOD.—O Lord! thou hast been our strong-hold of defence in all generations.—A Prayer for the afflicted when he is overwhelmed: and poureth out his complaint before the Lord. A Prayer of Habakkuk, the Prophet, upon Shigionoth. Hear, O Israel! the Lord our God, the Lord is One. Hear, O Lord! and be gracious unto me: O Lord! be thou my help. O Lord! hear my voice when I call: be gracious unto me, and answer me. The Lord hearkeneth to my supplication: the Lord will accept my prayer! Hear, O my people! and I will speak: hearken, O Israel! and I will testify unto thee: I am God, even thy God. Hear, O my people! and I will testify unto thee! O Israel, if thou wilt hearken unto me. For he hath not despised, nor abhorred the affliction of the poor; neither hath he hid his face from him, but when he cried unto him, he heard. For he hearkeneth to the poor, and despiseth not his captives. O hear the voice of my supplication, when I cry unto thee; when I lift my hands towards thy holy oracle. Hear my prayer, O Lord! and give ear unto my cry; be not silent to my tears: for I am but a stranger with thee, a sojourner, as all my ancestors were. Hear my prayer, O Lord! give ear unto my supplications: answer me according to thy faithfulness and righteousness. The Lord will hear when I call unto him. O Lord! I have heard thy speech, and was afraid: O Lord! revive thy work in the midst of the years; in the midst of the years make it known: in wrath remember mercy. Dismiss us not empty from thy presence, O our King! for thou hearest prayer, O thou, who hearest prayer; unto thee all flesh shall come.” O thou, who hearest supplication, before thee all the spirits shall come. Unto thee all the spirits and every soul shall come. The soul is thine, and the body is thy work; thou art the rock, and there is none like unto thee: O have compassion on thy labour. The soul is

## סליחות להושענא רבה

כלב

בגְּשָׁמָה לֹךְ . וְהַגּוֹר פְּעַלְךְ . יְיָ עֲשָׂה לְמַעַן שְׁמֵךְ : אַתָּה אָנוּ עַל  
שְׁמֵךְ . יְיָ עֲשָׂה לְמַעַן שְׁמֵךְ . בְּעֹבוֹר שְׁמֵךְ . כִּי אֶל מֶלֶךְ חָנוֹן  
וְרַחֲוָם שְׁמֵךְ : שְׁמֵךְ נִקְרָא עַלְינוּ . יְיָ אֱלֹהֵינוּ : שְׁמֵךְ נִקְרָא  
בְּקָרְבָּנוּ . אֶל תִּנְחַנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ : אֶרְדַּנִי שְׁמַעַה . אֶרְדַּנִי סְלַחָה .  
אֶרְדַּנִי הַקְשִׁיבָה . וְעַשָּׂה . אֶל תִּאַחֲרָה . לְמַעַן אֱלֹהֵי כִּי שְׁמֵךְ נִקְרָא  
עַל עִירָה וְעַל עִמָּה : הַשִּׁבְבָּנוּ יְאֵלֶיךְ וּנְשׁוּבָה . חַדֵּשׁ יְמֵינוּ בְּקָדָם :

ויעבר יי' על פניו ויקרא יי' יי' אל רחוב ותנוון ארך אפיקים ורב חסדר ואמת: נציר חסדר לאלפים נשא עון ופשע וחטאה ונקה:

ברחמנא אדרבר לו קימה דאברה רחימא  
ברחמנא אדרבר לו קימה ד יצחק עקרה  
ברחמנא אדרבר לו קימה דיעקב שלמא  
ברחמנא אדרבר לו זכותה דיוסף צדיקא  
ברחמנא אדרבר לו קימה דמשה נביא  
ברחמנא אדרבר לו קימה דאהרן בנהן  
ברחמנא אדרבר לו קימה דפינחס קנאה  
ברחמנא אדרבר לו קימה דדוד משיחא  
ברחמנא אדרבר לו צלווה דשלמה מלכא  
ברחמנא ארמים ימיה ואצמה פורקנה  
ברחמנא בסופי אfin אתינא למקרי קמה רחם עלן  
ברחמנא גלי נבורתך עלן  
ברחמנא דינן אפיק לנהורא  
ברחמנא הדרה שי עלה  
ברחמנא ולא תתפרק בעוגנה בישין מין  
ברחמנא זיהו אשרי עלן

### 133 PROPITIATORY PRAYERS FOR HOSHAANA RABBAH.

thine, and the body is thy work : O Lord ! grant our request for the sake of thy name. We come in virtue of thy name ; O Lord ! grant our request for the sake of thy name : for thy name, O God ! is the merciful and gracious King. We are called by thy name, O Lord, our God ! Thy name is invoked amongst us : forsake us not, O Lord, our God ! “ O Lord ! hear : O Lord ! forgive : O Lord ! be graciously attentive, and grant our requests : delay not for thy own sake, O my God ! for thy city and thy people are called by thy name. Cause thou us, O Lord ! to return unto thee, and we will return : renew our days as of old.”

“ And the Lord passed by before him, and proclaimed, The Lord is the immutable, eternal Being, an omnipotent God, merciful and gracious, long-suffering, and abundant in beneficence and truth ; keeping mercy even unto the thousandth generation, forgiving iniquity, transgression, and sin, and acquitting.”

*Reader.*—O most merciful ! remember favourably unto us thy covenant made with Abraham thy beloved.

*Congregation.*—For the sake of the attributes of mercy, proclaimed when he passed.

*Read.*—O most merciful ! remember favourably unto us thy covenant made with Isaac, who was bound as a sacrifice. *Cong.*—For the sake, &c.

*Read.*—O most merciful ! remember favourably unto us thy covenant made with Jacob the perfect. *Cong.*—For the sake, &c.

*Read.*—O most merciful ! remember favourably unto us the merits of the righteous Joseph. *Cong.*—For the sake, &c.

*Read.*—O most merciful ! remember favourably unto us thy covenant made with the prophet Moses. *Cong.*—For the sake, &c.

*Read.*—O most merciful ! remember favourably unto us thy covenant made with Aaron the priest. *Cong.*—For the sake, &c.

*Read.*—O most merciful ! remember favourably unto us thy covenant made with the zealous Phineas. *Cong.*—For the sake, &c.

*Read.*—O most merciful ! remember favourably unto us thy covenant made with David thy anointed. *Cong.*—For the sake, &c.

*Read.*—O most merciful ! remember favourably unto us the supplication of king Solomon. *Cong.*—For the sake, &c.

*Read.*—O most merciful ! exalt thy right hand, and cause thy redemption to spring forth. *Cong.*—For the sake, &c.

*Read.*—O most merciful ! with faces covered with shame, do we come to implore thee : O have mercy upon us. *Cong.*—For the sake, &c.

*Read.*—O most merciful ! display thy mighty power over us. *Cong.*—For the sake, &c.

*Read.*—O most merciful ! bring forth our judgment to light. *Cong.*—For the sake, &c.

*Read.*—O most merciful ! cause thy glory to dwell among us. *Cong.*—For the sake, &c.

## קלג סליחות להושענא רבנה

כלה

רְחִמָּנָא זָכוּן חִפְשָׁ לְ

## רְחַמְנָא חַשׁוֹב עַלְוָן טְבּוֹן

רְחִמָּנוּתְּמִינָן בְּכָפְרָא דְּחֵי

## רְחִמָּנוּ חֲתָמֵינוּ בְּסִפְרָא דְּרַחְמֵי

## רְחוּמָנָא חַתְמָנִין בְּסִפְרָא דַצְדִּיקִין

## רְחִמָּנוֹת חֲתָמִין בְּסֶפֶרֶת רְשִׁירִי וְתִּמְמִימִי

## רְחִמָּנוּ חֲתָמֵין בְּסִפְרָא דְּפִרְנָסִי וּמְזוֹנוּי

## ברחמנא טבון סגיאן איתן עלו

## ברחמןא יתגלוין רחמן עלו

# ברחמנא בכוש חמַתָּא וְרוֹגַזָּא מַנְזָא

רְחִמָּנוּ לֹא תַּעֲבִיד גַּמִּרָּא לֹ

רְחִמָּנָא נָהָר טֹבָה אֲנָהָר עַלְוָן

הַר חַמְנָא סָעִיד וְסָמִיק הַוִי לוֹ

רְחִמָּנוּ אָתָּה לְטַבָּעָנָה עַבְּדֵינוּ

## ברחמנא פתח שמייא לצלותין

## הַחַמְנָא אֶלְוָתָנָא קָבֵל בְּרָעוֹא

## הַחֲמֹנָא קָבֵל צְלוֹתִין וּבָעָזִים

## ברחמנא רחם על נשפתין

## רְחִמָּנָא שְׁתָא טְבַתָּא

## רְחַמְנָא תּוֹב מְרוֹגֵז

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל וְאֱלֹהֵינוּ וְאֶחָד הוּא אֱלֹהִים וְהוּא אֱלֹהִים אֱלֹהִים אֱלֹהִים מְעַלְתָה אָזְמָרִים אָדָנָנוּ בְחִירִי סְגָלָה

*Read.*—O most merciful! chastise us not according to our evil deeds.  
*Cong.*—For the sake, &c.

*Read.*—O most merciful! cause thy splendour to rest upon us. *Cong.*—  
 For the sake, &c.

*Read.*—O most merciful! seek a justification for our deeds. *Cong.*—  
 For the sake, &c.

*Read.*—O most merciful! devise good for us. *Cong.*—For the  
 sake, &c.

*Read.*—O most merciful! vouchsafe to seal us in the book of life.  
*Cong.*—For the sake, &c.

*Read.*—O most merciful! vouchsafe to seal us in the book of mercy.  
*Cong.*—For the sake, &c.

*Read.*—O most merciful! vouchsafe to seal us in the book of the righ-  
 teous. *Cong.*—For the sake, &c.

*Read.*—O most merciful! vouchsafe to seal us in the book of the upright and perfect. *Cong.*—For the sake, &c.

*Read.*—O most merciful! vouchsafe to seal us in the book of good  
 maintenance and sustenance. *Cong.*—For the sake, &c.

*Read.*—O most merciful! grant us abundantly the good we need.  
*Cong.*—For the sake, &c.

*Read.*—O most merciful! let thy tender mercy be moved towards us.  
*Cong.*—For the sake, &c.

*Read.*—O most merciful! remove thy anger and indignation from us.  
*Cong.*—For the sake, &c.

*Read.*—O most merciful! do not make an end of us. *Cong.*—For the  
 sake, &c.

*Read.*—O most merciful! cause the splendour of thy goodness to shine  
 upon us. *Cong.*—For the sake, &c.

*Read.*—O most merciful! be thou our aid and support. *Cong.*—For  
 the sake, &c.

*Read.*—O most merciful! show us a token for good. *Cong.*—For the  
 sake, &c.

*Read.*—O most merciful! vouchsafe to open the gates of heaven to our  
 supplications. *Cong.*—For the sake, &c.

*Read.*—O most merciful! vouchsafe to accept our supplications in  
 favour. *Cong.*—For the sake, &c.

*Read.*—O most merciful! vouchsafe to accept our prayers and sup-  
 plications in time of distress. *Cong.*—For the sake, &c.

*Read.*—O most merciful! have compassion on our souls. *Cong.*—For  
 the sake, &c.

*Read.*—O most merciful! vouchsafe to grant us a happy year. *Cong.*—  
 For the sake, &c.

*Read.*—O most merciful! turn from thy anger. *Cong.*—For the  
 sake, &c.

*Read.*—O most merciful! dismiss us not empty from thy presence.  
*Cong.*—For the sake, &c.

קלד סליחות להושענא רבא  
עונים ואומרים " הוא האלים : גלגלי מעלת אומרים " אדניינו דגולי סגלה : עונים ואומרים " הוא האלים :

" מלך . " מלך . " מלך לעלם ועד :

בטרם שחקים וארכנים נמתחו . " מלך : ועד לא מאורת ורחו . " מלך : והארץ בוגר תבלת . ושים בעשן נמלחו . " מלך לעלם ועד : " מלך ועד לא עיטה ארץ וחוצות . " מלך : ובקבינו צורים עלי ארצות . " מלך : ועת יקבע נפוצים מארבע נפוצות . " מלך לעלם ועד : " מלך

מיוחד באיה אשר באיה ' הוא היה והוא היה והוא היה .  
הוא ממית ומיתה . לפניו לא נזר אל . ואחריו לא היה :

אחר אלהינו . גדור אלהינו . קדוש ונורא שמו : כי גדור מועל שמים חסך . ועד שחקים אמתה : כי גדור אמתה ועשה נפלאות אתה אלהים לבך : שפה חמתה אל הגויים אשר לא ידעך . ועל מלכות אשר בשמה לא קראו :

אל ארך אפים אתה . ובעל רוחמים . גדרת רוחם וחסך .  
הוזעת לעני מקרים . בגין בתרתך . וירד " בען .  
ויתיצב עמו שם . ויקרא בשם " . ושם נאמר : ויעבר

עננו אבינו עננו . עננו בוראנו עננו . עננו גואלו עננו . עננו .  
דורשנו עננו . עננו הור וחר עננו . עננו ותיק בלחמות  
עננו . עננו זה ישר עננו . עננו חי וקיים עננו . עננו טהור עינים  
עננו . עננו יושב שם עננו . עננו בביר ביה עננו . עננו לא אל  
חפיץ בראש עננו . עננו מלך מלכי הפלכים עננו . עננו נורא  
ונשגב עננו . עננו סומר נופלים עננו . עננו עוזיר דלים עננו .  
עננו פודיה ומציל עננו . עננו צדיק ומצדיק עננו . עננו קרוב

*Read.* and *Cong.*—“Hear, O Israel, the Lord our God, the Lord is One. *Read.* and *Cong.*—The Lord he is God. The Lord he is God.” *Read.*—The angels above proclaim, *Cong.*—The Everlasting One is our Lord. *Read.*—The peculiar chosen people, answer and declare, *Cong.*—The Lord he is God. *Read.*—The spheres above proclaim, *Cong.*—The Everlasting One is our Lord. *Read.*—The exalted peculiar people answer and declare, *Cong.*—The Lord he is God.

*Read.* and *Cong.*—The Lord reigneth: the Lord hath reigned: the Lord shall reign for ever and ever.

*Read.*—Before the expansion of the heavens and the earth, *Cong.*—The Lord reigneth. *Read.*—And ere the bright luminaries shone forth, *Cong.*—The Lord reigned. *Read.*—And when the earth shall wax old as a garment, and the heavens vanish as smoke, *Cong.*—The Lord shall reign for ever and ever. The Lord reigneth, &c. *Read.*—And before he made the earth, and its extremities, *Cong.*—The Lord reigneth. *Read.*—And when he had established the creatures in the various countries, *Cong.*—The Lord reigned. *Read.*—And when he shall assemble the dispersed of Israel from the four corners of the earth, *Cong.*—The Lord shall reign for ever and ever. The Lord reigneth, &c.

He, to whom peculiarly appertaineth the appellation of I AM THAT I EVER WILL BE, is he who was, who is, and who will be eternally. He killeth, and restoreth to life. Before him no creative power existed, and after him none will exist.

Our God is ONE! our Lord is great: holy and tremendous is his name. “For thy mercy is great above the heavens, and thy truth reacheth the skies. For thou art great and workest wondrous things: thou art God alone. Pour out thy wrath upon the nations who acknowledge thee not, and upon the kingdoms that do not invoke thy name.”

O Omnipotent! thou who art long-suffering, and most merciful; the greatness of thy mercy and kindness hast thou made known to the meek one of old; and thus is it written in thy law—“And the Lord descended in the cloud, and stood with him there, and proclaimed the name of the Lord.” And there it is said,

Then say “The Lord passed by,” &c.

Hear us, O our Father! and answer us. Hear us, O our Creator! and answer us. Hear us, O our Redeemer! and answer us. Hear us, O thou who wilt seek us, and answer us. Hear us, O thou who art glorious and majestic, and answer us. Hear us, thou who art just in comforting, and answer us. Hear us, thou who art pure and upright, and answer us. Hear us, thou living and eternal God, and answer us. Hear us, thou who art pure-sighted, and answer us. Hear us, thou who dwellest in heaven, and answer us. Hear us, thou who art Omnipotent, and answer us. Hear us, O God! who delightest not in wickedness, and answer us. Hear us, O thou Supreme King of kings, and answer us. Hear us, thou who art tremendous and exalted, and answer us. Hear us, thou who art

קלה

סליחות להושענא רבה

לקיוראיו עננו . עננו רם ונשא עננו . עננו שוכן שחקים עננו .  
עננו תומך תמיימים עננו :

עננו אלהי אברם עננו : עננו העונה בעת רצון עננו : עננו  
וpherd יצחק עננו : עננו העונה בעת צרה עננו : עננו אביר  
יעקב עננו : עננו העונה בעת רחמים עננו : עננו מגן דוד עננו :  
עננו אלהי הפרקבה עננו : עננו רחום וחנון עננו :

ובספר חיים זכרנו וחתמנו :

” חננו ותקיינו

ובחויז

” ביום ישועתך בשרנו ונחמנו

ובחויז

” גלגול המון רחמיך עלינו

ובחויז

” מסריך יקדמוני ורחמוני

ובחויז

” יהמו נא רחמיך עליינו

ובחויז

” כחוטם על ליב היום שימנו

ובחויז

” ריבת ריבנו ולחם לוחמיינו

ובחויז

” ברך לוחמו ומיינו

וחוסה על ישראל עמה :

” עשה למען שםך .

וחוסה עי"ע

” עשה למען אורה תמייך

וחוסה עי"ע

” עשה למען געקר באולםך

וחוסה עי"ע

” עשה למען גענה בסלט מפומיך

וחוסה עי"ע

” עשה למען אסיר תקוחך

וחוסה עי"ע

” עשה למען גאמן בבל-ביהתך

וחוסה עי"ע

” עשה למען מכחן באורה ותמייך

וחוסה עי"ע

” עשה למען זך מקניא לשםך

וחוסה עי"ע

” עשה למען געים זמירוהך

וחוסה עי"ע

” עשה למען מלך בנה בית לשםך

וחוסה עי"ע

” עשה למען הרוגים ושרופים על יhor קרשת שםך וחוסה עי"ע

the aid of the fallen, and answer us. Hear us, thou who art the help of the poor, and answer us. Hear us, O our Redeemer and Deliverer, and answer us. Hear us, thou who art just, and justifying, and answer us. Hear us, thou who art near to those who call upon thee and answer us. Hear us, thou who art high and exalted, and answer us. Hear us, thou who dwellest above the highest heavens, and answer us. Hear us, thou who art the support of the perfect, and answer us.

Hear us, O God of Abraham, and answer us. Hear us, thou who answerest in a favourable time, and answer us. Hear us, O thou who art the Fear of Isaac, and answer us. Hear us, O thou who answerest in times of distress, and answer us. Hear us, O mighty God of Jacob, and answer us. Hear us, thou who answerest in the time of mercy, and answer us. Hear us, thou who art the Shield of David, and answer us. Hear us, O God who dwellest among thy angels, and answer us. Hear us, thou who art merciful and gracious, and answer us.

*Read.*—O Lord! be gracious unto us, and raise us up. *Cong.*—O remember us, and seal us in the book of life.

*Read.*—O Lord! cause us to hear good tidings, and comfort us in the day of salvation. *Cong.*—O remember, &c.

*Read.*—O Lord! may the multitude of thy mercies be moved towards us. *Cong.*—O remember, &c.

*Read.*—O Lord! let thy loving-kindness anticipate our request, and have mercy upon us. *Cong.*—O remember, &c.

*Read.*—O Lord! let thy tender mercies be moved towards us. *Cong.*—O remember, &c.

*Read.*—O Lord! may the lasting impression of thy love be sealed on our hearts this day. *Cong.*—O remember, &c.

*Read.*—O Lord! plead our cause, and contend with those that wish to injure us. *Cong.*—O remember, &c.

*Read.*—O Lord! bless our bread and water. *Cong.*—O remember, &c.

*Read.*—O Lord! grant our request, for the sake of thy name. *Cong.*—And have compassion upon thy people Israel.

*Read.*—O Lord! grant our request for the sake of him who shone forth in olden days, and was perfect before thee. *Cong.*—And have compassion, &c.

*Read.*—O Lord! grant our request for the sake of him who was bound<sup>1</sup> in thy porch. *Cong.*—And have compassion, &c.

*Read.*—O Lord! grant our request for the sake of him whose prayer was answered by the view of a ladder,<sup>u</sup> from thy heavens. *Cong.*—And have compassion, &c.

*Read.*—O Lord! grant our request for the sake of him, who, when imprisoned, hoped in thee.<sup>v</sup> *Cong.*—And have compassion, &c.

*Read.*—O Lord! grant our request for the sake of him who was faithful in all thy house.<sup>w</sup> *Cong.*—And have compassion, &c.

<sup>1</sup> Abraham.

<sup>1</sup> Isaac.

<sup>u</sup> Jacob. Gen. xxviii. 12.

<sup>v</sup> Joseph.

<sup>w</sup> Moses.

“ עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמָה . וְחַוְשָׁה עַל יִשְׂרָאֵל עַמָּה :

עֲשֵׂה לְמַעַן אַמְתָּה .  
 עֲשֵׂה לְמַעַן גָּדוֹלָה .  
 עֲשֵׂה לְמַעַן הַרְדֵּךְ .  
 עֲשֵׂה לְמַעַן זְכָרָה .  
 עֲשֵׂה לְמַעַן טוֹבָה .  
 עֲשֵׂה לְמַעַן כְּבוֹדָה .  
 עֲשֵׂה לְמַעַן מְלֻכָּה .  
 עֲשֵׂה לְמַעַן סְזָרָה .  
 עֲשֵׂה לְמַעַן פָּארָה .  
 עֲשֵׂה לְמַעַן קְרָשָׁתָה .  
 עֲשֵׂה לְמַעַן רְחַמְנִיתָה .  
 עֲשֵׂה לְמַעַן תּוֹרָתָה :

עֲשֵׂה לְמַעַן אָבָרָהָם יַצְחָק וַיַּעֲקֹב . עֲשֵׂה לְמַעַן מָשָׁה וְאַהֲרֹן .  
 עֲשֵׂה לְמַעַן דָּוד וִשְׁלָמָה . עֲשֵׂה לְמַעַן יְרוֹשָׁלָם עִיר הַקָּדָשׁ . עֲשֵׂה  
 לְמַעַן צִיּוֹן מִשְׁכָּן כְּבוֹדָה . עֲשֵׂה לְמַעַן חֶרְבָּן בִּתְהָ . עֲשֵׂה  
 לְמַעַן שְׁמָמוֹת הַיְבָּלָה . עֲשֵׂה לְמַעַן יִשְׂרָאֵל הַעֲנִינִים . עֲשֵׂה לְמַעַן  
 יִשְׂרָאֵל הַדְּלִים . עֲשֵׂה לְמַעַן יִשְׂרָאֵל הַשְּׁרוּם בְּצָרוֹת . עֲשֵׂה  
 לְמַעַן יְתּוּמִים וְאַלְמָנוֹת . עֲשֵׂה לְמַעַן יוֹגִיָּן שְׁרִים . עֲשֵׂה לְמַעַן  
 גִּמְוִילִי חָלֵב . עֲשֵׂה לְמַעַן תִּינּוֹקּוֹת שֶׁל בֵּית רְבָּן שֶׁלֹּא חִטְאָוָה .  
 עֲשֵׂה לְמַעַן אֶם לֹא לְמַעַן אֶם . עֲשֵׂה לְמַעַן וְהַוְשִׁיעָנוּ .  
 הַוְשִׁיעָנוּ וְעַנְנָנוּ הַיּוֹם . וּבְכָל-יּוֹם וּבְכָל-יּוֹם כִּי תְהַלֵּתָנוּ  
 אָתָה : וַיַּעֲבֵר

לְקָרְשָׁת שְׁמָה עֲשֵׂה וְלֹא לָנֶנוּ : לֹא לָנֶנוּ יְיָ לֹא לָנֶנוּ . כִּי לְשְׁמָה  
 תִּנְכֹּר . עַל חָסְדָךְ עַל אַמְתָּה : לְפָתָה יֹאמְרוּ הַגּוּם .

*Read.*—O Lord ! grant our request for the sake of him who ministered by the Urim and Thummim.<sup>x</sup> *Cong.*—And have compassion, &c.

*Read.*—O Lord ! grant our request for the sake of him who was pure and zealous<sup>y</sup> for thy name. *Cong.*—And have compassion, &c.

*Read.*—O Lord ! grant our request for the sake of thy sweet psalmist.<sup>z</sup> *Cong.*—And have compassion, &c.

*Read.*—O Lord ! grant our request for the sake of the king who built a temple<sup>a</sup> to thy name. *Cong.*—And have compassion, &c.

*Read.*—O Lord ! grant our request for the sake of those who have been slain and burnt for testifying the UNITY of thy holy name. *Cong.*—And have compassion, &c.

*Read.*—O Lord ! grant our request for the sake of thy name. *Cong.*—And have compassion upon thy people Israel.

Grant our request, O Lord ! for the sake of thy name. Grant it for the sake of thy truth. Grant it for the sake of thy covenant. Grant it for the sake of thy greatness. Grant it for the sake of thy law. Grant it for the sake of thy glory. Grant it for the sake of thy promise. Grant it for the sake of thy memorial. Grant it for the sake of thy loving-kindness. Grant it for the sake of thy goodness. Grant it for the sake of thy rectitude. Grant it for the sake of thy honour. Grant for the sake of those who study thy law. Grant it for the sake of thy kingdom. Grant it for the sake of thy eternal existence. Grant it for the sake of thy secret. Grant it for the sake of thy mighty power. Grant it for the sake of thy excellence. Grant it for the sake of thy righteousness. Grant it for the sake of thy holiness. Grant it for the sake of thy tender mercy. Grant it for the sake of thy divine presence. Grant it for the sake of thy holy law.

O grant it for the sake of Abraham, Isaac, and Jacob. Grant it for the sake of Moses and Aaron. Grant it for the sake of David and Solomon. Grant it for the sake of Jerusalem, thy holy city. Grant it for the sake of Zion, the residence of thy glory. Grant it in compassion of the destruction of thy house. Grant it in compassion of the desolation of thy temple. Grant it for the sake of Israel in poverty. Grant it for the sake of Israel the needy. Grant it for the sake of Israel who languish in distress. Grant it for the sake of orphans and widows. Grant it for the sake of those who suck at the breast. Grant it for the sake of those who are weaned from the milk. Grant it for the sake of young children under tuition, who have not sinned. O grant it for thy own sake, if not for ours. O grant it for thy sake, and save us. O save and answer us this day, and at all times, when we pray unto thee ; for thou art our praise.

Then say “ And the Lord passed by,” &c.

O grant our request for the sake of thy sanctified name, and not for our

<sup>x</sup> Aaron.

<sup>y</sup> Phineas. Numb. xxv. 11.

<sup>z</sup> David. 2 Sam. xxiii. 1.

<sup>a</sup> Solomon.

כלו

סְלִיחוֹת לְהוֹשֻׁעָנָא רַבָּה

אֵלֶיה-נָא אֵלֶיה-רָם : וְאֵלֶיה-נָא בְּשָׁמִים . אַחֲרָ אֵלֶיה-נָא בְּשָׁמִים .  
עֲדֹתָנָנוּ בְּכָל-יּוֹם פְּעָמִים . חַי וּקְיָם הוּא . מְלָא רְחָמִים הוּא .  
מְלָא זָכִיּוֹת הוּא . כָּל אֲשֶׁר חָפֵץ עָשָׂה בְּשָׁמִים וּבָאָרֶץ . אֵין  
מַיְאָמֵר לוּ מַה-תַּעֲשֶׂה . וְאֵין מַיְאָמֵר לוּ מַה-תַּבְּעֶל . בַּיְמֵי הַכָּל  
מַעֲשָׂה יְדֵיו :

אֵלֶיה-נָא שְׁבָשָׁמִים שָׁמַע קֹלָנוּ וַיִּכְלֹל תִּפְלָתָנָנוּ בְּרָצֵן :

אֵלֶיה-נָא שְׁבָשָׁמִים אֶל תִּאְכְּלָנוּ בְּאֶרֶךְ גְּלֹתָנָנוּ :

אֵלֶיה-נָא שְׁבָשָׁמִים אֶבְדָּל כָּל-הַקְּמִים עַלְיָנוּ לְרָעָה :

אֵלֶיה-נָא שְׁבָשָׁמִים בְּרִיתָךְ זָכוֹר וְאֶל תִּשְׁכַּחַנוּ :

אֵלֶיה-נָא שְׁבָשָׁמִים בְּרָךְ אֶת לְחָמָנוּ וְאֶת מִימָנוּ :

אֵלֶיה-נָא שְׁבָשָׁמִים בְּשִׁרְנוּ בְּשָׂרוֹת טּוּבּוֹת :

אֵלֶיה-נָא שְׁבָשָׁמִים בְּטַל מַעַלְיָנוּ בְּלִגְיוֹרּוֹת קְשּׁוֹת וְרָעוֹת :

אֵלֶיה-נָא שְׁבָשָׁמִים גּוֹרֵעַ עַלְיָנוּ גּוֹרּוֹת טּוּבּוֹת :

אֵלֶיה-נָא שְׁבָשָׁמִים גָּלֵה בְּבוֹד מְלָכָתָךְ עַלְיָנוּ מְהָרָה :

אֵלֶיה-נָא שְׁבָשָׁמִים דְּרִשְׁנָךְ הַמְּצָא-לָלָנוּ :

אֵלֶיה-נָא שְׁבָשָׁמִים דְּרוֹשָׁךְ דְּמִינָנוּ מִיד קְמִינָנוּ :

אֵלֶיה-נָא שְׁבָשָׁמִים הַעֲתָרָלָנוּ הַיּוֹם וּבְכָל-יּוֹם וְיּוֹם בְּתִפְלָתָנָנוּ :

אֵלֶיה-נָא שְׁבָשָׁמִים וְאֶל תִּבְיַשְׁנָנוּ מְשִׁבְרָנוּ :

אֵלֶיה-נָא שְׁבָשָׁמִים וְגַנְקָרָא וְאַתָּה תִּעֲנָנוּ :

אֵלֶיה-נָא שְׁבָשָׁמִים זְכָרָנוּ בְּזָכְרוֹן טּוֹב מְלָפְנֵיכְךָ :

אֵלֶיה-נָא שְׁבָשָׁמִים חָמֹל עַלְיָנוּ וְעַל טְפָנוּ וְעַל עַוְלָלָנוּ :

אֵלֶיה-נָא שְׁבָשָׁמִים טְהָרָנוּ מְעֻוְנָנוּ :

אֵלֶיה-נָא שְׁבָשָׁמִים יְהָמוּ נָא רְחָמִיךְ עַלְיָנוּ :

אֵלֶיה-נָא שְׁבָשָׁמִים כָּלָה דָּכָר וְחָרָב וְרָעָה וְשָׁבִי וְבָזָה .

וּמְשָׁחִית וּמְגַפָּה מְבָנִי בְּרִיתָךְ :

אֵלֶיה-נָא שְׁבָשָׁמִים חַתְמָנוּ בְּסֶפֶר חַיִים טּוּבִים :

sake. "Not for our sake, O Lord ! not for our sake, but unto thy name give glory, for the sake of thy mercy and truth. Wherefore should the nations say, Where is now their God ? Since our God is in heaven." Our God in heaven is ONE; this we acknowledge twice every day. He liveth and existeth eternally. He is replete with mercy and righteousness. He hath made every thing that he pleased in heaven and earth. There is none that can say unto him, What doest thou ? neither is there any can say unto him, What workest thou ? for all are the works of his hands.

*Read.*—Our God who art in heaven, deign to hear our voice, and accept our prayers favourably.<sup>b</sup>

Our God who art in heaven, destroy us not through the length of our captivity.

Our God who art in heaven, destroy all those who rise up against us, for evil.

Our God who art in heaven, remember thy covenant and forget us not.

Our God who art in heaven, bless our bread and water.

Our God who art in heaven, cause us to hear good tidings.

Our God who art in heaven, abolish all injurious decrees which concern us.

Our God who art in heaven, decree good decrees in our favour.

Our God who art in heaven, reveal the glory of thy kingdom unto us speedily.

Our God who art in heaven, we have earnestly sought thee, grant that we may find thee.

Our God who art in heaven, require our blood, from the hands of those who rise up against us.

Our God who art in heaven, grant our request unto us, in answer to our prayers, on this and every day.

Our God who art in heaven, suffer us not to be ashamed of our hope.

Our God who art in heaven, answer us when we call.

Our God who art in heaven, remember us with a good memorial before thee.

Our God who art in heaven, have compassion upon us, our children, and our sucklings.

Our God who art in heaven, cleanse us from our sins.

Our God who art in heaven, may thy tender mercy be now moved towards us.

Our God who art in heaven, extirpate the pestilence, sword, evil, famine, captivity, spoil, destroyer, and mortality, from the children of thy covenant.

Our God who art in heaven, seal us in the book of happy life.

Our God who art in heaven, seal us in the book of the righteous.

<sup>b</sup> In answer to each of these verses the Congregation say "Amen."

סְלִיחוֹת לְהוֹשֻׁעָנָא רַבָּה

כָּלְחָ

אֱלֹהֵינוּ שְׁבָשָׁמִים חֲתָמָנוּ בְּסֶפֶר צָדִיקִים :

אֱלֹהֵינוּ שְׁבָשָׁמִים חֲתָמָנוּ בְּסֶפֶר יִשְׂרָאֵל וְתִמְמִים :

אֱלֹהֵינוּ שְׁבָשָׁמִים חֲתָמָנוּ בְּסֶפֶר מְזוֹנוֹת וּפְרָנָסָה טוֹבָה :

אֱלֹהֵינוּ שְׁבָשָׁמִים כְּבָושׁ אֶת כּוֹבֵשֵׁנוּ :

אֱלֹהֵינוּ שְׁבָשָׁמִים כָּלָה אֶל תַּעֲשֶׂ עַמְּנוּ :

אֱלֹהֵינוּ שְׁבָשָׁמִים לְמַעַנְךָ עֲשֵׂה אֶם לֹא לְמַעַנְנוּ :

אֱלֹהֵינוּ שְׁבָשָׁמִים לְחַזֵּן אֶת לְחַצֵּינוּ :

אֱלֹהֵינוּ שְׁבָשָׁמִים לְחַמֵּן אֶת לְחַמֵּינוּ :

אֱלֹהֵינוּ שְׁבָשָׁמִים מְלָא מְשָׁאָלוֹת לְבָנוּ לְטוֹבָה :

אֱלֹהֵינוּ שְׁבָשָׁמִים נְקוּם אֶת נְקוּמָתָנוּ :

אֱלֹהֵינוּ שְׁבָשָׁמִים סְמוֹךְ אֶת נְפָלָתָנוּ :

אֱלֹהֵינוּ שְׁבָשָׁמִים עֲנֵה אֶת עֲתָרָתָנוּ :

אֱלֹהֵינוּ שְׁבָשָׁמִים פְּרָנוּ מִיכִי אַוְיָבָנוּ :

אֱלֹהֵינוּ שְׁבָשָׁמִים צִוָּה אַתָּנוּ בְּרֻכוּתִיהָ :

אֱלֹהֵינוּ שְׁבָשָׁמִים צִוָּה אַתָּנוּ יְשֻׁועָתִיהָ :

אֱלֹהֵינוּ שְׁבָשָׁמִים צְדָקָנוּ בְּמִשְׁפָטִיהָ :

אֱלֹהֵינוּ שְׁבָשָׁמִים קָרָב לָנוּ קָזֵן הַגָּאֵלָה :

אֱלֹהֵינוּ שְׁבָשָׁמִים קָרָב לָנוּ יוֹם הַיְשִׁיעָה :

אֱלֹהֵינוּ שְׁבָשָׁמִים קָרְבָּנוּ לְעַבְדָתָה :

אֱלֹהֵינוּ שְׁבָשָׁמִים רִיכָה רִיכָנוּ וּנוֹאַלְנוּ :

אֱלֹהֵינוּ שְׁבָשָׁמִים רָאָה בָּעֵנִי עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל :

אֱלֹהֵינוּ שְׁבָשָׁמִים רְפָא חֹזֵלִי עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל :

אֱלֹהֵינוּ שְׁבָשָׁמִים רָאָה בְּרַחֲקָה הַשְׁעָה :

אֱלֹהֵינוּ שְׁבָשָׁמִים שִׁיעָה אֶת שְׁוֹעָתָנוּ :

אֱלֹהֵינוּ שְׁבָשָׁמִים שִׁית שְׁלֹום בִּינָנוּ :

אֱלֹהֵינוּ שְׁבָשָׁמִים שִׁית שְׁלֹיחָה בָּאַרְמָנוֹתָנוּ :

## 139 PROPITIATORY PRAYERS FOR HOSHAANA RABBAH.

Our God who art in heaven, seal us in the book of the upright and perfect.

Our God who art in heaven, seal us in the book of sustenance and good maintenance.

Our God who art in heaven, subdue all those who oppress us.

Our God who art in heaven, do not make an end of us.

Our God who art in heaven, O grant our request for thy sake, if not for ours.

Our God who art in heaven, punish all those who distress us.

Our God who art in heaven, contend against those who wish to injure us.

Our God who art in heaven, fulfil the desires of our heart for good.

Our God who art in heaven, avenge our cause.

Our God who art in heaven, support us in our fallen state.

Our God who art in heaven, answer our entreaty.

Our God who art in heaven, redeem us from the hands of our enemies.

Our God who art in heaven, command thy blessings to be with us.

Our God who art in heaven, command thy salvation to be with us.

Our God who art in heaven, justify us at thy judgment.

Our God who art in heaven, hasten for us the period of the redemption.

Our God who art in heaven, hasten for us the day of salvation.

Our God who art in heaven, draw us near to thy service.

Our God who art in heaven, plead our cause, and redeem us.

Our God who art in heaven, look to the affliction of thy people Israel.

Our God who art in heaven, heal the diseased of thy people Israel.

Our God who art in heaven, look to the oppression of the present hour.

Our God who art in heaven, have regard to our cry.

Our God who art in heaven, cause peace to reside amongst us.

Our God who art in heaven, grant us tranquillity in our dwellings.

Our God who art in heaven, grant life and peace to our sovereign lord the king, [IN A REPUBLIC : to the officers of Government.]

קָלְטָה סְלִיחָה לְהַוְשָׁעָנָא רַבָּה  
אֱלֹהֵינוּ שְׁבָשָׁמִים תַּן חַיִּים וְשָׁלוֹם לְפָלָה אַדְנֵינוּ (לְשָׁרִי)  
הַמְּדִינָה הַאֲלֹו :

אֱלֹהֵינוּ שְׁבָשָׁמִים תַּן בְּלָבָם (בְּלָבָם) לְהַיְטִיב אַלְיָנוּ :  
אֱלֹהֵינוּ שְׁבָשָׁמִים תַּן שָׁלוֹם בָּאָרֶץ :  
אֱלֹהֵינוּ שְׁבָשָׁמִים תַּן שָׁלוֹם בְּפָלָכָות (בְּמִדְינָה הַאֲלֹו) :  
אֱלֹהֵינוּ שְׁבָשָׁמִים תַּן שְׁבָע בְּעַלְמָךְ :  
אֱלֹהֵינוּ שְׁבָשָׁמִים תַּן טָל וּמְטָר לְכַרְכָּה בָּעַתָּה בָּאָרֶץ :  
אֱלֹהֵינוּ שְׁבָשָׁמִים תַּן זָרָע לְזָרָע וְלַחַם לְאַכְלָה :  
אֱלֹהֵינוּ שְׁבָשָׁמִים תַּן לַחַם לְפִי הַטָּף : ।  
אֱלֹהֵינוּ שְׁבָשָׁמִים תָּכֹן תְּפִלָּתָנוּ קָטָרָת לְפָנֵיךְ :  
אֱלֹהֵינוּ שְׁבָשָׁמִים עֲשֵׂה עָמָנוּ אֹתָה לְטוּבָה . עֲשֵׂה עָמָנוּ אֹתָה  
לְיִשְׁעָה . עֲשֵׂה עָמָנוּ אֹתָה לְרַחֲמִים . יְרָא שָׁוֹנָאֵנוּ וַיְבַשֵּׂוּ  
יְחִוּ אֹוְבִּינָו וַיְכַלְּמוּ . כִּי אַתָּה יְעַרְתָּנוּ וְנַחֲמַתָּנוּ :

וַיַּעֲבֹר

שָׁזָם יְשָׁרָאֵל . שָׁמֹר שָׁאָרִית יְשָׁרָאֵל . וְאֵל יְאַבֵּד יְשָׁרָאֵל .  
הָאֹמְרִים בְּכָלִיּוֹם . שָׁמַע יְשָׁרָאֵל :  
שָׁזָם גּוֹי אֶחָד . שָׁמֹר שָׁאָרִית גּוֹי אֶחָד . וְאֵל יְאַבֵּד גּוֹי אֶחָד .  
הָאֹמְרִים בְּכָלִיּוֹם . יְאֱלֹהֵינוּ יְאֱלֹהֵינוּ אֶחָד :  
שָׁזָם גּוֹי קָדוֹשׁ . שָׁמֹר שָׁאָרִית גּוֹי קָדוֹשׁ . וְאֵל יְאַבֵּד גּוֹי  
קָדוֹשׁ . הָאֹמְרִים בְּכָלִיּוֹם . קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ :  
שָׁזָם גּוֹי רְבָא . שָׁמֹר שָׁאָרִית גּוֹי רְבָא . וְאֵל יְאַבֵּד גּוֹי רְבָא .  
הָאֹמְרִים בְּכָלִיּוֹם . אָמֵן יְהָא שְׁמָה רְבָא :

וְאָמֵר קָדוֹשׁ לְעַילָּא . וְאֶחָד כְּרוּאָמֵר

תַּעֲנוּ וְתַעֲתְּרוּ בְּרַחֲמִים מִן הַשָּׁמִים . תִּקְבַּל צַעֲקָתְכָם . תִּשְׁפַּע  
בְּרַצּוֹן תְּפִלָּתְכָם . וַיַּעֲנֵה לְקוֹל עֲתָרָתְכָם . וַיַּקְרִים בָּכָם מִקְרָא

## 140 PROPITIATORY PRAYERS FOR HOSHAANA RABBAH.

Our God who art in heaven, incline his [their] heart to treat us kindly.

Our God who art in heaven, grant peace to reign throughout the earth.

Our God who art in heaven, grant peace to this kingdom [to these states].

Our God who art in heaven, bestow plenty on thy world.

Our God who art in heaven, grant dew and rain in their proper season, for a blessing upon the earth.

Our God who art in heaven, grant seed for sowing, and bread for food.

Our God who art in heaven, grant us bread proportioned to our families.

Our God who art in heaven, may our prayer be accounted as incense in thy presence.

Our God who art in heaven, show us a token for good : show us the token of salvation : show us the token of mercy : may those who hate us see it, and be ashamed : may our enemies behold it, and be confounded : for thou, O Lord ! hast aided and comforted us.

Then say "The Lord passed by," &c.

Guardian of Israel, protect the remnant of Israel, and suffer not Israel to perish, who daily say, "Hear, O Israel."

Guardian of an only people, protect the remnant of an only people, and suffer not an only people to perish, who daily say, "The Lord our God, the Lord is One."

Guardian of a holy people, protect the residue of a holy people, and suffer not a holy people to perish, who daily repeat, "Holy ! holy ! holy !"

Guardian of a great people, protect the remnant of a great people, and suffer not a great people to perish, who daily say, "Amen, let his name be magnified."

Then say Kaddish Le-ayla, after which say :

May ye be answered, and your petition granted mercifully from heaven ; may your supplication be accepted : your prayer be favourably heard : and may God answer the voice of your entreaty ; and fulfil in

קם הקפות להושענא רביה  
שכְּתוֹב . ייְ אֱלֹהִי אֱכֹתֶכֶם . יִסְף עַלְיכֶם כִּכֶּם אֱלֹף פָּעָם . וַיְבָרֶךָ  
אֶתֶּכֶם בְּאִשְׁר דִּבֶּר לְכֶם . וּבֶן יְהִי רָצֹן . וַיֹּאמֶר אָמֵן :  
וַיֹּאמֶר תַּקְבֵּל וּכְוֹ . וְשִׁיר הַמְּעוֹלָה שְׁמַחְתִּי בָּאוּמָרִים לִי . וְקָדֵש יְהָא שְׁלָמָא :

## לְהֹשְׁעָנָא רְבָא

נוּהָנִים לְהַתִּיר אֲנוּדוֹ שֶׁל לְוָלֶב . וְנוּטָלִים עֲרָכָה בַּיּוֹם זֶה . מִלְבָד הַעֲרָכָה שֶׁכְּלָלוֹב .  
וְאֵין מְבָרְכִים עַלְיהָ . וּמְסֻדְרִים הַזּוּמְרִות כְּמוֹ בְּשַׁבַּת . רַק שָׁאָן אֲוֹמָרִים מְזֻמּוֹר שֶׁל  
שַׁבַּת . וְאַחֲרֵ שְׁגָמָרוֹ הַשִּׁירָה אֲוֹמָרִים נְשָׁמָת כָּל חַי . וּוֹצֵר שֶׁל חַוָּל . וּמְהַפְּלִילִים בְּשָׁאָר  
חַחָה . וְאַחֲרֵ כֹּךְ נְוָטָלִים הַלְּוָלֶב וּמְבָרְכִים עַלְיוֹן . גְּנוּמָרִים אֶת הַהְלָל . וּמוֹצְיאִים סְפִירָה  
תוֹרָה . וּקוֹרִים פְּרָשָׁה וּוּכְסֶדֶר יּוֹם גָּן :

וּבְיוֹם הַשְׁשִׁי פְּרִים שְׁמָנָה אַיִלָּם שְׁנָנִים כְּבָשִׁים בְּנֵי-שְׁנָה אֶרְבָּעָה  
עַשֶּׂר תְּמִימִם : וּמְנַחְתָּם וּנְסַכְיָהָם לְפָרִים לְאַיִלָּם וּלְכָבְשִׁים  
בְּמִסְפָּרִים בְּמִשְׁפָּט : וַיְשִׁיעֵר חַטָּאת אַחֲרֵ מִלְבָד עַלְתַּת הַתְּמִיד  
מְנַחָּתָה וּנְסַכְיָה : \* ס וּבְיוֹם הַשְׁבִּיעֵי פְּרִים שְׁבָעָה  
אַיִלָּס שְׁנָנִים כְּבָשִׁים בְּנֵי-שְׁנָה אֶרְבָּעָה עַשֶּׂר תְּמִימִם :  
וּמְנַחְתָּם וּנְסַכְיָהָם לְפָרִים לְאַיִלָּם וּלְכָבְשִׁים בְּמִסְפָּרִים בְּמִשְׁפָּטִים :  
וַיְשִׁיעֵר חַטָּאת אַחֲרֵ מִלְבָד עַלְתַּת הַתְּמִיד מְנַחָּתָה וּנְסַכְיָה :

וַיֹּאמֶר קָדְישׁ לְעַילָּא . וְאַשְׁרִי יֹשֵׁב בַּיָּחָךְ . וּבָא לְצִוְּן . וְקָדֵשׁ לְעַילָּא . וּמְזֻקָּה  
כְּמוֹ שְׁכַתּוֹב בַּיּוֹם גָּן . וּנוּהָנִים לְהֹזְצִיא כָּל הַסְּפָרִים . וּאֲוֹמָרִים הַוּשְׁעָנוֹת כְּסֶדֶר הַזָּהָה

## הַקְפָּה א' אַבְרָהָם

הַוּשְׁעָנָא .      הַוּשְׁעָנָא :  
לְמַעַן אֱלֹהִינוּ :      לְמַעַן אֱלֹהִינוּ :  
לְמַעַן בּוֹרָאנוּ :      לְמַעַן בּוֹרָאנוּ :

you the sentence which is written : “ May the Lord God of your fathers make ye a thousand times as many as ye are, and bless ye as he hath promised you : ” which God in his infinite mercy grant ; and let us say, Amen.

Then say “ May the prayers,” &c., and Psalm cxxii., and Kaddish Yehay Shelahmah.

## THE SERVICE FOR HOSHAANA RABBAH<sup>c</sup>

Is the same as on the sabbath (only omitting the Psalms xcii. and xciii.,) till after “ Bless ye the Lord,” &c.; then say the Morning Service, as on the other middle days of the Feast; and take the Lulab, and say the Blessing : after which say the complete Hallel. The Law is then taken out, and the following Portion read to four Persons :

Numb. xxix. 29-35.

And on the sixth day ye shall offer eight bulls, two rams, fourteen lambs of the first year without blemish ; and their meat-offering and their drink-offerings, for the bulls, for the rams, and for the lambs, shall be according to their number, after the usual manner. And one goat for a sin-offering, beside the continual burnt-offering, and the meat-offering, thereof, and its drink-offerings. ①

And on the seventh day ye shall offer seven bulls, two rams, fourteen lambs of the first year without blemish ; and their meat-offering and their drink-offerings, for the bulls, for the rams, and for the lambs, shall be according to their number, after the usual manner. And one goat for a sin-offering, beside the continual burnt-offering, and the meat-offering thereof, and its drink-offering.

Then say Kaddish Le-ayla, and the remainder of the service as on the first of the middle days. Then take out all the Laws and say the following Hoshana :

## FIRST CIRCUIT, IN MEMORY OF ABRAHAM.

*Read. and Cong.—SAVE US NOW ! O SAVE US !*

For thy sake, O our God !  
For thy sake, O our Creator !  
For thy sake, O our Redeemer !  
For thy sake, O thou who wilt seek for us !

<sup>c</sup> On this day a branch of willow, in addition to the one on the Lulab, should be taken ; but no additional blessing is said over it.

קמא

למענֶךָ אֲדִיר אֲדִירִים :

למענֶךָ בּוֹרָא רֹום . וַיֹּצַר הָרִים :

למענֶךָ גָּדוֹל הַעֲצָה . מִשְׁפֵּיל וּמְרִים :

למענֶךָ דּוֹבֵר צָדָק . וּמְגִיד מִישָׁרִים :

למענֶךָ הַיּוֹדֵע וַיֵּדֶר . אֲםִתְהָר אִישׁ בְּמִסְתָּרִים :

למענֶךָ וְהַוָּא בָּאָחָר . וַיְמִי יִשְׁבְּנָו אֲמָרִים :

למענֶךָ זָה וְנָקִי . וַיְמַתְּבִּרְרָה עַם בָּרִים :

למענֶךָ חִפְשׁ מִצְפָּן . וַחֲזָקָר בְּלִחְצָרִים :

למענֶךָ טְפַחָה יְמִינָו שְׁמִים . וַעֲשָׂה מָאוֹרִים :

למענֶךָ יְסָד אָרֶץ בְּצָרוֹת . בְּקָע יְאוֹרִים :

למענֶךָ בְּבִיר בָּח . מְכָבֵר בָּאוֹרִים :

למענֶךָ לֹא יִתְמַנוּ שְׁנוֹתָיו לְדוֹר הָוָרִים :

הוֹשָׁעָנָא .

אָנָּא אֶל אָחָר . וַיְשִׁמוּ אָחָר . וַיְמִי יִשְׁבְּנָו וְהַוָּא בָּאָחָר . קָרָא  
שְׁמִים וְאָרֶץ וַיַּעֲמְדוּ בָּאָחָר . הַוְשִׁיעָנוּ בְּהַקְפָּת פָּעָם אָחָר :  
אָנָּא זָכָר אָב יְרַש אֶת הָאָרֶץ וְהַיָּה אָחָר . הָכִין לְמוֹרְדִים לְבָב  
אָחָר וְוָרָה אָחָר . לְקָרָא בְּלָם בְּשָׁם יְיָ . וַיַּעֲבְדוּ שָׁם אָחָר :  
הַוְשִׁיעָנוּ אָנָּא זָכָר בֶּן יְחִיר הַיָּה לִפְנֵי אָבָיו אָחָר . שְׁנֵי הַמִּנְהָם בְּגַסְיָוִן  
הַלְּכָבוֹ בָּאָחָר . נִתְּחַת כְּפָר תְּחַתִּיו אֵיל אָחָר : הַוְשִׁיעָנוּ אָנָּא זָכָר אָב  
הַוּסִיף חַלְקָה שָׁם אָחָר . קָוָה לְהַפְּלִיט הַמִּנְהָה הָאָחָר . אָסָף  
בְּנֵיו לְקַבֵּל מְלָכּוֹת שְׁמִים פֶּה אָחָר : הַוְשִׁיעָנוּ אָנָּא זָכָר הַמִּשְׁמִיעָנוּ  
שְׁתִּים בְּקוּלוֹת וְגַרְקִים כָּאָחָר . הַפְּנַחַלְנוּ תֹּרֶה אַתָּה וּמִשְׁפְּט  
אָחָר . הַוְשִׁיעָנוּ בְּהַקְפָּת פָּעָם אָחָר :

הוֹשָׁעָנָא .

פּוֹמוֹן

יְה אִיּוֹם . זָכָר הַיּוֹם . בְּרִית שְׁבָעָה תִּמְמִיךָ : בְּרִית אַזְרָח .  
אֲשֶׁר אָרֶח . בְּחֻקּוֹת דָת נָאֹמִיךָ : אָב קְהַמּוֹן . קְרַב זָמָן .

For thy sake, who art most mighty !

For thy sake, who createst the wind, and formest the mountains !

For thy sake, who art great in counsel ; who castest down, and exaltest !

For thy sake, who speakest righteousness, and declarest rectitude !

For thy sake, who knowest, and art witness, although a man should hide himself in the most secret places !

For thy sake, who art one in mind, and whom no one can turn from his purpose with words !

For thy sake, who art pure, and clear ; and art pure to the pure !

For thy sake, who searchest every hidden thing, and investigatest all privacies !

For thy sake, O thou whose right hand hath spanned the heavens, and who hast formed the luminaries !

For thy sake, who foundest the earth, and splittest the rocks into rivers !

For thy sake, who art mighty in power, and glorified with the Urim !

For thy sake, O thou, whose years have no end from generation to generation !

*Read. and Cong.—Save us now ! O save us !*

We supplicate thee, who art the sole God, and whose name is **ONE** ! who art one in mind, whom no one can turn from thy purpose ! who didst call forth heaven and earth, and they existed at once. *Save us on the first circuit.*—We beseech thee to remember our father who inherited the land, who was singular in merit ; and who prepared to the rebellious one heart and one path, that they all might call upon the name of the Lord, and serve him with one accord. *Save us, &c.* We beseech thee to remember the only son, who was alone unto his father : they both equally underwent the trial : and for the redemption of the son thou didst appoint one ram. *Save us, &c.* We beseech thee to remember our father who in the inheritance of the land added one portion to Joseph ; who hoped to make one company escape, and gathered his children together to receive the kingdom of heaven with one accord. *Save us, &c.* We beseech thee, to remember him who caused us to hear, amidst thunder and lightning, two precepts in one : and who caused us to inherit one law, and one judgment : save us on the first circuit.

*Read. and Cong.—Save us now ! O save us !*

O Lord ! who art tremendous ! remember this day the covenant of thy seven perfect men :<sup>d</sup> even the covenant of him who shone forth, and walked in the statutes of the law of thy enactments. O merciful Father ! hasten the time of our redemption in thy mercy. O Lord ! remember us, thy people, in thy favour. O thou Omnipotent ! who hast formed all

<sup>d</sup> Abraham, Isaac, Jacob, Moses, Aaron, Phineas, and David.

## הकפות להושענא רבא

קמבר

פְּדוּתֵנוּ בְּרַחְמֵיכָה : זָכַרְנוּ יְיָ בְּרַצְוֹן עַמָּךְ : מְחֻלָּל כָּל . וְכָל יִכְלֶל .  
יְהִי נְדָרֵשׁ לְרוֹרֵשִׁיךְ : וְהַמֵּצָא . וְהַתְּרַצָּה . לְעַם דּוֹפְקִי דְּלַתְּמֵיכָה :  
בְּהַזְּבִּירִים . זְכִוּת אַבָּרִם . וְזַרְקָת בְּלִתְסִירִיכָה : שְׁעָה נִיכְּבָם .  
בְּהַתְּקִרְבָּם . בְּלָוְלָבָם לְשִׁחְרָה : זְכִירָנוּ

בְּרַחְמֵנָא אִדְכֶר לֹן קִימָה דְאַבְרָהָם רְחִימָא

ב"ז

בְּרַחְמֵנָא אַרְיִים יְמִינָה וְאַצְמָח פּוֹרְקָנָה

ב"ז

בְּרַחְמֵנָא חַתְמִין בְּסִפְרָא דְתִי

ב"ז

בְּרַחְמֵנָא חַתְמִין בְּסִפְרָא דְרַחְמֵי

ב"ז

בְּרַחְמֵנָא חַתְמִין בְּסִפְרָא דְצַדִּיקִי

ב"ז

בְּרַחְמֵנָא חַתְמִין בְּסִפְרָא דְפָרָנִסִּי וּמְזֻוּנִי

ב"ז

בְּרַחְמֵנָא פָּתָח שְׁמִיא לְצָלוֹתִין

ב"ז

בְּרַחְמֵנָא תּוֹב מְרוֹגֵז

ב"ז

בְּרַחְמֵנָא וְלֹא נְהַדֵּר רַיְקָם מִן קְמָה

וַיַּעֲבֹר (וְתוֹקֵעַ חֲשָׁרָה)

תּוֹדֵעַנִי אֲרָח חַיִּים 'שְׁבַע שְׁמֹחוֹת אֶת פְּנֵיכָה 'נְעָמֹת בַּיְמִינָה גַּצָּח :  
שְׁמַע יִשְׂרָאֵל 'יְיָ אֱלֹהֵינוּ 'יְיָ אֶחָד :  
יְיָ הָוֹא הָאֱלֹהִים 'יְיָ הָוֹא הָאֱלֹהִים :  
יְיָ מֶלֶךְ 'יְיָ מֶלֶךְ 'יְיָ מֶלֶךְ לְעַלְמָם וְעַד :  
אֱלֹהֵינוּ שְׁבַשְׁמִים שְׁמַע קּוֹלֵנוּ וְקִבְּלָל תְּפִלָּתֵנוּ בְּרַצְוֹן :  
אֱלֹהֵינוּ שְׁבַשְׁמִים אֶל תְּאַבְּדֵנוּ בָּאָרֶךְ גַּלְוִיתֵנוּ :  
אֱלֹהֵינוּ שְׁבַשְׁמִים אֶבְּר בְּלִתְקִמִּים עַלְנוּ לְרַעָה :  
אֱלֹהֵינוּ שְׁבַשְׁמִים חַתְמֵנוּ בְּסִפְרָ חַיִּים טּוֹבִים :  
אֱלֹהֵינוּ שְׁבַשְׁמִים חַתְמֵנוּ בְּסִפְרָ צְדִיקִים :  
אֱלֹהֵינוּ שְׁבַשְׁמִים חַתְמֵנוּ בְּסִפְרָ יִשְׂרָאֵם וְתִמְמִים :  
אֱלֹהֵינוּ שְׁבַשְׁמִים חַתְמֵנוּ בְּסִפְרָ מְזֻוּנָה וּפְרַנְסָה טּוֹבָה :

things, be thou ready to those who seek thee: be also found, and reconciled unto the people who knock at thy gates, when they make mention of the merit of Abram, and the righteousness of all thy pious men. Accept their prayer, when with their palm-branch they approach to entreat thee. *O Lord! remember, &c.*

*Read.*—O most merciful! remember favourably unto us thy covenant made with Abraham thy beloved. *Cong.*—For the sake of the attributes of mercy, proclaimed when he passed.

*Read.*—O most merciful! exalt thy right hand, and cause thy redemption to spring forth. *Cong.*—For the sake, &c.

*Read.*—O most merciful! vouchsafe to seal us in the book of life. *Cong.*—For the sake, &c.

*Read.*—O most merciful! vouchsafe to seal us in the book of mercy. *Cong.*—For the sake, &c.

*Read.*—O most merciful! vouchsafe to seal us in the book of the righteous. *Cong.*—For the sake, &c.

*Read.*—O most merciful! vouchsafe to seal us in the book of good maintenance and sustenance. *Cong.*—For the sake, &c.

*Read.*—O most merciful! vouchsafe to open the gates of heaven to our supplications. *Cong.*—For the sake, &c.

*Read.*—O most merciful! turn from thy anger. *Cong.*—For the sake, &c.

*Read.*—O most merciful! dismiss us not empty from thy presence. *Cong.*—For the sake, &c.

Then say “And the Lord passed by,” &c.

“O show me the paths of life, for in thy presence is the fulness of joy, and in thy righthand are everlasting pleasures.”

*Read.* and *Cong.*—“Hear, O Israel, the Lord our God, the Lord is One. *Read.* and *Cong.*—The Lord he is God. The Lord he is God.”

*Read.* and *Cong.*—The Lord reigneth; the Lord hath reigned: “The Lord shall reign for ever and ever.”

*Read.*—Our God who art in heaven, deign to hear our voice, and accept our prayers favourably. *Cong.*—Amen.

Our God who art in heaven, destroy us not through the length of our captivity.

Our God who art in heaven, destroy all those who rise up against us, for evil.

Our God who art in heaven, vouchsafe to seal us in the book of happy life.

Our God who art in heaven, vouchsafe to seal us in the book of the righteous.

Our God who art in heaven, vouchsafe to seal us in the book of the upright and perfect.

Our God who art in heaven, vouchsafe to seal us in the book of sustenance and good maintenance.

קמג

### הकפות להושענא רביה

עֲנָנוּ אֱלֹהִי אֶבְרָהָם עֲנָנוּ : עֲנָנוּ הַעֲוֹנָה בַּעַת רְצֹן עֲנָנוּ :  
 עֲנָנוּ הַעֲוֹנָה בַּעַת רְחַמִּים עֲנָנוּ :  
 " חָנָנוּ וְתַקְיָמָנוּ . וּבְסֶפֶר חַיִם זָכְרָנוּ וְחַתְמָנוּ :  
 " עֲשָׂה לְמַעַן שְׁמֵךְ וְחוֹסֶה עַל יִשְׂרָאֵל עַטְפָּה :  
 " עֲשָׂה לְמַעַן אָזְרָח תְּמִימָה וְחוֹסֶה עַיְעַ  
 " עֲשָׂה לְמַעַן הַרְוָגִים וִשְׁרוֹפִים עַל יִחוֹד קְדוּשָׁת שְׁמֵךְ וְחוֹסֶה עַיְעַ  
 דָּעַנִּי לְאֶבְרָהָם אֲקִינוּ בְּהָר הַפְּרִיה עֲנָנוּ : דָּעַנִּי לְצַדִּיקִי וְחַסְדִּירִי  
 וְתְּמִימִי דָּי בְּכָל-דָּר וְדָר עֲנָנוּ :

תוריעני ונו' :

### הקפה שניית יצחק

הוֹשְׁעָנָא . הוֹשְׁעָנָא :

אָנָּא אֶל אֶחָד . וּמְבִישׁ אָוּמָרִים שְׁנִים . בָּחָצֵי הַשָּׁם בְּרָא  
 עַוְלָמוֹת בָּאָוֹתִוָּת שְׁנִים . יָצַר הַכָּל בְּעַבְור אָדָם וְעַזְרוֹ  
 שְׁנִים . הַוְשִׁיעָנוּ בְּהַקְפָּת פְּעָמִים שְׁנִים : אָנָּא זָכֵר אָב בְּנָה בְּבֵית  
 אֶל מִזְבְּחוֹת שְׁנִים . בְּנֵסִיּוֹן הַלְּךָ עִם נָעֲרִים שְׁנִים . וַקְרָאתוֹ מִן  
 הַשָּׁמִים פְּעָמִים שְׁנִים : הַוְשִׁיעָנוּ אָנָּא זָכֵר בֵּן הַכְּמִיר רְחַמִּי אָב  
 בְּאָמִירֹת שְׁנִים . חַנְנָתָו גּוֹיִם שְׁנִים וּלְאַמִּים שְׁנִים . וַיַּבְרֶךָ  
 הַיְהָ וּבִירָא פְּעָמִים שְׁנִים : הַוְשִׁיעָנוּ אָנָּא זָכֵר הַיְהָ צָעִיר  
 וַיַּחַל פִּי שְׁנִים . וַעֲשָׂה מַטְעִמִּים גְּדוּיִים שְׁנִים . עַבְרָ בַּמְקָלוֹ אֶת  
 הַיְרָדֶן וְהַיָּה לְמַחְנֹת שְׁנִים : הַוְשִׁיעָנוּ אָנָּא הַמְּשִׁמְיעָנוּ תֹּרֶה  
 עַל יָדֵי רֹועִים שְׁנִים . הַמְנַחֵּלְנוּ עַשְׁרַת דְּבָרִים עַל לְחוֹת שְׁנִים .  
 הַמְּאִזֵּן וּמַעַיד בְּנוּ עָדִים שְׁנִים . הַוְשִׁיעָנוּ בְּהַקְפָּת פְּעָמִים שְׁנִים :

הוֹשְׁעָנָא . הוֹשְׁעָנָא :

פומון

בְּרִית נְפָקֵד . אֲשֶׁר נְעַקֵּד . לְהַעֲלוֹת לְפָנֶיךָ : בְּשָׁה נְאָסֵר . וְגַם  
 נְאָסֵר . עֲשָׂוֹת הַטּוֹב בְּעֵינֶיךָ : רְצָה גְּנוּעָה . וְחוֹן זְרָעָה . בַּעַת

*Read.* and *Cong.*—Hear us, O God of Abraham, and answer us. Hear us, O thou who answerest in a favourable time, and answer us. Hear us, O thou who answerest in the time of mercy, and answer us.

*Read.*—O Lord! be gracious unto us, and raise us up. *Cong.*—Remember us, and seal us in the book of life.

*Read.*—O Lord! grant our request for the sake of thy name. *Cong.*—And have compassion upon thy people Israel.

*Read.*—O Lord! grant our request for the sake of him who shone forth in olden days, and was perfect before thee. *Cong.*—And have compassion, &c.

*Read.*—O Lord! grant our request for the sake of those who have been slain and burnt for testifying the UNITY of thy holy name. *Cong.*—And have compassion upon thy people Israel.

May he who answered our father Abraham upon mount Moriah, answer us. May he who answered the righteous, pious, and virtuous of every generation, answer us.

Then say “O show me,” &c.

## SECOND CIRCUIT, IN MEMORY OF ISAAC.

*Read.* and *Cong.*—Save us now! O save us!

O God! who art One, and shamest those who say there are two; with half thy name, even with two letters thereof, didst thou create the world; and didst form all things for the service of man and his help-mate, the first pair: save us, we beseech thee, on the second circuit. O remember, we beseech thee, the father who in Bethel built two altars; and in the trial went forth with his two young men; and whom thou didst call twice from heaven. *Save us*, &c. O remember, we beseech thee, the son who twice made his father's bowels yearn by his expressions; on whom thou didst graciously bestow two nations, and two manner of people; one of whom he blessed, saying twice, Be lord over thy brethren. *Save us*, &c. O remember the younger, who inherited a double portion; who made savoury meat of two kids: who with his staff alone passed over Jordan, and afterwards became possessed of two companies. *Save us*, &c. We beseech thee, who caused us to hear the law by means of the two shepherds; who didst cause us to inherit the ten commandments, written on two tables: and who didst cause two witnesses to give ear, and bear testimony against us; save us, on the second circuit.

*Read.* and *Cong.*—Save us now! O save us!

O remember the covenant of him who was bound to be offered up before thee. As a lamb was he bound, he also was willing to do that which

## הकפות להושענא רבה

קמד

בזאם לפניך . ואמ חובם . עננה-בם . עשה נא למען שם : זרנו  
זכות יצחק . בשתק . חתום במדת הגבורה : תזכיר אליו . צור  
גואלי . לעם שואל מטה עורה : עקרתו . וצרכתו . משוק לעם  
בשם נקרא : חתמים לטוורה . בגרבה . אל גואר בגרורה :  
מנחהה . וסגולחה . לא תבלא רחמי : זרנו

ברחמנא ארכר לו קימה די יצחק עקרא ברייל ויעבר :  
ברחמנא בסופי אfin אתה לא מקרי קמך רחם עלן בז  
ברחמנא חתמיין בספרא רת"י בז  
ברחמנא חתמיין בספרא ררכמי בז  
ברחמנא חתמיין בספרא רצדיין בז  
ברחמנא חתמיין בספרא רישרי ותמיימי בז  
ברחמנא חתמיין בספרא רפרנסי ומזוני בז  
ברחמנא פתח שםיא לאלוותין בז  
ברחמנא טוב מרונקה בז  
ברחמנא ולא גהדר ריקם מן קמך בז

ויעבר (ותוקע השר"ת) . תורי עני ארח חיים וגנו :

שמע ישראל . יי אליהינו . יי אחד :  
יי הוא האלהים . יי הוא האלהים :  
יי מלך . יי מלך . יי מלך לעלם ועד :  
אליהינו שבחמים בריתך זכור ואל תשכחנו :  
אליהינו שבחמים ברך את לחמנו ואת מימינו :  
אליהינו שבחמים חתמנו בספר חיים טובים :  
אליהינו שבחמים חתמנו בספר צדיקים :

was good in thy sight. Favour now his stem, and be gracious to his posterity, when they approach thy presence: and if even their guilt testifies against them, yet grant their request, we beseech thee, for the sake of thy name. O Lord! remember us, thy people, in thy favour. Remember the merit of Isaac sealed in heaven with the attributes of might, O my God! Rock and Redeemer, unto the people who ask help of thee. Extend the merit of his being bound, and his righteousness unto the people called by thy name. Seal them for good, though unworthy, O God who art girt with might: and from thy inheritance and thy peculiar people withhold not thy tender mercies. *O Lord! remember, &c.*

*Read.*—O most merciful! remember favourably unto us, thy covenant made with Isaac, who was bound as a sacrifice. *Cong.*—For the sake, &c.

*Read.*—O most merciful! with faces covered with shame, do we come to implore thee: O have mercy upon us. *Cong.*—For the sake, &c.

*Read.*—O most merciful! vouchsafe to seal us in the book of life. *Cong.*—For the sake, &c.

*Read.*—O most merciful! vouchsafe to seal us in the book of mercy. *Cong.*—For the sake, &c.

*Read.*—O most merciful! vouchsafe to seal us in the book of the righteous. *Cong.*—For the sake, &c.

*Read.*—O most merciful! vouchsafe to seal us in the book of the upright and perfect. *Cong.*—For the sake, &c.

*Read.*—O most merciful! vouchsafe to seal us in the book of good maintenance and sustenance. *Cong.*—For the sake, &c.

*Read.*—O most merciful! vouchsafe to open the gates of heaven to our supplications. *Cong.*—For the sake, &c.

*Read.*—O most merciful! turn from thy anger. *Cong.*—For the sake, &c.

*Read.*—O most merciful! dismiss us not empty from thy presence. *Cong.*—For the sake, &c.

Then say “And the Lord passed by,” &c., and “O show me,” &c.

*Read.* and *Cong.*—“Hear, O Israel, the Lord our God, the Lord is One.” *Read.* and *Cong.*—“The Lord he is God. The Lord he is God.”

*Read.* and *Cong.*—The Lord reigneth; the Lord hath reigned: “the Lord shall reign for ever and ever.”

Our God who art in heaven, remember thy covenant, and forget us not.

Our God who art in heaven, bless our bread and water.

Our God who art in heaven, vouchsafe to seal us in the book of happy life.

Our God who art in heaven, vouchsafe to seal us in the book of the righteous.

הकפות להושענא רבה  
אלְהָינוּ שְׁבָשָׁמִים חֲתָמָנוּ בְּסֶפֶר יִשְׂרָאֵל וִתְמִימִים :  
אלְהָינוּ שְׁבָשָׁמִים חֲתָמָנוּ בְּסֶפֶר מִזְוְנוֹת וִפְרָנְסָה טוֹבָה :  
עֲנָנוּ וַפְחָר יִצְחָק עֲנָנוּ : עֲנָנוּ הַעֲוֹנָה בְּעֵת אֶרְהָעָנָנוּ : עֲנָנוּ  
הַעֲוֹנָה בְּעֵת רְחָמִים עֲנָנוּ :

” תָּנָנוּ וְחַקִּינָנוּ . וּבְסֶפֶר חַיִם זְכָרָנוּ וְחַתָּמָנוּ :

” בַּיּוֹם יִשְׁוֹעָתָה בְּשָׁרָנוּ וְנַחֲמָנוּ  
וּבְחוֹזֶק  
” עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמָךְ  
וחוֹסֶה עַל יִשְׂרָאֵל עַמֶּךְ :  
” עֲשֵׂה לְמַעַן גַּעֲקָר בְּאַוְלָמָךְ  
וחוֹסֶה עַיְעַ  
” עֲשֵׂה לְמַעַן הַרְגִּים וִשְׁרוֹפִים עַל יְחִידָה קָרְשָׁת שְׁמָךְ וְחוֹסֶה עַיְעַ  
דַּעַנִי לְיִצְחָק עַל גַּבְיִ מְרֻבָּחָא עֲנֵינָן : דַּעַנִי לְצִדְקִי וְחַסְדִּי  
וְתְמִימִי דַּי בְּכָל-דָּר וְדָר עֲנֵינָן :

תוריעני וגנו' :

### הkaphe shel ishit y'akav

הוֹשְׁעָנָא :

אָנָּא הָאָל הַגְּנַךְשׁ בְּקָרְשׁוֹת שֶׁלֶשֶׁה . בָּרָא בְּמַעַשָּׂה בְּרָאשִׁית  
בְּכָל-יּוֹם שֶׁלֶשֶׁה . וּבְשָׁבֵת וּבְשְׁבִיעֵי שֶׁלֶשֶׁה . הַוְשִׁיעָנוּ  
בְּהַקְפָּת פָּעָמִים שֶׁלֶשֶׁה : אָנָּא זָכֵר אָב רָאָה מַלְאָכִים שֶׁלֶשֶׁה .  
וַיִּמְחַדֵּר לְהַסְעִידִים סָאִים שֶׁלֶשֶׁה . הַלְּכָו אֶתְךָ בְּעֵלִי בְּרִית שֶׁלֶשֶׁה :  
הַוְשִׁיעָנוּ אָנָּא זָכֵר בָּן הַוּכָן לְעַקְרָה לִימִים שֶׁלֶשֶׁה . בְּרָת בְּרִית עַם  
מֶלֶךְ וּמֶרְעָהוּ וִשְׁרָאָבָא שֶׁלֶשֶׁה . בְּזִכְוֹתָו נְחָלוּ בְּנֵי כְּתָרִים  
שֶׁלֶשֶׁה : הַוְשִׁיעָנוּ אָנָּא זָכֵר אָב חִזְהָ סָלָם בְּעָלִים וּרְדִים שֶׁלֶשֶׁה .  
וּפְצָל בְּרָהָטִים מִקְלֹות שֶׁלֶשֶׁה . וּיְשַׁלֵּח בְּנֵי לְצִעְן פָּעָמִים  
שֶׁלֶשֶׁה : הַוְשִׁיעָנוּ אָנָּא הַגּוֹאָלָנוּ עַל יְהִי אֲחִים שֶׁלֶשֶׁה . הַשָּׁם בָּנוּ

Our God who art in heaven, vouchsafe to seal us in the book of the upright and perfect.

Our God who art in heaven, vouchsafe to seal us in the book of sustenance and good maintenance.

*Read.* and *Cong.*—Hear us, O thou who art the Fear of Isaac, and answer us. Hear us, O thou who answerest in time of distress, and answer us. Hear us, O thou who answerest in the time of mercy, and answer us.

*Read.*—O Lord ! be gracious unto us, and raise us up. *Cong.*—O remember us, and seal us in the book of life.

*Read.*—O Lord ! cause us to hear good tidings, and have mercy upon us in the day of salvation. *Cong.*—O remember, &c.

*Read.*—O Lord ! grant our request for the sake of thy name. *Cong.*—And have compassion upon thy people Israel.

*Read.*—O Lord ! grant our request for the sake of him who was bound in thy porch. *Cong.*—And have compassion, &c.

*Read.*—O Lord ! grant our request for the sake of those who have been slain and burnt for testifying the UNITY of thy holy name. *Cong.*—And have compassion, &c.

May he who answered Isaac upon the altar, answer us. May he who answered the righteous, pious, and virtuous of every generation, answer us.

Then say “O show me,” &c.

### THIRD CIRCUIT, IN MEMORY OF JACOB.

*Read.* and *Cong.*—Save us now ! O save us !

O God ! who art sanctified by the angels with a thrice repeated “Holy :” who didst, in the work of the creation, on each day create three things ; and on the sixth day twice three to suffice for the seventh also ; save us, we beseech thee, on the third circuit. Remember, we beseech thee, our father, who saw three angels, and hastened to entertain them with three measures of fine flour ; and who was accompanied by the three confederates, when he went out against the kings. *Save us, &c.* Remember, we beseech thee, the son, who was prepared to be bound as a sacrifice on the third day ; who made a covenant with three, viz. the king, his friend, and the general of his army ; and by whose merit his posterity inherited three crowns. *Save us, &c.* Remember, we beseech thee, the father who beheld three angels ascending and descending on the ladder ; who peeled three rods which he set in the troughs : and who sent his children to Zoan three times. *Save us, &c.* O thou, who didst redeem

הकפות להושענא רבא  
בגעלות כהנים ולויים וישראל שלשה הפני חילנו תורה נבאים  
ובתובים שלשה: הוישענא

הוישענא. הוישענא:

פוכן

לפוך. ונשיך. ישראל לך מקרא: אשר חלם. והן כלם.  
בפוך. מרא: אל אחר. לך פחר. ניאמר מהנורא:  
זכר צרכנו. ונשיך. לשארית נשארה: נחלאה. אשר  
נשאה. זה בטה אמריך: זכרו זכור אחוי. ונשיכו. חתום  
במרת תפארת: מרת אמת. באמת. ירושה לו וכותרת:  
תפארתו. בטהתו. תמיד בו נקשרת: ורמותו זטורתו. חקוקה  
בעתרת: הוא איש תם. בשמי נחתם. שמו על כס

ר חמיך: זכרנו

ר חמנא ארכר לו קימה ריעקב שלמא	בריל ויעבר:
ר חמנא גלי גבירתך עלן	בז
ר חמנא חתמיין בספרא דח	בז
ר חמנא חתמיין בספרא דר חממי	בז
ר חמנא חתמיין בספרא דצדיק	בז
ר חמנא חתמיין בספרא דישרי ותמי	בז
ר חמנא חתמיין בספרא דפרנסי ומזוני	בז
ר חמנא פה שמי לאלוותין	בז
ר חמנא טוב מרונך	בז
ר חמנא ולא נחרר ריקם מזקפת	בז

ויעבר. (והוקע תש"ה) תורה עני ארוח חיים וגוי:

שמע ישראל. יי אלהינו. יי אחר:  
יי הוא האלים. יי הוא האלים:  
יי מלך. יי מלך. יי מלך לעלם ועד:

## CIRCUITS FOR HOSHAANA RABBAH.

us by means of three relatives; who didst appoint among us the three degrees of Priests, Levites, and Israelites: and who hast caused us to inherit three writings, viz. the Law, the Prophets, and the Hagiographa: save us, we beseech thee, on the third circuit.

*Read.* and *Cong.*—Save us now! O save us!

Thy beloved disciple, whom thou didst call Israel; who dreamt, and behold a ladder was shown to him in heaven, stood in awe of thee, who art the sole God; and said, “How dreadful is this place!” Remember his righteousness and his supplication to the remnant that is left; to them who are weary and have borne thy terrors so many years. *O Lord! remember, &c.* O remember him who was troubled and afflicted by his brother; and was sealed with the attribute of glory. Verily, the attribute of truth, with its crown, was given unto him for an inheritance. His glory, because of his perfection, continually adheres to him. His likeness and form are engraven on thy throne. He is the perfect man who is sealed with thy name, and whom thou hast placed on thy throne of mercy. *O Lord! remember, &c.*

*Read.*—O most merciful! remember favourably unto us thy covenant made with Jacob the perfect. *Cong.*—For the sake, &c.

*Read.*—O most merciful! display thy mighty power over us. *Cong.*—For the sake, &c.

*Read.*—O most merciful! vouchsafe to seal us in the book of life. *Cong.*—For the sake, &c.

*Read.*—O most merciful! vouchsafe to seal us in the book of mercy. *Cong.*—For the sake, &c.

*Read.*—O most merciful! vouchsafe to seal us in the book of the righteous. *Cong.*—For the sake, &c.

*Read.*—O most merciful! vouchsafe to seal us in the book of the upright and perfect. *Cong.*—For the sake, &c.

*Read.*—O most merciful! vouchsafe to seal us in the book of good maintenance and sustenance. *Cong.*—For the sake, &c.

*Read.*—O most merciful! vouchsafe to open the gates of heaven to our supplications. *Cong.*—For the sake, &c.

*Read.*—O most merciful! turn from thy anger. *Cong.*—For the sake, &c.

*Read.*—O most merciful! dismiss us not empty from thy presence. *Cong.*—For the sake, &c.

Then say “And the Lord passed by,” &c., and “O show me,” &c.

*Read.* and *Cong.*—“Hear, O Israel, the Lord our God, the Lord is One.”

*Read.* and *Cong.*—“The Lord he is God. The Lord he is God.”

*Read.* and *Cong.*—The Lord reigneth: the Lord hath reigned: the Lord shall reign for ever and ever.

*Read.*—Our God who art in heaven, reveal the glory of thy kingdom unto us speedily.

הкопות להושענא רבא  
 אלְהָינוּ שֶׁבְשָׁמִים גַּלְהָ כִּבְוד מֶלֶכְתָּה עָלָינוּ מְהֻרָה :  
 אלְהָינוּ שֶׁבְשָׁמִים חָתְמָנוּ בְּסֶפֶר חַיִם טוֹבִים :  
 אלְהָינוּ שֶׁבְשָׁמִים חָתְמָנוּ בְּסֶפֶר צָדִיקִים :  
 אלְהָינוּ שֶׁבְשָׁמִים חָתְמָנוּ בְּסֶפֶר יִשְׂרָאֵל וְתָמִימִים :  
 אלְהָינוּ שֶׁבְשָׁמִים חָתְמָנוּ בְּסֶפֶר מִזְוְנוֹת וְפָרָנָסָה טוֹבָה :  
 עֲנָנוּ אָבִיר יַעֲקֹב עֲנָנוּ : עֲנָנוּ הַעֲזָה בְּעַת רְחָמִים עֲנָנוּ :

” חָנָנוּ וְהַקִּימָנוּ וּבְסֶפֶר חַיִם זָכְרָנוּ וְחָתְמָנוּ :  
 ” גָּלְגָל הַמּוֹן בְּחַמִּיק עָלָינוּ וּבְחוֹזֶק :  
 ” עָשָׂה לְמַעַן שְׁמָך וְחוֹסֶה עַל יִשְׂרָאֵל עַמָּךְ :  
 ” עָשָׂה לְמַעַן נָעָנָה בְּסֶלֶם מִפְרוֹמִיךְ וְחוֹסֶה עַיְעַז :  
 ” עָשָׂה לְמַעַן הַרּוֹגִים וִשְׁרוֹפִים עַל יְחִוָּד קְדֻשָּׁת שְׁמָךְ וְחוֹסֶה עַיְעַז  
 דָּעָנוּ לְיַעֲקֹב בְּבֵית אֶלְעָנָנוּ : דָּעָנוּ לְעַדְיִקְיִ וְתָמִימִי וְדִי  
 בְּכָלְ-דָּר וְדָר עֲנָנוּ :

תוריעני אורה חיים ונו :

## המפה רביעית משה

הוֹשְׁעָנָא .

אָנָא הַבּוֹרָא עַוְלָמוּ כִּיסְדוֹת אַרְבָּעָה . הַנוֹּתָן נּוֹשָׁאִי בְּכָאָו  
 חַיּוֹת אַרְבָּעָה . הַמְּצִיב פְּנָוֹת אַרְבָּעָה וְתִקְפּוֹת אַרְבָּעָה .  
 הַוּשְׁעָנוּ בְּהַקְפָּת פָּעָמִים אַרְבָּעָה : אָנָא זָכֶר אָב הַעִיר מִפְרוֹחַ  
 כָּאֹר לִימִים אַרְבָּעָה . רַדְף וַיַּחֲלַק עַל מֶלֶכִים אַרְבָּעָה . בְּשֶׁרֶתו  
 לְשֻׁבְבָּרוּ לְדוֹרוֹת אַרְבָּעָה : הַוּשְׁעָנוּ אָנָא זָכֶר בֵּן הַנֶּשׁ לְעַקְדָּה  
 עַל קְרָנוֹת אַרְבָּעָה . וַחֲפֵר בְּכָלְשָׁת בּוֹרוֹת אַרְבָּעָה . וַיַּעֲתַק  
 לְחִבּוֹן קְרִית אַרְבָּעָה : הַוּשְׁעָנוּ אָנָא זָכֶר קִם גַּעַר בְּאַפְּהוֹת  
 אַרְבָּעָה . חַנֵּן לְהַגְּזֵל מִשְׁבְּטִים אַרְבָּעָה . בְּהַפְּלָתוֹ בְּלַכְלָת

Our God who art in heaven, vouchsafe to seal us in the book of happy life.

Our God who art in heaven, vouchsafe to seal us in the book of the righteous.

Our God who art in heaven, vouchsafe to seal us in the book of the upright and perfect.

Our God who art in heaven, vouchsafe to seal us in the book of sustenance and good maintenance.

*Read.* and *Cong.*—Hear us, O mighty God of Jacob, and answer us. Hear us, O thou who answerest in the time of mercy, and answer us. .

*Read.*—O Lord! be gracious unto us, and raise us up. *Cong.*—O remember us, and seal us in the book of life.

*Read.*—O Lord! may the multitude of thy mercies be moved towards us. *Cong.*—O remember, &c.

*Read.*—O Lord! grant our request, for the sake of thy name. *Cong.*—And have compassion upon thy people Israel.

*Read.*—O Lord! grant our request for the sake of him whose prayer was answered by the vision of a ladder, from thy heavens. *Cong.*—And have compassion, &c.

*Read.*—O Lord! grant our request for the sake of those who have been slain and burnt for testifying the **UNITY** of thy holy name. *Cong.*—And have compassion, &c.

May he who answered Jacob at Beth-El, answer us. May he who answered the righteous, pious, and virtuous of every generation, answer us.

Then say “O show me,” &c.

#### FOURTH CIRCUIT, IN MEMORY OF MOSES.

*Read.* and *Cong.*—Save us now! O save us!

O thou, who hast created thy world to consist of four elements: who hast appointed four living creatures as bearers of thy throne; and established four corners, and four seasons; save us on the fourth circuit. O remember, we beseech thee, the father who shone forth from the east, as the lights on the fourth day of the creation: who pursued four kings, and divided his camp against them: and to whom thou didst promise the return of his posterity at the fourth generation. *Save us*, &c. O remember, we beseech thee, the son, who was brought to, and bound on the four-cornered altar; who in Palestine dug four wells: and removed to Hebron the fourth city. *Save us*, &c. O remember, we beseech thee, him who was perfect; who was assisted by four matrons: who supplicated to be delivered from four judgments:

כמה הוקפות להושענא רבה

בנ"ו ברכרים ארבעה : חשייעו אָנָא הַמּוֹלִיכָנו בַּמְדָבָר בְּדָנְלִים  
ארבעה . צוה למלאת ביחסן טורים ארבעה . המצוין להללו

בחק במענים ארבעה : חשייעו

הוֹשְׁעָנָא . הוֹשְׁעָנָא :

פומון

זכות משה . אל תנשא . חתום במדת הנצח : בזכותו .  
ועונתו . אויבינו תנצח : ובהר המור . שיר מזמור . נשיר  
ולמנצח : אל נצח . לנצח . רחם עם רומח : זכרנו תורה  
תמיימה . ונעימה . ירש עניו בהר סיני : עם אל אים . ארבעים  
יום . עמר שם עם יי" : לקבול תורה . זכה וברה . משמי מעוני :  
אל אמת . תורת אמת . הנחיל לעם נאמני : צדקהו . ותורתו .  
זכר נא משמי : זכרנו

ר'חמנא ארכבר לן קימה דמשה נביא

ב"ז

ר'חמנא דין אפיק לנזהרא

ב"ז

ר'חמנאחתמן בספרא רחמי

ב"ז

ר'חמנאחתמן בספרא דרכמי

ב"ז

ר'חמנאחתמן בספרא דצדיקי

ב"ז

ר'חמנאחתמן בספרא דישרי ותמיימי

ב"ז

ר'חמנאחתמן בספרא דפרנסי ומזוני

ב"ז

ר'חמנאפתח שםיא לצלותין

ב"ז

ר'חמנא טוב מרגוזה

ב"ז

ר'חמנא ולא נהדר ריקם מן קמה

ויעבר . (ותוקע תשר"ה) תורייעני ארוח חיים ונו :

שמע יישראל . יי אלהינו . יי אחר :

יי הוא האלהים . יי הוא האלהים :

יי מלך . יי מלך . יי מלך לעלם ועד :

and by whose intercession thou didst supply his posterity in the wilderness with four things. *Save us, &c.* O thou who didst guide us in the desert by means of four banners, and command the breast-plate to be filled with four rows of stones: and order us to praise thee on this festival with four species of the vegetable world. *Save us on the fourth circuit.*

*Read.* and *Cong.*—*Save us now! O save us!*

Forget not, Lord! the merit of Moses, who was sealed with the attribute of victory. Do thou, for the sake of his merit and meekness subdue our enemies; and then on mount Moriah will we sing songs and psalms of praise. God of victory, who endurest for ever, have mercy on the people who extol thee. *O Lord! remember, &c.* A law, perfect and precious, did the meek inherit on mount Sinai; when he abode forty days with the tremendous God, the Lord, to receive the law, which is pure and bright, from his heavenly habitation. O thou God of Truth! by thy command he did cause thy faithful people to inherit the true law; remember then, we beseech thee, from thy heavenly abode, his law and righteousness. *O Lord! remember, &c.*

*Reader.*—O most merciful! remember favourably unto us thy covenant made with Moses the prophet. *Cong.*—*For the sake, &c.*

*Read.*—O most merciful! bring forth our judgment to light. *Cong.*—*For the sake, &c.*

*Read.*—O most merciful! vouchsafe to seal us in the book of life. *Cong.*—*For the sake, &c.*

*Read.*—O most merciful! vouchsafe to seal us in the book of mercy. *Cong.*—*For the sake, &c.*

*Read.*—O most merciful! vouchsafe to seal us in the book of the righteous. *Cong.*—*For the sake, &c.*

*Read.*—O most merciful! vouchsafe to seal us in the book of the upright and perfect. *Cong.*—*For the sake, &c.*

*Read.*—O most merciful! vouchsafe to seal us in the book of good maintenance and sustenance. *Cong.*—*For the sake, &c.*

*Read.*—O most merciful! vouchsafe to open the gates of heaven to our supplications. *Cong.*—*For the sake, &c.*

*Read.*—O most merciful! turn from thy anger. *Cong.*—*For the sake, &c.*

*Read.*—O most merciful! dismiss us not empty from thy presence. *Cong.*—*For the sake, &c.*

Then say “And the Lord passed by,” &c., and “O show me,” &c.

*Read.* and *Cong.*—“Hear, O Israel, the Lord our God, the Lord is One.” *Read.* and *Cong.*—“The Lord he is God. The Lord he is God.”

*Read.* and *Cong.*—“The Lord reigneth; the Lord hath reigned: “The Lord shall reign for ever and ever.”

*Read.*—Our God who art in heaven, we have earnestly sought thee, grant that we may find thee.

הקפות להושענא רבה  
 קמט  
 אלְהָינוּ שְׁבָשָׁמִים דָרְשָׁנוּ הַפְּצָאָלָנוּ :  
 אלְהָינוּ שְׁבָשָׁמִים דָרְשָׁנוּ מִיד קְמִינוּ :  
 אלְהָינוּ שְׁבָשָׁמִים חַתְמָנוּ בְּקָפֶר חַיִם טוֹבִים :  
 אלְהָינוּ שְׁבָשָׁמִים חַתְמָנוּ בְּסֶפֶר צְדִיקִים :  
 אלְהָינוּ שְׁבָשָׁמִים חַתְמָנוּ בְּסֶפֶר יִשְׂרָאֵל וַתְּמִימִים :  
 אלְהָינוּ שְׁבָשָׁמִים חַתְמָנוּ בְּסֶפֶר מְזוֹנוֹת וְפָרָנָה טוֹכָה :  
 עֲנָנוּ הַעֲוָנָה בְּעַת רְצֹוֹן עֲנָנוּ : עֲנָנוּ הַעֲוָנָה בְּעַת רְחַמִּים עֲנָנוּ :  
 " חָנָנוּ נְהַקִּימָנוּ  
 " חָסְרָה יַקְרָמוּנוּ וּבְחַמָּנוּ  
 " וּבְחַזְוּ  
 " יְהִמְוֹנָא בְּחַמְמָה עַלְיָנוּ  
 " וְעַשָּׂה לְמַעַן שְׁמָךְ .  
 " וְחַסְהָה עַל יִשְׂרָאֵל עַמָּה .  
 " וְעַשָּׂה לְמַעַן נְאָמֵן בְּכָל-בִּיהְתָּךְ  
 " וְחַסְהָה עַיְעַ  
 " וְעַשָּׂה לְמַעַן הַרְגִּים וְשָׁרוֹפִים עַל יְחִוָּד קְדִשָּׁת שְׁמָךְ וְחַסְהָה עַיְעַ  
 דָעַנִי לְמַשָּׁה וְאַבּוֹתֵינוּ עַל יַם סִופָּה עֲנֵינָן : דָעַנִי לְצִדְיקִי וְחַסְדִּי  
 וְתִמְימִי דִי בְּכָל-דָר וְדָר עֲנֵינָן :

חוּרְיעַנִי וְנוּ :

## הkapah Chamishith Ahron

הוֹשְׁעָנָא .

אָנָא הַמִּיחָר לְכִבּוֹדו שְׁמוֹת חַמְשָׁה . הַקּוֹנָה בְּעַולָּמוּ רְגִינִים  
 חַמְשָׁה . הַיּוֹצֵר בְּבָרוּתֵי גִּבּוֹרִים חַמְשָׁה . הַוּשִׁיעָנוּ בְּהַקְלָת  
 פָּעָמִים חַמְשָׁה : אָנָא זָכֵר אַבְּכָרָת בְּרִית בְּכָתְרִים חַמְשָׁה . וְהַשִּׁיבָּב  
 רְכּוֹשׁ לְמַלְכִים חַמְשָׁה . וְחַנֵּן עַל הַפְּכַת עָרִים חַמְשָׁה : הַוּשִׁיעָנוּ

Our God who art in heaven, require our blood from the hands of those who rise up against us.

Our God who art in heaven, vouchsafe to seal us in the book of happy life.

Our God who art in heaven, vouchsafe to seal us in the book of the righteous.

Our God who art in heaven, vouchsafe to seal us in the book of the upright and perfect.

Our God who art in heaven, vouchsafe to seal us in the book of sustenance and good maintenance.

*Read.* and *Cong.*—Hear us, O thou, who answerest in a favourable time, and answer us. Hear us, O thou who answerest in the time of mercy, and answer us.

*Read.*—O Lord ! be gracious unto us, and raise us up. *Cong.*—O remember us, and seal us in the book of life.

*Read.*—O Lord ! let thy loving-kindness anticipate our request, and have mercy upon us. *Cong.*—O remember, &c.

*Read.*—O Lord ! let thy tender mercy be moved towards us. *Cong.*—O remember, &c.

*Read.*—O Lord ! grant our request for the sake of thy name. *Cong.*—And have compassion upon thy people Israel.

*Read.*—O Lord ! grant our request for the sake of him who was faithful in all thy house. *Cong.*—And have compassion, &c.

*Read.*—O Lord ! grant our request for the sake of those who have been slain and burnt for testifying the UNITY of thy holy name. *Cong.*—And have compassion, &c.

May he who answered Moses and our ancestors at the Red Sea, answer us. May he who answered the righteous, pious, and virtuous of every generation, answer us.

Then say “O show me,” &c.

## FIFTH CIRCUIT, IN MEMORY OF AARON.

*Read.* and *Cong.*—Save us now ! O save us !

O thou who didst appropriate five names for thy glory : who in thy world possessest five peculiar possessions : and amongst thy creatures didst form five of superior strength ; save us on the fifth circuit. O remember, we beseech thee, the father with whom thou didst make a covenant between the pieces of five animals : who restored the spoil to the five kings ; and made supplication to prevent the overthrow of five cities. *Save us*, &c. O remember, we beseech thee, him

## הकפות להושענא רבה

קג

אָנָא זָכָר הַגָּעֵךְ בְּהָר מֹזֵר שְׁעָרִים חַמְשָׁה יָרֵש מְהֹרוֹ בְּרִכּוֹת  
חַמְשָׁה וְהַשְּׁלִים נְפָשׁ נְקוּבָה בְּשָׁמוֹת חַמְשָׁה: הוֹשִׁעֲנוּ  
אָנָא זָכָר תִּמְגַעַשׂ לֹא נְסִים חַמְשָׁה וַיַּצְגֵּן מְבָנֵיו אֲחִים חַמְשָׁה  
כְּפָרוּ שֶׁתּוֹלְזֵיר הַמְּתָלֵף חַמְשָׁה: הוֹשִׁעֲנוּ אָנָא הַמְּנַחֵלְנוּ דָת  
סְפָרִים חַמְשָׁה הַמְּשִׁמְעֵנוּ דְבָרוֹתֵינוּ בְּקִילּוֹת חַמְשָׁה הַכְּתוּבִים  
עַל הַלְּחוֹת חַמְשָׁה חַמְשָׁה: הוֹשִׁעֲנוּ

הוֹשִׁעֲנוּ

פָּזָמָן

בְּזָכוֹת אַהֲרֹן רְזֹן יְרוֹן עַמְּךָ בְּאֹמְרָם הוֹשִׁעֲנוּ: גַּחְתָּם  
בְּכָבֹוד בְּמִצְנְפָת הַהְודָה לְשִׁפְשָׁבָכְהָנָה: בְּגַנְּרִי פָּאָר  
לְפָאָר שְׁמָךְ לְבָשָׁבְאָמְנוֹה: הַהְודָה הַרְאָה לְעַם נְכָאָה  
רֶם שְׂזָבָן בְּמַעֲוָנָה וּבְכִוְתּוֹ וְהַפְּלָתוֹ תְּוַשְּׁיעַ לְזָעִמִּךְ:  
וְכַרְוִי בְּגַנְּרִי קְדָשָׁה לְקַח לְקַדְשָׁה לְשִׁירָת בָּם לְפָנִים לְפָנִי:  
וְלְכָשָׁם בְּכֻאוֹשָׁם בְּקַדְשָׁה בְּמַלְאָךְ יְהוָה בְּקַרְבָּנוֹתֵי  
וְעַזְוֹלָתֵי הַיהָ מְכֹפֵר עַל עֲוֹנִי תְּפִלּוֹתֵי וְתְחִנּוֹתֵי זָכָר  
הַיּוֹם לְעַם אָמֹנִי וְתַטְעַם וְתַרְגִּיעַם בְּמַקְדֵּשָׁה הַדּוֹמָה: וְכַרְוִי  
בְּחַמְנָא אָדָבָר לֹא קִימָה דְאַהֲרֹן קְהָנָה בֶּז

בְּחַמְנָא הַדָּרֶךְ שְׁנוּ עַלְזָן

בְּחַמְנָא חַתְמִין בְּסְפָרָא דְחַיִּי

בְּחַמְנָא חַתְמִין בְּסְפָרָא דְרַחְמָנִי

בְּחַמְנָא חַתְמִין בְּסְפָרָא דְצַדִּיקִי

בְּחַמְנָא חַתְמִין בְּסְפָרָא דְיִשְׂרָאֵל וְתַמִּימִי

בְּחַמְנָא חַתְמִין בְּסְפָרָא דְפָרְנָסִי וּמְזֹונִי

בְּחַמְנָא פָּתָח שְׁמִיא לְאֱלֹהִין

בְּחַמְנָא תּוֹב מְרוֹגִזָּה

who was bound on Mount Moriah, the temple on which had five gates, who inherited five blessings from his father: and who perfected his soul, which is denominated by five different names. *Save us, &c.* O remember, we beseech thee, him who was perfect, and for whose sake five miracles were wrought: who presented five sons who were brethren: for whose sake thou didst grant redemption to him who was separated from his brethren, and who gave to Benjamin five changes of raiment. *Save us, &c.* O thou who didst cause us to inherit the Law, contained in five books; who didst cause us to hear thy commandments, proclaimed in five words, which were written on the tables, each containing five precepts; save us on the fifth circuit.

*Read.* and *Cong.*—Save us now! O save us!

Cause thy people to sing triumphantly, when they say, Save us now! through the merit of Aaron, who was sealed with honour, when he put on the glorious tiara, to minister in the priesthood. He was clothed with the beautiful garments, to glorify thy name in faithfulness! Show now his glory to a contrite people, O thou who dwellest in the exalted habitation; and through his merit and prayer, save those with whom thou art wroth. *O Lord! remember, &c.* He put on the holy garments, to sanctify and minister in thy immediate presence: and when clothed in them appeared on his entrance there as a holy angel of the Lord. With his sacrifices and his burnt-offerings he made atonement for my sins: do thou remember his prayers and supplications to my faithful people this day; and plant them, and grant them rest in thy sanctified footstool. *O Lord! remember, &c.*

*Read.*—O most merciful! remember favourably unto us thy covenant made with Aaron the priest. *Cong.*—For the sake, &c.

*Read.*—O most merciful! cause thy glory to dwell among us. *Cong.*—For the sake, &c.

*Read.*—O most merciful! vouchsafe to seal us in the book of life. *Cong.*—For the sake, &c.

*Read.*—O most merciful! vouchsafe to seal us in the book of mercy. *Cong.*—For the sake, &c.

*Read.*—O most merciful! vouchsafe to seal us in the book of the righteous. *Cong.*—For the sake, &c.

*Read.*—O most merciful! vouchsafe to seal us in the book of the upright and perfect. *Cong.*—For the sake, &c.

*Read.*—O most merciful! vouchsafe to seal us in the book of good maintenance and sustenance. *Cong.*—For the sake, &c.

*Read.*—O most merciful! vouchsafe to open the gates of heaven to our supplications. *Cong.*—For the sake, &c.

*Read.*—O most merciful! turn from thy anger. *Cong.*—For the sake, &c.

## הקפנת להושענא רבא

ב'ז

בְּחַמְנָא וְלֹא נָהָקֶר רַיִקְמָן מִן קָמָךְ

ויעבר . (ותוקע תש"ח) תורי עני ארכ חיים וגנו :

שמע ישראל . יי אלהינו . יי אחר :  
 יי הוא האלים . יי הוא האלים :  
 יי מלך . יי מלך לעלם וער :  
 אלהינו שכשימים העתרלנו היום ובכל יום ויום בתפלהנו :  
 אלהינו שכשימים חתמנו בספר חיים טובים :  
 אלהינו שכשימים חתמנו בספר צדיקים :  
 אלהינו שכשימים חתמנו בספר ישרים ותמים :  
 אלהינו שכשימים חתמנו בספר מזונות ופרנסה טובה :  
 עננו העונה בעית רצון עננו : עננו העונה בעית רחמים עננו :  
 יי חננו ובקימנו ובספר חיים זכרנו וחתמנו :  
 יי כחותם על לב היום שימנו  
 יי עשה למען שם וחותם על ישראל עמך :  
 יי עשה למען מבחן באורך ותפיך וחותם ע"ע  
 יי עשה למען הרוגים וישראלים על יחות קדרשת שם וחותם ע"ע  
 דענו לאחרן במחטה ענין : דענו לצדיק וחסיד ותמי די  
 בכל-דר ובר ענין :

תורי עני ארכ חיים וגנו :

## הקפה ששית פינח

הוֹשָׁעָנָא .      הַוֹּשָׁעָנָא :

אנא הבורא עולם בימים ששה הבונה שיש צלעות לצדים  
 ששה . היוצר שרבים בכנפים ששה . הוושענו בחקפת  
 פעים ששה : אנא זכר אב זechת תועבות ששה . אחריו זקנוי

*Read.*—O most merciful ! dismiss us not empty from thy presence.  
*Cong.*—For the sake, &c.

Then say “The Lord passed by,” “O show me,” &c.

*Read.* and *Cong.*—“Hear, O Israel, the Lord our God, the Lord is One.” *Read.* and *Cong.*—“The Lord he is God. The Lord he is God.”

*Read.* and *Cong.*—The Lord reigneth ; the Lord hath reigned ; “the Lord shall reign for ever and ever.”

*Read.*—Our God who art in heaven, grant our request, in answer to our prayers, on this and every other day.

Our God who art in heaven, vouchsafe to seal us in the book of happy life.

Our God who art in heaven, vouchsafe to seal us in the book of the righteous.

Our God who art in heaven, vouchsafe to seal us in the book of the upright and perfect.

Our God who art in heaven, vouchsafe to seal us in the book of sustenance and good maintenance.

*Read.* and *Cong.*—Hear us, O thou who answerest in a favourable time, and answer us. Hear us, O thou who answerest in the time of mercy, and answer us.

*Read.*—O Lord ! be gracious unto us, and raise us up. *Cong.*—O remember us, and seal us in the book of life.

*Read.*—O Lord ! may the lasting impression of thy love be sealed on our hearts this day. *Cong.*—O remember, &c.

*Read.*—O Lord ! grant our request for the sake of thy name. *Cong.*—And have compassion upon thy people Israel.

*Read.*—O Lord ! grant our request for the sake of him who ministered by thy Urim and Thummim. *Cong.*—And have compassion, &c.

*Read.*—O Lord ! grant our request for the sake of those who have been slain and burnt for testifying the UNITY of thy holy name. *Cong.*—And have compassion upon thy people Israel.

May he who answered Aaron with the censer, answer us. May he who answered the righteous, pious, and virtuous of every generation, answer us.

Then say “O show me,” &c.

## SIXTH CIRCUIT, IN MEMORY OF PHINEAS.

*Read.* and *Cong.*—Save us now ! O save us !

O thou, who didst create thy world in six days ; who didst build it with six sides, and form the seraphim with six wings ; save us on the sixth circuit. O remember, we beseech thee, the father who removed the six

## הकפות להושענא רביה

כב

נולדו לו בנים שששה . נטע אשל ובקר בקץ שנים שששה : הושענו אנה זכר הנעקר במקום מערכות שששה . גוננתו ומולתו מצרות שששה . כרה מקומות לדורשים במעלות שששה : הושענו אנה זכר תם הולד מון הבקירה שששה . וזיה קחת מנחה ממיניהם שששה . והנבר אבי שששה והנבראים בששה : הושענו אנה המחבר לאפור שמות שששה . הפטziel נפשות בערי מקלט שששה . הפטורייננו חכמה סדרים שששה . הושענו במקפת פעים שששה :

## הוֹשְׁעָנָא . הוֹשְׁעָנָא :

פומין

זכות פינחים . המיחס למדת צדיק . יסוד עולם : לברית קנא . ויפלל עם קונה . הפטיא במשפט על כל-געלם : ותעizer . משלהת צר . והוא נתבער . ברום עולם : הנם חלום . ברית שלום . חיים ועלום . לכהנת עולם : ובזוכותו . גערתו . קרב קץ ימינה : זרינו בזוכות מקנא . היה עונה . לשועת עם מקדשה : רצה אל חי . בניחחי . חלף קרבני לחמי לאשיך : ושיה פוזרה . שי למורה . יוקלו אל נינה קרשך : חתמים לגילה . וצהלה . וקצתם למנךשך : הוֹשְׁעָנָא . ורחים נא . לכהה אשר גטעה ימינה : זרינו

ברחאנא אדרבר לו קימה דפינחים קנאה  
ברחאנא ולא תהפרע בעובדנא כיישן מין  
ברחמנא חתמיין בספרא רחמי  
ברחמנא חתמיין בספרא רחמי  
ברחמנא חתמיין בספרא רצדיין  
ברחמנא חתמיין בספרא רישרי ותמי  
ברחמנא חתמיין בספרא רפרנסי ומזוני  
ברחמנא פתח שמי לאלוין

בז

בז

בז

בז

בז

בז

בז

בז

abominations from him : who after his old age had six sons born to him : and who planted a grove, and was blessed at the end of six years. *Save us, &c.* O remember, we beseech thee, him who was bound in the place where the altar was erected which had six orders : whom thou didst shield and deliver from six afflictions : who dug six wells, from whence his posterity were to explain the six degrees of the bath. *Save us, &c.* Remember, we beseech thee, the perfect man who by the elder sister had six sons : who commanded his children to carry a present consisting of six different species of aromatics, and whose son excelled in six blessings. *Save us, &c.* O thou who didst appropriate six names to each stone of the ephod : who didst deliver the souls in the six cities of refuge : and who didst cause us to inherit the wisdom of the six classes of the Mishna ; *save us, &c.*

*Read.* and *Cong.*—Save us now ! O save us !

For the merit of Phineas, distinguished by the attribute of the righteous, the foundation of the world. He was zealous for the covenant, and executed justice in conjunction with the Creator, who bringeth every hidden thing to judgment ; by which he stayed the sword of the destroyer : while he was fortified in the highest sphere : and to this hour, enjoys the covenant of peace, eternal life, and an everlasting priesthood : for his merit hasten thy salvation to his congregation. *O Lord ! remember, &c.* For the merit of this zealous one answer the cry of thy sanctified people ; and do thou, O living God ! accept the sweet savour of my prayers instead of my offerings, and my bread for the sacrifices made by fire ; and cause thy scattered lambs to be brought to thy holy habitation, a present to thee who alone ought to be feared. O seal them to joy and gladness, and gather them to thy fold. O save and have mercy, we pray thee, on those whom thy right hand hath planted. *O Lord ! remember, &c.*

*Read.*—O most merciful ! remember favourably unto us thy covenant made with the zealous Phineas. *Cong.*—For the sake, &c.

*Read.*—O most merciful ! chastise us not according to our evil deeds. *Cong.*—For the sake, &c.

*Read.*—O most merciful ! vouchsafe to seal us in the book of life. *Cong.*—For the sake, &c.

*Read.*—O most merciful ! vouchsafe to seal us in the book of mercy. *Cong.*—For the sake, &c.

*Read.*—O most merciful ! vouchsafe to seal us in the book of the righteous. *Cong.*—For the sake, &c.

*Read.*—O most merciful ! vouchsafe to seal us in the book of the upright and perfect. *Cong.*—For the sake, &c.

*Read.*—O most merciful ! vouchsafe to seal us in the book of good maintenance and sustenance. *Cong.*—For the sake, &c.

*Read.*—O most merciful ! vouchsafe to open the gates of heaven to our supplications. *Cong.*—For the sake, &c.

# הकפות להושענא רבא

קנג

רְחַמְנָא תּוֹב מְרוֹגָןָה

רְחַמְנָא וְלֹא נְהַדֵּר רִיקָם מִן קָמָה

ב'ז

ב'ז

וַיַּעֲבֵר . (חויקע חסר"ת) תודיעני אורה חיים ונו :

שָׁמַע יִשְׂרָאֵל . יְיָ אֱלֹהֵינוּ . יְיָ אֶחָד :  
 יְיָ הָאֱלֹהִים . יְיָ הָאֱלֹהִים :  
 יְיָ מֶלֶךְ . יְיָ מֶלֶךְ . יְיָ מֶלֶךְ לְעוֹלָם וְעַד :  
 אֱלֹהֵינוּ שְׁבָשָׁמִים וְאֶל תְּבִישֵנוּ מְשִׁבְרָנוּ :  
 אֱלֹהֵינוּ שְׁבָשָׁמִים וְגַנְקָרָא וְאַתָּה תְּעַנֵּנוּ :  
 אֱלֹהֵינוּ שְׁבָשָׁמִים חֲתָמָנוּ בְּסֶפֶר חַיִם טוֹבִים :  
 אֱלֹהֵינוּ שְׁבָשָׁמִים חֲתָמָנוּ בְּסֶפֶר צָדִיקִים :  
 אֱלֹהֵינוּ שְׁבָשָׁמִים חֲתָמָנוּ בְּסֶפֶר יִשְׂרָאֵל וְתִמְמִים :  
 אֱלֹהֵינוּ שְׁבָשָׁמִים חֲתָמָנוּ בְּסֶפֶר מְזֻונָות וְפָרָנָה טוֹבָה :  
 עֲנָנוּ הַעֲוָנָה בְּעַת רָצְוֹן עֲנָנוּ ; עֲנָנוּ הַעֲוָנָה בְּעַת רְחַמִּים עֲנָנוּ :

יְיָ חָנָנוּ וְהַקְרִימָנוּ . וּבְסֶפֶר חַיִם זְכָרָנוּ וְחֲתָמָנוּ :

וּבְחַזְזָקָה

יְיָ רִיבָה רִיבָנוּ וְלִחְם לְזָהָם יְנוּ

וְחוֹסֶה עַל יִשְׂרָאֵל עַמְקָה :

יְיָ עִשָּׂה לְמַעַן שְׁמָךְ

וְחוֹסֶה עַיְעַזְבָּה

יְיָ עִשָּׂה לְמַעַן זֶה מְקִינָה לְשָׁמָךְ

יְיָ עִשָּׂה לְמַעַן תְּרוּגִים וְשָׁרוֹפִים עַל יְחִיד קְרִישָׁת שָׁמָךְ וְחוֹסֶה עַיְעַזְבָּה

הָעָנָה לְפִנְחָס בְּשָׁטִים עֲנָנוּ : הָעָנָה לְצָדִיקִי וְחַסְדִּי וְתִמְמִי דִי  
 בְּכָל-דָר וְדָר עֲנָנוּ :

תודיעני אורה חיים ונו :

*Read.*—O most merciful ! turn from thy anger. *Cong.*—For the sake, &c.

*Read.*—O most merciful ! dismiss us not empty from thy presence. *Cong.*—For the sake, &c.

Then say “And the Lord passed by,” &c., and “O show me,” &c.

*Read.* and *Cong.*—“Hear, O Israel, the Lord our God, the Lord is One.” *Read.* and *Cong.*—“The Lord he is God. The Lord he is God.”

*Read.* and *Cong.*—The Lord reigneth ; the Lord hath reigned : “The Lord shall reign for ever and ever.”

*Read.*—Our God who art in heaven, suffer us not to be ashamed of our hope.

Our God who art in heaven, answer us when we call.

Our God who art in heaven, vouchsafe to seal us in the book of happy life.

Our God who art in heaven, vouchsafe to seal us in the book of the righteous.

Our God who art in heaven, vouchsafe to seal us in the book of the upright and perfect.

Our God who art in heaven, vouchsafe to seal us in the book of sustenance and good maintenance.

*Read.* and *Cong.*—Hear us, O thou who answerest in a favourable time, and answer us. Hear us, O thou who answerest in the time of mercy, and answer us.

*Read.*—O Lord ! be gracious unto us, and raise us up. *Cong.*—O remember us, and seal us in the book of life.

*Read.*—O Lord ! plead our cause, and contend with them that wish to injure us. *Cong.*—O remember, &c.

*Read.*—O Lord ! grant our request for the sake of thy name. *Cong.*—And have compassion upon thy people Israel.

*Read.*—O Lord ! grant our request for the sake of him who was pure and zealous for thy name. *Cong.*—And have compassion, &c.

*Read.*—O Lord ! grant our request for the sake of those who have been slain and burnt for testifying the UNITY of thy holy name. *Cong.*—And have compassion, &c.

May he who answered Phineas in Shittim, answer us. May he who answered the righteous, pious, and virtuous of every generation, answer us.

Then say “O show me,” &c.

הkapot shebi'utit dor  
הוֹשָׁעָנָא . . . הֹשָׁעָנָא :

אנא חמקדים לעולם דברים שבעה . הסודר בראשית לימים  
שבעה . הנוטה שמים שבעה . ורזקע ארחות שבעה .  
הוֹשָׁעָנָו בְּחִנִּיגָת יָמִים שְׁבָעָה . וּבְהַקְפָּת פְּעָמִים שְׁבָעָה : אָנָא  
זכר אָב הַכְּתָחָתוֹ . לְרִשְׁת אֶרְצֹת עַמִּים שְׁבָעָה . בְּנָה בֵּית  
לְחִכְמָה . וְחִזְבָּע עַמְוִידָה שְׁבָעָה . וּבְרָת בְּרִית לְנָגִיד בְּכַבְשׂוֹת  
שבעה : הוֹשָׁעָנוֹ אָנָא זָכֵר יְחִיד בְּשָׁרֶתוֹ לְקִין נְסִים שְׁבָעָה . הַוּלָה  
על הַר שְׁבִיעִי לְהָרִים שְׁבָעָה . שָׁמָח בְּמִזְאוֹדִים וַיָּקָרָא אָזְתָה  
שבעה : הוֹשָׁעָנוֹ אָנָא זָכֵר תִּסְמְשָׁתְחָוֹת אֶרְצָה פְּעָמִים שְׁבָעָה .  
על שם שבע יפל צדיק וקס שבעה . צרפתו בשני שבע שבעה  
וְרַעַב שְׁבָעָה : הוֹשָׁעָנוֹ אָנָא הַמְנִיחָלָנוֹ שְׁבַת לִימִים שְׁבָעָה .  
וְשִׁנְתָה הַשְּׁמִיטָה לְשִׁנִים שְׁבָעָה . וְשִׁנְתָה הַיּוֹבֵל לְקִין שְׁבָעִים  
שבעה : הוֹשָׁעָנוֹ אָנָא קְחוֹקָק זָמֵן חֲרוֹתָנוֹ יָמִים שְׁבָעָה . וְתַגְגָּבָרִים לְשְׁבָעִים שְׁבָעָה . וְלוֹלֵב וְתַגְגָּבָרִים וְסָכָה וְגַסְוָה הַמִּים שְׁבָעָה .  
הוֹשָׁעָנוֹ בְּחִנִּיגָת יָמִים שְׁבָעָה . וּבְהַקְפָּת פְּעָמִים שְׁבָעָה :  
הוֹשָׁעָנָא . . . הֹשָׁעָנָא :

פומין

זָכֵר סָגָן . אֲשֶׁר נָגַן . עַל עַשְׂור וְגַם נְגָל : בְּשִׁירָותָיו וְזִמְרָותָיו .  
יְהוֹרָוִן לְהָ . בְּכָל-תְּבָל : לְהָ נְמִשָּׁח : וּנְגַדֵּךְ שְׁחָ . נְשֹׂא לְהָ  
עַל וְגַם סָבָל : פְּדָה נְכָאָה . מְקָרָאָה . לְהָ נְחָלָה . וְגַם חָבָל :  
לְהֹשִׁיעָה . לְהַרְגִּיעָה . תְּגַלָּה מְפָרָומָה : זָרְנוּ בְּזָכוֹת דָּוָר . אִישׁ  
יְדִיר . נְחַתָּם בְּכָתָר מְלָכָתָךְ : תְּרַחְם . וְגַם תְּנִחָם . עַמְּךָ וְנְחַלְתָּהָךְ :  
בְּזָכוֹתָהָרָאָה . לְעַם נְכָאָה . בְּנִין בֵּיתָה וְגַוְתָּה : וּזָכוֹת אֲבוֹת .  
מְעֻרְבּוֹת . זָכֵר נָא לְעַדְתָּה : וּנְטַלָּם . וּנְשָׁאָם . בְּזָכוֹת שְׁבָעָה  
תְּמִימִיה : זָרְנוּ זָכֵר לְנוּ . אֶלְהָיָנוּ . זָכוֹת דָּוָר בָּנוּ יְשִׁי : וּמְגַנְעָו .

## SEVENTH CIRCUIT, IN MEMORY OF DAVID.

*Read. and Cong.—Save us now ! O save us !*

O thou who didst cause seven things to precede the creation of the world ; who didst arrange the creation in seven days ; and expand the seven heavens, and stretch out the seven countries, save us on the celebration of the seventh day, and when making the seventh circuit. Remember, we beseech thee, the father, to whom thou didst promise the inheritance of the countries of seven nations : who built a house to wisdom ; framed its seven pillars, and made a covenant with a prince by the presentation of seven lambs. *Save us, &c.* Remember, we beseech thee, the only son, the tidings of whose birth was announced at the end of seven wonders ; who was offered on the most eminent of the seven mountains ; and rejoiced when he found water, and called the well Shibah (Seven). *Save us, &c.* Remember, we beseech thee, the perfect man, who bowed himself to the earth seven times : to fulfil what is written, “A just man falleth seven times, and riseth up again :” whom thou didst prove with seven years of plenty, and seven of famine. *Save us, &c.* O thou who didst cause us to inherit the sabbath on the seventh day ; the year of release on the seventh year ; and the year of the jubilee at the end of seven times seven. *Save us, &c.* O thou who didst ordain the festival of our freedom to consist of seven days : and the feast of the first fruits to be at the end of seven weeks ; and the use of the lulab, the celebration of the feast of tabernacles, and the tabernacle, and the pouring out of water for a drink-offering, to continue seven days ; save us on the celebration of the seventh day, and when making the seventh circuit.

*Read. and Cong.—Save us now ! O save us !*

O remember the prince, who played upon the ten-stringed instrument and the psaltery : with whose songs and psalms mankind praise thee throughout the universe ; who was anointed unto thee, and bowed himself unto thee, to bear the yoke and burden of thy law : and redeem those who are wounded, and who are called thy lot and inheritance ; reveal also thyself from thy exalted throne, to save and grant them rest. *O Lord ! remember, &c.* For the merit of David, the beloved, who was sealed with the crown of thy kingdom, have compassion, and comfort thy people and thy inheritance. For his merit show to the wounded people the construction of thy house and dwelling ; and remember, we pray thee, from heaven, the merit of the patriarchs to thy congregation ; and bear and exalt them for the merit of thy seven perfect men. *O Lord ! remember, &c.* Remember unto us, O our God ! the merit of David the son of Jesse ; and from his stem call forth the rod who is to gather my captives : and through

קנה הקפות להושענא רבנה

תצוא חטף . לקבץ את מנזרשי : ובזכותו . אסוף גדרחו . ואת בני  
ואת נשי : ונגילה . במלכיה . ורבר נפלאותיה : זכרנו יי' ברצון  
עטך :

ב' י' רחמנא אדרבר לנו קימה דוד משיחא  
ב' י' רחמנא זיך אשרי עלן  
ב' י' רחמנא זכון חפש לנו  
ב' י' רחמנא חתמיין בספרא דתמי  
ב' י' רחמנא חתמיין בספרא דרחבמי  
ב' י' רחמנא חתמיין בספרא דצדיקין  
ב' י' רחמנא חתמיין בספרא דישרי ותמיימין  
ב' י' רחמנא פתח שמייא לאלוותין  
ב' י' רחמנא טוב מרונזך  
ב' י' רחמנא ולא נהדר ריקם מן קפה

ויעבר (ותוקע תש"ה) תודיעני אורה חיים וגנו :

שמע ישראל . יי' אלהינו . יי' אחר :  
יי' הוא האלים . יי' הווא האלים :  
יי' מלך . יי' מלך . יי' מלך לעלם ועד :  
אלהינו שבשים זכרנו בזכרון טוב מלפניך :  
אלהינו שבשים חמל עליינו ועל תפנו ועל עולינו :  
אלהינו שבשים חתמנו בספר חיים טובים :  
אלהינו שבשים חתמנו בספר צדיקים :  
אלהינו שבשים חתמנו בספר ישרים ותמיימים :  
אלהינו שבשים חתמנו בספר מזונות ופרנסה טוביה :

his merit collect my dispersed ones, my wives and children : and then we will rejoice in thy kingdom, and will recount thy wonders. O Lord! remember us, thy people, in thy favour.

*Read.*—O most merciful! remember favourably unto us thy covenant made with David thy anointed. *Cong.*—For the sake, &c.

*Read.*—O most merciful! cause thy splendour to rest upon us. *Cong.*—For the sake, &c.

*Read.*—O most merciful! seek a justification for our deeds. *Cong.*—For the sake, &c.

*Read.*—O most merciful! vouchsafe to seal us in the book of life. *Cong.*—For the sake, &c.

*Read.*—O most merciful! vouchsafe to seal us in the book of mercy. *Cong.*—For the sake, &c.

*Read.*—O most merciful! vouchsafe to seal us in the book of the righteous. *Cong.*—For the sake, &c.

*Read.*—O most merciful! vouchsafe to seal us in the book of the upright and perfect. *Cong.*—For the sake, &c.

*Read.*—O most merciful! vouchsafe to seal us in the book of good maintenance and sustenance. *Cong.*—For the sake, &c.

*Read.*—O most merciful! vouchsafe to open the gates of heaven to our supplications. *Cong.*—For the sake, &c.

*Read.*—O most merciful! turn from thy anger. *Cong.*—For the sake, &c.

*Read.*—O most merciful! dismiss us not empty from thy presence. *Cong.*—For the sake, &c.

Then say “And the Lord passed by,” &c., and “O show me,” &c.

*Read.* and *Cong.*—“Hear, O Israel, the Lord our God, the Lord is One.” *Read.* and *Cong.*—“The Lord he is God. The Lord he is God.”

*Read.* and *Cong.*—The Lord reigneth; the Lord hath reigned: “the Lord shall reign for ever and ever.”

*Read.*—Our God who art in heaven, remember us with a good memorial before thee.

Our God who art in heaven, have compassion upon us, our children, and our sucklings.

Our God who art in heaven, vouchsafe to seal us in the book of happy life.

Our God who art in heaven, vouchsafe to seal us in the book of the righteous.

Our God who art in heaven, vouchsafe to seal us in the book of the upright and perfect.

Our God who art in heaven, vouchsafe to seal us in the book of sustenance and good maintenance.

קנו

## הकפות להושענא רבא

עֲנָנוּ מִנּוּ דָּיוֹד עֲנָנוּ : עֲנָנוּ אֱלֹהִי הַמְּרַכְּבָה עֲנָנוּ : עֲנָנוּ רְחוֹם  
וְחִנּוֹן עֲנָנוּ :

י"י בָּרָךְ לְחַמְנוּ וּמִימְנוּ  
י"י עֲשָׂה לְמַעַן שְׁמָךְ  
י"י עֲשָׂה לְמַעַן נְעִים זִמְרוֹתִיךְ  
י"י עֲשָׂה לְמַעַן מֶלֶךְ בְּנָה בֵּית לְשָׁמֶךְ  
י"י עֲשָׂה לְמַעַן הַרְגִּים וִשְׁרוֹפִים עַל יְהוָדָה קָדְשָׁת שְׁמֶךְ וְחֹסֶה עַיְעַ  
דָּעַנִּי לְדָרֹד וְלְשָׁלָמָה בְּנֵו בֵּירְשָׁלָם עֲנָנִין : דָּעַנִּי לְצָדִיקִי וְתָסִידִי  
וְתָמִימִי דָּי בְּכָלְדָּר וְדָר עֲנָנִין :

תוריעני ארוח חיים וגנו :

## הוֹשִׁעָנָא :

אָנָּא הוֹשִׁעָה נָּא :      אָנָּא הוֹשִׁעָה נָּא :  
אָנָּא יִשְׁרָעֵם בָּא . בְּהֹשִׁעָנָא רְבָה . לְסַלְסָלָה בְּחַבָּה . אֶל  
מּוֹשִׁיעַי : חִישׁ נָּא פְּרִיּוֹם . אֶל נוֹרָא וְאִיּוֹם . וּבֵירְשָׁלָם  
בְּהַיּוֹם . נְהַלְלָה בְּיּוֹם שְׁבִיעֵי . הוֹשִׁעָה נָּא : אָנָּא אָנָּא  
סְחָה נָּא כָּלִיל . מְמַלְכָות הָאָלִיל : וְאַרְזָן עַל, חָלִיל . בְּחַג  
שְׁעַשְׂעֵי : פְּרֹותִי רָאָה . וְגַם גָּאהָה גָּאהָה . וּבֵירְשָׁלָם לְשָׁנָה  
הַבָּאָה . נְהַלְלָה בְּיּוֹם שְׁבִיעֵי . הוֹשִׁעָה נָּא : אָנָּא אָנָּא בְּנָה  
שְׁעַר הַשִּׁיר . וְשָׁם לְהָאַשִּׁיר . וְגַם שִׁי לְהָאַתְּשִׁיר . אֶל  
מִרְגּוּעַי : בְּקַבְצָה נְאָנְקִים . מְפַרְחָקִים . וּסְכָתָה תָּקִים . נְהַלְלָה  
בְּיּוֹם שְׁבִיעֵי . הוֹשִׁעָה נָּא : אָנָּא אָנָּא רָצָה נָּא וּקְוּם . תָּה  
הַשְּׁמָם . וּמְנַהְלָה תְּרוּם . וְגַלְלָה קְזִזִּישֵׁי : רְוֹמְפּוֹת הַרָּאָה .  
לְעַם הַגְּבָאָה . וּמְנוֹלָה יְרָאָה . נְהַלְלָה בְּיּוֹם שְׁבִיעֵי . הוֹשִׁעָה  
נָּא : אָנָּא יְדִירִים בְּטוּבָה רְיוָה . וְהַזְּרָה עַלְיוֹתָהוּ . טְוּבָה  
אַחֲרָה . בְּתוֹךְ עַם נֹשְׁעֵי : צִיּוֹן מְלָא . מַעַם אֱלֹהָה . וְשָׁם לְהָ  
נְחַלָּה . נְהַלְלָה בְּיּוֹם שְׁבִיעֵי . הוֹשִׁעָה נָּא : אָנָּא אָנָּא חִילָּה

*Read.* and *Cong.*—Hear us, O thou who art the Shield of David, and answer us. Hear us, O God, who dwellest in the midst of thy angels, and answer us. Hear us, O thou who art merciful and gracious, and answer us.

*Read.*—O Lord ! bless our bread and water. *Cong.*—O remember us, and seal us in the book of life.

*Read.*—O Lord ! grant our request for the sake of thy name. *Cong.*—And have compassion upon thy people Israel.

*Read.*—O Lord ! grant our request for the sake of thy sweet psalmist. *Cong.*—And have compassion, &c.

*Read.*—O Lord ! grant our request for the sake of the king, who built a temple to thy name. *Cong.*—And have compassion, &c.

*Read.*—O Lord ! grant our request for the sake of those who have been slain and burnt for testifying the UNITY of thy holy name. *Cong.*—And have compassion, &c.

May he who answered David, and Solomon his son, in Jerusalem, answer us. May he who answered the righteous, pious, and virtuous of every generation, answer us.

Then say “O show me,” &c.

*Read.* and *Cong.*—Save us now !

*Read.* and *Cong.*—O save us now, we beseech thee. (Repeated.)

I beseech thee, direct the people who come on Hoshana Rabbah to praise thee in love, O God of my salvation ! Hasten our redemption, O thou who art tremendous and awful, I beseech thee, and grant that we may praise thee in Jerusalem, as we do on this seventh day ; O save us now. *Read.* and *Cong.*—O save us now, we beseech thee. I beseech thee, utterly destroy the kingdom of false worship ; then will I sing on the flute, on my festival of delight. Cause my redemption, thou who hast triumphed gloriously, that in the ensuing year, we may praise thee in Jerusalem on the seventh day ; O save us now. *Read.* and *Cong.*—O save us now, we beseech thee. I beseech thee, rebuild the gate of song, that I may sing unto thee there, and offer a present unto thee, O thou God of my rest ! when thou wilt gather from the most distant places those who suffer ; and erect thy tabernacle, that we may praise thee on the seventh day : O save us now. *Read.* and *Cong.*—O save us now, we beseech thee. I beseech thee, be favourable unto us, and raise the desolate mountain ; exalt thy tower, and reveal the period of my salvation. Show thy greatness to the distressed people, that they may appear in thy presence : and we will praise thee on the seventh day ; O save us now. *Read.* and *Cong.*—O save us now, we beseech thee. O satisfy thy beloved people with thy goodness, and extend thy glory over them : then will I declare thy goodness amidst the people that thou

• The temple.

קנו הקפות להושענא רבא  
הנחל . חומת היל . וקמים נחל . והצמח ישבו : קהלי כוונ  
ויטובך אשין . ולשםך ארנן . נהילך ביום שבעי . הושיעה  
נא : אנה הושיעה נא :

אני והוא הושיעה נא :

כְּהוֹשְׁעָת יְדִידִים . מִכֶּפֶת מִעֲבִידִים . וְתִמְחֵץ לְוִידִים : אֲצִים  
לְהַבְנִיעַ : עַלְבוֹבִי עַזְלֵב . הַמְהַלְלִים בְּכֶלֶלֶב . בְּאַתְרוֹג  
הַדּוֹמָה לְלֵב . נַהֲלֵלֶךָ בַּיּוֹם שְׁבִיעִי . בֶן הַוּשְׁעָנָא : אַנְיָה  
כְּהוֹשְׁעָת וְתִיעּוֹר . אַנְוֹשִׁי מְזוֹהָה . וְתִאְזֹהָה אֲזֹוֹר . לְשִׁפּוֹט  
מִרְשִׁיעַי : יִתְרַפּוֹרָה . סְוָכִיבִי תּוֹרָה . בְּלִוְלֵב הַדּוֹמָה לְשִׁרְךָה .  
נַהֲלֵלֶךָ בַּיּוֹם שְׁבִיעִי . בֶן הַוּשְׁעָנָא : אַנְיָה כְּהוֹשְׁעָת סְגִורִי  
אַנְוֹק . נַוְאָקִים אַנְוֹק . וְתִעְנֵיק עַנְוֹק . וְהַשְׁקָעַת מְשִׁקְיעִי :  
סְוָכִיבִים בְּמַחְנִים . בְּמַזְלֵל מַאֲגִינִים . בְּהַדָּס הַדּוֹמָה לְעִיגִינִים .  
נַהֲלֵלֶךָ בַּיּוֹם שְׁבִיעִי . בֶן הַוּשְׁעָנָא : אַנְיָה כְּהוֹשְׁעָת פְּרִיעִי עַם  
יְהָה . בַּבְּיד חֹזֵה וּמִזְהָה . וְתִמְשַׁת נִמְכֹזה . חֹזֵשׁ לְהַטְבִּיעִי :  
פּוֹתְחִי דְּלָתִים . לְצַלְצַל בְּמַצְלָתִים . בְּעַרְבָּה הַדּוֹמָה לְשִׁפְתִּים .  
נַהֲלֵלֶךָ בַּיּוֹם שְׁבִיעִי . בֶן הַוּשְׁעָנָא : אַנְיָה וְהוֹשִׁיעָה נָא

אָנָּא . אֶלְּנָא . הַוְשָׁעָנָא . וְהַוְשִׁיעָה נָא : בְּפָ

אל נא . אָזָרֶךְ הַטּוֹב פָּתָח מִזְבֵּלָה . וְהָאָרֶץ תַּתֵּן יְכֹוֹלָה :  
הוֹשְׁעָנָא . וְהֹשְׁעִיעָה נָא : אל נא . נְטַפִּי נְרָבּוֹת יְרוּוּאָל  
רְשָׁאִי חָצֵיר . וְהַשְׁגִּינְ לְכֶם קְדִישׁ אֶת כְּצֵיר : הוֹשְׁעָנָא וְהֹשְׁעִיעָה נָא אל  
נא . יְבּוֹל הָאָרֶץ לְבָרֶךְ הַעֲתָר . אֲכָול וִשְׁבָע וְהַוְתָר : הוֹשְׁעָנָא  
וְהֹשְׁעִיעָה נָא אל נא . יּוֹם זֶה חֲתּוּמָה . וּבָרֶךְ חַטָּה  
וִשְׁעָרָה וּכְסִמְתָּה : הוֹשְׁעָנָא וְהֹשְׁעִיעָה נָא אל נא . וּנְשָׁם נְרָבּוֹת תְּחִילָל

hast saved. Cause Zion to be filled with this people, that there we may pray unto thee; and we will praise thee this seventh day; O save us now. *Read. and Cong.*—O save us now, we beseech thee. O cause thy army to inherit the walls and the ramparts; may their adversaries be humbled low, and cause my salvation to spring forth. Establish my congregation, and I will teach mankind thy goodness, and sing praise to thy name; and we will praise thee this seventh day; O save us now. *Read. and Cong.*—O save us now, we beseech thee.

*Read. and Cong.*—O thou who art the same eternally, save us, we beseech thee. (Repeated.)

As thou didst save thy beloved people from the hands of those who held them in subjection, and didst wound the Egyptians, who hastened to humble me; so save those who are loaded with affliction, and who praise thee with their whole heart, even with the citron, which resembles the heart: and as we praise thee this seventh day, so save us now. *Read. and Cong.*—O thou who art the same, &c. As thou didst save and help those who were wounded, and didst gird thyself with armour to judge those who ill-used me; so save the scattered residue, who carry round thy law, bearing the lulab, which resembles the spine: and as we praise thee this seventh day, so save us now. *Read. and Cong.*—O thou who art the same, &c. As thou didst save those who were bound in chains, who groaned with anguish; whom thou didst load with spoil,<sup>1</sup> sinking those who endeavoured to sink me: so save those who in their encampments, in the time of the constellation Libra, perform their circuits with the myrtle, which resembles the eyes: and as we praise thee this seventh day, so save us now. *Read. and Cong.*—O thou who art the same, &c. As thou didst save the redeemed of thy people by the hand of the Prophet and of the Priest, and didst put those to shame, who thought to overwhelm me; so save those who open the gates to celebrate thy praise on the cymbals, with the willow which resembles the lips: and as we praise thee this seventh day, so save us now. *Read. and Cong.*—O thou who art the same eternally, save us, we beseech thee.

*Read. and Cong.*—O God! save us now, and help us, we beseech thee. (Repeated.)

O God! we beseech thee, set open the abode of thy good treasure, that the earth may give her fruit. Save us now, and help us, we beseech thee. O God! we beseech thee, to satiate the grass and herbage with liberal drops, so that the threshing may reach unto the vintage. O save, &c. O God! we beseech thee be entreated to bless the fruit of the earth, that we may eat, be satisfied, and leave thereof. O save, &c. O God! we beseech thee, to seal it this day with thy seal: and bless the wheat, barley, and millet. O save, &c. O God! we beseech thee to

<sup>1</sup> The spoil of the Egyptians.

קנחו הקפות להושענא רביה

רוח צפון . וברך שבלת-שועל ושיפון : הושענא והושעה נא  
אל נא . ספק ספק בכל-חדש וחידש . וברך ארנו ורchan ופול  
ועדש : הושענא והושעה נא אל נא . פיצה שנה זו משמר ושית .  
וברך עז שמן מית : הושענא והושעה נא אל נא . במטר ריה  
חרבוני ישימון . וברך גפן והאניה ורמן : הושענא והושעה נא  
אל נא . רומס עצרת עוללי טפוחים . וברך אגוז ותמר ותפוחים :  
הושענא והושעה נא אל נא . יזרה הרחוב ורבה חוויז מעונים . וברך  
בטנים ושקדים ורמנונים : הושענא והושעה נא אל נא . צדקה  
מעפה בל יפסק . וברך חרוב וקרקטמל ואפריק : הושענא  
והושעה נא אל נא . חלץ קלה אשר סכיביה תערג . וברך  
התות והאנז והאתרוג : הושענא והושעה נא אל נא . קרא נא שבע  
במטרות רקעים . וברך קל-מני ירקות וזרעים : הושענא והושעה נא  
אנא . אל נא . הושענא . והצלהה נא : ב"פ

אל נא . יום זה על קץ תקיע . וחלץ שכואה מכף משקיע .  
גפן ממזכים תקיע : הושענא והצלחה נא אל נא . ומנו<sup>ת</sup>  
נהלה גועה . ותפרק זמור זרעה . תגרש נois ותטעה :  
הושענא והצלחה נא אל נא . סמරיה הניזות במרץ . ופנית  
לפניהם שבעה נois בערץ . ותשרש שרשיה ות מלא הארץ :  
הושענא והצלחה נא אל נא . פארת הפרקת פרים . ובטוב השבעת  
עירם . תשליח קצירה עד ים : הושענא והצלחה נא אל נא .  
הלא אתה נטעה ותארה . ומאו נצורתה ותשמרה .  
למה פרצית ניריה : הושענא והצלחה נא אל נא . קדוש רב  
יעוזות . הבט משימים לתחות . ופרק גפן זאת : הושענא והצלחה נא  
אל נא . טובה גילה לעמוס מעים . ישבעו טובה נוחלי דת  
יומים . ומן עני היושעה ישאבות מים : הושענא והצלחה נא  
אנא . אל נא . הושענא . והרוחה נא . אבינו אתה : ב' פעמיים .  
אל נא . למן אב אמץ מפוצאי עלייה על מים . בצלך .

cause the north wind<sup>a</sup> to bring forth liberal showers; and bless the oats and rye. *O save, &c.* O God! we beseech thee, furnish a sufficiency for every month; and bless the rice, peas, beans, and lentiles. *O save, &c.* O God! we beseech thee, that this year may be free from briars and thorns; and bless the oil and the olive tree. *O save, &c.* O God! we beseech thee to satiate with rain the waste places of the desert; and bless the vine, fig, and pomegranate trees. *O save, &c.* O God! we beseech thee to exalt thy assembly, and rear the tender children! and bless the nut, date, and apple trees. *O save, &c.* O God! we beseech thee to stretch out thy hand, and multiply the lightnings of heaven; and bless the nuts, almonds, and pomegranates. *O save, &c.* O God! we beseech thee to withdraw not thy righteousness from thy people; and bless the filberts, quinces, and peaches. *O save, &c.* O God! we beseech thee to deliver the congregation which pant around thee; and bless the mulberries, hazel nuts, and citrons. *O save, &c.* O God! we beseech thee to proclaim plenty by means of the heavenly rains; and bless every specie of greens and vegetables. *O save, &c.*

*Read. and Cong.*—O God! save us now, and send us prosperity, we beseech thee. (Repeated.)

O God! we beseech thee, step forth for our redemption, and deliver from their oppressors the wounded; even the vine<sup>b</sup> thou didst bring forth from Egypt. *O save us, &c.* O God! thou didst lead its stem from Noph, and cause its pruned shoots to bloom; thou didst drive out the nations, and plant it. *O save us, &c.* O God! thou didst cause its tender grapes to shoot vigorously forth: thou didst prepare the ground for it, casting out the seven nations with thy mighty power; thou didst cause it to take deep root, and it filled all the land. *O save us, &c.* O God! thou didst cause its shoots to bloom with fruit, and plentifully adorn them with thy goodness, so that it sent its branches to the sea. *O save us, &c.* O God! verily thou hast planted and guarded it, and of old protected and preserved it: wherefore hast thou then broken down its fences? *O save us, &c.* O God! who art holy, and great in might, we beseech thee, look down from heaven, and visit this vine. *O save us, &c.* O God! we beseech thee reveal thy goodness to those who have been upheld by thee from the womb with thy goodness; satisfy those who inherit thy law which was reserved till two thousand years after the creation: and cause them to draw water from the springs of salvation. *O save us, &c.*

*Read. and Cong.*—O God! save us now, and grant us enlargement, we beseech thee, for thou art our Father. (Repeated.)

O God! we beseech thee, for the sake of the patriarch<sup>i</sup> who strengthened

<sup>a</sup> In Palestine the north wind brings the rain, as the east wind does in the eastern part of America, and the west wind in the west of Europe.

<sup>b</sup> Alluding to Psalm lxxx. 9.

<sup>i</sup> Noah.

קנֶט

הקפota להושענא רביה  
גונגתו והצלתו משטיפת מים . בגולו נשבעת שלא להביא  
מכבול מים . בעבורו לא תמנע מים : הושענא והריווחה נא אל נא .  
למען אב נאם יכח נא מעת מים . כוגרים המשיך אחריך אל  
מודר בשעהו מים . בתק זרים עוברי אש ומים . בעבורו לא  
תמנע מים : הושענא והריווחה נא אל נא . למען בן הנעקר ותפר באיר  
מים . גר בגרר ורבו על המים . בשרוותו עברי מזאנורמים .  
בעבורו לא תמנע מים : הושענא והריווחה נא אל נא . למען תם  
כל אבן מעל באיר מים . דלה והשקה צאן לבן מים . והציג  
מקולות בשאות המים . בעבורו לא תמנע מים : הושענא והריווחה נא  
אל נא . למען דגון משוי ממים . העבר חבלך בתוך גלי מים .  
פתח צור ויזבו מים . בעבורו לא תמנע מים : הושענא והריווחה נא  
אנא . אל נא . רפא נא . סלח נא . הושענא . והושעה נא .  
אָבִינוּ אָתָּה : ב"פ

למען אב נפקד ויבחו . בכלות דור צוחן . ונח מצא חן .  
בעבורו תלביש תלה . לעורבי לך תפלה : הושענא והושעה נא  
למען נאמן אמיין בלי חשל . ונצל מכם . ויטע אשל . בעבורו  
היום תכלל . גומרי לך הילל : הושענא והושעה נא למען יחיד מקורה .  
ברכו אל ראי . בכאර לח ראי . בעבורו היום יכוף . יוספי לך  
מוסף : הושענא והושעה נא למען ישן בטבור עולם . יסוד נעלם  
חלים . ויחלים והגיה סלים . בעבורו תברך רבע . סובבי שבע :  
הושענא והושעה נא למען זהיק קרבן עור פניו . ואור עיניו .  
והאיש משה מאדר עניו . בעבורו תברך שנה . לצדוק הושענא :  
הושענא והושעה נא למען פועל רע הלים . ושלום לו השלם .  
ברית בהנחת עולם . בעבורו גאון עריין תחפר . ותשמייע  
מברש : הושענא והושעה נא

himself against those who set the flood at defiance ; in thy shadow shielded thou didst deliver him from the overflowing waters : because of him didst thou swear not to deluge the world with water, withhold not water. *O save us, &c.* O God ! we beseech thee, for the sake of the patriarch<sup>x</sup> who said, Let a little water now be brought ; who drew the perfidious to thy worship, O God ! who hast measured the waters in the hollow of thy hand ; who overcame the strangers who worshipped the fire and water, withhold not water. *O save us, &c.* O God ! we beseech thee, for the sake of the son<sup>o</sup> who was bound for a sacrifice, and who dug a well of water<sup>o</sup> ; and when he sojourned in Gerar, was opposed on account of the water, whose servants brought him the tidings, saying, We have found water, withhold not water. *O save us, &c.* O God ! we beseech thee for the sake of the perfect<sup>m</sup> man, who rolled the stone from the well of water<sup>m</sup> ; who drew water to water the flock of Laban, and who set the rods in the water-troughs, withhold not water. *O save us, &c.* O God ! we beseech thee for the sake of the chosen one<sup>o</sup> who was drawn out of the water, who caused thy heritage to pass through the waves of water, who opened the rock, and there gushed forth water, withhold not water. *O save us, &c.*

*Read. and Cong.*—O God ! we beseech thee, heal us, pardon us, save us, and help us now, for thou art our Father. (Repeated.)

For the sake of the patriarch<sup>p</sup> who was visited and proved in the destruction of the ill-soured generation, as it is said, “ But Noah found grace ;” receive in favour the praise of those who address their prayer unto thee. *O save us, &c.* For the sake of the faithful patriarch,<sup>q</sup> whose fortitude never faltered, and whom thou didst deliver from all obstruction, and who planted a grove, entirely forgive this day those who praise thee with the complete Hallel. *O save us, &c.* For the sake of the only son whom thou didst call for,<sup>r</sup> and whom thou, O God ! who seest all,<sup>s</sup> didst bless at the well of Lachay Roëe,<sup>t</sup> let those who say the additional service be acceptable to thee. *O save us, &c.* For the sake of him who slept in the centre of the earth, and dreamt of the hidden secret, as it is said,<sup>u</sup> And he dreamed, and there was a ladder, bless thy people, who make seven circuits. *O save us, &c.* For the sake of the pious man whose countenance and eyes shone with splendour, and who was the meekest of men,<sup>v</sup> bless this year, for those who proclaim aloud Hoshana. *O save us, &c.* For the sake of him who destroyed the evil doers, and whom thou didst reward with peace, and a covenant of an everlasting priesthood, diminish the haughty pride of the nations, and cause us to hear good tidings from the joyful messenger. *O save us, &c.*

<sup>x</sup> Abraham.

<sup>1</sup> Isaac.

<sup>m</sup> Jacob.

<sup>n</sup> Gen. xxix. 10, &c.

<sup>o</sup> Moses.

<sup>p</sup> Noah.

<sup>q</sup> Abraham.

<sup>r</sup> Isaac, Gen. xxii. 2.

<sup>•</sup> Ib. xvi. 13.

<sup>t</sup> Ibid. xxv. 11.

<sup>u</sup> Ibid. xxviii. 12.

<sup>v</sup> Moses.

## הкопות להושענא רביה

הוֹשִׁיעָנוּ מַושִׁיעָנוּ כִּי לְךָ עַיִּינוּ וְלָכָה לִישְׁעָתָנוּ: ב"פ

יֹשֵׁב גָּדָר אַיּוֹם וַנְּגָרָא יּוֹם זֶה תָּאַמֵּץ סּוּכָּבִי תֹּרֶה וְשֶׁנֶּה זֶה תְּהָא אֹרֶה: כִּילָד וְנוֹפָף קֹרְאֵיהֶ בְּרוֹת נְמוּכָה סּוּכָּבִים שְׁבָעָה הַיּוֹם נְסֻכָּה וְשֶׁנֶּה זֶה תְּהָא בְּרָכָה: כִּילָד שְׁגָבָשָׁנֶה זֶה מְכָלִי-מְחָלָה וְשִׁיתָה גְּשׁוּמָה דְּשָׁוָנָה וּטְלוּלָה וְשֶׁנֶּה זֶה תְּהָא שְׁנָת גִּילָה: כִּילָד פְּתַחְיָה הַרְחָב לְאוֹם יִפְּחָה בְּתְרָצָה מְתַחְנָנָה לְפָנֶיךָ בְּהַגְּנִיּוֹן מְלִיאָה וְשֶׁנֶּה זֶה תְּהָא שְׁנָת דִּיאָה כִּי לְךָ עַיִּינוּ וְלָכָה לִישְׁעָתָנוּ:

הָאָל לְמַוְשָׁעָות עִם נַוְשָׁע בְּיַי הַוְשָׁעָנָא בְּחִסְּדָךְ מִיחָלִים לְיַי כִּי לִשְׁעָתָה קְנוּנוּ אָדָם וּבְחִמָּה תְּוֹשִׁיעָה ב"פ

תְּפַתֵּח אָרֶץ וַיַּפְּרוּ יְשָׁעָה לְעַם אֲשֶׁר בְּכָפָרָם פְּרִידָתָם מְפַשָּׁע תְּאוֹתָה עֲנוּיָם שְׁמָעַת ב"י: כִּי מְפָלָג מְלָא רָוֵה לְאַמְּרָה כִּיּוֹם אֲשֶׁר יֵצֶא לִישָׁע עַמָּךְ יּוֹם אֲשֶׁר נְאָמָר בּוֹ וַיְוֹשָׁעָה ב"י: כִּי הַיָּה נָא לִישָׁועָה צָור עֲוֹנָה בָּצָר פְּדוּתִי קָרְבָּכִי יָרָךְ לְאַתְקָצָר רְאָה כִּי תְּאַבְּתִי יְשְׁעָתָה ב"י: כִּי הַוְשִׁיעָה אֲסִיר צְוָעָק מִבֵּית בְּלָא לְשָׁעוֹ הַמְּצָא צָור עַשְׁה-בְּלָא פְּתָח פָּלָג מְלָא יְשָׁבָע עַצְיָה ב"י: כִּי הַתָּה אָזְנָה שָׁמַע נָא וַיְהִישָׁע נָא נְפָשָׁות הַטְּרוֹחוֹת בְּמִאָרִיכִי תְּחִנָּה שְׁפָתֹותָם תְּבָעָנָה יְשְׁעָתָה לְיַי כִּי רְצָח שְׁוֹעָת אֲמָלִים יְשְׁעָתָה מִיחָלִים וּמְזָוְנָם שְׂזָאָלִים בְּיּוֹם לוֹלֵב גּוֹטְלִים גְּשָׁמִים וּטְלָלִים תְּזִיל מְזֻבּוֹלִים וְחִישׁ יְלָכּוּ גְּאָוָלִים וּפְרָוּיָה ב"י:

## קוֹל מַבְשִׁיר מַבְשִׁיר וְאֹמֶר: ב"פ

יְפָה נָוֶף אֲנוֹפָף בְּחִזְוֹן תְּעִידָה יְשִׁמָּח הַר צִיּוֹן תְּגִלָּה בְּנוֹת יְהוּדָה: מַבְשִׁיר וְיִוְיִנְתָּה אֲפָסָג וְאַרְחִיב גְּבוּלָה כִּי יְהִי לְךָ לְאוֹר עָוָלָם וְשָׁלָמָו יְמִי אֲבָלָה: מַבְשִׁיר קְבּוּ צִיּוֹן וְהַקִּפּוֹת סְפָרוּ מְגַדְּלִיהָ שִׁישָׁוֹ אַתָּה מְשׁוֹשָׁךְ לְהַמְּתַאֲכָלִים עַלְיָה: מַבְשִׁיר

*Read.* and *Cong.*—Save us, O our Saviour; for unto thee do we lift up our eyes, and come for our salvation. (Repeated.)

O thou, who existest eternally! awful and tremendous One! strengthen those who this day carry round thy law, and grant that this may be a year of light. *For unto thee do we lift up our eyes, &c.* Exalt those, who call upon thee with a contrite spirit, poured out when they perform the seven circuits, and grant that this year may be for a blessing. *For unto thee do we lift up our eyes, &c.* O shield this year from every disease, and grant rain and dew to fertilize it; so that it may be a year of joy. *For unto thee do we lift up our eyes, &c.* Open thy doors wide to a people, beautiful as Tirzah, who supplicate thee with eloquent speech; and grant that this may be a year of gladness. *For unto thee do we lift up our eyes, and come for our salvation.*

*Read.* and *Cong.*—O God of our salvation! with thy loving-kindness save the people, who have been often saved by thee, O Lord! We wait for thee, O Lord! for we hope in thy salvation. *For thou, O Lord! savest man and beast.* (Repeated.)

Open the earth, and let salvation bloom to a people, whom thou hast redeemed from transgression on the day of their atonement; for thou, O Lord! hearest the desire of the meek. *For we hope in thy salvation, &c.* Satisfy thy people abundantly from thy full stream, as in the day when thou didst go forth for the salvation of thy people, even the day on which it was said, “And the Lord saved the people.” *For we hope in thy salvation, &c.* We beseech thee to be our salvation, O thou Rock! who answerest in time of distress: cause also my redemption to draw nigh, for thy power is not circumscribed; behold, I have longed for thy salvation, O Lord! *For we hope in thy salvation, &c.* Save him that is in chains who crieth from his prison-house: be thou present to his cry, O thou Rock! who workest wonderfully; open the full stream, that the trees of the Lord may be satisfied. *For we hope in thy salvation, &c.* Incline thy ear; hear now, and save, we beseech thee, the souls who are wearied with the length of their supplication: whose lips continually speak of the Lord’s salvation. *For we hope in thy salvation, &c.* Accept the supplication of those who languish; who hope for thy salvation, and request their sustenance of thee, on the day that they take the lulab; grant them rain and dew to distil from their habitations: and cause them speedily to go free, as the redeemed of the Lord.

*Read.* and *Cong.*—A voice announceth the joyful tidings, announceth and saith. (Repeated.)

I will exalt the beautiful climate with the vision of my testimony; that mount Zion may rejoice, and the daughters of Judah be glad. *The messenger announceth and saith,* I will raise up the pillars of thy dwelling, and enlarge thy border; for the Lord shall be thy everlasting light: and the days of thy mourning shall be ended. *The messenger,*

## הकפות להושענא רביה

קסא

פָּתַח אֲשֶׁלִיךְ עַל אֲרוֹם גָּעָלִים . פָּצַחוּ רְגָנָנוּ יְחִדוּ . חֲרֻבּוֹת יְרוֹשָׁלָם : מַבְשֵׂר גַּזְעִנָּתִי . חַשְׁתִּי מַפְעָוָן שַׁחַק . גְּרַבְּתִי צְדָקָתִי . לֹא תַּרְחַק : מַבְשֵׂר הַתּוֹרָה מַפְרָח . וּבּוֹא מַפְעָרָב .  
 הר צִיּוֹן יְרַבְּתִי צְפָן . קְרִיתָה מֶלֶךְ רֶב : מַבְשֵׂר  
 בְּכַתּוֹב . מַה-גָּאוּ עַל הַהְרִים רְגָלִי מַבְשֵׂר . מַשְׁמִיעַ שְׁלוֹם  
 מַבְשֵׂר טָוב . מַשְׁמִיעַ יְשֻׁעָה . אָמֵר לָצִיּוֹן מֶלֶךְ אֱלֹהִיךְ : וּנְאָמֵר .  
 קֹול צְפִיךְ גָּשָׂאוּ קֹול יְחִדוּ יְרָגָנוּ . בַּי עַזְנִין יְרָאוּ בְּשָׁוב  
 יְצִיּוֹן : וּנְאָמֵר . פָּצַחוּ רְגָנָנוּ יְחִדוּ חֲרֻבּוֹת יְרוֹשָׁלָם . בַּי גָּחָם  
 יְעַמּוּ . גָּאֵל יְרוֹשָׁלָם : וּנְאָמֵר . כְּלִינָחָם יְעַזְיָהוּן . גָּחָם כָּל-  
 חֲרֻבְתִּיהָ . וַיְשִׁם מַרְכָּבָה בְּעָרָן . וּעֲרַבְתָּה כְּגַן יְעַזְיָהָן . שְׁשָׁן  
 וְשְׁמַחָה יְמַצֵּא בָּהָה . תּוֹרָה וְקֹול וְמְרָה : וּנְאָמֵר . רְנָעַ שְׁמִים  
 וְגַלְילִי אָרֶץ . וּפְצַחְוּ הַרְרִים רְנָה . כְּיִנְחָם יְעַמּוּ . וּעֲנֵנִי יְרָחָם :  
 וּנְאָמֵר . וְהַלְכֵי עַמִּים רְבִים . וְאָמְרוּ לְכֵוּ וְגַעַלְהֵא אֶל הַר יְעַזְיָהוּן . אֶל  
 בֵּית אֱלֹהִי יְעַקְבָּה . וַיּוֹרְנוּ מַדְרָכֵי . וְגַלְכָה בָּאַרְחַתֵּי . בַּי מַצִּיּוֹן .  
 תִּצְאָ תּוֹרָה . וְרַבְרָה יְעַזְיָהוּן : וּנְאָמֵר . וּפְרָדִיָּה יְעַזְיָהוּן .  
 וּבָאוּ צִיּוֹן בְּרָנָה . וְשְׁמַחָת עַזְלָם עַל רָאשָׁם . שְׁשָׁן וְשְׁמַחָה  
 יְשִׁינָהוּ . וּגְסִינוּ יְגָנָן וְאַנְחָה : וּנְאָמֵר . חַשְׁפָּה יְעַת זְרוּעַ גְּדָשָׁו  
 לְעַנִּי כָּל-הַגּוֹיִם . וְרָאוּ כָּל-אַפְּסִי אָרֶץ . אַת יְשֻׁעָת אֱלֹהִינוּ :  
 וּנְאָמֵר . וְיָהִי דְבָרֵי אֱלֹהָה . אֲשֶׁר הַתְּחִנְנָתִי לִפְנֵי יְעַזְיָהָן . קְרָבִים  
 אֶל יְעַזְיָהָנוּ יְזָמָם וְלִילָה . לְעַשׂוֹת מִשְׁפָט עַבְהָז . וּמִשְׁפָט עַמּוּ  
 יִשְׂרָאֵל . דָבָר יוֹם בְּיוֹמוֹ : לְמַעַן דָעַת כָּל-עַמִּי הָאָרֶץ . בַּי יְעַזְיָהָן .  
 הִיא הָאֱלֹהִים . אֵין עוֹד :

וזאמרם מלך יְעַזְיָהָן . מזמור לדור . ומחזירם הספרים למקומות . ואומר קרייש  
 תתקבל . ומזמור כאיל תרגן . וקרייש יהא שלמא . וקוה אל יְעַזְיָהָן . תנא דבי אליהו .  
 וקרייש דרבען . ונרכו . ועלינו לשבח . ואדרון עולם :

&c. Walk about Zion, go round about it, and number the towers thereof: be exceeding joyful with her, all ye that mourn over her. *The messenger, &c.* Suddenly will I cast my shoes over Edom : burst forth into joy, shout together ye ruins of Jerusalem. *The messenger, &c.* The period of my salvation will I hasten for thee, from my heavenly abode : I have caused my justice to draw nigh, it is not far off. *The messenger, &c.* Rouse thyself from the east, and come from the west to mount Zion, for on the north side is the city of the great king. *The messenger, &c.*

As it is written,<sup>w</sup> “How beautiful appear on the mountains the feet of the joyful messenger ; of him that announceth peace ; of the joyful messenger of good tidings ; of him that announceth salvation ! of him that sayeth unto Zion, Thy God reigneth !” And it is said,<sup>x</sup> “Thy watchmen lift up their voice ; with a loud voice they shout together ; for face to face shall they see, when the Lord returneth to Zion.” And it is said,<sup>y</sup> “Burst forth into joy, shout together, ye ruins of Jerusalem ! for the Lord hath comforted his people : he hath redeemed Jerusalem.” And it is said,<sup>z</sup> “For the Lord hath consoled Zion ; he hath consoled all her desolations ; and he hath made her wilderness like Eden, and her desert like the garden of the Lord : joy and gladness shall be found in her, thanksgiving, and the voice of psalmody.” And it is said,<sup>a</sup> “Sing aloud, O ye heavens ! and rejoice, O earth ! ye mountains, burst forth into song ! for the Lord hath comforted his people, and will have compassion on his afflicted.” And it is said,<sup>b</sup> “And many people shall go, and shall say, Come ye, and let us go up to the mountain of the Lord ; to the house of the God of Jacob ; and he shall teach us of his ways : and we will walk in his paths ; for from Zion shall go forth the law : and the word of the Lord from Jerusalem.” And it is said,<sup>c</sup> “And the ransomed of the Lord shall return ; they shall come to Zion in triumph, and perpetual gladness shall crown their heads : joy and gladness shall they obtain, and sorrow and sighing shall flee away.” And it is said,<sup>d</sup> “The Lord hath made bare his holy arm, in the sight of all the nations ; and all the ends of the earth shall see the salvation of our God.” And it is said,<sup>e</sup> “And let these my words where-with I have made supplication before the Lord, be nigh unto the Lord our God, day and night, that he maintain the cause of his servant, and the cause of his people Israel in their daily necessities. That all the people of the earth may know that the Lord is God, and that there is none else.”

Then say “The Lord shall reign,” &c., Psalm xxix. ; and they return the Laws to the Ark ; after which say Kaddish Tithkabbal, and finish the service as on the other middle days.

<sup>w</sup> Isai. lii. 7.

<sup>x</sup> Ib. 8.

<sup>y</sup> Ib. 9.

<sup>z</sup> Ib. li. 3.

<sup>a</sup> Ib. l. 13.

<sup>b</sup> Ib. ii. 3.

<sup>c</sup> Ib. xxxv. 10.

<sup>d</sup> Ib. iii. 10.

<sup>e</sup> 1 Kings viii. 59.

# ליל שmini חנוך עצרת

נכנים לבית הכנסת ואומרים מזמור זה . ואם חל בשבת מתחילה מזמור שר ליום השבת . ואחר כך אומרים :

למנצח על השמינית . מזמור לדור : הושעה יי' כי נמר  
חסיד . כי פסו אמונים מבני אדם : שוא ידברו איש את  
רעהו שפת תקלות . בלב נלב ידברו : יברת יי' כל-שפת  
תקלות . לשון מרברת גדרות : אשר אמרו לשלנו נביר  
שפתינו אתנו . מי אדון לנו : משדר ענאים מאנקהת אכינויים .  
עתה אקים יאמר יי' . אשית בישע יפקח לו : אמרות יי' אמרות  
טהרות . כסף צروف בעיל לארץ . מזקק שבעתים : אתה  
יי' תשים . תזרנו מן הדור ועד עולם : סכיב רשעים יתחלכו .  
קרים זלות לבני אדם :

ומתפללים ערבית כמו בלילה ראשון של סוכות . ואומרים שהחינו בקדוש :

---

שחרית מסורים הומירות כמו ביום ראשון של סוכות אלא שאמורים מזמור  
למנצח על השמינית . ונומרים כל החפה כמו ביום ראשון של סוכות . ומוסיאים  
שני ספרים . ואם חל בשבת קורים בספר ראשון שבעה נברי . ומתחילה מכאן

## קריאת התורה לשmini עצרת

עשרה תעשר את כל-תבואת זרעך היצא השרה שנה-שנה :  
וأكلת לפניך . יהונת אליהך במקומ אשר יבחר לשבון  
שמו שם מעשר דגנך תירשה ויזהר וככורת בקרת יצאנך

## E V E N I N G   S E R V I C E

FOR THE

## EIGHTH DAY OF SOLEMN ASSEMBLY.

They go to the Synagogue, and say the following Psalm. If it happens on the eve of the Sabbath they first say Psalms xci. and xcii. page 4, and then as follows:

### PSALM XII.

**TO THE CHIEF MUSICIAN UPON SHEMINITH, A PSALM OF DAVID.—**  
Save, O Lord! for the righteous cease, for the faithful diminish from among the children of man. Falsely every one speaketh with his neighbour, with flattering lips and double heart they speak. Cut off, O Lord! all flattering lips, and the tongue that speaketh proud things. Who have said, With our tongue we will be strong, our lips are our own, who is lord over us? “Because of the oppression of the poor, and for the sighing of the needy, will I now rise,” saith the Lord, “I will place him in safety, whom the wicked seeks to ensnare.” The words of the Lord are pure words, as silver refined in the earth, his furnace, sevenfold purified. Thou wilt fulfil these words, O Lord! preserve us from this generation for ever. On all sides the wicked move about, whilst the vile of men are exalted.

Then finish the service as on the first night of the feast: and say “Who hast preserved us,” &c. in the Kiddush.

---

## MORNING SERVICE FOR THE EIGHTH DAY OF SOLEMN ASSEMBLY.

Say the entire Morning Service, with the exception of Psalm xii. in place of Psalms xlvi. and xlvi., as on the first day of the Feast. Then take out two Laws; in the first read the following Portion to five persons; beginning “All the firstlings,” &c.; but if it is sabbath, to seven, beginning here:

Deut. xiv. 22—xv. 19.

Thou shalt truly tithe all the increase of thy seed, that the field bringeth forth year by year. And thou shalt eat before the Lord thy God, in the place which he shall choose to place his name there, the tithe of thy corn, of thy wine, and of thy oil, and the firstlings of thy

## קריאה התורה לשמיינ עזרת

למִזְן תָּלִמְדֵר לִירָא אֶת-יְהֹוָה אֱלֹהֵיךְ כָּל-הַיּוֹם : וְכִי-ירָבֶה  
מִאֶתָּה הַלְּרָךְ כִּי לֹא תּוּכְלָ שָׁאַתָּה קִידְרָחָן מִפְּלָגָה הַפְּלָקָם אֲשֶׁר  
יַבְחַר יְהֹוָה אֱלֹהֵיךְ לְשָׁוֹם שְׁמוֹ שְׁם כִּי יַבְרָכָה יְהֹוָה אֱלֹהֵיךְ :  
וְנִתְתַּחַת הַכְּסָף וְצִרְתָּה הַכְּסָף בַּיְדֶךָ וְהַלְּכָתָה אֶל-הַמִּקְׁומָם אֲשֶׁר יַבְחַר  
יְהֹוָה אֱלֹהֵיךְ בָּו : וְנִתְתַּחַת הַכְּסָף כָּל-אֲשֶׁר-תִּתְאַהֲרָה נִפְשָׁךְ בְּבָקָר  
וּבְצָאן וּבְבָיִן וּבְשָׂרָב וּבְכָל אֲשֶׁר תִּשְׁאַלְהָ נִפְשָׁךְ וְאָכַלְתָּ שְׁם לִפְנֵי  
יְהֹוָה אֱלֹהֵיךְ וְשִׁמְחַת אַתָּה וּבִתְהָ : וְהַלְּעִי אֲשֶׁר-בְּשֻׁעָרִיךְ לְאָ  
תְּעֻבָּנוּ כִּי אֵין לוֹ חָלֵק וּנְחָלָה עַפְךְ : ס מקצתה  
שֶׁלְשׁ שָׁנִים תּוֹצִיא אֶת-כָּל-מַעַשֵּׂר הַבּוֹאָתָה בְּשָׁנָה הַהּוּא  
וְהַנְּחַת בְּשֻׁעָרִיךְ : וּבָא הַלְּיָי כִּי אֵין-לוֹ חָלֵק וּנְחָלָה עַפְךְ וּמְגַנֵּר  
וּבִתְּזָום וְהַאֲלִמָּנָה אֲשֶׁר בְּשֻׁעָרִיךְ וְאָכְלָיו וְשָׁבָעָיו לְמַעַן יַבְרָכָךְ  
יְהֹוָה אֱלֹהֵיךְ בְּכָל-מְעָשָׂה יָדֶךָ אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה : \*

ס מקצת שבע-שָׁנִים תַּעֲשֶׂה שִׁמְטָה : וַיָּהֵי דָבָר  
הַשִּׁמְטָה שְׁמוֹת כָּל-בָּעֵל מִשְׁמָה יְדוֹ אֲשֶׁר יִשְׁהָ בְּרָעָהוּ לְאַיִּנְשׁ  
אֶת-רִעָהוּ וְאֶת-אָחִיו קִידְרָא שִׁמְטָה לִיהְוָה : אֶת-הַגְּבָרִי  
תָּגֵשׁ וְאֲשֶׁר יִהְיֶה לְתָאֶת-אָחִיךְ תִּשְׁמַט יַבְךְ : אַפָּס כִּי לְאֶת-יְהָיָה  
כֵּה אֲכִיּוֹן קִידְרָךְ יַבְרָכָךְ יְהֹוָה בְּאָרֶץ אֲשֶׁר יְהֹוָה אֱלֹהֵיךְ נִתְּן  
לְתָהָ נְחָלָה לְרִשְׁתָה : בָּק אִם-שְׁמוֹעַ תִּשְׁמַע בְּקוֹל יְהֹוָה אֱלֹהֵיךְ  
לְשִׁמְרָה לְעִשּׂוֹת אֶת-כָּל-הַמְּצֻוֹה הַזֹּאת אֲשֶׁר אָנֹכִי מִצְוָה הַיּוֹם :  
קִידְרָה אֱלֹהֵיךְ בְּרָכָךְ קָאָשָׁר דְּבָרִיךְ וְהַעֲבָתָתָ נָוִים רַבִּים וְאַתָּה  
לְאָתַעַט וּמִשְׁלַחְתָּ בְּגָנוֹים רַבִּים וּבָהָ לֹא יִמְשָׁלוּ : \*

ס בְּיִהְיָה בְּלֹא אֲכִיּוֹן מַאֲחֵר אֲחֵיךְ בְּאַחֲר שֻׁעָרִיךְ  
בְּאָרֶץ אֲשֶׁר-יְהֹוָה אֱלֹהֵיךְ נִתְּן לְךָ לֹא חָמֵץ אֶת-לְבָבְךְ וְלֹא  
תִּקְפְּזֶ אֶת-יַדְךְ מִאֶחָיךְ הָאֲכִיּוֹן : קִידְרָתָם תִּפְתַּח אֶת-יַדְךְ לֹא  
וְהַעֲבָתָתָ עֲבִיטָנוּ בְּיַי מִחְסָרָוּ אֲשֶׁר יִחְסַר לוֹ : הַשִּׁמְרָה לְכָה פָּזִיְהָיָה  
דְּבָר עַם-לְבָבָךְ בְּלֹא עַל לְאָמֵר קָרְבָּה שְׁנַת-הַשְׁבָּעָן שְׁנַת הַשִּׁמְטָה  
וְרָעוֹה עַינְךְ בְּאָחִיךְ הָאֲכִיּוֹן וְלֹא תַּתְּנַן לוֹ וְקַרְבָּא עַל-ךְ אֱלֹהָה וְהָיָה

herds, and of thy flocks ; that thou mayest learn to fear the Lord thy God all thy days. And if the way be too long for thee, so that thou art not able to carry it, because the place be too far from thee which the Lord thy God shall choose to set his name there, when the Lord thy God hath blessed thee ; then shalt thou turn it into money, and bind up the money in thy hand, and shalt go unto the place which the Lord thy God shall choose. And thou shalt lay out that money for whatsoever thy soul desireth ; for oxen, or for sheep, or for wine, or for strong drink, or for whatsoever thy soul wisheth : and thou shalt eat it there before the Lord thy God ; and thou shalt rejoice, thou and thy household. And the Levite that is within thy gates thou shalt not forsake : for he hath no part nor inheritance with thee. At the end of three years thou shalt bring forth all the tithe of thy increase the same year, and shalt lay it up within thy gates. And the Levite, because he hath no part nor inheritance with thee, and the stranger, and the fatherless, and the widow, that are within thy gates, shall come and shall eat, and be satisfied ; that the Lord thy God may bless thee in all the work of thy hand which thou doest. ॥ [SABBATH 2.]

At the end of every seven years thou shalt make a release. And this is the manner of the release : every creditor that lendeth aught unto his neighbour, shall release it ; he shall not exact it of his neighbour, or of his brother, because it is called the Lord's<sup>1</sup> release. Of a foreigner thou mayest exact it again : but that which is thine with thy brother thy hand shall release. Although there should be no poor among you ; for the Lord will greatly bless thee in the land which the Lord thy God giveth thee for an inheritance to possess it : only if thou doest carefully hearken unto the voice of the Lord thy God, to observe to do all these commandments which I command thee this day. For the Lord thy God blesseth thee, as he promised thee, and thou shalt lend unto many nations, but thou shalt not borrow ; and thou shalt reign over many nations, but they shall not reign over thee. ॥ [SABBATH 3.]

If there be among you a poor man of one of thy brethren, within any of thy gates, in thy land which the Lord thy God giveth thee, thou shalt not harden thy heart, nor shut thy hand from thy poor brother. But thou shalt open thy hand wide unto him, and shalt surely lend him sufficient for his need, in that which he wanteth. Beware that there be not a wicked thought in thy heart, saying, The seventh year, the year of

<sup>1</sup> Or, "As soon as release year of the Lord has been proclaimed."

בָּהּ חַטָּא : נָתַן תְּמִון לֹא וְלֹא־יָרַע לְבָבָה בְּתַתָּה לֹא כִּי בְּגַלְלֵל  
הַדָּבָר הַזֶּה יָבֹרֶךְ יְהוָה אֱלֹהֵיךְ בְּכָל־מַעַשֶּׁךְ וּבְכָל מַשְׁלָחָךְ  
יְהִיךְ : כִּי לֹא־יִחְדַּל אֲבִיוֹ מִקְרָב הָאָרֶץ עַל־בֵּן אָנָּנוּ מַצּוֹּךְ  
לְאָמֵר פָּתָח תִּפְתַּח אֶת־תְּדָרָךְ לְאָחִיךְ לְעַנִּיךְ וְלֹא־בְּנִיךְ בָּאָרֶץ : \*

ס קִיְּיִפְלֵר לְהָאֲתָה הָעֲבָרִי אָוֹ הָעֲבָרִיתָ וְעַבְרָה שְׁשׁ שָׁנִים  
וּבְשָׁנָה הַשְׁבִּיעָת תְּשִׁלְחוּנָו חַפְשִׁי מַעֲמָךְ : וּכִי־תְּשִׁלְחוּנָו חַפְשִׁי  
מַעֲמָךְ לֹא תְּשִׁלְחוּנָו רַיְקָם : הַעֲנֵיק תְּעַנֵּיק לֹא מַצָּא נָגָנָה וּמְגַנָּה  
וּמִקְבָּח אֲשֶׁר בְּרָכָה יְהוָה אֱלֹהֵיךְ תְּתַן לֹא : וּזְכָרָת כִּי עַבְרָה  
חַיָּת בָּאָרֶץ מִצְרָיִם וַיַּפְרַח יְהוָה אֱלֹהֵיךְ עַל־בֵּן אָנָּנוּ מַצּוֹּה  
אֶת־תְּדָבָר הַזֶּה הַיּוֹם : וְהִיָּה קִיְּיָאָמֵר אֱלֹהֵיךְ לֹא אָזָא מַעֲמָךְ  
כִּי אֲהָבָה וְאֶת־בִּתְחָה קִיְּטוֹב לֹא עַמְּךָ : וְלֹא־קָתַת אֶת־הַמְּרַצָּע  
וְנַתְּתָּ בָּאַזְנוֹ וּבְדָלָת וְהִיָּה לְךָ עַבְרָה עַלְמָם וְאֶפְרַת לְאַמְתָּה  
תְּعַשְּׂה־בָּנָן : לֹא־יַקְשֵׁה בְּעַנִּיךְ בְּשִׁלְחָה אֶתְךָ חַפְשִׁי מַעֲמָךְ בְּיַיִן  
מִשְׁנָה שְׁבָר שְׁבָר עַבְרָה שְׁשׁ שָׁנִים וּבְרָכָה יְהוָה אֱלֹהֵיךְ בְּכָל  
אֲשֶׁר תְּעַשָּׂה : \*

פ

בחול מתחלים כאן וקוראים חמזה

כָּל־הַבָּכֹור אֲשֶׁר יַוְילֵד בְּבָקָרָה וּבְצָאנָה הַזָּקָר תְּקַדִּישׁ לְיְהוָה  
אֱלֹהֵיךְ לֹא תִּעֲבֶר בְּבָכָר שָׂוֶרֶת וְלֹא תְּנַזֵּן בְּכָר צָאנָה : לִפְנֵי  
יְהוָה אֱלֹהֵיךְ תְּאַכְּלָנָנוּ שָׁנָה בְּשָׁנָה בָּמְקוּם אֲשֶׁר־יִבְחַר  
יְהוָה אֶתְחָה וּבֵיתָה : וּכִי־יְהִי בּוֹ מָום פְּסַח אָוּר כָּל מָום  
הָעַל לֹא תִּזְבְּחָנָנוּ לְיְהוָה אֱלֹהֵיךְ : בְּשַׁעַרְךָ תְּאַכְּלָנָנוּ הַטְּמִיא  
וַיְתַהַרְול יְחִרּוּ בָצְבִּי וּבְאַיִל : רַק אֶת־דָמָו לֹא תְּאַכְּל עַל־  
הָאָרֶץ תְּשַׁפְּכָנָנוּ כַּמִּים : \*

פ

שְׁמֹר אֶת־חַדְשָׁה הָאָכֵב וּעֲשֵׁית פְּסַח לְיְהוָה אֱלֹהֵיךְ כִּי בְּחַדְשָׁה  
הָאָכֵב הַזִּיאָךְ יְהוָה אֱלֹהֵיךְ מִמְּצָרִים לִילָה : וּבְחַתָּת פְּסַח  
לְיְהוָה אֱלֹהֵיךְ צָאן וּבָקָר בָּמְקוּם אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה לְשִׁבְעָן שָׁמָן

release, is at hand ; and thy eye be evil against thy poor brother, and thou give him nought, and he cry unto the Lord against thee, and it would be sin unto thee. Thou shalt surely give him, and thy heart shall not be grieved when thou givest unto him ; for because of this thing the Lord thy God shall bless thee in all thy works, and in all that thou putttest thy hand unto. For the poor will not cease out of the land ; therefore I command thee, saying, Thou shalt open thy hand wide unto thy brother, to thy poor, and to thy needy, in thy land. ☩ [SABBATH 4.]

If thy brother, a Hebrew, or a Hebrew woman, be sold unto thee, he shall serve thee six years ; but in the seventh year thou shalt let him go free from thee. And when thou sendest him out free from thee, thou shalt not let him go away empty. Thou shalt furnish him liberally out of thy flock, and out of thy barn, and out of thy wine-press : of that wherewith the Lord thy God hath blessed thee thou shalt give unto him. And thou shalt remember that thou wast a bondman in the land of Egypt, and the Lord thy God redeemed thee : therefore I command thee this thing to-day. And it shall be, if he say unto thee, I will not go away from thee, because he loveth thee and thy house, because he is well with thee : then thou shalt take an awl, and thrust it through his ear unto the door, and he shall be thy servant for ever ; and also unto thy maid-servant thou shalt do likewise. It shall not seem hard unto thee when thou sendest him away free from thee, that for double the wages of a hired servant he has served thee six years ; and the Lord thy God shall bless thee in all that thou doest. ☩ [SABBATH 5.]

On the week days begin here :

Deut. xv. 19.—xvi. 18.

All the firstling males that come of thy herd, and of thy flock, thou shalt sanctify unto the Lord thy God ; thou shalt do no work with the firstling of thy bullock, nor shear the firstling of thy sheep. But before the Lord thy God thou shalt eat it, year by year, in the place which the Lord shall choose, thou and thy household. And if there be any blemish thereon, if it be lame, or blind, or have any ill blemish, thou shalt not sacrifice it unto the Lord thy God. Thou shalt eat it within thy gates ; the unclean and the clean person shall eat it alike, as the roebuck and as the hart are eaten. Only thou shalt not eat the blood thereof ; thou shalt pour it upon the ground as water. ☩ [SABBATH 6.]

Observe the month of Abib ; and keep the passover unto the Lord thy God ; for in the month of Abib, the Lord thy God brought thee forth out of Egypt by night. Thou shalt therefore sacrifice the passover unto the Lord thy God, of the flock and the herd, in the place which the Lord shall choose to place his name there. Thou shalt eat no leavened bread

קסה קריית התורה לשמי עזרת  
שם : לא-תאכל עליו חמץ שבעת ימים תאכל-עליו מזות  
ליחס עני כי בחרפוץ יצאת מארץ מצרים למן תזכר את-זום  
צאתך מארץ מצרים כל ימי חיה : . ולא-יראה לך  
שאך בכל-גבלך שבעת ימים ולא-ילין מז-הבשר אשר  
תזבח בערב ביום הראשון לבקר : לא תובל לובך  
את-הפסח באחד שעיר אשר יהוה אלהיך נתן לך : כי  
אם-אל-המקום אשר-יבחר יהוה אלהיך לשכנו שם שם  
תזבח את-הפסח בערב בכווא תשמש מועד צאתך ממצרים :  
ובשלה ואכלת במקום אשר יבחר יהוה אלהיך בך ופנית  
בבקר והלכת לאהליך : ששת ימים תאכל מזות וביום  
השביעי עזרת ליהוה אלהיך לא תעשה מלאכה : \*

ס שבעה שבעת ט�פר-לך מהלך חרמש בקמה  
התחל לספר שבעה שבעות : ועשית חג שבעות ליהוה  
אליהיך מסת נדבת ידה אשר תתן באשר יברכה יהוה  
אליהיך : וישמחת לפנוי יהוה אלהיך אמתה ובגעה ובתקה ועבדה  
ואמתת והלוי אשר בשעריך והגר והיתום והאלמנה אשר  
בקראך במקום אשר יבחר יהוה אלהיך לשכנו שם :  
ויברחת כי-יעבר היית במצרים ושמרת ועשית את-התקים  
אהלה : . פ

חג הסכמת תעשה לך שבעת ימים באספה מגנה ומייקבה :  
וישמחת בחגך אמתה ובגעה ובתקה ועבדה ואמתת והלוי  
והגר והיתום והאלמנה אשר בשעריך : שבעת ימים תחג  
ליהוה אלהיך בכל-חכואתך ובכל מעשה ידריך והיית אך שמח :  
שלוש פעמים : בשנה יראה כל-זבוקך את-פנוי יהוה  
אליהיך במקום אשר יבחר בחג המזות ובחג השבעות

with it ; seven days shalt thou eat unleavened bread therewith, even the bread of affliction ; for thou camest forth out of the land of Egypt in haste ; that thou mayest remember the day when thou camest forth out of the land of Egypt all the days of thy life. 0 And there shall be no leavened bread seen with thee in all thy borders seven days ; neither shall there any thing of the flesh which thou sacrificest the first day at even, remain all night until the morning. Thou mayest not sacrifice the passover within any of thy gates, which the Lord thy God giveth thee. But at the place which the Lord thy God shall choose to place his name in, there shalt thou sacrifice the passover at even, at the going down of the sun, at the season that thou camest forth out of Egypt. And thou shalt roast and eat it in the place which the Lord thy God shall choose ; and thou shalt turn in the morning, and go unto thy tents. Six days thou shalt eat unleavened bread, and on the seventh day shall be a solemn assembly<sup>6</sup> to the Lord thy God ; and thou shalt do no work thereon. 0

[SABBATH 7.]

Seven weeks shalt thou number unto thee ; from the time thou beginnest to put the sickel to the corn begin to number the seven weeks. And thou shalt keep the feast of weeks unto the Lord thy God, with a tribute of free-will-offering of thy hand, which thou shalt give, according as the Lord thy God hath blessed thee. And thou shalt rejoice before the Lord thy God, thou and thy son, and thy daughter, and thy man-servant, and thy maid-servant, and the Levite that is within thy gates, and the stranger and the fatherless, and the widow, that are in the midst of thee, in the place which the Lord thy God shall choose to place his name there. And thou shalt remember that thou hast been a bondman in Egypt ; and thou shalt observe and do these statutes. 0

The feast of tabernacles thou shalt observe seven days, when thou hast gathered in thy corn and thy wine. And thou shalt rejoice on thy feast, thou, and thy son, and thy daughter, and thy man-servant, and thy maid-servant, and the Levite, and the stranger, and the fatherless, and the widow, that are within thy gates. Seven days shalt thou keep a solemn feast unto the Lord thy God, in the place which the Lord shall choose ; because the Lord thy God shall bless thee in all thy increase, and in all the works of thy hands, and thou shalt surely rejoice. Three times in a year shall all thy males appear before the Lord thy God, in the place which he shall choose ; on the feast of unleavened bread, and on the feast

<sup>6</sup> Heb., "A detention."

קסו

### הפטרה לשמיינִי עצרת

ויבטן הסקת וילא יראה את-פני יהוה ריקם : איש במתנת  
ידו בברכת יהוה אללהיך אשר נתנו-לה :

ואומר קדיש לעילא :

ולמפטיר קורא בכפר שני

ביום השמיינִי עצרת תהיה לך כל-מלאת עבדה לא תעשה :  
והקניבטם עליה אישת ריח ניחוח ליהוה פר אחר איל אחד  
ככשימים בגדי-שנה שבעה תמים : מנחותם ונסכיהם לפער  
לאיל ולככשימים במשפירים בטשפט : ישער חטא-את אחר  
מלבד עלת התפיד ומנחתה ונסכה : אלה תעשו ליהוה  
במנעדיכם בלבד מנדיריכם ונרכתייכם לעלותיכם ולמנחתיכם  
ולנסכיכם ולשלמייכם : ויאמר משה אל-בני ישראל כל-אשר-  
זה יהוה את-משה :

קדיש לעילא :

ומברך המפטיר כמו שכחוב בסכות

### הפטרה לשמיינִי עצרת

ויהיocabלוות שלמה להתפלל אל-יהוה את כל-התפללה והתחנה  
הנאות קם מלפני מזבח יהוה מברך עלי-ברבי וכפיו פרשיות  
השמים : ויעמד ויברך את כל-קהל ישראל קול גדול לאמר :  
ברוך יהוה אשר נתן מנוחה לעמו ישראל בכל אשר דבר  
לא-גפל דבר אחר מכל דברו הtout אשר דבר ביר משה  
עבדו : יה יהוה אל-הינו עמו באשר היה עם-אבתינו אל-יעזנו  
ואל-יטשנו : להטוט לבנו אלו ללבת כל-דרבי ולשמד  
מצוותיו וחקיו ומשפטיו אשר צוה את-אבתינו : ויהיו דברי  
אללה אשר התחנתי לפני יהוה קרבנים אל-יהוה אל-הינו יומם  
ולילה ליעשותו : משפט עבדו ומשפט עמו ישראל דבריו  
ביומו : למען בעת כל-עמך הארץ כי יהוה הויא האלהים

of weeks, and on the feast of tabernacles; and they shall not appear before the Lord empty. Every man shall give as he is able, according to the blessing of the Lord thy God which he hath given thee. ⑩

Then say Kaddish Le-ayla.

In the second read the Maphtere as follows :

Numbers xxix. 35, to end.

On the eighth day ye shall have a solemn assembly; ye shall do no servile work thereon. But ye shall offer a burnt-offering, a sacrifice made by fire, of a sweet savour unto the Lord, one bull, one ram, seven lambs of the first year without blemish. Their meat-offering, and their drink-offerings, for the bull, for the ram, and for the lambs, shall be according to their number, after the usual manner; and one goat for a sin-offering, beside the continual burnt-offering, and its meat-offering, and its drink-offering. These sacrifices ye shall offer unto the Lord on your appointed feasts, beside your vows, and your free-will offerings, for your burnt-offerings, and for your meat-offerings, and for your drink-offerings, and for your peace-offerings. And Moses told the children of Israel according to all that the Lord commanded Moses.

Then say Kaddish Le-ayla.

## HAPHTORAH FOR THE EIGHTH DAY.

1 Kings viii. 54, to end.

And when Solomon had made an end of praying all this prayer and supplication unto the Lord, he arose from before the altar of the Lord, from kneeling on his knees, with his hands spread towards heaven. And he stood, and blessed all the congregation of Israel with a loud voice, saying, Blessed be the Lord who hath given rest unto his people Israel, according to all that he hath spoken; so that not one thing hath failed of all his good words which he promised by the hand of his servant Moses. The Lord our God be with us as he was with our fathers; O may he not leave us nor forsake us. May he incline our hearts towards him, to walk in all his ways, and to keep his commandments, his statutes, and his judgments, which he commanded our fathers. And let these my words wherewith I have made supplication before the Lord, be nigh unto the Lord our God day and night, that he maintain the cause of his servant, and the cause of his people Israel in their daily necessities. That all the people of the earth may know that the Lord is God, and

קסו

תקון הנשם לשמיini עצרת  
אין עוד : והיה לבככם שלם עם יהוה אלהינו ללבת בחקיו  
ולשمر מצותיו ביום הוה : ומלך וכל-ישראל עמו זבחים  
זבח לפני יהוה : ויזבח שלמה את זבח השלמים אשר זבח  
ליהוה בקר עשרים ושנים אלף וצאן מאה ועשרים אלף וחמשים  
את-יבית יהוה המלך וכל-בני ישראל : ביום הוא קדש  
המלך את-תונח החצר אשר לפני בית-יהוה כי עשה שם אתי-  
העללה ואת-המנחה ואת חלבוי השלמים כי מזבח  
המנחה אשר לפני יהוה קטן מהכלי את-העללה ואת-  
המנחה ואת חלבוי השלמים : ויעש שלמה בעת-ההוא ואת-  
ההן וכל-ישראל עמו קהיל גודול מלובא חמת וער-גחל מצלים  
לפni יהוה אלהינו שבעת ימים ושבועת ימים ארבעה עשר ימים  
ביום השמיini שלח את-העם ויברכו את-המלך וילכו  
לאהלייהם שמחים וטובי לב על כל-הטובה אשר עשה יהוה  
לך נור עבדו ולישראל עמו :  
ומכרך לאחריה . ומכרך למלך ולקהיל כמו שכחוב בסכום . ומחזירים הספרים  
למקוםם . ואומר קדרש לעילא . ומכריז שליח צבור משיב הרוח ומוריד הנשם  
לברכה . ומתפללים הצור הפלת מוסף כמו שכותב ביום ראשון :

## תקון הנשם

chorot mosef l'shlich zbor lemuni uzrat

ארני שפט תפתח ופי יגיד תהלה :

ברוך אתה יי' אלהינו ואלהי אבותינו אלהי אברהם אלהי  
 יצחק ואלהי יעקב האל הגדול הנבור והנורא אל עליון .  
גומל חסדים טובים קונה הכל . וזכור חסרי אבות ומבייא  
נויאל לבני בנייהם למעי שמו באהבה :

that there is none else. Let your heart therefore be perfect with the Lord your God, to walk in his statutes, and to keep his commandments, as at this day. And the king, and all Israel with him, offered sacrifices before the Lord. And Solomon offered a sacrifice of peace-offerings, which he offered unto the Lord, two and twenty thousand bulls, and a hundred and twenty thousand sheep ; so the king and all the children of Israel dedicated the house of the Lord. The same day did the king hallow the middle of the court that was before the house of the Lord : for there he offered burnt-offerings, and meat-offerings, and the fat of the peace-offerings ; because the brazen altar that was before the Lord was too little to receive the burnt-offerings, and the meat-offerings, and the fat of the peace-offerings. And at that time Solomon held a feast and all Israel with him, a great congregation, from the entering in of Hamath, unto the river of Egypt, before the Lord our God, seven days and seven days, even fourteen days. On the eighth day he sent the people away ; and they blessed the king, and went unto their tents, joyful and glad of heart, for all the good that the Lord had done for David his servant, and for Israel his people.

Then say the blessing after it ; the blessings for the Government, and the Congregation, as on the first day of the Feast ; then return the Laws to the Ark, and say Kaddish Le-ayla, and the Reader proclaims, "The Lord causes the wind to blow and the rain to descend for a blessing," then say the Additional Service, as on the first days of the Feast.

---

## ORDER OF PRAYER FOR RAIN.

### REPETITION OF THE MOOSAPH.

"O Lord ! open thou my lips, and my mouth shall declare thy praise."

Blessed art thou, O Lord, our God ! and God of our fathers ; God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob ; the great, almighty, and tremendous God ; the Most High God, who bestowest gracious favours, possessor of all things ; who rememberest the piety of the patriarchs, and who wilt in love send a Redeemer to their children, for the sake of thy name.

קסח תקון הנשם לשמיini עצרת

שְׁפָעַת רְגִבִּים . יָוִרֵר מִזְבְּחוֹ : לְחִזּוֹת יְרֵעַ . וְלַתְּהֵת פָּרִי  
יְבָלוֹי : מַטְרִי יוֹרֶה וּמַלְקוֹשׁ . יָוִרֵר עַם אֲגָלְיוֹ : הַחִזּוֹת  
דְּשִׁין וִשְׁמַן . כָּלְ-פָרִי עֵין וְעַלְיוֹ : חִישׁ וּשְׁלַח עַפְרָר . מְרָם יְנוּסָן  
אֲלָלְיוֹ : זְכוֹר יִזְכּוֹר לִי . נַזְטָע אַשְׁלְיוֹ : קּוּמָם גַּן נְעוּלָן . וּפְרָדָס  
רְמָזָן שְׁתִּילְיוֹ : קְרִיתָת חָנָה דָוד . וּמְגַדֵּל עֹז חַלְיוֹ : שְׂזָבָב  
לְעַזָּאָר הַשִּׁין . מְלֹאָי הָוֶר כָּלְלְיוֹ : בְּנֵי לְתַלְפִּיות . וְנַהֲרוֹ כָּלָ-  
הַגּוֹיִם אַלְיוֹ : אַלְפָ הַמְּגַן . תְּלִי עַלְיוֹ :

פָּמוֹן

מְכַסָּה שְׁמִים . בָּעָבִים וּמַלְכִיָּים : וּמַחְלִיף זְמִנִּים . עַלְיִ חֹזֶק  
וּלְשָׁם : אֹזֶרֶךְ הַטּוֹב . פָּתָח נָא . לְהַחִזּוֹת בּוֹ . כָּלְ-נְפָחוֹת  
נְשָׁם : מְשִׁיב הָרּוֹת . וּמְוֹרֵיד הַגּוֹשָׁם : אַלְיִךְ יְשָׁבָרוֹ . מְקִצּוֹת  
הָאָרֶץ וְעַד קִצּוֹת : אַרְם וּבְהַמָּה . וּכָלְ-יִצְוָרִי אֲרִצּוֹת : מְשִׁיב  
הָרּוֹת . לְעַתּוֹת קִצּוֹת : וּשׂוֹלֵחַ מִים . עַל פְּנֵי חִזּוֹת : אֹזֶרֶךְ  
הַטּוֹב . פָּתָח נָא . לְהַחִזּוֹת בּוֹ . כָּלְ-נְפָחוֹת נְשָׁם : מְשִׁיב הָרּוֹת .  
וּמְוֹרֵיד הַגּוֹשָׁם : צְמָאוֹן וּשְׁרָבָן . וּכָלְ-חִרְבּוֹת קְטוֹבָן : תְּשַׁלֵּחַ  
רְוִיחָךְ . וַיְהִי כָּנָן רְטוֹבָן : אַרְם וּבְהַמָּה . אֲשֶׁר הַחַשׁוֹ מְטוֹבָן :  
תְּפַתָּח יְדָךְ . יְשָׁבָעָן טּוֹב : אֹזֶרֶךְ הַטּוֹב . פָּתָח נָא . לְהַחִזּוֹת  
בּוֹ . כָּלְ-נְפָחוֹת נְשָׁם : מְשִׁיב הָרּוֹת . וּמְוֹרֵיד הַגּוֹשָׁם : תְּלִמְיִצְיָה .  
אֲשֶׁר נָוְהַרְהָ עַרְוֹמָה : מִתְּנִיבָתָה דְּשָׁא . חַצִּיר וּקְמָה : תְּפִרְיחָ  
נְצָנִיהָ . וְתַלְבִּישָׁה רְקָמָה : וְתַחְדִּשָּׁ . פְּנֵי אֲרָמָה : אֹזֶרֶךְ הַטּוֹב .  
פָּתָח נָא . לְהַחִזּוֹת בּוֹ . כָּלְ-נְפָחוֹת נְשָׁם . מְשִׁיב הָרּוֹת . וּמְוֹרֵיד  
הַגּוֹשָׁם : אָבָרְחָמָן . נְשָׁא חֹבֶת לִבְעָקוֹשׁ : פְּרָה נְפָשׁ תּוֹרָה .  
מִיד יְקוֹשׁ : הַשְׁלִימָה-גַּא דְּבָרָה . וְאֵם אֵין בָּנוֹ מַתְּקוֹשָׁשׁ וְקוֹשׁ :  
וְגַתְּתִי מַטְרָ אֲרָצָם . בְּעֵתוֹ יוֹרֶה וּמַלְקוֹשׁ : אֹזֶרֶךְ הַטּוֹב .  
פָּתָח נָא . לְהַחִזּוֹת בּוֹ . כָּלְ-נְפָחוֹת נְשָׁם : מְשִׁיב הָרּוֹת . וּמְוֹרֵיד  
הַגּוֹשָׁם :

May the Lord send down abundant showers from his dwelling, to quicken the seed, that it may produce abundant fruit: may he send down the first and latter rain with the drops of dew; that every tree with its fruit and leaves may be refreshed and fattened; may he hasten and send it, swift as a young hart, before the shadows flee away; let him also remember unto me, the merit of him who planted a grove;<sup>h</sup> and raise up the enclosed garden,<sup>i</sup> the orchard and its pomegranate plants; the city where David abode, and the strong tower of his hosts; O may he return to the palace of ivory, that is filled with the glory of his perfections, built as an armoury,<sup>k</sup> to which all the nations shall flow; and on which all our hopes<sup>l</sup> are fixed.

O thou who coverest and clothest the heavens with clouds, and changest the seasons by a fixed decree, open thy good treasure, we beseech thee, to quicken all those in whom a soul is breathed; by causing the wind to blow and the rain to descend. All hope in thee, from one end of the earth unto the other; both man and beast, and every creature formed on earth—thou who causest the wind to blow at appointed times, and sendest water upon the face of the earth. Open thy good treasure, we beseech thee, to quicken all those in whom a soul is breathed; by causing the wind to blow and the rain to descend. Unto the deserts, and parched lands, and all wastes by means of drought, send forth thy spirit, that they may be as a green flourishing garden for the use of man and beast, who despair of good; open thou thy hand, that they may be filled with good. Open thy good treasure, we beseech thee, to quicken all those in whom a soul is breathed; by causing the wind to blow and the rain to descend. O cause the furrows of the desert, which now are deprived of the verdant grass, herbage, and standing corn, to bloom with flowers, and to clothe themselves in embroidery; and thus renew the face of the earth. Open thy good treasure, we beseech thee, to quicken all those in whom a soul is breathed; by causing the wind to blow and the rain to descend. O most merciful Father, who pardonest the guilt of a perverse heart, redeem the soul of thy turtle-dove from the hand of the fowler; and although there should not be any amongst us, who purify themselves by diligent study and act uprightly, yet, give effect to thy words, “Then will I send rain for your land in its due season; the first rain and the latter rain.” Open thy good treasure, we beseech thee, to quicken all those in whom a soul is breathed; by causing the wind to blow and the rain to descend.

<sup>h</sup> Abraham, Gen. xxi. 33.

<sup>i</sup> Alluding to Solom. Song, iv. 12.

<sup>k</sup> Or “A heap of sharp pointed armour.”

<sup>l</sup> Heb., “On which are hung a thousand shields.”

קסט      תקון הגשם לשמי עזרת  
לשוני בזונת אליה ותבחר בשרים ששותת בפי טוב  
מפסחר : ונדקה בזונת צער מפשחר ולי גרון תפחה  
בקרא לא נחר : וצר הלבנת במו צמר צחר ולא כן  
לא שתה . לבבי بي כתרחר : היה סתרי עתה . באתmol  
ולמחר : ומנני אתה אליה אל תאתר :  
מלך עוזר ומושיע ומגן ברוך אתה ז' מגן אברהם :  
אתה גבור לעולם ז' מהיה מתים אתה :  
ישבעון ידריך מאוצרות שמים ושבע אדמה לא  
שבעה מים : פדות תשלח לשחויים פעמים : יחינו  
מיומים :

פומין

אל ח' . יפתח אוצרות שמים . ישב רוחו זלו מים : בגשמי  
רצון . חבר עלה : בפחין גון . צפור לכורה : באדרת  
אב המון . הבין סעודה : ואמר יכח נא . מעת מים :  
ישב רוחו . זלו מים : גשם נרכות . משמי עלה : תוריד  
בציה . רב עלייה . באדרת נערך . בהר המריה : ישב  
וחפר . קירות המים : ישב רוחו . זלו מים : דלה מטהומה  
עמק והאל : ורוח קרש . עליו האזל : באדרת איש תם .  
מקלות פאל . ברהטים . בשאות המים : ישב רוחו . זלו  
מים : האר פנים . על כל בשועו : נלבך ועל בן . אחר ישעו :  
באדרת עינוי . נס מפרעה : ישב על באר המים : ישב רוחו .  
זלו מים : חשתת מים . על יבשה : תזיל ותוציא . אבן  
הראשה : באדרת ליה . צלחת חרשה : ועל ידו . גראeo  
המים : ישב רוחו . זלו מים : טרפי צמח . אדמה המזיא :  
הפק רצוני . חזקי ואמאי : בגשמי נרכות . למן מזיא :  
מלחמיש . למעינודמים : ישב רוחו . זלו מים :

O God ! thou understandest my speech, and findest delight in the songs which thou hast placed in my mouth, that are more precious than treasures. And my steps thou hast established before thee from early infancy, and utterance thou hast given me ; let me then not call in vain. My sins thou hast made white like the bright wool, and thereby thou hast not suffered my heart to become faint within me. Be my protection now, as formerly, and in future also ; and thou, who art my Shield, O my God ! delay not thy help.

O King ! Supporter, Saviour, and Shield. Blessed art thou, O Lord ! the Shield of Abraham.

Thou, O Lord ! art mighty for ever ; it is thou who revivest the dead.

May thy beloved be satisfied from thy heavenly treasures, and satiate the earth that is never satisfied with water ; O send redemption to those who bow themselves twice to thee daily ; revive us again after two captivities.

O thou living God ! open the treasures of heaven ; thou who causest the wind to blow, that the waters may flow.

With rains of favour bless the congregation, who are overwhelmed with trouble and sorrow, as a bird taken in a snare ; for the righteousness of the father of the multitude,<sup>m</sup> who prepared a feast,<sup>n</sup> and said, Let a little water now be brought, cause the wind to blow, that the waters may flow. Cause liberal rain to descend from thy heavenly abode on the parched land, O thou who art mighty in works, for the righteousness of him who was bound on mount Moriah ; who a second time dug the wells of water belonging to his father ; and cause the wind to blow, that the waters may flow. Draw out, and deliver thy people from destruction, and bestow the emanation of thy holy spirit upon them, for the righteousness of the perfect man,<sup>o</sup> who peeled the rods, and put them in the troughs, even the water-troughs ; and cause the wind to blow, that the waters may flow. Enlighten the face of the poor when he crieth, who, because ensnared by sin, delayeth the time of his salvation ; for the righteousness of the meek man,<sup>p</sup> who fled from the presence of Pharaoh, and sat down by the well of water ;<sup>q</sup> and cause the wind to blow, that the waters may flow. Cause the clouds filled with water to distil on the dry land, and bring forth the head-stone ;<sup>r</sup> for the righteousness of him who took a new cruse,<sup>s</sup> and by whose means the waters were healed ; and cause the wind to blow, that the waters may flow. Cause the earth to produce the leaves of herbage ; thou, who art my Strength and Support, grant my desire by bestowing liberal showers for the sake of him,<sup>t</sup> who from the flint drew fountains of water ; and cause the wind to blow, that the waters may flow.

<sup>m</sup> Abraham.

<sup>n</sup> For the three angels.

<sup>o</sup> Jacob.

<sup>p</sup> Moses.

<sup>q</sup> Exodus ii. 15.

<sup>r</sup> Alluding to Zech. iv. 7.

<sup>s</sup> Elisha. 2 Kings ii. 29.

<sup>t</sup> Moses.

אלָהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ

אֲדָמָה :	תְּאֵיר	אָוֶרֶה	בְּגַשְׁמִי
אֲדָמָה :	תְּבָרֶךָ	בְּרָכָה	בְּגַשְׁמִי
אֲדָמָה :	תְּגִילָה	גִּילָה	בְּגַשְׁמִי
אֲדָמָה :	תְּדִישָׁן	דִּישָׁה	בְּגַשְׁמִי
אֲדָמָה :	תְּהִדרָה	הִדרָה	בְּגַשְׁמִי
אֲדָמָה :	תְּנוּדר	נָעֵד טָבָה	בְּגַשְׁמִי
אֲדָמָה :	תְּזִימָרָה	זִמְרָה	בְּגַשְׁמִי
אֲדָמָה :	תְּחִיה	חִיָם	בְּגַשְׁמִי
אֲדָמָה :	תְּיִטְבָּה	טִבָּה	בְּגַשְׁמִי
אֲדָמָה :	תְּוֹשִׁיעָה	שִׁועָה	בְּגַשְׁמִי
אֲדָמָה :	תְּבִלְבִּילָה	בִּלְבָלָה	בְּגַשְׁמִי

כְּמוֹ שְׁאַתָּה הוּא ייְהוָה אֱלֹהֵינוּ רַב לְהוֹשִׁיעָה מְשִׁיב הָרִוָת וְמַרְיִד הַגִּשָּׁס לְכַרְכָה אָגָּא הַוְרִיךְהוּ לְאוֹרֶה לְכַרְכָה לְגִילָה לְדִיאָה לְהֹוד לְנוּדר טָבָה לְזִמְרָה לְחִיִים טָבוֹבִים לְטוֹבָה לְשִׁועָה לְבִלְבָלָה :

מְבִלְבִּיל חִיִים בְּחִסְרָה מְחִיה מְתִים בְּקָרְחִים רְבִים סְוִמָךְ נּוּפְלִים וּרְזִפְאָחָזְלִים וּמְתִיר אַסְוִירִים וּמְקִים אַמְוֹנָתוֹ לְיִשְׁנֵי עַפְרָה מֵקְמוֹת בָּעֵל גְּבוּרוֹת וּמֵדָוָמָה-זֶה מֶלֶךְ מִמְּתִת וּמְתִיה וּמְצִמְחָה יְשִׁועָה :

וּנְאָמֵן אַתָּה לְהַיִת מִתִּים בָּרוּךְ אַתָּה ייְהוָה מְתִיה הַמְּתִתִים וּנוּמָרְהַמְּסִיף כְּמוֹ שְׁכַחֲוֹ בְּסֻכּוֹת וּקְרִישׁ תַּחַכְלָל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאַיִן כָּאֱלֹהֵינוּ תְּנָא דָבֵי אֱלֹהֵינוּ עַלְיָנוּ לְשִׁבָּח וְאַדְוֹן עַלְמָם :

### סדר מנחה לשמי חנוכה עצרת

מחפליים כמו ביום טוב ראשון של סוכות ואם חל בשבת מוצאים ספר תורה וקורים שלשה גברי בפרשת השבוע : ומחפליים כמו שכתוב בסוכות למנצח על השמנית קרייש יהא שלמא ועלינו :

## OUR GOD AND GOD OF OUR FATHERS!

With showers of splendour enlighten the earth.

With showers of blessing bless the earth.

With showers of gladness cause the earth to rejoice.

With showers of joy fatten the earth.

With showers of beauty adorn the earth.

With showers of thy appointed beneficence visit the earth.

With mellifluous showers cause the earth to sing.

With showers of life revive the earth.

With showers of goodness benefit the earth.

With showers of salvation save the earth.

With showers of sustenance feed the earth.

For thou, O Lord, our God ! art mighty to save, and causest the wind to blow, and the rain to descend for a blessing. We beseech thee, cause it to descend to enlighten, and for a blessing, joy, and gladness ; for a glorious and happy appointment, a joyful song, and happy life ; for a benefit, salvation, and sustenance.

For thou sustaineſt the living with beneficence, and with great mercy quickenest the dead ; supportest the fallen, and healeſt the ſick ; thou looſenest those who are in bonds, and wilt accomplish thy faith unto those who ſleep in the dust. Who is like unto thee, O Lord ! of mighty acts ? Or who can be compared unto thee, who art the King who killeſt and reſtores to life ; and causeſt salvation to ſpring forth ?

'Thou art also faithful to revive the dead. Blessed art thou, O Lord ! who revivest the dead.

Then finish the Moosaph as on the first day of the Feast; after which say Kaddish Tithkabbal, "All Israel," &c., till end of service.

### AFTERNOON SERVICE FOR THE EIGHTH DAY OF SOLEMN ASSEMBLY

Is the same as on the first day of the Feast; if it happens on the Sabbath, they take out the Law, and read a chapter belonging to the section of the week, to three Persons ; and in place of Psalms xlii. and xlvi. say Psalm xii.

# תקון שמחת תורה

מחפליים סדר ערבית כמו אתמול . ואומרים זמן בקדוש מפני שהוא חן בפני עצמו :

שחרית מתפללים כמו אתמול

ומוציאים ג' ספרים . באחד קורים חמשה גנרי בפרש זה את הברכה : כאשרו

ש"צ החתן אומר

חתן נעים עליה . ברוח עם אמוני . ל夸זא בספר תורה ז' :  
ברכה האל משמי עליה . בקמונ ובשים בפריה ורביה .  
אשתחחה בנטן פריה . פן יברך גבר ירא ז' : ברוך אתה  
בבאהך . יברכה ז' וישמך :

קריאת התורה לשמחת תורה

ויאת הברכה אשר בברך משה איש האלים אתה בני ישראל לפני מותו : ויאמר יהוה מסני בא ורוח משיעיר לך : הופיע מתר פארן ואתה מרביבות קדרש מימינו אשחת לך : אף חביב עמים כל-קדשו בירך והם תכו לרנגך ישא מרברתיך : תורה צוה-לני משה מורה קהילת יעקב : ויהי בישרין מלך בהתאסף ראשי עם יחר שבטי ישראל : ית' ראובן ואל-ימת ויהי מתיו מספר : ס ויאת ליהויה ויאמר שמע יהוה קול יהויה ואל-עמו תביאנו ידו רב לו וער מזריו תהיה : \*

פ

וללינו אמר התפיה ואוריך לאיש חסידך אשר נסיתנו בפסח הרכיבו על-מי מריבה : האמר לאביו ולאמו לא ראתיו ואת-אחיו לא הבהיר ואת-בנו לא ירע כי שמרו אמרתך ובריתך נצרו : יזרו משפטיך ליעקב ותורתך לישראל ישים קתורה באפה וכלייל על-מובחן : ברוך יהוה חילו ופעל יהו תרצה מלחן מתנים קמי ומשנאי מן- ?קומו : ס לבני-ם אמר ייד יהוה ישן לבטה

\* אשחת כתיב חר וקרי רון מלין : \* בני קרי :

## ORDER OF SERVICE

FOR THE

### REJOICING<sup>u</sup> OF THE LAW.

The Evening Service is the same as the preceding evening ; but if it is the evening of Sabbath, say in the Amidah "Thou hast made known," &c.

The Morning Service is also the same as the preceding day. They then take out three Laws, in the first they read the subsequent Portion to five persons.

Before the Reader calls either of the Bridegrooms to the Law, he says the following :

Chosen Bridegroom ascend in the midst of my faithful people, to read in the book of the law of the Lord ; may God bless thee from his heavenly abode with riches, a good name, and a numerous offspring ; so that thy wife shall be as a fruitful vine ; thus shall the man be blessed who feareth the Lord. Blessed shalt thou be at thy entrance ; the Lord bless and preserve thee.

Deut. xxxiii. and xxxiv.

And this is the blessing wherewith Moses, the man of God, blessed the children of Israel before his death. And he said, The Lord came from Sinai, and shone forth from Seir unto them ; he beamed forth from mount Paran, and he came with ten thousands of saints ; from his right hand he gave a fiery law unto them. Yea, thou didst love the people ; all thy saints are in thy hand ; and they, prostrate at thy feet, receive thy commandments. The law which Moses commanded us is the inheritance of the congregation of Jacob. And he was king in Jeshurun, when the heads of the people, and the tribes of Israel, were gathered together. Let Reuben live, and not die ; and let not his men be few. And this is the blessing of Judah ; and he said, Hear, O Lord, the voice of Judah, and bring him unto his people ; let his hands be sufficient for him, and be thou a help to him from his enemies. ①

And of Levi he said, Let thy Thummim and thy Urim be with thy holy one, whom thou didst prove at Massah, and with whom thou didst strive at the waters of Meribah ; who said of his father, and of his mother, I have not seen him ; and who did not acknowledge his brethren, nor knew his own children : for they have observed thy word, and kept thy covenant. They shall teach thy judgments unto Jacob, and thy law unto Israel : they shall put incense before thee, and whole burnt-sacrifice upon thy altar. Bless his substance, O Lord, and accept the work of his hands : smite through the loins of them that rise against him, and of them that hate him, that they rise not again. And of Benjamin he said, He is the beloved of the Lord, he shall dwell in safety by him ; and the Lord shall cover him all the day long, and he shall dwell between his shoulders. ①

\* For the reason of its being so called, see Levi's Ceremonies of the Jews, p. 112, &c.

## קבב קריית התורה לשמחת תורה

עַלְיוֹ חַפֵּךְ עַלְיוֹ כָּל-הַיּוֹם וְבֵין כְּהַפְּיוֹ שָׁכָן : \* ס  
וְלִוּסָף אָמֵר מִבְּרִכַת יְהוָה אֶרְצָו מִפְנָד שְׁמִינִי מִטְלָל  
וּמִתְהָוָס רְבָצָת תְּחַת : וּמִפְנָד תְּבוֹאָת שְׁמַשׁ וּמִפְנָד גַּרְשִׁין  
יְרְחִים : וּמִרְאֵשׁ הַרְיִקְרָם וּמִפְנָד גְּבוּזָת עַזְלָם : וּמִפְנָד  
אֶרְץ וּמִלְאָה וּרְצֹן שְׁכָנִי סְנָה תְּבוֹאָתָה לְרַאשׁ יוֹסֵף וּלְקָרְקָד  
גַּעֲנִיר אֲחִיו : בְּכָלָר שְׁוֹרֵן הַבָּר לֹו וּקְרָנִי רַאֲסֵן קָרְנִי בְּהַם  
עַמִּים יָנַגְחַ יְחִינָו אֲפֵסִי-אֶרְץ וְהַם רְבָכּוֹת אֲפָרִים וְהַם אַלְפִי  
מְנַשָּׁה : \* ס וּלְזָבוֹלָן אָמֵר שְׁמַח זְבוֹלָן  
כְּצִאָתָךְ וַיְשַׁכֵּר בָּאֲחָלִיךְ : עַמִּים הַרְיִקְרָאוּ שָׁם יַזְחִיוּ

וְכָחִידָאָרָק כִּי שְׁפָעַ יְמִים יַנְקֵו וַיְשַׁפְּנֵי טְמֵונִי חֹלֶל : ס  
וְלֹא גָּרֶג אָמֵר בְּרוּחַ מִרְחִיב גָּדָּר כְּלָבִיא שָׁבֵן וַטְּרֵף זְרוּעַ  
אַפְּ-קָרְקָד : וַיַּגַּא רַאשִׁית לוֹ כִּי-שָׁם חַלְקָת מְחַקָּק קָפֵז  
וַיַּהַא רַאשִׁי עַם אַדְקָת יְהוָה עֲשָׂה וַיְשַׁפְּטֵו עַם-יִשְׂרָאֵל : \*  
ס וַיַּהַן אָמֵר הַז נֹור אֲרִיה יַזְנֵק מַזְ-הַבְשֵׁן :  
וְלֹא נַפְתָּלִי אָמֵר נַפְתָּלִי שְׁבָע רַצְוֹן : ס

וְמֵלָא בְּרִכַּת יְהוָה יְם וְדָרוֹם יַרְשָׁה : ס וְלֹא־שָׁר  
אָמַר בְּרוּךְ מִבְנֵים אֲשֶׁר יְהִי רָצַוי אֲחֵי וּטְבַל בְּשָׁמָן רְגָלוֹ :  
בְּרִיאָל וְנַחַשָּׁת מִנְעָלָה וּכְימִיכָּה דָּבָאָה : אֵין קָאֵל יִשְׁרוֹן רַכְבָּם  
שָׁמְלִים בְּעֹזֶרֶת וּבְנָאוֹתָהוּ שְׁחָקִים : \* מַעֲנָה אֱלֹהִי קָדָם  
וּמִתְחַת זָרַעַת עָזָלָם וַיָּגַר שָׁמְנִיחָה אֹוִיב וַיֹּאמֶר הַשְׁמָדָר : וַיִּשְׁבַּן  
יִשְׂרָאֵל בַּطְחָ בְּרָד עַזְןִי יַעֲקֹב אֶל־אָרֶץ דָּגָן וַיִּגְרוֹשׁ אֶפְשָׁמָיו  
עַרְפּוֹ-טָל : אֲשֶׁר־יְהִי יִשְׂרָאֵל מֵכְמוֹן עַם נוֹשֵׁעַ בְּיַהְוָה מִן־  
עֹזֶרֶת נִאָשֶׁר־חָרָב נָאוֹתָהוּ וַיְכַחַשׁ אִיבִּיהָ לְךָ וְאַתָּה עַל־בְּמוֹתָיִמוֹ  
תַּדְרֹךְ : \* ס וַיַּעֲלֵל מֹשֶׁה מִעֲרַבָּת מִזְרָח אֶל־הָר  
גָּבוֹ רָאשׁ הַפְּכָנֶה אֲשֶׁר עַל־פָּנָיו יְרָחוֹ וַיַּרְאָהוּ יְהוָה אֶת־כָּל־  
הָאָרֶץ אֶת־הַגָּלְעָד עַד־הַזָּן : וְאֵת כָּל־גַּפְתָּלִי וְאֶת־אָרֶץ אֶפְרַיִם  
וּמִנְשָׁה וְאֵת כָּל־אָרֶץ יְהוָה עַד הַיּוֹם הַאֲחַרְזָן : וְאֶת־הַנֶּגֶב  
וְאֶת־הַכְּלֹר בְּקַעַת יְרָחוֹ עִיר הַתְּמִרִים עַד־צָּעֵר : וַיֹּאמֶר יְהוָה

And of Joseph he said, Blessed of the Lord be his land, by the precious things of heaven, by the dew, and by the deep that coucheth beneath : and by the precious fruits brought forth by the sun, and by the precious things put forth by the moon : and by the chief things of the ancient mountains : and by the precious things of the lasting hills : and by the precious things of the earth, and fullness thereof, and by the favour of Him that dwelt in the bush : let these blessings come upon the head of Joseph, and upon the top of the head of him that was separated from his brethren. His glory is like the firstling of his bullock, and his horns are like the horns of the re m ; with them he shall push the nations together to the ends of the earth ; and they are the ten thousands of Ephraim, and they are the thousands of Manasseh. 0

And of Zebulun he said, Rejoice, Zebulun, in thy going out ; and Issachar, in thy tents. They shall call the people unto the mountain : there they shall offer sacrifices of righteousness : for they shall suck the abundance of the seas, and the treasures hid in the sand. And of Gad, he said, Blessed be he that enlargeth Gad ; he lies down as a lion, and teareth the arm with the crown of the head. And he provided the first part for himself, because there, in the portion of the law-giver, was he seated ;<sup>v</sup> and he went forth at the head of the people, he executed the justice of the Lord, and his judgments with Israel. 0

And of Dan he said, Dan is a lion's whelp, that leapeth from Basham. And of Naphtali he said, Naphtali is satisfied with favour, and full with the blessing of the Lord : possess thou the west and the south. And of Asher he said, Let Asher be blessed with children ; let him be acceptable to his brethren, and dip his foot in oil. Thy bolts shall be iron and brass ; and as thy younger days, so shall thy old age be. There is none like unto the God of Jeshurun, who rideth upon the heaven in order to help thee, and in his excellency on the skies. 0 Which is the habitation of the eternal God, and underneath are the everlasting arms : and he shall thrust out the enemy from before thee, and shall say, Destroy them. Israel then shall dwell in safety, alone the fountain of Jacob ; upon a land of corn and wine ; also his heavens shall drop down dew. Happy art thou, O Israel ! who is like unto thee, a people saved by the Lord, the Shield of thy help, and who is the sword of thy excellency ! and thy enemies shall cower down unto thee, and thou shalt tread upon their high places. 0

And Moses went up, from the plains of Moab, unto the mountain of Nebo, to the top of Pisgah, that is opposite Jericho : and the Lord showed him all the land of Gilead unto Dan, and all Naphtali, and the land of Ephraim, and Menasseh, and all the land of Judah, unto the utmost sea :

<sup>v</sup> For there the portion of the law-giver was concealed.

קעג קריית התורה לשמחת תורה  
אליו זאת הארץ אשר נשבعت לארחים ליאצ'ק ולייעקב לאמר  
לירעה אתננה הראיתיך בעיניך ושם לא תעבר : וימת שם  
משה עבד־יהוה בארץ מואב על־פי יהוה : ויקבר אותו בנו  
בארץ מואב מול בית פעור ולא־ירע איש את־קברתו עדר  
הימים הזה : ומשה בנו־מאה ועשרים שנה במו לא  
בהתה עינו ולא־נס ליה : ויבכו בני ישראל את־משה  
בערבת מואב שלשים يوم ניתמו ימי בכיה אבל משה : ויהושע  
בז'ון מלא רוח חכמה כי־סמן משה את־יריו עליו  
וישמעו אליו בני־ישראל ויעשו באשר צורה יהוה את־  
משה : ולא־קים נביא עוד בישראל כמשה אשר ידע  
יהוה פנים אל־פניהם : לך־להאת והמושתים אשר שלחו יהוה  
לישות בארץ מצריהם לפרקעה ולכל־עברי ולכל־ארצו :  
ולכל־היר החקקה ולכל המורא הנדרול אשר עשה משה לעיני  
כל־ישראל :

אין אומרים כאן קדיש

ב בראשית ברא אלהים את השמים ואת הארץ : ויהרץ היה  
תהו ובהו וחשך על־פני תהום ורוח אלהים מרחפת על־  
פני הימים : נאמר אלהים ית אoor ויהירא : ורא אלהים  
את־הארור כי־טוב ויבטל אלהים בין הארץ ובין החשך : ויקרא  
אליהם לארל זום ולחשך קרא לילה ויה־ערב ויה־בקר يوم  
אחר : פ

ויאמר אלהים ית רקייע בתוך הימים ויהי מבדיל בין מים למים :  
ויעש אלהים את־הארקיע ויבטל בין הימים אשר מתחת לארקיע  
ובין הימים אשר מעל לארקיע ויה־יבן : ויקרא אלהים לארקיע  
שמים ויה־ערב ויה־בקר يوم שני : פ

ויאמר אלהים יקוו הימים מתחת השמים אל־מקומות אחר ותראה  
ליבשה ויה־יבן : ויקרא אלהים ליבשה הארץ ולמקנה הימים  
קרא ימים ורא אלהים כי־טוב : נאמר אלהים תרשא הארץ

and the south, and the plain of the valley of Jericho, the city of palm trees, unto Zoar. And the Lord said unto him, This is the land which I swore unto Abraham, unto Isaac, and unto Jacob, saying, I will give it unto thy seed: I have caused thee to see it with thy eyes, but thither thou shalt not go over. So Moses the servant of the Lord died there in the land of Moab, according to the word of the Lord. And he buried him in a valley in the land of Moab, opposite Bethpeör: but no man knoweth his sepulchre unto this day. And Moses was a hundred and twenty years old when he died: his eyes were not dim, nor had his natural force abated. And the children of Israel wept for Moses in the plains of Moab thirty days: then were ended the days of weeping and mourning for Moses. And Joshua, the son of Nun, was full of the spirit of wisdom; for Moses had laid his hands upon him: and the children of Israel hearkened unto him, and did as the Lord had commanded Moses. And there arose not a prophet since in Israel like unto Moses, whom the Lord knew face to face. In all the signs and the wonders which the Lord sent him to do in the land of Egypt to Pharaoh, and to all his servants, and to all his land. And in all that mighty hand, and in all the great terror which Moses showed in the sight of all Israel. ☩

Kaddish is not said here.

In the beginning God created the heaven and the earth. And the earth was without form, and void; and darkness was upon the face of the deep: and the spirit of God moved upon the face of the waters. And God said, Let there be light: and there was light. And God saw the light, that it was good: and God divided the light from the darkness. And God called the light day, and the darkness he called night: and it was evening, and it was morning the first day.<sup>w</sup>

And God said, Let there be a firmament<sup>x</sup> in the midst of the waters, and let it divide the waters from the waters. And God made the firmament, and divided the waters which are under the firmament from the waters which are above the firmament: and it was so. And God called the firmament heaven: and it was evening, and it was morning the second.

And God said, Let the waters under the heaven be gathered together unto one place, and let the dry land appear: and it was so. And God called the dry land earth, and the assembling of the waters he called seas: and God saw that it was good. And God said, Let the earth bring forth

<sup>w</sup> Heb., One day.

<sup>x</sup> Heb., An expansion.

קידוד

קריאת התורה לשמחת תורה

דְּשָׁא עַשֵּׂב מִזְרִיעַ וַרְעַעַז פָּרִי עַשֵּׂה פָּרִי לְמַנְזָה אֲשֶׁר וַרְעַוְבָּנוּ  
עַל-הָאָרֶץ וַיְהִי-כֵּן : וַתִּזְאֵ אֶת-הָאָרֶץ דְּשָׁא עַשֵּׂב מִזְרִיעַ וַרְעַעַז  
לְמַנְזָה וַעֲזַן עַשֵּׂה-פָּרִי אֲשֶׁר וַרְעַוְבָּנוּ לְמַנְזָה וַיְרִא אֱלֹהִים כִּי-טוֹב :

וַיְהִי-עָרֵב וַיְהִי-בָּקָר יוֹם שְׁלֵישִׁי : פ

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יְהִי מְאֹרֶת בְּרִקְיעַ הַשְׁמִינִי לְהַבְּדִיל בֵּין הַיּוֹם  
וּבֵין הַלְּילָה וְהַיּוֹם לְאַתָּה וּלְמַזְעָרִים וּלְמַיִּם וּשְׁנִים : וְהַיּוֹם  
בְּרִקְיעַ הַשְׁמִינִי לְהַאֲרִיר עַל-הָאָרֶץ וַיְהִי-כֵּן : וַיַּעֲשֵׂ אֱלֹהִים  
אֶת-שְׁנִי הַמְּאֹרֶת הַגְּדוּלִים אֶת-הַמְּאֹרֶת הַגְּדוּלָה לְמִמְשְׁלַת הַיּוֹם  
וְאֶת-הַמְּאֹרֶת הַקְּטָן לְמִמְשְׁלַת הַלְּילָה וְאֶת הַכּוֹכָבִים : וַיִּתְן  
אֶתְכָּלָם אֱלֹהִים בְּרִקְיעַ הַשְׁמִינִי לְהַאֲרִיר עַל-הָאָרֶץ : וּלְמַשְׁלַבְיוֹם  
וּבְלִילָה וּלְהַבְּדִיל בֵּין הַאָזְרָן וּבֵין הַחַשָּׁךְ וַיְרִא אֱלֹהִים כִּי-טוֹב :

וַיְהִי-עָרֵב וַיְהִי-בָּקָר יוֹם רְבִיעִי : פ

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יִשְׁרָצְוּ הַמִּינִּים שְׁרֵצָן נֶפֶשׁ חַיָּה וְעוֹלָם יַעֲפֵף עַל-הָאָרֶץ  
עַל-פְּנֵי בְּרִקְיעַ הַשְׁמִינִי : וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת-הַתְּנִינִים הַגְּדוּלִים וְאֶת  
כָּל-נֶפֶשׁ חַיָּה וְהַרְמָשָׁת אֲשֶׁר שְׁרָצָו הַמִּינִּים לְמִינְהָם וְאֶת כָּל-  
עֹוף קָנָף לְמַנְגָּה וַיְרִא אֱלֹהִים כִּי-טוֹב : וַיִּבְרַךְ אֶתְכָּל אֱלֹהִים  
לִאמְרָה פָּרוּ וַרְבּוּ וּמְלָאֵוּ אֶת-הַמִּינִּים בִּימִים וְהַעֲופֵף יַרְבֵּ בָּאָרֶץ :

וַיְהִי-עָרֵב וַיְהִי-בָּקָר יוֹם חֲמִישִׁי : פ

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים תֹּצֵא הָאָרֶץ נֶפֶשׁ חַיָּה לְמַנְגָּה בְּהַמְּרָחָה  
וּבְרֶמֶשׁ וּמִתּוֹרָה אֶרְץ לְמַגְגָּה וַיְהִי-כֵּן : וַיַּעֲשֵׂ אֱלֹהִים אֶת-חַיָּה  
הָאָרֶץ לְמַנְגָּה וְאֶת-הַבְּהָמָה לְמַנְגָּה וְאֶת כָּל-רֶמֶשׁ הַאֲדָמָה  
לְמַנְגָּהוּ וַיְרִא אֱלֹהִים כִּי-טוֹב : וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים נָעֲשֵׂה אָדָם  
בָּצָלְמָנוּ בְּדִמְוֹתֵנוּ וַיַּרְדוּ בְּרִנְתָּה הַיּוֹם וּבְעֹוף הַשְׁמִינִי וּבְבָהָמָה  
וּבְכָל-הָאָרֶץ וּבְכָל-הַרְמָשׁ הַרְמָשׁ עַל-הָאָרֶץ : וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת-  
אֲדָמָם בָּצָלְמוֹ בָּצָלְם אֱלֹהִים בָּרָא אֹתוֹ זָכָר וָנְקָרָה  
בָּרָא אֶתְכָּל אֶתְכָּל אֱלֹהִים וַיֹּאמֶר לְהֶם אֱלֹהִים פָּרוּ וַרְבּוּ  
וּמְלָאֵוּ אֶת-הָאָרֶץ וּבְכָלָה וַרְדָּוּ בְּרִנְתָּה הַיּוֹם וּבְעֹוף הַשְׁמִינִי  
וּבְכָל-חַיָּה הַרְמָשָׁת עַל-הָאָרֶץ : וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים הַגָּה נְתַתִּי לְכֶם

grass, herbs yielding seed, and fruit-trees yielding fruit after their various kinds, wherein its seed is upon the earth ; and it was so. And the earth brought forth grass, and herbs yielding seed after their various kinds, and trees yielding fruit wherein its seed is, after their various kinds ; and God saw that it was good. And it was evening, and it was morning the third day.

And God said, Let there be lights in the firmament of the heaven to to divide<sup>r</sup> the day from the night; and let them be for signs, and for seasons, and for days and years. And let them be for lights in the firmament of the heaven, to give light upon the earth, and it was so. And God made two great lights ; the greater light to rule the day, and the lesser light to rule the night: he made the stars also. And God set them in the firmament of the heaven, to give light upon the earth. And to rule by day, and by night, and to divide the light from the darkness ; and God saw that it was good. And it was evening. and it was morning the fourth day.

And God said, Let the waters bring forth abundantly moving creatures that have life, and fowl that may fly above the earth in the open<sup>z</sup> firmament of heaven. And God created the great sea monsters, and every living creature that moveth, which the waters brought forth abundantly after their various kinds, and every winged fowl after its various kinds ; and God saw that it was good. And God blessed them, saying, Be fruitful, and multiply, and fill the waters in the seas, and let the fowl multiply on the earth. And it was evening, and it was morning the fifth day.

And God said, Let the earth bring forth living creatures after their various kinds, cattle, and creeping things, and beasts of the earth after their various kinds, and it was so. And God made the beasts of the earth after their various kinds, and cattle after their various kinds, and every thing that creepeth upon the earth after its various kinds ; and God saw that it was good. And God said, Let us make man in our image, after our likeness ; and let them have dominion over the fish of the sea, and over the fowl of the air, and over the cattle, and over all the earth, and over every creeping thing that creepeth upon the earth. So God created man in his own image, in the image of God created he him ; male and female created he them. And God blessed them ; and God said unto them, Be fruitful, and multiply, and fill the earth, and subdue it; and have dominion over the fish of the sea, and over the fowl of the air, and over every living thing that moveth upon the earth. And God said, Behold, I have given you every herb bearing seed, which is upon the face of all the earth, and every tree on which is the fruit of a tree

<sup>y</sup> Heb., Between the day, and between the night.

<sup>z</sup> Heb., Face of the firmament of heaven.

קעה

הפטרה לשמחת תורה

את-כל-עשב ורעד עשב אשר על-פני כל-הארץ ואת-כל-העוז אשר-בו פריעען ורעורע לגם יהיה לאכליה: וילכל-חיתת הארץ וילכל-עוף השמים ולכלו רומש על-הארץ אשר-בו נפש חיה את-כל-ירק עשב לאכליה ויה-יבן: ונרא אלהים את-כל-אשר עשה והגיה-טו במאור יהי-ערב יהי-בקר يوم השש: פ וילכלו השמים והארץ וכל-צבאים: וילכל אלהים ביום השבעה מלאכתו אשר עשה וישבת ביום השבעה מכל-מלאכתו אשר עשה: ויבקר אלהים את-יום השבעה ויקdash אותו כי בז שבת מכל-מלאכתו אשר-ברא אלהים לעשות:

ואומר קדיש של שנייהם ובספר ג' קורא כמו אתמול ואומר קדיש לעילא:

הפטרה לשמחת תורה

יהי אתחרי מות משה עבר יהזה ויאמר יהזה אל-יהושע בז-נון משלחת משה לאמר: משה עבר מות ועתה קום עבר את-הירדן הזה אתה וכל-העם הזה אל-הארץ אשר אנטני נתן להם לבני ישראל: כל-מקום אשר תדרך בפריגלכם בז לכם נתתיו באשר דברתי אל-משה: מהטבר וhalbנון היזה וער-הנهر הנדרול נהר-פרת כל הארץ קתומים וער-הים כל ימי חיה באשר הייתה עס-משה אהיה עפָך לא ארפה ולא אעבק: חזק ואמץ כי אתה תנחיל את-העם הזה את-הארץ אשר-גשבעתי לאכתחם לחתת להם: רק חזק ואמץ מארך לשמר לעשות בכל-התורה אשר צוק משה עבר אל-חסור ממנה ימין וישמואל למגן תשכלי בכל אשר תALK: לא-ימוש ספר התורה הזה מפיק והנחת בו יום ולילה למגן תשמר לעשות בכל-הכתוב בז כי-או תצלית אתי-דרך ואו תשכלי: הלווא צויתיך חזק ואמץ אל-תערץ ואל-תחת כי עמך יהזה אל-היך בכל אשר תALK:

ונומר התפלה כמו אתמול: מנחה מתפללים כמו אתמול:

yielding seed ; to you it shall be for food. And to every beast of the earth, and to every fowl of the air, and to every thing that creepeth upon the earth, wherein there is life, I have given every green herbage for food ; and it was so. And God saw every thing that he had made, and behold it was very good. And it was evening, and it was morning the sixth day.

Thus the heavens and the earth were finished, and all the host of them. And on the seventh day God had ended his work which he had made ; and he rested on the seventh day from all his work which he had made. And God blessed the seventh day, and sanctified it ; because on it he had rested from all his work, which he had created and made.

Then say Kaddish over the two Laws. In the third read the Maphtere, the same as yesterday ; then say Kaddish Le-ayla.

## THE HAPHTORAH FOR SIMCHATH TORAH.

Joshua i. 1-10.

And it came to pass after the death of Moses, the servant of the Lord, that the Lord spoke unto Joshua the son of Nun, Moses's minister, saying, Moses my servant is dead ; now, therefore arise, go over this Jordan, thou, and all this people, unto the land which I do give to them, even to the children of Israel. Every place that the soul of your feet shall tread upon, have I given unto you, as I said unto Moses. From the wilderness and this Lebanon, even unto the great river, the river Euphrates, all the land of the Hittites, and unto the great sea, toward the going down of the sun, shall be your boundary. There shall not any man be able to stand before thee all the days of thy life ; as I was with Moses, so I will be with thee ; I will not fail thee, nor forsake thee. Be strong and of good courage ; for unto this people shalt thou divide, for an inheritance, the land which I swore unto their fathers to give them. Only be thou strong and very courageous, that thou mayest observe to do according to all the law, which Moses my servant commanded thee ; turn not from it to the right hand or to the left, that thou mayest prosper whithersoever thou goest. This book of the law shall not depart out of thy mouth, but thou shalt meditate therein day and night, that thou mayest observe to do according to all that is written therein ; for then thou shalt make thy way prosperous, and then thou shalt have good success. Behold ! I have commanded thee. Be strong and of good courage ; be not terrified, neither be thou dismayed ; for the Lord thy God is with thee, whithersoever thou goest.

Then finish the Service as on the preceding day.

The Afternoon Service is the same as on the preceding day.

וחלום מלאכת הספר הזה ביום י' עש"ק עשרה ימים לחדרש כסלו שנה תקצ"ח לפ"ק :